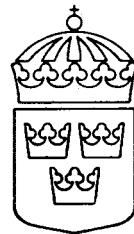


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1993: 28

Nr 28

Konvention om förbud mot utveckling, produktion, innehav och användning av kemiska vapen samt deras förstöring

Paris den 13 januari 1993

Regeringen beslutade den 17 december 1992 att underteckna konventionen. Den 10 juni 1993 beslutade regeringen att ratificera konventionen. Ratifikationsinstrumentet deponerades hos Förenta nationernas generalsekreterare i New York den 17 juni 1993.

De på arabiska, kinesiska, ryska och spanska avfattade texterna finns tillgängliga på Utrikesdepartementets rättsavdelning.

Riksdagsbehandling: Prop. 1992/93: 181, UU30, rskr. 409.

**CONVENTION ON THE PROHIBITION OF THE
DEVELOPMENT, PRODUCTION, STOCKPILING AND
USE OF CHEMICAL WEAPONS AND ON THEIR
DESTRUCTION**

PREAMBLE

The States Parties to this Convention,

Determined to act with a view to achieving effective progress towards general and complete disarmament under strict and effective international control, including the prohibition and elimination of all types of weapons of mass destruction,

Desiring to contribute to the realization of the purposes and principles of the Charter of the United Nations,

Recalling that the General Assembly of the United Nations has repeatedly condemned all actions contrary to the principles and objectives of the Protocol for the Prohibition of the Use in War of Asphyxiating, Poisonous or Other Gases, and of Bacteriological Methods of Warfare, signed at Geneva on 17 June 1925 (the Geneva Protocol of 1925),

Recognizing that this Convention reaffirms principles and objectives of and obligations assumed under the Geneva Protocol of 1925, and the Convention on the Prohibition of the Development, Production and Stockpiling of Bacteriological (Biological) and Toxin Weapons and on their Destruction signed at London, Moscow and Washington on 10 April 1972, bearing in mind the objective contained in Article IX of the Convention on the Prohibition of the Development, Production and Stockpiling of Bacteriological (Biological) and Toxin Weapons and on their Destruction,

Determined for the sake of all mankind, to exclude completely the possibility of the use of chemical weapons, through the implementation of the provisions of this Convention, thereby complementing the obligations assumed under the Geneva Protocol of 1925,

Recognizing the prohibition, embodied in the pertinent agreements and relevant principles of international law, of the use of herbicides as a method of warfare,

Considering that achievements in the field of chemistry should be used exclusively for the benefit of mankind,

Desiring to promote free trade in chemicals as well as international cooperation and exchange of scientific and technical information in the field of chemical activities for purposes not prohibited under this Convention in order to enhance the economic and technological development of all States Parties,

Convinced that the complete and effective prohibition of the development, production, acquisition, stockpiling, retention, transfer and use of chemical weapons, and their destruction, represent a necessary step towards the achievement of these common objectives,

Have agreed as follows:

GENERAL OBLIGATIONS

1. Each State Party to this Convention undertakes never under any circumstances:
 - (a) To develop, produce, otherwise acquire, stockpile or retain chemical weapons, or transfer, directly or indirectly, chemical weapons to anyone;
 - (b) To use chemical weapons;
 - (c) To engage in any military preparations to use chemical weapons;
 - (d) To assist, encourage or induce, in any way, anyone to engage in any activity prohibited to a State Party under this Convention.
2. Each State Party undertakes to destroy chemical weapons it owns or possesses, or that are located in any place under its jurisdiction or control, in accordance with the provisions of this Convention.
3. Each State Party undertakes to destroy all chemical weapons it abandoned on the territory of another State Party, in accordance with the provisions of this Convention.
4. Each State Party undertakes to destroy any chemical weapons production facilities it owns or possesses, or that are located in any place under its jurisdiction or control, in accordance with the provisions of this Convention.
5. Each State Party undertakes not to use riot control agents as a method of warfare.

ARTICLE II
DEFINITIONS AND CRITERIA

For the purposes of this Convention:

1. "Chemical Weapons" means the following, together or separately:
 - (a) Toxic chemicals and their precursors, except where intended for purposes not prohibited under this Convention, as long as the types and quantities are consistent with such purposes;
 - (b) Munitions and devices, specifically designed to cause death or other harm through the toxic properties of those toxic chemicals specified in subparagraph (a), which would be released as a result of the employment of such munitions and devices;
 - (c) Any equipment specifically designed for use directly in connection with the employment of munitions and devices specified in subparagraph (b).
2. "Toxic Chemical" means:

Any chemical which through its chemical action on life processes can cause death, temporary incapacitation or permanent harm to humans or animals. This includes all such chemicals, regardless of their origin or of their method of production, and regardless of whether they are produced in facilities, in munitions or elsewhere.

(For the purpose of implementing this Convention, toxic chemicals which have been identified for the application of verification measures are listed in Schedules contained in the Annex on Chemicals.)
3. "Precursor" means:

Any chemical reactant which takes part at any stage in the production by whatever method of a toxic chemical. This includes any key component of a binary or multicomponent chemical system.

(For the purpose of implementing this Convention, precursors which have been identified for the application of verification measures are listed in Schedules contained in the Annex on Chemicals.)
4. "Key Component of Binary or Multicomponent Chemical Systems" (hereinafter referred to as "key component") means:

The precursor which plays the most important role in determining the toxic properties of the final product and reacts rapidly with other chemicals in the binary or multicomponent system.
5. "Old Chemical Weapons" means:
 - (a) Chemical weapons which were produced before 1925; or
 - (b) Chemical weapons produced in the period between 1925 and 1946 that have deteriorated to such extent that they can no longer be used as chemical weapons.
6. "Abandoned Chemical Weapons" means:

Chemical weapons, including old chemical weapons, abandoned by a State after 1 January 1925 on the territory of another State without the consent of the latter.

7. "Riot Control Agent" means:

Any chemical not listed in a Schedule, which can produce rapidly in humans sensory irritation or disabling physical effects which disappear within a short time following termination of exposure.

8. "Chemical Weapons Production Facility":

(a) Means any equipment, as well as any building housing such equipment, that was designed, constructed or used at any time since 1 January 1946:

- (i) As part of the stage in the production of chemicals ("final technological stage") where the material flows would contain, when the equipment is in operation:
 - (1) Any chemical listed in Schedule 1 in the Annex on Chemicals; or
 - (2) Any other chemical that has no use, above 1 tonne per year on the territory of a State Party or in any other place under the jurisdiction or control of a State Party, for purposes not prohibited under this Convention, but can be used for chemical weapons purposes; or
- (ii) For filling chemical weapons, including, *inter alia*, the filling of chemicals listed in Schedule 1 into munitions, devices or bulk storage containers; the filling of chemicals into containers that form part of assembled binary munitions and devices or into chemical submunitions that form part of assembled unitary munitions and devices, and the loading of the containers and chemical submunitions into the respective munitions and devices;

(b) Does not mean:

- (i) Any facility having a production capacity for synthesis of chemicals specified in subparagraph (a) (i) that is less than 1 tonne;
- (ii) Any facility in which a chemical specified in subparagraph (a) (i) is or was produced as an unavoidable by-product of activities for purposes not prohibited under this Convention, provided that the chemical does not exceed 3 per cent of the total product and that the facility is subject to declaration and inspection under the Annex on Implementation and Verification (hereinafter referred to as "Verification Annex"); or
- (iii) The single small-scale facility for production of chemicals listed in Schedule 1 for purposes not prohibited under this Convention as referred to in Part VI of the Verification Annex.

9. "Purposes Not Prohibited Under this Convention" means:

(a) Industrial, agricultural, research, medical, pharmaceutical or other peaceful purposes;

(b) Protective purposes, namely those purposes directly related to protection against toxic chemicals and to protection against chemical weapons;

(c) Military purposes not connected with the use of chemical weapons and not dependent on the use of the toxic properties of chemicals as a method of warfare;

(d) Law enforcement including domestic riot control purposes.

10. "Production Capacity" means:

The annual quantitative potential for manufacturing a specific chemical based on the technological process actually used or, if the process is not yet operational, planned to be used at the relevant facility. It shall be deemed to be equal to the nameplate capacity or, if the nameplate capacity is not available, to the design capacity. The nameplate capacity is the product output under conditions optimized for maximum quantity for the production facility, as demonstrated by one or more test-runs. The design capacity is the corresponding theoretically calculated product output.

11. "Organization" means the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons established pursuant to Article VIII of this Convention.

12. For the purposes of Article VI:

(a) "Production" of a chemical means its formation through chemical reaction;

(b) "Processing" of a chemical means a physical process, such as formulation, extraction and purification, in which a chemical is not converted into another chemical;

(c) "Consumption" of a chemical means its conversion into another chemical via a chemical reaction.

ARTICLE III
DECLARATIONS

SÖ 1993: 28

1. Each State Party shall submit to the Organization, not later than 30 days after this Convention enters into force for it, the following declarations, in which it shall:

(a) With respect to chemical weapons:

- (i) Declare whether it owns or possesses any chemical weapons, or whether there are any chemical weapons located in any place under its jurisdiction or control;
- (ii) Specify the precise location, aggregate quantity and detailed inventory of chemical weapons it owns or possesses, or that are located in any place under its jurisdiction or control, in accordance with Part IV (A), paragraphs 1 to 3, of the Verification Annex, except for those chemical weapons referred to in sub-subparagraph (iii);
- (iii) Report any chemical weapons on its territory that are owned and possessed by another State and located in any place under the jurisdiction or control of another State, in accordance with Part IV (A), paragraph 4, of the Verification Annex;
- (iv) Declare whether it has transferred or received, directly or indirectly, any chemical weapons since 1 January 1946 and specify the transfer or receipt of such weapons, in accordance with Part IV (A), paragraph 5, of the Verification Annex;
- (v) Provide its general plan for destruction of chemical weapons that it owns or possesses, or that are located in any place under its jurisdiction or control, in accordance with Part IV (A), paragraph 6, of the Verification Annex;

(b) With respect to old chemical weapons and abandoned chemical weapons:

- (i) Declare whether it has on its territory old chemical weapons and provide all available information in accordance with Part IV (B), paragraph 3, of the Verification Annex;
- (ii) Declare whether there are abandoned chemical weapons on its territory and provide all available information in accordance with Part IV (B), paragraph 8, of the Verification Annex;
- (iii) Declare whether it has abandoned chemical weapons on the territory of other States and provide all available information in accordance with Part IV (B), paragraph 10, of the Verification Annex;

(c) With respect to chemical weapons production facilities:

- (i) Declare whether it has or has had any chemical weapons production facility under its ownership or possession, or that is or has been located in any place under its jurisdiction or control at any time since 1 January 1946;

- (ii) Specify any chemical weapons production facility it has or has had under its ownership or possession or that is or has been located in any place under its jurisdiction or control at any time since 1 January 1946, in accordance with Part V, paragraph 1, of the Verification Annex, except for those facilities referred to in sub-subparagraph (iii);
- (iii) Report any chemical weapons production facility on its territory that another State has or has had under its ownership and possession and that is or has been located in any place under the jurisdiction or control of another State at any time since 1 January 1946, in accordance with Part V, paragraph 2, of the Verification Annex;
- (iv) Declare whether it has transferred or received, directly or indirectly, any equipment for the production of chemical weapons since 1 January 1946 and specify the transfer or receipt of such equipment, in accordance with Part V, paragraphs 3 to 5, of the Verification Annex;
- (v) Provide its general plan for destruction of any chemical weapons production facility it owns or possesses, or that is located in any place under its jurisdiction or control, in accordance with Part V, paragraph 6, of the Verification Annex;
- (vi) Specify actions to be taken for closure of any chemical weapons production facility it owns or possesses, or that is located in any place under its jurisdiction or control, in accordance with Part V, paragraph 1 (i), of the Verification Annex;
- (vii) Provide its general plan for any temporary conversion of any chemical weapons production facility it owns or possesses, or that is located in any place under its jurisdiction or control, into a chemical weapons destruction facility, in accordance with Part V, paragraph 7, of the Verification Annex;

(d) With respect to other facilities:

Specify the precise location, nature and general scope of activities of any facility or establishment under its ownership or possession, or located in any place under its jurisdiction or control, and that has been designed, constructed or used since 1 January 1946 primarily for development of chemical weapons. Such declaration shall include, inter alia, laboratories and test and evaluation sites;

(e) With respect to riot control agents: Specify the chemical name, structural formula and Chemical Abstracts Service (CAS) registry number, if assigned, of each chemical it holds for riot control purposes. This declaration shall be updated not later than 30 days after any change becomes effective.

2. The provisions of this Article and the relevant provisions of Part IV of the Verification Annex shall not, at the discretion of a State Party, apply to chemical weapons buried on its territory before 1 January 1977 and which remain buried, or which had been dumped at sea before 1 January 1985.

ARTICLE IV
CHEMICAL WEAPONS

SÖ 1993:28

1. The provisions of this Article and the detailed procedures for its implementation shall apply to all chemical weapons owned or possessed by a State Party, or that are located in any place under its jurisdiction or control, except old chemical weapons and abandoned chemical weapons to which Part IV (B) of the Verification Annex applies.

2. Detailed procedures for the implementation of this Article are set forth in the Verification Annex.

3. All locations at which chemical weapons specified in paragraph 1 are stored or destroyed shall be subject to systematic verification through on-site inspection and monitoring with on-site instruments, in accordance with Part IV (A) of the Verification Annex.

4. Each State Party shall, immediately after the declaration under Article III, paragraph 1 (a), has been submitted, provide access to chemical weapons specified in paragraph 1 for the purpose of systematic verification of the declaration through on-site inspection. Thereafter, each State Party shall not remove any of these chemical weapons, except to a chemical weapons destruction facility. It shall provide access to such chemical weapons, for the purpose of systematic on-site verification.

5. Each State Party shall provide access to any chemical weapons destruction facilities and their storage areas, that it owns or possesses, or that are located in any place under its jurisdiction or control, for the purpose of systematic verification through on-site inspection and monitoring with on-site instruments.

6. Each State Party shall destroy all chemical weapons specified in paragraph 1 pursuant to the Verification Annex and in accordance with the agreed rate and sequence of destruction (hereinafter referred to as "order of destruction"). Such destruction shall begin not later than two years after this Convention enters into force for it and shall finish not later than 10 years after entry into force of this Convention. A State Party is not precluded from destroying such chemical weapons at a faster rate.

7. Each State Party shall:

(a) Submit detailed plans for the destruction of chemical weapons specified in paragraph 1 not later than 60 days before each annual destruction period begins, in accordance with Part IV (A), paragraph 29, of the Verification Annex; the detailed plans shall encompass all stocks to be destroyed during the next annual destruction period;

(b) Submit declarations annually regarding the implementation of its plans for destruction of chemical weapons specified in paragraph 1, not later than 60 days after the end of each annual destruction period; and

(c) Certify, not later than 30 days after the destruction process has been completed, that all chemical weapons specified in paragraph 1 have been destroyed.

8. If a State ratifies or accedes to this Convention after the 10 year period for destruction set forth in paragraph 6, it shall destroy chemical weapons specified in paragraph 1 as soon as possible. The order of destruction and procedures for stringent verification for such a State Party shall be determined by the Executive Council.

9. Any chemical weapons discovered by a State Party after the initial declaration of chemical weapons shall be reported, secured and destroyed in accordance with Part IV (A) of the Verification Annex.

10. Each State Party, during transportation, sampling, storage and destruction of chemical weapons, shall assign the highest priority to ensuring the safety of people and to protecting the environment. Each State Party shall transport, sample, store and destroy chemical weapons in accordance with its national standards for safety and emissions.

11. Any State Party which has on its territory chemical weapons that are owned or possessed by another State, or that are located in any place under the jurisdiction or control of another State, shall make the fullest efforts to ensure that these chemical weapons are removed from its territory not later than one year after this Convention enters into force for it. If they are not removed within one year, the State Party may request the Organization and other States Parties to provide assistance in the destruction of these chemical weapons.

12. Each State Party undertakes to cooperate with other States Parties that request information or assistance on a bilateral basis or through the Technical Secretariat regarding methods and technologies for the safe and efficient destruction of chemical weapons.

13. In carrying out verification activities pursuant to this Article and Part IV (A) of the Verification Annex, the Organization shall consider measures to avoid unnecessary duplication of bilateral or multilateral agreements on verification of chemical weapons storage and their destruction among States Parties.

To this end, the Executive Council shall decide to limit verification to measures complementary to those undertaken pursuant to such a bilateral or multilateral agreement, if it considers that:

(a) Verification provisions of such an agreement are consistent with the verification provisions of this Article and Part IV (A) of the Verification Annex;

(b) Implementation of such an agreement provides for sufficient assurance of compliance with the relevant provisions of this Convention; and

(c) Parties to the bilateral or multilateral agreement keep the Organization fully informed about their verification activities.

14. If the Executive Council takes a decision pursuant to paragraph 13, the Organization shall have the right to monitor the implementation of the bilateral or multilateral agreement.

15. Nothing in paragraphs 13 and 14 shall affect the obligation of a State Party to provide declarations pursuant to Article III, this Article and Part IV (A) of the Verification Annex.

16. Each State Party shall meet the costs of destruction of chemical weapons it is obliged to destroy. It shall also meet the costs of verification of storage and destruction of these chemical weapons unless the Executive Council decides otherwise. If the Executive Council decides to limit verification measures of the Organization pursuant to paragraph 13, the costs of complementary verification and monitoring by the Organization shall be paid in accordance with the United Nations scale of assessment, as specified in Article VIII, paragraph 7.

17. The provisions of this Article and the relevant provisions of Part IV of the Verification Annex shall not, at the discretion of a State Party, apply to chemical weapons buried on its territory before 1 January 1977 and which remain buried, or which had been dumped at sea before 1 January 1985.

ARTICLE V

CHEMICAL WEAPONS PRODUCTION FACILITIES

1. The provisions of this Article and the detailed procedures for its implementation shall apply to any and all chemical weapons production facilities owned or possessed by a State Party, or that are located in any place under its jurisdiction or control.
2. Detailed procedures for the implementation of this Article are set forth in the Verification Annex.
3. All chemical weapons production facilities specified in paragraph 1 shall be subject to systematic verification through on-site inspection and monitoring with on-site instruments in accordance with Part V of the Verification Annex.
4. Each State Party shall cease immediately all activity at chemical weapons production facilities specified in paragraph 1, except activity required for closure.
5. No State Party shall construct any new chemical weapons production facilities or modify any existing facilities for the purpose of chemical weapons production or for any other activity prohibited under this Convention.
6. Each State Party shall, immediately after the declaration under Article III, paragraph 1 (c), has been submitted, provide access to chemical weapons production facilities specified in paragraph 1, for the purpose of systematic verification of the declaration through on-site inspection.
7. Each State Party shall:
 - (a) Close, not later than 90 days after this Convention enters into force for it, all chemical weapons production facilities specified in paragraph 1, in accordance with Part V of the Verification Annex, and give notice thereof; and
 - (b) Provide access to chemical weapons production facilities specified in paragraph 1, subsequent to closure, for the purpose of systematic verification through on-site inspection and monitoring with on-site instruments in order to ensure that the facility remains closed and is subsequently destroyed.
8. Each State Party shall destroy all chemical weapons production facilities specified in paragraph 1 and related facilities and equipment, pursuant to the Verification Annex and in accordance with an agreed rate and sequence of destruction (hereinafter referred to as "order of destruction"). Such destruction shall begin not later than one year after this Convention enters into force for it, and shall finish not later than 10 years after entry into force of this Convention. A State Party is not precluded from destroying such facilities at a faster rate.

9. Each State Party shall:

(a) Submit detailed plans for destruction of chemical weapons production facilities specified in paragraph 1, not later than 180 days before the destruction of each facility begins;

(b) Submit declarations annually regarding the implementation of its plans for the destruction of all chemical weapons production facilities specified in paragraph 1, not later than 90 days after the end of each annual destruction period; and

(c) Certify, not later than 30 days after the destruction process has been completed, that all chemical weapons production facilities specified in paragraph 1 have been destroyed.

10. If a State ratifies or accedes to this Convention after the 10-year period for destruction set forth in paragraph 8, it shall destroy chemical weapons production facilities specified in paragraph 1 as soon as possible. The order of destruction and procedures for stringent verification for such a State Party shall be determined by the Executive Council.

11. Each State Party, during the destruction of chemical weapons production facilities, shall assign the highest priority to ensuring the safety of people and to protecting the environment. Each State Party shall destroy chemical weapons production facilities in accordance with its national standards for safety and emissions.

12. Chemical weapons production facilities specified in paragraph 1 may be temporarily converted for destruction of chemical weapons in accordance with Part V, paragraphs 18 to 25, of the Verification Annex. Such a converted facility must be destroyed as soon as it is no longer in use for destruction of chemical weapons but, in any case, not later than 10 years after entry into force of this Convention.

13. A State Party may request, in exceptional cases of compelling need, permission to use a chemical weapons production facility specified in paragraph 1 for purposes not prohibited under this Convention. Upon the recommendation of the Executive Council, the Conference of the States Parties shall decide whether or not to approve the request and shall establish the conditions upon which approval is contingent in accordance with Part V, Section D, of the Verification Annex.

14. The chemical weapons production facility shall be converted in such a manner that the converted facility is not more capable of being reconverted into a chemical weapons production facility than any other facility used for industrial, agricultural, research, medical, pharmaceutical or other peaceful purposes not involving chemicals listed in Schedule 1.

15. All converted facilities shall be subject to systematic verification through on-site inspection and monitoring with on-site instruments in accordance with Part V, Section D, of the Verification Annex.

16. In carrying out verification activities pursuant to this Article and Part V of the Verification Annex, the Organization shall consider measures to avoid

unnecessary duplication of bilateral or multilateral agreements on verification of chemical weapons production facilities and their destruction among States Parties.

To this end, the Executive Council shall decide to limit the verification to measures complementary to those undertaken pursuant to such a bilateral or multilateral agreement, if it considers that:

- (a) Verification provisions of such an agreement are consistent with the verification provisions of this Article and Part V of the Verification Annex;
- (b) Implementation of the agreement provides for sufficient assurance of compliance with the relevant provisions of this Convention; and
- (c) Parties to the bilateral or multilateral agreement keep the Organization fully informed about their verification activities.

17. If the Executive Council takes a decision pursuant to paragraph 16, the Organization shall have the right to monitor the implementation of the bilateral or multilateral agreement.

18. Nothing in paragraphs 16 and 17 shall affect the obligation of a State Party to make declarations pursuant to Article III, this Article and Part V of the Verification Annex.

19. Each State Party shall meet the costs of destruction of chemical weapons production facilities it is obliged to destroy. It shall also meet the costs of verification under this Article unless the Executive Council decides otherwise. If the Executive Council decides to limit verification measures of the Organization pursuant to paragraph 16, the costs of complementary verification and monitoring by the Organization shall be paid in accordance with the United Nations scale of assessment, as specified in Article VIII, paragraph 7.

ARTICLE VI

ACTIVITIES NOT PROHIBITED UNDER THIS
CONVENTION

1. Each State Party has the right, subject to the provisions of this Convention, to develop, produce, otherwise acquire, retain, transfer and use toxic chemicals and their precursors for purposes not prohibited under this Convention.
2. Each State Party shall adopt the necessary measures to ensure that toxic chemicals and their precursors are only developed, produced, otherwise acquired, retained, transferred, or used within its territory or in any other place under its jurisdiction or control for purposes not prohibited under this Convention. To this end, and in order to verify that activities are in accordance with obligations under this Convention, each State Party shall subject toxic chemicals and their precursors listed in Schedules 1, 2 and 3 of the Annex on Chemicals, facilities related to such chemicals, and other facilities as specified in the Verification Annex, that are located on its territory or in any other place under its jurisdiction or control, to verification measures as provided in the Verification Annex.
3. Each State Party shall subject chemicals listed in Schedule 1 (hereinafter referred to as "Schedule 1 chemicals") to the prohibitions on production, acquisition, retention, transfer and use as specified in Part VI of the Verification Annex. It shall subject Schedule 1 chemicals and facilities specified in Part VI of the Verification Annex to systematic verification through on-site inspection and monitoring with on-site instruments in accordance with that Part of the Verification Annex.
4. Each State Party shall subject chemicals listed in Schedule 2 (hereinafter referred to as "Schedule 2 chemicals") and facilities specified in Part VII of the Verification Annex to data monitoring and on-site verification in accordance with that Part of the Verification Annex.
5. Each State Party shall subject chemicals listed in Schedule 3 (hereinafter referred to as "Schedule 3 chemicals") and facilities specified in Part VIII of the Verification Annex to data monitoring and on-site verification in accordance with that Part of the Verification Annex.
6. Each State Party shall subject facilities specified in Part IX of the Verification Annex to data monitoring and eventual on-site verification in accordance with that Part of the Verification Annex unless decided otherwise by the Conference of the States Parties pursuant to Part IX, paragraph 22, of the Verification Annex.
7. Not later than 30 days after this Convention enters into force for it, each State Party shall make an initial declaration on relevant chemicals and facilities in accordance with the Verification Annex.
8. Each State Party shall make annual declarations regarding the relevant chemicals and facilities in accordance with the Verification Annex.

9. For the purpose of on-site verification, each State Party shall grant to the inspectors access to facilities as required in the Verification Annex.

10. In conducting verification activities, the Technical Secretariat shall avoid undue intrusion into the State Party's chemical activities for purposes not prohibited under this Convention and, in particular, abide by the provisions set forth in the Annex on the Protection of Confidential Information (hereinafter referred to as "Confidentiality Annex").

11. The provisions of this Article shall be implemented in a manner which avoids hampering the economic or technological development of States Parties, and international co-operation in the field of chemical activities for purposes not prohibited under this Convention including the international exchange of scientific and technical information and chemicals and equipment for the production, processing or use of chemicals for purposes not prohibited under this Convention.

NATIONAL IMPLEMENTATION MEASURES

General undertakings

1. Each State Party shall, in accordance with its constitutional processes, adopt the necessary measures to implement its obligations under this Convention. In particular, it shall:

(a) Prohibit natural and legal persons anywhere on its territory or in any other place under its jurisdiction as recognized by international law from undertaking any activity prohibited to a State Party under this Convention, including enacting penal legislation with respect to such activity;

(b) Not permit in any place under its control any activity prohibited to a State Party under this Convention; and

(c) Extend its penal legislation enacted under subparagraph (a) to any activity prohibited to a State Party under this Convention undertaken anywhere by natural persons, possessing its nationality, in conformity with international law.

2. Each State Party shall cooperate with other States Parties and afford the appropriate form of legal assistance to facilitate the implementation of the obligations under paragraph 1.

3. Each State Party, during the implementation of its obligations under this Convention, shall assign the highest priority to ensuring the safety of people and to protecting the environment, and shall cooperate as appropriate with other States Parties in this regard.

Relations between the State Party and the Organization

4. In order to fulfil its obligations under this Convention, each State Party shall designate or establish a National Authority to serve as the national focal point for effective liaison with the Organization and other States Parties. Each State Party shall notify the Organization of its National Authority at the time that this Convention enters into force for it.

5. Each State Party shall inform the Organization of the legislative and administrative measures taken to implement this Convention.

6. Each State Party shall treat as confidential and afford special handling to information and data that it receives in confidence from the Organization in connection with the implementation of this Convention. It shall treat such information and data exclusively in connection with its rights and obligations under this Convention and in accordance with the provisions set forth in the Confidentiality Annex.

7. Each State Party undertakes to cooperate with the Organization in the exercise of all its functions and in particular to provide assistance to the Technical Secretariat.

ARTICLE VIII
THE ORGANIZATION

A. GENERAL PROVISIONS

1. The States Parties to this Convention hereby establish the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons to achieve the object and purpose of this Convention, to ensure the implementation of its provisions, including those for international verification of compliance with it, and to provide a forum for consultation and cooperation among States Parties.

2. All States Parties to this Convention shall be members of the Organization. A State Party shall not be deprived of its membership in the Organization.

3. The seat of the Headquarters of the Organization shall be The Hague, Kingdom of the Netherlands.

4. There are hereby established as the organs of the Organization: the Conference of the States Parties, the Executive Council, and the Technical Secretariat.

5. The Organization shall conduct its verification activities provided for under this Convention in the least intrusive manner possible consistent with the timely and efficient accomplishment of their objectives. It shall request only the information and data necessary to fulfil its responsibilities under this Convention. It shall take every precaution to protect the confidentiality of information on civil and military activities and facilities coming to its knowledge in the implementation of this Convention and, in particular, shall abide by the provisions set forth in the Confidentiality Annex.

6. In undertaking its verification activities the Organization shall consider measures to make use of advances in science and technology.

7. The costs of the Organization's activities shall be paid by States Parties in accordance with the United Nations scale of assessment adjusted to take into account differences in membership between the United Nations and this Organization, and subject to the provisions of Articles IV and V. Financial contributions of States Parties to the Preparatory Commission shall be deducted in an appropriate way from their contributions to the regular budget. The budget of the Organization shall comprise two separate chapters, one relating to administrative and other costs, and one relating to verification costs.

8. A member of the Organization which is in arrears in the payment of its financial contribution to the Organization shall have no vote in the Organization if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contribution due from it for the preceding two full years. The Conference of the States Parties may, nevertheless, permit such a member to vote if it is satisfied that the failure to pay is due to conditions beyond the control of the member.

Composition, procedures and decision-making

9. The Conference of the States Parties (hereinafter referred to as “the Conference”) shall be composed of all members of this Organization. Each member shall have one representative in the Conference, who may be accompanied by alternates and advisers.

10. The first session of the Conference shall be convened by the depositary not later than 30 days after the entry into force of this Convention.

11. The Conference shall meet in regular sessions which shall be held annually unless it decides otherwise.

12. Special sessions of the Conference shall be convened:

(a) When decided by the Conference;

(b) When requested by the Executive Council;

(c) When requested by any member and supported by one third of the members; or

(d) In accordance with paragraph 22 to undertake reviews of the operation of this Convention.

Except in the case of subparagraph (d), the special session shall be convened not later than 30 days after receipt of the request by the Director-General of the Technical Secretariat, unless specified otherwise in the request.

13. The Conference shall also be convened in the form of an Amendment Conference in accordance with Article XV, paragraph 2.

14. Sessions of the Conference shall take place at the seat of the Organization unless the Conference decides otherwise.

15. The Conference shall adopt its rules of procedure. At the beginning of each regular session, it shall elect its Chairman and such other officers as may be required. They shall hold office until a new Chairman and other officers are elected at the next regular session.

16. A majority of the members of the Organization shall constitute a quorum for the Conference.

17. Each member of the Organization shall have one vote in the Conference.

18. The Conference shall take decisions on questions of procedure by a simple majority of the members present and voting. Decisions on matters of substance should be taken as far as possible by consensus. If consensus is not attainable when an issue comes up for decision, the Chairman shall defer any vote for 24 hours and during this period of deferment shall make every effort to facilitate achievement of consensus, and shall report to the Conference before the end of this period. If consensus is not possible at the end of 24 hours, the Conference shall take the decision by a two-thirds majority of members present and voting unless specified otherwise in this Convention. When the issue arises as to whether the question is one of substance or not,

that question shall be treated as a matter of substance unless otherwise decided by the Conference by the majority required for decisions on matters of substance.

Powers and functions

19. The Conference shall be the principal organ of the Organization. It shall consider any questions, matters or issues within the scope of this Convention, including those relating to the powers and functions of the Executive Council and the Technical Secretariat. It may make recommendations and take decisions on any questions, matters or issues related to this Convention raised by a State Party or brought to its attention by the Executive Council.

20. The Conference shall oversee the implementation of this Convention, and act in order to promote its object and purpose. The Conference shall review compliance with this Convention. It shall also oversee the activities of the Executive Council and the Technical Secretariat and may issue guidelines in accordance with this Convention to either of them in the exercise of their functions.

21. The Conference shall:

(a) Consider and adopt at its regular sessions the report, programme and budget of the Organization, submitted by the Executive Council, as well as consider other reports;

(b) Decide on the scale of financial contributions to be paid by States Parties in accordance with paragraph 7;

(c) Elect the members of the Executive Council;

(d) Appoint the Director-General of the Technical Secretariat (hereinafter referred to as "the Director-General");

(e) Approve the rules of procedure of the Executive Council submitted by the latter;

(f) Establish such subsidiary organs as it finds necessary for the exercise of its functions in accordance with this Convention;

(g) Foster international cooperation for peaceful purposes in the field of chemical activities;

(h) Review scientific and technological developments that could affect the operation of this Convention and, in this context, direct the Director-General to establish a Scientific Advisory Board to enable him, in the performance of his functions, to render specialized advice in areas of science and technology relevant to this Convention, to the Conference, the Executive Council or States Parties. The Scientific Advisory Board shall be composed of independent experts appointed in accordance with terms of reference adopted by the Conference;

(i) Consider and approve at its first session any draft agreements, provisions and guidelines developed by the Preparatory Commission;

(j) Establish at its first session the voluntary fund for assistance in accordance with Article X;

(k) Take the necessary measures to ensure compliance with this Convention and to redress and remedy any situation which contravenes the provisions of this Convention, in accordance with Article XII.

22. The Conference shall not later than one year after the expiry of the fifth and the tenth year after the entry into force of this Convention, and at such other times within that time period as may be decided upon, convene in special sessions to undertake reviews of the operation of this Convention. Such reviews shall take into account any relevant scientific and technological developments. At intervals of five years thereafter, unless otherwise decided upon, further sessions of the Conference shall be convened with the same objective.

C. THE EXECUTIVE COUNCIL

Composition, procedure and decision-making

23. The Executive Council shall consist of 41 members. Each State Party shall have the right, in accordance with the principle of rotation, to serve on the Executive Council. The members of the Executive Council shall be elected by the Conference for a term of two years. In order to ensure the effective functioning of this Convention, due regard being specially paid to equitable geographical distribution, to the importance of chemical industry, as well as to political and security interests, the Executive Council shall be composed as follows:

(a) Nine States Parties from Africa to be designated by States Parties located in this region. As a basis for this designation it is understood that, out of these nine States Parties, three members shall, as a rule, be the States Parties with the most significant national chemical industry in the region as determined by internationally reported and published data; in addition, the regional group shall agree also to take into account other regional factors in designating these three members;

(b) Nine States Parties from Asia to be designated by States Parties located in this region. As a basis for this designation it is understood that, out of these nine States Parties, four members shall, as a rule, be the States Parties with the most significant national chemical industry in the region as determined by internationally reported and published data; in addition, the regional group shall agree also to take into account other regional factors in designating these four members;

(c) Five States Parties from Eastern Europe to be designated by States Parties located in this region. As a basis for this designation it is understood that, out of these five States Parties, one member shall, as a rule, be the State Party with the most significant national chemical industry in the region as determined by internationally reported and published data; in addition, the regional group shall agree also to take into account other regional factors in designating this one member;

(d) Seven States Parties from Latin America and the Caribbean to be designated by States Parties located in this region. As a basis for this designation it is understood that, out of these seven States Parties, three members shall, as a rule, be the States Parties with the most significant national chemical industry in the region as determined by internationally reported and published data; in addition, the regional group shall agree also to take into account other regional factors in designating these three members;

(e) Ten States Parties from among Western European and Other States to be designated by States Parties located in this region. As a basis for this designation it is understood that, out of these ten States Parties, five members shall, as a rule, be the States Parties with the most significant national chemical industry in the region as determined by internationally reported and published data; in addition, the regional group shall agree also to take into account other regional factors in designating these five members;

(f) One further State Party to be designated consecutively by States Parties located in the regions of Asia and Latin America and the Caribbean. As a basis for this designation it is understood that this State Party shall be a rotating member from these regions.

24. For the first election of the Executive Council 20 members shall be elected for a term of one year, due regard being paid to the established numerical proportions as described in paragraph 23.

25. After the full implementation of Articles IV and V the Conference may, upon the request of a majority of the members of the Executive Council, review the composition of the Executive Council taking into account developments related to the principles specified in paragraph 23 that are governing its composition.

26. The Executive Council shall elaborate its rules of procedure and submit them to the Conference for approval.

27. The Executive Council shall elect its Chairman from among its members.

28. The Executive Council shall meet for regular sessions. Between regular sessions it shall meet as often as may be required for the fulfillment of its powers and functions.

29. Each member of the Executive Council shall have one vote. Unless otherwise specified in this Convention, the Executive Council shall take decisions on matters of substance by a two-thirds majority of all its members. The Executive Council shall take decisions on questions of procedure by a simple majority of all its members. When the issue arises as to whether the question is one of substance or not, that question shall be treated as a matter of substance unless otherwise decided by the Executive Council by the majority required for decisions on matters of substance.

Powers and functions

30. The Executive Council shall be the executive organ of the Organization. It shall be responsible to the Conference. The Executive Council shall carry out the powers and functions entrusted to it under this Convention, as well as those functions delegated to it by the Conference. In so doing, it shall act in conformity with the recommendations, decisions and guidelines of the Conference and assure their proper and continuous implementation.

31. The Executive Council shall promote the effective implementation of, and compliance with, this Convention. It shall supervise the activities of the

Technical Secretariat, cooperate with the National Authority of each State Party and facilitate consultations and cooperation among States Parties at their request.

32. The Executive Council shall:

(a) Consider and submit to the Conference the draft programme and budget of the Organization;

(b) Consider and submit to the Conference the draft report of the Organization on the implementation of this Convention, the report on the performance of its own activities and such special reports as it deems necessary or which the Conference may request;

(c) Make arrangements for the sessions of the Conference including the preparation of the draft agenda.

33. The Executive Council may request the convening of a special session of the Conference.

34. The Executive Council shall:

(a) Conclude agreements or arrangements with States and international organizations on behalf of the Organization, subject to prior approval by the Conference;

(b) Conclude agreements with States Parties on behalf of the Organization in connection with Article X and supervise the voluntary fund referred to in Article X;

(c) Approve agreements or arrangements relating to the implementation of verification activities, negotiated by the Technical Secretariat with States Parties.

35. The Executive Council shall consider any issue or matter within its competence affecting this Convention and its implementation, including concerns regarding compliance, and cases of non-compliance, and, as appropriate, inform States Parties and bring the issue or matter to the attention of the Conference.

36. In its consideration of doubts or concerns regarding compliance and cases of non-compliance, including, inter alia, abuse of the rights provided for under this Convention, the Executive Council shall consult with the States Parties involved and, as appropriate, request the State Party to take measures to redress the situation within a specified time. To the extent that the Executive Council considers further action to be necessary, it shall take, inter alia, one or more of the following measures:

(a) Inform all States Parties of the issue or matter;

(b) Bring the issue or matter to the attention of the Conference;

(c) Make recommendations to the Conference regarding measures to redress the situation and to ensure compliance.

The Executive Council shall, in cases of particular gravity and urgency, bring the issue or matter, including relevant information and conclusions, directly to the attention of the United Nations General Assembly and the United Nations Security Council. It shall at the same time inform all States Parties of this step.

D. THE TECHNICAL SECRETARIAT

37. The Technical Secretariat shall assist the Conference and the Executive Council in the performance of their functions. The Technical Secretariat shall carry out the verification measures provided for in this Convention. It shall carry out the other functions entrusted to it under this Convention as well as those functions delegated to it by the Conference and the Executive Council.

38. The Technical Secretariat shall:

(a) Prepare and submit to the Executive Council the draft programme and budget of the Organization;

(b) Prepare and submit to the Executive Council the draft report of the Organization on the implementation of this Convention and such other reports as the Conference or the Executive Council may request;

(c) Provide administrative and technical support to the Conference, the Executive Council and subsidiary organs;

(d) Address and receive communications on behalf of the Organization to and from States Parties on matters pertaining to the implementation of this Convention;

(e) Provide technical assistance and technical evaluation to States Parties in the implementation of the provisions of this Convention, including evaluation of scheduled and unscheduled chemicals.

39. The Technical Secretariat shall:

(a) Negotiate agreements or arrangements relating to the implementation of verification activities with States Parties, subject to approval by the Executive Council;

(b) Not later than 180 days after entry into force of this Convention, coordinate the establishment and maintenance of permanent stockpiles of emergency and humanitarian assistance by States Parties in accordance with Article X, paragraphs 7 (b) and (c). The Technical Secretariat may inspect the items maintained for serviceability. Lists of items to be stockpiled shall be considered and approved by the Conference pursuant to paragraph 21 (i) above;

(c) Administer the voluntary fund referred to in Article X, compile declarations made by the States Parties and register, when requested, bilateral agreements concluded between States Parties or between a State Party and the Organization for the purposes of Article X.

40. The Technical Secretariat shall inform the Executive Council of any problem that has arisen with regard to the discharge of its functions, including doubts, ambiguities or uncertainties about compliance with this Convention that have come to its notice in the performance of its verification activities and that it has been unable to resolve or clarify through its consultations with the State Party concerned.

41. The Technical Secretariat shall comprise a Director-General, who shall be its head and chief administrative officer, inspectors and such scientific, technical and other personnel as may be required.

42. The Inspectorate shall be a unit of the Technical Secretariat and shall act under the supervision of the Director-General.

43. The Director-General shall be appointed by the Conference upon the recommendation of the Executive Council for a term of four years, renewable for one further term, but not thereafter.

44. The Director-General shall be responsible to the Conference and the Executive Council for the appointment of the staff and the organization and functioning of the Technical Secretariat. The paramount consideration in the employment of the staff and in the determination of the conditions of service shall be the necessity of securing the highest standards of efficiency, competence and integrity. Only citizens of States Parties shall serve as the Director-General, as inspectors or as other members of the professional and clerical staff. Due regard shall be paid to the importance of recruiting the staff on as wide a geographical basis as possible. Recruitment shall be guided by the principle that the staff shall be kept to a minimum necessary for the proper discharge of the responsibilities of the Technical Secretariat.

45. The Director-General shall be responsible for the organization and functioning of the Scientific Advisory Board referred to in paragraph 21 (h). The Director-General shall, in consultation with States Parties, appoint members of the Scientific Advisory Board, who shall serve in their individual capacity. The members of the Board shall be appointed on the basis of their expertise in the particular scientific fields relevant to the implementation of this Convention. The Director-General may also, as appropriate, in consultation with members of the Board, establish temporary working groups of scientific experts to provide recommendations on specific issues. In regard to the above, States Parties may submit lists of experts to the Director-General.

46. In the performance of their duties, the Director-General, the inspectors and the other members of the staff shall not seek or receive instructions from any Government or from any other source external to the Organization. They shall refrain from any action that might reflect on their positions as international officers responsible only to the Conference and the Executive Council.

47. Each State Party shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Director-General, the inspectors and the other members of the staff and not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

E. PRIVILEGES AND IMMUNITIES

48. The Organization shall enjoy on the territory and in any other place under the jurisdiction or control of a State Party such legal capacity and such privileges and immunities as are necessary for the exercise of its functions.

49. Delegates of States Parties, together with their alternates and advisers, representatives appointed to the Executive Council together with their alternates and advisers, the Director-General and the staff of the Organization shall enjoy such privileges and immunities as are necessary in the independent exercise of their functions in connection with the Organization.

50. The legal capacity, privileges, and immunities referred to in this Article shall be defined in agreements between the Organization and the States Parties as well as in an agreement between the Organization and the State in which the headquarters of the Organization is seated. These agreements shall be considered and approved by the Conference pursuant to paragraph 21 (i).

51. Notwithstanding paragraphs 48 and 49, the privileges and immunities enjoyed by the Director-General and the staff of the Technical Secretariat during the conduct of verification activities shall be those set forth in Part II, Section B, of the Verification Annex.

ARTICLE IX
CONSULTATIONS, COOPERATION AND
FACT-FINDING

1. States Parties shall consult and cooperate, directly among themselves, or through the Organization or other appropriate international procedures, including procedures within the framework of the United Nations and in accordance with its Charter, on any matter which may be raised relating to the object and purpose, or the implementation of the provisions, of this Convention.

2. Without prejudice to the right of any State Party to request a challenge inspection, States Parties should, whenever possible, first make every effort to clarify and resolve, through exchange of information and consultations among themselves, any matter which may cause doubt about compliance with this Convention, or which gives rise to concerns about a related matter which may be considered ambiguous. A State Party which receives a request from another State Party for clarification of any matter which the requesting State Party believes causes such a doubt or concern shall provide the requesting State Party as soon as possible, but in any case not later than 10 days after the request, with information sufficient to answer the doubt or concern raised along with an explanation of how the information provided resolves the matter. Nothing in this Convention shall affect the right of any two or more States Parties to arrange by mutual consent for inspections or any other procedures among themselves to clarify and resolve any matter which may cause doubt about compliance or gives rise to a concern about a related matter which may be considered ambiguous. Such arrangements shall not affect the rights and obligations of any State Party under other provisions of this Convention.

Procedure for requesting clarification

3. A State Party shall have the right to request the Executive Council to assist in clarifying any situation which may be considered ambiguous or which gives rise to a concern about the possible non-compliance of another State Party with this Convention. The Executive Council shall provide appropriate information in its possession relevant to such a concern.

4. A State Party shall have the right to request the Executive Council to obtain clarification from another State Party on any situation which may be considered ambiguous or which gives rise to a concern about its possible non-compliance with this Convention. In such a case, the following shall apply:

(a) The Executive Council shall forward the request for clarification to the State Party concerned through the Director-General not later than 24 hours after its receipt;

(b) The requested State Party shall provide the clarification to the Executive Council as soon as possible, but in any case not later than 10 days after the receipt of the request;

(c) The Executive Council shall take note of the clarification and forward it to the requesting State Party not later than 24 hours after its receipt;

(d) If the requesting State Party deems the clarification to be inadequate, it shall have the right to request the Executive Council to obtain from the requested State Party further clarification;

(e) For the purpose of obtaining further clarification requested under subparagraph (d), the Executive Council may call on the Director-General to establish a group of experts from the Technical Secretariat, or if appropriate staff are not available in the Technical Secretariat, from elsewhere, to examine all available information and data relevant to the situation causing the concern. The group of experts shall submit a factual report to the Executive Council on its findings;

(f) If the requesting State Party considers the clarification obtained under subparagraphs (d) and (e) to be unsatisfactory, it shall have the right to request a special session of the Executive Council in which States Parties involved that are not members of the Executive Council shall be entitled to take part. In such a special session, the Executive Council shall consider the matter and may recommend any measure it deems appropriate to resolve the situation.

5. A State Party shall also have the right to request the Executive Council to clarify any situation which has been considered ambiguous or has given rise to a concern about its possible non-compliance with this Convention. The Executive Council shall respond by providing such assistance as appropriate.

6. The Executive Council shall inform the States Parties about any request for clarification provided in this Article.

7. If the doubt or concern of a State Party about a possible non-compliance has not been resolved within 60 days after the submission of the request for clarification to the Executive Council, or it believes its doubts warrant urgent consideration, notwithstanding its right to request a challenge inspection, it may request a special session of the Conference in accordance with Article VIII, paragraph 12 (c). At such a special session, the Conference shall consider the matter and may recommend any measure it deems appropriate to resolve the situation.

Procedures for Challenge Inspections

8. Each State Party has the right to request an on-site challenge inspection of any facility or location in the territory or in any other place under the jurisdiction or control of any other State Party for the sole purpose of clarifying and resolving any questions concerning possible non-compliance with the provisions of this Convention, and to have this inspection conducted anywhere without delay by an inspection team designated by the Director-General and in accordance with the Verification Annex.

9. Each State Party is under the obligation to keep the inspection request within the scope of this Convention and to provide in the inspection request all appropriate information on the basis of which a concern has arisen regarding possible non-compliance with this Convention as specified in the Verification Annex. Each State Party shall refrain from unfounded inspection requests, care being taken to avoid abuse. The challenge inspection shall be carried out for the sole purpose of determining facts relating to the possible non-compliance.

10. For the purpose of verifying compliance with the provisions of this Convention, each State Party shall permit the Technical Secretariat to conduct the on-site challenge inspection pursuant to paragraph 8.

11. Pursuant to a request for a challenge inspection of a facility or location, and in accordance with the procedures provided for in the Verification Annex, the inspected State Party shall have:

(a) The right and the obligation to make every reasonable effort to demonstrate its compliance with this Convention and, to this end, to enable the inspection team to fulfil its mandate;

(b) The obligation to provide access within the requested site for the sole purpose of establishing facts relevant to the concern regarding possible non-compliance; and

(c) The right to take measures to protect sensitive installations, and to prevent disclosure of confidential information and data, not related to this Convention.

12. With regard to an observer, the following shall apply:

(a) The requesting State Party may, subject to the agreement of the inspected State Party, send a representative who may be a national either of the requesting State Party or of a third State Party, to observe the conduct of the challenge inspection.

(b) The inspected State Party shall then grant access to the observer in accordance with the Verification Annex.

(c) The inspected State Party shall, as a rule, accept the proposed observer, but if the inspected State Party exercises a refusal, that fact shall be recorded in the final report.

13. The requesting State Party shall present an inspection request for an on-site challenge inspection to the Executive Council and at the same time to the Director-General for immediate processing.

14. The Director-General shall immediately ascertain that the inspection request meets the requirements specified in Part X, paragraph 4, of the Verification Annex, and, if necessary, assist the requesting State Party in filing the inspection request accordingly. When the inspection request fulfils the requirements, preparations for the challenge inspection shall begin.

15. The Director-General shall transmit the inspection request to the inspected State Party not less than 12 hours before the planned arrival of the inspection team at the point of entry.

16. After having received the inspection request, the Executive Council shall take cognizance of the Director-General's actions on the request and shall keep the case under its consideration throughout the inspection procedure. However, its deliberations shall not delay the inspection process.

17. The Executive Council may, not later than 12 hours after having received the inspection request, decide by a three-quarter majority of all its members against carrying out the challenge inspection, if it considers the inspection request to be frivolous, abusive or clearly beyond the scope of this Convention as described in paragraph 8. Neither the requesting nor the inspected State Party shall participate in such a decision. If the Executive Council decides against the challenge inspection, preparations shall be stopped, no further action on the inspection request shall be taken, and the States Parties concerned shall be informed accordingly.

18. The Director-General shall issue an inspection mandate for the conduct of the challenge inspection. The inspection mandate shall be the inspection request referred to in paragraphs 8 and 9 put into operational terms, and shall conform with the inspection request.

19. The challenge inspection shall be conducted in accordance with Part X or, in the case of alleged use, in accordance with Part XI of the Verification Annex. The inspection team shall be guided by the principle of conducting the challenge inspection in the least intrusive manner possible, consistent with the effective and timely accomplishment of its mission.

20. The inspected State Party shall assist the inspection team throughout the challenge inspection and facilitate its task. If the inspected State Party proposes, pursuant to Part X, Section C, of the Verification Annex, arrangements to demonstrate compliance with this Convention, alternative to full and comprehensive access, it shall make every reasonable effort, through consultations with the inspection team, to reach agreement on the modalities for establishing the facts with the aim of demonstrating its compliance.

21. The final report shall contain the factual findings as well as an assessment by the inspection team of the degree and nature of access and cooperation granted for the satisfactory implementation of the challenge inspection. The Director-General shall promptly transmit the final report of the inspection team to the requesting State Party, to the inspected State Party, to the Executive Council and to all other States Parties. The Director-General shall further transmit promptly to the Executive Council the assessments of the requesting and of the inspected States Parties, as well as the views of other States Parties which may be conveyed to the Director-General for that purpose, and then provide them to all States Parties.

22. The Executive Council shall, in accordance with its powers and functions, review the final report of the inspection team as soon as it is presented, and address any concerns as to:

- (a) Whether any non-compliance has occurred;

(b) Whether the request had been within the scope of this Convention;
and

(c) Whether the right to request a challenge inspection had been abused.

23. If the Executive Council reaches the conclusion, in keeping with its powers and functions, that further action may be necessary with regard to paragraph 22, it shall take the appropriate measures to redress the situation and to ensure compliance with this Convention, including specific recommendations to the Conference. In the case of abuse, the Executive Council shall examine whether the requesting State Party should bear any of the financial implications of the challenge inspection.

24. The requesting State Party and the inspected State Party shall have the right to participate in the review process. The Executive Council shall inform the States Parties and the next session of the Conference of the outcome of the process.

25. If the Executive Council has made specific recommendations to the Conference, the Conference shall consider action in accordance with Article XII.

ARTICLE X
ASSISTANCE AND PROTECTION AGAINST
CHEMICAL WEAPONS

1. For the purposes of this Article, "Assistance" means the coordination and delivery to States Parties of protection against chemical weapons, including, inter alia, the following: detection equipment and alarm systems; protective equipment; decontamination equipment and decontaminants; medical antidotes and treatments; and advice on any of these protective measures.

2. Nothing in this Convention shall be interpreted as impeding the right of any State Party to conduct research into, develop, produce, acquire, transfer or use means of protection against chemical weapons, for purposes not prohibited under this Convention.

3. Each State Party undertakes to facilitate, and shall have the right to participate in, the fullest possible exchange of equipment, material and scientific and technological information concerning means of protection against chemical weapons.

4. For the purposes of increasing the transparency of national programmes related to protective purposes, each State Party shall provide annually to the Technical Secretariat information on its programme, in accordance with procedures to be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i).

5. The Technical Secretariat shall establish, not later than 180 days after entry into force of this Convention and maintain, for the use of any requesting State Party, a data bank containing freely available information concerning various means of protection against chemical weapons as well as such information as may be provided by States Parties.

The Technical Secretariat shall also, within the resources available to it, and at the request of a State Party, provide expert advice and assist the State Party in identifying how its programmes for the development and improvement of a protective capacity against chemical weapons could be implemented.

6. Nothing in this Convention shall be interpreted as impeding the right of States Parties to request and provide assistance bilaterally and to conclude individual agreements with other States Parties concerning the emergency procurement of assistance.

7. Each State Party undertakes to provide assistance through the Organization and to this end to elect to take one or more of the following measures:

(a) To contribute to the voluntary fund for assistance to be established by the Conference at its first session;

(b) To conclude, if possible not later than 180 days after this Convention enters into force for it, agreements with the Organization concerning the procurement, upon demand, of assistance;

(c) To declare, not later than 180 days after this Convention enters into force for it, the kind of assistance it might provide in response to an appeal by the Organization. If, however, a State Party subsequently is unable to provide the assistance envisaged in its declaration, it is still under the obligation to provide assistance in accordance with this paragraph.

8. Each State Party has the right to request and, subject to the procedures set forth in paragraphs 9, 10 and 11, to receive assistance and protection against the use or threat of use of chemical weapons if it considers that:

- (a) Chemical weapons have been used against it;
- (b) Riot control agents have been used against it as a method of warfare;

or

(c) It is threatened by actions or activities of any State that are prohibited for States Parties by Article I.

9. The request, substantiated by relevant information, shall be submitted to the Director-General, who shall transmit it immediately to the Executive Council and to all States Parties. The Director-General shall immediately forward the request to States Parties which have volunteered, in accordance with paragraphs 7 (b) and (c), to dispatch emergency assistance in case of use of chemical weapons or use of riot control agents as a method of warfare, or humanitarian assistance in case of serious threat of use of chemical weapons or serious threat of use of riot control agents as a method of warfare to the State Party concerned not later than 12 hours after receipt of the request. The Director-General shall initiate, not later than 24 hours after receipt of the request, an investigation in order to provide foundation for further action. He shall complete the investigation within 72 hours and forward a report to the Executive Council. If additional time is required for completion of the investigation, an interim report shall be submitted within the same time-frame. The additional time required for investigation shall not exceed 72 hours. It may, however, be further extended by similar periods. Reports at the end of each additional period shall be submitted to the Executive Council. The investigation shall, as appropriate and in conformity with the request and the information accompanying the request, establish relevant facts related to the request as well as the type and scope of supplementary assistance and protection needed.

10. The Executive Council shall meet not later than 24 hours after receiving an investigation report to consider the situation and shall take a decision by simple majority within the following 24 hours on whether to instruct the Technical Secretariat to provide supplementary assistance. The Technical Secretariat shall immediately transmit to all States Parties and relevant international organizations the investigation report and the decision taken by the Executive Council. When so decided by the Executive Council, the Director-General shall provide assistance immediately. For this purpose, the Director-General may cooperate with the requesting State Party, other States Parties and relevant international organizations. The States Parties shall make the fullest possible efforts to provide assistance.

11. If the information available from the ongoing investigation or other reliable sources would give sufficient proof that there are victims of use of chemical weapons and immediate action is indispensable, the Director-General shall notify all States Parties and shall take emergency measures of assistance, using the resources the Conference has placed at his disposal for such contingencies. The Director-General shall keep the Executive Council informed of actions undertaken pursuant to this paragraph.

ECONOMIC AND TECHNOLOGICAL
DEVELOPMENT

1. The provisions of this Convention shall be implemented in a manner which avoids hampering the economic or technological development of States Parties, and international cooperation in the field of chemical activities for purposes not prohibited under this Convention including the international exchange of scientific and technical information and chemicals and equipment for the production, processing or use of chemicals for purposes not prohibited under this Convention.

2. Subject to the provisions of this Convention and without prejudice to the principles and applicable rules of international law, the States Parties shall:

(a) Have the right, individually or collectively, to conduct research with, to develop, produce, acquire, retain, transfer, and use chemicals;

(b) Undertake to facilitate, and have the right to participate in, the fullest possible exchange of chemicals, equipment and scientific and technical information relating to the development and application of chemistry for purposes not prohibited under this Convention;

(c) Not maintain among themselves any restrictions, including those in any international agreements, incompatible with the obligations undertaken under this Convention, which would restrict or impede trade and the development and promotion of scientific and technological knowledge in the field of chemistry for industrial, agricultural, research, medical, pharmaceutical or other peaceful purposes;

(d) Not use this Convention as grounds for applying any measures other than those provided for, or permitted, under this Convention nor use any other international agreement for pursuing an objective inconsistent with this Convention;

(e) Undertake to review their existing national regulations in the field of trade in chemicals in order to render them consistent with the object and purpose of this Convention.

ARTICLE XII

MEASURES TO REDRESS A SITUATION AND TO ENSURE COMPLIANCE, INCLUDING SANCTIONS

1. The Conference shall take the necessary measures, as set forth in paragraphs 2, 3 and 4, to ensure compliance with this Convention and to redress and remedy any situation which contravenes the provisions of this Convention. In considering action pursuant to this paragraph, the Conference shall take into account all information and recommendations on the issues submitted by the Executive Council.
2. In cases where a State Party has been requested by the Executive Council to take measures to redress a situation raising problems with regard to its compliance, and where the State Party fails to fulfil the request within the specified time, the Conference may, inter alia, upon the recommendation of the Executive Council, restrict or suspend the State Party's rights and privileges under this Convention until it undertakes the necessary action to conform with its obligations under this Convention.
3. In cases where serious damage to the object and purpose of this Convention may result from activities prohibited under this Convention, in particular by Article I, the Conference may recommend collective measures to States Parties in conformity with international law.
4. The Conference shall in cases of particular gravity, bring the issue, including relevant information and conclusions, to the attention of the United Nations General Assembly and the United Nations Security Council.

ARTICLE XIII

RELATION TO OTHER INTERNATIONAL AGREEMENTS

Nothing in this Convention shall be interpreted as in any way limiting or detracting from the obligations assumed by any State under the Protocol for the Prohibition of the Use in War of Asphyxiating, Poisonous or Other Gases, and of Bacteriological Methods of Warfare, signed at Geneva on 17 June 1925, and under the Convention on the Prohibition of the Development, Production and Stockpiling of Bacteriological (Biological) and Toxin Weapons and on Their Destruction, signed at London, Moscow and Washington on 10 April 1972.

SETTLEMENT OF DISPUTES

1. Disputes that may arise concerning the application or the interpretation of this Convention shall be settled in accordance with the relevant provisions of this Convention and in conformity with the provisions of the Charter of the United Nations.
2. When a dispute arises between two or more States Parties, or between one or more States Parties and the Organization, relating to the interpretation or application of this Convention, the parties concerned shall consult together with a view to the expeditious settlement of the dispute by negotiation or by other peaceful means of the parties' choice, including recourse to appropriate organs of this Convention and, by mutual consent, referral to the International Court of Justice in conformity with the Statute of the Court. The States Parties involved shall keep the Executive Council informed of actions being taken.
3. The Executive Council may contribute to the settlement of a dispute by whatever means it deems appropriate, including offering its good offices, calling upon the States Parties to a dispute to start the settlement process of their choice and recommending a time-limit for any agreed procedure.
4. The Conference shall consider questions related to disputes raised by States Parties or brought to its attention by the Executive Council. The Conference shall, as it finds necessary, establish or entrust organs with tasks related to the settlement of these disputes in conformity with Article VIII, paragraph 21 (f).
5. The Conference and the Executive Council are separately empowered, subject to authorization from the General Assembly of the United Nations, to request the International Court of Justice to give an advisory opinion on any legal question arising within the scope of the activities of the Organization. An agreement between the Organization and the United Nations shall be concluded for this purpose in accordance with Article VIII, paragraph 34 (a).
6. This Article is without prejudice to Article IX or to the provisions on measures to redress a situation and to ensure compliance, including sanctions.

ARTICLE XV
AMENDMENTS

1. Any State Party may propose amendments to this Convention. Any State Party may also propose changes, as specified in paragraph 4, to the Annexes of this Convention. Proposals for amendments shall be subject to the procedures in paragraphs 2 and 3. Proposals for changes, as specified in paragraph 4, shall be subject to the procedures in paragraph 5.

2. The text of a proposed amendment shall be submitted to the Director-General for circulation to all States Parties and to the Depositary. The proposed amendment shall be considered only by an Amendment Conference. Such an Amendment Conference shall be convened if one third or more of the States Parties notify the Director-General not later than 30 days after its circulation that they support further consideration of the proposal. The Amendment Conference shall be held immediately following a regular session of the Conference unless the requesting States Parties ask for an earlier meeting. In no case shall an Amendment Conference be held less than 60 days after the circulation of the proposed amendment.

3. Amendments shall enter into force for all States Parties 30 days after deposit of the instruments of ratification or acceptance by all the States Parties referred to under subparagraph (b) below:

(a) When adopted by the Amendment Conference by a positive vote of a majority of all States Parties with no State Party casting a negative vote; and

(b) Ratified or accepted by all those States Parties casting a positive vote at the Amendment Conference.

4. In order to ensure the viability and the effectiveness of this Convention, provisions in the Annexes shall be subject to changes in accordance with paragraph 5, if proposed changes are related only to matters of an administrative or technical nature. All changes to the Annex on Chemicals shall be made in accordance with paragraph 5. Sections A and C of the Confidentiality Annex, Part X of the Verification Annex, and those definitions in Part I of the Verification Annex which relate exclusively to challenge inspections, shall not be subject to changes in accordance with paragraph 5.

5. Proposed changes referred to in paragraph 4 shall be made in accordance with the following procedures:

(a) The text of the proposed changes shall be transmitted together with the necessary information to the Director-General. Additional information for the evaluation of the proposal may be provided by any State Party and the Director-General. The Director-General shall promptly communicate any such proposals and information to all States Parties, the Executive Council and the Depositary;

(b) Not later than 60 days after its receipt, the Director-General shall evaluate the proposal to determine all its possible consequences for the

provisions of this Convention and its implementation and shall communicate any such information to all States Parties and the Executive Council;

(c) The Executive Council shall examine the proposal in the light of all information available to it, including whether the proposal fulfils the requirements of paragraph 4. Not later than 90 days after its receipt, the Executive Council shall notify its recommendation, with appropriate explanations, to all States Parties for consideration. States Parties shall acknowledge receipt within 10 days;

(d) If the Executive Council recommends to all States Parties that the proposal be adopted, it shall be considered approved if no State Party objects to it within 90 days after receipt of the recommendation. If the Executive Council recommends that the proposal be rejected, it shall be considered rejected if no State Party objects to the rejection within 90 days after receipt of the recommendation;

(e) If a recommendation of the Executive Council does not meet with the acceptance required under subparagraph (d), a decision on the proposal, including whether it fulfils the requirements of paragraph 4, shall be taken as a matter of substance by the Conference at its next session;

(f) The Director-General shall notify all States Parties and the Depositary of any decision under this paragraph;

(g) Changes approved under this procedure shall enter into force for all States Parties 180 days after the date of notification by the Director-General of their approval unless another time period is recommended by the Executive Council or decided by the Conference.

ARTICLE XVI

DURATION AND WITHDRAWAL

1. This Convention shall be of unlimited duration.
2. Each State Party shall, in exercising its national sovereignty, have the right to withdraw from this Convention if it decides that extraordinary events, related to the subject matter of this Convention, have jeopardized the supreme interests of its country. It shall give notice of such withdrawal 90 days in advance to all other States Parties, the Executive Council, the Depository and the United Nations Security Council. Such notice shall include a statement of the extraordinary events it regards as having jeopardized its supreme interests.
3. The withdrawal of a State Party from this Convention shall not in any way affect the duty of States to continue fulfilling the obligations assumed under any relevant rules of international law, particularly the Geneva Protocol of 1925.

ARTICLE XVII

STATUS OF THE ANNEXES

The Annexes form an integral part of this Convention. Any reference to this Convention includes the Annexes.

ARTICLE XVIII

SIGNATURE

This Convention shall be open for signature for all States before its entry into force.

ARTICLE XIX

RATIFICATION

This Convention shall be subject to ratification by States Signatories according to their respective constitutional processes.

ARTICLE XX

ACCESSION

Any State which does not sign this Convention before its entry into force may accede to it at any time thereafter.

ARTICLE XXI

ENTRY INTO FORCE

1. This Convention shall enter into force 180 days after the date of the deposit of the 65th instrument of ratification, but in no case earlier than two years after its opening for signature.
2. For States whose instruments of ratification or accession are deposited subsequent to the entry into force of this Convention, it shall enter into force on the 30th day following the date of deposit of their instrument of ratification or accession.

ARTICLE XXII

RESERVATIONS

The Articles of this Convention shall not be subject to reservations. The Annexes of this Convention shall not be subject to reservations incompatible with its object and purpose.

ARTICLE XXIII

DEPOSITARY

The Secretary-General of the United Nations is hereby designated as the Depositary of this Convention and shall, inter alia:

- (a) Promptly inform all signatory and acceding States of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification or accession and the date of the entry into force of this Convention, and of the receipt of other notices;
- (b) Transmit duly certified copies of this Convention to the Governments of all signatory and acceding States; and
- (c) Register this Convention pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations.

ARTICLE XXIV

AUTHENTIC TEXTS

This Convention, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Convention.

Done at on ...

ANNEX ON CHEMICALS

Contents

A. Guidelines for Schedules of Chemicals

B. Schedules of Chemicals

Guidelines for Schedule 1

1. The following criteria shall be taken into account in considering whether a toxic chemical or precursor should be included in Schedule 1:

(a) It has been developed, produced, stockpiled or used as a chemical weapon as defined in Article II;

(b) It poses otherwise a high risk to the object and purpose of this Convention by virtue of its high potential for use in activities prohibited under this Convention because one or more of the following conditions are met:

(i) It possesses a chemical structure closely related to that of other toxic chemicals listed in Schedule 1, and has, or can be expected to have, comparable properties;

(ii) It possesses such lethal or incapacitating toxicity as well as other properties that would enable it to be used as a chemical weapon;

(iii) It may be used as a precursor in the final single technological stage of production of a toxic chemical listed in Schedule 1, regardless of whether this stage takes place in facilities, in munitions or elsewhere;

(c) It has little or no use for purposes not prohibited under this Convention.

Guidelines for Schedule 2

2. The following criteria shall be taken into account in considering whether a toxic chemical not listed in Schedule 1 or a precursor to a Schedule 1 chemical or to a chemical listed in Schedule 2, part A, should be included in Schedule 2:

(a) It poses a significant risk to the object and purpose of this Convention because it possesses such lethal or incapacitating toxicity as well as other properties that could enable it to be used as a chemical weapon;

(b) It may be used as a precursor in one of the chemical reactions at the final stage of formation of a chemical listed in Schedule 1 or Schedule 2, part A;

(c) It poses a significant risk to the object and purpose of this Convention by virtue of its importance in the production of a chemical listed in Schedule 1 or Schedule 2, part A;

(d) It is not produced in large commercial quantities for purposes not prohibited under this Convention.

Guidelines for Schedule 3

3. The following criteria shall be taken into account in considering whether a toxic chemical or precursor, not listed in other Schedules, should be included in Schedule 3:

- (a) It has been produced, stockpiled or used as a chemical weapon;
- (b) It poses otherwise a risk to the object and purpose of this Convention because it possesses such lethal or incapacitating toxicity as well as other properties that might enable it to be used as a chemical weapon;
- (c) It poses a risk to the object and purpose of this Convention by virtue of its importance in the production of one or more chemicals listed in Schedule 1 or Schedule 2, part B;
- (d) It may be produced in large commercial quantities for purposes not prohibited under this Convention.

B. SCHEDULES OF CHEMICALS

The following Schedules list toxic chemicals and their precursors. For the purpose of implementing this Convention, these Schedules identify chemicals for the application of verification measures according to the provisions of the Verification Annex. Pursuant to Article II, subparagraph 1 (a), these Schedules do not constitute a definition of chemical weapons.

(Whenever reference is made to groups of dialkylated chemicals, followed by a list of alkyl groups in parentheses, all chemicals possible by all possible combinations of alkyl groups listed in the parentheses are considered as listed in the respective Schedule as long as they are not explicitly exempted. A chemical marked "*" on Schedule 2, part A, is subject to special thresholds for declaration and verification, as specified in Part VII of the Verification Annex.)

Schedule 1 (CAS registry number)

A. Toxic chemicals:

- (1) O-Alkyl ($\leq C_{10}$, incl. cycloalkyl) alkyl (Me, Et, n-Pr or i-Pr)-phosphonofluoridates
 - e.g. Sarin: O-Isopropyl methylphosphonofluoridate (107-44-8)
 - Soman: O-Pinacolyl methylphosphonofluoridate (96-64-0)
- (2) O-Alkyl ($\leq C_{10}$, incl. cycloalkyl) N,N-dialkyl (Me, Et, n-Pr or i-Pr) phosphoramidocyanidates
 - e.g. Tabun: O-Ethyl N,N-dimethyl phosphoramidocyanidate (77-81-6)
- (3) O-Alkyl (H or \leq_{10} , incl. cycloalkyl) S-2-dialkyl (Me, Et, n-Pr or i-Pr)-aminoethyl alkyl (Me, Et, n-Pr or i-Pr) phosphonothiolates and corresponding alkylated or protonated salts
 - e.g. VX: O-Ethyl S-2-diisopropylaminoethyl methyl phosphonothiolate (50782-69-9)

- (4) Sulfur mustards:
- | | |
|---|---------------|
| 2-Chloroethylchloromethylsulfide | (2625-76-5) |
| Mustard gas: Bis(2-chloroethyl)sulfide | (505-60-2) |
| Bis(2-chloroethylthio)methane | (63869-13-6) |
| Sesquimustard: 1,2-Bis(2-chloroethylthio)ethane | (3563-36-8) |
| 1,3-Bis(2-chloroethylthio)-n-propane | (63905-10-2) |
| 1,4-Bis(2-chloroethylthio)-n-butane | (142868-93-7) |
| 1,5-Bis(2-chloroethylthio)-n-pentane | (142868-94-8) |
| Bis(2-chloroethylthiomethyl)ether | (63918-90-1) |
| O-Mustard: Bis(2-chloroethylthioethyl)ether | (63918-89-8) |
- (5) Lewisites:
- | | |
|--|--------------|
| Lewisite 1: 2-Chlorovinylchloroarsine | (541-25-3) |
| Lewisite 2: Bis(2-chlorovinyl)chloroarsine | (40334-69-8) |
| Lewisite 3: Tris(2-chlorovinyl)arsine | (40334-70-1) |
- (6) Nitrogen mustards:
- | | |
|------------------------------------|------------|
| HN1: Bis(2-chloroethyl)ethylamine | (538-07-8) |
| HN2: Bis(2-chloroethyl)methylamine | (51-75-2) |
| HN3: Tris(2-chloroethyl)amine | (555-77-1) |
- (7) Saxitoxin (35523-89-8)
- (8) Ricin (9009-86-3)

B. Precursors:

- (9) Alkyl (Me, Et, n-Pr or i-Pr) phosphonyldifluorides
- e.g. DF: Methylphosphonyldifluoride (676-99-3)
- (10) O-Alkyl (H or \leq_{10} , incl. cycloalkyl) O-2-dialkyl (Me, Et, n-Pr or i-Pr)-aminoethyl alkyl (Me, Et, N-Pr or i-Pr) phosphonites and corresponding alkylated or protonated salts
- e.g. QL: O-Ethyl O-2-diisopropylaminoethyl methylphosphonite (57856-11-8)
- (11) Chlorosarin: O-Isopropyl methylphosphonochloridate (1445-76-7)
- (12) Chlorosoman: O-Pinacolyl methylphosphonochloridate (7040-57-5)

*Schedule 2***A. Toxic chemicals:**

- (1) Amiton: O,O-Diethyl S-[2-(diethylamino)ethyl] phosphorothiolate (78-53-5)
and corresponding alkylated or protonated salts

- | | | |
|-----------------------|---|--------------------------|
| (2) | PFIB: 1,1,3,3,3-Pentafluoro-2-(trifluoromethyl)-1-propene | (382-21-8) |
| (3) | BZ: 3-Quinuclidinyl benzilate (*) | (6581-06-2) |
| B. Precursors: | | |
| (4) | Chemicals, except for those listed in Schedule 1, containing a phosphorus atom to which is bonded one methyl, ethyl or propyl (normal or iso) group but not further carbon atoms, | |
| e.g. | Methylphosphonyl dichloride | (676-97-1) |
| | Dimethyl methylphosphonate | (756-79-6) |
| | Exemption: Fonofos: O-Ethyl S-phenyl ethylphosphonothiolothionate | (944-22-9) |
| (5) | N,N-Dialkyl (Me, Et, n-Pr or i-Pr) phosphoramidic dihalides | |
| (6) | Dialkyl (Me, Et, n-Pr or i-Pr) N,N-dialkyl (Me, Et, n-Pr or i-Pr)-phosphoramidates | |
| (7) | Arsenic trichloride | (7784-34-1) |
| (8) | 2,2-Diphenyl-2-hydroxyacetic acid | (76-93-7) |
| (9) | Quinuclidine-3-ol | (1619-34-7) |
| (10) | N,N-Dialkyl (Me, Et, n-Pr or i-Pr) aminoethyl-2-chlorides and corresponding protonated salts | |
| (11) | N,N-Dialkyl (Me, Et, n-Pr or i-Pr) aminoethane-2-ols and corresponding protonated salts
Exemptions: N,N-Dimethylaminoethanol and corresponding protonated salts N,N-Diethylaminoethanol and corresponding protonated salts | (108-01-0)
(100-37-8) |
| (12) | N,N-Dialkyl (Me, Et, n-Pr or i-Pr) aminoethane-2-thiols and corresponding protonated salts | |
| (13) | Thiodiglycol: Bis(2-hydroxyethyl)sulfide | (111-48-8) |
| (14) | Pinacolyl alcohol: 3,3-Dimethylbutane-2-ol | (464-07-3) |

*Schedule 3***A. Toxic chemicals:**

- | | | |
|-----|-------------------------------|------------|
| (1) | Phosgene: Carbonyl dichloride | (75-44-5) |
| (2) | Cyanogen chloride | (506-77-4) |

- | | | |
|-----------------------|-------------------------------------|--------------|
| (3) | Hydrogen cyanide | (74-90-8) |
| (4) | Chloropicrin: Trichloronitromethane | (76-06-2) |
| B. Precursors: | | |
| (5) | Phosphorus oxychloride | (10025-87-3) |
| (6) | Phosphorus trichloride | (7719-12-2) |
| (7) | Phosphorus pentachloride | (10026-13-8) |
| (8) | Trimethyl phosphite | (121-45-9) |
| (9) | Triethyl phosphite | (122-52-1) |
| (10) | Dimethyl phosphite | (868-85-9) |
| (11) | Diethyl phosphite | (762-04-9) |
| (12) | Sulfur monochloride | (10025-67-9) |
| (13) | Sulfur dichloride | (10545-99-0) |
| (14) | Thionyl chloride | (7719-09-7) |
| (15) | Ethyldiethanolamine | (139-87-7) |
| (16) | Methyldiethanolamine | (105-59-9) |
| (17) | Triethanolamine | (102-71-6) |

ANNEX ON IMPLEMENTATION AND VERIFICATION (“VERIFICATION ANNEX”)

PART I

DEFINITIONS

1. “Approved Equipment” means the devices and instruments necessary for the performance of the inspection team’s duties that have been certified by the Technical Secretariat in accordance with regulations prepared by the Technical Secretariat pursuant to Part II, paragraph 27 of this Annex. Such equipment may also refer to the administrative supplies or recording materials that would be used by the inspection team.
2. “Building” as referred to in the definition of chemical weapons production facility in Article II comprises specialized buildings and standard buildings.
 - (a) “Specialized Building” means:
 - (i) Any building, including underground structures, containing specialized equipment in a production or filling configuration;
 - (ii) Any building, including underground structures, which has distinctive features which distinguish it from buildings normally used for chemical production or filling activities not prohibited under this Convention.
 - (b) “Standard Building” means any building, including underground structures, constructed to prevailing industry standards for facilities not producing any chemical specified in Article II, paragraph 8 (a) (i), or corrosive chemicals.
3. “Challenge Inspection” means the inspection of any facility or location in the territory or in any other place under the jurisdiction or control of a State Party requested by another State Party pursuant to Article IX, paragraphs 8 to 25.
4. “Discrete Organic Chemical” means any chemical belonging to the class of chemical compounds consisting of all compounds of carbon except for its oxides, sulfides and metal carbonates, identifiable by chemical name, by structural formula, if known, and by Chemical Abstracts Service registry number, if assigned.
5. “Equipment” as referred to in the definition of chemical weapons production facility in Article II comprises specialized equipment and standard equipment.
 - (a) “Specialized Equipment” means:
 - (i) The main production train, including any reactor or equipment for product synthesis, separation or purification, any equipment used directly for heat transfer in the final technological stage, such as in reactors or in product separation, as

well as any other equipment which has been in contact with any chemical specified in Article II, paragraph 8 (a) (i), or would be in contact with such a chemical if the facility were operated;

- (ii) Any chemical weapon filling machines;
- (iii) Any other equipment specially designed, built or installed for the operation of the facility as a chemical weapons production facility, as distinct from a facility constructed according to prevailing commercial industry standards for facilities not producing any chemical specified in Article II, paragraph 8 (a) (i), or corrosive chemicals, such as: equipment made of high-nickel alloys or other special corrosion-resistant material; special equipment for waste control, waste treatment, air filtering, or solvent recovery; special containment enclosures and safety shields; non-standard laboratory equipment used to analyse toxic chemicals for chemical weapons purposes; custom-designed process control panels; or dedicated spares for specialized equipment.

(b) "Standard Equipment" means:

- (i) Production equipment which is generally used in the chemical industry and is not included in the types of specialized equipment;
- (ii) Other equipment commonly used in the chemical industry, such as: fire-fighting equipment; guard and security/safety surveillance equipment; medical facilities, laboratory facilities; or communications equipment.

6. "Facility" in the context of Article VI means any of the industrial sites as defined below ("plant site", "plant" and "unit").

(a) "Plant Site" (Works, Factory) means the local integration of one or more plants, with any intermediate administrative levels, which are under one operational control, and includes common infrastructure, such as:

- (i) Administration and other offices;
- (ii) Repair and maintenance shops;
- (iii) Medical centre;
- (iv) Utilities;
- (v) Central analytical laboratory;
- (vi) Research and development laboratories;
- (vii) Central effluent and waste treatment area; and
- (viii) Warehouse storage.

(b) "Plant" (Production facility, Workshop) means a relatively self-contained area, structure or building containing one or more units with auxiliary and associated infrastructure, such as:

- (i) Small administrative section;
- (ii) Storage/handling areas for feedstock and products;
- (iii) Effluent/waste handling/treatment area;

- (iv) Control/analytical laboratory;
- (v) First aid service/related medical section; and
- (vi) Records associated with the movement into, around and from the site, of declared chemicals and their feedstock or product chemicals formed from them, as appropriate.

(c) "Unit" (Production unit, Process unit) means the combination of those items of equipment, including vessels and vessel set up, necessary for the production, processing or consumption of a chemical.

7. "Facility Agreement" means an agreement or arrangement between a State Party and the Organization relating to a specific facility subject to on-site verification pursuant to Articles IV, V and VI.

8. "Host State" means the State on whose territory lie facilities or areas of another State, Party to this Convention, which are subject to inspection under this Convention.

9. "In-Country Escort" means individuals specified by the inspected State Party and, if appropriate, by the Host State, if they so wish, to accompany and assist the inspection team during the in-country period.

10. "In-Country Period" means the period from the arrival of the inspection team at a point of entry until its departure from the State at a point of entry.

11. "Initial Inspection" means the first on-site inspection of facilities to verify declarations submitted pursuant to Articles III, IV, V and VI and this Annex.

12. "Inspected State Party" means the State Party on whose territory or in any other place under its jurisdiction or control an inspection pursuant to this Convention takes place, or the State Party whose facility or area on the territory of a Host State is subject to such an inspection; it does not, however, include the State Party specified in Part II, paragraph 21 of this Annex.

13. "Inspection Assistant" means an individual designated by the Technical Secretariat as set forth in Part II, Section A, of this Annex to assist inspectors in an inspection or visit, such as medical, security and administrative personnel and interpreters.

14. "Inspection Mandate" means the instructions issued by the Director-General to the inspection team for the conduct of a particular inspection.

15. "Inspection Manual" means the compilation of additional procedures for the conduct of inspections developed by the Technical Secretariat.

16. "Inspection Site" means any facility or area at which an inspection is carried out and which is specifically defined in the respective facility agreement or inspection request or mandate or inspection request as expanded by the alternative or final perimeter.

17. "Inspection Team" means the group of inspectors and inspection assistants assigned by the Director-General to conduct a particular inspection.
18. "Inspector" means an individual designated by the Technical Secretariat according to the procedures as set forth in Part II, Section A, of this Annex, to carry out an inspection or visit in accordance with this Convention.
19. "Model Agreement" means a document specifying the general form and content for an agreement concluded between a State Party and the Organization for fulfilling the verification provisions specified in this Annex.
20. "Observer" means a representative of a requesting State Party or a third State Party to observe a challenge inspection.
21. "Perimeter" in case of challenge inspection means the external boundary of the inspection site, defined by either geographic coordinates or description on a map.
- (a) "Requested Perimeter" means the inspection site perimeter as specified in conformity with Part X, paragraph 8, of this Annex;
- (b) "Alternative Perimeter" means the inspection site perimeter as specified, alternatively to the requested perimeter, by the inspected State Party; it shall conform to the requirements specified in Part X, paragraph 17, of this Annex;
- (c) "Final Perimeter" means the final inspection site perimeter as agreed in negotiations between the inspection team and the inspected State Party, in accordance with Part X, paragraphs 16 to 21, of this Annex;
- (d) "Declared Perimeter" means the external boundary of the facility declared pursuant to Articles III, IV, V and VI.
22. "Period of Inspection", for the purposes of Article IX, means the period of time from provision of access to the inspection team to the inspection site until its departure from the inspection site, exclusive of time spent on briefings before and after the verification activities.
23. "Period of Inspection", for the purposes of Articles IV, V and VI, means the period of time from arrival of the inspection team at the inspection site until its departure from the inspection site, exclusive of time spent on briefings before and after the verification activities.
24. "Point of Entry"/"Point of Exit" means a location designated for the in-country arrival of inspection teams for inspections pursuant to this Convention or for their departure after completion of their mission.
25. "Requesting State Party" means a State Party which has requested a challenge inspection pursuant to Article IX.
26. "Tonne" means metric ton, i.e. 1,000 kg.

PART II
GENERAL RULES OF VERIFICATION

A. DESIGNATION OF INSPECTORS AND
INSPECTION ASSISTANTS

1. Not later than 30 days after entry into force of this Convention the Technical Secretariat shall communicate, in writing, to all States Parties the names, nationalities and ranks of the inspectors and inspection assistants proposed for designation, as well as a description of their qualifications and professional experiences.

2. Each State Party shall immediately acknowledge receipt of the list of inspectors and inspection assistants, proposed for designation communicated to it. The State Party shall inform the Technical Secretariat in writing of its acceptance of each inspector and inspection assistant, not later than 30 days after acknowledgement of receipt of the list. Any inspector and inspection assistant included in this list shall be regarded as designated unless a State Party, not later than 30 days after acknowledgement of receipt of the list, declares its non-acceptance in writing. The State Party may include the reason for the objection.

In the case of non-acceptance, the proposed inspector or inspection assistant shall not undertake or participate in verification activities on the territory or in any other place under the jurisdiction or control of the State Party which has declared its non-acceptance. The Technical Secretariat shall, as necessary, submit further proposals in addition to the original list.

3. Verification activities under this Convention shall only be performed by designated inspectors and inspection assistants.

4. Subject to the provisions of paragraph 5, a State Party has the right at any time to object to an inspector or inspection assistant who has already been designated. It shall notify the Technical Secretariat of its objection in writing and may include the reason for the objection. Such objection shall come into effect 30 days after receipt by the Technical Secretariat. The Technical Secretariat shall immediately inform the State Party concerned of the withdrawal of the designation of the inspector or inspection assistant.

5. A State Party that has been notified of an inspection shall not seek to have removed from the inspection team for that inspection any of the designated inspectors or inspection assistants named in the inspection team list.

6. The number of inspectors or inspection assistants accepted by and designated to a State Party must be sufficient to allow for availability and rotation of appropriate numbers of inspectors and inspection assistants.

7. If, in the opinion of the Director-General, the non-acceptance of proposed inspectors or inspection assistants impedes the designation of a

sufficient number of inspectors or inspection assistants or otherwise hampers the effective fulfilment of the tasks of the Technical Secretariat, the Director-General shall refer the issue to the Executive Council.

8. Whenever amendments to the above-mentioned lists of inspectors and inspection assistants are necessary or requested, replacement inspectors and inspection assistants shall be designated in the same manner as set forth with respect to the initial list.

9. The members of the inspection team carrying out an inspection of a facility of a State Party located on the territory of another State Party shall be designated in accordance with the procedures set forth in this Annex as applied both to the inspected State Party and the Host State Party.

B. PRIVILEGES AND IMMUNITIES

10. Each State Party shall, not later than 30 days after acknowledgement of receipt of the list of inspectors and inspection assistants or of changes thereto, provide multiple entry/exit and/or transit visas and other such documents to enable each inspector or inspection assistant to enter and to remain on the territory of that State Party for the purpose of carrying out inspection activities. These documents shall be valid for at least two years after their provision to the Technical Secretariat.

11. To exercise their functions effectively, inspectors and inspection assistants shall be accorded privileges and immunities as set forth in subparagraphs (a) to (i). Privileges and immunities shall be granted to members of the inspection team for the sake of this Convention and not for the personal benefit of the individuals themselves. Such privileges and immunities shall be accorded to them for the entire period between arrival on and departure from the territory of the inspected State Party or Host State, and thereafter with respect to acts previously performed in the exercise of their official functions.

(a) The members of the inspection team shall be accorded the inviolability enjoyed by diplomatic agents pursuant to Article 29 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

(b) The living quarters and office premises occupied by the inspection team carrying out inspection activities pursuant to this Convention shall be accorded the inviolability and protection accorded to the premises of diplomatic agents pursuant to Article 30, paragraph 1 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations.

(c) The papers and correspondence, including records, of the inspection team shall enjoy the inviolability accorded to all papers and correspondence of diplomatic agents pursuant to Article 30, paragraph 2 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations. The inspection team shall have the right to use codes for their communications with the Technical Secretariat.

(d) Samples and approved equipment carried by members of the inspection team shall be inviolable subject to provisions contained in this Convention and exempt from all customs duties. Hazardous samples shall be transported in accordance with relevant regulations.

(e) The members of the inspection team shall be accorded the immunities accorded to diplomatic agents pursuant to Article 31, paragraphs 1, 2 and 3, of the Vienna Convention on Diplomatic Relations.

(f) The members of the inspection team carrying out prescribed activities pursuant to this Convention shall be accorded the exemption from dues and taxes accorded to diplomatic agents pursuant to Article 34 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations.

(g) The members of the inspection team shall be permitted to bring into the territory of the inspected State Party or Host State Party, without payment of any customs duties or related charges, articles for personal use, with the exception of articles the import or export of which is prohibited by law or controlled by quarantine regulations.

(h) The members of the inspection team shall be accorded the same currency and exchange facilities as are accorded to representatives of foreign Governments on temporary official missions.

(i) The members of the inspection team shall not engage in any professional or commercial activity for personal profit on the territory of the inspected State Party or the Host State.

12. When transiting the territory of non-inspected States Parties, the members of the inspection team shall be accorded the privileges and immunities enjoyed by diplomatic agents pursuant to Article 40, paragraph 1, of the Vienna Convention on Diplomatic Relations. Papers and correspondence, including records, and samples and approved equipment, carried by them, shall be accorded the privileges and immunities set forth in paragraph 11 (c) and (d).

13. Without prejudice to their privileges and immunities the members of the inspection team shall be obliged to respect the laws and regulations of the inspected State Party or Host State and, to the extent that is consistent with the inspection mandate, shall be obliged not to interfere in the internal affairs of that State. If the inspected State Party or Host State Party considers that there has been an abuse of privileges and immunities specified in this Annex, consultations shall be held between the State Party and the Director-General to determine whether such an abuse has occurred and, if so determined, to prevent a repetition of such an abuse.

14. The immunity from jurisdiction of members of the inspection team may be waived by the Director-General in those cases when the Director-General is of the opinion that immunity would impede the course of justice and that it can be waived without prejudice to the implementation of the provisions of this Convention. Waiver must always be express.

15. Observers shall be accorded the same privileges and immunities accorded to inspectors pursuant to this section, except for those accorded pursuant to paragraph 11 (d).

Points of entry

16. Each State Party shall designate the points of entry and shall supply the required information to the Technical Secretariat not later than 30 days after this Convention enters into force for it. These points of entry shall be such that the inspection team can reach any inspection site from at least one point of entry within 12 hours. Locations of points of entry shall be provided to all States Parties by the Technical Secretariat.

17. Each State Party may change the points of entry by giving notice of such change to the Technical Secretariat. Changes shall become effective 30 days after the Technical Secretariat receives such notification to allow appropriate notification to all States Parties.

18. If the Technical Secretariat considers that there are insufficient points of entry for the timely conduct of inspections or that changes to the points of entry proposed by a State Party would hamper such timely conduct of inspections, it shall enter into consultations with the State Party concerned to resolve the problem.

19. In cases where facilities or areas of an inspected State Party are located on the territory of a Host State Party or where the access from the point of entry to the facilities or areas subject to inspection requires transit through the territory of another State Party, the inspected State Party shall exercise the rights and fulfil the obligations concerning such inspections in accordance with this Annex. The Host State Party shall facilitate the inspection of those facilities or areas and shall provide for the necessary support to enable the inspection team to carry out its tasks in a timely and effective manner. States Parties through whose territory transit is required to inspect facilities or areas of an inspected State Party shall facilitate such transit.

20. In cases where facilities or areas of an inspected State Party are located on the territory of a State not Party to this Convention, the inspected State Party shall take all necessary measures to ensure that inspections of those facilities or areas can be carried out in accordance with the provisions of this Annex. A State Party that has one or more facilities or areas on the territory of a State not Party to this Convention shall take all necessary measures to ensure acceptance by the Host State of inspectors and inspection assistants designated to that State Party. If an inspected State Party is unable to ensure access, it shall demonstrate that it took all necessary measures to ensure access.

21. In cases where the facilities or areas sought to be inspected are located on the territory of a State Party, but in a place under the jurisdiction or control of a State not Party to this Convention, the State Party shall take all necessary measures as would be required of an inspected State Party and a

Host State Party to ensure that inspections of such facilities or areas can be carried out in accordance with the provisions of this Annex. If the State Party is unable to ensure access to those facilities or areas, it shall demonstrate that it took all necessary measures to ensure access. This paragraph shall not apply where the facilities or areas sought to be inspected are those of the State Party.

Arrangements for use of non-scheduled aircraft

22. For inspections pursuant to Article IX and for other inspections where timely travel is not feasible using scheduled commercial transport, an inspection team may need to utilize aircraft owned or chartered by the Technical Secretariat. Not later than 30 days after this Convention enters into force for it, each State Party shall inform the Technical Secretariat of the standing diplomatic clearance number for non-scheduled aircraft transporting inspection teams and equipment necessary for inspection into and out of the territory in which an inspection site is located. Aircraft routings to and from the designated point of entry shall be along established international airways that are agreed upon between the States Parties and the Technical Secretariat as the basis for such diplomatic clearance.

23. When a non-scheduled aircraft is used, the Technical Secretariat shall provide the inspected State Party with a flight plan, through the National Authority, for the aircraft's flight from the last airfield prior to entering the airspace of the State in which the inspection site is located to the point of entry, not less than six hours before the scheduled departure time from that airfield. Such a plan shall be filed in accordance with the procedures of the International Civil Aviation Organization applicable to civil aircraft. For its owned or chartered flights, the Technical Secretariat shall include in the remarks section of each flight plan the standing diplomatic clearance number and the appropriate notation identifying the aircraft as an inspection aircraft.

24. Not less than three hours before the scheduled departure of the inspection team from the last airfield prior to entering the airspace of the State in which the inspection is to take place, the inspected State Party or Host State Party shall ensure that the flight plan filed in accordance with paragraph 23 is approved so that the inspection team may arrive at the point of entry by the estimated arrival time.

25. The inspected State Party shall provide parking, security protection, servicing and fuel as required by the Technical Secretariat for the aircraft of the inspection team at the point of entry when such aircraft is owned or chartered by the Technical Secretariat. Such aircraft shall not be liable for landing fees, departure tax, and similar charges. The Technical Secretariat shall bear the cost of such fuel, security protection and servicing.

Administrative arrangements

26. The inspected State Party shall provide or arrange for the amenities necessary for the inspection team such as communication means, interpretation services to the extent necessary for the performance of interviewing and other tasks, transportation, working space, lodging, meals and medical care. In this regard, the inspected State Party shall be reimbursed by the Organization for such costs incurred by the inspection team.

Approved equipment

27. Subject to paragraph 29, there shall be no restriction by the inspected State Party on the inspection team bringing onto the inspection site such equipment, approved in accordance with paragraph 28, which the Technical Secretariat has determined to be necessary to fulfil the inspection requirements. The Technical Secretariat shall prepare and, as appropriate, update a list of approved equipment, which may be needed for the purposes described above, and regulations governing such equipment which shall be in accordance with this Annex. In establishing the list of approved equipment and these regulations, the Technical Secretariat shall ensure that safety considerations for all the types of facilities at which such equipment is likely to be used, are taken fully into account. A list of approved equipment shall be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i).

28. The equipment shall be in the custody of the Technical Secretariat and be designated, calibrated and approved by the Technical Secretariat. The Technical Secretariat shall, to the extent possible, select that equipment which is specifically designed for the specific kind of inspection required. Designated and approved equipment shall be specifically protected against unauthorized alteration.

29. The inspected State Party shall have the right, without prejudice to the prescribed time-frames, to inspect the equipment in the presence of inspection team members at the point of entry, i.e., to check the identity of the equipment brought in or removed from the territory of the inspected State Party or the Host State. To facilitate such identification, the Technical Secretariat shall attach documents and devices to authenticate its designation and approval of the equipment. The inspection of the equipment shall also ascertain to the satisfaction of the inspected State Party that the equipment meets the description of the approved equipment for the particular type of inspection. The inspected State Party may exclude equipment not meeting that description or equipment without the above-mentioned authentication documents and devices. Procedures for the inspection of equipment shall be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i).

30. In cases where the inspection team finds it necessary to use equipment available on site not belonging to the Technical Secretariat and requests the

inspected State Party to enable the team to use such equipment, the inspected State Party shall comply with the request to the extent it can.

D. PRE-INSPECTION ACTIVITIES

Notification

31. The Director-General shall notify the State Party before the planned arrival of the inspection team at the point of entry and within the prescribed time-frames, where specified, of its intention to carry out an inspection.

32. Notifications made by the Director-General shall include the following information:

- (a) The type of inspection;
- (b) The point of entry;
- (c) The date and estimated time of arrival at the point of entry;
- (d) The means of arrival at the point of entry;
- (e) The site to be inspected;
- (f) The names of inspectors and inspection assistants;
- (g) If appropriate, aircraft clearance for special flights.

33. The inspected State Party shall acknowledge the receipt of a notification by the Technical Secretariat of an intention to conduct an inspection, not later than one hour after receipt of such notification.

34. In the case of an inspection of a facility of a State Party located on the territory of another State Party, both States Parties shall be simultaneously notified in accordance with paragraphs 31 and 32.

Entry into the territory of the inspected State Party or Host State and transfer to the inspection site

35. The inspected State Party or Host State Party which has been notified of the arrival of an inspection team, shall ensure its immediate entry into the territory and shall through an in-country escort or by other means do everything in its power to ensure the safe conduct of the inspection team and its equipment and supplies, from its point of entry to the inspection site(s) and to a point of exit.

36. The inspected State Party or Host State Party shall, as necessary, assist the inspection team in reaching the inspection site not later than 12 hours after the arrival at the point of entry.

Pre-inspection briefing

37. Upon arrival at the inspection site and before the commencement of the inspection, the inspection team shall be briefed by facility representatives, with the aid of maps and other documentation as appropriate, on the facility, the activities carried out there, safety measures and administrative and logistic arrangements necessary for the inspection. The time spent for the briefing shall be limited to the minimum necessary and in any event not exceed three hours.

General rules

38. The members of the inspection team shall discharge their functions in accordance with the provisions of this Convention, as well as rules established by the Director-General and facility agreements concluded between States Parties and the Organization.

39. The inspection team shall strictly observe the inspection mandate issued by the Director-General. It shall refrain from activities going beyond this mandate.

40. The activities of the inspection team shall be so arranged as to ensure the timely and effective discharge of its functions and the least possible inconvenience to the inspected State Party or Host State and disturbance to the facility or area inspected. The inspection team shall avoid unnecessarily hampering or delaying the operation of a facility and avoid affecting its safety. In particular, the inspection team shall not operate any facility. If inspectors consider that, to fulfil their mandate, particular operations should be carried out in a facility, they shall request the designated representative of the inspected facility to have them performed. The representative shall carry out the request to the extent possible.

41. In the performance of their duties on the territory of an inspected State Party or Host State, the members of the inspection team shall, if the inspected State Party so requests, be accompanied by representatives of the inspected State Party, but the inspection team must not thereby be delayed or otherwise hindered in the exercise of its functions.

42. Detailed procedures for the conduct of inspections shall be developed for inclusion in the inspection manual by the Technical Secretariat, taking into account guidelines to be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i).

Safety

43. In carrying out their activities, inspectors and inspection assistants shall observe safety regulations established at the inspection site, including those for the protection of controlled environments within a facility and for personal safety. In order to implement these requirements, appropriate detailed procedures shall be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i).

Communications

44. Inspectors shall have the right throughout the in-country period to communicate with the Headquarters of the Technical Secretariat. For this purpose they may use their own, duly certified, approved equipment and

may request that the inspected State Party or Host State Party provide them with access to other telecommunications. The inspection team shall have the right to use its own two-way system of radio communications between personnel patrolling the perimeter and other members of the inspection team.

Inspection team and inspected State Party rights

45. The inspection team shall, in accordance with the relevant Articles and Annexes of this Convention as well as with facility agreements and procedures set forth in the inspection manual, have the right to unimpeded access to the inspection site. The items to be inspected will be chosen by the inspectors.

46. Inspectors shall have the right to interview any facility personnel in the presence of representatives of the inspected State Party with the purpose of establishing relevant facts. Inspectors shall only request information and data which are necessary for the conduct of the inspection, and the inspected State Party shall furnish such information upon request. The inspected State Party shall have the right to object to questions posed to the facility personnel if those questions are deemed not relevant to the inspection. If the head of the inspection team objects and states their relevance, the questions shall be provided in writing to the inspected State Party for reply. The inspection team may note any refusal to permit interviews or to allow questions to be answered and any explanations given, in that part of the inspection report that deals with the cooperation of the inspected State Party.

47. Inspectors shall have the right to inspect documentation and records they deem relevant to the conduct of their mission.

48. Inspectors shall have the right to have photographs taken at their request by representatives of the inspected State Party or of the inspected facility. The capability to take instant development photographic prints shall be available. The inspection team shall determine whether photographs conform to those requested and, if not, repeat photographs shall be taken. The inspection team and the inspected State Party shall each retain one copy of every photograph.

49. The representatives of the inspected State Party shall have the right to observe all verification activities carried out by the inspection team.

50. The inspected State Party shall receive copies, at its request, of the information and data gathered about its facility(ies) by the Technical Secretariat.

51. Inspectors shall have the right to request clarifications in connection with ambiguities that arise during an inspection. Such requests shall be made promptly through the representative of the inspected State Party. The representative of the inspected State Party shall provide the inspection team,

during the inspection, with such clarification as may be necessary to remove the ambiguity. If questions relating to an object or a building located within the inspection site are not resolved, the object or building shall, if requested, be photographed for the purpose of clarifying its nature and function. If the ambiguity cannot be removed during the inspection, the inspectors shall notify the Technical Secretariat immediately.

The inspectors shall include in the inspection report any such unresolved question, relevant clarifications, and a copy of any photographs taken.

Collection, handling and analysis of samples

52. Representatives of the inspected State Party or of the inspected facility shall take samples at the request of the inspection team in the presence of inspectors. If so agreed in advance with the representatives of the inspected State Party or of the inspected facility, the inspection team may take samples itself.

53. Where possible, the analysis of samples shall be performed on-site. The inspection team shall have the right to perform on-site analysis of samples using approved equipment brought by it. At the request of the inspection team, the inspected State Party shall, in accordance with agreed procedures, provide assistance for the analysis of samples on-site. Alternatively, the inspection team may request that appropriate analysis on-site be performed in its presence.

54. The inspected State Party has the right to retain portions of all samples taken or take duplicate samples and be present when samples are analysed on-site.

55. The inspection team shall, if it deems it necessary, transfer samples for analysis off-site at laboratories designated by the Organization.

56. The Director-General shall have the primary responsibility for the security, integrity and preservation of samples and for ensuring that the confidentiality of samples transferred for analysis off-site is protected. The Director-General shall do so in accordance with procedures, to be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i), for inclusion in the inspection manual. *He shall:*

(a) Establish a stringent regime governing the collection, handling, transport and analysis of samples;

(b) Certify the laboratories designated to perform different types of analysis;

(c) Oversee the standardization of equipment and procedures at these designated laboratories, mobile analytical equipment and procedures, and monitor quality control and overall standards in relation to the certification of these laboratories, mobile equipment and procedures; and

(d) Select from among the designated laboratories those which shall perform analytical or other functions in relation to specific investigations.

57. When off-site analysis is to be performed, samples shall be analysed in at least two designated laboratories. The Technical Secretariat shall ensure the expeditious processing of the analysis. The samples shall be accounted for by the Technical Secretariat and any unused samples or portions thereof shall be returned to the Technical Secretariat.

58. The Technical Secretariat shall compile the results of the laboratory analysis of samples relevant to compliance with this Convention and include them in the final inspection report. The Technical Secretariat shall include in the report detailed information concerning the equipment and methodology employed by the designated laboratories.

Extension of inspection duration

59. Periods of inspection may be extended by agreement with the representative of the inspected State Party.

Debriefing

60. Upon completion of an inspection the inspection team shall meet with representatives of the inspected State Party and the personnel responsible for the inspection site to review the preliminary findings of the inspection team and to clarify any ambiguities. The inspection team shall provide to the representatives of the inspected State Party its preliminary findings in written form according to a standardized format, together with a list of any samples and copies of written information and data gathered and other material to be taken off site. The document shall be signed by the head of the inspection team. In order to indicate that he has taken notice of the contents of the document, the representative of the inspected State Party shall countersign the document. This meeting shall be completed not later than 24 hours after the completion of the inspection.

F. DEPARTURE

61. Upon completion of the post-inspection procedures, the inspection team shall leave, as soon as possible, the territory of the inspected State Party or the Host State.

G. REPORTS

62. Not later than 10 days after the inspection, the inspectors shall prepare a factual, final report on the activities conducted by them and on their findings. It shall only contain facts relevant to compliance with this Convention, as provided for under the inspection mandate. The report shall also provide information as to the manner in which the State Party inspected cooperated

with the inspection team. Differing observations made by inspectors may be attached to the report. The report shall be kept confidential.

63. The final report shall immediately be submitted to the inspected State Party. Any written comments, which the inspected State Party may immediately make on its findings shall be annexed to it. The final report together with annexed comments made by the inspected State Party shall be submitted to the Director-General not later than 30 days after the inspection.

64. Should the report contain uncertainties, or should cooperation between the National Authority and the inspectors not measure up to the standards required, the Director-General shall approach the State Party for clarification.

65. If the uncertainties cannot be removed or the facts established are of a nature to suggest that obligations undertaken under this Convention have not been met, the Director-General shall inform the Executive Council without delay.

H. APPLICATION OF GENERAL PROVISIONS

66. The provisions of this Part shall apply to all inspections conducted pursuant to this Convention, except where the provisions of this Part differ from the provisions set forth for specific types of inspections in Parts III to XI of this Annex, in which case the latter provisions shall take precedence.

**GENERAL PROVISIONS FOR VERIFICATION
MEASURES PURSUANT TO ARTICLES IV, V AND VI,
PARAGRAPH 3**

**A. INITIAL INSPECTIONS AND FACILITY
AGREEMENTS**

1. Each declared facility subject to on-site inspection pursuant to Articles IV, V, and VI, paragraph 3, shall receive an initial inspection promptly after the facility is declared. The purpose of this inspection of the facility shall be to verify information provided and to obtain any additional information needed for planning future verification activities at the facility, including on-site inspections and continuous monitoring with on-site instruments, and to work on the facility agreements.
2. States Parties shall ensure that the verification of declarations and the initiation of the systematic verification measures can be accomplished by the Technical Secretariat at all facilities within the established time-frames after this Convention enters into force for them.
3. Each State Party shall conclude a facility agreement with the Organization for each facility declared and subject to on-site inspection pursuant to Articles IV, V, and VI, paragraph 3.
4. Facility agreements shall be completed not later than 180 days after this Convention enters into force for the State Party or after the facility has been declared for the first time, except for a chemical weapons destruction facility to which paragraphs 5 to 7 shall apply.
5. In the case of a chemical weapons destruction facility that begins operations more than one year after this Convention enters into force for the State Party, the facility agreement shall be completed not less than 180 days before the facility begins operation.
6. In the case of a chemical weapons destruction facility that is in operation when this Convention enters into force for the State Party, or begins operation not later than one year thereafter, the facility agreement shall be completed not later than 210 days after this Convention enters into force for the State Party, except that the Executive Council may decide that transitional verification arrangements, approved in accordance with Part IV (A), paragraph 51, of this Annex and including a transitional facility agreement, provisions for verification through on-site inspection and monitoring with on-site instruments, and the time-frame for application of the arrangements, are sufficient.
7. In the case of a facility, referred to in paragraph 6, that will cease operations not later than two years after this Convention enters into force for the State Party, the Executive Council may decide that transitional verification arrangements, approved in accordance with Part IV (A), paragraph 51, of

this Annex and including a transitional facility agreement, provisions for verification through on-site inspection and monitoring with on-site instruments, and the time-frame for application of the arrangements, are sufficient.

8. Facility agreements shall be based on models for such agreements and provide for detailed arrangements which shall govern inspections at each facility. The model agreements shall include provisions to take into account future technological developments and shall be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i).

9. The Technical Secretariat may retain at each site a sealed container for photographs, plans and other information that it may wish to refer to in the course of subsequent inspections.

B. STANDING ARRANGEMENTS

10. Where applicable, the Technical Secretariat shall have the right to have continuous monitoring instruments and systems and seals installed and to use them, in conformity with the relevant provisions in this Convention and the facility agreements between States Parties and the Organization.

11. The inspected State Party shall, in accordance with agreed procedures, have the right to inspect any instrument used or installed by the inspection team and to have it tested in the presence of representatives of the inspected State Party. The inspection team shall have the right to use the instruments that were installed by the inspected State Party for its own monitoring of the technological process of the destruction of chemical weapons. To this end, the inspection team shall have the right to inspect those instruments that it intends to use for purposes of verification of the destruction of chemical weapons and to have them tested in its presence.

12. The inspected State Party shall provide the necessary preparation and support for the establishment of continuous monitoring instruments and systems.

13. In order to implement paragraphs 11 and 12, appropriate detailed procedures shall be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i).

14. The inspected State Party shall immediately notify the Technical Secretariat if an event occurs or may occur at a facility where monitoring instruments are installed which may have an impact on the monitoring system. The inspected State Party shall coordinate subsequent actions with the Technical Secretariat with a view to restoring the operation of the monitoring system and establishing interim measures, if necessary, as soon as possible.

15. The inspection team shall verify during each inspection that the monitoring system functions correctly and that emplaced seals have not been tampered with. In addition, visits to service the monitoring system may be

required to perform any necessary maintenance or replacement of equipment, or to adjust the coverage of the monitoring system as required.

16. If the monitoring system indicates any anomaly, the Technical Secretariat shall immediately take action to determine whether this resulted from equipment malfunction or activities at the facility. If, after this examination, the problem remains unresolved, the Technical Secretariat shall immediately ascertain the actual situation, including through immediate on-site inspection of, or visit to, the facility if necessary. The Technical Secretariat shall report any such problem immediately after its detection to the inspected State Party which shall assist in its resolution.

C. PRE-INSPECTION ACTIVITIES

17. The inspected State Party shall, except as specified in paragraph 18, be notified of inspections not less than 24 hours in advance of the planned arrival of the inspection team at the point of entry.

18. The inspected State Party shall be notified of initial inspections not less than 72 hours in advance of the estimated time of arrival of the inspection team at the point of entry.

**DESTRUCTION OF CHEMICAL WEAPONS AND ITS
VERIFICATION PURSUANT TO ARTICLE IV****A. DECLARATIONS****Chemical Weapons**

1. The declaration of chemical weapons by a State Party pursuant to Article III, paragraph 1 (a) (ii), shall include the following:

- (a) The aggregate quantity of each chemical declared;
- (b) The precise location of each chemical weapons storage facility, expressed by:

- (i) Name;
- (ii) Geographical coordinates; and
- (iii) A detailed site diagram, including a boundary map and the location of bunkers/storage areas within the facility.

(c) The detailed inventory for each chemical weapons storage facility including:

- (i) Chemicals defined as chemical weapons in accordance with Article II;
- (ii) Unfilled munitions, sub-munitions, devices and equipment defined as chemical weapons;
- (iii) Equipment specially designed for use directly in connection with the employment of munitions, sub-munitions, devices or equipment specified in sub-subparagraph (ii);
- (iv) Chemicals specifically designed for use directly in connection with the employment of munitions, sub-munitions, devices or equipment specified in sub-subparagraph (ii).

2. For the declaration of chemicals referred to in paragraph 1 (c) (i) the following shall apply:

(a) Chemicals shall be declared in accordance with the Schedules specified in the Annex on Chemicals;

(b) For a chemical not listed in the Schedules in the Annex on Chemicals the information required for possible assignment of the chemical to the appropriate Schedule shall be provided, including the toxicity of the pure compound. For a precursor, the toxicity and identity of the principal final reaction product(s) shall be provided;

(c) Chemicals shall be identified by chemical name in accordance with current International Union of Pure and Applied Chemistry (IUPAC) nomenclature, structural formula and Chemical Abstracts Service registry number, if assigned. For a precursor, the toxicity and identity of the principal final reaction product(s) shall be provided;

(d) In cases involving mixtures of two or more chemicals, each chemical shall be identified and the percentage of each shall be provided, and the mixture shall be declared under the category of the most toxic chemical. If a component of a binary chemical weapon consists of a mixture of two or more

chemicals, each chemical shall be identified and the percentage of each provided;

(e) Binary chemical weapons shall be declared under the relevant end product within the framework of the categories of chemical weapons referred to in paragraph 16. The following supplementary information shall be provided for each type of binary chemical munition/device:

- (i) The chemical name of the toxic end-product;
- (ii) The chemical composition and quantity of each component;
- (iii) The actual weight ratio between the components;
- (iv) Which component is considered the key component;
- (v) The projected quantity of the toxic end-product calculated on a stoichiometric basis from the key component, assuming 100 per cent yield. A declared quantity (in tonnes) of the key component intended for a specific toxic end-product shall be considered equivalent to the quantity (in tonnes) of this toxic end-product calculated on a stoichiometric basis assuming 100 per cent yield.

(f) For multicomponent chemical weapons, the declaration shall be analogous to that envisaged for binary chemical weapons;

(g) For each chemical the form of storage, i.e. munitions, sub-munitions, devices, equipment or bulk containers and other containers shall be declared. For each form of storage the following shall be listed:

- (i) Type;
- (ii) Size or calibre;
- (iii) Number of items; and
- (iv) Nominal weight of chemical fill per item.

(h) For each chemical the total weight present at the storage facility shall be declared;

(i) In addition, for chemicals stored in bulk, the percentage purity shall be declared, if known.

3. For each type of unfilled munitions, sub-munitions, devices or equipment, referred to in paragraph 1 (c) (ii), the information shall include:

- (a) The number of items;
- (b) The nominal fill volume per item;
- (c) The intended chemical fill.

Declarations of chemical weapons pursuant to Article III, paragraph 1 (a) (iii)

4. The declaration of chemical weapons pursuant to Article III, paragraph 1 (a) (iii), shall contain all information specified in paragraphs 1 to 3 above. It is the responsibility of the State Party on whose territory the chemical weapons are located to make appropriate arrangements with the other State to ensure that the declarations are made. If the State Party on whose territory the chemical weapons are located is not able to fulfil its obligations under this paragraph, it shall state the reasons therefor.

5. A State Party that has transferred or received chemical weapons since 1 January 1946 shall declare these transfers or receipts pursuant to Article III, paragraph 1 (a) (iv), provided the amount transferred or received exceeded 1 tonne per chemical per year in bulk and/or munition form. This declaration shall be made according to the inventory format specified in paragraphs 1 and 2. This declaration shall also indicate the supplier and recipient countries, the dates of the transfers or receipts and, as precisely as possible, the current location of the transferred items. When not all the specified information is available for transfers or receipts of chemical weapons for the period between 1 January 1946 and 1 January 1970, the State Party shall declare whatever information is still available to it and provide an explanation as to why it cannot submit a full declaration.

Submission of the general plan for destruction of chemical weapons

6. The general plan for destruction of chemical weapons submitted pursuant to Article III, paragraph 1 (a) (v), shall provide an overview of the entire national chemical weapons destruction programme of the State Party and information on the efforts of the State Party to fulfil the destruction requirements contained in this Convention. The plan shall specify:

(a) A general schedule for destruction, giving types and approximate quantities of chemical weapons planned to be destroyed in each annual destruction period for each existing chemical weapons destruction facility and, if possible, for each planned chemical weapons destruction facility;

(b) The number of chemical weapons destruction facilities existing or planned to be operated over the destruction period;

(c) For each existing or planned chemical weapons destruction facility:

(i) Name and location; and

(ii) The types and approximate quantities of chemical weapons, and the type (for example, nerve agent or blister agent) and approximate quantity of chemical fill, to be destroyed;

(d) The plans and programmes for training personnel for the operation of destruction facilities;

(e) The national standards for safety and emissions that the destruction facilities must satisfy;

(f) Information on the development of new methods for destruction of chemical weapons and on the improvement of existing methods;

(g) The cost estimates for destroying the chemical weapons; and

(h) Any issues which could adversely impact on the national destruction programme.

B. MEASURES TO SECURE THE STORAGE FACILITY AND STORAGE FACILITY PREPARATION

7. Not later than when submitting its declaration of chemical weapons, a State Party shall take such measures as it considers appropriate to secure its storage facilities and shall prevent any movement of its chemical weapons out of the facilities, except their removal for destruction.

8. A State Party shall ensure that chemical weapons at its storage facilities are configured to allow ready access for verification in accordance with paragraphs 37 to 49.

9. While a storage facility remains closed for any movement of chemical weapons out of the facility other than their removal for destruction, a State Party may continue at the facility standard maintenance activities, including standard maintenance of chemical weapons; safety monitoring and physical security activities; and preparation of chemical weapons for destruction.

10. Maintenance activities of chemical weapons shall not include:

(a) Replacement of agent or of munition bodies;

(b) Modification of the original characteristics of munitions, or parts or components thereof.

11. All maintenance activities shall be subject to monitoring by the Technical Secretariat.

C. DESTRUCTION

Principles and methods for destruction of chemical weapons

12. "Destruction of chemical weapons" means a process by which chemicals are converted in an essentially irreversible way to a form unsuitable for production of chemical weapons, and which in an irreversible manner renders munitions and other devices unusable as such.

13. Each State Party shall determine how it shall destroy chemical weapons, except that the following processes may not be used: dumping in any body of water, land burial or open-pit burning. It shall destroy chemical weapons only at specifically designated and appropriately designed and equipped facilities.

14. Each State Party shall ensure that its chemical weapons destruction facilities are constructed and operated in a manner to ensure the destruction of the chemical weapons; and that the destruction process can be verified under the provisions of this Convention.

Order of destruction

15. The order of destruction of chemical weapons is based on the obligations specified in Article I and the other Articles, including obligations regarding systematic on-site verification. It takes into account interests of States Parties for undiminished security during the destruction period; confidence-

building in the early part of the destruction stage; gradual acquisition of experience in the course of destroying chemical weapons; and applicability irrespective of the actual composition of the stockpiles and the methods chosen for the destruction of the chemical weapons. The order of destruction is based on the principle of levelling out.

16. For the purpose of destruction, chemical weapons declared by each State Party shall be divided into three categories:

Category 1: Chemical weapons on the basis of Schedule 1 chemicals and their parts and components;

Category 2: Chemical weapons on the basis of all other chemicals and their parts and components;

Category 3: Unfilled munitions and devices, and equipment specifically designed for use directly in connection with employment of chemical weapons.

17. A State Party shall start:

(a) The destruction of Category 1 chemical weapons not later than two years after this Convention enters into force for it, and shall complete the destruction not later than 10 years after entry into force of this Convention. A State Party shall destroy chemical weapons in accordance with the following destruction deadlines:

- (i) Phase 1: Not later than two years after entry into force of this Convention, testing of its first destruction facility shall be completed. Not less than 1 per cent of the Category 1 chemical weapons shall be destroyed not later than three years after the entry into force of this Convention;
- (ii) Phase 2: Not less than 20 per cent of the Category 1 chemical weapons shall be destroyed not later than five years after the entry into force of this Convention;
- (iii) Phase 3: Not less than 45 per cent of the Category 1 chemical weapons shall be destroyed not later than seven years after the entry into force of this Convention;
- (iv) Phase 4: All Category 1 chemical weapons shall be destroyed not later than ten years after the entry into force of this Convention.

(b) The destruction of Category 2 chemical weapons not later than one year after this Convention enters into force for it and shall complete the destruction not later than five years after the entry into force of this Convention. Category 2 chemical weapons shall be destroyed in equal annual increments throughout the destruction period. The comparison factor for such weapons is the weight of the chemicals within Category 2; and

(c) The destruction of Category 3 chemical weapons not later than one year after this Convention enters into force for it, and shall complete the destruction not later than five years after the entry into force of this Convention. Category 3 chemical weapons shall be destroyed in equal annual increments throughout the destruction period. The comparison factor for unfilled munitions and devices is expressed in nominal fill volume (m^3) and for equipment in number of items.

18. For the destruction of binary chemical weapons the following shall apply:

(a) For the purposes of the order of destruction, a declared quantity (in tonnes) of the key component intended for a specific toxic end-product shall be considered equivalent to the quantity (in tonnes) of this toxic end-product calculated on a stoichiometric basis assuming 100 per cent yield.

(b) A requirement to destroy a given quantity of the key component shall entail a requirement to destroy a corresponding quantity of the other component, calculated from the actual weight ratio of the components in the relevant type of binary chemical munition/device.

(c) If more of the other component is declared than is needed, based on the actual weight ratio between components, the excess shall be destroyed over the first two years after destruction operations begin.

(d) At the end of each subsequent operational year a State Party may retain an amount of the other declared component that is determined on the basis of the actual weight ratio of the components in the relevant type of binary chemical munition/device.

19. For multicomponent chemical weapons the order of destruction shall be analogous to that envisaged for binary chemical weapons.

Modification of intermediate destruction deadlines

20. The Executive Council shall review the general plans for destruction of chemical weapons, submitted pursuant to Article III, paragraph 1 (a) (v), and in accordance with paragraph 6, inter alia, to assess their conformity with the order of destruction set forth in paragraphs 15 to 19. The Executive Council shall consult with any State Party whose plan does not conform, with the objective of bringing the plan into conformity.

21. If a State Party, due to exceptional circumstances beyond its control, believes that it cannot achieve the level of destruction specified for Phase 1, Phase 2 or Phase 3 of the order of destruction of Category 1 chemical weapons, it may propose changes in those levels. Such a proposal must be made not later than 120 days after the entry into force of this Convention and shall contain a detailed explanation of the reasons for the proposal.

22. Each State Party shall take all necessary measures to ensure destruction of Category 1 chemical weapons in accordance with the destruction deadlines set forth in paragraph 17 (a) as changed pursuant to paragraph 21. However, if a State Party believes that it will be unable to ensure the destruction of the percentage of Category 1 chemical weapons required by an intermediate destruction deadline, it may request the Executive Council to recommend to the Conference to grant an extension of its obligation to meet that deadline. Such a request must be made not less than 180 days before the intermediate destruction deadline and shall contain a detailed explanation of the reasons for the request and the plans of the State Party for ensuring

that it will be able to fulfil its obligation to meet the next intermediate destruction deadline.

23. If an extension is granted, the State Party shall still be under the obligation to meet the cumulative destruction requirements set forth for the next destruction deadline. Extensions granted pursuant to this Section shall not, in any way, modify the obligation of the State Party to destroy all Category 1 chemical weapons not later than 10 years after the entry into force of this Convention.

Extension of the deadline for completion of destruction

24. If a State Party believes that it will be unable to ensure the destruction of all Category 1 chemical weapons not later than 10 years after the entry into force of this Convention, it may submit a request to the Executive Council for an extension of the deadline for completing the destruction of such chemical weapons. Such a request must be made not later than nine years after the entry into force of this Convention.

25. The request shall contain:

- (a) The duration of the proposed extension;
- (b) A detailed explanation of the reasons for the proposed extension;

and

(c) A detailed plan for destruction during the proposed extension and the remaining portion of the original 10-year period for destruction.

26. A decision on the request shall be taken by the Conference at its next session, on the recommendation of the Executive Council. Any extension shall be the minimum necessary, but in no case shall the deadline for a State Party to complete its destruction of all chemical weapons be extended beyond 15 years after the entry into force of this Convention. The Executive Council shall set conditions for the granting of the extension, including the specific verification measures deemed necessary as well as specific actions to be taken by the State Party to overcome problems in its destruction programme. Costs of verification during the extension period shall be allocated in accordance with Article IV, paragraph 16.

27. If an extension is granted, the State Party shall take appropriate measures to meet all subsequent deadlines.

28. The State Party shall continue to submit detailed annual plans for destruction in accordance with paragraph 29 and annual reports on the destruction of Category 1 chemical weapons in accordance with paragraph 36, until all Category 1 chemical weapons are destroyed. In addition, not later than at the end of each 90 days of the extension period, the State Party shall report to the Executive Council on its destruction activity. The Executive Council shall review progress towards completion of destruction and take the necessary measures to document this progress. All information concern-

ing the destruction activities during the extension period shall be provided by the Executive Council to States Parties, upon request.

Detailed annual plans for destruction

29. The detailed annual plans for destruction shall be submitted to the Technical Secretariat not less than 60 days before each annual destruction period begins pursuant to Article IV, paragraph 7 (a), and shall specify:

- (a) The quantity of each specific type of chemical weapon to be destroyed at each destruction facility and the inclusive dates when the destruction of each specific type of chemical weapon will be accomplished;
- (b) The detailed site diagram for each chemical weapons destruction facility and any changes to previously submitted diagrams; and
- (c) The detailed schedule of activities for each chemical weapons destruction facility for the upcoming year, identifying time required for design, construction or modification of the facility, installation of equipment, equipment check-out and operator training, destruction operations for each specific type of chemical weapon, and scheduled periods of inactivity.

30. A State Party shall provide, for each of its chemical weapons destruction facilities, detailed facility information to assist the Technical Secretariat in developing preliminary inspection procedures for use at the facility.

31. The detailed facility information for each destruction facility shall include the following information:

- (a) Name, address and location;
- (b) Detailed, annotated facility drawings;
- (c) Facility design drawings, process drawings, and piping and instrumentation design drawings;
- (d) Detailed technical descriptions, including design drawings and instrument specifications, for the equipment required for: removing the chemical fill from the munitions, devices, and containers; temporarily storing the drained chemical fill; destroying the chemical agent; and destroying the munitions, devices, and containers;
- (e) Detailed technical descriptions of the destruction process, including material flow rates, temperatures and pressures, and designed destruction efficiency;
- (f) Design capacity for each specific type of chemical weapon;
- (g) A detailed description of the products of destruction and the method of their ultimate disposal;
- (h) A detailed technical description of measures to facilitate inspections in accordance with this Convention;
- (i) A detailed description of any temporary holding area at the destruction facility that will be used to provide chemical weapons directly to the

destruction facility, including site and facility drawings and information on the storage capacity for each specific type of chemical weapon to be destroyed at the facility;

(j) A detailed description of the safety and medical measures in force at the facility;

(k) A detailed description of the living quarters and working premises for the inspectors; and

(l) Suggested measures for international verification.

32. A State Party shall provide, for each of its chemical weapons destruction facilities, the plant operations manuals, the safety and medical plans, the laboratory operations and quality assurance and control manuals, and the environmental permits that have been obtained, except that this shall not include material previously provided.

33. A State Party shall promptly notify the Technical Secretariat of any developments that could affect inspection activities at its destruction facilities.

34. Deadlines for submission of the information specified in paragraphs 30 to 32 shall be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i).

35. After a review of the detailed facility information for each destruction facility, the Technical Secretariat, if the need arises, shall enter into consultation with the State Party concerned in order to ensure that its chemical weapons destruction facilities are designed to assure the destruction of chemical weapons, to allow advanced planning on how verification measures may be applied and to ensure that the application of verification measures is consistent with proper facility operation, and that the facility operation allows appropriate verification.

Annual reports on destruction

36. Information regarding the implementation of plans for destruction of chemical weapons shall be submitted to the Technical Secretariat pursuant to Article IV, paragraph 7 (b), not later than 60 days after the end of each annual destruction period and shall specify the actual amounts of chemical weapons which were destroyed during the previous year at each destruction facility. If appropriate, reasons for not meeting destruction goals should be stated.

D. VERIFICATION

Verification of declarations of chemical weapons through on-site inspection

37. The purpose of the verification of declarations of chemical weapons shall be to confirm through on-site inspection the accuracy of the relevant declarations made pursuant to Article III.

38. The inspectors shall conduct this verification promptly after a declaration is submitted. They shall, inter alia, verify the quantity and identity of chemicals, types and number of munitions, devices and other equipment.

39. The inspectors shall employ, as appropriate, agreed seals, markers or other inventory control procedures to facilitate an accurate inventory of the chemical weapons at each storage facility.

40. As the inventory progresses, inspectors shall install such agreed seals as may be necessary to clearly indicate if any stocks are removed, and to ensure the securing of the storage facility during the inventory. After completion of the inventory, such seals will be removed unless otherwise agreed.

Systematic verification of storage facilities

41. The purpose of the systematic verification of storage facilities shall be to ensure that no undetected removal of chemical weapons from such facilities takes place.

42. The systematic verification shall be initiated as soon as possible after the declaration of chemical weapons is submitted and shall continue until all chemical weapons have been removed from the storage facility. It shall in accordance with the facility agreement, combine on-site inspection and monitoring with on-site instruments.

43. When all chemical weapons have been removed from the storage facility, the Technical Secretariat shall confirm the declaration of the State Party to that effect. After this confirmation, the Technical Secretariat shall terminate the systematic verification of the storage facility and shall promptly remove any monitoring instruments installed by the inspectors.

Inspections and visits

44. The particular storage facility to be inspected shall be chosen by the Technical Secretariat in such a way as to preclude the prediction of precisely when the facility is to be inspected. The guidelines for determining the frequency of systematic on-site inspections shall be elaborated by the Technical Secret-

ariat, taking into account the recommendations to be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i).

45. The Technical Secretariat shall notify the inspected State Party of its decision to inspect or visit the storage facility 48 hours before the planned arrival of the inspection team at the facility for systematic inspections or visits. In cases of inspections or visits to resolve urgent problems, this period may be shortened. The Technical Secretariat shall specify the purpose of the inspection or visit.

46. The inspected State Party shall make any necessary preparations for the arrival of the inspectors and shall ensure their expeditious transportation from their point of entry to the storage facility. The facility agreement will specify administrative arrangements for inspectors.

47. The inspected State Party shall provide the inspection team upon its arrival at the chemical weapons storage facility to carry out an inspection, with the following data on the facility:

- (a) The number of storage buildings and storage locations;
- (b) For each storage building and storage location, the type and the identification number or designation, shown on the site diagram; and
- (c) For each storage building and storage location at the facility, the number of items of each specific type of chemical weapon, and, for containers that are not part of binary munitions, the actual quantity of chemical fill in each container.

48. In carrying out an inventory, within the time available, inspectors shall have the right:

- (a) To use any of the following inspection techniques:
 - (i) inventory all the chemical weapons stored at the facility;
 - (ii) inventory all the chemical weapons stored in specific buildings or locations at the facility, as chosen by the inspectors; or
 - (iii) inventory all the chemical weapons of one or more specific types stored at the facility, as chosen by the inspectors; and
- (b) To check all items inventoried against agreed records.

49. Inspectors shall, in accordance with facility agreements:

(a) Have unimpeded access to all parts of the storage facilities including any munitions, devices, bulk containers, or other containers therein. While conducting their activity, inspectors shall comply with the safety regulations at the facility. The items to be inspected will be chosen by the inspectors; and

(b) Have the right, during the first and any subsequent inspection of each chemical weapons storage facility, to designate munitions, devices, and

containers from which samples are to be taken, and to affix to such munitions, devices, and containers a unique tag that will indicate an attempt to remove or alter the tag. A sample shall be taken from a tagged item at a chemical weapons storage facility or a chemical weapons destruction facility as soon as it is practically possible in accordance with the corresponding destruction programmes, and, in any case, not later than by the end of the destruction operations.

Systematic verification of the destruction of chemical weapons

50. The purpose of verification of destruction of chemical weapons shall be:

- (a) To confirm the identity and quantity of the chemical weapons stocks to be destroyed; and
- (b) To confirm that these stocks have been destroyed.

51. Chemical weapons destruction operations during the first 390 days after the entry into force of this Convention shall be governed by transitional verification arrangements. Such arrangements, including a transitional facility agreement, provisions for verification through on-site inspection and monitoring with on-site instruments, and the time-frame for application of the arrangements, shall be agreed between the Organization and the inspected State Party. These arrangements shall be approved by the Executive Council not later than 60 days after this Convention enters into force for the State Party, taking into account the recommendations of the Technical Secretariat, which shall be based on an evaluation of the detailed facility information provided in accordance with paragraph 31 and a visit to the facility. The Executive Council shall, at its first session, establish the guidelines for such transitional verification arrangements, based on recommendations to be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i). The transitional verification arrangements shall be designed to verify, throughout the entire transitional period, the destruction of chemical weapons in accordance with the purposes set forth in paragraph 50, and to avoid hampering ongoing destruction operations.

52. The provisions of paragraphs 53 to 61 shall apply to chemical weapons destruction operations that are to begin not earlier than 390 days after the entry into force of this Convention.

53. On the basis of this Convention and the detailed destruction facility information, and as the case may be, on experience from previous inspections, the Technical Secretariat shall prepare a draft plan for inspecting the destruction of chemical weapons at each destruction facility. The plan shall be completed and provided to the inspected State Party for comment not less than 270 days before the facility begins destruction operations pursuant to this Convention. Any differences between the Technical Secretariat and the inspected State Party should be resolved through consultations. Any unre-

solved matter shall be forwarded to the Executive Council for appropriate action with a view to facilitating the full implementation of this Convention.

54. The Technical Secretariat shall conduct an initial visit to each chemical weapons destruction facility of the inspected State Party not less than 240 days before each facility begins destruction operations pursuant to this Convention, to allow it to familiarize itself with the facility and assess the adequacy of the inspection plan.

55. In the case of an existing facility where chemical weapons destruction operations have already been initiated, the inspected State Party shall not be required to decontaminate the facility before the Technical Secretariat conducts an initial visit. The duration of the visit shall not exceed five days and the number of visiting personnel shall not exceed 15.

56. The agreed detailed plans for verification, with an appropriate recommendation by the Technical Secretariat, shall be forwarded to the Executive Council for review. The Executive Council shall review the plans with a view to approving them, consistent with verification objectives and obligations under this Convention. It should also confirm that verification schemes for destruction are consistent with verification aims and are efficient and practical. This review should be completed not less than 180 days before the destruction period begins.

57. Each member of the Executive Council may consult with the Technical Secretariat on any issues regarding the adequacy of the plan for verification. If there are no objections by any member of the Executive Council, the plan shall be put into action.

58. If there are any difficulties, the Executive Council shall enter into consultations with the State Party to reconcile them. If any difficulties remain unresolved they shall be referred to the Conference.

59. The detailed facility agreements for chemical weapons destruction facilities shall specify, taking into account the specific characteristics of the destruction facility and its mode of operation:

- (a) Detailed on-site inspection procedures; and
- (b) Provisions for verification through continuous monitoring with on-site instruments and physical presence of inspectors.

60. Inspectors shall be granted access to each chemical weapons destruction facility not less than 60 days before the commencement of the destruction, pursuant to this Convention, at the facility. Such access shall be for the purpose of supervising the installation of the inspection equipment, inspecting this equipment and testing its operation, as well as for the purpose of carrying out a final engineering review of the facility. In the case of an exist-

ing facility where chemical weapons destruction operations have already been initiated, destruction operations shall be stopped for the minimum amount of time required, not to exceed 60 days, for installation and testing of the inspection equipment. Depending on the results of the testing and review, the State Party and the Technical Secretariat may agree on additions or changes to the detailed facility agreement for the facility.

61. The inspected State Party shall notify, in writing, the inspection team leader at a chemical weapons destruction facility not less than four hours before the departure of each shipment of chemical weapons from a chemical weapons storage facility to that destruction facility. This notification shall specify the name of the storage facility, the estimated times of departure and arrival, the specific types and quantities of chemical weapons being transported, whether any tagged items are being moved, and the method of transportation. This notification may include notification of more than one shipment. The inspection team leader shall be promptly notified, in writing, of any changes in this information.

Chemical weapons storage facilities at chemical weapons destruction facilities

62. The inspectors shall verify the arrival of the chemical weapons at the destruction facility and the storing of these chemical weapons. The inspectors shall verify the inventory of each shipment, using agreed procedures consistent with facility safety regulations, prior to the destruction of the chemical weapons. They shall employ, as appropriate, agreed seals, markers or other inventory control procedures to facilitate an accurate inventory of the chemical weapons prior to destruction.

63. As soon and as long as chemical weapons are stored at chemical weapons storage facilities located at chemical weapons destruction facilities, these storage facilities shall be subject to systematic verification in conformity with the relevant facility agreements.

64. At the end of an active destruction phase, inspectors shall make an inventory of the chemical weapons, that have been removed from the storage facility, to be destroyed. They shall verify the accuracy of the inventory of the chemical weapons remaining, employing inventory control procedures as referred to in paragraph 62.

Systematic on-site verification measures at chemical weapons destruction facilities

65. The inspectors shall be granted access to conduct their activities at the chemical weapons destruction facilities and the chemical weapons storage

facilities located at such facilities during the entire active phase of destruction.

66. At each chemical weapons destruction facility, to provide assurance that no chemical weapons are diverted and that the destruction process has been completed, inspectors shall have the right to verify through their physical presence and monitoring with on-site instruments:

- (a) The receipt of chemical weapons at the facility;
- (b) The temporary holding area for chemical weapons and the specific type and quantity of chemical weapons stored in that area;
- (c) The specific type and quantity of chemical weapons being destroyed;
- (d) The process of destruction;
- (e) The end-product of destruction;
- (f) The mutilation of metal parts; and
- (g) The integrity of the destruction process and of the facility as a whole.

67. Inspectors shall have the right to tag, for sampling, munitions, devices, or containers located in the temporary holding areas at the chemical weapons destruction facilities.

68. To the extent that it meets inspection requirements, information from routine facility operations, with appropriate data authentication, shall be used for inspection purposes.

69. After the completion of each period of destruction, the Technical Secretariat shall confirm the declaration of the State Party, reporting the completion of destruction of the designated quantity of chemical weapons.

70. Inspectors shall, in accordance with facility agreements:

- (a) Have unimpeded access to all parts of the chemical weapons destruction facilities and the chemical weapons storage facilities located at such facilities, including any munitions, devices, bulk containers, or other containers, therein. The items to be inspected shall be chosen by the inspectors in accordance with the verification plan that has been agreed to by the inspected State Party and approved by the Executive Council;
- (b) Monitor the systematic on-site analysis of samples during the destruction process; and
- (c) Receive, if necessary, samples taken at their request from any devices, bulk containers and other containers at the destruction facility or the storage facility thereat.

PART IV (B)

OLD CHEMICAL WEAPONS AND ABANDONED
CHEMICAL WEAPONS

A. GENERAL

1. Old chemical weapons shall be destroyed as provided for in Section B.
2. Abandoned chemical weapons, including those which also meet the definition of Article II, paragraph 5 (b), shall be destroyed as provided for in Section C.

B. REGIME FOR OLD CHEMICAL WEAPONS

3. A State Party which has on its territory old chemical weapons as defined in Article II, paragraph 5 (a), shall, not later than 30 days after this Convention enters into force for it, submit to the Technical Secretariat all available relevant information, including, to the extent possible, the location, type, quantity and the present condition of these old chemical weapons.

In the case of old chemical weapons as defined in Article II, paragraph 5 (b), the State Party shall submit to the Technical Secretariat a declaration pursuant to Article III, paragraph 1 (b) (i), including, to the extent possible, the information specified in Part IV (A), paragraphs 1 to 3, of this Annex.

4. A State Party which discovers old chemical weapons after this Convention enters into force for it shall submit to the Technical Secretariat the information specified in paragraph 3 not later than 180 days after the discovery of the old chemical weapons.

5. The Technical Secretariat shall conduct an initial inspection, and any further inspections as may be necessary, in order to verify the information submitted pursuant to paragraphs 3 and 4 and in particular to determine whether the chemical weapons meet the definition of old chemical weapons as specified in Article II, paragraph 5. Guidelines to determine the usability of chemical weapons produced between 1925 and 1946 shall be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i).

6. A State Party shall treat old chemical weapons that have been confirmed by the Technical Secretariat as meeting the definition in Article II, paragraph 5 (a), as toxic waste. It shall inform the Technical Secretariat of the steps being taken to destroy or otherwise dispose of such old chemical weapons as toxic waste in accordance with its national legislation.

7. Subject to paragraphs 3 to 5, a State Party shall destroy old chemical weapons that have been confirmed by the Technical Secretariat as meeting the definition in Article II, paragraph 5 (b), in accordance with Article IV

and Part IV (A) of this Annex. Upon request of a State Party, the Executive Council may, however, modify the provisions on time-limit and order of destruction of these old chemical weapons, if it determines that doing so would not pose a risk to the object and purpose of this Convention. The request shall contain specific proposals for modification of the provisions and a detailed explanation of the reasons for the proposed modification.

C. REGIME FOR ABANDONED CHEMICAL WEAPONS

8. A State Party on whose territory there are abandoned chemical weapons (hereinafter referred to as the "Territorial State Party") shall, not later than 30 days after this Convention enters into force for it, submit to the Technical Secretariat all available relevant information concerning the abandoned chemical weapons. This information shall include, to the extent possible, the location, type, quantity and the present condition of the abandoned chemical weapons as well as information on the abandonment.

9. A State Party which discovers abandoned chemical weapons after this Convention enters into force for it shall, not later than 180 days after the discovery, submit to the Technical Secretariat all available relevant information concerning the discovered abandoned chemical weapons. This information shall include, to the extent possible, the location, type, quantity and the present condition of the abandoned chemical weapons as well as information on the abandonment.

10. A State Party which has abandoned chemical weapons on the territory of another State Party (hereinafter referred to as the "Abandoning State Party") shall, not later than 30 days after this Convention enters into force for it, submit to the Technical Secretariat all available relevant information concerning the abandoned chemical weapons. This information shall include, to the extent possible, the location, type, quantity as well as information on the abandonment, and the condition of the abandoned chemical weapons.

11. The Technical Secretariat shall conduct an initial inspection, and any further inspections as may be necessary, in order to verify all available relevant information submitted pursuant to paragraphs 8 to 10 and determine whether systematic verification in accordance with Part IV (A), paragraphs 41 to 43, of this Annex is required. It shall, if necessary, verify the origin of the abandoned chemical weapons and establish evidence concerning the abandonment and the identity of the Abandoning State.

12. The report of the Technical Secretariat shall be submitted to the Executive Council, the Territorial State Party, and to the Abandoning State Party or the State Party declared by the Territorial State Party or identified by the Technical Secretariat as having abandoned the chemical weapons. If one of

the States Parties directly concerned is not satisfied with the report it shall have the right to settle the matter in accordance with provisions of this Convention or bring the issue to the Executive Council with a view to settling the matter expeditiously.

13. Pursuant to Article I, paragraph 3, the Territorial State Party shall have the right to request the State Party which has been established as the Abandoning State Party pursuant to paragraphs 8 to 12 to enter into consultations for the purpose of destroying the abandoned chemical weapons in cooperation with the Territorial State Party. It shall immediately inform the Technical Secretariat of this request.

14. Consultations between the Territorial State Party and the Abandoning State Party with a view to establishing a mutually agreed plan for destruction shall begin not later than 30 days after the Technical Secretariat has been informed of the request referred to in paragraph 13. The mutually agreed plan for destruction shall be transmitted to the Technical Secretariat not later than 180 days after the Technical Secretariat has been informed of the request referred to in paragraph 13. Upon the request of the Abandoning State Party and the Territorial State Party, the Executive Council may extend the time limit for transmission of the mutually agreed plan for destruction.

15. For the purpose of destroying abandoned chemical weapons, the Abandoning State Party shall provide all necessary financial, technical, expert, facility as well as other resources. The Territorial State Party shall provide appropriate cooperation.

16. If the Abandoning State cannot be identified or is not a State Party, the Territorial State Party, in order to ensure the destruction of these abandoned chemical weapons, may request the Organization and other States Parties to provide assistance in the destruction of these abandoned chemical weapons.

17. Subject to paragraphs 8 to 16, Article IV and Part IV (A) of this Annex shall also apply to the destruction of abandoned chemical weapons. In the case of abandoned chemical weapons which also meet the definition of old chemical weapons in Article II, paragraph 5 (b), the Executive Council, upon the request of the Territorial State Party, individually or together with the Abandoning State Party, may modify or in exceptional cases suspend the application of provisions on destruction, if it determines that doing so would not pose a risk to the object and purpose of this Convention. In the case of abandoned chemical weapons which do not meet the definition of old chemical weapons in Article II, paragraph 5 (b), the Executive Council, upon the request of the Territorial State Party, individually or together with the Abandoning State Party, may in exceptional circumstances modify the provisions on the time-limit and the order of destruction, if it determines that doing so would not pose a risk to the object and purpose of this Convention. Any

request as referred to in this paragraph shall contain specific proposals for modification of the provisions and a detailed explanation of the reasons for the proposed modification.

18. States Parties may conclude between themselves agreements or arrangements concerning the destruction of abandoned chemical weapons. The Executive Council may, upon request of the Territorial State Party, individually or together with the Abandoning State Party, decide that selected provisions of such agreements or arrangements take precedence over provisions of this Section, if it determines that the agreement or arrangement ensures the destruction of the abandoned chemical weapons in accordance with paragraph 17.

**DESTRUCTION OF CHEMICAL WEAPONS
PRODUCTION FACILITIES AND ITS VERIFICATION
PURSUANT TO ARTICLE V**

A. DECLARATIONS

Declarations of chemical weapons production facilities

1. The declaration of chemical weapons production facilities by a State Party pursuant to Article III, paragraph 1 (c) (ii), shall contain for each facility:

(a) The name of the facility, the names of the owners, and the names of the companies or enterprises operating the facility since 1 January 1946;

(b) The precise location of the facility, including the address, location of the complex, location of the facility within the complex including the specific building and structure number, if any;

(c) A statement whether it is a facility for the manufacture of chemicals that are defined as chemical weapons or whether it is a facility for the filling of chemical weapons, or both;

(d) The date when the construction of the facility was completed and the periods during which any modifications to the facility were made, including the installation of new or modified equipment, that significantly changed the production process characteristics of the facility;

(e) Information on the chemicals defined as chemical weapons that were manufactured at the facility; the munitions, devices, and containers that were filled at the facility; and the dates of the beginning and cessation of such manufacture or filling:

(i) For chemicals defined as chemical weapons that were manufactured at the facility, such information shall be expressed in terms of the specific types of chemicals manufactured, indicating the chemical name in accordance with the current International Union of Pure and Applied Chemistry (IUPAC) nomenclature, structural formula, and the Chemical Abstracts Service registry number, if assigned, and in terms of the amount of each chemical expressed by weight of chemical in tonnes;

(ii) For munitions, devices and containers that were filled at the facility, such information shall be expressed in terms of the specific type of chemical weapons filled and the weight of the chemical fill per unit.

(f) The production capacity of the chemical weapons production facility:

(i) For a facility where chemical weapons were manufactured, production capacity shall be expressed in terms of the annual

quantitative potential for manufacturing a specific substance on the basis of the technological process actually used or, in the case of processes not actually used, planned to be used at the facility;

- (ii) For a facility where chemical weapons were filled, production capacity shall be expressed in terms of the quantity of chemical that the facility can fill into each specific type of chemical weapon a year.

(g) For each chemical weapons production facility that has not been destroyed, a description of the facility including:

- (i) A site diagram;
- (ii) A process flow diagram of the facility; and
- (iii) An inventory of buildings at the facility, and specialized equipment at the facility and of any spare parts for such equipment.

(h) The present status of the facility, stating:

- (i) The date when chemical weapons were last produced at the facility;
- (ii) Whether the facility has been destroyed, including the date and manner of its destruction; and
- (iii) Whether the facility has been used or modified before entry into force of this Convention for an activity not related to the production of chemical weapons, and if so, information on what modifications have been made, the date such non-chemical weapons related activity began and the nature of such activity, indicating, if applicable, the kind of product.

(i) A specification of the measures that have been taken by the State Party for closure of, and a description of the measures that have been or will be taken by the State Party to inactivate the facility;

(j) A description of the normal pattern of activity for safety and security at the inactivated facility; and

(k) A statement as to whether the facility will be converted for the destruction of chemical weapons and, if so, the dates for such conversions.

Declarations of chemical weapons production facilities pursuant to Article III, paragraph 1 (c) (iii)

2. The declaration of chemical weapons production facilities pursuant to Article III, paragraph 1 (c) (iii), shall contain all information specified in paragraph 1 above. It is the responsibility of the State Party on whose territory the facility is or has been located to make appropriate arrangements with the other State to ensure that the declarations are made. If the State Party on whose territory the facility is or has been located is not able to fulfil this obligation, it shall state the reasons therefor.

Declarations of past transfers and receipts

3. A State Party that has transferred or received chemical weapons production equipment since 1 January 1946 shall declare these transfers and receipts pursuant to Article III, paragraph 1 (c) (iv), and in accordance with paragraph 5 below. When not all the specified information is available for transfer and receipt of such equipment for the period between 1 January 1946 and 1 January 1970, the State Party shall declare whatever information is still available to it and provide an explanation as to why it cannot submit a full declaration.

4. Chemical weapons production equipment referred to in paragraph 3 means:

- (a) Specialized equipment;
- (b) Equipment for the production of equipment specifically designed for use directly in connection with chemical weapons employment; and
- (c) Equipment designed or used exclusively for producing non-chemical parts for chemical munitions.

5. The declaration concerning transfer and receipt of chemical weapons production equipment shall specify:

- (a) Who received/transferred the chemical weapons production equipment;
- (b) The identity of such equipment;
- (c) The date of transfer or receipt;
- (d) Whether the equipment was destroyed, if known; and
- (e) Current disposition, if known.

Submission of general plans for destruction

6. For each chemical weapons production facility, a State Party shall supply the following information:

- (a) Envisaged time-frame for measures to be taken; and
- (b) Methods of destruction.

7. For each chemical weapons production facility that a State Party intends to convert temporarily into a chemical weapons destruction facility, the State Party shall supply the following information:

- (a) Envisaged time-frame for conversion into a destruction facility;
- (b) Envisaged time-frame for utilizing the facility as a chemical weapons destruction facility;
- (c) Description of the new facility;
- (d) Method of destruction of special equipment;
- (e) Time-frame for destruction of the converted facility after it has been utilized to destroy chemical weapons; and
- (f) Method of destruction of the converted facility.

8. The State Party shall submit an annual plan for destruction not less than 90 days before the beginning of the coming destruction year. The annual plan shall specify:

- (a) Capacity to be destroyed;
- (b) Name and location of the facilities where destruction will take place;
- (c) List of buildings and equipment that will be destroyed at each facility; and
- (d) Planned method(s) of destruction.

9. A State Party shall submit an annual report on destruction not later than 90 days after the end of the previous destruction year. The annual report shall specify:

- (a) Capacity destroyed;
- (b) Name and location of each facility where destruction took place;
- (c) List of buildings and equipment that were destroyed at each facility;

- (d) Methods of destruction.

10. For a chemical weapons production facility declared pursuant to Article III, paragraph 1 (c) (iii), it is the responsibility of the State Party on whose territory the facility is or has been located to make appropriate arrangements to ensure that the declarations specified in paragraphs 6 to 9 above are made. If the State Party on whose territory the facility is or has been located is not able to fulfil this obligation, it shall state the reasons therefor.

B. DESTRUCTION

General principles for destruction of chemical weapons production facilities

11. Each State Party shall decide on methods to be applied for the destruction of chemical weapons production facilities, according to the principles laid down in Article V and in this Part.

Principles and methods for closure of a chemical weapons production facility

12. The purpose of the closure of a chemical weapons production facility is to render it inactive.

13. Agreed measures for closure shall be taken by a State Party with due regard to the specific characteristics of each facility. Such measures shall include, inter alia:

- (a) Prohibition of occupation of the specialized buildings and standard buildings of the facility except for agreed activities;
- (b) Disconnection of equipment directly related to the production of chemical weapons, including, inter alia, process control equipment and utilities;
- (c) Decommissioning of protective installations and equipment used exclusively for the safety of operations of the chemical weapons production facility;
- (d) Installation of blind flanges and other devices to prevent the addition of chemicals to, or the removal of chemicals from, any specialized process equipment for synthesis, separation or purification of chemicals defined as a chemical weapon, any storage tank, or any machine for filling chemical weapons, the heating, cooling, or supply of electrical or other forms of power to such equipment, storage tanks, or machines; and
- (e) Interruption of rail, road and other access routes for heavy transport to the chemical weapons production facility except those required for agreed activities.

14. While the chemical weapons production facility remains closed, a State Party may continue safety and physical security activities at the facility.

Technical maintenance of chemical weapons production facilities prior to their destruction

15. A State Party may carry out standard maintenance activities at chemical weapons production facilities only for safety reasons, including visual inspection, preventive maintenance, and routine repairs.
16. All planned maintenance activities shall be specified in the general and detailed plans for destruction. Maintenance activities shall not include:
- (a) Replacement of any process equipment;
 - (b) Modification of the characteristics of the chemical process equipment;
 - (c) Production of chemicals of any type.
17. All maintenance activities shall be subject to monitoring by the Technical Secretariat.

Principles and methods for temporary conversion of chemical weapons production facilities into chemical weapons destruction facilities

18. Measures pertaining to the temporary conversion of chemical weapons production facilities into chemical weapons destruction facilities shall ensure that the regime for the temporarily converted facilities is at least as stringent as the regime for chemical weapons production facilities that have not been converted.

19. Chemical weapons production facilities converted into chemical weapons destruction facilities before entry into force of this Convention shall be declared under the category of chemical weapons production facilities.

They shall be subject to an initial visit by inspectors, who shall confirm the correctness of the information about these facilities. Verification that the conversion of these facilities was performed in such a manner as to render them inoperable as chemical weapons production facilities shall also be required, and shall fall within the framework of measures provided for the facilities that are to be rendered inoperable not later than 90 days after entry into force of this Convention.

20. A State Party that intends to carry out a conversion of chemical weapons production facilities shall submit to the Technical Secretariat, not later than 30 days after this Convention enters into force for it, or not later than 30 days after a decision has been taken for temporary conversion, a general facility conversion plan, and subsequently shall submit annual plans.

21. Should a State Party have the need to convert to a chemical weapons destruction facility an additional chemical weapons production facility that had been closed after this Convention entered into force for it, it shall inform the Technical Secretariat thereof not less than 150 days before conversion. The Technical Secretariat, in conjunction with the State Party, shall make sure that the necessary measures are taken to render that facility, after its conversion, inoperable as a chemical weapons production facility.

22. A facility converted for the destruction of chemical weapons shall not be more fit for resuming chemical weapons production than a chemical weapons production facility which has been closed and is under maintenance. Its reactivation shall require no less time than that required for a chemical weapons production facility that has been closed and is under maintenance.

23. Converted chemical weapons production facilities shall be destroyed not later than 10 years after entry into force of this Convention.

24. Any measures for the conversion of any given chemical weapons production facility shall be facility-specific and shall depend upon its individual characteristics.

25. The set of measures carried out for the purpose of converting a chemical weapons production facility into a chemical weapons destruction facility shall not be less than that which is provided for the disabling of other chemical weapons production facilities to be carried out not later than 90 days after this Convention enters into force for the State Party.

Principles and methods related to destruction of a chemical weapons production facility

26. A State Party shall destroy equipment and buildings covered by the definition of a chemical weapons production facility as follows:

(a) All specialized equipment and standard equipment shall be physically destroyed;

(b) All specialized buildings and standard buildings shall be physically destroyed.

27. A State Party shall destroy facilities for producing unfilled chemical munitions and equipment for chemical weapons employment as follows:

(a) Facilities used exclusively for production of non-chemical parts for chemical munitions or equipment specifically designed for use directly in connection with chemical weapons employment, shall be declared and destroyed.

The destruction process and its verification shall be conducted according to the provisions of Article V and this Part of this Annex that govern destruction of chemical weapons production facilities;

(b) All equipment designed or used exclusively for producing non-chemical parts for chemical munitions shall be physically destroyed. Such equipment, which includes specially designed moulds and metal-forming dies, may be brought to a special location for destruction;

(c) All buildings and standard equipment used for such production activities shall be destroyed or converted for purposes not prohibited under this Convention, with confirmation, as necessary, through consultations and inspections as provided for under Article IX;

(d) Activities for purposes not prohibited under this Convention may continue while destruction or conversion proceeds.

Order of destruction

28. The order of destruction of chemical weapons production facilities is based on the obligations specified in Article I and the other Articles of this Convention, including obligations regarding systematic on-site verification. It takes into account interests of States Parties for undiminished security during the destruction period; confidence-building in the early part of the destruction stage; gradual acquisition of experience in the course of destroying chemical weapons production facilities; and applicability irrespective of the actual characteristics of the facilities and the methods chosen for their destruction. The order of destruction is based on the principle of levelling out.

29. A State Party shall, for each destruction period, determine which chemical weapons production facilities are to be destroyed and carry out the

destruction in such a way that not more than what is specified in paragraph 30 and 31 remains at the end of each destruction period. A State Party is not precluded from destroying its facilities at a faster pace.

30. The following provisions shall apply to chemical weapons production facilities that produce Schedule 1 chemicals:

(a) A State Party shall start the destruction of such facilities not later than one year after this Convention enters into force for it, and shall complete it not later than 10 years after entry into force of this Convention. For a State which is a Party at the entry into force of this Convention, this overall period shall be divided into three separate destruction periods, namely, years 2–5, years 6–8, and years 9–10. For States which become a Party after entry into force of this Convention, the destruction periods shall be adapted, taking into account paragraphs 28 and 29;

(b) Production capacity shall be used as the comparison factor for such facilities. It shall be expressed in agent tonnes, taking into account the rules specified for binary chemical weapons;

(c) Appropriate agreed levels of production capacity shall be established for the end of the eighth year after entry into force of this Convention. Production capacity that exceeds the relevant level shall be destroyed in equal increments during the first two destruction periods;

(d) A requirement to destroy a given amount of capacity shall entail a requirement to destroy any other chemical weapons production facility that supplied the Schedule 1 facility or filled the Schedule 1 chemical produced there into munitions or devices;

(e) Chemical weapons production facilities that have been converted temporarily for destruction of chemical weapons shall continue to be subject to the obligation to destroy capacity according to the provisions of this paragraph.

31. A State Party shall start the destruction of chemical weapons production facilities not covered in paragraph 30 not later than one year after this Convention enters into force for it, and complete it not later than five years after entry into force of this Convention.

Detailed plans for destruction

32. Not less than 180 days before the destruction of a chemical weapons production facility starts, a State Party shall provide to the Technical Secretariat the detailed plans for destruction of the facility, including proposed measures for verification of destruction referred to in paragraph 33 (f), with respect to, inter alia:

(a) Timing of the presence of the inspectors at the facility to be destroyed; and

(b) Procedures for verification of measures to be applied to each item on the declared inventory.

33. The detailed plans for destruction of each chemical weapons production facility shall contain:

- (a) Detailed time schedule of the destruction process;
- (b) Layout of the facility;
- (c) Process flow diagram;
- (d) Detailed inventory of equipment, buildings and other items to be destroyed;
- (e) Measures to be applied to each item on the inventory;
- (f) Proposed measures for verification;
- (g) Security/safety measures to be observed during the destruction of the facility; and
- (h) Working and living conditions to be provided for inspectors.

34. If a State Party intends to convert temporarily a chemical weapons production facility into a chemical weapons destruction facility, it shall notify the Technical Secretariat not less than 150 days before undertaking any conversion activities. The notification shall:

- (a) Specify the name, address, and location of the facility;
- (b) Provide a site diagram indicating all structures and areas that will be involved in the destruction of chemical weapons and also identify all structures of the chemical weapons production facility that are to be temporarily converted;
- (c) Specify the types of chemical weapons, and the type and quantity of chemical fill to be destroyed;
- (d) Specify the destruction method;
- (e) Provide a process flow diagram, indicating which portions of the production process and specialized equipment will be converted for the destruction of chemical weapons;
- (f) Specify the seals and inspection equipment potentially affected by the conversion, if applicable; and
- (g) Provide a schedule identifying: The time allocated to design, temporary conversion of the facility, installation of equipment, equipment check-out, destruction operations, and closure.

35. In relation to the destruction of a facility that was temporarily converted for destruction of chemical weapons, information shall be provided in accordance with paragraphs 32 and 33.

Review of detailed plans

36. On the basis of the detailed plan for destruction and proposed measures for verification submitted by the State Party, and on experience from previous inspections, the Technical Secretariat shall prepare a plan for verifying the destruction of the facility, consulting closely with the State Party. Any differences between the Technical Secretariat and the State Party concerning

appropriate measures should be resolved through consultations. Any unresolved matters shall be forwarded to the Executive Council for appropriate action with a view to facilitating the full implementation of this Convention.

37. To ensure that the provisions of Article V and this Part are fulfilled, the combined plans for destruction and verification shall be agreed upon between the Executive Council and the State Party. This agreement should be completed, not less than 60 days before the planned initiation of destruction.

38. Each member of the Executive Council may consult with the Technical Secretariat on any issues regarding the adequacy of the combined plan for destruction and verification. If there are no objections by any member of the Executive Council, the plan shall be put into action.

39. If there are any difficulties, the Executive Council shall enter into consultations with the State Party to reconcile them. If any difficulties remain unresolved they shall be referred to the Conference. The resolution of any differences over methods of destruction shall not delay the execution of other parts of the destruction plan that are acceptable.

40. If agreement is not reached with the Executive Council on aspects of verification, or if the approved verification plan cannot be put into action, verification of destruction shall proceed through continuous monitoring with on-site instruments and physical presence of inspectors.

41. Destruction and verification shall proceed according to the agreed plan. The verification shall not unduly interfere with the destruction process and shall be conducted through the presence of inspectors on-site to witness the destruction.

42. If required verification or destruction actions are not taken as planned, all States Parties shall be so informed.

C. VERIFICATION

Verification of declarations of chemical weapons production facilities through on-site inspection

43. The Technical Secretariat shall conduct an initial inspection of each chemical weapons production facility in the period between 90 and 120 days after this Convention enters into force for the State Party.

44. The purposes of the initial inspection shall be:

(a) To confirm that the production of chemical weapons has ceased and that the facility has been inactivated in accordance with this Convention;

(b) To permit the Technical Secretariat to familiarize itself with the measures that have been taken to cease production of chemical weapons at the facility;

- (c) To permit the inspectors to install temporary seals;
- (d) To permit the inspectors to confirm the inventory of buildings and specialized equipment;
- (e) To obtain information necessary for planning inspection activities at the facility, including use of tamper-indicating seals and other agreed equipment, which shall be installed pursuant to the detailed facility agreement for the facility; and
- (f) To conduct preliminary discussions regarding a detailed agreement on inspection procedures at the facility.

45. Inspectors shall employ, as appropriate, agreed seals, markers or other inventory control procedures to facilitate an accurate inventory of the declared items at each chemical weapons production facility.

46. Inspectors shall install such agreed devices as may be necessary to indicate if any resumption of production of chemical weapons occurs or if any declared item is removed. They shall take the necessary precaution not to hinder closure activities by the inspected State Party. Inspectors may return to maintain and verify the integrity of the devices.

47. If, on the basis of the initial inspection, the Director-General believes that additional measures are necessary to inactivate the facility in accordance with this Convention, the Director-General may request, not later than 135 days after this Convention enters into force for a State Party, that such measures be implemented by the inspected State Party not later than 180 days after this Convention enters into force for it. At its discretion, the inspected State Party may satisfy the request. If it does not satisfy the request, the inspected State Party and the Director-General shall consult to resolve the matter.

Systematic verification of chemical weapons production facilities and cessation of their activities

48. The purpose of the systematic verification of a chemical weapons production facility shall be to ensure that any resumption of production of chemical weapons or removal of declared items will be detected at this facility.

49. The detailed facility agreement for each chemical weapons production facility shall specify:

- (a) Detailed on-site inspection procedures, which may include:
 - (i) Visual examinations;
 - (ii) Checking and servicing of seals and other agreed devices; and

(iii) Obtaining and analysing samples.

(b) Procedures for using tamper-indicating seals and other agreed equipment to prevent the undetected reactivation of the facility, which shall specify:

(i) The type, placement, and arrangements for installation; and

(ii) The maintenance of such seals and equipment; and

(c) Other agreed measures.

50. The seals or other approved equipment provided for in a detailed agreement on inspection measures for that facility shall be placed not later than 240 days after this Convention enters into force for a State Party. Inspectors shall be permitted to visit each chemical weapons production facility for the installation of such seals or equipment.

51. During each calendar year, the Technical Secretariat shall be permitted to conduct up to four inspections of each chemical weapons production facility.

52. The Director-General shall notify the inspected State Party of his decision to inspect or visit a chemical weapons production facility 48 hours before the planned arrival of the inspection team at the facility for systematic inspections or visits. In the case of inspections or visits to resolve urgent problems, this period may be shortened. The Director-General shall specify the purpose of the inspection or visit.

53. Inspectors shall, in accordance with the facility agreements, have unimpeded access to all parts of the chemical weapons production facilities. The items on the declared inventory to be inspected shall be chosen by the inspectors.

54. The guidelines for determining the frequency of systematic on-site inspections shall be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i). The particular production facility to be inspected shall be chosen by the Technical Secretariat in such a way as to preclude the prediction of precisely when the facility is to be inspected.

Verification of destruction of chemical weapons production facilities

55. The purpose of systematic verification of the destruction of chemical weapons production facilities shall be to confirm that the facility is destroyed in accordance with the obligations under this Convention and that each item on the declared inventory is destroyed in accordance with the agreed detailed plan for destruction.

56. When all items on the declared inventory have been destroyed, the Technical Secretariat shall confirm the declaration of the State Party to that effect. After this confirmation, the Technical Secretariat shall terminate the systematic verification of the chemical weapons production facility and shall promptly remove all devices and monitoring instruments installed by the inspectors.

57. After this confirmation, the State Party shall make the declaration that the facility has been destroyed.

Verification of temporary conversion of a chemical weapons production facility into a chemical weapons destruction facility

58. Not later than 90 days after receiving the initial notification of the intent to convert temporarily a production facility, the inspectors shall have the right to visit the facility to familiarize themselves with the proposed temporary conversion and to study possible inspection measures that will be required during the conversion.

59. Not later than 60 days after such a visit, the Technical Secretariat and the inspected State Party shall conclude a transition agreement containing additional inspection measures for the temporary conversion period. The transition agreement shall specify inspection procedures, including the use of seals, monitoring equipment, and inspections, that will provide confidence that no chemical weapons production takes place during the conversion process. This agreement shall remain in force from the beginning of the temporary conversion activity until the facility begins operation as a chemical weapons destruction facility.

60. The inspected State Party shall not remove or convert any portion of the facility, or remove or modify any seal or other agreed inspection equipment that may have been installed pursuant to this Convention until the transition agreement has been concluded.

61. Once the facility begins operation as a chemical weapons destruction facility, it shall be subject to the provisions of Part IV (A) of this Annex applicable to chemical weapons destruction facilities. Arrangements for the pre-operation period shall be governed by the transition agreement.

62. During destruction operations the inspectors shall have access to all portions of the temporarily converted chemical weapons production facilities, including those that are not directly involved with the destruction of chemical weapons.

63. Before the commencement of work at the facility to convert it temporarily for chemical weapons destruction purposes and after the facility has ceased to function as a facility for chemical weapons destruction, the facility shall be subject to the provisions of this Part applicable to chemical weapons production facilities.

D. CONVERSION OF CHEMICAL WEAPONS PRODUCTION FACILITIES TO PURPOSES NOT PROHIBITED UNDER THIS CONVENTION

SÖ 1993: 28

Procedures for requesting conversion

64. A request to use a chemical weapons production facility for purposes not prohibited under this Convention may be made for any facility that a State Party is already using for such purposes before this Convention enters into force for it, or that it plans to use for such purposes.

65. For a chemical weapons production facility that is being used for purposes not prohibited under this Convention when this Convention enters into force for the State Party, the request shall be submitted to the Director-General not later than 30 days after this Convention enters into force for the State Party. The request shall contain, in addition to data submitted in accordance with paragraph 1 (h) (iii), the following information:

- (a) A detailed justification for the request;
- (b) A general facility conversion plan that specifies:
 - (i) The nature of the activity to be conducted at the facility;
 - (ii) If the planned activity involves production, processing, or consumption of chemicals: the name of each of the chemicals, the flow diagram of the facility, and the quantities planned to be produced, processed, or consumed annually;
 - (iii) Which buildings or structures are proposed to be used and what modifications are proposed, if any;
 - (iv) Which buildings or structures have been destroyed or are proposed to be destroyed and the plans for destruction;
 - (v) What equipment is to be used in the facility;
 - (vi) What equipment has been removed and destroyed and what equipment is proposed to be removed and destroyed and the plans for its destruction;
 - (vii) The proposed schedule for conversion, if applicable; and
 - (viii) The nature of the activity of each other facility operating at the site; and
- (c) A detailed explanation of how measures set forth in subparagraph (b), as well as any other measures proposed by the State Party, will ensure the prevention of standby chemical weapons production capability at the facility.

66. For a chemical weapons production facility that is not being used for purposes not prohibited under this Convention when this Convention enters into force for the State Party, the request shall be submitted to the Director-

General not later than 30 days after the decision to convert, but in no case later than four years after this Convention enters into force for the State Party. The request shall contain the following information:

(a) A detailed justification for the request, including its economic needs;

(b) A general facility conversion plan that specifies:

(i) The nature of the activity planned to be conducted at the facility;

(ii) If the planned activity involves production, processing, or consumption of chemicals: the name of each of the chemicals, the flow diagram of the facility, and the quantities planned to be produced, processed, or consumed annually;

(iii) Which buildings or structures are proposed to be retained and what modifications are proposed, if any;

(iv) Which buildings or structures have been destroyed or are proposed to be destroyed and the plans for destruction;

(v) What equipment is proposed for use in the facility;

(vi) What equipment is proposed to be removed and destroyed and the plans for its destruction;

(vii) The proposed schedule for conversion; and

(viii) The nature of the activity of each other facility operating at the site; and

(c) A detailed explanation of how the measures set forth in subparagraph (b), as well as any other measures proposed by the State Party, will ensure the prevention of standby chemical weapons production capability at the facility.

67. The State Party may propose in its request any other measures it deems appropriate to build confidence.

Actions pending a decision

68. Pending a decision of the Conference, a State Party may continue to use for purposes not prohibited under this Convention a facility that was being used for such purposes before this Convention enters into force for it, but only if the State Party certifies in its request that no specialized equipment and no specialized buildings are being used and that the specialized equipment and specialized buildings have been rendered inactive using the methods specified in paragraph 13.

69. If the facility, for which the request was made, was not being used for purposes not prohibited under this Convention before this Convention enters into force for the State Party, or if the certification required in paragraph 68 is not made, the State Party shall cease immediately all activity

pursuant to Article V, paragraph 4. The State Party shall close the facility in accordance with paragraph 13 not later than 90 days after this Convention enters into force for it.

Conditions for conversion

70. As a condition for conversion of a chemical weapons production facility for purposes not prohibited under this Convention, all specialized equipment at the facility must be destroyed and all special features of buildings and structures that distinguish them from buildings and structures normally used for purposes not prohibited under this Convention and not involving Schedule 1 chemicals must be eliminated.

71. A converted facility shall not be used:

(a) For any activity involving production, processing, or consumption of a Schedule 1 chemical or a Schedule 2 chemical; or

(b) For the production of any highly toxic chemical, including any highly toxic organophosphorus chemical, or for any other activity that would require special equipment for handling highly toxic or highly corrosive chemicals, unless the Executive Council decides that such production or activity would pose no risk to the object and purpose of this Convention, taking into account criteria for toxicity, corrosiveness and, if applicable, other technical factors, to be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i).

72. Conversion of a chemical weapons production facility shall be completed not later than six years after entry into force of this Convention.

Decisions by the Executive Council and the Conference

73. Not later than 90 days after receipt of the request by the Director-General, an initial inspection of the facility shall be conducted by the Technical Secretariat. The purpose of this inspection shall be to determine the accuracy of the information provided in the request, to obtain information on the technical characteristics of the proposed converted facility, and to assess the conditions under which use for purposes not prohibited under this Convention may be permitted. The Director-General shall promptly submit a report to the Executive Council, the Conference, and all States Parties containing his recommendations on the measures necessary to convert the facility to purposes not prohibited under this Convention and to provide assurance that the converted facility will be used only for purposes not prohibited under this Convention.

74. If the facility has been used for purposes not prohibited under this Convention before this Convention enters into force for the State Party, and is continuing to be in operation, but the measures required to be certified

under paragraph 68 have not been taken, the Director-General shall immediately inform the Executive Council, which may require implementation of measures it deems appropriate, inter alia, shut-down of the facility and removal of specialized equipment and modification of buildings or structures. The Executive Council shall stipulate the deadline for implementation of these measures and shall suspend consideration of the request pending their satisfactory completion. The facility shall be inspected promptly after the expiration of the deadline to determine whether the measures have been implemented. If not, the State Party shall be required to shut down completely all facility operations.

75. As soon as possible after receiving the report of the Director-General, the Conference, upon recommendation of the Executive Council, shall decide, taking into account the report and any views expressed by States Parties, whether to approve the request, and shall establish the conditions upon which approval is contingent. If any State Party objects to approval of the request and the associated conditions, consultations shall be undertaken among interested States Parties for up to 90 days to seek a mutually acceptable solution. A decision on the request and associated conditions, along with any proposed modifications thereto, shall be taken, as a matter of substance, as soon as possible after the end of the consultation period.

76. If the request is approved, a facility agreement shall be completed not later than 90 days after such a decision is taken. The facility agreement shall contain the conditions under which the conversion and use of the facility is permitted, including measures for verification. Conversion shall not begin before the facility agreement is concluded.

Detailed plans for conversion

77. Not less than 180 days before conversion of a chemical weapons production facility is planned to begin, the State Party shall provide the Technical Secretariat with the detailed plans for conversion of the facility, including proposed measures for verification of conversion, with respect to, inter alia:

(a) Timing of the presence of the inspectors at the facility to be converted; and

(b) Procedures for verification of measures to be applied to each item on the declared inventory.

78. The detailed plan for conversion of each chemical weapons production facility shall contain:

(a) Detailed time schedule of the conversion process;

(b) Layout of the facility before and after conversion;

(c) Process flow diagram of the facility before, and as appropriate, after the conversion;

- (d) Detailed inventory of equipment, buildings and structures and other items to be destroyed and of the buildings and structures to be modified;
- (e) Measures to be applied to each item on the inventory, if any;
- (f) Proposed measures for verification;
- (g) Security/safety measures to be observed during the conversion of the facility; and
- (h) Working and living conditions to be provided for inspectors.

Review of detailed plans

79. On the basis of the detailed plan for conversion and proposed measures for verification submitted by the State Party, and on experience from previous inspections, the Technical Secretariat shall prepare a plan for verifying the conversion of the facility, consulting closely with the State Party. Any differences between the Technical Secretariat and the State Party concerning appropriate measures shall be resolved through consultations. Any unresolved matters shall be forwarded to the Executive Council for appropriate action with a view to facilitate the full implementation of this Convention.

80. To ensure that the provisions of Article V and this Part are fulfilled, the combined plans for conversion and verification shall be agreed upon between the Executive Council and the State Party. This agreement shall be completed not less than 60 days before conversion is planned to begin.

81. Each member of the Executive Council may consult with the Technical Secretariat on any issue regarding the adequacy of the combined plan for conversion and verification. If there are no objections by any member of the Executive Council, the plan shall be put into action.

82. If there are any difficulties, the Executive Council should enter into consultations with the State Party to reconcile them. If any difficulties remain unresolved, they should be referred to the Conference. The resolution of any differences over methods of conversion should not delay the execution of other parts of the conversion plan that are acceptable.

83. If agreement is not reached with the Executive Council on aspects of verification, or if the approved verification plan cannot be put into action, verification of conversion shall proceed through continuous monitoring with on-site instruments and physical presence of inspectors.

84. Conversion and verification shall proceed according to the agreed plan. The verification shall not unduly interfere with the conversion process and shall be conducted through the presence of inspectors to confirm the conversion.

85. For the 10 years after the Director-General certifies that conversion is complete, the State Party shall provide to inspectors unimpeded access to the facility at any time. The inspectors shall have the right to observe all areas, all activities, and all items of equipment at the facility. The inspectors shall have the right to verify that the activities at the facility are consistent with any conditions established under this Section, by the Executive Council and the Conference. The inspectors shall also have the right, in accordance with provisions of Part II, Section E, of this Annex to receive samples from any area of the facility and to analyse them to verify the absence of Schedule 1 chemicals, their stable by-products and decomposition products and of Schedule 2 chemicals and to verify that the activities at the facility are consistent with any other conditions on chemical activities established under this Section, by the Executive Council and the Conference. The inspectors shall also have the right to managed access, in accordance with Part X, Section C, of this Annex, to the plant site at which the facility is located. During the 10-year period, the State Party shall report annually on the activities at the converted facility. Upon completion of the 10-year period, the Executive Council, taking into account recommendations of the Technical Secretariat, shall decide on the nature of continued verification measures.

86. Costs of verification of the converted facility shall be allocated in accordance with Article V, paragraph 19.

ACTIVITIES NOT PROHIBITED UNDER THIS
CONVENTION IN ACCORDANCE WITH ARTICLE
VI

REGIME FOR SCHEDULE 1 CHEMICALS AND
FACILITIES RELATED TO SUCH CHEMICALS

A. GENERAL PROVISIONS

1. A State Party shall not produce, acquire, retain or use Schedule 1 chemicals outside the territories of States Parties and shall not transfer such chemicals outside its territory except to another State Party.
2. A State Party shall not produce, acquire, retain, transfer or use Schedule 1 chemicals unless:
 - (a) The chemicals are applied to research, medical, pharmaceutical or protective purposes; and
 - (b) The types and quantities of chemicals are strictly limited to those which can be justified for such purposes; and
 - (c) The aggregate amount of such chemicals at any given time for such purposes is equal to or less than 1 tonne; and
 - (d) The aggregate amount for such purposes acquired by a State Party in any year through production, withdrawal from chemical weapons stocks and transfer is equal to or less than 1 tonne.

B. TRANSFERS

3. A State Party may transfer Schedule 1 chemicals outside its territory only to another State Party and only for research, medical, pharmaceutical or protective purposes in accordance with paragraph 2.
4. Chemicals transferred shall not be retransferred to a third State.
5. Not less than 30 days before any transfer to another State Party both States Parties shall notify the Technical Secretariat of the transfer.
6. Each State Party shall make a detailed annual declaration regarding transfers during the previous year. The declaration shall be submitted not later than 90 days after the end of that year and shall for each Schedule 1 chemical that has been transferred include the following information:
 - (a) The chemical name, structural formula and Chemical Abstracts Service registry number, if assigned;
 - (b) The quantity acquired from other States or transferred to other States Parties. For each transfer the quantity, recipient and purpose shall be included.

C. PRODUCTION

General principles for production

7. Each State Party, during production under paragraphs 8 to 12, shall assign the highest priority to ensuring the safety of people and to protecting the environment. Each State Party shall conduct such production in accordance with its national standards for safety and emissions.

Single small-scale facility

8. Each State Party that produces Schedule 1 chemicals for research, medical, pharmaceutical or protective purposes shall carry out the production at a single small-scale facility approved by the State Party, except as set forth in paragraphs 10, 11 and 12.

9. The production at a single small-scale facility shall be carried out in reaction vessels in production lines not configured for continuous operation. The volume of such a reaction vessel shall not exceed 100 litres, and the total volume of all reaction vessels with a volume exceeding 5 litres shall not be more than 500 litres.

Other facilities

10. Production of Schedule 1 chemicals in aggregate quantities not exceeding 10 kg per year may be carried out for protective purposes at one facility outside a single small-scale facility. This facility shall be approved by the State Party.

11. Production of Schedule 1 chemicals in quantities of more than 100 g per year may be carried out for research, medical or pharmaceutical purposes outside a single small-scale facility in aggregate quantities not exceeding 10 kg per year per facility. These facilities shall be approved by the State Party.

12. Synthesis of Schedule 1 chemicals for research, medical or pharmaceutical purposes, but not for protective purposes, may be carried out at laboratories in aggregate quantities less than 100 g per year per facility. These facilities shall not be subject to any obligation relating to declaration and verification as specified in Sections D and E.

D. DECLARATIONS

Single small-scale facility

13. Each State Party that plans to operate a single small-scale facility shall provide the Technical Secretariat with the precise location and a detailed technical description of the facility, including an inventory of equipment and detailed diagrams. For existing facilities, this initial declaration shall be

provided not later than 30 days after this Convention enters into force for the State Party. Initial declarations on new facilities shall be provided not less than 180 days before operations are to begin.

14. Each State Party shall give advance notification to the Technical Secretariat of planned changes related to the initial declaration. The notification shall be submitted not less than 180 days before the changes are to take place.

15. A State Party producing Schedule 1 chemicals at a single small-scale facility shall make a detailed annual declaration regarding the activities of the facility for the previous year. The declaration shall be submitted not later than 90 days after the end of that year and shall include:

- (a) Identification of the facility;
- (b) For each Schedule 1 chemical produced, acquired, consumed or stored at the facility, the following information:
 - (i) The chemical name, structural formula and Chemical Abstracts Service registry number, if assigned;
 - (ii) The methods employed and quantity produced;
 - (iii) The name and quantity of precursors listed in Schedules 1, 2, or 3 used for production of Schedule 1 chemicals;
 - (iv) The quantity consumed at the facility and the purpose(s) of the consumption;
 - (v) The quantity received from or shipped to other facilities in the State Party. For each shipment the quantity, recipient and purpose should be included;
 - (vi) The maximum quantity stored at any time during the year; and
 - (vii) The quantity stored at the end of the year; and
- (c) Information on any changes at the facility during the year compared to previously submitted detailed technical descriptions of the facility including inventories of equipment and detailed diagrams.

16. Each State Party producing Schedule 1 chemicals at a single small-scale facility shall make a detailed annual declaration regarding the projected activities and the anticipated production at the facility for the coming year. The declaration shall be submitted not less than 90 days before the beginning of that year and shall include:

- (a) Identification of the facility;
- (b) For each Schedule 1 chemical anticipated to be produced, consumed or stored at the facility, the following information:
 - (i) The chemical name, structural formula and Chemical Abstracts Service registry number, if assigned;
 - (ii) The quantity anticipated to be produced and the purpose of the production; and

(c) Information on any anticipated changes at the facility during the year compared to previously submitted detailed technical descriptions of the facility including inventories of equipment and detailed diagrams.

Other facilities referred to in paragraphs 10 and 11

17. For each facility, a State Party shall provide the Technical Secretariat with the name, location and a detailed technical description of the facility or its relevant part(s) as requested by the Technical Secretariat. The facility producing Schedule 1 chemicals for protective purposes shall be specifically identified. For existing facilities, this initial declaration shall be provided not later than 30 days after this Convention enters into force for the State Party. Initial declarations on new facilities shall be provided not less than 180 days before operations are to begin.

18. Each State Party shall give advance notification to the Technical Secretariat of planned changes related to the initial declaration. The notification shall be submitted not less than 180 days before the changes are to take place.

19. Each State Party shall, for each facility, make a detailed annual declaration regarding the activities of the facility for the previous year. The declaration shall be submitted not later than 90 days after the end of that year and shall include:

- (a) Identification of the facility;
- (b) For each Schedule 1 chemical the following information:
 - (i) The chemical name, structural formula and Chemical Abstracts Service registry number, if assigned;
 - (ii) The quantity produced and, in case of production for protective purposes, methods employed;
 - (iii) The name and quantity of precursors listed in Schedules 1, 2, or 3, used for production of Schedule 1 chemicals;
 - (iv) The quantity consumed at the facility and the purpose of the consumption;
 - (v) The quantity transferred to other facilities within the State Party. For each transfer the quantity, recipient and purpose should be included;
 - (vi) The maximum quantity stored at any time during the year; and
 - (vii) The quantity stored at the end of the year; and

(c) Information on any changes at the facility or its relevant parts during the year compared to previously submitted detailed technical description of the facility.

20. Each State Party shall, for each facility, make a detailed annual declaration regarding the projected activities and the anticipated production at the facility for the coming year. The declaration shall be submitted not less than 90 days before the beginning of that year and shall include:

- (a) Identification of the facility;
- (b) For each Schedule 1 chemical the following information:
 - (i) The chemical name, structural formula and Chemical Abstracts Service registry number, if assigned; and
 - (ii) The quantity anticipated to be produced, the time periods when the production is anticipated to take place and the purposes of the production; and
- (c) Information on any anticipated changes at the facility or its relevant parts, during the year compared to previously submitted detailed technical descriptions of the facility.

E. VERIFICATION

Single small-scale facility

21. The aim of verification activities at the single small-scale facility shall be to verify that the quantities of Schedule 1 chemicals produced are correctly declared and, in particular, that their aggregate amount does not exceed 1 tonne.

22. The facility shall be subject to systematic verification through on-site inspection and monitoring with on-site instruments.

23. The number, intensity, duration, timing and mode of inspections for a particular facility shall be based on the risk to the object and purpose of this Convention posed by the relevant chemicals, the characteristics of the facility and the nature of the activities carried out there. Appropriate guidelines shall be considered and approved by the Conference pursuant to Article-VIII, paragraph 21 (i).

24. The purpose of the initial inspection shall be to verify information provided concerning the facility, including verification of the limits on reaction vessels set forth in paragraph 9.

25. Not later than 180 days after this Convention enters into force for a State Party, it shall conclude a facility agreement, based on a model agreement, with the Organization, covering detailed inspection procedures for the facility.

26. Each State Party planning to establish a single small-scale facility after this Convention enters into force for it shall conclude a facility agreement, based on a model agreement, with the Organization, covering detailed inspection procedures for the facility before it begins operation or is used.

27. A model for agreements shall be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i).

Other facilities referred to in paragraphs 10 and 11

28. The aim of verification activities at any facility referred to in paragraphs 10 and 11 shall be to verify that:

(a) The facility is not used to produce any Schedule 1 chemical, except for the declared chemicals;

(b) The quantities of Schedule 1 chemicals produced, processed or consumed are correctly declared and consistent with needs for the declared purpose; and

(c) The Schedule 1 chemical is not diverted or used for other purposes.

29. The facility shall be subject to systematic verification through on-site inspection and monitoring with on-site instruments.

30. The number, intensity, duration, timing and mode of inspections for a particular facility shall be based on the risk to the object and purpose of this Convention posed by the quantities of chemicals produced, the characteristics of the facility and the nature of the activities carried out there. Appropriate guidelines shall be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i).

31. Not later than 180 days after this Convention enters into force for a State Party, it shall conclude facility agreements with the Organization, based on a model agreement covering detailed inspection procedures for each facility.

32. Each State Party planning to establish such a facility after entry into force of this Convention shall conclude a facility agreement with the Organization before the facility begins operation or is used.

ACTIVITIES NOT PROHIBITED UNDER THIS
CONVENTION IN ACCORDANCE WITH ARTICLE
VI

REGIME FOR SCHEDULE 2 CHEMICALS AND
FACILITIES RELATED TO SUCH CHEMICALS

A. DECLARATIONS

Declarations of aggregate national data

1. The initial and annual declarations to be provided by each State Party pursuant to Article VI, paragraphs 7 and 8, shall include aggregate national data for the previous calendar year on the quantities produced, processed, consumed, imported and exported of each Schedule 2 chemical, as well as a quantitative specification of import and export for each country involved.

2. Each State Party shall submit:

(a) Initial declarations pursuant to paragraph 1 not later than 30 days after this Convention enters into force for it; and, starting in the following calendar year,

(b) Annual declarations not later than 90 days after the end of the previous calendar year.

Declarations of plant sites producing, processing or consuming Schedule 2 chemicals

3. Initial and annual declarations are required for all plant sites that comprise one or more plant(s) which produced, processed or consumed during any of the previous three calendar years or is anticipated to produce, process or consume in the next calendar year more than:

(a) 1 kg of a chemical designated "*" in Schedule 2, part A;

(b) 100 kg of any other chemical listed in Schedule 2, part A; or

(c) 1 tonne of a chemical listed in Schedule 2, part B.

4. Each State Party shall submit:

(a) Initial declarations pursuant to paragraph 3 not later than 30 days after this Convention enters into force for it; and, starting in the following calendar year;

(b) Annual declarations on past activities not later than 90 days after the end of the previous calendar year;

(c) Annual declarations on anticipated activities not later than 60 days before the beginning of the following calendar year. Any such activity additionally planned after the annual declaration has been submitted shall be declared not later than five days before this activity begins.

5. Declarations pursuant to paragraph 3 are generally not required for mixtures containing a low concentration of a Schedule 2 chemical. They are only required, in accordance with guidelines, in cases where the ease of recovery from the mixture of the Schedule 2 chemical and its total weight are deemed to pose a risk to the object and purpose of this Convention. These guidelines shall be considered and approved by the Conference pursuant to Article 'VIII, paragraph 21' (i).

6. Declarations of a plant site pursuant to paragraph 3 shall include:

(a) The name of the plant site and the name of the owner, company, or enterprise operating it;

(b) Its precise location including the address; and

(c) The number of plants within the plant site which are declared pursuant to Part VIII of this Annex.

7. Declarations of a plant site pursuant to paragraph 3 shall also include, for each plant which is located within the plant site and which falls under the specifications set forth in paragraph 3, the following information:

(a) The name of the plant and the name of the owner, company, or enterprise operating it;

(b) Its precise location within the plant site including the specific building or structure number, if any;

(c) Its main activities;

(d) Whether the plant:

(i) Produces, processes, or consumes the declared Schedule 2 chemical(s);

(ii) Is dedicated to such activities or multi-purpose; and

(iii) Performs other activities with regard to the declared Schedule 2 chemical(s), including a specification of that other activity (e.g. storage); and

(e) The production capacity of the plant for each declared Schedule 2 chemical.

8. Declarations of a plant site pursuant to paragraph 3 shall also include the following information on each Schedule 2 chemical above the declaration threshold:

(a) The chemical name, common or trade name used by the facility, structural formula, and Chemical Abstracts Service registry number, if assigned;

(b) In the case of the initial declaration: the total amount produced, processed, consumed, imported and exported by the plant site in each of the three previous calendar years;

(c) In the case of the annual declaration on past activities: the total amount produced, processed, consumed, imported and exported by the plant site in the previous calendar year;

(d) In the case of the annual declaration on anticipated activities: the total amount anticipated to be produced, processed or consumed by the plant site in the following calendar year, including the anticipated time periods for production, processing or consumption; and

(e) The purposes for which the chemical was or will be produced, processed or consumed:

- (i) Processing and consumption on site with a specification of the product types;
- (ii) Sale or transfer within the territory or to any other place under the jurisdiction or control of the State Party, with a specification whether to other industry, trader or other destination and, if possible, of final product types;
- (iii) Direct export, with a specification of the States involved; or
- (iv) Other, including a specification of these other purposes.

Declarations on past production of Schedule 2 chemicals for chemical weapons purposes

9. Each State Party shall, not later than 30 days after this Convention enters into force for it, declare all plant sites comprising plants that produced at any time since 1 January 1946 a Schedule 2 chemical for chemical weapons purposes.

10. Declarations of a plant site pursuant to paragraph 9 shall include:

(a) The name of the plant site and the name of the owner, company, or enterprise operating it;

(b) Its precise location including the address;

(c) For each plant which is located within the plant site, and which falls under the specifications set forth in paragraph 9, the same information as required under paragraph 7, subparagraphs (a) to (e); and

(d) For each Schedule 2 chemical produced for chemical weapons purposes:

- (i) The chemical name, common or trade name used by the plant site for chemical weapons production purposes, structural formula, and Chemical Abstracts Service registry number, if assigned;
- (ii) The dates when the chemical was produced and the quantity produced; and
- (iii) The location to which the chemical was delivered and the final product produced there, if known.

Information to States Parties

11. A list of plant sites declared under this Section together with the information provided under paragraphs 6, 7 (a), 7 (c), 7 (d) (i), 7 (d) (iii), 8 (a) and 10 shall be transmitted by the Technical Secretariat to States Parties upon request.

B. VERIFICATION

General

12. Verification provided for in Article VI, paragraph 4, shall be carried out through on-site inspection at those of the declared plant sites that comprise one or more plants which produced, processed or consumed during any of the previous three calendar years or are anticipated to produce, process or consume in the next calendar year more than:

- (a) 10 kg of a chemical designated “*” in Schedule 2, part A;
- (b) 1 tonne of any other chemical listed in Schedule 2, part A; or
- (c) 10 tonnes of a chemical listed in Schedule 2, part B.

13. The programme and budget of the Organization to be adopted by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (a) shall contain, as a separate item, a programme and budget for verification under this Section. In the allocation of resources made available for verification under Article VI, the Technical Secretariat shall, during the first three years after the entry into force of this Convention, give priority to the initial inspections of plant sites declared under Section A. The allocation shall thereafter be reviewed on the basis of the experience gained.

14. The Technical Secretariat shall conduct initial inspections and subsequent inspections in accordance with paragraphs 15 to 22.

Inspection aims

15. The general aim of inspections shall be to verify that activities are in accordance with obligations under this Convention and consistent with the information to be provided in declarations. Particular aims of inspections at plant sites declared under Section A shall include verification of:

- (a) The absence of any Schedule 1 chemical, especially its production, except if in accordance with Part VI of this Annex;
- (b) Consistency with declarations of levels of production, processing or consumption of Schedule 2 chemicals; and
- (c) Non-diversion of Schedule 2 chemicals for activities prohibited under this Convention.

Initial inspections

16. Each plant site to be inspected pursuant to paragraph 12 shall receive an initial inspection as soon as possible but preferably not later than three years after entry into force of this Convention. Plant sites declared after this period shall receive an initial inspection not later than one year after production, processing or consumption is first declared. Selection of plant sites for initial inspections shall be made by the Technical Secretariat in such a way as to preclude the prediction of precisely when the plant site is to be inspected.

17. During the initial inspection, a draft facility agreement for the plant site shall be prepared unless the inspected State Party and the Technical Secretariat agree that it is not needed.

18. With regard to frequency and intensity of subsequent inspections, inspectors shall during the initial inspection assess the risk to the object and purpose of this Convention posed by the relevant chemicals, the characteristics of the plant site and the nature of the activities carried out there, taking into account, *inter alia*, the following criteria:

(a) The toxicity of the scheduled chemicals and of the end-products produced with it, if any;

(b) The quantity of the scheduled chemicals typically stored at the inspected site;

(c) The quantity of feedstock chemicals for the scheduled chemicals typically stored at the inspected site;

(d) The production capacity of the Schedule 2 plants; and

(e) The capability and convertibility for initiating production, storage and filling of toxic chemicals at the inspected site.

Inspections

19. Having received the initial inspection, each plant site to be inspected pursuant to paragraph 12 shall be subject to subsequent inspections.

20. In selecting particular plant sites for inspection and in deciding on the frequency and intensity of inspections, the Technical Secretariat shall give due consideration to the risk to the object and purpose of this Convention posed by the relevant chemical, the characteristics of the plant site and the nature of the activities carried out there, taking into account the respective facility agreement as well as the results of the initial inspections and subsequent inspections.

21. The Technical Secretariat shall choose a particular plant site to be inspected in such a way as to preclude the prediction of exactly when it will be inspected.

22. No plant site shall receive more than two inspections per calendar year under the provisions of this Section. This, however, shall not limit inspections pursuant to Article IX.

Inspection procedures

23. In addition to agreed guidelines, other relevant provisions of this Annex and the Confidentiality Annex, paragraphs 24 to 30 below shall apply.

24. A facility agreement for the declared plant site shall be concluded not later than 90 days after completion of the initial inspection between the inspected State Party and the Organization unless the inspected State Party and the Technical Secretariat agree that it is not needed. It shall be based on a model agreement and govern the conduct of inspections at the declared plant site. The agreement shall specify the frequency and intensity of inspections as well as detailed inspection procedures, consistent with paragraphs 25 to 29.

25. The focus of the inspection shall be the declared Schedule 2 plant(s) within the declared plant site. If the inspection team requests access to other parts of the plant site, access to these areas shall be granted in accordance with the obligation to provide clarification pursuant to Part II, paragraph 51, of this Annex and in accordance with the facility agreement, or, in the absence of a facility agreement, in accordance with the rules of managed access as specified in Part X, Section C, of this Annex.

26. Access to records shall be provided, as appropriate, to provide assurance that there has been no diversion of the declared chemical and that production has been consistent with declarations.

27. Sampling and analysis shall be undertaken to check for the absence of undeclared scheduled chemicals.

28. Areas to be inspected may include:

- (a) Areas where feed chemicals (reactants) are delivered or stored;
- (b) Areas where manipulative processes are performed upon the reactants prior to addition to the reaction vessels;
- (c) Feed lines as appropriate from the areas referred to in subparagraph (a) or subparagraph (b) to the reaction vessels together with any associated valves, flow meters, etc.;
- (d) The external aspect of the reaction vessels and ancillary equipment;
- (e) Lines from the reaction vessels leading to long- or short-term storage or to equipment further processing the declared Schedule 2 chemicals;
- (f) Control equipment associated with any of the items under subparagraphs (a) to (e);
- (g) Equipment and areas for waste and effluent handling;
- (h) Equipment and areas for disposition of chemicals not up to specification.

29. The period of inspection shall not last more than 96 hours; however, extensions may be agreed between the inspection team and the inspected State Party.

Notification of inspection

30. A State Party shall be notified by the Technical Secretariat of the inspection not less than 48 hours before the arrival of the inspection team at the plant site to be inspected.

C. TRANSFERS TO STATES NOT PARTY TO THIS CONVENTION

SÖ 1993: 28

31. Schedule 2 chemicals shall only be transferred to or received from States Parties. This obligation shall take effect three years after entry into force of this Convention.

32. During this interim three-year period, each State Party shall require an end-use certificate, as specified below, for transfers of Schedule 2 chemicals to States not Party to this Convention. For such transfers, each State Party shall adopt the necessary measures to ensure that the transferred chemicals shall only be used for purposes not prohibited under this Convention. Inter alia, the State Party shall require from the recipient State a certificate stating, in relation to the transferred chemicals:

- (a) That they will only be used for purposes not prohibited under this Convention;
- (b) That they will not be re-transferred;
- (c) Their types and quantities;
- (d) Their end-use(s); and
- (e) The name(s) and address(es) of the end-user(s).

ACTIVITIES NOT PROHIBITED UNDER THIS
CONVENTION IN ACCORDANCE WITH ARTICLE
VI

REGIME FOR SCHEDULE 3 CHEMICALS AND
FACILITIES RELATED TO SUCH CHEMICALS

A. DECLARATIONS

Declarations of aggregate national data

1. The initial and annual declarations to be provided by a State Party pursuant to Article VI, paragraphs 7 and 8, shall include aggregate national data for the previous calendar year on the quantities produced, imported and exported of each Schedule 3 chemical, as well as a quantitative specification of import and export for each country involved.
2. Each State Party shall submit:
 - (a) Initial declarations pursuant to paragraph 1 not later than 30 days after this Convention enters into force for it; and, starting in the following calendar year,
 - (b) Annual declarations not later than 90 days after the end of the previous calendar year.

Declarations of plant sites producing Schedule 3 chemicals

3. Initial and annual declarations are required for all plant sites that comprise one or more plants which produced during the previous calendar year or are anticipated to produce in the next calendar year more than 30 tonnes of a Schedule 3 chemical.
4. Each State Party shall submit:
 - (a) Initial declarations pursuant to paragraph 3 not later than 30 days after this Convention enters into force for it; and, starting in the following calendar year;
 - (b) Annual declarations on past activities not later than 90 days after the end of the previous calendar year;
 - (c) Annual declarations on anticipated activities not later than 60 days before the beginning of the following calendar year. Any such activity additionally planned after the annual declaration has been submitted shall be declared not later than five days before this activity begins.
5. Declarations pursuant to paragraph 3 are generally not required for mixtures containing a low concentration of a Schedule 3 chemical. They are only required, in accordance with guidelines, in such cases where the ease of recovery from the mixture of the Schedule 3 chemical and its total weight are

deemed to pose a risk to the object and purpose of this Convention. These guidelines shall be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i).

6. Declarations of a plant site pursuant to paragraph 3 shall include:

- (a) The name of the plant site and the name of the owner, company, or enterprise operating it;
- (b) Its precise location including the address; and
- (c) The number of plants within the plant site which are declared pursuant to Part VII of this Annex.

7. Declarations of a plant site pursuant to paragraph 3 shall also include, for each plant which is located within the plant site and which falls under the specifications set forth in paragraph 3, the following information:

- (a) The name of the plant and the name of the owner, company, or enterprise operating it;
- (b) Its precise location within the plant site, including the specific building or structure number, if any;
- (c) Its main activities.

8. Declarations of a plant site pursuant to paragraph 3 shall also include the following information on each Schedule 3 chemical above the declaration threshold:

- (a) The chemical name, common or trade name used by the facility, structural formula, and Chemical Abstracts Service registry number, if assigned;
- (b) The approximate amount of production of the chemical in the previous calendar year, or, in case of declarations on anticipated activities, anticipated for the next calendar year, expressed in the ranges: 30 to 200 tonnes, 200 to 1,000 tonnes, 1,000 to 10,000 tonnes, 10,000 to 100,000 tonnes, and above 100,000 tonnes; and
- (c) The purposes for which the chemical was or will be produced.

Declarations on past production of Schedule 3 chemicals for chemical weapons purposes

9. Each State Party shall, not later than 30 days after this Convention enters into force for it, declare all plant sites comprising plants that produced at any time since 1 January 1946 a Schedule 3 chemical for chemical weapons purposes.

10. Declarations of a plant site pursuant to paragraph 9 shall include:

- (a) The name of the plant site and the name of the owner, company, or enterprise operating it;
- (b) Its precise location including the address;
- (c) For each plant which is located within the plant site, and which falls under the specifications set forth in paragraph 9, the same information as required under paragraph 7, subparagraphs (a) to (c); and

(d) For each Schedule 3 chemical produced for chemical weapons purposes:

- (i) The chemical name, common or trade name used by the plant site for chemical weapons production purposes, structural formula, and Chemical Abstracts Service registry number, if assigned;
- (ii) The dates when the chemical was produced and the quantity produced; and
- (iii) The location to which the chemical was delivered and the final product produced there, if known.

Information to States Parties

11. A list of plant sites declared under this Section together with the information provided under paragraphs 6, 7 (a), 7 (c), 8 (a) and 10 shall be transmitted by the Technical Secretariat to States Parties upon request.

B. VERIFICATION

General

12. Verification provided for in paragraph 5 of Article VI shall be carried out through on-site inspections at those declared plant sites which produced during the previous calendar year or are anticipated to produce in the next calendar year in excess of 200 tonnes aggregate of any Schedule 3 chemical above the declaration threshold of 30 tonnes.

13. The programme and budget of the Organization to be adopted by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (a), shall contain, as a separate item, a programme and budget for verification under this Section taking into account Part VII, paragraph 13, of this Annex.

14. Under this Section, the Technical Secretariat shall randomly select plant sites for inspection through appropriate mechanisms, such as the use of specially designed computer software, on the basis of the following weighting factors:

- (a) Equitable geographical distribution of inspections; and
- (b) The information on the declared plant sites available to the Technical Secretariat, related to the relevant chemical, the characteristics of the plant site and the nature of the activities carried out there.

15. No plant site shall receive more than two inspections per year under the provisions of this Section. This, however, shall not limit inspections pursuant to Article IX.

16. In selecting plant sites for inspection under this Section, the Technical Secretariat shall observe the following limitation for the combined number

of inspections to be received by a State Party per calendar year under this Part and Part IX of this Annex: the combined number of inspections shall not exceed three plus 5 per cent of the total number of plant sites declared by a State Party under both this Part and Part IX of this Annex, or 20 inspections, whichever of these two figures is lower.

Inspection aims

17. At plant sites declared under Section A, the general aim of inspections shall be to verify that activities are consistent with the information to be provided in declarations. The particular aim of inspections shall be the verification of the absence of any Schedule 1 chemical, especially its production, except if in accordance with Part VI of this Annex.

Inspection procedures

18. In addition to agreed guidelines, other relevant provisions of this Annex and the Confidentiality Annex, paragraphs 19 to 25 below shall apply.

19. There shall be no facility agreement, unless requested by the inspected State Party.

20. The focus of the inspections shall be the declared Schedule 3 plant(s) within the declared plant site. If the inspection team, in accordance with Part II, paragraph 51, of this Annex, requests access to other parts of the plant site for clarification of ambiguities, the extent of such access shall be agreed between the inspection team and the inspected State Party.

21. The inspection team may have access to records in situations in which the inspection team and the inspected State Party agree that such access will assist in achieving the objectives of the inspection.

22. Sampling and on-site analysis may be undertaken to check for the absence of undeclared scheduled chemicals. In case of unresolved ambiguities, samples may be analysed in a designated off-site laboratory, subject to the inspected State Party's agreement.

23. Areas to be inspected may include:

- (a) Areas where feed chemicals (reactants) are delivered or stored;
- (b) Areas where manipulative processes are performed upon the reactants prior to addition to the reaction vessel;
- (c) Feed lines as appropriate from the areas referred to in subparagraph (a) or subparagraph (b) to the reaction vessel together with any associated valves, flow meters, etc.;

- (d) The external aspect of the reaction vessels and ancillary equipment;
- (e) Lines from the reaction vessels leading to long- or short-term storage or to equipment further processing the declared Schedule 3 chemicals;
- (f) Control equipment associated with any of the items under subparagraphs (a) to (e);
- (g) Equipment and areas for waste and effluent handling;
- (h) Equipment and areas for disposition of chemicals not up to specification.

24. The period of inspection shall not last more than 24 hours; however, extensions may be agreed between the inspection team and the inspected State Party.

Notification of inspection

25. A State Party shall be notified by the Technical Secretariat of the inspection not less than 120 hours before the arrival of the inspection team at the plant site to be inspected.

C. TRANSFERS TO STATES NOT PARTY TO THIS CONVENTION

26. When transferring Schedule 3 chemicals to States not Party to this Convention, each State Party shall adopt the necessary measures to ensure that the transferred chemicals shall only be used for purposes not prohibited under this Convention. Inter alia, the State Party shall require from the recipient State a certificate stating, in relation to the transferred chemicals:

- (a) That they will only be used for purposes not prohibited under this Convention;
- (b) That they will not be re-transferred;
- (c) Their types and quantities;
- (d) Their end-use(s); and
- (e) The name(s) and address(es) of the end-user(s).

27. Five years after entry into force of this Convention, the Conference shall consider the need to establish other measures regarding transfers of Schedule 3 chemicals to States not Party to this Convention.

ACTIVITIES NOT PROHIBITED UNDER THIS
CONVENTION IN ACCORDANCE WITH ARTICLE
VI

REGIME FOR OTHER CHEMICAL PRODUCTION
FACILITIES

A. DECLARATIONS

List of other chemical production facilities

1. The initial declaration to be provided by each State Party pursuant to Article VI, paragraph 7, shall include a list of all plant sites that:

(a) Produced by synthesis during the previous calendar year more than 200 tonnes of unscheduled discrete organic chemicals; or

(b) Comprise one or more plants which produced by synthesis during the previous calendar year more than 30 tonnes of an unscheduled discrete organic chemical containing the elements phosphorus, sulfur or fluorine (hereinafter referred to as "PSF-plants" and "PSF-chemical").

2. The list of other chemical production facilities to be submitted pursuant to paragraph 1 shall not include plant sites that exclusively produced explosives or hydrocarbons.

3. Each State Party shall submit its list of other chemical production facilities pursuant to paragraph 1 as part of its initial declaration not later than 30 days after this Convention enters into force for it. Each State Party shall, not later than 90 days after the beginning of each following calendar year, provide annually the information necessary to update the list.

4. The list of other chemical production facilities to be submitted pursuant to paragraph 1 shall include the following information on each plant site:

(a) The name of the plant site and the name of the owner, company, or enterprise operating it;

(b) The precise location of the plant site including its address;

(c) Its main activities; and

(d) The approximate number of plants producing the chemicals specified in paragraph 1 in the plant site.

5. With regard to plant sites listed pursuant to paragraph 1 (a), the list shall also include information on the approximate aggregate amount of production of the unscheduled discrete organic chemicals in the previous calendar year expressed in the ranges: under 1,000 tonnes, 1,000 to 10,000 tonnes and above 10,000 tonnes.

6. With regard to plant sites listed pursuant to paragraph 1 (b), the list shall also specify the number of PSF-plants within the plant site and include information on the approximate aggregate amount of production of PSF-chemicals produced by each PSF-plant in the previous calendar year expressed in the ranges: under 200 tonnes, 200 to 1,000 tonnes, 1,000 to 10,000 tonnes and above 10,000 tonnes.

Assistance by the Technical Secretariat

7. If a State Party, for administrative reasons, deems it necessary to ask for assistance in compiling its list of chemical production facilities pursuant to paragraph 1, it may request the Technical Secretariat to provide such assistance. Questions as to the completeness of the list shall then be resolved through consultations between the State Party and the Technical Secretariat.

Information to States Parties

8. The lists of other chemical production facilities submitted pursuant to paragraph 1, including the information provided under paragraph 4, shall be transmitted by the Technical Secretariat to States Parties upon request.

B. VERIFICATION

General

9. Subject to the provisions of Section C, verification as provided for in Article VI, paragraph 6, shall be carried out through on-site inspection at:

- (a) Plant sites listed pursuant to paragraph 1 (a); and
- (b) Plant sites listed pursuant to paragraph 1 (b) that comprise one or more PSF-plants which produced during the previous calendar year more than 200 tonnes of a PSF-chemical.

10. The programme and budget of the Organization to be adopted by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (a), shall contain, as a separate item, a programme and budget for verification under this Section after its implementation has started.

11. Under this Section, the Technical Secretariat shall randomly select plant sites for inspection through appropriate mechanisms, such as the use of specially designed computer software, on the basis of the following weighting factors:

- (a) Equitable geographical distribution of inspections;
- (b) The information on the listed plant sites available to the Technical Secretariat, related to the characteristics of the plant site and the activities carried out there; and
- (c) Proposals by States Parties on a basis to be agreed upon in accordance with paragraph 25.

12. No plant site shall receive more than two inspections per year under the provisions of this Section. This, however, shall not limit inspections pursuant to Article IX.

13. In selecting plant sites for inspection under this Section, the Technical Secretariat shall observe the following limitation for the combined number of inspections to be received by a State Party per calendar year under this Part and Part VIII of this Annex: the combined number of inspections shall not exceed three plus 5 per cent of the total number of plant sites declared by a State Party under both this Part and Part VIII of this Annex, or 20 inspections, whichever of these two figures is lower.

Inspection aims

14. At plant sites listed under Section A, the general aim of inspections shall be to verify that activities are consistent with the information to be provided in declarations. The particular aim of inspections shall be the verification of the absence of any Schedule 1 chemical, especially its production, except if in accordance with Part VI of this Annex.

Inspection procedures

15. In addition to agreed guidelines, other relevant provisions of this Annex and the Confidentiality Annex, paragraphs 16 to 20 below shall apply.

16. There shall be no facility agreement, unless requested by the inspected State Party.

17. The focus of inspection at a plant site selected for inspection shall be the plant(s) producing the chemicals specified in paragraph 1, in particular the PSF-plants listed pursuant to paragraph 1 (b). The inspected State Party shall have the right to manage access to these plants in accordance with the rules of managed access as specified in Part X, Section C, of this Annex. If the inspection team, in accordance with Part II, paragraph 51, of this Annex, requests access to other parts of the plant site for clarification of ambiguities, the extent of such access shall be agreed between the inspection team and the inspected State Party.

18. The inspection team may have access to records in situations in which the inspection team and the inspected State Party agree that such access will assist in achieving the objectives of the inspection.

19. Sampling and on-site analysis may be undertaken to check for the absence of undeclared scheduled chemicals. In cases of unresolved ambiguity-

ies, samples may be analysed in a designated off-site laboratory, subject to the inspected State Party's agreement.

20. The period of inspection shall not last more than 24 hours; however, extensions may be agreed between the inspection team and the inspected State Party.

Notification of Inspection

21. A State Party shall be notified by the Technical Secretariat of the inspection not less than 120 hours before the arrival of the inspection team at the plant site to be inspected.

C. IMPLEMENTATION AND REVIEW OF SECTION B

Implementation

22. The implementation of Section B shall start at the beginning of the fourth year after entry into force of this Convention unless the Conference, at its regular session in the third year after entry into force of this Convention, decides otherwise.

23. The Director-General shall, for the regular session of the Conference in the third year after entry into force of this Convention, prepare a report which outlines the experience of the Technical Secretariat in implementing the provisions of Parts VII and VIII of this Annex as well as of Section A of this Part.

24. At its regular session in the third year after entry into force of this Convention, the Conference, on the basis of a report of the Director-General, may also decide on the distribution of resources available for verification under Section B between "PSF-plants" and other chemical production facilities. Otherwise, this distribution shall be left to the expertise of the Technical Secretariat and be added to the weighting factors in paragraph 11.

25. At its regular session in the third year after entry into force of this Convention, the Conference, upon advice of the Executive Council, shall decide on which basis (e.g. regional) proposals by States Parties for inspections should be presented to be taken into account as a weighting factor in the selection process specified in paragraph 11.

Review

26. At the first special session of the Conference convened pursuant to Article VIII, paragraph 22, the provisions of this Part of the Verification Annex shall be re-examined in the light of a comprehensive review of the

overall verification regime for the chemical industry (Article VI, Parts VII to IX of this Annex) on the basis of the experience gained. The Conference shall then make recommendations so as to improve the effectiveness of the verification regime.

SÖ 1993: 28

CHALLENGE INSPECTIONS PURSUANT TO
ARTICLE IXA. DESIGNATION AND SELECTION OF
INSPECTORS AND INSPECTION ASSISTANTS

1. Challenge inspections pursuant to Article IX shall only be performed by inspectors and inspection assistants especially designated for this function. In order to designate inspectors and inspection assistants for challenge inspections pursuant to Article IX, the Director-General shall, by selecting inspectors and inspection assistants from among the inspectors and inspection assistants for routine inspection activities, establish a list of proposed inspectors and inspection assistants. It shall comprise a sufficiently large number of inspectors and inspection assistants having the necessary qualification, experience, skill and training, to allow for flexibility in the selection of the inspectors, taking into account their availability, and the need for rotation. Due regard shall be paid also to the importance of selecting inspectors and inspection assistants on as wide a geographical basis as possible. The designation of inspectors and inspection assistants shall follow the procedures provided for under Part II, Section A, of this Annex.

2. The Director-General shall determine the size of the inspection team and select its members taking into account the circumstances of a particular request. The size of the inspection team shall be kept to a minimum necessary for the proper fulfilment of the inspection mandate. No national of the requesting State Party or the inspected State Party shall be a member of the inspection team.

B. PRE-INSPECTION ACTIVITIES

3. Before submitting the inspection request for a challenge inspection, the State Party may seek confirmation from the Director-General that the Technical Secretariat is in a position to take immediate action on the request. If the Director-General cannot provide such confirmation immediately, he shall do so at the earliest opportunity, in keeping with the order of requests for confirmation. He shall also keep the State Party informed of when it is likely that immediate action can be taken. Should the Director-General reach the conclusion that timely action on requests can no longer be taken, he may ask the Executive Council to take appropriate action to improve the situation in the future.

Notification

4. The inspection request for a challenge inspection to be submitted to the Executive Council and the Director-General shall contain at least the following information:

- (a) The State Party to be inspected and, if applicable, the Host State;
- (b) The point of entry to be used;
- (c) The size and type of the inspection site;
- (d) The concern regarding possible non-compliance with this Convention including a specification of the relevant provisions of this Convention about which the concern has arisen, and of the nature and circumstances of the possible non-compliance as well as all appropriate information on the basis of which the concern has arisen; and
- (e) The name of the observer of the requesting State Party.

The requesting State Party may submit any additional information it deems necessary.

5. The Director-General shall within one hour acknowledge to the requesting State Party receipt of its request.

6. The requesting State Party shall notify the Director-General of the location of the inspection site in due time for the Director-General to be able to provide this information to the inspected State Party not less than 12 hours before the planned arrival of the inspection team at the point of entry.

7. The inspection site shall be designated by the requesting State Party as specifically as possible by providing a site diagram related to a reference point with geographic coordinates, specified to the nearest second if possible. If possible, the requesting State Party shall also provide a map with a general indication of the inspection site and a diagram specifying as precisely as possible the requested perimeter of the site to be inspected.

8. The requested perimeter shall:

(a) Run at least a 10 metre distance outside any buildings or other structures;

(b) Not cut through existing security enclosures; and

(c) Run at least a 10 metre distance outside any existing security enclosures that the requesting State Party intends to include within the requested perimeter.

9. If the requested perimeter does not conform with the specifications of paragraph 8, it shall be redrawn by the inspection team so as to conform with that provision.

10. The Director-General shall, not less than 12 hours before the planned arrival of the inspection team at the point of entry, inform the Executive Council about the location of the inspection site as specified in paragraph 7.

11. Contemporaneously with informing the Executive Council according to paragraph 10, the Director-General shall transmit the inspection request to the inspected State Party including the location of the inspection site as specified in paragraph 7. This notification shall also include the information specified in Part II, paragraph 32, of this Annex.

12. Upon arrival of the inspection team at the point of entry, the inspected State Party shall be informed by the inspection team of the inspection mandate.

Entry into the territory of the inspected State Party or the Host State

13. The Director-General shall, in accordance with Article IX, paragraphs 13 to 18, dispatch an inspection team as soon as possible after an inspection request has been received. The inspection team shall arrive at the point of entry specified in the request in the minimum time possible, consistent with the provisions of paragraphs 10 and 11.

14. If the requested perimeter is acceptable to the inspected State Party, it shall be designated as the final perimeter as early as possible, but in no case later than 24 hours after the arrival of the inspection team at the point of entry. The inspected State Party shall transport the inspection team to the final perimeter of the inspection site. If the inspected State Party deems it necessary, such transportation may begin up to 12 hours before the expiry of the time period specified in this paragraph for the designation of the final perimeter. Transportation shall, in any case, be completed not later than 36 hours after the arrival of the inspection team at the point of entry.

15. For all declared facilities, the procedures in subparagraphs (a) and (b) shall apply. (For the purposes of this Part, “declared facility” means all facilities declared pursuant to Articles III, IV, and V. With regard to Article VI, “declared facility” means only facilities declared pursuant to Part VI of this Annex, as well as declared plants specified by declarations pursuant to Part VII, paragraphs 7 and 10 (c), and Part VIII, paragraphs 7 and 10 (c), of this Annex.)

(a) If the requested perimeter is contained within or conforms with the declared perimeter, the declared perimeter shall be considered the final perimeter. The final perimeter may, however, if agreed by the inspected State Party, be made smaller in order to conform with the perimeter requested by the requesting State Party.

(b) The inspected State Party shall transport the inspection team to the final perimeter as soon as practicable, but in any case shall ensure their arrival at the perimeter not later than 24 hours after the arrival of the inspection team at the point of entry.

Alternative determination of final perimeter

16. At the point of entry, if the inspected State Party cannot accept the requested perimeter, it shall propose an alternative perimeter as soon as possible, but in any case not later than 24 hours after the arrival of the inspection team at the point of entry. In case of differences of opinion, the inspec-

ted State Party and the inspection team shall engage in negotiations with the aim of reaching agreement on a final perimeter.

17. The alternative perimeter should be designated as specifically as possible in accordance with paragraph 8. It shall include the whole of the requested perimeter and should, as a rule, bear a close relationship to the latter, taking into account natural terrain features and man-made boundaries. It should normally run close to the surrounding security barrier if such a barrier exists. The inspected State Party should seek to establish such a relationship between the perimeters by a combination of at least two of the following means:

- (a) An alternative perimeter that does not extend to an area significantly greater than that of the requested perimeter;
- (b) An alternative perimeter that is a short, uniform distance from the requested perimeter;
- (c) At least part of the requested perimeter is visible from the alternative perimeter.

18. If the alternative perimeter is acceptable to the inspection team, it shall become the final perimeter and the inspection team shall be transported from the point of entry to that perimeter. If the inspected State Party deems it necessary, such transportation may begin up to 12 hours before the expiry of the time period specified in paragraph 16 for proposing an alternative perimeter. Transportation shall, in any case, be completed not later than 36 hours after the arrival of the inspection team at the point of entry.

19. If a final perimeter is not agreed, the perimeter negotiations shall be concluded as early as possible, but in no case shall they continue more than 24 hours after the arrival of the inspection team at the point of entry. If no agreement is reached, the inspected State Party shall transport the inspection team to a location at the alternative perimeter. If the inspected State Party deems it necessary, such transportation may begin up to 12 hours before the expiry of the time period specified in paragraph 16 for proposing an alternative perimeter. Transportation shall, in any case, be completed not later than 36 hours after the arrival of the inspection team at the point of entry.

20. Once at the location, the inspected State Party shall provide the inspection team with prompt access to the alternative perimeter to facilitate negotiations and agreement on the final perimeter and access within the final perimeter.

21. If no agreement is reached within 72 hours after the arrival of the inspection team at the location, the alternative perimeter shall be designated the final perimeter.

Verification of location

22. To help establish that the inspection site to which the inspection team has been transported corresponds to the inspection site specified by the requesting State Party, the inspection team shall have the right to use approved location-finding equipment and have such equipment installed according to its directions. The inspection team may verify its location by reference to local landmarks identified from maps. The inspected State Party shall assist the inspection team in this task.

Securing the site, exit monitoring

23. Not later than 12 hours after the arrival of the inspection team at the point of entry, the inspected State Party shall begin collecting factual information of all vehicular exit activity from all exit points for all land, air, and water vehicles of the requested perimeter. It shall provide this information to the inspection team upon its arrival at the alternative or final perimeter, whichever occurs first.

24. This obligation may be met by collecting factual information in the form of traffic logs, photographs, video recordings, or data from chemical evidence equipment provided by the inspection team to monitor such exit activity. Alternatively, the inspected State Party may also meet this obligation by allowing one or more members of the inspection team independently to maintain traffic logs, take photographs, make video recordings of exit traffic, or use chemical evidence equipment, and conduct other activities as may be agreed between the inspected State Party and the inspection team.

25. Upon the inspection team's arrival at the alternative perimeter or final perimeter, whichever occurs first, securing the site, which means exit monitoring procedures by the inspection team, shall begin.

26. Such procedures shall include: the identification of vehicular exits, the making of traffic logs, the taking of photographs, and the making of video recordings by the inspection team of exits and exit traffic. The inspection team has the right to go, under escort, to any other part of the perimeter to check that there is no other exit activity.

27. Additional procedures for exit monitoring activities as agreed upon by the inspection team and the inspected State Party may include, inter alia:

- (a) Use of sensors;
- (b) Random selective access;
- (c) Sample analysis.

28. All activities for securing the site and exit monitoring shall take place within a band around the outside of the perimeter, not exceeding 50 metres in width, measured outward.

29. The inspection team has the right to inspect on a managed access basis vehicular traffic exiting the site. The inspected State Party shall make every reasonable effort to demonstrate to the inspection team that any vehicle, subject to inspection, to which the inspection team is not granted full access, is not being used for purposes related to the possible non-compliance concerns raised in the inspection request.

30. Personnel and vehicles entering and personnel and personal passenger vehicles exiting the site are not subject to inspection.

31. The application of the above procedures may continue for the duration of the inspection, but may not unreasonably hamper or delay the normal operation of the facility.

Pre-inspection briefing and inspection plan

32. To facilitate development of an inspection plan, the inspected State Party shall provide a safety and logistical briefing to the inspection team prior to access.

33. The pre-inspection briefing shall be held in accordance with Part II, paragraph 37, of this Annex. In the course of the pre-inspection briefing, the inspected State Party may indicate to the inspection team the equipment, documentation, or areas it considers sensitive and not related to the purpose of the challenge inspection. In addition, personnel responsible for the site shall brief the inspection team on the physical layout and other relevant characteristics of the site. The inspection team shall be provided with a map or sketch drawn to scale showing all structures and significant geographic features at the site. The inspection team shall also be briefed on the availability of facility personnel and records.

34. After the pre-inspection briefing, the inspection team shall prepare, on the basis of the information available and appropriate to it, an initial inspection plan which specifies the activities to be carried out by the inspection team, including the specific areas of the site to which access is desired. The inspection plan shall also specify whether the inspection team will be divided into subgroups. The inspection plan shall be made available to the representatives of the inspected State Party and the inspection site. Its implementation shall be consistent with the provisions of Section C, including those related to access and activities.

Perimeter activities

35. Upon the inspection team's arrival at the final or alternative perimeter, whichever occurs first, the team shall have the right to commence immediately perimeter activities in accordance with the procedures set forth under this Section, and to continue these activities until the completion of the challenge inspection.

36. In conducting the perimeter activities, the inspection team shall have the right to:

(a) Use monitoring instruments in accordance with Part II, paragraphs 27 to 30, of this Annex;

(b) Take wipes, air, soil or effluent samples; and

(c) Conduct any additional activities which may be agreed between the inspection team and the inspected State Party.

37. The perimeter activities of the inspection team may be conducted within a band around the outside of the perimeter up to 50 metres in width measured outward from the perimeter. If the inspected State Party agrees, the inspection team may also have access to any building or structure within the perimeter band. All directional monitoring shall be oriented inward. For declared facilities, at the discretion of the inspected State Party, the band could run inside, outside, or on both sides of the declared perimeter.

C. CONDUCT OF INSPECTIONS**General rules**

38. The inspected State Party shall provide access within the requested perimeter as well as, if different, the final perimeter. The extent and nature of access to a particular place or places within these perimeters shall be negotiated between the inspection team and the inspected State Party on a managed access basis.

39. The inspected State Party shall provide access within the requested perimeter as soon as possible, but in any case not later than 108 hours after the arrival of the inspection team at the point of entry in order to clarify the concern regarding possible non-compliance with this Convention raised in the inspection request.

40. Upon the request of the inspection team, the inspected State Party may provide aerial access to the inspection site.

41. In meeting the requirement to provide access as specified in paragraph 38, the inspected State Party shall be under the obligation to allow the greatest degree of access taking into account any constitutional obligations it may have with regard to proprietary rights or searches and seizures. The inspected State Party has the right under managed access to take such measures as

are necessary to protect national security. The provisions in this paragraph may not be invoked by the inspected State Party to conceal evasion of its obligations not to engage in activities prohibited under this Convention.

42. If the inspected State Party provides less than full access to places, activities, or information, it shall be under the obligation to make every reasonable effort to provide alternative means to clarify the possible non-compliance concern that generated the challenge inspection.

43. Upon arrival at the final perimeter of facilities declared pursuant to Articles IV, V and VI, access shall be granted following the pre-inspection briefing and discussion of the inspection plan which shall be limited to the minimum necessary and in any event shall not exceed three hours. For facilities declared pursuant to Article III, paragraph 1 (d), negotiations shall be conducted and managed access commenced not later than 12 hours after arrival at the final perimeter.

44. In carrying out the challenge inspection in accordance with the inspection request, the inspection team shall use only those methods necessary to provide sufficient relevant facts to clarify the concern about possible non-compliance with the provisions of this Convention, and shall refrain from activities not relevant thereto. It shall collect and document such facts as are related to the possible non-compliance with this Convention by the inspected State Party, but shall neither seek nor document information which is clearly not related thereto, unless the inspected State Party expressly requests it to do so. Any material collected and subsequently found not to be relevant shall not be retained.

45. The inspection team shall be guided by the principle of conducting the challenge inspection in the least intrusive manner possible, consistent with the effective and timely accomplishment of its mission. Wherever possible, it shall begin with the least intrusive procedures it deems acceptable and proceed to more intrusive procedures only as it deems necessary.

Managed access

46. The inspection team shall take into consideration suggested modifications of the inspection plan and proposals which may be made by the inspected State Party, at whatever stage of the inspection including the pre-inspection briefing, to ensure that sensitive equipment, information or areas, not related to chemical weapons, are protected.

47. The inspected State Party shall designate the perimeter entry/exit points to be used for access. The inspection team and the inspected State Party shall

negotiate: the extent of access to any particular place or places within the final and requested perimeters as provided in paragraph 48; the particular inspection activities, including sampling, to be conducted by the inspection team; the performance of particular activities by the inspected State Party; and the provision of particular information by the inspected State Party.

48. In conformity with the relevant provisions in the Confidentiality Annex the inspected State Party shall have the right to take measures to protect sensitive installations and prevent disclosure of confidential information and data not related to chemical weapons. Such measures may include, *inter alia*:

- (a) Removal of sensitive papers from office spaces;
- (b) Shrouding of sensitive displays, stores, and equipment;
- (c) Shrouding of sensitive pieces of equipment, such as computer or electronic systems;
- (d) Logging off of computer systems and turning off of data indicating devices;
- (e) Restriction of sample analysis to presence or absence of chemicals listed in Schedules 1, 2 and 3 or appropriate degradation products;
- (f) Using random selective access techniques whereby the inspectors are requested to select a given percentage or number of buildings of their choice to inspect; the same principle can apply to the interior and content of sensitive buildings;
- (g) In exceptional cases, giving only individual inspectors access to certain parts of the inspection site.

49. The inspected State Party shall make every reasonable effort to demonstrate to the inspection team that any object, building, structure, container or vehicle to which the inspection team has not had full access, or which has been protected in accordance with paragraph 48, is not used for purposes related to the possible non-compliance concerns raised in the inspection request.

50. This may be accomplished by means of, *inter alia*, the partial removal of a shroud or environmental protection cover, at the discretion of the inspected State Party, by means of a visual inspection of the interior of an enclosed space from its entrance, or by other methods.

51. In the case of facilities declared pursuant to Articles IV, V and VI, the following shall apply:

- (a) For facilities with facility agreements, access and activities within the final perimeter shall be unimpeded within the boundaries established by the agreements;
- (b) For facilities without facility agreements, negotiation of access and activities shall be governed by the applicable general inspection guidelines established under this Convention;
- (c) Access beyond that granted for inspections under Articles IV, V and VI shall be managed in accordance with procedures of this section.

52. In the case of facilities declared pursuant to Article III, paragraph 1 (d), the following shall apply: if the inspected State Party, using procedures of paragraphs 47 and 48, has not granted full access to areas or structures not related to chemical weapons, it shall make every reasonable effort to demonstrate to the inspection team that such areas or structures are not used for purposes related to the possible non-compliance concerns raised in the inspection request.

Observer

53. In accordance with the provisions of Article IX, paragraph 12, on the participation of an observer in the challenge inspection, the requesting State Party shall liaise with the Technical Secretariat to coordinate the arrival of the observer at the same point of entry as the inspection team within a reasonable period of the inspection team's arrival.

54. The observer shall have the right throughout the period of inspection to be in communication with the embassy of the requesting State Party located in the inspected State Party or in the Host State or, in the case of absence of an embassy, with the requesting State Party itself. The inspected State Party shall provide means of communication to the observer.

55. The observer shall have the right to arrive at the alternative or final perimeter of the inspection site, wherever the inspection team arrives first, and to have access to the inspection site as granted by the inspected State Party. The observer shall have the right to make recommendations to the inspection team, which the team shall take into account to the extent it deems appropriate. Throughout the inspection, the inspection team shall keep the observer informed about the conduct of the inspection and the findings.

56. Throughout the in-country period, the inspected State Party shall provide or arrange for the amenities necessary for the observer such as communication means, interpretation services, transportation, working space, lodging, meals and medical care. All the costs in connection with the stay of the observer on the territory of the inspected State Party or the Host State shall be borne by the requesting State Party.

Duration of inspection

57. The period of inspection shall not exceed 84 hours, unless extended by agreement with the inspected State Party.

D. POST-INSPECTION ACTIVITIES

Departure

58. Upon completion of the post-inspection procedures at the inspection site, the inspection team and the observer of the requesting State Party shall proceed promptly to a point of entry and shall then leave the territory of the inspected State Party in the minimum time possible.

Reports

59. The inspection report shall summarize in a general way the activities conducted by the inspection team and the factual findings of the inspection team, particularly with regard to the concerns regarding possible non-compliance with this Convention cited in the request for the challenge inspection, and shall be limited to information directly related to this Convention. It shall also include an assessment by the inspection team of the degree and nature of access and cooperation granted to the inspectors and the extent to which this enabled them to fulfil the inspection mandate. Detailed information relating to the concerns regarding possible non-compliance with this Convention cited in the request for the challenge inspection shall be submitted as an Appendix to the final report and be retained within the Technical Secretariat under appropriate safeguards to protect sensitive information.

60. The inspection team shall, not later than 72 hours after its return to its primary work location, submit a preliminary inspection report, having taken into account, *inter alia*, paragraph 17 of the Confidentiality Annex, to the Director-General. The Director-General shall promptly transmit the preliminary inspection report to the requesting State Party, the inspected State Party and to the Executive Council.

61. A draft final inspection report shall be made available to the inspected State Party not later than 20 days after the completion of the challenge inspection. The inspected State Party has the right to identify any information and data not related to chemical weapons which should, in its view, due to its confidential character, not be circulated outside the Technical Secretariat. The Technical Secretariat shall consider proposals for changes to the draft final inspection report made by the inspected State Party and, using its own discretion, wherever possible, adopt them. The final report shall then be submitted not later than 30 days after the completion of the challenge inspection to the Director-General for further distribution and consideration in accordance with Article IX, paragraphs 21 to 25.

INVESTIGATIONS IN CASES OF ALLEGED USE OF CHEMICAL WEAPONS

A. GENERAL

1. Investigations of alleged use of chemical weapons, or of alleged use of riot control agents as a method of warfare, initiated pursuant to Articles IX or X, shall be conducted in accordance with this Annex and detailed procedures to be established by the Director-General.

2. The following additional provisions address specific procedures required in cases of alleged use of chemical weapons.

B. PRE-INSPECTION ACTIVITIES

Request for an investigation

3. The request for an investigation of an alleged use of chemical weapons to be submitted to the Director-General, to the extent possible, should include the following information:

- (a) The State Party on whose territory use of chemical weapons is alleged to have taken place;
- (b) The point of entry or other suggested safe routes of access;
- (c) Location and characteristics of the areas where chemical weapons are alleged to have been used;
- (d) When chemical weapons are alleged to have been used;
- (e) Types of chemical weapons believed to have been used;
- (f) Extent of alleged use;
- (g) Characteristics of the possible toxic chemicals;
- (h) Effects on humans, animals and vegetation;
- (i) Request for specific assistance, if applicable.

4. The State Party which has requested an investigation may submit at any time any additional information it deems necessary.

Notification

5. The Director-General shall immediately acknowledge receipt to the requesting State Party of its request and inform the Executive Council and all States Parties.

6. If applicable, the Director-General shall notify the State Party on whose territory an investigation has been requested. The Director-General shall also notify other States Parties if access to their territories might be required during the investigation.

Assignment of inspection team

7. The Director-General shall prepare a list of qualified experts whose particular field of expertise could be required in an investigation of alleged use of chemical weapons and constantly keep this list updated. This list shall be communicated, in writing, to each State Party not later than 30 days after entry into force of this Convention and after each change to the list. Any qualified expert included in this list shall be regarded as designated unless a State Party, not later than 30 days after its receipt of the list, declares its non-acceptance in writing.

8. The Director-General shall select the leader and members of an inspection team from the inspectors and inspection assistants already designated for challenge inspections taking into account the circumstances and specific nature of a particular request. In addition, members of the inspection team may be selected from the list of qualified experts when, in the view of the Director-General, expertise not available among inspectors already designated is required for the proper conduct of a particular investigation.

9. When briefing the inspection team, the Director-General shall include any additional information provided by the requesting State Party, or any other sources, to ensure that the inspection can be carried out in the most effective and expedient manner.

Dispatch of inspection team

10. Immediately upon the receipt of a request for an investigation of alleged use of chemical weapons the Director-General shall, through contacts with the relevant States Parties, request and confirm arrangements for the safe reception of the team.

11. The Director-General shall dispatch the team at the earliest opportunity, taking into account the safety of the team.

12. If the inspection team has not been dispatched within 24 hours from the receipt of the request, the Director-General shall inform the Executive Council and the States Parties concerned about the reasons for the delay.

Briefings

13. The inspection team shall have the right to be briefed by representatives of the inspected State Party upon arrival and at any time during the inspection.

14. Before the commencement of the inspection the inspection team shall prepare an inspection plan to serve, inter alia, as a basis for logistic and safety arrangements. The inspection plan shall be updated as need arises.

Access

15. The inspection team shall have the right of access to any and all areas which could be affected by the alleged use of chemical weapons. It shall also have the right of access to hospitals, refugee camps and other locations it deems relevant to the effective investigation of the alleged use of chemical weapons. For such access, the inspection team shall consult with the inspected State Party.

Sampling

16. The inspection team shall have the right to collect samples of types, and in quantities it considers necessary. If the inspection team deems it necessary, and if so requested by it, the inspected State Party shall assist in the collection of samples under the supervision of inspectors or inspection assistants. The inspected State Party shall also permit and cooperate in the collection of appropriate control samples from areas neighbouring the site of the alleged use and from other areas as requested by the inspection team.

17. Samples of importance in the investigation of alleged use include toxic chemicals, munitions and devices, remnants of munitions and devices, environmental samples (air, soil, vegetation, water, snow, etc.) and biomedical samples from human or animal sources (blood, urine, excreta, tissue etc.).

18. If duplicate samples cannot be taken and the analysis is performed at off-site laboratories, any remaining sample shall, if so requested, be returned to the inspected State Party after the completion of the analysis.

Extension of inspection site

19. If the inspection team during an inspection deems it necessary to extend the investigation into a neighbouring State Party, the Director-General shall notify that State Party about the need for access to its territory and request and confirm arrangements for the safe reception of the team.

Extension of inspection duration

20. If the inspection team deems that safe access to a specific area relevant to the investigation is not possible, the requesting State Party shall be informed immediately. If necessary, the period of inspection shall be extended until safe access can be provided and the inspection team will have concluded its mission.

Interviews

21. The inspection team shall have the right to interview and examine persons who may have been affected by the alleged use of chemical weapons. It shall also have the right to interview eyewitnesses of the alleged use of chemical weapons and medical personnel, and other persons who have treated or have come into contact with persons who may have been affected by the alleged use of chemical weapons. The inspection team shall have access to medical histories, if available, and be permitted to participate in autopsies, as appropriate, of persons who may have been affected by the alleged use of chemical weapons.

D. REPORTS

Procedures

22. The inspection team shall, not later than 24 hours after its arrival on the territory of the inspected State Party, send a situation report to the Director-General. It shall further throughout the investigation send progress reports as necessary.

23. The inspection team shall, not later than 72 hours after its return to its primary work location, submit a preliminary report to the Director-General. The final report shall be submitted to the Director-General not later than 30 days after its return to its primary work location. The Director-General shall promptly transmit the preliminary and final reports to the Executive Council and to all States Parties.

Contents

24. The situation report shall indicate any urgent need for assistance and any other relevant information. The progress reports shall indicate any further need for assistance that might be identified during the course of the investigation.

25. The final report shall summarize the factual findings of the inspection, particularly with regard to the alleged use cited in the request. In addition, a report of an investigation of an alleged use shall include a description of the investigation process, tracing its various stages, with special reference to:

- (a) The locations and time of sampling and on-site analyses; and
- (b) Supporting evidence, such as the records of interviews, the results of medical examinations and scientific analyses, and the documents examined by the inspection team.

26. If the inspection team collects through, inter alia, identification of any impurities or other substances during laboratory analysis of samples taken, any information in the course of its investigation that might serve to identify

the origin of any chemical weapons used, that information shall be included in the report.

SÖ 1993: 28

E. STATES NOT PARTY TO THIS CONVENTION

27. In the case of alleged use of chemical weapons involving a State not Party to this Convention or in territory not controlled by a State Party, the Organization shall closely cooperate with the Secretary-General of the United Nations. If so requested, the Organization shall put its resources at the disposal of the Secretary-General of the United Nations.

ANNEX ON THE PROTECTION OF CONFIDENTIAL INFORMATION (“CONFIDENTIALITY ANNEX”)

Contents

- A. General principles for the handling of confidential information
- B. Employment and conduct of personnel in the Technical Secretariat
- C. Measures to protect sensitive installations and prevent disclosure of confidential data in the course of on-site verification activities
- D. Procedures in case of breaches or alleged breaches of confidentiality

A. GENERAL PRINCIPLES FOR THE HANDLING OF CONFIDENTIAL INFORMATION

SÖ 1993: 28

1. The obligation to protect confidential information shall pertain to the verification of both civil and military activities and facilities. Pursuant to the general obligations set forth in Article VIII, the Organization shall:

(a) Require only the minimum amount of information and data necessary for the timely and efficient carrying out of its responsibilities under this Convention;

(b) Take the necessary measures to ensure that inspectors and other staff members of the Technical Secretariat meet the highest standards of efficiency, competence, and integrity;

(c) Develop agreements and regulations to implement the provisions of this Convention and shall specify as precisely as possible the information to which the Organization shall be given access by a State Party.

2. The Director-General shall have the primary responsibility for ensuring the protection of confidential information. The Director-General shall establish a stringent regime governing the handling of confidential information by the Technical Secretariat, and in doing so, shall observe the following guidelines:

(a) Information shall be considered confidential if:

(i) It is so designated by the State Party from which the information was obtained and to which the information refers; or

(ii) In the judgement of the Director-General, its unauthorized disclosure could reasonably be expected to cause damage to the State Party to which it refers or to the mechanisms for implementation of this Convention;

(b) All data and documents obtained by the Technical Secretariat shall be evaluated by the appropriate unit of the Technical Secretariat in order to establish whether they contain confidential information. Data required by States Parties to be assured of the continued compliance with this Convention by other States Parties shall be routinely provided to them. Such data shall encompass:

(i) The initial and annual reports and declarations provided by States Parties under Articles III, IV, V and VI, in accordance with the provisions set forth in the Verification Annex;

(ii) General reports on the results and effectiveness of verification activities; and

(iii) Information to be supplied to all States Parties in accordance with the provisions of this Convention;

(c) No information obtained by the Organization in connection with the implementation of this Convention shall be published or otherwise released, except, as follows:

- (i) General information on the implementation of this Convention may be compiled and released publicly in accordance with the decisions of the Conference or the Executive Council;
- (ii) Any information may be released with the express consent of the State Party to which the information refers;
- (iii) Information classified as confidential shall be released by the Organization only through procedures which ensure that the release of information only occurs in strict conformity with the needs of this Convention. Such procedures shall be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i);

(d) The level of sensitivity of confidential data or documents shall be established, based on criteria to be applied uniformly in order to ensure their appropriate handling and protection. For this purpose, a classification system shall be introduced, which by taking account of relevant work undertaken in the preparation of this Convention shall provide for clear criteria ensuring the inclusion of information into appropriate categories of confidentiality and the justified durability of the confidential nature of information. While providing for the necessary flexibility in its implementation the classification system shall protect the rights of States Parties providing confidential information. A classification system shall be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i);

(e) Confidential information shall be stored securely at the premises of the Organization. Some data or documents may also be stored with the National Authority of a State Party. Sensitive information, including, inter alia, photographs, plans and other documents required only for the inspection of a specific facility may be kept under lock and key at this facility;

(f) To the greatest extent consistent with the effective implementation of the verification provisions of this Convention, information shall be handled and stored by the Technical Secretariat in a form that precludes direct identification of the facility to which it pertains;

(g) The amount of confidential information removed from a facility shall be kept to the minimum necessary for the timely and effective implementation of the verification provisions of this Convention; and

(h) Access to confidential information shall be regulated in accordance with its classification. The dissemination of confidential information within the Organization shall be strictly on a need-to-know basis.

3. The Director-General shall report annually to the Conference on the implementation of the regime governing the handling of confidential information by the Technical Secretariat.

4. Each State Party shall treat information which it receives from the Organization in accordance with the level of confidentiality established for that information. Upon request, a State Party shall provide details on the handling of information provided to it by the Organization.

B. EMPLOYMENT AND CONDUCT OF PERSONNEL IN THE TECHNICAL SECRETARIAT

5. Conditions of staff employment shall be such as to ensure that access to and handling of confidential information shall be in conformity with the procedures established by the Director-General in accordance with Section A.

6. Each position in the Technical Secretariat shall be governed by a formal position description that specifies the scope of access to confidential information, if any, needed in that position.

7. The Director-General, the inspectors and the other members of the staff shall not disclose even after termination of their functions to any unauthorized persons any confidential information coming to their knowledge in the performance of their official duties. They shall not communicate to any State, organization or person outside the Technical Secretariat any information to which they have access in connection with their activities in relation to any State Party.

8. In the discharge of their functions inspectors shall only request the information and data which are necessary to fulfil their mandate. They shall not make any records of information collected incidentally and not related to verification of compliance with this Convention.

9. The staff shall enter into individual secrecy agreements with the Technical Secretariat covering their period of employment and a period of five years after it is terminated.

10. In order to avoid improper disclosures, inspectors and staff members shall be appropriately advised and reminded about security considerations and of the possible penalties that they would incur in the event of improper disclosure.

11. Not less than 30 days before an employee is given clearance for access to confidential information that refers to activities on the territory or in any other place under the jurisdiction or control of a State Party, the State Party concerned shall be notified of the proposed clearance. For inspectors the notification of a proposed designation shall fulfil this requirement.

12. In evaluating the performance of inspectors and any other employees of the Technical Secretariat, specific attention shall be given to the employee's record regarding protection of confidential information.

C. MEASURES TO PROTECT SENSITIVE
INSTALLATIONS AND PREVENT DISCLOSURE OF
CONFIDENTIAL DATA IN THE COURSE OF ON-
SITE VERIFICATION ACTIVITIES

13. States Parties may take such measures as they deem necessary to protect confidentiality, provided that they fulfil their obligations to demonstrate compliance in accordance with the relevant Articles and the Verification Annex. When receiving an inspection, the State Party may indicate to the inspection team the equipment, documentation or areas that it considers sensitive and not related to the purpose of the inspection.

14. Inspection teams shall be guided by the principle of conducting on-site inspections in the least intrusive manner possible consistent with the effective and timely accomplishment of their mission. They shall take into consideration proposals which may be made by the State Party receiving the inspection, at whatever stage of the inspection, to ensure that sensitive equipment or information, not related to chemical weapons, is protected.

15. Inspection teams shall strictly abide by the provisions set forth in the relevant Articles and Annexes governing the conduct of inspections. They shall fully respect the procedures designed to protect sensitive installations and to prevent the disclosure of confidential data.

16. In the elaboration of arrangements and facility agreements, due regard shall be paid to the requirement of protecting confidential information. Agreements on inspection procedures for individual facilities shall also include specific and detailed arrangements with regard to the determination of those areas of the facility to which inspectors are granted access, the storage of confidential information on-site, the scope of the inspection effort in agreed areas, the taking of samples and their analysis, the access to records and the use of instruments and continuous monitoring equipment.

17. The report to be prepared after each inspection shall only contain facts relevant to compliance with this Convention. The report shall be handled in accordance with the regulations established by the Organization governing the handling of confidential information. If necessary, the information contained in the report shall be processed into less sensitive forms before it is transmitted outside the Technical Secretariat and the inspected State Party.

D. PROCEDURES IN CASE OF BREACHES OR ALLEGED BREACHES OF CONFIDENTIALITY

SÖ 1993: 28

18. The Director-General shall establish necessary procedures to be followed in case of breaches or alleged breaches of confidentiality, taking into account recommendations to be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (i).

19. The Director-General shall oversee the implementation of individual secrecy agreements. The Director-General shall promptly initiate an investigation if, in his judgement, there is sufficient indication that obligations concerning the protection of confidential information have been violated. The Director-General shall also promptly initiate an investigation if an allegation concerning a breach of confidentiality is made by a State Party.

20. The Director-General shall impose appropriate punitive and disciplinary measures on staff members who have violated their obligations to protect confidential information. In cases of serious breaches, the immunity from jurisdiction may be waived by the Director-General.

21. States Parties shall, to the extent possible, cooperate and support the Director-General in investigating any breach or alleged breach of confidentiality and in taking appropriate action in case a breach has been established.

22. The Organization shall not be held liable for any breach of confidentiality committed by members of the Technical Secretariat.

23. For breaches involving both a State Party and the Organization, a "Commission for the settlement of disputes related to confidentiality", set up as a subsidiary organ of the Conference, shall consider the case. This Commission shall be appointed by the Conference. Rules governing its composition and operating procedures shall be adopted by the Conference at its first session.

**CONVENTION SUR L'INTERDICTION DE LA MISE AU
POINT, DE LA FABRICATION, DU STOCKAGE ET DE
L'EMPLOI DES ARMES CHIMIQUES ET SUR LEUR
DESTRUCTION**

PREAMBULE

Les Etats parties à la présente Convention,

Résolus à agir en vue de réaliser des progrès effectifs vers un désarmement général et complet sous un contrôle international strict et efficace, y compris l'interdiction et l'élimination de tous les types d'armes de destruction massive,

Désireux de contribuer à la réalisation des buts et principes de la Charte des Nations Unies,

Rappelant que l'Assemblée générale des Nations Unies a maintes fois condamné tous les actes contraires aux principes et aux objectifs du Protocole concernant la prohibition d'emploi à la guerre de gaz asphyxiants, toxiques ou similaires et de moyens bactériologiques, signé à Genève le 17 juin 1925 (Protocole de Genève de 1925),

Reconnaissant que la présente Convention réaffirme les principes et les objectifs du Protocole de Genève de 1925 et de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction, signée à Londres, Moscou et Washington le 10 avril 1972, ainsi que les obligations contractées en vertu de ces instruments,

Ayant présent à l'esprit l'objectif énoncé à l'article IX de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction,

Résolus, dans l'intérêt de l'humanité tout entière, à exclure complètement la possibilité de l'emploi des armes chimiques, grâce à l'application des dispositions de la présente Convention, complétant ainsi les obligations contractées en vertu du Protocole de Genève de 1925,

Reconnaissant l'interdiction de l'emploi d'herbicides en tant que moyens de guerre, telle que la traduisent les accords pertinents et les principes du droit international en la matière,

Considérant que les progrès dans le domaine de la chimie devraient être utilisés exclusivement au profit de l'humanité,

Désireux de faciliter la liberté du commerce des produits chimiques ainsi que la coopération entre pays et l'échange international d'informations scientifiques et techniques dans le domaine des activités chimiques à des fins non interdites par la présente Convention, dans le but de renforcer le développement économique et technologique de tous les Etats parties,

Convaincus que l'interdiction complète et efficace de la mise au point, de la fabrication, de l'acquisition, du stockage, de la conservation, du transfert et de l'emploi des armes chimiques et leur destruction représentent une étape nécessaire vers la réalisation de ces objectifs communs,

Sont convenus de ce qui suit :

OBLIGATIONS GENERALES

1. Chaque Etat partie à la présente Convention s'engage à ne jamais, en aucune circonstance :

a) Mettre au point, fabriquer, acquérir d'une autre manière, stocker ou conserver d'armes chimiques, ou transférer, directement ou indirectement, d'armes chimiques à qui que ce soit;

b) Employer d'armes chimiques;

c) Entreprendre de préparatifs militaires quels qu'ils soient en vue d'un emploi d'armes chimiques;

d) Aider, encourager ou inciter quiconque, de quelque manière que ce soit, à entreprendre quelque activité que ce soit qui est interdite à un Etat partie en vertu de la présente Convention.

2. Chaque Etat partie s'engage à détruire les armes chimiques dont il est le propriétaire ou le détenteur, ou qui se trouvent en des lieux placés sous sa juridiction ou son contrôle, conformément aux dispositions de la présente Convention,

3. Chaque Etat partie s'engage à détruire toutes les armes chimiques qu'il a abandonnées sur le territoire d'un autre Etat partie, conformément aux dispositions de la présente Convention.

4. Chaque Etat partie s'engage à détruire toute installation de fabrication d'armes chimiques dont il est le propriétaire ou le détenteur, ou qui se trouve en un lieu placé sous sa juridiction ou son contrôle, conformément aux dispositions de la présente Convention.

5. Chaque Etat partie s'engage à ne pas employer d'agents de lutte anti-émeute en tant que moyens de guerre.

ARTICLE II

DEFINITIONS ET CRITERES

Aux fins de la présente Convention :

1. On entend par «armes chimiques» les éléments ci-après, pris ensemble ou séparément :

a) Les produits chimiques toxiques et leurs précurseurs, à l'exception de ceux qui sont destinés à des fins non interdites par la présente Convention, aussi longtemps que les types et quantités en jeu sont compatibles avec de telles fins;

b) Les munitions et dispositifs spécifiquement conçus pour provoquer la mort ou d'autres dommages par l'action toxique des produits chimiques toxiques définis à l'alinéa a), qui seraient libérés du fait de l'emploi de ces munitions et dispositifs;

c) Tout matériel spécifiquement conçu pour être utilisé en liaison directe avec l'emploi des munitions et dispositifs définis à l'alinéa b).

2. On entend par «produit chimique toxique» :

Tout produit chimique qui, par son action chimique sur des processus biologiques, peut provoquer chez les êtres humains ou les animaux la mort, une incapacité temporaire ou des dommages permanents. Cela comprend tous les produits chimiques de ce type, quels qu'en soient l'origine ou le mode de fabrication, qu'ils soient obtenus dans des installations, dans des munitions ou ailleurs.

(Aux fins de l'application de la présente Convention, des produits chimiques toxiques qui ont été reconnus comme devant faire l'objet de mesures de vérification sont énumérés aux tableaux figurant dans l'Annexe sur les produits chimiques.)

3. On entend par «précurseur» :

Tout réactif chimique qui entre à un stade quelconque dans la fabrication d'un produit chimique toxique, quel que soit le procédé utilisé. Cela comprend tout composant clé d'un système chimique binaire ou à composants multiples.

(Aux fins de l'application de la présente Convention, des précurseurs qui ont été reconnus comme devant faire l'objet de mesures de vérification sont énumérés aux tableaux figurant dans l'Annexe sur les produits chimiques.)

4. On entend par «composant clé d'un système chimique binaire ou à composants multiples» (ci-après dénommé «composant clé») :

Le précurseur qui joue le rôle le plus important dans la détermination des propriétés toxiques du produit final et qui réagit rapidement avec d'autres produits chimiques dans le système binaire ou à composants multiples.

5. On entend par «armes chimiques anciennes» :

a) Les armes chimiques qui ont été fabriquées avant 1925; ou

b) Les armes chimiques fabriquées entre 1925 et 1946 qui se sont

détériorées au point de ne plus pouvoir être employées en tant qu'armes chimiques.

6. On entend par «armes chimiques abandonnées» :

Les armes chimiques, y compris les armes chimiques anciennes, qui ont été abandonnées par un Etat après le 1er janvier 1925 sur le territoire d'un autre Etat sans le consentement de ce dernier.

7. On entend par «agent de lutte antiémeute» :

Tout produit chimique qui n'est pas inscrit à un tableau et qui peut provoquer rapidement chez les êtres humains une irritation sensorielle ou une incapacité physique disparaissant à bref délai après qu'a cessé l'exposition.

8. L'expression «installation de fabrication d'armes chimiques» :

a) Désigne tout matériel, ainsi que tout bâtiment abritant ce matériel, qui a été conçu, construit ou utilisé à un moment quelconque depuis le 1er janvier 1946 :

i) Pour la fabrication de produits chimiques au stade («stade technologique final») où le flux de matières contient, quand le matériel est en service :

1) Un produit chimique inscrit au tableau I de l'Annexe sur les produits chimiques; ou

2) Un autre produit chimique qui, sur le territoire de l'Etat partie ou en un autre lieu placé sous la juridiction ou le contrôle de l'Etat partie, n'a pas d'utilisation à des fins non interdites par la présente Convention au-dessus d'une tonne par an, mais qui peut être utilisé à des fins d'armes chimiques; ou

ii) Pour le remplissage d'armes chimiques, y compris, entre autres: le chargement de produits chimiques inscrits au tableau I dans des munitions, des dispositifs, ou des conteneurs de stockage en vrac; le chargement de produits chimiques dans des conteneurs qui font partie de munitions et de dispositifs binaires assemblés ou dans des sous-munitions chimiques qui font partie de munitions et de dispositifs unitaires assemblés; et le chargement des conteneurs et des sous-munitions chimiques dans les munitions et les dispositifs correspondants;

b) Ne désigne pas :

i) Une installation dont la capacité de synthèse des produits chimiques visés à l'alinéa a) i) est inférieure à une tonne;

ii) Une installation dans laquelle l'un des produits chimiques visés à l'alinéa a) i) est ou a été obtenu comme sous-produit inévitable d'activités menées à des fins non interdites par la présente Convention, pour autant que la quantité de ce sous-produit ne soit pas supérieure à 3% de la quantité totale du produit et que l'installation soit soumise à déclara-

tion et à inspection en vertu de l'Annexe sur l'application de la Convention et la vérification (ci-après dénommée « l'Annexe sur la vérification »);

- iii) L'installation unique à petite échelle servant à la fabrication de produits chimiques inscrits au tableau 1 à des fins non interdites par la présente Convention, visée à la sixième partie de l'Annexe sur la vérification.

9. On entend par « fins non interdites par la présente Convention »:

a) Des fins industrielles, agricoles, de recherche, des fins médicales, pharmaceutiques ou d'autres fins pacifiques;

b) Des fins de protection, à savoir les fins ayant un rapport direct avec la protection contre les produits chimiques toxiques et la protection contre les armes chimiques;

c) Des fins militaires sans rapport avec l'emploi d'armes chimiques et qui ne sont pas tributaires de l'emploi, en tant que moyen de guerre, des propriétés toxiques de produits chimiques;

d) Des fins de maintien de l'ordre public, y compris de lutte antiémeute sur le plan intérieur.

10. On entend par « capacité de production »:

La quantité d'un produit chimique déterminé qui pourrait être fabriquée annuellement à l'aide du procédé technique que l'installation visée utilise effectivement ou qu'elle a l'intention d'utiliser, si ce procédé n'est pas encore opérationnel. Elle est considérée comme étant égale à la capacité nominale ou, si celle-ci n'est pas disponible, à la capacité prévue. Par capacité nominale, on entend la quantité de produit fabriquée dans des conditions optimisées pour que l'installation de fabrication produise une quantité maximale, quantité établie après un ou plusieurs essais d'exploitation. Par capacité prévue, on entend la quantité de produit fabriquée correspondante, telle qu'elle a été déterminée par des calculs théoriques.

11. On entend par « Organisation » l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques dont porte création l'article VIII de la présente Convention.

12. Aux fins de l'article VI:

a) On entend par « fabrication » d'un produit chimique l'obtention d'un corps par réaction chimique;

b) On entend par « traitement » d'un produit chimique une opération physique, telle que la préparation, l'extraction et la purification, où le produit n'est pas transformé en une autre espèce chimique;

c) On entend par « consommation » d'un produit chimique la transformation de ce corps par réaction chimique en une autre espèce chimique.

DECLARATIONS

I. Chaque Etat partie présente à l'Organisation, au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard, des déclarations dans lesquelles :

a) En ce qui concerne les armes chimiques, il :

- i) Déclare s'il est propriétaire ou détenteur d'armes chimiques ou s'il se trouve des armes chimiques en des lieux placés sous sa juridiction ou son contrôle;
- ii) Indique l'emplacement exact, la quantité globale et l'inventaire détaillé des armes chimiques dont il est le propriétaire ou le détenteur, ou qui se trouvent en des lieux placés sous sa juridiction ou son contrôle, conformément aux paragraphes 1 à 3 de la quatrième partie (A) de l'Annexe sur la vérification, exception faite des armes chimiques visées au point iii);
- iii) Signale toute arme chimique qu'il a sur son territoire, dont un autre Etat est le propriétaire et le détenteur et qui se trouve en un lieu placé sous la juridiction ou le contrôle d'un autre Etat, conformément au paragraphe 4 de la quatrième partie (A) de l'Annexe sur la vérification;
- iv) Déclare s'il a transféré ou reçu, directement ou indirectement, des armes chimiques depuis le 1er janvier 1946 et spécifie le transfert ou la réception de telles armes, conformément au paragraphe 5 de la quatrième partie (A) de l'Annexe sur la vérification;
- v) Présente son plan général de destruction des armes chimiques dont il est le propriétaire ou le détenteur, ou qui se trouvent en des lieux placés sous sa juridiction ou son contrôle, conformément au paragraphe 6 de la quatrième partie (A) de l'Annexe sur la vérification;

b) En ce qui concerne les armes chimiques anciennes et les armes chimiques abandonnées, l'Etat partie :

- i) Déclare s'il a sur son territoire des armes chimiques anciennes et fournit tous les renseignements dont il dispose à leur sujet, conformément au paragraphe 3 de la quatrième partie (B) de l'Annexe sur la vérification;
- ii) Déclare s'il se trouve sur son territoire des armes chimiques abandonnées et fournit tous les renseignements dont il dispose à leur sujet, conformément au paragraphe 8 de la quatrième partie (B) de l'Annexe sur la vérification;
- iii) Déclare s'il a abandonné des armes chimiques sur le territoire d'autres Etats et fournit tous les renseignements dont il dispose à leur sujet, conformément au paragraphe 10 de la quatrième partie (B) de l'Annexe sur la vérification;

c) En ce qui concerne les installations de fabrication d'armes chimiques, l'Etat partie :

- i) Déclare s'il est ou a été propriétaire ou détenteur d'une installation de fabrication d'armes chimiques, ou s'il se trouve ou s'est trouvé une telle installation en un lieu placé sous sa juridiction ou son contrôle à un moment quelconque depuis le 1er janvier 1946;
 - ii) Spécifie toute installation de fabrication d'armes chimiques dont il est ou a été le propriétaire ou le détenteur, ou qui se trouve ou s'est trouvée en un lieu placé sous sa juridiction ou son contrôle à un moment quelconque depuis le 1er janvier 1946, conformément au paragraphe 1 de la cinquième partie de l'Annexe sur la vérification, exception faite des installations visées au point iii);
 - iii) Signale toute installation de fabrication d'armes chimiques qu'il a ou a eue sur son territoire, dont un autre Etat est ou a été le propriétaire et le détenteur et qui se trouve ou s'est trouvée en un lieu placé sous la juridiction ou le contrôle d'un autre Etat à un moment quelconque depuis le 1er janvier 1946, conformément au paragraphe 2 de la cinquième partie de l'Annexe sur la vérification;
 - iv) Déclare s'il a transféré ou reçu, directement ou indirectement, du matériel de fabrication d'armes chimiques depuis le 1er janvier 1946 et spécifie le transfert ou la réception d'un tel matériel, conformément aux paragraphes 3 à 5 de la cinquième partie de l'Annexe sur la vérification;
 - v) Présente son plan général de destruction de toute installation de fabrication d'armes chimiques dont il est le propriétaire ou le détenteur, ou qui se trouve en un lieu placé sous sa juridiction ou son contrôle, conformément au paragraphe 6 de la cinquième partie de l'Annexe sur la vérification;
 - vi) Spécifie les mesures à prendre pour fermer toute installation de fabrication d'armes chimiques dont il est le propriétaire ou le détenteur, ou qui se trouve en un lieu placé sous sa juridiction ou son contrôle, conformément au paragraphe 1, alinéa i), de la cinquième partie de l'Annexe sur la vérification;
 - vii) Présente son plan général de toute conversion temporaire d'une installation de fabrication d'armes chimiques dont il est le propriétaire ou le détenteur, ou qui se trouve en un lieu placé sous sa juridiction ou son contrôle, en installation de destruction d'armes chimiques, conformément au paragraphe 7 de la cinquième partie de l'Annexe sur la vérification;
- d) En ce qui concerne les autres installations: L'Etat partie indique l'emplacement exact, la nature et la portée générale des activités de toute installation ou tout établissement dont il est le propriétaire ou le détenteur, ou qui se trouve en un lieu placé sous sa juridiction ou son contrôle et qui, depuis le 1er janvier 1946, a été conçu, construit ou utilisé principalement pour mettre au point des armes chimiques, la déclaration incluant, entre

autres, tout laboratoire ainsi que tout site d'essai et d'évaluation;

e) En ce qui concerne les agents de lutte antiémeute: l'Etat partie spécifie le nom chimique, la formule développée et le numéro de fichier du *Chemical Abstracts Service* (CAS), s'il a été attribué, de chaque produit chimique qu'il détient aux fins de lutte antiémeute; cette déclaration est mise à jour au plus tard 30 jours après qu'un changement est effectivement intervenu, le cas échéant.

2. L'Etat partie est libre d'appliquer ou non les dispositions du présent article et les dispositions pertinentes de la quatrième partie de l'Annexe sur la vérification aux armes chimiques qui ont été enfouies sur son territoire avant le 1er janvier 1977 et qui le restent, ou qui ont été déversées en mer avant le 1er janvier 1985.

ARTICLE IV

ARMES CHIMIQUES

1. Les dispositions du présent article et les procédures d'application détaillées qui s'y rapportent s'appliquent à toutes les armes chimiques dont un Etat partie est le propriétaire ou le détenteur, ou qui se trouvent en des lieux placés sous sa juridiction ou son contrôle, exception faite des armes chimiques anciennes et des armes chimiques abandonnées auxquelles s'applique la quatrième partie (B) de l'Annexe sur la vérification.

2. Les procédures d'application du présent article sont détaillées dans l'Annexe sur la vérification.

3. Tous les emplacements dans lesquels les armes chimiques visées au paragraphe 1 sont stockées ou détruites sont soumis à une vérification systématique par l'inspection sur place et une surveillance au moyen d'instruments installés sur place, conformément à la quatrième partie (A) de l'Annexe sur la vérification.

4. Chaque Etat partie, immédiatement après avoir présenté la déclaration prévue au paragraphe 1, alinéa a), de l'article III, donne accès aux armes chimiques visées au paragraphe 1 aux fins de la vérification systématique de cette déclaration par l'inspection sur place. Ensuite, l'Etat partie ne déplace aucune de ces armes chimiques, si ce n'est pour la transporter dans une installation de destruction d'armes chimiques. Il donne accès à ces armes aux fins de la vérification systématique sur place.

5. Chaque Etat partie donne accès à toute installation de destruction d'armes chimiques dont il est le propriétaire ou le détenteur ou qui se trouve en un lieu placé sous sa juridiction ou son contrôle, ainsi qu'à toute zone de stockage que comporte cette dernière, aux fins de la vérification systématique par l'inspection sur place et une surveillance au moyen d'instruments installés sur place.

6. Chaque Etat partie détruit toutes les armes chimiques visées au paragraphe 1 conformément à l'Annexe sur la vérification, ainsi qu'au rythme et dans l'ordre convenus (ci-après dénommés « ordre de destruction »). Leur destruction commence au plus tard deux ans après l'entrée en vigueur de la Convention à l'égard de l'Etat partie et s'achève au plus tard dix ans après l'entrée en vigueur de la Convention. Rien n'empêche qu'un Etat partie détruise ces armes chimiques à un rythme plus rapide.

7. Chaque Etat partie :

a) Présente des plans détaillés de destruction des armes chimiques visées au paragraphe 1 au plus tard 60 jours avant le début de chaque période de destruction annuelle, conformément au paragraphe 29 de la quatrième partie (A) de l'Annexe sur la vérification — ces plans détaillés englobent tous les stocks à détruire au cours de la période de destruction annuelle suivante;

b) Présente annuellement des déclarations concernant la mise en oeuvre de ses plans de destruction des armes chimiques visées au paragraphe

1 au plus tard 60 jours après la fin de chaque période de destruction annuelle;

c) Certifiée, au plus tard 30 jours après l'achèvement du processus de destruction, que toutes les armes chimiques visées au paragraphe 1 ont été détruites.

8. L'Etat qui ratifie la présente Convention ou qui y adhère après la période de dix ans prévue pour la destruction, aux termes du paragraphe 6, détruit les armes chimiques visées au paragraphe 1 dès que possible. Le Conseil exécutif établit à l'égard de cet Etat partie un ordre de destruction des armes et les procédures à suivre pour vérifier rigoureusement leur destruction.

9. Toute arme chimique que découvre un Etat partie après la déclaration initiale est signalée, mise en lieu sûr, puis détruite conformément à la quatrième partie (A) de l'Annexe sur la vérification.

10. Chaque Etat partie accorde la plus haute priorité à la sécurité des personnes et à la protection de l'environnement pendant le transport, l'échantillonnage, le stockage et la destruction des armes chimiques. Il transporte, échantillonne, stocke et détruit ces armes en respectant ses normes nationales en matière de sécurité et d'émissions.

11. Tout Etat partie ayant sur son territoire des armes chimiques dont un autre Etat est le propriétaire ou le détenteur, ou qui se trouvent en des lieux placés sous la juridiction ou le contrôle d'un autre Etat, fait tout son possible pour s'assurer que ces armes sont enlevées de son territoire au plus tard un an après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard. Si elles ne sont pas enlevées dans un délai d'un an, l'Etat partie peut demander à l'Organisation et à d'autres Etats parties de lui venir en aide pour les détruire.

12. Chaque Etat partie s'engage à coopérer avec d'autres Etats parties qui demandent des renseignements ou une assistance à l'échelon bilatéral ou par l'intermédiaire du Secrétariat technique concernant des méthodes et des techniques de destruction sûres et efficaces des armes chimiques.

13. Quant aux activités de vérification à exécuter conformément au présent article et à la quatrième partie (A) de l'Annexe sur la vérification, l'Organisation étudie les possibilités d'éviter qu'elles ne fassent double emploi avec ce que prévoient des accords bilatéraux ou multilatéraux conclus entre des Etats parties en vue de la vérification des stocks d'armes chimiques et de leur destruction.

A cette fin, le Conseil exécutif décide de limiter la vérification à des mesures complétant celles qui sont entreprises conformément à un accord bilatéral ou multilatéral de cette nature, s'il constate que :

a) Les dispositions relatives à la vérification de l'accord considéré sont compatibles avec les dispositions correspondantes du présent article et de la quatrième partie (A) de l'Annexe sur la vérification;

b) L'application de l'accord apporte une garantie suffisante du respect des dispositions pertinentes de la présente Convention;

c) Les parties à l'accord bilatéral ou multilatéral tiennent l'Organisation pleinement informée de leurs activités de vérification.

14. Si le Conseil exécutif décide ce que prévoit le paragraphe 13, l'Organisation a le droit de surveiller l'application de l'accord bilatéral ou multilatéral considéré.

15. Rien dans les paragraphes 13 et 14 n'affecte l'obligation où se trouve l'Etat partie de présenter des déclarations conformément à l'article III, au présent article et à la quatrième partie (A) de l'Annexe sur la vérification.

16. Les coûts de la destruction des armes chimiques qu'un Etat partie est tenu de détruire sont à la charge de cet Etat. Les coûts de la vérification du stockage et de la destruction de ces armes chimiques le sont également, à moins que le Conseil exécutif n'en décide autrement. Si le Conseil exécutif décide, conformément au paragraphe 13, de limiter la vérification effectuée par l'Organisation, les coûts des mesures de vérification et de surveillance complémentaires qu'exécute l'Organisation sont couverts selon le barème des quotes-parts de l'Organisation des Nations Unies, comme indiqué au paragraphe 7 de l'article VIII.

17. L'Etat partie est libre d'appliquer ou non les dispositions du présent article et les dispositions pertinentes de la quatrième partie de l'Annexe sur la vérification aux armes chimiques qui ont été enfouies sur son territoire avant le 1er janvier 1977 et qui le restent, ou qui ont été déversées en mer avant le 1er janvier 1985.

INSTALLATIONS DE FABRICATION D'ARMES
CHIMIQUES

1. Les dispositions du présent article et les procédures d'application détaillées qui s'y rapportent s'appliquent à toutes les installations de fabrication d'armes chimiques dont un Etat partie est le propriétaire ou le détenteur, ou qui se trouvent en des lieux placés sous sa juridiction ou son contrôle.
2. Les procédures d'application du présent article sont détaillées à l'Annexe sur la vérification.
3. Toutes les installations de fabrication d'armes chimiques visées au paragraphe 1 sont soumises à une vérification systématique par l'inspection sur place et une surveillance au moyen d'instruments installés sur place, conformément à la cinquième partie de l'Annexe sur la vérification.
4. Chaque Etat partie met immédiatement fin à toute activité dans les installations de fabrication d'armes chimiques visées au paragraphe 1, excepté à celle qui est requise pour les fermer.
5. Aucun Etat partie ne construit de nouvelles installations de fabrication d'armes chimiques ni ne modifie d'installations existantes aux fins de la fabrication d'armes chimiques ou de toute autre activité interdite par la présente Convention.
6. Chaque Etat partie, immédiatement après avoir présenté la déclaration prévue au paragraphe 1, alinéa c), de l'article III, donne accès aux installations de fabrication d'armes chimiques visées au paragraphe 1, aux fins de la vérification systématique de cette déclaration par l'inspection sur place.
7. Chaque Etat partie:
 - a) Ferme, au plus tard 90 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard, toutes les installations de fabrication d'armes chimiques visées au paragraphe 1, conformément à la cinquième partie de l'Annexe sur la vérification, et le fait savoir;
 - b) Donne accès aux installations de fabrication d'armes chimiques visées au paragraphe 1, après leur fermeture, aux fins de la vérification systématique par l'inspection sur place et une surveillance au moyen d'instruments installés sur place, vérification qui a pour but de s'assurer que les installations restent fermées et sont par la suite détruites.
8. Chaque Etat partie détruit toutes les installations de fabrication d'armes chimiques visées au paragraphe 1 ainsi que les installations et le matériel connexes, conformément à l'Annexe sur la vérification ainsi qu'au rythme et dans l'ordre convenus (ci-après dénommés «ordre de destruction»). Leur destruction commence au plus tard un an après l'entrée en vigueur de la Convention à l'égard de l'Etat partie et s'achève au plus tard dix ans après l'entrée en vigueur de la Convention. Rien n'empêche qu'un Etat partie détruise ces installations à un rythme plus rapide.

9. Chaque Etat partie:

a) Présente des plans détaillés de destruction des installations de fabrication d'armes chimiques visées au paragraphe 1 au plus tard 180 jours avant que la destruction de chaque installation ne commence;

b) Présente annuellement des déclarations concernant la mise en oeuvre de ses plans de destruction de toutes les installations de fabrication d'armes chimiques visées au paragraphe 1 au plus tard 90 jours après la fin de chaque période de destruction annuelle;

c) Certifie, au plus tard 30 jours après l'achèvement du processus de destruction, que toutes les installations de fabrication d'armes chimiques visées au paragraphe 1 ont été détruites.

10. L'Etat qui ratifie la présente Convention ou qui y adhère après la période de dix ans prévue pour la destruction, aux termes du paragraphe 8, détruit les installations de fabrication d'armes chimiques visées au paragraphe 1 dès que possible. Le Conseil exécutif établit à l'égard de cet Etat partie un ordre de destruction des installations et les procédures à suivre pour vérifier rigoureusement leur destruction.

11. Chaque Etat partie accorde la plus haute priorité à la sécurité des personnes et à la protection de l'environnement pendant la destruction des installations de fabrication d'armes chimiques. Il détruit les installations en respectant ses normes nationales en matière de sécurité et d'émissions.

12. Les installations de fabrication d'armes chimiques visées au paragraphe 1 peuvent être temporairement converties pour la destruction d'armes chimiques conformément aux paragraphes 18 à 25 de la cinquième partie de l'Annexe sur la vérification. L'installation ainsi convertie doit être détruite aussitôt qu'elle n'est plus utilisée pour la destruction d'armes chimiques et, en tout état de cause, au plus tard dix ans après l'entrée en vigueur de la Convention.

13. L'Etat partie peut demander, dans les cas exceptionnels de nécessité impérieuse, l'autorisation d'exploiter l'une des installations de fabrication d'armes chimiques visées au paragraphe 1 à des fins non interdites par la présente Convention. La Conférence des Etats parties décide, sur la recommandation du Conseil exécutif, s'il y a lieu de faire droit à la demande et fixe les conditions auxquelles l'autorisation est subordonnée, conformément à la section D de la cinquième partie de l'Annexe sur la vérification.

14. L'installation de fabrication d'armes chimiques est convertie de telle manière qu'elle ne soit pas plus à même de fabriquer des armes chimiques à l'avenir que toute autre installation exploitée à des fins industrielles, agricoles, de recherche, des fins médicales, pharmaceutiques ou d'autres fins pacifiques ne mettant pas en jeu de produits chimiques inscrits au tableau I.

15. Toutes les installations converties sont soumises à la vérification systématique par l'inspection sur place et une surveillance au moyen d'instruments installés sur place, conformément à la section D de la cinquième partie de l'Annexe sur la vérification.

16. Quant aux activités de vérification à exécuter conformément au présent article et à la cinquième partie de l'Annexe sur la vérification, l'Organisation étudie les possibilités d'éviter qu'elles ne fassent double emploi avec ce que prévoient des accords bilatéraux ou multilatéraux conclus entre des Etats parties en vue de la vérification des installations de fabrication d'armes chimiques et de leur destruction.

A cette fin, le Conseil exécutif décide de limiter la vérification à des mesures complétant celles qui sont entreprises conformément à un accord bilatéral ou multilatéral de cette nature s'il constate que :

a) Les dispositions relatives à la vérification de l'accord considéré sont compatibles avec les dispositions correspondantes du présent article et de la cinquième partie de l'Annexe sur la vérification;

b) L'application de l'accord apporte une garantie suffisante du respect des dispositions pertinentes de la présente Convention;

c) Les parties à l'accord bilatéral ou multilatéral tiennent l'Organisation pleinement informée de leurs activités de vérification.

17. Si le Conseil exécutif décide ce que prévoit le paragraphe 16, l'Organisation a le droit de surveiller l'application de l'accord bilatéral ou multilatéral considéré.

18. Rien dans les paragraphes 16 et 17 n'affecte l'obligation où se trouve un Etat partie de présenter des déclarations conformément à l'article III, au présent article et à la cinquième partie de l'Annexe sur la vérification.

19. Les coûts de la destruction des installations de fabrication d'armes chimiques qu'un Etat partie est tenu de détruire sont à la charge de cet Etat. Les coûts de la vérification prévue par le présent article le sont également, à moins que le Conseil exécutif n'en décide autrement. Si le Conseil exécutif décide, conformément au paragraphe 16, de limiter la vérification effectuée par l'Organisation, les coûts des mesures de vérification et de surveillance complémentaires qu'exécute l'Organisation sont couverts selon le barème des quotes-parts de l'Organisation des Nations Unies, comme indiqué au paragraphe 7 de l'article VIII.

ACTIVITES NON INTERDITES PAR LA PRESENTE
CONVENTION

1. Chaque Etat partie a le droit, sous réserve des dispositions de la présente Convention, de mettre au point, de fabriquer, d'acquérir d'une autre manière, de conserver, de transférer et d'utiliser des produits chimiques toxiques et leurs précurseurs à des fins non interdites par la présente Convention.

2. Chaque Etat partie adopte les mesures nécessaires pour que les produits chimiques toxiques et leurs précurseurs ne soient mis au point, fabriqués, acquis d'une autre manière, conservés, transférés ou utilisés sur son territoire ou en tout autre lieu placé sous sa juridiction ou son contrôle qu'à des fins non interdites par la présente Convention. Dans ce but, et pour donner l'assurance que ses activités sont conformes aux obligations qu'il a contractées en vertu de la présente Convention, chaque Etat partie soumet les produits chimiques toxiques et leurs précurseurs qui sont inscrits aux tableaux 1, 2 et 3 de l'Annexe sur les produits chimiques ainsi que les installations liées à ces produits chimiques et les autres installations visées à l'Annexe sur la vérification qui sont situées sur son territoire ou en tout autre lieu placé sous sa juridiction ou son contrôle à des mesures de vérification selon les dispositions de l'Annexe sur la vérification.

3. Chaque Etat partie soumet les produits chimiques inscrits au tableau 1 (ci-après dénommés les « produits chimiques du tableau 1 ») aux interdictions concernant leur fabrication, leur acquisition, leur conservation, leur transfert et leur utilisation, telles que spécifiées dans la sixième partie de l'Annexe sur la vérification. Il soumet ces produits et les installations visées à la sixième partie de l'Annexe sur la vérification à une vérification systématique par l'inspection sur place et une surveillance au moyen d'instruments installés sur place, conformément à cette partie de l'Annexe sur la vérification.

4. Chaque Etat partie soumet les produits chimiques inscrits au tableau 2 (ci-après dénommés les « produits chimiques du tableau 2 ») et les installations visées à la septième partie de l'Annexe sur la vérification au contrôle des données et à la vérification sur place, conformément à cette partie de l'Annexe sur la vérification.

5. Chaque Etat partie soumet les produits chimiques inscrits au tableau 3 (ci-après dénommés les « produits chimiques du tableau 3 ») et les installations visées à la huitième partie de l'Annexe sur la vérification au contrôle des données et à la vérification sur place, conformément à cette partie de l'Annexe sur la vérification.

6. Chaque Etat partie soumet les installations visées à la neuvième partie de l'Annexe sur la vérification au contrôle des données et, éventuellement, à la vérification sur place, conformément à cette partie de l'Annexe sur la vérification, à moins que la Conférence des Etats parties n'en décide

autrement, conformément au paragraphe 22 de la neuvième partie de l'Annexe sur la vérification.

7. Chaque Etat partie fait, au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard, une déclaration initiale concernant les produits chimiques et les installations pertinents, conformément à l'Annexe sur la vérification.

8. Chaque Etat partie fait des déclarations annuelles concernant les produits chimiques et les installations pertinents, conformément à l'Annexe sur la vérification.

9. Aux fins de la vérification sur place, chaque Etat partie donne aux inspecteurs accès à ses installations comme le stipule l'Annexe sur la vérification.

10. En exécutant ses activités de vérification, le Secrétariat technique évite toute intrusion injustifiée dans les activités chimiques que mène l'Etat partie à des fins non interdites par la présente Convention et, en particulier, il se conforme aux dispositions de l'Annexe sur la protection de l'information confidentielle (ci-après dénommée «l'Annexe sur la confidentialité»).

11. Les dispositions du présent article sont appliquées de manière à éviter d'entraver le développement économique ou technologique des Etats parties, de même que la coopération internationale dans le domaine des activités chimiques à des fins non interdites par la présente Convention, y compris l'échange international d'informations scientifiques et techniques ainsi que de produits chimiques et de matériel aux fins de la fabrication, du traitement ou de l'utilisation de produits chimiques à des fins non interdites par la présente Convention.

MESURES D'APPLICATION NATIONALES

Engagements d'ordre général

1. Chaque Etat partie adopte, conformément aux procédures prévues par sa Constitution, les mesures nécessaires pour s'acquitter des obligations qu'il a contractées en vertu de la présente Convention. En particulier:

a) Il interdit aux personnes physiques et morales se trouvant en quelque lieu de son territoire ou en tout autre lieu placé sous sa juridiction telle qu'elle est reconnue par le droit international, d'entreprendre quelque activité que ce soit qui est interdite à un Etat partie par la présente Convention et, notamment, promulgue une législation pénale en la matière;

b) Il n'autorise aucune activité interdite à un Etat partie par la présente Convention, en quelque lieu qui soit placé sous son contrôle;

c) Il applique la législation pénale qu'il a promulguée en vertu de l'alinéa a) à toute activité interdite à un Etat partie par la présente Convention, qui est entreprise en quelque lieu que ce soit par des personnes physiques possédant sa nationalité, conformément au droit international.

2. Chaque Etat partie coopère avec les autres Etats parties et apporte, sous la forme appropriée, une assistance juridique pour faciliter l'exécution des obligations découlant du paragraphe 1.

3. En s'acquittant des obligations qu'il a contractées en vertu de la présente Convention, chaque Etat partie accorde la plus haute priorité à la sécurité des personnes et à la protection de l'environnement et coopère, selon que de besoin, avec d'autres Etats parties dans ce domaine.

Rapports entre l'Etat partie et l'Organisation

4. Pour s'acquitter des obligations qu'il a contractées en vertu de la présente Convention, chaque Etat partie désigne ou met en place une autorité nationale, qui sert de centre national en vue d'assurer une liaison efficace avec l'Organisation et les autres Etats parties, et en informe l'Organisation au moment où la Convention entre en vigueur à son égard.

5. Chaque Etat partie informe l'Organisation des mesures législatives et administratives qu'il a prises pour appliquer la présente Convention.

6. Chaque Etat partie traite de façon confidentielle et particulière l'information et les données qu'il reçoit en confiance de l'Organisation concernant l'application de la présente Convention. Il traite cette information et ces données exclusivement dans le cadre des droits et obligations qui sont les siens aux termes de la Convention et en se conformant aux dispositions de l'Annexe sur la confidentialité.

7. Chaque Etat partie s'engage à coopérer avec l'Organisation dans l'accomplissement de toutes ses fonctions et, en particulier, à prêter son concours au Secrétariat technique.

ARTICLE VIII

L'ORGANISATION

SÖ 1993: 28

A. DISPOSITIONS GENERALES

1. Les Etats parties créent par les présentes l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques, afin de réaliser l'objet et le but de la présente Convention, de veiller à l'application de ses dispositions, y compris celles qui ont trait à la vérification internationale du respect de l'instrument, et de ménager un cadre dans lequel ils puissent se consulter et coopérer entre eux.
2. Tous les Etats parties à la présente Convention sont membres de l'Organisation. Aucun Etat partie ne peut être privé de sa qualité de membre de l'Organisation.
3. L'Organisation a son siège à La Haye (Royaume des Pays-Bas).
4. Sont créés par les présentes la Conférence des Etats parties, le Conseil exécutif et le Secrétariat technique, qui constituent les organes de l'Organisation.
5. L'Organisation exécute les activités de vérification prévues par la présente Convention de sorte que leurs objectifs soient atteints de la manière la moins intrusive possible dans les délais et avec l'efficacité voulus. Elle ne demande que les informations et données qui lui sont nécessaires pour s'acquitter des responsabilités qui lui sont confiées par la Convention. Elle prend toutes les précautions qui s'imposent pour protéger la confidentialité des informations relatives à des activités et des installations civiles et militaires dont elle a connaissance dans le cadre de l'application de la Convention et, en particulier, elle se conforme aux dispositions de l'Annexe sur la confidentialité.
6. L'Organisation cherche à tirer parti des progrès de la science et de la technique aux fins de ses activités de vérification.
7. Les coûts des activités de l'Organisation sont couverts par les Etats parties selon le barème des quotes-parts de l'Organisation des Nations Unies, ajusté compte tenu des différences entre le nombre des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies et celui des Etats membres de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques, et sous réserve des dispositions des articles IV et V. Les contributions financières des Etats parties à la Commission préparatoire sont déduites de manière appropriée de leurs contributions au budget ordinaire. Le budget de l'Organisation comprend deux chapitres distincts, consacrés l'un aux dépenses d'administration et autres coûts, et l'autre aux dépenses relatives à la vérification.
8. Un membre de l'Organisation en retard dans le paiement de sa contribution aux dépenses de l'Organisation ne peut pas participer au vote à l'Organisation si le montant de ses arriérés est égal ou supérieur à la contribution due par lui pour les deux années complètes écoulées. La

Conférence des Etats parties peut néanmoins autoriser ce membre à participer au vote si elle constate que le manquement est dû à des circonstances indépendantes de sa volonté.

B. LA CONFERENCE DES ETATS PARTIES

Composition, procédure et prise de décisions

9. La Conférence des Etats parties (ci-après dénommée « la Conférence ») se compose de tous les membres de l'Organisation. Chaque membre a un représentant à la Conférence, qui peut être accompagné de suppléants et de conseillers.

10. La première session de la Conférence est convoquée par le dépositaire au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la Convention.

11. La Conférence tient des sessions ordinaires, qui ont lieu chaque année à moins qu'elle n'en décide autrement.

12. Des sessions extraordinaires de la Conférence sont convoquées :

a) Sur décision de la Conférence;

b) A la demande Conseil exécutif;

c) A la demande de tout membre appuyée par un tiers des membres;

ou

d) En vue d'un examen du fonctionnement de la présente Convention, conformément au paragraphe 22.

Excepté dans le cas visé à l'alinéa d), la session extraordinaire est convoquée au plus tard 30 jours après réception de la demande par le Directeur général du Secrétariat technique, sauf indication contraire figurant dans la demande.

13. La Conférence se réunit aussi en conférence d'amendement conformément au paragraphe 2 de l'article XV.

14. Les sessions de la Conférence ont lieu au siège de l'Organisation, à moins que la Conférence n'en décide autrement.

15. La Conférence adopte son règlement intérieur. Au début de chaque session ordinaire, elle élit son président et d'autres membres du bureau, en tant qu'il en a besoin. Les membres du bureau exercent leurs fonctions jusqu'à ce qu'un nouveau président et d'autres membres soient élus, lors de la session ordinaire suivante.

16. Le quorum pour la Conférence est constitué par la majorité des membres de l'Organisation.

17. Chaque membre de l'Organisation dispose d'une voix à la Conférence.

18. La Conférence prend les décisions relatives aux questions de procédure à la majorité simple des membres présents et votants. Les décisions sur les questions de fond devraient être prises dans la mesure du possible par

consensus. S'il ne se dégage aucun consensus lorsqu'il faut se prononcer sur une question, le Président ajourne le vote pendant 24 heures, ne ménage aucun effort entre-temps pour faciliter l'obtention du consensus et fait rapport à la Conférence avant l'expiration du délai d'ajournement. S'il est impossible de parvenir au consensus au terme de ces 24 heures, la Conférence prend la décision à la majorité des deux tiers des membres présents et votants, à moins que la présente Convention n'en dispose autrement. En cas de doute sur le point de savoir s'il s'agit ou non d'une question de fond, la question visée est traitée comme une question de fond, à moins que la Conférence n'en décide autrement à la majorité requise pour les décisions sur les questions de fond.

Pouvoirs et fonctions

19. La Conférence est le principal organe de l'Organisation. Elle examine tous points, toutes questions et tous problèmes entrant dans le cadre de la présente Convention, y compris ceux qui ont un rapport avec les pouvoirs et fonctions du Conseil exécutif et du Secrétariat technique. Elle peut faire des recommandations et se prononcer sur tous points, toutes questions et tous problèmes intéressant la Convention qui seraient soulevés par un Etat partie ou portés à son attention par le Conseil exécutif.

20. La Conférence supervise l'application de la présente Convention et oeuvre à la réalisation de son objet et de son but. Elle détermine dans quelle mesure la Convention est respectée. Elle supervise également les activités au Conseil exécutif et du Secrétariat technique et peut adresser des directives, qui sont conformes aux dispositions de la Convention, à l'un ou l'autre de ces organes dans l'accomplissement de ses fonctions.

21. La Conférence :

a) Examine et adopte à ses sessions ordinaires le rapport et le budget-programme de l'Organisation que lui présente le Conseil exécutif et examine d'autres rapports;

b) Décide du barème des quotes-parts revenant aux Etats parties conformément au paragraphe 7;

c) Elit les membres du Conseil exécutif;

d) Nomme le Directeur général du Secrétariat technique (ci-après dénommé le « Directeur général »);

e) Approuve le règlement intérieur du Conseil exécutif que lui présente ce dernier;

f) Crée les organes subsidiaires qu'elle estime nécessaires pour exercer les fonctions qui lui sont attribuées par la présente Convention;

g) Favorise la coopération internationale à des fins pacifiques dans le domaine des activités chimiques;

h) Passe en revue les innovations scientifiques et techniques qui pourraient avoir des répercussions sur le fonctionnement de la présente Convention, et, à cette fin, charge le Directeur général de créer un conseil scientifique consultatif pour lui permettre, dans l'exercice de ses fonctions, de fournir à la Conférence, au Conseil exécutif ou aux Etats parties des

avis spécialisés dans des domaines scientifiques et techniques intéressant la Convention. Le Conseil scientifique consultatif est composé d'experts indépendants désignés conformément aux critères adoptés par la Conférence;

i) Examine et approuve à sa première session tout projet d'accord, de disposition et de principe directeur élaboré par la Commission préparatoire;

j) Crée à sa première session le fonds de contributions volontaires pour l'assistance, comme prévu à l'article X;

k) Prend les mesures nécessaires pour assurer le respect de la présente Convention et pour redresser et corriger toute situation qui contrevient aux dispositions de la Convention, conformément à l'article XII.

22. La Conférence tient des sessions extraordinaires au plus tard un an après l'expiration d'une période de cinq ans et de dix ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente Convention et à tous autres moments dans cet intervalle dont il serait décidé, pour procéder à l'examen du fonctionnement de la Convention. Les examens ainsi effectués tiennent compte de tous progrès scientifiques et techniques pertinents qui seraient intervenus. Par la suite, à moins qu'il n'en soit décidé autrement, la Conférence tient tous les cinq ans une session qui a le même objectif.

C. LE CONSEIL EXECUTIF

Composition, procédure et prise de décisions

23. Le Conseil exécutif se compose de 41 membres. Chaque Etat partie a le droit de siéger au Conseil exécutif suivant le principe de la rotation. Les membres du Conseil exécutif sont élus par la Conférence pour deux ans. Afin d'assurer l'efficacité du fonctionnement de la présente Convention, et compte dûment tenu, en particulier, du principe d'une répartition géographique équitable, de l'importance de l'industrie chimique ainsi que des intérêts politiques et de sécurité, le Conseil exécutif comprend :

a) Neuf Etats parties d'Afrique désignés par les Etats parties situés dans cette région. Comme critère de leur désignation, il est entendu que, sur ces neuf Etats, trois sont, en principe, les Etats parties dont l'industrie chimique nationale compte parmi les plus importantes de la région, fait qui est établi à partir de données communiquées et publiées internationalement; de plus, le groupe régional convient de prendre en considération d'autres facteurs régionaux pour désigner ces trois membres;

b) Neuf Etats parties d'Asie désignés par les Etats parties situés dans cette région. Comme critère de leur désignation, il est entendu que, sur ces neuf Etats, quatre sont, en principe, les Etats parties dont l'industrie chimique nationale compte parmi les plus importantes de la région, fait qui est établi à partir de données communiquées et publiées internationalement; de plus, le groupe régional convient de prendre en considération d'autres facteurs régionaux pour désigner ces quatre membres;

c) Cinq Etats parties d'Europe orientale désignés par les Etats parties situés dans cette région. Comme critère de leur désignation, il est entendu

que l'un de ces cinq Etats est, en principe, l'Etat partie dont l'industrie chimique nationale compte parmi les plus importantes de la région, fait qui est établi à partir de données communiquées et publiées internationalement; de plus, le groupe régional convient de prendre en considération d'autres facteurs régionaux pour désigner ce membre;

d) Sept Etats parties d'Amérique latine et des Caraïbes désignés par les Etats parties situés dans cette région. Comme critère de leur désignation, il est entendu que, sur ces sept Etats, trois sont, en principe, les Etats parties dont l'industrie chimique nationale compte parmi les plus importantes de la région, fait qui est établi à partir de données communiquées et publiées internationalement; de plus, le groupe régional convient de prendre en considération d'autres facteurs régionaux pour désigner ces trois membres;

e) Dix Etats parties du groupe des Etats d'Europe occidentale et autres Etats, désignés par les Etats parties qui sont membres de ce groupe. Comme critère de leur désignation, il est entendu que, sur ces dix Etats, cinq sont, en principe, les Etats parties dont l'industrie chimique nationale compte parmi les plus importantes de la région, fait qui est établi à partir de données communiquées et publiées internationalement; de plus, le groupe régional convient de prendre en considération d'autres facteurs régionaux pour désigner ces cinq membres;

f) Un autre Etat partie que désignent à tour de rôle les Etats parties de la région de l'Asie et de celle de l'Amérique latine et des Caraïbes. Comme critère de cette désignation, il est entendu que les Etats parties de ces régions choisissent par rotation l'un des membres de leur groupe.

24. Lors de la première élection du Conseil exécutif, 20 Etats parties seront élus pour un an, compte dûment tenu des proportions numériques énoncées au paragraphe 23.

25. Après que les articles IV et V auront été intégralement appliqués, la Conférence pourra, à la demande de la majorité des membres du Conseil exécutif, réexaminer la composition de ce dernier à la lumière des événements ayant un rapport avec les principes régissant sa composition qui sont spécifiés au paragraphe 23.

26. Le Conseil exécutif élabore son règlement intérieur et le soumet à l'approbation de la Conférence.

27. Le Conseil exécutif élit son président parmi ses membres.

28. Le Conseil exécutif tient des sessions ordinaires. Entre les sessions ordinaires, il se réunit aussi souvent que l'exige l'exercice de ses pouvoirs et fonctions.

29. Chaque membre du Conseil exécutif dispose d'une voix. Sauf disposition contraire de la présente Convention, le Conseil exécutif prend les décisions sur les questions de fond à la majorité des deux tiers de l'ensemble de ses membres. Le Conseil exécutif prend les décisions relatives aux questions de procédure à la majorité simple de l'ensemble de ses membres. En cas de doute sur le point de savoir s'il s'agit ou non d'une question de

fond, la question visée est traitée comme une question de fond, à moins que le Conseil exécutif n'en décide autrement à la majorité requise pour les décisions sur les questions de fond.

Pouvoirs et fonctions

30. Le Conseil exécutif est l'organe exécutif de l'Organisation. Il relève de la Conférence. Le Conseil exécutif exerce les pouvoirs et fonctions qui lui sont attribués par la présente Convention, de même que les fonctions qui lui sont déléguées par la Conférence. Ce faisant, il agit en conformité avec les recommandations, les décisions et les directives de la Conférence et veille à ce qu'elles soient appliquées comme il se doit et de manière suivie.

31. Le Conseil exécutif oeuvre à l'application effective et au respect de la présente Convention. Il supervise les activités du Secrétariat technique, coopère avec l'autorité nationale de chaque Etat partie et facilite la consultation et la coopération entre Etats parties, à leur demande.

32. Le Conseil exécutif:

a) Examine et présente à la Conférence le projet de budget-programme de l'Organisation;

b) Etudie et présente à la Conférence le projet de rapport de l'Organisation sur l'application de la présente Convention, le rapport sur l'exécution de ses propres activités et les rapports spéciaux qu'il juge nécessaires ou que la Conférence demanderait;

c) Prend les dispositions nécessaires pour l'organisation des sessions de la Conférence et notamment pour l'établissement de l'ordre du jour provisoire.

33. Le Conseil exécutif peut demander la convocation d'une session extraordinaire de la Conférence.

34. Le Conseil exécutif:

a) Conclut des accords ou prend des arrangements avec les Etats et les organisations internationales au nom de l'Organisation, sous réserve de l'approbation préalable de la Conférence;

b) Conclut des accords avec les Etats parties au nom de l'Organisation en ce qui concerne l'article X et supervise le fonds de contributions volontaires mentionné dans cet article;

c) Approuve les accords ou les arrangements concernant l'exécution des activités de vérification négociés par le Secrétariat technique avec les Etats parties.

35. Le Conseil exécutif examine tout problème ou toute question relevant de sa compétence qui a des répercussions sur la présente Convention et sur son application, y compris les motifs de préoccupation quant au respect de la Convention et les cas de non-respect, et, selon qu'il convient, en informe les Etats parties et porte le problème ou la question à l'attention de la Conférence.

36. Lorsqu'il examine des doutes ou des préoccupations quant au respect de la présente Convention et des cas de non-respect, notamment un usage abusif des droits énoncés dans la Convention, le Conseil exécutif consulte les Etats parties intéressés et, selon qu'il convient, demande à l'Etat partie de prendre des mesures pour redresser la situation dans des délais fixés. Pour autant que le Conseil exécutif juge nécessaire de poursuivre l'affaire, il prend entre autres une ou plusieurs des mesures suivantes :

- a) Il informe tous les Etats parties du problème ou de la question;
- b) Il porte le problème ou la question à l'attention de la Conférence;
- c) Il fait des recommandations à la Conférence touchant les mesures à prendre pour redresser la situation et assurer le respect de la Convention.

Si la situation est particulièrement grave et urgente, le Conseil exécutif porte directement le problème ou la question, y compris les informations et les conclusions pertinentes, à l'attention de l'Assemblée générale des Nations Unies et du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies. Il informe en même temps tous les Etats parties de cette démarche.

D. LE SECRETARIAT TECHNIQUE

37. Le Secrétariat technique aide la Conférence et le Conseil exécutif dans l'accomplissement de leurs fonctions. Il exécute les mesures de vérification prévues par la présente Convention. Il exerce les autres fonctions qui lui sont attribuées par la Convention, de même que les fonctions qui lui sont déléguées par la Conférence et le Conseil exécutif.

38. Le Secrétariat technique :

- a) Etablit et présente au Conseil exécutif le projet de budget-programme de l'Organisation;
- b) Etablit et présente au Conseil exécutif le projet de rapport de l'Organisation sur l'application de la présente Convention et tous autres rapports que la Conférence ou le Conseil exécutif demanderait;
- c) Fournit un appui administratif et technique à la Conférence, au Conseil exécutif et aux organes subsidiaires;
- d) Adresse et reçoit au nom de l'Organisation des communications destinées aux Etats parties ou émanant de ceux-ci et portant sur des questions relatives à l'application de la présente Convention;
- e) Fournit une assistance technique aux Etats parties en vue de l'application des dispositions de la présente Convention et établit pour eux à cette même fin des évaluations techniques, notamment de produits chimiques inscrits et non inscrits.

39. Le Secrétariat technique :

- a) Négocie avec les Etats parties des accords ou des arrangements concernant l'exécution des activités de vérification, qui sont soumis à l'approbation du Conseil exécutif;
- b) Au plus tard 180 jours après l'entrée en vigueur de la présente Convention, coordonne la constitution et le maintien de stocks permanents destinés aux secours d'urgence et à l'aide humanitaire fournis par les Etats parties conformément au paragraphe 7, alinéas b) et c), de l'article X.

Le Secrétariat technique peut inspecter les éléments en stock pour s'assurer qu'ils sont utilisables. La Conférence examine et approuve les listes d'éléments à stocker, conformément à l'alinéa i) du paragraphe 21;

c) Administre le fonds de contributions volontaires visé à l'article X, recueille les déclarations présentées par les Etats parties et enregistre sur demande les accords bilatéraux conclus entre des Etats parties ou entre un Etat partie et l'Organisation aux fins de l'article X.

40. Le Secrétariat technique informe le Conseil exécutif de toute difficulté qu'il a pu rencontrer dans l'exercice de ses fonctions, y compris des doutes, ambiguïtés ou incertitudes quant au respect de la présente Convention qu'il a constatés dans l'exécution de ses activités de vérification et qu'il n'a pu lever ou éclaircir par des consultations avec l'Etat partie intéressé.

41. Le Secrétariat technique est composé d'un directeur général, qui en est le chef et en dirige l'administration, d'inspecteurs et de collaborateurs scientifiques, techniques et autres, selon les besoins.

42. L'inspectorat fait partie du Secrétariat technique et est placé sous la supervision du Directeur général.

43. Le Directeur général est nommé par la Conférence sur recommandation du Conseil exécutif, pour quatre ans; son mandat peut être renouvelé une seule fois.

44. Le Directeur général est chargé de la nomination des membres du personnel ainsi que de l'organisation et du fonctionnement du Secrétariat technique, et en répond auprès de la Conférence et du Conseil exécutif. La considération dominante dans le recrutement et la définition des conditions d'emploi du personnel est la nécessité d'assurer les plus hautes qualités d'efficacité, de compétence et d'intégrité. Seuls des nationaux des Etats parties peuvent être nommés directeur général ou engagés comme inspecteurs, collaborateurs, cadres ou employés d'administration. Est dûment prise en considération l'importance d'un recrutement effectué sur une base géographique aussi large que possible. Aux fins du recrutement, il est tenu compte du principe suivant lequel les effectifs doivent être maintenus au minimum nécessaire pour que le Secrétariat technique puisse s'acquitter convenablement de ses responsabilités.

45. Le Directeur général est chargé de l'organisation et au fonctionnement du conseil scientifique consultatif visé à l'alinéa h) du paragraphe 21. Il nommé, en consultant les Etats parties, les membres de ce conseil, qui siègent à titre personnel. Les membres du Conseil scientifique consultatif sont recrutés sur la base de leurs compétences dans les domaines scientifiques particuliers ayant un rapport avec l'application de la présente Convention. Le Directeur général peut aussi, en consultant les membres de ce conseil, établir à titre temporaire et selon que de besoin des groupes de travail d'experts scientifiques pour faire des recommandations concernant des problèmes particuliers. Dans ce contexte, les Etats parties peuvent soumettre des listes d'experts au Directeur général.

46. Dans l'exercice de leurs fonctions, le Directeur général, les inspecteurs et les autres membres du personnel ne demandent ni ne reçoivent d'instructions d'aucun gouvernement ni d'aucune autre source extérieure à l'Organisation. Ils s'abstiennent de tout acte qui pourrait nuire à leur statut de fonctionnaires internationaux relevant uniquement de la Conférence et du Conseil exécutif.

47. Chaque Etat partie respecte la nature exclusivement internationale des responsabilités confiées au Directeur général, aux inspecteurs et aux autres membres du personnel et ne cherche pas à les influencer dans l'accomplissement de leurs fonctions.

E. PRIVILEGES ET IMMUNITES

48. L'Organisation jouit, sur le territoire et en tout autre lieu placé sous la juridiction ou le contrôle d'un Etat partie, de la capacité juridique et des privilèges et immunités qui lui sont nécessaires pour exercer ses fonctions.

49. Les représentants des Etats parties ainsi que leurs suppléants et conseillers, les représentants nommés au Conseil exécutif ainsi que leurs suppléants et conseillers, le Directeur général et le personnel de l'Organisation, jouissent des privilèges et immunités qui leur sont nécessaires pour exercer en toute indépendance leurs fonctions dans le cadre de l'Organisation.

50. La capacité juridique et les privilèges et immunités mentionnés dans le présent article sont définis dans des accords entre l'Organisation et les Etats parties ainsi que dans un accord entre l'Organisation et le pays dans lequel est situé le siège de l'Organisation. La Conférence examine et approuve ces accords, conformément à l'alinéa i) du paragraphe 21.

51. Nonobstant les paragraphes 48 et 49, le Directeur général et le personnel du Secrétariat technique jouissent, durant l'exécution des activités de vérification, des privilèges et immunités énoncés dans la deuxième partie, section B, de l'Annexe sur la vérification.

CONSULTATIONS, COOPERATION ET
ETABLISSEMENT DES FAITS

1. Les Etats parties se consultent et coopèrent, directement entre eux ou par l'intermédiaire de l'Organisation ou encore suivant d'autres procédures internationales appropriées, y compris des procédures établies dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies et conformément à sa Charte, sur toute question qui serait soulevée touchant l'objet et le but de la présente Convention ou l'application de ses dispositions.

2. Sans préjudice du droit de tout Etat partie de demander une inspection par mise en demeure, les Etats parties devraient, chaque fois que possible, commencer par tout mettre en oeuvre pour éclaircir et régler, par un échange d'informations et par des consultations entre eux, toute question qui susciterait un doute quant au respect de la présente Convention ou une préoccupation au sujet d'une question connexe qui serait jugée ambiguë. L'Etat partie qui reçoit d'un autre Etat partie une demande d'éclaircissements au sujet d'une question dont l'Etat partie requérant croit qu'elle suscite un tel doute ou une telle préoccupation fournit à cet Etat, dès que possible, et en tout état de cause au plus tard dix jours après réception de la demande, des informations suffisantes pour lever ce doute ou cette préoccupation ainsi qu'une explication de la façon dont les informations fournies règlent la question. Aucune disposition de la présente Convention n'affecte le droit de deux ou de plusieurs Etats parties d'organiser par consentement mutuel des inspections ou de prendre entre eux tous autres arrangements pour éclaircir et régler toute question qui susciterait un doute quant au respect de la Convention ou une préoccupation au sujet d'une question connexe qui serait jugée ambiguë. De tels arrangements n'affectent pas les droits et obligations qu'a tout Etat partie en vertu d'autres dispositions de la présente Convention.

Procédure à suivre dans le cas d'une demande d'éclaircissements

3. Un Etat partie a le droit de demander au Conseil exécutif de l'aider à éclaircir toute situation qui serait jugée ambiguë ou qui suscite une préoccupation quant au non-respect éventuel de la présente Convention par un autre Etat partie. Le Conseil exécutif fournit les informations pertinentes qu'il possède à ce sujet.

4. Un Etat partie a le droit de demander au Conseil exécutif d'obtenir d'un autre Etat partie des éclaircissements au sujet de toute situation qui serait jugée ambiguë ou qui suscite une préoccupation quant au non-respect éventuel de la présente Convention par ce dernier. En pareil cas, les dispositions suivantes s'appliquent :

a) Le Conseil exécutif transmet la demande d'éclaircissements à l'Etat partie intéressé par l'intermédiaire du Directeur général au plus tard 24 heures après sa réception;

b) L'Etat partie requis fournit des éclaircissements au Conseil exécu-

tif dès que possible et en tout état de cause au plus tard dix jours après réception de la demande;

c) Le Conseil exécutif prend note des éclaircissements et les transmet à l'Etat partie requérant au plus tard 24 heures après leur réception;

d) S'il juge ces éclaircissements insuffisants, l'Etat partie requérant a le droit de demander au Conseil exécutif d'obtenir de l'Etat partie requis des précisions supplémentaires;

e) Pour obtenir les précisions supplémentaires demandées au titre de l'alinéa d), le Conseil exécutif peut demander au Directeur général de constituer un groupe d'experts en faisant appel aux collaborateurs du Secrétariat technique ou, si ceux-ci n'ont pas les compétences requises en l'occurrence, à des spécialistes extérieurs. Ce groupe est chargé d'examiner toutes les informations et données disponibles se rapportant à la situation qui suscite la préoccupation. Il présente au Conseil exécutif un rapport factuel dans lequel il apporte ses conclusions;

f) Si l'Etat partie requérant estime que les éclaircissements obtenus au titre des alinéas d) et e) ne sont pas satisfaisants, il a le droit de demander la convocation d'une réunion extraordinaire du Conseil exécutif, à laquelle les Etats parties intéressés qui ne sont pas membres du Conseil exécutif sont habilités à participer. A cette réunion extraordinaire, le Conseil exécutif examine la question et peut recommander toute mesure qu'il juge appropriée pour régler la situation.

5. Un Etat partie a aussi le droit de demander au Conseil exécutif d'éclaircir toute situation qui a été jugée ambiguë ou qui a suscité une préoccupation quant au non-respect éventuel de la présente Convention par cet Etat. Le Conseil exécutif accède à une telle demande en fournissant l'assistance appropriée.

6. Le Conseil exécutif informe les Etats parties de toute demande d'éclaircissements faite conformément au présent article.

7. Si le doute ou la préoccupation d'un Etat partie quant à un cas de non-respect éventuel de la Convention n'a pas été dissipé dans les 60 jours suivant la présentation de la demande d'éclaircissements au Conseil exécutif, ou si cet Etat estime que ses doutes justifient un examen urgent, il a la faculté, sans nécessairement exercer son droit à une inspection par mise en demeure, de demander la convocation d'une session extraordinaire de la Conférence, conformément au paragraphe 12, alinéa c), de l'article VIII. A cette session extraordinaire, la Conférence examine la question et peut recommander toute mesure qu'elle juge appropriée pour régler la situation.

Procédure à suivre dans le cas d'inspections par mise en demeure

8. Chaque Etat partie a le droit de demander une inspection sur place par mise en demeure de toute installation ou de tout emplacement se trouvant sur le territoire d'un autre Etat partie ou en tout autre lieu placé sous la juridiction ou le contrôle de cet Etat à seule fin d'élucider et de résoudre

toutes questions liées au non-respect éventuel des dispositions de la présente Convention, et de faire effectuer cette inspection sans retards en quelque lieu que ce soit par une équipe d'inspection désignée par le Directeur général et en conformité avec l'Annexe sur la vérification.

9. Chaque Etat partie est tenu de veiller à ce que la demande d'inspection par mise en demeure ne sorte pas du cadre de la présente Convention et de fournir dans cette demande toute l'information pertinente qui est à l'origine de la préoccupation quant au non-respect éventuel de la Convention, comme il est spécifié dans l'Annexe sur la vérification. Chaque Etat partie s'abstient de demandes d'inspection sans fondement, en prenant soin d'éviter des abus. L'inspection par mise en demeure est effectuée à seule fin d'établir les faits se rapportant au non-respect éventuel de la Convention.

10. Aux fins de vérifier le respect des dispositions de la présente Convention, chaque Etat partie autorise le Secrétariat technique à effectuer l'inspection sur place par mise en demeure conformément au paragraphe 8.

11. A la suite d'une demande d'inspection par mise en demeure visant une installation ou un emplacement, et suivant les procédures prévues dans l'Annexe sur la vérification, l'Etat partie inspecté a :

a) Le droit et l'obligation de faire tout ce qui lui est raisonnablement possible pour démontrer qu'il respecte la présente Convention et, à cette fin, de permettre à l'équipe d'inspection de remplir son mandat;

b) L'obligation de donner accès à l'intérieur du site requis à seule fin d'établir les faits en rapport avec la préoccupation quant au non-respect éventuel de la présente Convention;

c) Le droit de prendre des mesures pour protéger les installations sensibles et d'empêcher la divulgation d'informations et de données confidentielles, sans rapport avec la présente Convention.

12. La participation d'un observateur à l'inspection est régie par les dispositions suivantes :

a) L'Etat partie requérant peut, sous réserve de l'accord de l'Etat partie inspecté, envoyer un représentant observer le déroulement de l'inspection par mise en demeure; ce représentant peut être un ressortissant de l'Etat partie requérant ou d'un Etat partie tiers;

b) L'Etat partie inspecté accorde alors à l'observateur l'accès, conformément à l'Annexe sur la vérification;

c) En principe, l'Etat partie inspecté accepte l'observateur proposé, mais si cet Etat oppose son refus, le fait est consigné dans le rapport final.

13. L'Etat partie requérant présente sa demande d'inspection sur place par mise en demeure au Conseil exécutif et, simultanément, au Directeur général afin qu'il y soit donné immédiatement suite.

14. Le Directeur général s'assure immédiatement que la demande d'inspection satisfait aux exigences stipulées au paragraphe 4 de la dixième partie de l'Annexe sur la vérification, et aide au besoin l'Etat partie requérant à formuler sa demande en conséquence. Lorsque la demande

d'inspection satisfait à ces exigences, les préparatifs de l'inspection par mise en demeure commencent.

15. Le Directeur général transmet la demande d'inspection à l'Etat partie inspecté au moins 12 heures avant l'arrivée prévue de l'équipe d'inspection au point d'entrée.

16. Après avoir reçu la demande d'inspection, le Conseil exécutif prend connaissance des mesures prises par le Directeur général pour donner suite à la demande et reste saisi de l'affaire tout au long de la procédure d'inspection. Toutefois, ses délibérations ne doivent pas retarder le déroulement de l'inspection.

17. Le Conseil exécutif peut, au plus tard 12 heures après réception de la demande d'inspection, se prononcer contre la réalisation de l'inspection par mise en demeure à la majorité des trois quarts de l'ensemble de ses membres, s'il estime que la demande est frivole ou abusive ou qu'elle sort manifestement du cadre de la présente Convention, au sens des dispositions du paragraphe 8 du présent article. Ni l'Etat partie requérant ni l'Etat partie inspecté ne prennent part à une telle décision. Si le Conseil exécutif se prononce contre l'inspection par mise en demeure, les préparatifs sont interrompus, il n'est donné aucune autre suite à la demande d'inspection, et les Etats parties intéressés sont informés en conséquence.

18. Le Directeur général délivre un mandat d'inspection pour la conduite de l'inspection par mise en demeure. Ce mandat traduit la demande d'inspection visée aux paragraphes 8 et 9 en termes opérationnels et est conforme à cette demande.

19. L'inspection par mise en demeure est effectuée conformément à la dixième partie de l'Annexe sur la vérification ou, dans le cas d'une allégation d'emploi, conformément à la onzième partie de cette annexe. L'équipe d'inspection est guidée par le principe suivant lequel il convient qu'elle effectue l'inspection par mise en demeure de la manière la moins intrusive possible et compatible avec l'accomplissement de sa mission de façon efficace et dans les délais.

20. L'Etat partie inspecté prête son concours à l'équipe d'inspection tout au long de l'inspection par mise en demeure et facilite sa tâche. Si l'Etat partie inspecté propose, conformément à la dixième partie, section C, de l'Annexe sur la vérification, à titre d'alternative à un accès général et complet, des arrangements propres à démontrer qu'il respecte la Convention, il fait tout ce qui lui raisonnablement possible, au moyen de consultations avec l'équipe d'inspection, pour parvenir à un accord sur les modalités d'établissement des faits dans le but de démontrer qu'il respecte la Convention.

21. Le rapport final contient les faits constatés ainsi qu'une évaluation par l'équipe d'inspection du degré et de la nature de l'accès et de la coopération qui lui ont été accordés aux fins de la bonne exécution de l'inspection par mise en demeure. Le Directeur général transmet sans tarder le rapport

final de l'équipe d'inspection à l'Etat partie requérant, à l'Etat partie inspecté, au Conseil exécutif et à tous les autres Etats parties. En outre, il transmet sans tarder au Conseil exécutif l'évaluation de l'Etat partie requérant et de l'Etat partie inspecté ainsi que les vues d'autres Etats parties qui ont pu lui être indiquées pour les besoins de la cause, et les communique ensuite à tous les Etats parties.

22. Le Conseil exécutif, agissant conformément à ses pouvoirs et fonctions, examine le rapport final de l'équipe d'inspection dès qu'il lui est présenté et traite tout motif de préoccupation afin de déterminer:

- a) S'il y a eu non-respect;
- b) Si la demande ne sortait pas du cadre de la présente Convention;
- c) S'il y a eu abus du droit de demander une inspection par mise en demeure.

23. Si le Conseil exécutif, agissant en conformité avec ses pouvoirs et fonctions, parvient à la conclusion, eu égard au paragraphe 22, qu'il peut être nécessaire de poursuivre l'affaire, il prend les mesures appropriées en vue de redresser la situation et d'assurer le respect de la présente Convention, y compris en faisant des recommandations précises à la Conférence. En cas d'abus, le Conseil exécutif examine la question de savoir si l'Etat partie requérant doit assumer la totalité ou une partie des incidences financières de l'inspection par mise en demeure.

24. L'Etat partie requérant et l'Etat partie inspecté ont le droit de prendre part à la procédure d'examen. Le Conseil exécutif informe les Etats parties et la Conférence, lors de sa session suivante, du résultat de cette procédure.

25. Si le Conseil exécutif lui fait des recommandations précises, la Conférence étudie la suite à donner, conformément à l'article XII.

ASSISTANCE ET PROTECTION CONTRE LES ARMES CHIMIQUES

1. Aux fins du présent article, on entend par «assistance» la coordination et la fourniture aux Etats parties d'une protection contre les armes chimiques, qui porte notamment sur les éléments suivants: matériel de détection et systèmes d'alarme; matériel de protection; matériel de décontamination et décontaminants; antidotes et traitements médicaux; conseils sur chacune de ces mesures de protection.

2. Aucune disposition de la présente Convention ne doit être interprétée comme portant atteinte au droit de tout Etat partie de se livrer à des recherches sur des moyens de protection contre les armes chimiques et de mettre au point, de fabriquer, d'acquérir, de transférer ou d'utiliser de tels moyens à des fins non interdites par la présente Convention.

3. Chaque Etat partie s'engage à faciliter l'échange le plus complet possible de matériel, de matières et d'informations scientifiques et techniques concernant les moyens de protection contre les armes chimiques, et a le droit de participer à un tel échange.

4. Pour accroître la transparence des programmes nationaux menés à des fins de protection, chaque Etat partie fournit annuellement au Secrétariat technique des renseignements concernant son programme, selon les procédures qui seront examinées et approuvées par la Conférence conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII.

5. Le Secrétariat technique crée, au plus tard 180 jours après l'entrée en vigueur de la Convention, une banque de données contenant des informations librement disponibles sur divers moyens de protection contre les armes chimiques, ainsi que les informations que fourniraient les Etats parties, et exploite cette banque de données à l'usage de tout Etat partie demandeur.

Dans la limite des ressources dont il dispose, et à la demande d'un Etat partie, le Secrétariat technique fournit également des conseils d'experts et aide cet Etat à trouver les moyens d'exécuter ses programmes concernant la mise en place et l'amélioration d'une capacité de protection contre les armes chimiques.

6. Aucune disposition de la présente Convention ne doit être interprétée comme portant atteinte au droit des Etats parties de demander et de fournir une assistance à titre bilatéral et de conclure des accords individuels avec d'autres Etats parties en ce qui concerne la fourniture d'urgence d'une assistance.

7. Chaque Etat partie s'engage à fournir une assistance par l'intermédiaire de l'Organisation et à prendre à cette fin une ou plusieurs des mesures suivantes, à son gré:

a) Il contribue au fonds de contributions volontaires pour l'assistance que la Conférence créera lors de sa première session;

b) Il conclut avec l'Organisation, si possible dans les 180 jours suivant l'entrée en vigueur de la Convention à son égard, des accords concernant la fourniture d'une assistance sur demande;

c) Il déclare, au plus tard 180 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard, le type d'assistance qu'il pourrait fournir si l'organisation lui en faisait la demande. Cependant, si l'Etat partie n'est pas à même par la suite de fournir l'assistance indiquée dans sa déclaration, il reste soumis à l'obligation de prêter son concours conformément aux dispositions du présent paragraphe.

8. Chaque Etat partie a le droit de demander et, sous réserve de la procédure énoncée aux paragraphes 9, 10 et 11, de recevoir une assistance et une protection contre l'emploi ou la menace d'armes chimiques s'il estime:

a) Que des armes chimiques ont été employées contre lui;

b) Que des agents de lutte antiémeute ont été employés contre lui en tant que moyens de guerre;

c) Qu'il est menacé par des actes ou des activités d'un Etat quel qu'il soit, qui sont interdits aux Etats parties en vertu de l'article premier.

9. La demande, étayée par les informations pertinentes, est adressée au Directeur général, qui la transmet immédiatement au Conseil exécutif et à tous les Etats parties. Le Directeur général fait immédiatement suivre la demande aux Etats parties qui se sont offerts, conformément aux alinéas b) et c) au paragraphe 7, à fournir des secours d'urgence en cas d'emploi d'armes chimiques ou d'agents de lutte antiémeute en tant que moyens de guerre, ou une aide humanitaire en cas de menace grave d'emploi d'armes chimiques ou d'agents de lutte antiémeute en tant que moyens de guerre, et qui sont susceptibles de fournir une telle assistance à l'Etat partie intéressé au plus tard 12 heures après réception de la demande. Au plus tard 24 heures après réception de la demande, le Directeur général ouvre une enquête sur laquelle reposeront les mesures à prendre par la suite. Il achève l'enquête dans les 72 heures et remet un rapport au Conseil exécutif. S'il faut davantage de temps pour achever l'enquête, un rapport intérimaire est présenté dans les mêmes délais. La prolongation accordée pour les besoins de l'enquête ne dépasse pas 72 heures. Toutefois, elle peut être étendue d'une ou plusieurs périodes, de même durée. Un rapport est présenté au Conseil exécutif à l'expiration de chaque délai supplémentaire. Selon que de besoin, et conformément à la demande et aux informations qui l'accompagnent, l'enquête établit les faits pertinents pour la demande ainsi que la nature et la portée de l'assistance supplémentaire et de la protection requises.

10. Au plus tard 24 heures après avoir reçu un rapport sur les résultats de l'enquête, le Conseil exécutif se réunit afin d'examiner la situation et prend, dans les 24 heures qui suivent, une décision à la majorité simple afin de déterminer si le Secrétariat technique doit être chargé de fournir une assistance supplémentaire. Le Secrétariat technique transmet immédiatement à tous les Etats parties et aux organisations internationales perti-

nentes le rapport d'enquête et la décision prise par le Conseil exécutif. Si le Conseil exécutif se prononce pour une assistance, le Directeur général la fournit immédiatement. A cet effet, le Directeur général peut coopérer avec l'Etat partie requérant, d'autres Etats parties et les organisations internationales pertinentes. Les Etats parties font tout leur possible pour fournir une assistance.

11. Si les informations recueillies pendant l'enquête ou provenant d'autres sources dignes de foi donnent la preuve suffisante de l'existence de victimes d'un emploi d'armes chimiques et qu'il est indispensable d'agir immédiatement, le Directeur général le fait savoir à tous les Etats parties et prend des mesures d'assistance d'urgence en utilisant les ressources que la Conférence a mises à sa disposition pour de tels cas d'urgence. Le Directeur général tient le Conseil exécutif informé des mesures prises conformément au présent paragraphe.

ARTICLE XI
DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE ET
TECHNOLOGIQUE

1. Les dispositions de la présente Convention sont appliquées de manière à éviter d'entraver le développement économique ou technologique des Etats parties et la coopération internationale dans le domaine des activités chimiques à des fins non interdites par la Convention, y compris l'échange international d'informations scientifiques et techniques, de produits chimiques et de matériel pour la fabrication, le traitement ou l'utilisation de produits chimiques à des fins non interdites par la Convention.

2. Sous réserve des dispositions de la présente Convention, et sans préjudice des principes et des règles applicables du droit international, les Etats parties :

a) Ont le droit, individuellement ou collectivement, de se livrer à des recherches sur des produits chimiques et de mettre au point, de fabriquer, d'acquérir, de conserver, de transférer et d'utiliser de tels produits;

b) S'engagent à faciliter l'échange le plus complet possible de produits chimiques, de matériel et d'informations scientifiques et techniques touchant le développement et l'application de la chimie à des fins non interdites par la présente Convention, et ont le droit de participer à un tel échange;

c) N'appliquent pas entre eux de restrictions incompatibles avec les obligations qu'ils ont contractées en vertu de la présente Convention — ni même celles qui figureraient dans des accords internationaux —, qui imposeraient des limites ou feraient obstacle au commerce ou au développement et à la promotion des connaissances scientifiques et techniques dans le domaine de la chimie à des fins industrielles, agricoles, de recherche, des fins médicales, pharmaceutiques ou d'autres fins pacifiques;

d) Ne s'autorisent pas de la présente Convention pour appliquer des mesures autres que celles qui sont prévues ou permises par la Convention et ne s'autorisent d'aucun autre accord international pour poursuivre un objectif incompatible avec la présente Convention;

e) S'engagent à revoir leur réglementation nationale en matière de commerce des produits chimiques pour la rendre compatible avec l'objet et le but de la présente Convention.

ARTICLE XII

**MESURES PROPRES A REDRESSER UNE SITUATION
ET A GARANTIR LE RESPECT DE LA PRESENTE
CONVENTION, Y COMPRIS LES SANCTIONS**

1. La Conférence prend, ainsi qu'il est prévu aux paragraphes 2, 3 et 4, les mesures nécessaires pour assurer le respect de la présente Convention et pour redresser et corriger toute situation contrevenant aux dispositions de la Convention. Lorsqu'elle envisage de telles mesures, conformément au présent paragraphe, la Conférence tient compte de toutes les informations et recommandations en la matière qui lui ont été soumises par le Conseil exécutif.
2. Dans les cas où un Etat partie auquel le Conseil exécutif a demandé de prendre des mesures propres à redresser une situation qui met en cause son respect de la Convention ne satisfait pas à cette demande dans les délais fixés, la Conférence peut, entre autres, sur recommandation du Conseil exécutif, restreindre ou suspendre les droits et privilèges dont jouit cet Etat partie au titre de la présente Convention jusqu'à ce qu'il fasse le nécessaire pour se conformer aux obligations qu'il a contractées en vertu de la Convention.
3. Dans les cas où un préjudice grave risque d'être porté à l'objet et au but de la présente Convention du fait d'activités interdites par la Convention, en particulier par l'article premier, la Conférence peut recommander aux Etats parties des mesures collectives, conformément au droit international.
4. Si la situation est particulièrement grave, la Conférence porte la question, y compris les informations et les conclusions pertinentes, à l'attention de l'Assemblée générale des Nations Unies et du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies.

ARTICLE XIII

**RAPPORTS AVEC D'AUTRES ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Aucune disposition de la présente Convention ne doit être interprétée comme restreignant ou amoindrissant de quelque façon que ce soit les obligations contractées par un Etat en vertu du Protocole concernant la prohibition d'emploi à la guerre de gaz asphyxiants, toxiques ou similaires et de moyens bactériologiques, signé à Genève le 17 juin 1925, et en vertu de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction, signée à Londres, Moscou et Washington, le 10 avril 1972.

REGLEMENT DES DIFFERENDS

1. Les différends qui naîtraient au sujet de l'application ou de l'interprétation de la présente Convention sont réglés suivant les dispositions pertinentes de la Convention et d'une manière conforme aux dispositions de la Charte des Nations Unies.

2. En cas de différend entre deux ou plusieurs Etats parties, ou entre un ou plusieurs Etats parties et l'Organisation, quant à l'interprétation ou à l'application de la présente Convention, les parties se consultent en vue de régler rapidement ce différend par la voie de négociations ou par tout autre moyen pacifique de leur choix, y compris en ayant recours aux organes appropriés de la Convention et, par consentement mutuel, en saisissant la Cour internationale de Justice conformément au Statut de cette dernière. Les Etats parties en cause tiennent le Conseil exécutif informé des mesures prises.

3. Le Conseil exécutif peut contribuer au règlement d'un différend par tout moyen qu'il juge approprié, y compris en offrant ses bons offices, en invitant les Etats parties au différend à entamer le processus de règlement qu'ils ont choisi et en recommandant un délai d'exécution de toute procédure convenue.

4. La Conférence examine, quant aux différends, les points qui sont soulevés par des Etats parties ou qui sont portés à son attention par le Conseil exécutif. Si elle le juge nécessaire, la Conférence crée, conformément au paragraphe 21, alinéa f), de l'article VIII, des organes chargés de contribuer au règlement des différends ou confie cette tâche à des organes existants.

5. La Conférence et le Conseil exécutif sont habilités séparément, sous réserve de l'autorisation de l'Assemblée générale des Nations Unies, à demander à la Cour internationale de Justice de donner un avis consultatif sur tout point de droit entrant dans le cadre des activités de l'Organisation. L'Organisation conclut un accord avec l'Organisation des Nations Unies à cette fin, conformément au paragraphe 34, alinéa a), de l'article VIII.

6. Les dispositions du présent article sont sans préjudice de celles de l'article IX ou des dispositions relatives aux mesures propres à redresser une situation et à garantir le respect de la présente Convention, y compris les sanctions.

ARTICLE XV AMENDEMENTS

SÖ 1993: 28

1. Tout Etat partie peut proposer d'apporter des amendements à la présente Convention. Tout Etat partie peut aussi proposer d'apporter des modifications, telles que spécifiées au paragraphe 4, aux annexes de la Convention. Les propositions d'amendement sont régies par la procédure énoncée aux paragraphes 2 et 3. Les propositions de modification, telles que spécifiées au paragraphe 4, sont régies par la procédure énoncée au paragraphe 5.

2. Le texte d'une proposition d'amendement est soumis au Directeur général, qui le fait tenir à tous les Etats parties et au Dépositaire. Une telle proposition ne peut être examinée que par une conférence d'amendement. Cette conférence est convoquée si un tiers au moins des Etats parties notifient au Directeur général, au plus tard 30 jours après la distribution du texte, qu'ils sont favorables à la poursuite de l'examen de la proposition. La conférence d'amendement se tient immédiatement après une session ordinaire de la Conférence, à moins que les Etats parties ne demandent la convocation d'une réunion dans un délai plus rapproché. En aucun cas une conférence d'amendement ne se tient moins de 60 jours après la distribution de la proposition d'amendement.

3. Les amendements entrent en vigueur à l'égard de tous les Etats parties 30 jours après le dépôt des instruments de ratification ou d'acceptation par tous les Etats parties visés à l'alinéa b) ci-dessous :

a) Lorsque la conférence d'amendement les a adoptés par un vote positif d'une majorité de tous les Etats parties sans vote négatif d'aucun Etat partie;

b) Lorsqu'ils ont été ratifiés ou acceptés par tous les Etats parties ayant exprimé un vote positif à la conférence d'amendement.

4. Afin de maintenir la viabilité et l'efficacité de la Convention, les dispositions des annexes sont susceptibles d'être modifiées suivant la procédure énoncée au paragraphe 5 si les modifications proposées n'ont trait qu'à des questions d'ordre administratif ou technique. Toutes les modifications apportées à l'Annexe sur les produits chimiques doivent être faites conformément au paragraphe 5. Cette procédure de modification ne s'applique ni aux sections A et C de l'Annexe sur la confidentialité, ni à la dixième partie de l'Annexe sur la vérification, ni aux définitions de la première partie de l'Annexe sur la vérification qui ont trait exclusivement aux inspections par mise en demeure.

5. Les propositions de modification visées au paragraphe 4 suivent la procédure ci-après :

a) Le texte de la proposition de modification, accompagné des informations nécessaires, est transmis au Directeur général. Tout Etat partie et le Directeur général peuvent fournir un complément d'information en vue de l'examen de la proposition. Le Directeur général transmet sans retard cette proposition et ces informations à tous les Etats parties, au Conseil

exécutif et au Dépositaire;

b) Au plus tard 60 jours après réception de la proposition, le Directeur général l'examine afin de déterminer tous les effets qu'elle peut avoir sur les dispositions de la présente Convention et son application, puis communique toute information à ce sujet à tous les Etats parties et au Conseil exécutif;

c) Le Conseil exécutif étudie la proposition à la lumière de toutes les informations dont il dispose, notamment pour déterminer si elle remplit les conditions énoncées au paragraphe 4. Au plus tard 90 jours après réception de la proposition, il notifie sa recommandation, avec les explications appropriées, à tous les Etats parties pour examen. Les Etats parties en accusent réception dans un délai de dix jours;

d) Si le Conseil exécutif recommande à tous les Etats parties d'adopter la proposition, elle est considérée comme étant approuvée si aucun Etat partie ne s'oppose à ladite proposition dans les 90 jours qui suivent la réception de la recommandation. Si le Conseil exécutif recommande de rejeter la proposition, elle est considérée comme étant rejetée si aucun Etat partie ne s'oppose au rejet de la proposition dans les 90 jours qui suivent la réception de la recommandation;

e) Si une recommandation du Conseil exécutif ne recueille pas l'approbation requise aux termes de l'alinéa d), la Conférence se prononce à sa session suivante sur cette proposition quant au fond, notamment sur la question de savoir si elle remplit les conditions énoncées au paragraphe 4;

f) Le Directeur général notifie à tous les Etats parties et au Dépositaire toute décision prise en vertu du présent paragraphe;

g) Les modifications approuvées conformément à cette procédure entrent en vigueur à l'égard de tous les Etats parties 180 jours après la date à laquelle le Directeur général a donné notification de leur approbation, à moins qu'un autre délai ne soit recommandé par le Conseil exécutif ou arrêté par la Conférence.

ARTICLE XVI

DUREE ET DENONCIATION

1. La présente Convention a une durée illimitée.
2. Chaque Etat partie, dans l'exercice de sa souveraineté nationale, a le droit de dénoncer la présente Convention s'il juge que des événements extraordinaires, en rapport avec l'objet de la Convention, ont compromis ses intérêts suprêmes. Il notifie cette dénonciation, avec un préavis de 90 jours, à tous les autres Etats parties, au Conseil exécutif, au Dépositaire et au Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies. Il expose dans cette notification les événements extraordinaires qu'il considère comme ayant compromis ses intérêts suprêmes.
3. La dénonciation de la présente Convention n'affecte en rien le devoir des Etats de continuer à s'acquitter des obligations assumées en vertu de toutes normes pertinentes du droit international, en particulier du Protocole de Genève de 1925.

ARTICLE XVII

STATUT DES ANNEXES

Les annexes font partie intégrante de la présente Convention. Toute référence à la Convention renvoie également à ses annexes.

ARTICLE XVIII

SIGNATURE

La présente Convention est ouverte à la signature de tous les Etats avant son entrée en vigueur.

ARTICLE XIX

RATIFICATION

La présente Convention est soumise à ratification par les Etats signataires suivant la procédure prévue par leurs constitutions respectives.

ARTICLE XX

ADHESION

Tout Etat qui n'a pas signé la présente Convention avant son entrée en vigueur peut y adhérer à tout moment par la suite.

ARTICLE XXI

ENTREE EN VIGUEUR

1. La présente Convention entre en vigueur le cent quatre-vingtième jour qui suit la date de dépôt du soixante-cinquième instrument de ratification, mais en aucun cas avant un délai de deux ans à compter de la date de son ouverture à la signature.
2. A l'égard des Etats dont les instruments de ratification ou d'adhésion sont déposés après l'entrée en vigueur de la présente Convention, celle-ci entre en vigueur le trentième jour qui suit la date de dépôt de ces instruments.

ARTICLE XXII

RESERVES

Les articles de la présente Convention ne peuvent pas donner lieu à des réserves. Ses annexes ne peuvent pas donner lieu à des réserves qui sont incompatibles avec son objet et son but.

ARTICLE XXIII

DEPOSITAIRE

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est désigné par la présente disposition comme dépositaire de la Convention et, entre autres, il :

- a) Notifie sans retard à tous les Etats qui ont signé la Convention ou qui y ont adhéré la date de chaque signature, la date de dépôt de chaque instrument de ratification ou d'adhésion, la date d'entrée en vigueur de la Convention et la réception de toute autre communication;
- b) Transmet aux gouvernements de tous les Etats qui ont signé la Convention ou qui y ont adhéré des copies certifiées conformes du texte de la Convention;
- c) Enregistre la présente Convention conformément aux dispositions de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

ARTICLE XXIV

TEXTES FAISANT FOI

La présente Convention, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, est déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment habilités à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Paris, le treizième jour du mois de janvier mil neuf cent quatre-vingt-treize.

TABLE DES MATIERES

- A. Principes directeurs pour les tableaux de produits chimiques
- B. Tableaux de produits chimiques

A. PRINCIPES DIRECTEURS POUR LES TABLEAUX DE PRODUITS CHIMIQUES

Principes directeurs pour le tableau 1

1. Les critères suivants sont pris en considération lorsqu'il s'agit de savoir s'il convient d'inscrire un produit chimique toxique ou un précurseur au tableau 1 :

a) Il a été mis au point, fabriqué, stocké ou employé en tant qu'arme chimique telle que définie à l'article II;

b) Il constitue par ailleurs un risque important pour l'objet et le but de la présente Convention en raison de ses possibilités élevées d'utilisation dans le cadre d'activités interdites par la Convention, dans la mesure où seraient remplies une ou plusieurs des conditions suivantes :

i) Il possède une composition chimique étroitement apparentée à celle d'autres produits chimiques toxiques inscrits au tableau 1 et a, ou pourrait avoir, des propriétés comparables;

ii) Il possède une toxicité létale ou incapacitante ainsi que d'autres propriétés qui permettraient de l'employer en tant qu'arme chimique;

iii) Il peut être utilisé comme précurseur au stade technologique final de la fabrication pour obtenir en une seule étape un produit chimique toxique inscrit au tableau 1, où que se déroule cette étape (installation, munition ou ailleurs);

c) Il n'a guère ou pas d'utilisation à des fins non interdites par la présente Convention.

Principes directeurs pour le tableau 2

2. Les critères suivants sont pris en considération lorsqu'il s'agit de savoir s'il convient d'inscrire au tableau 2 un produit chimique toxique qui ne figure pas au tableau 1 ou un précurseur d'un produit chimique du tableau 1 ou d'un produit chimique de la partie A du tableau 2 :

a) Il constitue un risque sérieux pour l'objet et le but de la présente Convention du fait qu'il possède une toxicité létale ou incapacitante ainsi que d'autres propriétés qui permettraient de l'employer en tant qu'arme chimique;

b) Il peut être utilisé en tant que précurseur dans l'une des réactions chimiques au stade final de l'obtention d'un produit chimique inscrit au tableau 1 ou dans la partie A du tableau 2;

c) Il constitue un risque sérieux pour l'objet et le but de la présente Convention en raison de son importance dans la fabrication d'un produit chimique inscrit au tableau 1 ou dans la partie A du tableau 2;

d) Il n'est pas fabriqué en grandes quantités industrielles à des fins non interdites par la présente Convention.

3. Les critères suivants sont pris en considération lorsqu'il s'agit de savoir s'il convient d'inscrire au tableau 3 un produit chimique toxique ou un précurseur ne figurant pas dans les autres tableaux :

- a) Il a été fabriqué, stocké ou employé en tant qu'arme chimique;
- b) Il constitue par ailleurs un risque pour l'objet et le but de la présente Convention du fait qu'il possède une toxicité létale ou incapacitante ainsi que d'autres propriétés qui permettraient de l'employer en tant qu'arme chimique;
- c) Il constitue un risque pour l'objet et le but de la présente Convention en raison de son importance dans la fabrication d'un ou de plusieurs produits chimiques inscrits au tableau 1 ou dans la partie B du tableau 2;
- d) Il peut être fabriqué en grandes quantités industrielles à des fins non interdites par la présente Convention.

B. TABLEAUX DE PRODUITS CHIMIQUES

Les tableaux ci-après énumèrent des produits chimiques toxiques et leurs précurseurs. Aux fins de l'application de la présente Convention, ces tableaux désignent des produits chimiques qui font l'objet de mesures de vérification selon les dispositions de l'Annexe sur la vérification. Ces tableaux ne constituent pas une définition des armes chimiques au sens du paragraphe 1, alinéa a), de l'article II.

(Chaque fois qu'il est fait mention de composés dialkylés, suivis d'une liste de groupes alkylés placée entre parenthèses, tout composé dérivable par n'importe quelle combinaison possible des groupes alkylés énumérés entre parenthèses est considéré comme étant inscrit au tableau correspondant tant qu'il n'en est pas expressément rayé. Un produit chimique suivi de «*» dans la partie A du tableau 2 est assorti de seuils de déclaration et de vérification spéciaux, comme il est indiqué dans la septième partie de l'Annexe sur la vérification.)

Tableau 1

(No CAS)

A. Produits chimiques toxiques

- 1) Alkyl(Me, Et, n-Pr ou i-Pr)phosphonofluoridates de 0-alkyle ($\leq C_{10}$, y compris cycloalkyle)
- ex. Sarin: méthylphosphonofluoridate de 0-isopropyle (107-44-8)
- Soman: méthylphosphonofluoridate de 0-pinacolyle (96-64-0)
- 2) N,N-dialkyl(Me, Et, n-Pr ou i-Pr)phosphoramidocyanidates de 0-alkyle ($\leq C_{10}$, y compris cycloalkyle)
- ex. Tabun: N,N-diméthylphosphoramidocyanidate de 0-éthyle (77-81-6)

- 3) Alkyl(Me, Et, n-Pr ou i-Pr)phosphonothioates de 0-alkyle(H ou $\leq C_{10}$, y compris cycloalkyle) et de S-2-dialkyl(Me, Et, n-Pr ou i-Pr)aminoéthyle et les sels alkylés ou protonés correspondants
- ex. VX : méthylphosphonothioate de 0-éthyle et de S-2-diisopropylaminoéthyle (50782-69-9)
- 4) Moutardes au soufre :
- Sulfure de 2-chloroéthyle et de chlorométhyle (2625-76-5)
 Gaz moutarde : sulfure de bis(2-chloroéthyle) (505-60-2)
 Bis(2-chloroéthylthio)méthane (63869-13-6)
 Sesquimoutarde : 1,2-bis(2-chloroéthylthio)éthane (3563-36-8)
 1,3-Bis(2-chloroéthylthio)-n-propane (63905-10-2)
 1,4-Bis(2-chloroéthylthio)-n-butane (142868-93-7)
 1,5-Bis(2-chloroéthylthio)-n-pentane (142868-94-8)
 Oxyde de bis(2-chloroéthylthiométhyle) (63918-90-1)
 Moutarde-0 : oxyde de bis(2-chloroéthylthioéthyle) (63918-89-8)
- 5) Lewisites
- Lewisite 1 : 2-chlorovinylchlorarsine (541-25-3)
 Lewisite 2 : bis(2-chlorovinyl)chlorarsine (40334-69-8)
 Lewisite 3 : tris(2-chlorovinyl)arsine (40334-70-1)
- 6) Moutardes à l'azote
- HN1 : bis(2-chloroéthyl)éthylamine (538-07-8)
 HN2 : bis(2-chloroéthyl)méthylamine (51-75-2)
 HN3 : tris(2-chloroéthyl)amine (555-77-1)
- 7) Saxitoxine (35523-89-8)
- 8) Ricine (9009-86-3)
- B. Précurseurs**
- 9) Difluorures d'alkyl(Me, Et, n-Pr ou i-Pr)phosphonyle
- ex. DF : difluorure de méthylphosphonyle (676-99-3)
- 10) Alkyl(Me, Et, n-Pr ou i-Pr)phosphonites de 0-alkyle(H ou $\leq C_{10}$, y compris cycloalkyle) et de 0-2-dialkyl(Me, Et, n-Pr ou i-Pr)aminoéthyle et les sels alkylés ou protonés correspondants
- ex. QL : méthylphosphonite de 0-éthyle et de 0-2-diisopropylaminoéthyle (57856-11-8)
- 11) Chloro Sarin : méthylphosphonochloridate de O-isopropyle (1445-76-7)

- 12) Chloro Soman: méthylphosphonochloridate de O-pinacolyle (7040-57-5)

Tableau 2

A. Produits chimiques toxiques

- 1) Amiton: phosphorothioate de 0,0-diéthyle et de 5-[2-(diéthylamino)éthyle] et les sels alkylés ou protonés correspondants (78-53-5)
- 2) PFIB: 1,1,3,3,3-pentafluoro-2-(trifluorométhyl) propène (382-21-8)
- 3) BZ: Benzilate de 3-quinuclidinyle (*) (6581-06-2)

B. Précurseurs

- 4) Produits chimiques, hormis ceux qui sont inscrits au tableau 1, contenant un atome de phosphore auquel est lié un groupe méthyle, éthyle ou propyle (normal ou iso), sans autres atomes de carbone
- ex. Dichlorure de méthylphosphonyle (676-97-1)
Méthylphosphonate de diméthyle (756-79-6)
Sauf: Fonofos: éthyldithiophosphonate de 0-éthyle (944-22-9)
et de S-phényle
- 5) Dihalogénures N,N-dialkyl(Me, Et, n-Pr ou i-Pr) phosphoramidiques
- 6) N,N-dialkyl(Me, Et, n-Pr ou i-Pr)phosphoramidates de dialkyle(Me, Et, n-Pr ou i-Pr)
- 7) Trichlorure d'arsenic (7784-34-1)
- 8) Acide 2,2-diphényl-2-hydroxyacétique (76-93-7)
- 9) Quinuclidin-3-ol (1619-34-7)
- 10) Chlorures de N,N-2-dialkyl(Me, Et, n-Pr ou i-Pr) aminoéthyle et les sels protonés correspondants
- 11) N,N-2-dialkyl(Me, Et, n-Pr ou i-Pr)aminoéthanol et les sels protonés correspondants
Sauf: N,N-Diméthylaminoéthanol (108-01-0)
et les sels protonés correspondants
N,N-Diéthylaminoéthanol (100-37-8)
et les sels protonés correspondants

- | | | |
|-----|---|------------|
| 12) | N,N-2-dialkyl(Me, Et, n-Pr ou i-Pr)aminoéthanol et les sels protonés correspondants | |
| 13) | Thiodiglycol : sulfure de bis(2-hydroxyéthyle) | (111-48-8) |
| 14) | Alcool pinacolique : 3,3-diméthylbutan-2-ol | (464-07-3) |

Tableau 3

A. Produits chimiques toxiques

- | | | |
|----|---------------------------------------|------------|
| 1) | Phosgène : Dichlorure de carbonyle | (75-44-5) |
| 2) | Chlorure de cyanogène | (506-77-4) |
| 3) | Cyanure d'hydrogène | (74-90-8) |
| 4) | Chloropicrine : trichloronitrométhane | (76-06-2) |

B. Précurseurs

- | | | |
|-----|----------------------------|--------------|
| 5) | Oxychlorure de phosphore | (10025-87-3) |
| 6) | Trichlorure de phosphore | (7719-12-2) |
| 7) | Pentachlorure de phosphore | (10026-13-8) |
| 8) | Phosphite de triméthyle | (121-45-9) |
| 9) | Phosphite de triéthyle | (122-52-1) |
| 10) | Phosphite de diméthyle | (868-85-9) |
| 11) | Phosphite de diéthyle | (762-04-9) |
| 12) | Monochlorure de soufre | (10025-67-9) |
| 13) | Dichlorure de soufre | (10545-99-0) |
| 14) | Chlorure de thionyle | (7719-09-7) |
| 15) | Ethyldiéthanolamine | (139-87-7) |
| 16) | Méthyl-diéthanolamine | (105-59-9) |
| 17) | Triéthanolamine | (102-71-6) |

ANNEXE SUR L'APPLICATION DE LA CONVENTION
ET LA VERIFICATION «ANNEXE SUR LA
VERIFICATION»)

PREMIERE PARTIE

DEFINITIONS

1. On entend par « matériel approuvé » les appareils et instruments nécessaires à l'exécution des tâches de l'équipe d'inspection qui ont été homologués par le Secrétariat technique conformément au règlement établi par ses soins en vertu du paragraphe 27 de la deuxième partie de la présente Annexe. Cette expression désigne également les fournitures administratives ou les appareils d'enregistrement qui pourraient être utilisés par l'équipe d'inspection.

2. Les « bâtiments » mentionnés dans la définition d'une installation de fabrication d'armes chimiques à l'article II comprennent les bâtiments spécialisés et les bâtiments du type courant.

a) On entend par « bâtiment spécialisé » :

- i) Tout bâtiment, y compris les structures souterraines, abritant du matériel spécialisé dans une configuration de fabrication ou de remplissage;
- ii) Tout bâtiment, y compris les structures souterraines, ayant des caractéristiques propres qui le distinguent des bâtiments normalement utilisés pour des activités de fabrication ou de chargement de produits chimiques non interdites par la présente Convention.

b) On entend par « bâtiment du type courant » tout bâtiment, y compris les structures souterraines, construit selon les normes industrielles courantes pour des installations qui ne fabriquent pas de produits chimiques tels que spécifiés au paragraphe 8, alinéa a) i), de l'article II, ni de produits chimiques corrosifs.

3. On entend par « inspection par mise en demeure » l'inspection de toute installation ou de tout emplacement sur le territoire d'un Etat partie ou en tout autre lieu placé sous la juridiction ou le contrôle de cet Etat que demande un autre Etat partie conformément aux paragraphes 8 à 25 de l'article IX.

4. On entend par « produit chimique organique défini » tout produit chimique appartenant à la classe des composés chimiques qui comprend tous les composés du carbone, à l'exception des oxydes et des sulfures de carbone ainsi que des carbonates de métaux, identifiable par son nom chimique, sa formule développée, si elle est connue, et son numéro de fichier du *Chemical Abstracts Service*, s'il a été attribué.

5. Le « matériel » mentionné dans la définition d'une installation de fabrication d'armes chimiques à l'article II comprend le matériel spécialisé et le matériel courant.

a) On entend par « matériel spécialisé »:

- i) Le train de production principal, y compris tout réacteur ou matériel pour la synthèse, la séparation ou la purification de produits, tout matériel utilisé directement pour le transfert de chaleur au stade technologique final, notamment dans des réacteurs ou dans la séparation de produits, ainsi que tout autre matériel qui a été en contact avec un produit chimique tel que spécifié au paragraphe 8, alinéa a) i), de l'article II, ou qui le serait si l'installation était exploitée;
- ii) Toute machine de remplissage d'armes chimiques;
- iii) Tout autre matériel spécialement conçu, construit ou installé pour faire fonctionner l'installation en tant qu'installation de fabrication d'armes chimiques, par opposition à une installation construite selon les normes qui ont cours dans l'industrie commerciale pour des installations ne fabriquant pas de produits chimiques tels que spécifiés au paragraphe 8, alinéa a) i), de l'article II, ni de produits chimiques corrosifs, tels que le matériel fabriqué avec des alliages à haute teneur en nickel ou d'autres matériaux spéciaux résistant à la corrosion; le matériel spécial de maîtrise des déchets, de traitement des déchets, de filtrage d'air, ou de récupération de solvants; les enceintes de confinement spéciales et les boucliers de sécurité; le matériel de laboratoire non standard utilisé pour analyser des produits chimiques toxiques aux fins d'armes chimiques; les tableaux de commande de procédé fabriqués sur mesure; les pièces de rechange destinées exclusivement à du matériel spécialisé.

b) On entend par « matériel courant »:

- i) Le matériel de fabrication qui est généralement utilisé dans l'industrie chimique et qui ne figure pas parmi les types de matériel spécialisé;
- ii) D'autres équipements couramment utilisés dans l'industrie chimique, tels que le matériel de lutte contre l'incendie, le matériel de surveillance pour le gardiennage et la sécurité/la sûreté, les installations médicales, les installations de laboratoire ou le matériel de communications.

6. On entend par « installation », dans le contexte de l'article VI, tout site industriel tel que défini ci-après (« site d'usines », « usine » et « unité »).

a) On entend par « site d'usines » (fabrique) un ensemble constitué d'une usine, ou de plusieurs usines intégrées localement, relevant d'une seule direction d'exploitation, avec des échelons administratifs intermédiaires, incluant une infrastructure commune, comprenant entre autres les éléments suivants:

- i) Bureaux administratifs et autres;
- ii) Ateliers de réparation et d'entretien;
- iii) Centre médical;
- iv) Equipements collectifs;

- v) Laboratoire central d'analyse;
- vi) Laboratoires de recherche-développement;
- vii) Station centrale de traitement des effluents et des déchets;
- viii) Entrepôts.

b) On entend par « usine » (installation de fabrication, atelier) une zone, une structure ou un bâtiment relativement autonome abritant une ou plusieurs unités avec l'infrastructure auxiliaire et associée qui peut comprendre, entre autres :

- i) Une petite section administrative;
- ii) Une zone de stockage/de manipulation des matières de base et des produits;
- iii) Une station de manipulation/de traitement des effluents/ des déchets;
- iv) Un laboratoire de contrôle et d'analyse;
- v) Un service de premiers secours/une section médicale connexe;
- vi) Des relevés concernant, selon le cas, les mouvements des produits chimiques déclarés et de leurs matières de base ou des produits chimiques qui en dérivent dans le site, autour du site ou à partir de celui-ci.

c) On entend par « unité » (unité de fabrication, unité de traitement) la combinaison des pièces de matériel, y compris les cuves et montages de cuves, nécessaires pour fabriquer, traiter ou consommer un produit chimique.

7. On entend par « accord d'installation » l'accord ou arrangement conclu entre un Etat partie et l'Organisation concernant une installation spécifique soumise à la vérification sur place, conformément aux articles IV, V et VI.

8. On entend par « Etat hôte » l'Etat sur le territoire duquel sont situées les installations ou les zones d'un autre Etat, partie à la présente Convention, qui sont soumises à une inspection en vertu de la présente Convention.

9. On entend par « personnel d'accompagnement dans le pays » les personnes que l'Etat partie inspecté et, le cas échéant, l'Etat hôte peuvent, s'ils le souhaitent, charger d'accompagner et de seconder l'équipe d'inspection pendant la période passée dans le pays.

10. On entend par « période passée dans le pays » la période comprise entre l'arrivée de l'équipe d'inspection à un point d'entrée et son départ du pays par un tel point.

11. On entend par « inspection initiale » la première inspection sur place réalisée dans des installations pour vérifier l'exactitude des déclarations présentées conformément aux articles III, IV, V, VI et à la présente Annexe.

12. On entend par « Etat partie inspecté » l'Etat partie sur le territoire duquel ou dont la juridiction ou le contrôle s'étend sur le lieu dans lequel une inspection est effectuée conformément à la présente Convention, ou

l'Etat partie dont l'installation ou la zone sise sur le territoire d'un Etat hôte est soumise à une telle inspection; ce terme ne s'applique toutefois pas à l'Etat partie tel que spécifié au paragraphe 21 de la deuxième partie de la présente Annexe.

13. On entend par «assistant d'inspection» une personne désignée par le Secrétariat technique conformément à la section A de la deuxième partie de la présente Annexe pour aider les inspecteurs à effectuer une inspection ou une visite, tel qu'un médecin ou un auxiliaire médical, un agent de sécurité, un agent administratif ou un interprète.

14. On entend par «mandat d'inspection» les instructions données par le Directeur général à l'équipe d'inspection en vue de la réalisation d'une inspection donnée.

15. On entend par «manuel d'inspection» le recueil des procédures d'inspection supplémentaires élaborées par le Secrétariat technique.

16. On entend par «site d'inspection» toute installation ou zone dans laquelle une inspection est effectuée et qui est spécifiquement définie dans l'accord d'installation pertinent ou dans la demande ou le mandat d'inspection ou encore dans la demande d'inspection augmentée du périmètre alternatif ou final.

17. On entend par «équipe d'inspection» le groupe des inspecteurs et des assistants d'inspection désignés par le Directeur général pour effectuer une inspection donnée.

18. On entend par «inspecteur» une personne désignée par le Secrétariat technique selon la procédure énoncée dans la section A de la deuxième partie de la présente Annexe pour effectuer une inspection ou une visite conformément à la présente Convention.

19. On entend par «accord type» un document spécifiant la forme et la teneur générales d'un accord conclu entre un Etat partie et l'Organisation pour appliquer les dispositions en matière de vérification énoncées dans la présente Annexe.

20. On entend par «observateur» le représentant d'un Etat partie requérant ou d'un Etat partie tiers, qui est chargé d'observer une inspection par mise en demeure.

21. On entend par «périmètre», dans le cas d'une inspection par mise en demeure, la limite extérieure du site d'inspection, définie par des coordonnées géographiques ou tracée sur une carte.

a) On entend par «périmètre demandé» le périmètre du site d'inspection spécifié conformément au paragraphe 8 de la dixième partie de la présente Annexe;

b) On entend par «périmètre alternatif» le périmètre du site d'inspection proposé par l'Etat partie inspecté à la place du périmètre demandé; il est conforme à ce que nécessitent les dispositions du paragraphe 17 de la dixième partie de la présente Annexe;

c) On entend par «périmètre final» le périmètre final du site d'inspection convenu par la voie de négociations entre l'équipe d'inspection et l'Etat partie inspecté, conformément aux paragraphes 16 à 21 de la dixième partie de la présente Annexe;

d) On entend par «périmètre déclaré» la limite extérieure de l'installation déclarée conformément aux articles III, IV, V et VI.

22. Aux fins de l'article IX, on entend par «période d'inspection» la période de temps comprise entre le moment où l'équipe d'inspection a accès au site d'inspection et celui où elle quitte ce lieu, à l'exclusion du temps consacré aux réunions d'information précédant ou suivant les activités de vérification.

23. Aux fins des articles IV, V et VI, on entend par «période d'inspection» la période de temps comprise entre l'arrivée de l'équipe d'inspection sur le site d'inspection et son départ de ce lieu, à l'exclusion du temps consacré aux réunions d'information précédant ou suivant les activités de vérification.

24. On entend par «point d'entrée»/«point de sortie» un lieu désigné pour l'arrivée dans le pays des équipes d'inspection chargées d'effectuer des inspections conformément à la présente Convention, et pour leur départ lorsqu'elles ont achevé leur mission.

25. On entend par «Etat partie requérant» l'Etat partie qui a demandé une inspection par mise en demeure conformément à l'article IX.

26. On entend par «tonne» une tonne métrique, c'est-à-dire 1 000 kg.

REGLES GENERALES REGISSANT LA VERIFICATION

A. DESIGNATION DES INSPECTEURS ET DES ASSISTANTS D'INSPECTION

1. Au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Secrétariat technique communique par écrit à tous les Etats parties le nom, la nationalité et le rang des inspecteurs et des assistants d'inspection qu'il se propose de désigner, et indique aussi leurs qualifications et leur expérience professionnelle.

2. Chaque Etat partie accuse immédiatement réception de la liste d'inspecteurs et d'assistants d'inspection proposés qui lui a été communiquée. L'Etat partie informe par écrit le Secrétariat technique qu'il accepte chacun des inspecteurs et des assistants d'inspection au plus tard 30 jours après avoir accusé réception de cette liste. Tout inspecteur et assistant d'inspection figurant sur cette liste est réputé désigné si l'Etat partie n'a pas manifesté son refus par écrit au plus tard 30 jours après avoir accusé réception de cette liste. L'Etat partie peut indiquer les raisons de son opposition.

L'inspecteur ou l'assistant d'inspection proposé ne doit pas procéder ni participer à des activités de vérification sur le territoire d'un Etat partie qui a opposé son refus, ni en aucun autre lieu placé sous la juridiction ou le contrôle de cet Etat. Le Secrétariat technique propose, selon que de besoin, de nouveaux noms qui viennent s'ajouter à la liste initiale.

3. Les activités de vérification menées en vertu de la présente Convention sont exécutées exclusivement par des inspecteurs et des assistants d'inspection désignés.

4. Sous réserve des dispositions du paragraphe 5, l'Etat partie a le droit de formuler à tout moment une objection contre un inspecteur ou un assistant d'inspection qui a déjà été désigné. Il fait connaître par écrit son opposition au Secrétariat technique et peut exposer les raisons qui la motivent. L'opposition prend effet 30 jours après réception de l'avis par le Secrétariat technique. Ce dernier informe immédiatement l'Etat partie intéressé du retrait du nom de l'inspecteur ou de l'assistant d'inspection visé.

5. L'Etat partie auquel une inspection a été notifiée ne cherche pas à écarter de l'équipe d'inspection désignée à cet effet l'un quelconque des inspecteurs ou des assistants d'inspection figurant sur la liste des membres de cette équipe.

6. Le nombre d'inspecteurs ou d'assistants d'inspection désignés à un Etat partie et acceptés par lui doit être suffisant pour permettre de disposer d'un nombre approprié d'inspecteurs et d'assistants d'inspection, et pour offrir des possibilités de roulement.

7. Si le Directeur général estime que le refus d'inspecteurs ou d'assistants d'inspection proposés empêche la désignation d'un nombre suffisant d'ins-

pecteurs ou d'assistants d'inspection, ou fait obstacle de quelque autre manière à l'accomplissement effectif des tâches confiées au Secrétariat technique, il saisit le Conseil exécutif de la question.

8. S'il est nécessaire ou s'il est demandé de modifier les listes susmentionnées, d'autres inspecteurs et assistants d'inspection sont désignés de la même manière que pour l'établissement de la liste initiale.

9. Les membres de l'équipe d'inspection qui procèdent à l'inspection d'une installation d'un Etat partie située sur le territoire d'un autre Etat partie sont désignés, suivant la procédure énoncée dans la présente Annexe, tant à l'Etat partie inspecté qu'à l'Etat partie hôte.

B. PRIVILEGES ET IMMUNITES

10. Chaque Etat partie délivre, au plus tard 30 jours après avoir accusé réception de la liste d'inspecteurs et d'assistants d'inspection ou des modifications qui lui ont été apportées, des visas d'entrées/sorties multiples et/ou de transit et tout autre document permettant à chacun des inspecteurs et des assistants d'inspection d'entrer et de séjourner sur son territoire aux fins de la réalisation des activités d'inspection. La durée de validité de ces documents est de deux ans au moins à compter de la date où ils ont été remis au Secrétariat technique.

11. Afin de pouvoir accomplir efficacement leurs fonctions, les inspecteurs et les assistants d'inspection jouissent des privilèges et immunités énoncés aux alinéas a) à i). Les privilèges et immunités sont accordés aux membres de l'équipe d'inspection dans l'intérêt de la présente Convention et non à leur avantage personnel. Les membres de l'équipe d'inspection en bénéficient durant toute la période qui s'écoule entre le moment où ils arrivent sur le territoire de l'Etat partie inspecté ou de l'Etat hôte et celui où ils le quittent et, ultérieurement, pour les actes qu'ils ont accomplis précédemment dans l'exercice de leurs fonctions officielles.

a) Les membres de l'équipe d'inspection jouissent de l'inviolabilité accordée aux agents diplomatiques conformément à l'article 29 de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, du 18 avril 1961.

b) Les lieux d'habitation et les bureaux occupés par l'équipe d'inspection qui procède à des activités d'inspection conformément à la présente Convention jouissent de l'inviolabilité et de la protection accordées aux demeures privées des agents diplomatiques, conformément au paragraphe 1 de l'article 30 de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques.

c) Les documents et la correspondance de l'équipe d'inspection, y compris ses dossiers, jouissent de l'inviolabilité accordée à tous les documents et à la correspondance des agents diplomatiques, conformément au paragraphe 2 de l'article 30 de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. L'équipe d'inspection a le droit de faire usage de codes pour communiquer avec le Secrétariat technique.

d) Les échantillons et le matériel approuvé que transportent les

membres de l'équipe d'inspection sont inviolables sous réserve des dispositions de la présente Convention et sont exemptés de tous droits de douane. Les échantillons dangereux sont transportés conformément à la réglementation pertinente.

e) Les membres de l'équipe d'inspection jouissent des immunités accordées aux agents diplomatiques, conformément aux paragraphes 1, 2 et 3 de l'article 31 de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques.

f) Les membres de l'équipe d'inspection menant les activités qui leur incombent conformément à la présente Convention bénéficient de l'exemption de tous impôts et taxes accordée aux agents diplomatiques, conformément à l'article 34 de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques.

g) Les membres de l'équipe d'inspection sont autorisés à apporter sur le territoire de l'Etat partie inspecté ou de l'Etat partie hôte, sans droits de douane ni autres redevances, les objets destinés à leur usage personnel, à l'exception des articles dont l'importation ou l'exportation est interdite par la loi ou régie par des règlements de quarantaine.

h) Les membres de l'équipe d'inspection bénéficient des mêmes facilités, en ce qui concerne les réglementations monétaires ou de change, que celles qui sont accordées aux représentants de gouvernements étrangers en mission officielle temporaire.

i) Les membres de l'équipe d'inspection ne doivent pas exercer d'activité professionnelle ou commerciale en vue d'un gain personnel sur le territoire de l'Etat partie inspecté ou de l'Etat partie hôte.

12. Lorsqu'ils passent par le territoire d'Etats parties non inspectés, les membres de l'équipe d'inspection jouissent des privilèges et immunités accordés aux agents diplomatiques, conformément au paragraphe 1 de l'article 40 de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Les documents et la correspondance, y compris les dossiers, les échantillons et le matériel approuvé que transportent les membres de l'équipe d'inspection jouissent de l'inviolabilité et de l'exemption stipulées aux alinéas c) et d) du paragraphe 11.

13. Sans préjudice de leurs privilèges et immunités, les membres de l'équipe d'inspection sont tenus de respecter les lois et règlements de l'Etat partie inspecté ou de l'Etat partie hôte et, dans la mesure où cela est compatible avec le mandat d'inspection, sont tenus de ne pas s'immiscer dans les affaires intérieures de cet Etat. Si l'Etat partie inspecté ou l'Etat partie hôte estime qu'il y a eu abus des privilèges et immunités spécifiés dans la présente Annexe, des consultations sont engagées entre l'Etat partie en question et le Directeur général afin d'établir s'il y a effectivement eu abus et, si tel est le cas, d'empêcher que cela ne se reproduise.

14. Le Directeur général peut lever l'immunité de juridiction accordée aux membres de l'équipe d'inspection lorsque, à son avis, cette immunité entraverait le cours de la justice et qu'elle peut être levée sans nuire à l'application des dispositions de la présente Convention. La levée de l'immunité doit toujours être expresse.

15. Les observateurs bénéficient des mêmes privilèges et immunités que ceux qui sont accordés aux inspecteurs conformément à la présente section, à l'exception de ceux qui sont accordés conformément à l'alinéa d) du paragraphe 11.

C. ARRANGEMENTS PERMANENTS

Points d'entrée

16. Chaque Etat partie fixe les points d'entrée et fournit au Secrétariat technique les informations nécessaires au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la présente Convention à son égard. Ces points d'entrée sont choisis de telle manière que l'équipe d'inspection puisse, de l'un d'entre eux au moins, atteindre tout site d'inspection dans les 12 heures. Le Secrétariat technique indique à tous les Etats parties où se trouvent les points d'entrée.

17. Tout Etat partie peut modifier les points d'entrée à condition d'en aviser le Secrétariat technique. Ces modifications prennent effet 30 jours après que le Secrétariat technique en a été avisé, de sorte qu'il puisse en informer dûment tous les Etats parties.

18. Si le Secrétariat technique estime qu'il n'y a pas suffisamment de points d'entrée pour assurer la réalisation des inspections en temps voulu, ou que les modifications des points d'entrée proposées par un Etat partie risquent d'empêcher leur réalisation en temps voulu, il engage des consultations avec l'Etat partie intéressé afin de régler le problème.

19. Lorsque des installations ou des zones d'un Etat partie inspecté se trouvent sur le territoire d'un Etat partie hôte ou qu'il faut passer par le territoire d'un autre Etat partie pour accéder du point d'entrée aux installations ou aux zones soumises à une inspection, l'Etat partie inspecté, pour ce qui est de ces inspections, a les droits et remplit les obligations prévus dans la présente Annexe. L'Etat partie hôte facilite l'inspection de ces installations ou de ces zones et fournit l'appui nécessaire pour que l'équipe d'inspection puisse accomplir sa tâche dans les délais et avec l'efficacité voulus. Les Etats parties par le territoire desquels il faut passer pour inspecter les installations ou les zones d'un Etat partie inspecté facilitent ce passage.

20. Lorsque les installations ou les zones d'un Etat partie inspecté se trouvent sur le territoire d'un Etat qui n'est pas partie à la présente Convention, l'Etat partie inspecté prend toutes les dispositions nécessaires pour s'assurer que l'inspection de ces installations ou de ces zones peut être effectuée conformément aux dispositions de la présente Annexe. L'Etat partie dont une ou plusieurs installations ou zones se trouvent sur le territoire d'un Etat qui n'est pas partie à la présente Convention prend toutes les dispositions nécessaires pour s'assurer que l'Etat hôte est disposé à recevoir les inspecteurs et les assistants d'inspection qui ont été désignés à l'Etat partie. Si un Etat partie inspecté n'est pas en mesure d'assurer

l'accès, il donne la preuve qu'il a pris toutes les dispositions nécessaires pour ce faire.

21. Lorsque les installations ou les zones à inspecter se trouvent sur le territoire d'un Etat partie, mais en un lieu placé sous la juridiction ou le contrôle d'un Etat qui n'est pas partie à la présente Convention, l'Etat partie prend toutes les dispositions nécessaires qui seraient requises d'un Etat partie inspecté et d'un Etat partie hôte pour s'assurer que l'inspection de ces installations ou de ces zones peut être effectuée conformément aux dispositions de la présente Annexe. Si l'Etat partie n'est pas en mesure d'assurer l'accès à ces installations ou à ces zones, il donne la preuve qu'il a pris toutes les dispositions nécessaires pour assurer l'accès. Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pas lorsque les installations ou les zones que l'on cherche à inspecter sont celles de l'Etat partie.

Arrangements concernant l'utilisation d'appareils effectuant des vols non réguliers

22. S'agissant des inspections effectuées conformément à l'article IX et d'autres inspections, si l'équipe d'inspection n'est pas en mesure de se rendre à sa destination en temps voulu par les moyens de transport commerciaux réguliers, il peut être nécessaire d'utiliser des avions appartenant au Secrétariat technique ou affrétés par lui. Au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la présente Convention à son égard, chaque Etat partie communique au Secrétariat technique un numéro permanent d'autorisation diplomatique pour les vols non réguliers d'appareils transportant des équipes d'inspection et le matériel nécessaire à destination ou en provenance du territoire où se trouve le site d'inspection. L'itinéraire suivi pour atteindre le point d'entrée désigné et pour en repartir emprunte les routes aériennes internationales établies qui sont reconnues par les Etats parties et par le Secrétariat technique comme base de l'autorisation diplomatique délivrée.

23. En cas d'utilisation d'un appareil effectuant des vols non réguliers, le Secrétariat technique fournit à l'Etat partie inspecté, par l'intermédiaire de l'autorité nationale, un plan de vol de l'avion entre le dernier aéroport avant la pénétration dans l'espace aérien de l'Etat où se trouve le site d'inspection et le point d'entrée au moins six heures avant l'heure prévue pour le départ de cet aéroport. Ce plan est enregistré conformément aux procédures de l'Organisation de l'aviation civile internationale s'appliquant aux aéronefs civils. Pour les appareils appartenant au Secrétariat technique ou affrétés par lui, il est indiqué dans la section de chaque plan de vol consacrée aux observations le numéro permanent d'autorisation diplomatique et l'annotation appropriée désignant l'appareil comme appareil d'inspection.

24. Au moins trois heures avant le départ prévu de l'équipe d'inspection du dernier aéroport qui précède la pénétration dans l'espace aérien de l'Etat où l'inspection doit avoir lieu, l'Etat partie inspecté ou l'Etat partie

hôte s'assure que le plan de vol déposé conformément aux dispositions du paragraphe 23 est approuvé, de sorte que l'équipe d'inspection puisse arriver au point d'entrée à l'heure prévue.

25. S'agissant d'appareils appartenant au Secrétariat technique ou affrétés par lui, l'Etat partie inspecté fournit, au point d'entrée, les facilités requises par le Secrétariat technique pour en assurer le stationnement, la sécurité, le service et le ravitaillement en carburant. Les appareils de ce type ne sont pas assujettis à des taxes d'atterrissage ou de départ et autres redevances similaires. Le coût du carburant, des services de sécurité et autres services est à la charge du Secrétariat technique.

Arrangements administratifs

26. L'Etat partie inspecté prend les dispositions nécessaires pour fournir à l'équipe d'inspection ce dont elle a besoin, notamment des moyens de communication, des services d'interprétation dans la mesure où l'exigent les entretiens et l'accomplissement d'autres tâches, des moyens de locomotion, des bureaux, le logement, les repas et les soins médicaux. A cet égard, l'Organisation rembourse à l'Etat partie inspecté les dépenses qui lui ont été occasionnées par l'équipe d'inspection.

Matériel approuvé

27. Sous réserve du paragraphe 29, l'Etat partie inspecté n'impose aucune restriction à l'équipe d'inspection quant au fait d'apporter sur le site à inspecter le matériel, approuvé conformément au paragraphe 28, dont le Secrétariat technique a déterminé qu'il était nécessaire pour mener à bien l'inspection. Le Secrétariat technique établit et met à jour, selon qu'il convient, une liste du matériel approuvé qui pourrait être nécessaire aux fins exposées ci-dessus, ainsi qu'un règlement applicable à ce matériel, conformément à la présente Annexe. En établissant la liste du matériel approuvé ainsi que ce règlement, le Secrétariat technique veille à tenir pleinement compte des considérations relatives à la sécurité de tous les types d'installation où ce matériel est susceptible d'être utilisé. Une liste de matériel approuvé sera examinée et approuvée par la Conférence, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII.

28. Ce matériel est sous la garde du Secrétariat technique et est désigné, calibré et approuvé par celui-ci. Le Secrétariat technique choisit, dans la mesure du possible, du matériel spécialement conçu pour le type précis d'inspection visé. Le matériel ainsi désigné et approuvé est spécialement protégé contre toute altération illicite.

29. L'Etat partie inspecté a le droit, sans préjudice des délais prescrits, d'examiner le matériel au point d'entrée en présence de membres de l'équipe d'inspection, autrement dit de vérifier la nature du matériel apporté sur le territoire de l'Etat partie inspecté ou de l'Etat partie hôte, ou retiré de ce territoire. Pour faciliter cette vérification, le Secrétariat tech-

nique fixe ou joint à ce matériel des documents et des dispositifs qui en confirment la désignation et l'approbation. L'inspection du matériel établit aussi, à la satisfaction de l'Etat partie inspecté, que le matériel répond à la description du matériel approuvé pour le type d'inspection visé. L'Etat partie inspecté peut refuser le matériel ne répondant pas à cette description ou le matériel auquel ne seraient pas fixés ou joints les documents et dispositifs d'authentification susmentionnés. Les procédures d'inspection du matériel seront examinées et approuvées par la Conférence, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII.

30. Si l'équipe d'inspection juge nécessaire d'utiliser du matériel disponible sur place et n'appartenant pas au Secrétariat technique, et qu'elle demande à l'Etat partie inspecté de la laisser utiliser ce matériel, l'Etat partie inspecté accède à cette demande autant que faire se peut.

D. ACTIVITES PRECEDANT L'INSPECTION

Notifications

31. Le Directeur général notifie à l'Etat partie son intention de procéder à une inspection avant l'arrivée prévue de l'équipe d'inspection au point d'entrée et dans les délais prescrits, s'ils sont spécifiés.

32. Les notifications faites par le Directeur général contiennent les renseignements suivants :

- a) Type d'inspection;
- b) Point d'entrée;
- c) Date et heure prévue d'arrivée au point d'entrée;
- d) Moyen de transport emprunté pour arriver au point d'entrée;
- e) Site à inspecter;
- f) Nom des inspecteurs et des assistants d'inspection;
- g) Selon le cas, autorisations délivrées pour les avions et les vols spéciaux.

33. L'Etat partie inspecté accuse réception de la notification par laquelle le Secrétariat technique l'avise de son intention de procéder à une inspection au plus tard une heure après réception de cette notification.

34. Lorsqu'il s'agit d'une installation d'un Etat partie sise sur le territoire d'un autre Etat partie, les deux Etats parties sont avisés de l'inspection simultanément, conformément aux dispositions des paragraphes 31 et 32.

Entrée sur le territoire de l'Etat partie inspecté ou de l'Etat hôte et transfert jusqu'au site d'inspection

35. L'Etat partie inspecté ou l'Etat partie hôte qui a été avisé de l'arrivée d'une équipe d'inspection s'assure qu'elle peut pénétrer immédiatement sur son territoire et, par l'intermédiaire d'un personnel d'accompagnement dans le pays ou par d'autres moyens, fait tout ce qui est en son pouvoir pour assurer la sécurité du transport de l'équipe d'inspection ainsi

que de son matériel et de ses fournitures, du point d'entrée jusqu'au(x) site(s) d'inspection, et de là jusqu'à un point de sortie.

36. L'Etat partie inspecté ou l'Etat partie hôte prête son concours selon que de besoin pour que l'équipe d'inspection atteigne le site d'inspection au plus tard 12 heures après son arrivée au point d'entrée.

Exposé d'information précédant l'inspection

37. Dès l'arrivée sur les lieux et avant la mise en route de l'inspection, les représentants de l'installation exposent à l'équipe d'inspection, au moyen de cartes et d'autres documents appropriés, les caractéristiques de l'installation, les activités qui y sont menées, les mesures de sécurité et les arrangements administratifs et logistiques nécessaires pour l'inspection. La durée de la mise au courant est limitée au minimum nécessaire et ne dépasse en aucun cas trois heures.

E. CONDUITE DES INSPECTIONS

Règles générales

38. Les membres de l'équipe d'inspection accomplissent leurs fonctions en se conformant aux dispositions de la présente Convention ainsi qu'aux règles établies par le Directeur général et par les accords d'installation conclus entre les Etats parties et l'Organisation.

39. L'équipe d'inspection respecte rigoureusement le mandat d'inspection donné par le Directeur général. Elle s'abstient d'activités outrepassant ce mandat.

40. Les activités de l'équipe d'inspection sont organisées de sorte que ses membres puissent accomplir leurs fonctions dans les délais et avec l'efficacité voulus et qu'elles incommode le moins possible l'Etat partie inspecté ou l'Etat hôte et perturbent au minimum l'installation ou la zone inspectée. L'équipe d'inspection évite de gêner ou de retarder plus que de besoin le fonctionnement d'une installation et de porter atteinte à sa sécurité. En particulier, l'équipe d'inspection ne fait fonctionner aucune installation. Si les inspecteurs estiment que, pour remplir leur mandat, des opérations particulières doivent être effectuées dans l'installation, ils demandent au représentant désigné de l'installation inspectée de les faire exécuter. Le représentant répond à cette demande dans la mesure du possible.

41. Dans l'exécution de leur tâche sur le territoire d'un Etat partie inspecté ou d'un Etat hôte, les membres de l'équipe d'inspection sont accompagnés de représentants de l'Etat partie inspecté, si celui-ci le demande, mais cela ne doit pas retarder l'équipe d'inspection ni la gêner de quelque autre manière dans l'exercice de ses fonctions.

42. Le Secrétariat technique établira des procédures détaillées pour la conduite des inspections, lesquelles seront incorporées dans le manuel

d'inspection, en tenant compte des principes directeurs qui seront examinés et approuvés par la Conférence, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII.

Sécurité

43. En menant leurs activités, les inspecteurs et les assistants d'inspection se conforment aux règlements de sécurité en vigueur au site de l'inspection, notamment ceux qui visent la protection des zones contrôlées à l'intérieur d'une installation et la sécurité du personnel. Afin de satisfaire à ces exigences, des procédures détaillées appropriées seront examinées et approuvées par la Conférence, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII.

Communications

44. Les inspecteurs ont le droit de communiquer avec le siège du Secrétariat technique pendant toute la période passée dans le pays. A cette fin, ils peuvent se servir de leur propre matériel, approuvé et dûment homologué, et demander à l'Etat partie inspecté ou à l'Etat partie hôte de leur donner accès à d'autres moyens de communication. L'équipe d'inspection a le droit d'utiliser son propre système de radiocommunications bidirectionnel entre le personnel patrouillant le long du périmètre et d'autres membres de l'équipe d'inspection.

Droits de l'équipe d'inspection et de l'Etat partie inspecté

45. L'équipe d'inspection, conformément aux articles et annexes pertinents de la présente Convention ainsi qu'aux accords d'installation et aux procédures énoncées dans le manuel d'inspection, a le droit d'accéder librement au site d'inspection. Les éléments à inspecter sont choisis par les inspecteurs.

46. Les inspecteurs ont le droit de s'entretenir avec tout membre du personnel de l'installation en présence de représentants de l'Etat partie inspecté dans le but d'établir les faits pertinents. Les inspecteurs ne demandent que les renseignements et les données nécessaires pour réaliser l'inspection et l'Etat partie inspecté les leur communique sur demande. L'Etat partie inspecté a le droit de soulever des objections quant aux questions posées au personnel de l'installation si ces questions sont jugées étrangères à l'inspection. Si le chef de l'équipe d'inspection proteste et établit la pertinence des questions posées, celles-ci sont communiquées par écrit à l'Etat partie inspecté aux fins de réponse. L'équipe d'inspection peut prendre note de tout refus d'autoriser des entretiens ou de permettre qu'il soit répondu aux questions et donné des explications dans la partie du rapport d'inspection consacrée à l'esprit de coopération manifesté par l'Etat partie inspecté.

47. Les inspecteurs ont le droit d'inspecter les documents et relevés qu'ils jugent utiles à l'accomplissement de leur mission.

48. Les inspecteurs ont le droit de faire prendre des photographies à leur demande par des représentants de l'Etat partie inspecté ou de l'installation inspectée. Il doit y avoir à disposition des appareils permettant de prendre des photographies à développement instantané. L'équipe d'inspection détermine si les photographies prises correspondent à ce qui a été demandé; si tel n'est pas le cas, il convient de recommencer l'opération. Aussi bien l'équipe d'inspection que l'Etat partie inspecté conservent un exemplaire de chaque photographie.

49. Les représentants de l'Etat partie inspecté ont le droit d'observer toutes les activités de vérification exécutées par l'équipe d'inspection.

50. L'Etat partie inspecté reçoit, à sa demande, copie des informations et des données recueillies au sujet de son (ses) installation(s) par le Secrétariat technique.

51. Les inspecteurs ont le droit de demander des éclaircissements au sujet d'ambiguïtés apparues durant l'inspection. Ces demandes sont promptement formulées par l'intermédiaire du représentant de l'Etat partie inspecté. Ce dernier fournit à l'équipe d'inspection, pendant l'inspection, tous éclaircissements nécessaires pour lever les ambiguïtés. Lorsque des questions se rapportant à un objet ou à un bâtiment à l'intérieur du site d'inspection restent sans réponse, et si la demande en est faite, l'objet ou le bâtiment est photographié afin d'en déterminer la nature et la fonction. S'il n'est pas possible de lever ces ambiguïtés pendant l'inspection, les inspecteurs en informent immédiatement le Secrétariat technique. Toute question restée sans réponse, tous éclaircissements apportés et un exemplaire de toutes photographies prises figurent dans le rapport d'inspection.

Prélèvement, manipulation et analyse des échantillons

52. Les représentants de l'Etat partie inspecté ou de l'installation inspectée prélèvent des échantillons à la demande de l'équipe d'inspection et en présence d'inspecteurs. S'il en est ainsi convenu au préalable avec les représentants de l'Etat partie inspecté ou de l'installation inspectée, l'équipe d'inspection peut prélever elle-même les échantillons.

53. Chaque fois que possible, l'analyse des échantillons se fait sur place. L'équipe d'inspection a le droit d'analyser sur place les échantillons à l'aide du matériel approuvé qu'elle a apporté. A la demande de l'équipe d'inspection, l'Etat partie inspecté fournit, suivant les procédures convenues, une assistance pour l'analyse des échantillons sur place. Selon une autre formule, l'équipe d'inspection demande que les analyses appropriées soient faites sur place, en sa présence.

54. L'Etat partie inspecté a le droit de conserver une partie de tous les échantillons prélevés ou de prendre des doubles des échantillons et d'être présent lors de l'analyse sur place des échantillons.

55. Si elle le juge nécessaire, l'équipe d'inspection transfère des échantillons à l'extérieur aux fins d'analyse dans des laboratoires désignés par l'Organisation.

56. Le Directeur général est responsable au premier chef de la sécurité, de l'intégrité et de la conservation des échantillons. Il lui incombe aussi de veiller à ce que soit protégée la confidentialité des échantillons transférés pour analyse à l'extérieur. A cet égard, le Directeur général se conforme aux procédures que la Conférence examinera et approuvera, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII, aux fins de leur incorporation dans le manuel d'inspection. Il lui revient :

a) D'établir un régime rigoureux concernant le prélèvement, la manipulation, le transport et l'analyse des échantillons;

b) D'homologuer les laboratoires désignés pour effectuer les divers types d'analyse;

c) De superviser la normalisation du matériel et des méthodes employés dans ces laboratoires, ainsi que du matériel d'analyse mobile et des méthodes employées en liaison avec ce matériel mobile, et de suivre le contrôle de la qualité et l'application générale des normes eu égard à l'homologation de ces laboratoires, du matériel mobile et des méthodes employées en liaison avec ce matériel;

d) De choisir parmi les laboratoires désignés ceux qui sont appelés à effectuer des analyses ou d'autres tâches liées à des enquêtes déterminées.

57. Lorsqu'il y a lieu d'effectuer une analyse hors site, les échantillons sont analysés dans au moins deux laboratoires désignés. Le Secrétariat technique veille au traitement rapide des résultats d'analyse. Les échantillons sont comptabilisés par le Secrétariat technique et tout échantillon non utilisé, ou partie d'un tel échantillon, est renvoyé au Secrétariat technique.

58. Le Secrétariat technique rassemble les résultats des analyses d'échantillons qui sont pertinents pour le respect de la présente Convention et les incorpore dans le rapport d'inspection final. Il inclut dans le rapport des données détaillées concernant le matériel et les méthodes employés par les laboratoires désignés qui ont fait ces analyses.

Prolongation de l'inspection

59. La période d'inspection peut être prolongée d'entente avec le représentant de l'Etat partie inspecté.

Rapport de fin d'inspection

60. Au terme d'une inspection, l'équipe d'inspection tient une réunion avec les représentants de l'Etat partie inspecté et le personnel responsable du site inspecté pour passer en revue les constatations préliminaires de l'équipe et lever d'éventuelles ambiguïtés. L'équipe d'inspection communique par écrit aux représentants de l'Etat partie inspecté ses constatations préliminaires, en se conformant à un modèle de présentation donné; elle

leur fournit aussi une liste de tous les échantillons qu'elle a prélevés et la copie des renseignements consignés par écrit ainsi que des données recueillies et autres éléments qui doivent être retirés du site. Ce document est signé par le chef de l'équipe d'inspection. Le représentant de l'Etat partie inspecté le contresigne pour indiquer qu'il a pris note de son contenu. La réunion s'achève au plus tard 24 heures après la fin de l'inspection.

F. DEPART

61. Une fois accompli le processus postérieur à l'inspection, l'équipe d'inspection quitte le territoire de l'Etat partie inspecté ou de l'Etat hôte dans les plus brefs délais.

G. RAPPORTS

62. Au plus tard dix jours après l'inspection, les inspecteurs établissent un rapport final faisant état de leurs activités et de leurs constatations, dans lequel ils s'en tiennent aux faits. Leur rapport ne contient que des faits pertinents pour le respect de la présente Convention, tel que le prévoit le mandat d'inspection. Le rapport fournit également des renseignements sur la manière dont l'Etat partie inspecté a coopéré avec l'équipe d'inspection. S'il y a des observations divergentes de la part des inspecteurs, celles-ci peuvent être signalées dans une annexe du rapport. Le rapport reste confidentiel.

63. Le rapport final est immédiatement remis à l'Etat partie inspecté. Toutes observations que l'Etat partie inspecté ferait immédiatement par écrit au sujet des constatations y figurant sont annexées au rapport. Le rapport final, accompagné des observations de l'Etat partie inspecté, est présenté au Directeur général au plus tard 30 jours après l'inspection.

64. Si le rapport fait état d'incertitudes, ou si la coopération entre l'autorité nationale et les inspecteurs n'a pas été satisfaisante, le Directeur général demande des éclaircissements à l'Etat partie.

65. Si les incertitudes ne peuvent pas être levées ou si les faits établis sont de nature à suggérer que les obligations contractées en vertu de la présente Convention n'ont pas été remplies, le Directeur général en informe sans tarder le Conseil exécutif.

H. APPLICATION DES DISPOSITIONS GENERALES

66. Les dispositions de la présente partie s'appliquent à toutes les inspections effectuées conformément à la présente Convention, sauf quand elles diffèrent des dispositions concernant des types particuliers d'inspection énoncées dans les troisième à onzième parties de la présente Annexe, auquel cas ces dernières dispositions l'emportent.

TROISIEME PARTIE

DISPOSITIONS GENERALES CONCERNANT LES
MESURES DE VERIFICATION PRISES
CONFORMEMENT AUX ARTICLES IV ET V AINSI
QU'AU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE VIA. INSPECTIONS INITIALES ET ACCORDS
D'INSTALLATION

1. Chaque installation déclarée qui est soumise à l'inspection sur place conformément aux articles IV et V ainsi qu'au paragraphe 3 de l'article VI, fait l'objet d'une inspection initiale dès qu'elle a été déclarée. Cette inspection de l'installation a pour but de vérifier les renseignements fournis, d'obtenir toute information supplémentaire nécessaire pour planifier les activités de vérification futures dans l'installation, y compris les inspections sur place et une surveillance continue au moyen d'instruments installés sur place, et de préparer l'accord d'installation.
2. Les Etats parties veillent à ce que la vérification des déclarations et la mise en route des mesures de vérification systématique puissent être effectuées par le Secrétariat technique dans toutes les installations selon les calendriers établis, après l'entrée en vigueur de la Convention à leur égard.
3. Chaque Etat partie conclut avec l'Organisation un accord concernant chacune des installations déclarées et soumises à l'inspection sur place conformément aux articles IV et V ainsi qu'au paragraphe 3 de l'article VI.
4. Les accords d'installation sont conclus au plus tard 180 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à l'égard de l'Etat partie ou la déclaration initiale de l'installation, sauf pour les installations de destruction d'armes chimiques, auxquelles s'appliquent les paragraphes 5 à 7.
5. Pour l'installation de destruction d'armes chimiques qui est mise en service plus d'un an après l'entrée en vigueur de la présente Convention à l'égard de l'Etat partie, l'accord d'installation est conclu au moins 180 jours avant sa mise en service.
6. Pour l'installation de destruction d'armes chimiques qui est en service à la date à laquelle la présente Convention entre en vigueur à l'égard de l'Etat partie ou qui est mise en service au plus tard un an après cette date, l'accord d'installation est conclu au plus tard 210 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à l'égard de l'Etat partie, à moins que le Conseil exécutif ne juge que des arrangements de vérification transitoires, approuvés conformément au paragraphe 51 de la quatrième partie (A) de la présente Annexe et comportant un accord d'installation transitoire, des dispositions relatives à la vérification par l'inspection sur place et une surveillance au moyen d'instruments installés sur place ainsi qu'un calendrier d'application de ces arrangements, sont suffisants.
7. S'il est prévu que l'installation visée au paragraphe 6 sera mise hors service au plus tard deux ans après l'entrée en vigueur de la présente

Convention à l'égard de l'Etat partie, le Conseil exécutif peut juger que des arrangements de vérification transitoires, approuvés conformément au paragraphe 51 de la quatrième partie (A) de la présente Annexe et comportant un accord d'installation transitoire, des dispositions relatives à la vérification par l'inspection sur place et une surveillance au moyen d'instruments installés sur place ainsi qu'un calendrier d'application des arrangements, sont suffisants.

8. Les accords d'installation s'inspirent d'accords types et contiennent des arrangements détaillés qui régissent les inspections dans chaque installation. Les accords types comprennent des dispositions visant à tenir compte des progrès techniques futurs et seront examinés et approuvés par la Conférence, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII.

9. Le Secrétariat technique peut conserver à chaque site une boîte scellée destinée aux photographies, plans et autres informations auxquels il pourrait vouloir se référer lors d'inspections ultérieures.

B. ARRANGEMENTS PERMANENTS

10. Le Secrétariat technique a le droit de faire installer et d'utiliser s'il y a lieu des instruments et systèmes de surveillance continue ainsi que des scellés, conformément aux dispositions pertinentes de la présente Convention et aux accords d'installation conclus entre les Etats parties et l'Organisation.

11. L'Etat partie inspecté a le droit, selon les procédures convenues, d'examiner tout instrument utilisé ou installé par l'équipe d'inspection et de le faire essayer en présence de représentants de l'Etat partie inspecté. L'équipe d'inspection a le droit d'utiliser les instruments que l'Etat partie inspecté aurait installés pour surveiller lui-même les opérations de destruction des armes chimiques. A cette fin, l'équipe d'inspection a le droit d'examiner les instruments de l'Etat partie qu'elle entend utiliser aux fins de la vérification de la destruction des armes chimiques et de les faire essayer en sa présence.

12. L'Etat partie inspecté fournit les moyens nécessaires pour assurer l'installation et la mise en marche des instruments et systèmes de surveillance continue.

13. En ce qui concerne l'application des paragraphes 11 et 12, des procédures détaillées appropriées seront examinées et approuvées par la Conférence, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII.

14. L'Etat partie inspecté informe immédiatement le Secrétariat technique de tout incident qui se produit ou pourrait se produire dans une installation où des instruments de surveillance sont installés et qui risquerait d'influer sur le système de surveillance. L'Etat partie inspecté coordonne avec le Secrétariat technique l'action subséquente en vue de rétablir le fonctionnement du système de surveillance et de déterminer au plus vite les mesures provisoires à prendre, selon que de besoin.

15. L'équipe d'inspection s'assure au cours de chaque inspection que le système de surveillance fonctionne bien et qu'il n'a pas été touché aux scellés apposés. Il se peut qu'il faille en outre effectuer des visites, selon que de besoin, pour assurer l'entretien du système de surveillance, remplacer du matériel ou opérer des ajustements en ce qui concerne le champ couvert par le système.

16. Si le système de surveillance signale une anomalie, le Secrétariat technique agit immédiatement pour déterminer si elle découle d'un fonctionnement défectueux du matériel ou d'activités menées dans l'installation. Si, après examen, le problème n'est pas résolu, le Secrétariat technique s'assure immédiatement des faits, au besoin en effectuant sur-le-champ une inspection sur place ou une visite de l'installation. Sitôt le problème détecté, le Secrétariat technique le porte à la connaissance de l'Etat partie inspecté, qui aide à le résoudre.

C. ACTIVITES PRECEDANT L'INSPECTION

17. Excepté dans le cas spécifié au paragraphe 18, notification de l'inspection est donnée à l'Etat partie inspecté au moins 24 heures avant l'arrivée prévue de l'équipe d'inspection au point d'entrée.

18. Notification de l'inspection initiale est donnée à l'Etat partie inspecté au moins 72 heures avant l'heure prévue de l'arrivée de l'équipe d'inspection au point d'entrée.

**DESTRUCTION DES ARMES CHIMIQUES ET
VERIFICATION DE LEUR DESTRUCTION
CONFORMEMENT A L'ARTICLE IV**

A. DECLARATIONS**Déclarations d'armes chimiques**

1. La déclaration d'armes chimiques que présente un Etat partie conformément au paragraphe 1, alinéa a) ii), de l'article III contient les renseignements suivants:

- a) Quantité globale de chaque produit chimique déclaré;
- b) Emplacement précis de chaque installation de stockage d'armes chimiques, désignée par:
 - i) Son nom;
 - ii) Ses coordonnées géographiques;
 - iii) Un schéma détaillé du site, indiquant les limites de l'installation et l'emplacement des silos/des zones de stockage à l'intérieur de l'installation;
- c) Inventaire détaillé de chaque installation de stockage d'armes chimiques, spécifiant:
 - i) Les produits chimiques définis en tant qu'armes chimiques conformément à l'article II;
 - ii) Les munitions, les sous-munitions, les dispositifs et le matériel non remplis, définis en tant qu'armes chimiques;
 - iii) Le matériel spécifiquement conçu pour être utilisé en liaison directe avec l'emploi des munitions, des sous-munitions, des dispositifs ou du matériel visé au point ii);
 - iv) Les produits chimiques spécifiquement conçus pour être utilisés en liaison directe avec l'emploi des munitions, des sous-munitions, des dispositifs ou du matériel visé au point ii).

2. Les dispositions suivantes s'appliquent aux produits chimiques visés à l'alinéa c) i) du paragraphe 1 :

- a) Les produits chimiques sont déclarés selon les tableaux figurant à l'Annexe sur les produits chimiques;
- b) S'il s'agit d'un produit qui n'est pas inscrit aux tableaux de cette annexe, les renseignements nécessaires pour pouvoir éventuellement l'inscrire au tableau approprié, y compris la toxicité du composé à l'état pur, sont fournis. S'il s'agit d'un précurseur, la toxicité et la nature du principal ou des principaux produits finals de la réaction sont indiquées;
- c) Les produits chimiques sont identifiés par leur nom chimique selon la nomenclature en vigueur de l'Union internationale de chimie pure et appliquée (UICPA), par leur formule développée et, s'il a été attribué, par leur numéro de fichier du *Chemical Abstracts Service*. S'il s'agit d'un précurseur, la toxicité et la nature du principal ou des principaux produits finals de la réaction sont indiquées;

d) S'il s'agit d'un mélange de deux produits chimiques ou davantage, chaque produit est identifié et son pourcentage indiqué; le mélange est déclaré dans la catégorie du produit chimique le plus toxique. Si un composant d'une arme chimique binaire consiste en un mélange de deux produits chimiques ou davantage, chaque produit chimique est identifié et son pourcentage indiqué;

e) Les armes chimiques binaires sont déclarées au titre du produit final pertinent, dans le cadre des catégories d'armes chimiques spécifiées au paragraphe 16. Les renseignements supplémentaires suivants sont fournis pour chaque type de munition/de dispositif chimique binaire :

- i) Nom chimique du produit final toxique;
- ii) Composition chimique et quantité de chaque composant;
- iii) Rapport pondéral effectif entre les composants;
- iv) Indication du composant qui est considéré comme le composant clef;
- v) Quantité prévue du produit final toxique, calculée sur une base stoechiométrique à partir du composant clef, dans l'hypothèse d'un rendement de 100%. Une quantité déclarée (en tonnes) du composant clef destinée à un produit final toxique spécifique est considérée comme équivalant à la quantité (en tonnes) de ce produit final toxique calculée sur une base stoechiométrique, dans l'hypothèse d'un rendement de 100%;

f) En ce qui concerne les armes chimiques à composants multiples, la déclaration est analogue à celle qui est envisagée pour les armes chimiques binaires;

g) Pour chaque produit chimique, le type de stockage (munitions, sous-munitions, dispositifs, matériel ou conteneurs de vrac et autres types de conteneurs) est déclaré. Pour chaque type de stockage, les précisions suivantes sont apportées :

- i) Type;
- ii) Taille ou calibre;
- iii) Nombre d'éléments;
- iv) Poids nominal de la charge chimique par élément;

h) Pour chaque produit chimique, le poids total au site de stockage est déclaré;

- i) En outre, pour les produits chimiques stockés en vrac, le pourcentage de produit pur est déclaré, s'il est connu.

3. Pour chacun des types de munition, de sous-munition, de dispositif ou de matériel non rempli qui sont visés à l'alinéa c) ii) du paragraphe 1, les renseignements suivants sont donnés :

- a) Nombre d'éléments;
- b) Volume de remplissage nominal par élément;
- c) Charge chimique destinée à ces éléments.

4. La déclaration d'armes chimiques que présente un Etat partie conformément au paragraphe 1, alinéa a) iii), de l'article III contient tous les renseignements prévus aux paragraphes 1 à 3 ci-dessus. Il appartient à l'Etat partie sur le territoire duquel se trouvent les armes chimiques de prendre les dispositions voulues avec l'autre Etat pour que les déclarations soient faites. Si l'Etat partie sur le territoire duquel se trouvent les armes chimiques ne peut pas s'acquitter des obligations découlant du présent paragraphe, il en expose les raisons.

Déclarations de transferts et de réceptions antérieurs

5. L'Etat partie qui a transféré ou reçu des armes chimiques depuis le 1er janvier 1946 déclare ces transferts ou ces réceptions conformément au paragraphe 1, alinéa a) iv), de l'article III, pour autant que la quantité transférée ou reçue dépasse une tonne de produit chimique par an, en vrac et/ou sous forme de munition. Cette déclaration est faite selon les modalités d'inventaire spécifiées aux paragraphes 1 et 2. Elle indique également les pays fournisseurs, les pays destinataires, les dates des transferts ou des réceptions et, aussi précisément que possible, l'emplacement actuel des éléments transférés. Si certains des renseignements spécifiés ne sont plus disponibles pour les transferts et les réceptions effectués pendant la période comprise entre le 1er janvier 1946 et le 1er janvier 1970, l'Etat partie fournit les renseignements dont il disposerait encore et expose les raisons pour lesquelles il ne peut pas présenter de déclaration complète.

Présentation du plan général de destruction des armes chimiques

6. Le plan général de destruction des armes chimiques, présenté conformément au paragraphe 1, alinéa a) v), de l'article III, donne une vue d'ensemble du programme national que l'Etat partie entend mettre en oeuvre pour détruire les armes chimiques et apporte des précisions sur les efforts déployés par l'Etat partie pour atteindre les objectifs fixés par la présente Convention en matière de destruction des armes. Ce plan comporte les éléments suivants :

a) Programme de destruction général, indiquant les types et les quantités approximatives d'armes chimiques à détruire au cours de chaque période de destruction annuelle dans chaque installation de destruction existante et, si possible, dans chaque installation de destruction prévue;

b) Nombre des installations de destruction d'armes chimiques existantes ou prévues qui seront exploitées durant la période de destruction;

c) Pour chaque installation de destruction d'armes chimiques existante ou prévue :

- i) Nom et emplacement;
- ii) Types et quantités approximatives d'armes chimiques à détruire, type (par exemple, agent neurotoxique ou agent

vésicant) et quantité approximative de la charge chimique à détruire;

d) Plans et programmes de formation du personnel nécessaire pour exploiter les installations de destruction;

e) Normes nationales en matière de sécurité et d'émissions auxquelles les installations de destruction doivent se conformer;

f) Renseignements sur la mise au point de nouvelles méthodes de destruction des armes chimiques et sur l'amélioration des méthodes existantes;

g) Estimation des coûts de destruction des armes chimiques;

h) Toute question de nature à avoir une incidence défavorable sur le programme de destruction national.

B. MESURES EN VUE DE VERROUILLER ET DE PREPARER L'INSTALLATION DE STOCKAGE

7. Au plus tard au moment de la présentation de sa déclaration d'armes chimiques, l'Etat partie prend les mesures qu'il juge appropriées pour verrouiller ses installations de stockage et empêche tout déplacement de ses armes chimiques hors des installations, excepté aux fins de leur destruction.

8. L'Etat partie veille à ce que les armes chimiques à ses installations de stockage soient configurées de telle manière qu'il soit possible d'y accéder aisément aux fins de la vérification effectuée conformément aux paragraphes 37 à 49.

9. Tant que l'installation de stockage reste fermée pour tout déplacement des armes chimiques hors de l'installation excepté aux fins de leur destruction, l'Etat partie peut poursuivre dans l'installation : les activités d'entretien courant, y compris l'entretien courant des armes chimiques; les contrôles de sécurité et les activités liées à la sécurité physique; ainsi que la préparation des armes chimiques aux fins de leur destruction.

10. Ne font pas partie des activités d'entretien des armes chimiques :

a) Le remplacement d'un agent ou de corps de munition;

b) La modification des caractéristiques initiales d'une munition, de ses parties ou de ses éléments.

11. Toutes les activités d'entretien sont soumises à la surveillance du Secrétariat technique.

C. DESTRUCTION

Principes et méthodes de destruction des armes chimiques

12. On entend par «destruction des armes chimiques» un processus par lequel les produits chimiques sont transformés d'une façon essentiellement irréversible en une forme qui ne se prête pas à la fabrication d'armes

chimiques, et qui rend d'une manière irréversible les munitions et autres dispositifs inutilisables en tant que tels.

13. Chaque Etat partie détermine comment il détruit les armes chimiques, si ce n'est que les méthodes suivantes ne pourront pas être utilisées: déversement dans des eaux quelconques, enfouissement ou combustion à ciel ouvert. Il détruit les armes chimiques uniquement dans des installations spécifiquement désignées et convenablement conçues et équipées.

14. Chaque Etat partie veille à ce que ses installations de destruction d'armes chimiques soient construites et exploitées de manière à assurer la destruction des armes chimiques, et à ce que le processus de destruction puisse être vérifié conformément aux dispositions de la présente Convention.

Ordre de destruction

15. L'ordre de destruction des armes chimiques est fondé sur les obligations énoncées à l'article premier et aux autres articles de la présente Convention, notamment les obligations relatives à la vérification systématique sur place. Il fait la part de l'intérêt qu'ont les Etats parties à jouir d'une sécurité non diminuée pendant la période de destruction; du renforcement de la confiance au début de la phase de destruction; de l'acquisition progressive de données d'expérience au cours de la destruction des armes chimiques et du principe d'une applicabilité indépendante de la composition réelle des stocks ainsi que des méthodes choisies pour détruire les armes chimiques. L'ordre de destruction repose sur le principe du nivellement.

16. Aux fins de leur destruction, les armes chimiques déclarées par chaque Etat partie sont réparties en trois catégories:

Catégorie 1: Armes chimiques fabriquées à l'aide de produits chimiques du tableau 1, ainsi que leurs parties et composants;

Catégorie 2: Armes chimiques fabriquées à l'aide de tous les autres produits chimiques, ainsi que leurs parties et composants;

Catégorie 3: Munitions et dispositifs non remplis et matériel spécifiquement conçu pour être utilisé en liaison directe avec l'emploi d'armes chimiques.

17. L'Etat partie:

a) Entreprenant la destruction des armes chimiques de la catégorie 1 au plus tard deux ans après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard et l'achève au plus tard dix ans après l'entrée en vigueur de la Convention. Il détruit les armes chimiques en respectant les délais de destruction ci-après:

- i) Phase 1: Au plus tard deux ans après l'entrée en vigueur de la Convention, les essais de sa première installation de destruction devront être achevés. Au moins 1% des armes chimiques de la catégorie 1 auront été détruites au plus tard trois ans après l'entrée en vigueur de la Convention;

- ii) Phase 2: Au moins 20% des armes chimiques de la catégorie 1 auront été détruites au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur de la Convention;
- iii) Phase 3: Au moins 45% des armes chimiques de la catégorie 1 auront été détruites au plus tard sept ans après l'entrée en vigueur de la Convention;
- iv) Phase 4: Toutes les armes chimiques de la catégorie 1 auront été détruites au plus tard dix ans après l'entrée en vigueur de la Convention;

b) Entreprenant la destruction des armes chimiques de la catégorie 2 au plus tard un an après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard et l'achève au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur de la Convention. Les armes chimiques de la catégorie 2 sont détruites progressivement, par quantités annuelles égales, pendant toute la période de destruction. Le facteur de comparaison pour ces armes est le poids des produits chimiques de la catégorie 2;

c) Entreprenant la destruction des armes chimiques de la catégorie 3 au plus tard un an après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard et l'achève au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur de la Convention. Les armes chimiques de la catégorie 3 sont détruites progressivement, par quantités annuelles égales, pendant toute la période de destruction. Le facteur de comparaison pour les munitions et les dispositifs non remplis est exprimé par le volume de remplissage nominal (m³) et, pour le matériel, par le nombre d'éléments.

18. Les dispositions suivantes s'appliquent aux armes chimiques binaires:

a) Aux fins de l'ordre de destruction, la quantité déclarée (en tonnes) du composant clé destiné à un produit final toxique spécifique est considérée comme équivalant à la quantité (en tonnes) de ce produit final toxique calculée sur une base stoechiométrique, dans l'hypothèse d'un rendement de 100%;

b) La nécessité de détruire une quantité déterminée du composant clé entraîne celle de détruire une quantité correspondante de l'autre composant, calculée à partir du rapport de poids effectif entre les composants que renferme le type considéré de munition/de dispositif chimique binaire;

c) Si la quantité déclarée de l'autre composant est supérieure à celle qui est nécessaire, compte tenu du rapport de poids effectif entre les composants, l'excédent est détruit au cours des deux premières années suivant le début des opérations de destruction;

d) A la fin de chaque année d'opérations suivante, l'Etat partie peut conserver la quantité de l'autre composant déclaré qui a été déterminée sur la base du rapport de poids effectif entre les composants que renferme le type considéré de munition/de dispositif chimique binaire.

19. En ce qui concerne les armes chimiques à composants multiples, l'ordre de destruction est analogue à celui qui est envisagé pour les armes chimiques binaires.

20. Le Conseil exécutif examine les plans généraux de destruction des armes chimiques présentés conformément au paragraphe 1, alinéa a) v), de l'article III et au paragraphe 6 de la présente partie, notamment pour s'assurer qu'ils correspondent à l'ordre de destruction établi aux paragraphes 15 à 19. Le Conseil exécutif consulte tout Etat partie dont le plan n'est pas conforme afin que les ajustements nécessaires y soient apportés.

21. Si l'Etat partie estime que, en raison de circonstances exceptionnelles indépendantes de sa volonté, il ne peut pas atteindre le niveau de destruction fixé pour la phase 1, 2 ou 3 de l'ordre de destruction des armes chimiques de la catégorie I, il peut proposer que ce niveau soit ajusté. La proposition doit être faite au plus tard 120 jours après l'entrée en vigueur de la Convention et comporte un exposé détaillé des raisons qui la motivent.

22. Chaque Etat partie prend toutes les mesures nécessaires pour faire en sorte que les armes chimiques de la catégorie I soient détruites dans les délais de destruction fixés à l'alinéa a) du paragraphe 17 tels qu'ils ont été ajustés conformément au paragraphe 21. Cependant, si un Etat partie estime qu'il ne parviendra pas à détruire le pourcentage requis d'armes chimiques de la catégorie I dans le délai fixé pour l'une des phases de destruction intermédiaires, il peut demander au Conseil exécutif de recommander à la Conférence d'accorder à l'Etat considéré une prolongation du délai que celui-ci est tenu de respecter en l'occurrence. La demande doit être faite au moins 180 jours avant l'expiration du délai de destruction intermédiaire et comporte un exposé détaillé des raisons qui la motivent ainsi que les plans que l'Etat partie entend suivre pour être en mesure de s'acquitter de l'obligation de respecter le délai de destruction suivant.

23. Si la prolongation est accordée, l'Etat partie reste tenu d'atteindre le niveau cumulatif fixé pour la phase de destruction suivante dans le délai prescrit pour cette phase. Les prolongations accordées conformément à la présente section ne modifient en rien l'obligation où se trouve l'Etat partie d'achever la destruction de toutes les armes chimiques de la catégorie I au plus tard dix ans après l'entrée en vigueur de la présente Convention.

Prolongation du délai d'achèvement de la destruction

24. Si l'Etat partie estime qu'il ne parviendra pas à achever la destruction de toutes les armes chimiques de la catégorie I au plus tard dix ans après l'entrée en vigueur de la Convention, il peut demander au Conseil exécutif de repousser ce délai. La demande doit être faite au plus tard neuf ans après l'entrée en vigueur de la Convention.

25. La demande comporte :

- a) L'indication du nouveau délai proposé;
- b) Un exposé détaillé des raisons pour lesquelles une prolongation est proposée;

c) Un plan de destruction détaillé pour la période correspondant à la prolongation proposée et pour le reste de la période de destruction initiale de dix ans.

26. La Conférence se prononce sur la demande à sa session suivante, compte tenu de la recommandation que lui fait le Conseil exécutif. La prolongation correspond au minimum nécessaire et, en tout état de cause, l'Etat partie est tenu d'avoir achevé la destruction de toutes ses armes chimiques au plus tard 15 ans après l'entrée en vigueur de la Convention. Le Conseil exécutif définit les conditions auxquelles la prolongation est subordonnée, y compris les mesures de vérification spécifiques qu'il juge nécessaires ainsi que les mesures spécifiques que l'Etat partie doit adopter pour surmonter les difficultés posées par l'application de son programme de destruction. Les coûts de la vérification pendant la période de prolongation sont répartis conformément au paragraphe 16 de l'article IV.

27. Si la prolongation est accordée, l'Etat partie prend les mesures appropriées pour respecter tous les délais ultérieurs.

28. L'Etat partie continue à présenter des plans de destruction annuels détaillés conformément au paragraphe 29 ainsi que des rapports annuels sur la destruction des armes chimiques de la catégorie I conformément au paragraphe 36 jusqu'à ce que toutes les armes chimiques de la catégorie I aient été détruites. En outre, il fait rapport au Conseil exécutif sur ses activités de destruction à des intervalles de 90 jours au plus pendant toute la période de prolongation. Le Conseil exécutif examine les progrès accomplis en ce qui concerne la destruction et prend les mesures nécessaires pour avoir la preuve écrite de ces progrès. Le Conseil exécutif fournit aux Etats parties, sur demande, toutes les informations relatives aux activités de destruction menées pendant la période de prolongation.

Plans de destruction annuels détaillés

29. Les plans de destruction annuels détaillés qui sont présentés au Secrétariat technique au plus tard 60 jours avant le début de chaque période de destruction annuelle, conformément au paragraphe 7, alinéa a), de l'article IV, comportent les éléments suivants :

a) Quantité de chaque type spécifique d'arme chimique à détruire dans chaque installation et dates auxquelles la destruction de chaque type spécifique d'arme chimique aura été achevée;

b) Pour chaque installation de destruction d'armes chimiques, schéma détaillé du site indiquant toute modification apportée aux schémas précédemment fournis;

c) Programme détaillé des activités dans chaque installation de destruction d'armes chimiques pour l'année à venir, indiquant les délais prévus pour la conception, la construction ou la transformation de l'installation, la mise en place du matériel, sa vérification et la formation des opérateurs, ainsi que les opérations de destruction pour chaque type spécifique d'arme chimique, et précisant les périodes d'inactivité prévues.

30. L'Etat partie fournit des renseignements détaillés sur chacune de ses installations de destruction d'armes chimiques afin d'aider le Secrétariat technique à élaborer les procédures d'inspection préliminaires à suivre dans l'installation.

31. Les renseignements détaillés sur chacune des installations de destruction comportent les éléments suivants :

- a) Nom, adresse et emplacement;
- b) Schémas détaillés et annotés de l'installation;
- c) Schémas d'aménagement de l'installation, schémas de procédé et schémas de l'appareillage et de la tuyauterie;
- d) Descriptions techniques détaillées du matériel, comprenant les schémas de conception et les spécifications des appareils qu'il est prévu d'employer pour : l'extraction de la charge chimique des munitions, des dispositifs et des conteneurs; l'entreposage temporaire de la charge chimique extraite; la destruction de l'agent chimique; et la destruction des munitions, des dispositifs et des conteneurs;
- e) Descriptions techniques détaillées du procédé de destruction, comprenant les débits matières, les températures et les pressions, ainsi que le rendement prévu de l'opération;
- f) Capacité calculée de l'installation pour chaque type spécifique d'arme chimique;
- g) Description détaillée des produits de la destruction et méthode d'élimination définitive de ces produits;
- h) Description technique détaillée des mesures visant à faciliter les inspections effectuées conformément à la présente Convention;
- i) Description détaillée de toute zone d'entreposage temporaire, dans l'installation de destruction, qui doit servir à alimenter directement l'installation de destruction en armes chimiques, comprenant des schémas du site et de l'installation ainsi que des renseignements sur la capacité de stockage pour chaque type spécifique d'arme chimique à détruire dans l'installation;
- j) Description détaillée des mesures sanitaires et de sécurité en vigueur dans l'installation;
- k) Description détaillée du logement et des locaux de travail réservés aux inspecteurs;
- l) Mesures qu'il est suggéré de prendre en vue de la vérification internationale.

32. L'Etat partie fournit, pour chacune de ses installations de destruction d'armes chimiques, les manuels d'exploitation de l'usine, les plans sanitaires et de sécurité, les manuels d'exploitation et d'assurance et de contrôle de la qualité des laboratoires, et les autorisations d'activités potentiellement polluantes qui ont été délivrées, hormis les éléments d'information qu'il a communiqués précédemment.

33. L'Etat partie informe sans retard le Secrétariat technique de tout fait nouveau de nature à affecter les activités d'inspection dans ses installations de destruction.

34. Les délais de communication des renseignements visés aux paragraphes 30 à 32 seront examinés et approuvés par la Conférence, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII.

35. Après un examen des renseignements détaillés sur chaque installation de destruction de l'Etat partie, le Secrétariat technique engage au besoin des consultations avec ce dernier afin de s'assurer que les installations sont conçues pour effectuer la destruction des armes chimiques, de permettre une planification avancée des mesures de vérification à appliquer et de s'assurer que l'application des mesures de vérification est compatible avec le bon fonctionnement des installations et que l'exploitation des installations permet une vérification appropriée.

Rapports annuels sur la destruction

36. Les renseignements concernant la mise en oeuvre des plans de destruction des armes chimiques, qui sont fournis au Secrétariat technique conformément au paragraphe 7, alinéa b), de l'article IV au plus tard 60 jours après la fin de chaque période de destruction annuelle, spécifient les quantités d'armes chimiques qui ont été effectivement détruites au cours de l'année écoulée dans chaque installation de destruction. S'il y a lieu, les raisons pour lesquelles les objectifs de destruction n'ont pas été atteints sont indiquées.

D. VERIFICATION

Vérification des déclarations d'armes chimiques par l'inspection sur place

37. La vérification des déclarations d'armes chimiques a pour but de confirmer par l'inspection sur place l'exactitude des déclarations pertinentes faites conformément à l'article III.

38. Les inspecteurs effectuent cette vérification sans retard après la présentation d'une déclaration. Ils vérifient notamment la quantité et la nature des produits chimiques, le type et le nombre des munitions, des dispositifs et autre matériel.

39. Les inspecteurs emploient, selon que de besoin, des scellés, des repères ou d'autres procédures de contrôle des stocks convenues pour faciliter l'inventaire exact des armes chimiques dans chaque installation de stockage.

40. A mesure que l'inventaire progresse, les inspecteurs apposent les scellés du type convenu qui pourraient être nécessaires pour indiquer clairement si des stocks ont été déplacés et pour assurer le verrouillage de l'installation de stockage pendant l'inventaire. Ces scellés sont levés après l'achèvement de l'inventaire, à moins qu'il n'en soit convenu autrement.

41. La vérification systématique des installations de stockage a pour but de veiller à ce qu'aucun déplacement d'armes chimiques hors des installations n'ait lieu sans être décelé.

42. La vérification systématique commence dès que possible après la présentation de la déclaration d'armes chimiques et continue jusqu'à ce que toutes les armes chimiques aient été déplacées de l'installation de stockage. Elle combine, conformément à l'accord d'installation, l'inspection sur place avec une surveillance au moyen d'instruments installés sur place.

43. Lorsque toutes les armes chimiques ont été déplacées de l'installation de stockage, le Secrétariat technique confirme la déclaration correspondante de l'Etat partie, après quoi, il met fin à la vérification systématique de l'installation de stockage, et enlève sans retard tout instrument de surveillance installé par les inspecteurs.

Inspections et visites

44. L'installation de stockage à inspecter est choisie par le Secrétariat technique de telle manière qu'il ne soit pas possible de prévoir exactement quand elle doit être inspectée. Les principes directeurs servant à déterminer la fréquence des inspections systématiques sur place seront élaborés par le Secrétariat technique, compte tenu des recommandations que la Conférence aura examinées et approuvées, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII.

45. Le Secrétariat technique notifie à l'Etat partie sa décision d'inspecter ou de visiter l'installation de stockage 48 heures avant l'arrivée prévue de l'équipe d'inspection dans l'installation aux fins d'inspections systématiques ou de visites. Si l'inspection ou la visite a pour but de régler un problème urgent, ce délai peut être raccourci. Le Secrétariat technique spécifie le but de l'inspection ou de la visite.

46. L'Etat partie inspecté effectue tous les préparatifs nécessaires pour l'arrivée des inspecteurs et veille à ce que ceux-ci soient conduits rapidement de leur point d'entrée à l'installation de stockage. L'accord d'installation spécifie les dispositions administratives concernant les inspecteurs.

47. Dès que l'équipe d'inspection arrive à l'installation de stockage pour en effectuer l'inspection, l'Etat partie inspecté lui fournit les données suivantes sur l'installation :

- a) Nombre de bâtiments de stockage et d'emplacements de stockage;
- b) Pour chaque bâtiment et emplacement de stockage, type et numéro d'identification ou signe par lequel il est indiqué sur le schéma du site;
- c) Pour chaque bâtiment et emplacement de stockage que comporte l'installation, nombre d'éléments de chaque type spécifique d'arme chimie et, pour les conteneurs qui ne font pas partie de munitions binaires, quantité effective de charge chimique par conteneur.

48. En procédant à un inventaire, durant le temps dont ils disposent, les inspecteurs ont le droit :

- a) D'employer tout moyen d'inspection parmi les suivants:
 - i) Inventaire de toutes les armes chimiques stockées dans l'installation;
 - ii) Inventaire de toutes les armes chimiques stockées dans certains bâtiments ou emplacements de l'installation, au gré des inspecteurs;
 - iii) Inventaire de toutes les armes chimiques d'un ou de plusieurs types spécifiques qui sont stockées dans l'installation, au gré des inspecteurs;

b) De contrôler tous les éléments inventoriés en les comparant aux relevés convenus.

49. Conformément aux accords d'installation, les inspecteurs :

a) Ont librement accès à toutes les parties des installations de stockage, y compris aux munitions, aux dispositifs, aux conteneurs de vrac ou aux autres types de conteneurs qui s'y trouvent. En accomplissant leur tâche, les inspecteurs se conforment aux règlements de sécurité en vigueur dans l'installation. Les éléments à inspecter sont choisis par les inspecteurs;

b) Ont le droit, lors de la première inspection et des inspections ultérieures de chaque installation de stockage d'armes chimiques, de désigner les munitions, les dispositifs et les conteneurs sur lesquels des échantillons doivent être prélevés, et d'apposer sur ces munitions, ces dispositifs et ces conteneurs une étiquette unique qui révélerait toute tentative faite pour l'enlever ou l'altérer. Un échantillon est prélevé sur tout élément ainsi étiqueté dans une installation de stockage d'armes chimiques ou une installation de destruction d'armes chimiques dès que faire se peut, compte tenu du programme de destruction, et dans tous les cas avant que les opérations de destruction n'aient pris fin.

Vérification systématique de la destruction des armes chimiques

50. La vérification de la destruction des armes chimiques a pour but :

- a) De confirmer la nature et la quantité des stocks d'armes chimiques à détruire;
- b) De confirmer que ces stocks ont été détruits.

51. Les opérations de destruction des armes chimiques effectuées au cours des 390 jours qui suivent l'entrée en vigueur de la présente Convention sont régies par des arrangements de vérification transitoires. Ces arrangements, qui comportent un accord d'installation transitoire, des dispositions relatives à la vérification par l'inspection sur place et une surveillance au moyen d'instruments installés sur place, ainsi qu'un calendrier d'application des arrangements, sont convenus entre l'Organisation et l'Etat partie inspecté. Le Conseil exécutif approuve ces arrangements au plus tard 60 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à l'égard de l'Etat partie, compte tenu des recommandations du Secrétariat technique,

qui reposent sur une évaluation des renseignements détaillés relatifs à l'installation fournis conformément au paragraphe 31 et sur une visite de l'installation. A sa première session, le Conseil exécutif établira des principes directeurs concernant de tels arrangements en se fondant sur des recommandations qui auront été examinées et approuvées par la Conférence, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII. Les arrangements de vérification transitoires ont pour but d'assurer, pendant toute la période de transition, la vérification de la destruction des armes chimiques, selon les objectifs énoncés au paragraphe 50, et d'éviter toute entrave aux opérations de destruction en cours.

52. Les dispositions des paragraphes 53 à 61 s'appliquent aux opérations de destruction des armes chimiques qui commencent au plus tôt 390 jours après l'entrée en vigueur de la Convention.

53. Le Secrétariat technique établit, en se fondant sur la présente Convention, sur les renseignements détaillés concernant l'installation de destruction et, suivant le cas, sur l'expérience acquise lors de précédentes inspections, un projet de plan d'inspection des opérations de destruction des armes chimiques dans chacune des installations de destruction. Le plan est établi et soumis pour observations à l'Etat partie inspecté au moins 270 jours avant que les opérations de destruction ne commencent dans l'installation conformément à la présente Convention. Toute divergence entre le Secrétariat technique et l'Etat partie inspecté devrait être réglée par la voie de consultations. Le Conseil exécutif est saisi de toute question restée sans solution afin qu'il prenne des mesures appropriées en vue de faciliter l'application pleine et entière de la Convention.

54. Le Secrétariat technique procède à une visite initiale de chaque installation de destruction d'armes chimiques de l'Etat partie inspecté au moins 240 jours avant que les opérations de destruction ne commencent dans l'installation, conformément à la présente Convention, afin de se familiariser avec l'installation et de déterminer la pertinence du plan d'inspection.

55. S'il s'agit d'une installation existante où les opérations de destruction des armes chimiques ont déjà commencé, l'Etat partie inspecté n'est pas tenu de la décontaminer avant que le Secrétariat technique ne procède à la visite initiale. La visite ne dure pas plus de cinq jours et les personnes chargées de la faire ne sont pas plus de 15.

56. Une fois convenus, les plans de vérification détaillés sont communiqués, accompagnés d'une recommandation appropriée du Secrétariat technique, au Conseil exécutif pour examen. Le Conseil examine les plans en vue de les approuver, compte tenu des objectifs de la vérification et des obligations découlant de la présente Convention. Cet examen devrait également confirmer que les plans de vérification de la destruction correspondent aux objectifs de la vérification et qu'ils sont efficaces et réalisables. Il devrait être achevé au moins 180 jours avant le début de la période de destruction.

57. Chaque membre du Conseil exécutif peut consulter le Secrétariat technique à propos de tous problèmes concernant la pertinence du plan de vérification. Si aucun membre du Conseil exécutif ne soulève d'objections, le plan est mis à exécution.

58. En cas de difficultés, le Conseil exécutif engage des consultations avec l'Etat partie en vue de les aplanir. La Conférence est saisie de toute difficulté restée sans solution.

59. Pour l'installation de destruction d'armes chimiques, l'accord détaillé spécifie, compte tenu des caractéristiques particulières de l'installation et de son mode d'exploitation :

- a) Les procédures d'inspection sur place détaillées;
- b) Les dispositions relatives à la vérification par une surveillance continue au moyen d'instruments installés sur place et par la présence physique d'inspecteurs.

60. Les inspecteurs ont accès à chaque installation de destruction d'armes chimiques au moins 60 jours avant que les opérations de destruction ne commencent dans l'installation, conformément à la présente Convention, pour surveiller la mise en place du matériel d'inspection, inspecter ce matériel et le soumettre à des essais de fonctionnement, ainsi que pour effectuer un examen technique final de l'installation. Lorsqu'il s'agit d'une installation existante où les opérations de destruction des armes chimiques ont déjà commencé, ces opérations sont arrêtées aux fins de la mise en place et de l'essai du matériel d'inspection; l'arrêt dure le minimum de temps nécessaire et au plus 60 jours. Selon les résultats des essais et de l'examen, l'Etat partie et le Secrétariat technique peuvent convenir de compléter l'accord d'installation détaillé ou d'y apporter des modifications.

61. L'Etat partie inspecté notifie par écrit au chef de l'équipe d'inspection dans l'installation de destruction d'armes chimiques chaque envoi d'armes chimiques d'une installation de stockage de ces armes à ladite installation de destruction au moins quatre heures avant l'envoi. Il précise dans la notification le nom de l'installation de stockage, l'heure de départ et d'arrivée prévue, le type spécifique et la quantité d'armes chimiques transportées, en indiquant si des pièces étiquetées seront déplacées, et le moyen de transport. Cette notification peut porter sur plusieurs envois. Toute modification apportée à ces données est notifiée sans retard et par écrit au chef de l'équipe d'inspection.

Installations de stockage d'armes chimiques se trouvant dans des installations de destruction d'armes chimiques

62. Les inspecteurs s'assurent de l'arrivée des armes chimiques à l'installation de destruction et de leur entreposage. Ils contrôlent l'inventaire de chaque envoi, en suivant des procédures convenues qui sont compatibles avec les règlements de sécurité en vigueur dans l'installation, avant que les opérations de destruction ne commencent. Ils emploient, selon que de

besoin, des scellés, des repères ou d'autres procédures convenues de contrôle des stocks pour faciliter l'inventaire exact des armes chimiques avant leur destruction.

63. Dès que des armes chimiques sont entreposées dans les installations de stockage se trouvant dans l'installation de destruction et tant qu'elles y restent, ces installations de stockage sont soumises à la vérification systématique, conformément aux accords d'installation pertinents.

64. A la fin d'une phase de destruction active, les inspecteurs dressent un inventaire des armes chimiques qui ont été déplacées de l'installation de stockage pour être détruites. Ils vérifient l'exactitude de l'inventaire des armes chimiques restantes, en ayant recours aux procédures de contrôle des stocks visées au paragraphe 62.

Mesures de vérification systématique sur place dans des installations de destruction d'armes chimiques

65. Les inspecteurs ont accès, pour mener leurs activités, aux installations de destruction d'armes chimiques et aux installations de stockage d'armes chimiques qui s'y trouvent, pendant toute la phase de destruction active.

66. Afin de s'assurer qu'aucune arme chimique n'est détournée et que le processus de destruction a été achevé, les inspecteurs ont le droit, dans chaque installation de destruction d'armes chimiques, de vérifier par leur présence physique et par une surveillance au moyen d'instruments installés sur place :

- a) La livraison des armes chimiques à l'installation;
- b) La zone d'entreposage temporaire des armes chimiques ainsi que le type spécifique et la quantité d'armes chimiques entreposées dans cette zone;
- c) Le type spécifique et la quantité d'armes chimiques en cours de destruction;
- d) Le processus de destruction;
- e) Le produit final de la destruction;
- f) La mutilation des pièces métalliques;
- g) L'intégrité du processus de destruction et de l'installation dans son ensemble.

67. Les inspecteurs ont le droit d'étiqueter, aux fins d'échantillonnage, les munitions, les dispositifs ou les conteneurs qui se trouvent dans les zones d'entreposage temporaire des installations de destruction d'armes chimiques.

68. Les données issues de l'exploitation courante de l'installation, dûment authentifiées, sont utilisées pour les besoins de l'inspection dans la mesure où elles répondent à ces besoins.

69. Après l'achèvement de chaque période de destruction, le Secrétariat technique confirme la déclaration de l'Etat partie signalant l'achèvement de la destruction de la quantité désignée d'armes chimiques.

70. Conformément aux accords d'installation, les inspecteurs :

a) Ont librement accès à toutes les parties des installations de destruction et des installations de stockage d'armes chimiques que celles-là comportent, de même qu'aux munitions, aux dispositifs, aux conteneurs de vrac ou autres types de conteneurs qui s'y trouvent. Les éléments à inspecter sont choisis par les inspecteurs conformément au plan de vérification accepté par l'Etat partie inspecté, et approuvé par le Conseil exécutif;

b) Surveillent l'analyse systématique sur place des échantillons durant le processus de destruction;

c) Reçoivent, si besoin est, des échantillons prélevés à leur demande sur tout dispositif, conteneur de vrac ou autre type de conteneur qui se trouve dans l'installation de destruction ou dans l'installation de stockage que celle-ci comporte.

ARMES CHIMIQUES ANCIENNES ET ARMES
CHIMIQUES ABANDONNEES

A. DISPOSITIONS GENERALES

1. Les armes chimiques anciennes sont détruites comme il est indiqué à la section B.
2. Les armes chimiques abandonnées, y compris celles qui répondent aussi à la définition du paragraphe 5, alinéa b), de l'article II, sont détruites comme il est indiqué à la section C.

B. REGIME APPLICABLE AUX ARMES CHIMIQUES ANCIENNES

3. L'Etat partie qui a sur son territoire des armes chimiques anciennes telles que définies au paragraphe 5, alinéa a), de l'article II fournit au Secrétariat technique, au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard, tous les renseignements pertinents dont il dispose, en indiquant notamment, dans la mesure du possible, l'emplacement, le type, la quantité et l'état actuel de ces armes chimiques anciennes.

S'agissant d'armes chimiques anciennes telles que définies au paragraphe 5, alinéa b), de l'article II, l'Etat partie fait la déclaration prévue au paragraphe 1, alinéa b) i), de l'article III et fournit notamment au Secrétariat technique, dans la mesure du possible, les renseignements spécifiés aux paragraphes 1 à 3 de la quatrième partie (A) de la présente Annexe.

4. L'Etat partie qui découvre des armes chimiques anciennes après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard fournit au Secrétariat technique les renseignements spécifiés au paragraphe 3 au plus tard 180 jours après la découverte de ces armes.

5. Le Secrétariat technique procède à une inspection initiale et à toute inspection ultérieure qui serait nécessaire pour vérifier l'exactitude des renseignements fournis conformément aux paragraphes 3 et 4 et, en particulier, pour déterminer si ces armes chimiques répondent à la définition des armes chimiques anciennes figurant au paragraphe 5 de l'article II. La Conférence examinera et approuvera les principes directeurs à suivre pour déterminer si des armes chimiques fabriquées entre 1925 et 1946 peuvent encore être employées en tant que telles, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII.

6. L'Etat partie traite comme il le ferait de déchets toxiques les armes chimiques anciennes dont le Secrétariat technique a établi qu'elles répondaient à la définition figurant au paragraphe 5, alinéa a), de l'article II. Il informe le Secrétariat technique des mesures prises pour détruire ou éliminer d'une autre manière ces armes comme des déchets toxiques, conformément à sa législation nationale.

7. Sous réserve des dispositions des paragraphes 3 à 5, l'Etat partie détruit les armes chimiques anciennes dont le Secrétariat technique a établi qu'elles répondaient à la définition figurant au paragraphe 5, alinéa b), de l'article II, conformément à l'article IV et à la quatrième partie (A) de la présente Annexe. A la demande de l'Etat partie, le Conseil exécutif peut toutefois ajuster en ce qui concerne ces armes les délais et l'ordre de destruction établis par la présente Convention s'il juge que cela ne constitue pas un risque pour l'objet et le but de la Convention. La demande comporte des propositions spécifiques concernant l'ajustement des délais et de l'ordre de destruction ainsi qu'un exposé détaillé des raisons qui motivent ces propositions.

C. REGIME APPLICABLE AUX ARMES CHIMIQUES ABANDONNEES

8. L'Etat partie sur le territoire duquel se trouvent des armes chimiques abandonnées (ci-après dénommé «l'Etat du territoire») fournit au Secrétariat technique, au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard, tous les renseignements pertinents dont il dispose concernant ces armes. Dans la mesure du possible, il indique notamment l'emplacement, le type, la quantité et l'état actuel des armes et apporte des précisions sur l'abandon.

9. L'Etat partie qui découvre des armes chimiques abandonnées après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard fournit au Secrétariat technique, au plus tard 180 jours après leur découverte, tous les renseignements pertinents dont il dispose concernant ces armes. Dans la mesure du possible, il indique notamment l'emplacement, le type, la quantité et l'état actuel des armes chimiques abandonnées et apporte des précisions sur l'abandon.

10. L'Etat partie qui a abandonné des armes chimiques sur le territoire d'un autre Etat partie (ci-après dénommé «l'Etat auteur de l'abandon») fournit au Secrétariat technique, au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard, tous les renseignements pertinents dont il dispose concernant ces armes. Dans la mesure du possible, il indique notamment l'emplacement, le type et la quantité de ces armes et apporte des précisions sur l'abandon et l'état des armes chimiques abandonnées.

11. Le Secrétariat technique procède à une inspection initiale et à toute inspection ultérieure qui serait nécessaire pour vérifier l'exactitude de tous les renseignements pertinents qui lui ont été fournis conformément aux paragraphes 8 à 10 et pour déterminer si la vérification systématique prévue aux paragraphes 41 à 43 de la quatrième partie (A) de la présente Annexe s'impose. Au besoin, il vérifie l'origine des armes chimiques abandonnées et établit les faits concernant l'abandon et l'identité de l'Etat auteur de l'abandon.

12. Le Secrétariat technique présente son rapport au Conseil exécutif, à l'Etat du territoire ainsi qu'à l'Etat auteur de l'abandon ou à l'Etat partie désigné comme tel par l'Etat du territoire ou identifié comme tel par le Secrétariat technique. Si l'un des Etats parties directement intéressés n'est pas satisfait du rapport, il a le droit de régler la question conformément aux dispositions de la présente Convention ou de saisir le Conseil exécutif afin qu'il la règle rapidement.

13. En application du paragraphe 3 de l'article premier, l'Etat du territoire a le droit de demander à l'Etat partie, dont le Secrétariat technique a établi qu'il était l'auteur de l'abandon conformément aux paragraphes 8 à 12, d'engager des consultations en vue de coopérer à la destruction des armes chimiques abandonnées. Il informe immédiatement le Secrétariat technique de sa demande.

14. Les consultations menées entre l'Etat du territoire et l'Etat auteur de l'abandon en vue de convenir d'un plan de destruction sont engagées au plus tard 30 jours après que le Secrétariat technique a été informé de la demande visée au paragraphe 13. Le plan de destruction convenu est communiqué au Secrétariat technique au plus tard 180 jours après que celui-ci a été informé de la demande visée au paragraphe 13. A la demande de l'Etat auteur de l'abandon et de l'Etat du territoire, le Conseil exécutif peut prolonger le délai de communication du plan de destruction convenu.

15. L'Etat partie auteur de l'abandon fournit toutes les ressources nécessaires à la destruction des armes chimiques abandonnées, soit les moyens financiers et techniques, le savoir-faire, les installations et autres ressources. L'Etat du territoire apporte une coopération appropriée.

16. S'il est impossible d'identifier l'Etat auteur de l'abandon ou si celui-ci n'est pas partie à la Convention, l'Etat du territoire peut, pour assurer la destruction des armes chimiques abandonnées, demander à l'Organisation et à d'autres Etats parties de lui venir en aide à cette fin

17. Sous réserve des dispositions des paragraphes 8 à 16, l'article IV et la quatrième partie (A) de la présente Annexe s'appliquent aussi à la destruction des armes chimiques abandonnées. S'agissant d'armes chimiques abandonnées qui répondent aussi à la définition des armes chimiques anciennes telle qu'elle figure au paragraphe 5, alinéa b), de l'article II, le Conseil exécutif peut, si l'Etat du territoire le lui demande à titre individuel ou conjointement avec l'Etat auteur de l'abandon, ajuster ou, dans des cas exceptionnels, suspendre l'application des dispositions relatives à la destruction s'il juge que cela ne constitue pas un risque pour l'objet et le but de la présente Convention. S'agissant d'armes chimiques abandonnées qui ne répondent pas à la définition des armes chimiques anciennes telle qu'elle figure au paragraphe 5, alinéa b), de l'article II, le Conseil exécutif peut, dans des cas exceptionnels et si l'Etat du territoire le lui demande à titre individuel ou conjointement avec l'Etat auteur de l'abandon, ajuster en ce qui concerne ces armes les délais et l'ordre de destruction établis par la présente Convention, s'il juge que cela ne constitue pas un risque pour

l'objet et le but de la Convention. Toute demande faite conformément au présent paragraphe comporte des propositions spécifiques concernant l'ajustement ou la suspension des dispositions relatives à la destruction et un exposé détaillé des raisons qui motivent ces propositions.

18. Les Etats parties peuvent conclure entre eux des accords ou des arrangements relatifs à la destruction des armes chimiques abandonnées. Le Conseil exécutif peut, si l'Etat du territoire le lui demande à titre individuel ou conjointement avec l'Etat auteur de l'abandon, décider que certaines dispositions d'un tel accord ou d'un tel arrangement l'emportent sur celles de la présente section s'il estime que l'accord ou l'arrangement garantit la destruction des armes chimiques abandonnées, conformément au paragraphe 17.

DESTRUCTION DES INSTALLATIONS DE
FABRICATION D'ARMES CHIMIQUES ET
VERIFICATION DE LEUR DESTRUCTION
CONFORMEMENT A L'ARTICLE V

A. DECLARATIONS

Déclarations d'installations de fabrication d'armes chimiques

1. La déclaration d'installations de fabrication d'armes chimiques que présente un Etat partie conformément au paragraphe 1, alinéa c) ii), de l'article III, contient les renseignements suivants pour chaque installation :

a) Nom de l'installation, nom des propriétaires et nom des sociétés ou des entreprises qui la gèrent depuis le 1er janvier 1946;

b) Emplacement précis de l'installation, y compris son adresse, l'emplacement du complexe, l'emplacement de l'installation au sein du complexe, y compris le bâtiment exact et son numéro, le cas échéant;

c) Destination de l'installation: fabrication de produits chimiques définis en tant qu'armes chimiques ou remplissage d'armes chimiques, ou les deux;

d) Date d'achèvement de la construction de l'installation et périodes durant lesquelles des transformations y auraient été apportées, y compris l'installation d'un matériel neuf ou modifié, qui auraient changé notablement les caractéristiques du procédé de fabrication utilisé dans l'installation;

e) Renseignements sur les produits chimiques définis en tant qu'armes chimiques qui ont été fabriqués dans l'installation; munitions, dispositifs et conteneurs qui ont été remplis dans l'installation; dates auxquelles les activités de fabrication ou de remplissage ont commencé et cessé:

i) Pour les produits chimiques définis en tant qu'armes chimiques, qui ont été fabriqués dans l'installation, il est précisé le type spécifique de chaque produit fabriqué, son nom chimique selon la nomenclature en vigueur de l'Union internationale de chimie pure et appliquée (UICPA), sa formule développée, son numéro de fichier du *Chemical Abstracts Service*, s'il a été attribué, ainsi que la quantité de chaque produit chimique, exprimée en poids du produit en tonnes;

ii) Pour les munitions, les dispositifs et les conteneurs qui ont été remplis dans l'installation, il est précisé le type spécifique des armes chimiques remplies et le poids de la charge chimique par unité.

f) Capacité de production de l'installation de fabrication d'armes chimiques:

i) Pour une installation où des armes chimiques ont été fabriquées, la capacité de production est exprimée comme la quantité d'une substance déterminée qui pourrait être produite par an à l'aide du procédé technique que l'installation

- a effectivement utilisé ou, si elle ne l'a pas utilisé effectivement, qu'elle avait l'intention d'utiliser;
- ii) Pour une installation où des armes chimiques ont été remplies, la capacité de production est exprimée comme la quantité de produit chimique dont l'installation peut remplir chaque type spécifique d'arme chimique par an.
- g) Pour chaque installation de fabrication d'armes chimiques qui n'a pas été détruite, description de l'installation comportant les éléments suivants:
- i) Schéma du site;
 - ii) Diagramme des opérations de l'installation;
 - iii) Inventaire des bâtiments de l'installation et au matériel spécialisé qu'elle comporte ainsi que de toutes pièces détachées pour ce matériel;
- h) Etat actuel de l'installation – il est indiqué:
- i) La date à laquelle des armes chimiques ont été fabriquées pour la dernière fois dans l'installation;
 - ii) Si l'installation a été détruite, y compris la date et le mode de destruction;
 - iii) Si l'installation a été utilisée ou transformée avant la date d'entrée en vigueur de la Convention en vue d'une activité sans rapport avec la fabrication d'armes chimiques et, le cas échéant, les données sur les transformations apportées, la date à laquelle l'activité sans rapport avec des armes chimiques a commencé, la nature de cette activité et la nature du produit si celui-ci est pertinent.
- i) Spécification des mesures que l'Etat partie a prises pour fermer l'installation et description des mesures qu'il a prises ou prendra pour la mettre hors service;
- j) Description de l'ensemble des activités courantes de sûreté et de sécurité menées dans l'installation mise hors service;
- k) Conversion de l'installation en installation de destruction d'armes chimiques: il est indiqué si l'installation sera convertie et, le cas échéant, à quelles dates.

Déclarations d'installations de fabrication d'armes chimiques présentées conformément au paragraphe 1, alinéa c) iii), de l'article III

2. La déclaration d'installations de fabrication d'armes chimiques que présente un Etat partie conformément au paragraphe 1, alinéa c) iii), de l'article III contient tous les renseignements prévus au paragraphe 1 ci-dessus. Il appartient à l'Etat partie sur le territoire duquel l'installation est située ou a été située de prendre avec l'autre Etat les dispositions voulues pour que les déclarations soient faites. Si l'Etat partie sur le territoire duquel l'installation est située ou a été située ne peut pas s'acquitter de cette obligation, il en expose les raisons.

3. L'Etat partie qui a transféré ou reçu du matériel de fabrication d'armes chimiques depuis le 1er janvier 1946 déclare ces transferts et ces réceptions conformément au paragraphe 1, alinéa c) iv), de l'article III et au paragraphe 5 ci-après. Si certains des renseignements spécifiés ne sont plus disponibles pour les transferts et les réceptions effectués pendant la période comprise entre le 1er janvier 1946 et le 1er janvier 1970, l'Etat partie fournit les renseignements dont il disposerait encore et expose les raisons pour lesquelles il ne peut pas présenter de déclaration complète.

4. Au paragraphe 3, on entend par «matériel de fabrication d'armes chimiques»:

- a) Le matériel spécialisé;
- b) Le matériel servant à la fabrication de matériel spécifiquement conçu pour être utilisé en liaison directe avec l'emploi d'armes chimiques;
- c) Le matériel conçu ou utilisé exclusivement pour la fabrication des pièces non chimiques de munitions chimiques.

5. La déclaration indique, quant au transfert et à la réception d'un matériel de fabrication d'armes chimiques:

- a) Qui a reçu/transféré le matériel;
- b) La nature du matériel;
- c) La date du transfert ou de la réception;
- d) Si le matériel a été détruit, pour autant qu'on le sache;
- e) Ce qu'il en est à présent, pour autant qu'on le sache.

Présentation de plans de destruction généraux

6. L'Etat partie fournit les renseignements suivants pour chaque installation de fabrication d'armes chimiques:

- a) Calendrier envisagé des mesures à prendre;
- b) Méthodes de destruction.

7. L'Etat partie fournit les renseignements suivants pour chaque installation de fabrication d'armes chimiques qu'il entend convertir temporairement en installation de destruction d'armes chimiques:

- a) Calendrier envisagé de la conversion en installation de destruction;
- b) Durée d'utilisation envisagée de l'installation comme installation de destruction;
- c) Description de la nouvelle installation;
- d) Méthode de destruction du matériel spécialisé;
- e) Calendrier de la destruction de l'installation convertie après son utilisation pour la destruction d'armes chimiques;
- f) Méthode de destruction de l'installation convertie.

Présentation de plans de destruction annuels et de rapports annuels sur la destruction

8. L'Etat partie présente un plan de destruction annuel au moins 90 jours avant le début de l'année de destruction à venir. Ce plan contient les renseignements suivants :

- a) Capacité à détruire;
- b) Nom et emplacement des installations où la destruction aura lieu;
- c) Liste des bâtiments et du matériel qui seront détruits dans chaque installation;
- d) Méthode(s) de destruction prévue(s).

9. L'Etat partie présente un rapport annuel sur la destruction au plus tard 90 jours après la fin de l'année de destruction écoulée. Ce rapport contient les renseignements suivants :

- a) Capacité détruite;
- b) Nom et emplacement de chaque installation où la destruction a eu lieu;
- c) Liste des bâtiments et du matériel qui ont été détruits dans chaque installation;
- d) Méthodes de destruction.

10. S'agissant d'une installation de fabrication d'armes chimiques déclarée conformément au paragraphe 1, alinéa c) iii), de l'article III, il appartient à l'Etat partie sur le territoire duquel l'installation est située ou a été située de prendre les dispositions voulues pour que les déclarations spécifiées aux paragraphes 6 à 9 ci-dessus soient faites. Si l'Etat partie sur le territoire duquel l'installation est située ou a été située ne peut pas s'acquitter de cette obligation, il en expose les raisons.

B. DESTRUCTION

Principes généraux de la destruction des installations de fabrication d'armes chimiques

11. Chaque Etat partie décide des méthodes qu'il entend employer pour détruire des installations de fabrication d'armes chimiques, compte tenu des principes énoncés à l'article V et dans la présente partie.

Principes et méthodes de fermeture d'une installation de fabrication d'armes chimiques

12. La fermeture d'une installation de fabrication d'armes chimiques a pour but de la mettre hors service.

13. L'Etat partie prend les mesures de fermeture convenues en tenant dûment compte des caractéristiques particulières de chaque installation. Ces mesures comprennent, entre autres :

- a) L'interdiction d'occuper les bâtiments spécialisés et les bâtiments du type courant sauf pour des activités convenues;

b) Le débranchement du matériel directement lié à la fabrication d'armes chimiques et notamment du matériel de commande des procédés et de servitude;

c) La mise hors service des installations et du matériel de protection servant exclusivement à assurer la sécurité du fonctionnement de l'installation de fabrication d'armes chimiques;

d) Le montage de brides pleines et d'autres dispositifs sur tout matériel spécialisé qui interviendrait dans la synthèse, la séparation ou la purification de produits définis en tant qu'armes chimiques, sur toute cuve de stockage et sur toute machine de remplissage d'armes chimiques, afin d'empêcher que des produits n'y soient introduits ou n'en soient extraits et que ce matériel, ces cuves de stockage ou ces machines ne soient chauffés, refroidis ou alimentés en énergie, électrique ou autre;

e) La fermeture des accès à l'installation de fabrication d'armes chimiques par le rail, par la route et par d'autres voies que peuvent emprunter les gros convois, hormis les voies que nécessitent les activités convenues.

14. Tant que l'installation de fabrication d'armes chimiques reste fermée, l'Etat partie peut y poursuivre les activités liées à la sécurité physique et matérielle.

Entretien technique des installations de fabrication d'armes chimiques avant leur destruction

15. L'Etat partie ne peut effectuer d'activités d'entretien courant dans les installations de fabrication d'armes chimiques que pour des raisons de sécurité, y compris l'inspection visuelle, l'entretien préventif et les réparations courantes.

16. Toutes les activités d'entretien prévues sont spécifiées dans les plans de destruction généraux et détaillés. Ne font pas partie des activités d'entretien :

a) Le remplacement d'un matériel intervenant dans les procédés, quel qu'il soit;

b) La modification des caractéristiques du matériel intervenant dans les procédés chimiques;

c) La fabrication de produits chimiques de quelque type que ce soit.

17. Toutes les activités d'entretien sont soumises à la surveillance du Secrétariat technique.

Principes et méthodes de conversion temporaire d'installations de fabrication d'armes chimiques en installations de destruction d'armes chimiques

18. Les mesures relatives à la conversion temporaire d'installations de fabrication d'armes chimiques en installations de destruction d'armes chimiques garantissent que le régime adopté pour les installations temporairement converties est au moins aussi rigoureux que le régime adopté pour celles qui n'ont pas été converties.

19. Les installations de fabrication d'armes chimiques converties en installations de destruction avant l'entrée en vigueur de la présente Convention sont déclarées dans la catégorie des installations de fabrication d'armes chimiques.

Elles font l'objet d'une visite initiale d'inspecteurs qui a pour but de confirmer l'exactitude des renseignements fournis sur ces installations. Il est également nécessaire de vérifier que la conversion de ces installations a été effectuée de façon à les rendre inexploitable en tant qu'installations de fabrication d'armes chimiques, et cette vérification s'inscrit dans le cadre des mesures prévues pour les installations qui doivent être rendues inexploitable au plus tard 90 jours après l'entrée en vigueur de la Convention.

20. L'Etat partie qui a l'intention de convertir des installations de fabrication d'armes chimiques présente au Secrétariat technique, au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la présente Convention à son égard, ou au plus tard 30 jours après avoir décidé de procéder à cette conversion temporaire, un plan général de conversion des installations et présente par la suite des plans annuels.

21. Si l'Etat partie a besoin de convertir en installation de destruction d'armes chimiques une autre installation de fabrication d'armes chimiques qui a été fermée après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard, il en informe le Secrétariat technique au moins 150 jours avant la conversion. Le Secrétariat technique s'assure, de concert avec l'Etat partie, que les mesures nécessaires sont prises pour qu'après sa conversion cette installation soit inexploitable en tant qu'installation de fabrication d'armes chimiques.

22. Une installation convertie aux fins de la destruction d'armes chimiques n'est pas plus en état de reprendre la fabrication d'armes chimiques qu'une installation qui a été fermée et dont l'entretien est assuré. Sa remise en service ne demande pas moins de temps qu'il n'en faut pour remettre en service une installation de fabrication qui a été fermée et dont l'entretien est assuré.

23. Les installations de fabrication d'armes chimiques converties sont détruites au plus tard dix ans après l'entrée en vigueur de la présente Convention.

24. Toutes mesures prises pour la conversion d'une installation de fabrication d'armes chimiques donnée sont particulières à cette installation et dépendent de ses caractéristiques propres.

25. Les mesures appliquées en vue de convertir une installation de fabrication d'armes chimiques en installation de destruction ne sont pas moins importantes que les mesures prévues pour faire en sorte que les autres installations de fabrication d'armes chimiques soient inexploitable au plus tard 90 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à l'égard de l'Etat partie.

26. L'Etat partie détruit le matériel et les bâtiments visés dans la définition de l'installation de fabrication d'armes chimiques comme suit :

- a) Tout le matériel spécialisé et courant est physiquement détruit;
- b) Tous les bâtiments spécialisés et du type courant sont physiquement détruits.

27. L'Etat partie détruit les installations de fabrication de munitions chimiques non remplies et de matériel destiné à l'emploi d'armes chimiques comme suit :

a) Les installations utilisées exclusivement pour la fabrication de pièces non chimiques de munitions chimiques ou de matériel spécifiquement conçu pour être utilisé en liaison directe avec l'emploi d'armes chimiques sont déclarées et détruites. Le processus de destruction et sa vérification sont conduits conformément aux dispositions de l'article V et de la présente partie de l'Annexe sur la vérification qui régissent la destruction des installations de fabrication d'armes chimiques;

b) Tout le matériel conçu ou utilisé exclusivement pour fabriquer des pièces non chimiques de munitions chimiques est physiquement détruit. Ce matériel, qui comprend les moules et les matrices de formage de métal spécialement conçus, peut être amené dans un lieu spécial pour être détruit;

c) Tous les bâtiments et le matériel courant utilisés pour de telles activités de fabrication sont détruits ou convertis à des fins non interdites par la présente Convention; leur destruction ou leur conversion est confirmée selon que de besoin par la voie de consultations et d'inspections, comme il est prévu à l'article IX.

d) Les activités menées à des fins non interdites par la présente Convention peuvent continuer pendant que se déroule la destruction ou la conversion.

Ordre de destruction

28. L'ordre de destruction des installations de fabrication d'armes chimiques est fondé sur les obligations énoncées à l'article premier et aux autres articles de la présente Convention, notamment les obligations relatives à la vérification systématique sur place. Il fait la part de l'intérêt qu'ont les Etats parties à jouir d'une sécurité non diminuée pendant la période de destruction; du renforcement de la confiance au début de la phase de destruction; de l'acquisition progressive de données d'expérience au cours de la destruction des installations de fabrication d'armes chimiques et du principe d'une applicabilité indépendante des caractéristiques réelles des installations ainsi que des méthodes choisies pour les détruire. L'ordre de destruction repose sur le principe du nivellement.

29. Pour chaque période de destruction, l'Etat partie détermine quelles sont les installations de fabrication d'armes chimiques à détruire et procé-

de à leur destruction de telle sorte qu'à la fin de chaque période de destruction, il n'en reste pas plus qu'il n'est spécifié aux paragraphes 30 et 31. Rien n'empêche un Etat partie de détruire ses installations à un rythme plus rapide

30. Les dispositions suivantes s'appliquent aux installations de fabrication d'armes chimiques qui produisent des substances chimiques du tableau 1 :

a) L'Etat partie entreprend la destruction de telles installations au plus tard un an à compter de la date de l'entrée en vigueur de la Convention à son égard et l'achève au plus tard dix ans après l'entrée en vigueur de la Convention. Pour un Etat qui est partie lors de l'entrée en vigueur de la Convention, cette période globale est divisée en trois périodes de destruction distinctes, à savoir de la deuxième à la cinquième année, de la sixième à la huitième année et de la neuvième à la dixième année. Pour les Etats qui deviennent parties après l'entrée en vigueur de la Convention, les périodes de destruction sont ajustées, compte tenu de ce qui est prévu aux paragraphes 28 et 29;

b) La capacité de production sert de facteur de comparaison pour ces installations. Elle est exprimée en tonnes-agent, compte tenu des règles énoncées pour les armes chimiques binaires;

c) Les Etats parties conviennent des niveaux appropriés à atteindre en matière de capacité de production à la fin de la huitième année après l'entrée en vigueur de la Convention. La capacité de production excédant le niveau voulu est détruite progressivement par quantités égales au cours des deux premières périodes de destruction;

d) La nécessité de détruire une partie déterminée de la capacité entraîne celle de détruire toute autre installation de fabrication d'armes chimiques qui a approvisionné l'installation de fabrication de produits du tableau 1 ou qui a rempli des munitions ou des dispositifs de produits chimiques du tableau 1 qui y ont été fabriqués;

e) Les installations de fabrication d'armes chimiques qui ont été temporairement converties aux fins de la destruction d'armes chimiques continuent d'être soumises au régime de destruction de leur capacité établi par les dispositions du présent paragraphe.

31. Quant aux installations de fabrication d'armes chimiques qui ne sont pas visées par le paragraphe 30, l'Etat partie entreprend leur destruction au plus tard un an après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard et l'achève au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur de celle-ci.

Plans de destruction détaillés

32. Au moins 180 jours avant d'entreprendre la destruction d'une installation de fabrication d'armes chimiques, l'Etat partie présente au Secrétariat technique des plans détaillés en vue de la destruction de cette installation, où il énonce notamment les mesures visées à l'alinéa f) du paragraphe 33 qu'il propose de prendre en vue de la vérification de la destruction, en indiquant entre autres :

a) Le calendrier de la présence des inspecteurs dans l'installation à détruire;

b) Les procédures de vérification des mesures à prendre pour chaque élément de l'inventaire déclaré.

33. Les plans de destruction détaillés comportent les éléments suivants pour chaque installation de fabrication d'armes chimiques :

a) Calendrier détaillé du processus de destruction;

b) Implantation de l'installation;

c) Diagramme des opérations;

d) Inventaire détaillé du matériel, des bâtiments et d'autres éléments à détruire;

e) Mesures à prendre pour chaque élément de l'inventaire;

f) Mesures qu'il est proposé de prendre en vue de la vérification;

g) Mesures de sécurité/de sûreté à appliquer durant la destruction de l'installation;

h) Conditions de travail et de vie qui seront faites aux inspecteurs.

34. L'Etat partie qui a l'intention de convertir temporairement une installation de fabrication d'armes chimiques en installation de destruction d'armes chimiques en informe le Secrétariat technique au moins 150 jours avant d'entreprendre toute activité de conversion. Cette notification contient les renseignements suivants :

a) Nom, adresse et emplacement de l'installation;

b) Schéma du site indiquant toutes les structures et toutes les zones mises en jeu par la destruction d'armes chimiques; identification de toutes les structures de l'installation de fabrication d'armes chimiques devant être temporairement convertie;

c) Types d'armes chimiques à détruire, type et quantité de la charge chimique à détruire;

d) Méthode de destruction;

e) Diagramme des opérations indiquant les parties du procédé de fabrication et du matériel spécialisé qui seront converties aux fins de la destruction d'armes chimiques;

f) Scellés et matériel d'inspection auxquels la conversion risque de porter atteinte, le cas échéant;

g) Calendrier précisant les délais prévus pour : les travaux de conception, la conversion temporaire de l'installation, la mise en place du matériel, le contrôle du matériel, les opérations de destruction et la fermeture.

35. En ce qui concerne la destruction de l'installation qui a été temporairement convertie en installation de destruction d'armes chimiques, les renseignements énumérés aux paragraphes 32 et 33 doivent être fournis.

Examen des plans détaillés

36. Le Secrétariat technique établit, en se fondant sur le plan de destruction détaillé présenté par l'Etat partie, sur les mesures de vérification que celui-ci propose et sur l'expérience acquise lors de précédentes inspections,

un plan de vérification de la destruction de l'installation, au sujet duquel il procède à d'étroites consultations avec l'Etat partie. Toute divergence entre le Secrétariat technique et l'Etat partie au sujet des mesures à prendre devrait être réglée par voie de consultations. Le Conseil exécutif est saisi de toute question restée sans solution afin qu'il prenne des mesures appropriées en vue de faciliter l'application pleine et entière de la Convention

37. Les plans de destruction et de vérification combinés sont approuvés par le Conseil exécutif et l'Etat partie, afin de s'assurer que les dispositions de l'article V et de la présente partie sont pleinement appliquées. Cette approbation devrait intervenir au moins 60 jours avant la date à laquelle il est prévu de commencer les opérations de destruction.

38. Chaque membre du Conseil exécutif peut consulter le Secrétariat technique à propos de tout problème concernant la pertinence du plan de destruction et de vérification combiné. Si aucun membre du Conseil exécutif ne soulève d'objections, le plan est mis à exécution.

39. En cas de difficultés, le Conseil exécutif engage des consultations avec l'Etat partie en vue de les aplanir. La Conférence est saisie de toute difficulté restée sans solution. Le règlement de tout différend portant sur les méthodes de destruction ne retarde pas l'exécution des autres parties du plan de destruction qui sont acceptables.

40. Faute d'un accord entre l'Etat partie et le Conseil exécutif sur certains aspects de la vérification, ou si le plan de vérification approuvé ne peut être mis à exécution, la vérification de la destruction est assurée par une surveillance continue au moyen d'instruments installés sur place et par la présence physique d'inspecteurs.

41. La destruction et la vérification se déroulent conformément au plan approuvé. La vérification n'entrave pas indûment le processus de destruction et s'effectue en présence d'inspecteurs venus assister à la destruction.

42. Si les mesures de vérification ou de destruction requises ne sont pas prises comme prévu, tous les Etats parties en sont informés.

C. VERIFICATION

Vérification des déclarations d'installations de fabrication d'armes chimiques par l'inspection sur place

43. Le Secrétariat technique procède à une inspection initiale de chaque installation de fabrication d'armes chimiques entre le quatre-vingt-dixième jour et le cent vingtième jour après l'entrée en vigueur de la Convention à l'égard de l'Etat partie.

44. L'inspection initiale a pour but :

a) De confirmer que la fabrication d'armes chimiques a cessé et que l'installation a été mise hors service, conformément à la présente Convention;

b) De permettre au Secrétariat technique de se familiariser avec les mesures prises pour cesser la fabrication d'armes chimiques dans l'installation;

c) De permettre aux inspecteurs d'apposer des scellés temporaires;

d) De permettre aux inspecteurs de confirmer l'inventaire des bâtiments et du matériel spécialisé;

e) D'obtenir les renseignements nécessaires pour planifier les activités d'inspection à mener dans l'installation, notamment l'apposition de scellés antifraude et la mise en place d'autres dispositifs convenus, conformément à l'accord d'installation détaillé;

f) De procéder à des discussions préliminaires au sujet d'un accord détaillé sur les procédures d'inspection à suivre dans l'installation.

45. Les inspecteurs emploient, selon que de besoin, des scellés, des repères ou d'autres procédures de contrôle des stocks convenues pour faciliter l'inventaire exact des éléments déclarés se trouvant dans chaque installation de fabrication d'armes chimiques.

46. Les inspecteurs installent les dispositifs convenus qui pourraient être nécessaires pour indiquer s'il y a eu reprise de la fabrication d'armes chimiques ou si un élément déclaré a été déplacé. Ils prennent les précautions nécessaires pour ne pas gêner les activités de fermeture menées par l'Etat partie inspecté. Les inspecteurs peuvent revenir sur les lieux afin d'assurer l'entretien des dispositifs et d'en vérifier l'intégrité.

47. S'il estime, suite à l'inspection initiale, que des mesures supplémentaires s'imposent pour mettre l'installation hors service conformément à la présente Convention, le Directeur général peut demander à l'Etat partie inspecté, au plus tard 135 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard, de mettre en oeuvre de telles mesures au plus tard 180 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard. L'Etat partie inspecté satisfait cette demande s'il le juge bon. S'il ne la satisfait pas, il consulte le Directeur général afin de régler la question.

Vérification systématique des installations de fabrication d'armes chimiques et de la cessation de leurs activités

48. La vérification systématique d'une installation de fabrication d'armes chimiques a pour but d'assurer que toute reprise de la fabrication d'armes chimiques ou tout déplacement d'éléments déclarés y soit décelé.

49. L'accord d'installation détaillé spécifie, pour chaque installation de fabrication d'armes chimiques :

a) Les procédures d'inspection sur place détaillées, qui peuvent comporter :

i) Des examens visuels;

ii) Le contrôle et l'entretien des scellés et des autres dispositifs convenus;

iii) Le prélèvement et l'analyse d'échantillons;

b) Les procédures à suivre pour l'emploi de scellés antifraude et

d'autres dispositifs convenus empêchant qu'une remise en service de l'installation n'ait lieu sans être décelée, où sont précisés :

- i) Le type et l'emplacement de ce matériel ainsi que les arrangements pour l'installation;
- ii) L'entretien de ce matériel;
- c) D'autres mesures convenues.

50. Le matériel convenu – scellés ou autres dispositifs – qui est prévu dans un accord détaillé sur les mesures d'inspection s'appliquant à l'installation, est mis en place au plus tard 240 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à l'égard de l'Etat partie. Les inspecteurs sont autorisés à se rendre dans chaque installation de fabrication d'armes chimiques pour apposer ces scellés ou mettre en place ces dispositifs.

51. Le Secrétariat technique est autorisé à effectuer jusqu'à quatre inspections dans chaque installation de fabrication d'armes chimiques par année civile.

52. Le Directeur général notifie à l'Etat partie sa décision d'inspecter ou de visiter une installation de fabrication d'armes chimiques 48 heures avant l'arrivée prévue de l'équipe d'inspection à l'installation, aux fins d'inspections ou de visites systématiques. Si l'inspection ou la visite a pour but de régler un problème urgent, ce délai peut être raccourci. Le Directeur général spécifie le but de l'inspection ou de la visite.

53. Conformément aux accords d'installation, les inspecteurs ont librement accès à toutes les parties des installations de fabrication d'armes chimiques. Les éléments de l'inventaire déclaré à inspecter sont choisis par les inspecteurs.

54. Les principes directeurs servant à déterminer la fréquence des inspections systématiques sur place seront examinés et approuvés par la Conférence, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII. L'installation de fabrication à inspecter est choisie par le Secrétariat technique de telle manière qu'il ne soit pas possible de prévoir exactement quand elle doit être inspectée.

Vérification de la destruction des installations de fabrication d'armes chimiques

55. La vérification systématique de la destruction des installations de fabrication d'armes chimiques a pour but de confirmer que l'installation est détruite conformément aux obligations contractées en vertu de la présente Convention, et que chaque élément de l'inventaire déclaré est détruit conformément au plan de destruction détaillé qui a été convenu.

56. Lorsque tous les éléments de l'inventaire déclaré ont été détruits, le Secrétariat technique confirme la déclaration correspondante de l'Etat partie; après quoi, le Secrétariat technique met fin à la vérification systématique de l'installation de fabrication d'armes chimiques et enlève sans retard tous les dispositifs et tous les instruments de surveillance installés par les inspecteurs.

57. Après cette confirmation, l'Etat partie déclare que l'installation a été détruite.

Vérification de la conversion temporaire d'une installation de fabrication d'armes chimiques en installation de destruction d'armes chimiques

58. Au plus tard 90 jours après réception de la notification initiale par laquelle l'Etat partie fait connaître son intention de convertir temporairement une installation de fabrication, les inspecteurs ont le droit de visiter l'installation pour se familiariser avec le projet de conversion temporaire et pour étudier les différentes mesures d'inspection requises durant la conversion.

59. Au plus tard 60 jours après cette visite, le Secrétariat technique et l'Etat partie inspecté concluent un accord transitoire sur les mesures d'inspection supplémentaires à prendre durant les travaux de conversion temporaire. Cet accord spécifie les procédures d'inspection, y compris l'emploi de scellés, le matériel de surveillance et les inspections qui donneront l'assurance qu'aucune arme chimique n'est fabriquée pendant les travaux de conversion. L'accord entre en vigueur dès le début des travaux de conversion temporaire et reste en vigueur jusqu'à ce que les opérations de destruction commencent dans l'installation.

60. L'Etat partie inspecté n'enlève ni ne convertit aucune partie de l'installation, et n'enlève ni ne modifie aucun scellé ou autre dispositif d'inspection convenu qui pourrait avoir été installé conformément à la présente Convention tant que l'accord transitoire n'a pas été conclu.

61. Dès lors que les opérations de destruction commencent dans l'installation, celle-ci est soumise aux dispositions de la quatrième partie (A) de la présente Annexe qui s'appliquent aux installations de destruction d'armes chimiques. Les arrangements relatifs à la période précédant sa mise en service à cette fin sont régis par l'accord transitoire.

62. Au cours des opérations de destruction, les inspecteurs ont accès à toutes les parties des installations de fabrication temporairement converties, y compris à celles qui ne sont pas directement mises en jeu par la destruction d'armes chimiques.

63. Avant que les travaux ne commencent dans l'installation en vue de sa conversion temporaire à des fins de destruction d'armes chimiques et après que les opérations de destruction y ont cessé, l'installation est soumise aux dispositions de la présente partie qui s'appliquent aux installations de fabrication d'armes chimiques.

D. CONVERSION D'UNE INSTALLATION DE FABRICATION D'ARMES CHIMIQUES A DES FINS NON INTERDITES PAR LA CONVENTION

Procédure de demande de conversion

64. L'Etat partie peut faire une demande d'utilisation d'une installation de fabrication d'armes chimiques à des fins non interdites par la présente Convention pour toute installation qu'il a utilisée à de telles fins avant l'entrée en vigueur de la Convention à son égard ou qu'il a l'intention d'utiliser à de telles fins.

65. S'il s'agit d'une installation de fabrication d'armes chimiques qui est déjà utilisée à des fins non interdites par la présente Convention à la date à laquelle celle-ci entre en vigueur à l'égard de l'Etat partie, la demande est présentée au Directeur général au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à l'égard de cet Etat. Elle contient, outre les renseignements spécifiés à l'alinéa h) iii) du paragraphe 1 :

a) Une justification détaillée de la demande;
 b) Un plan général de conversion de l'installation où sont apportées les précisions suivantes :

- i) Nature des activités qu'il est envisagé de mener dans l'installation;
- ii) Si les activités prévues entraînent la fabrication, le traitement ou la consommation de produits chimiques: nom de chacun des produits chimiques, diagramme des opérations de l'installation et quantités qu'il est prévu de fabriquer, de traiter ou de consommer chaque année;
- iii) Bâtiments ou structures qu'il est envisagé d'utiliser et transformations qu'il est proposé d'y apporter, le cas échéant;
- iv) Bâtiments ou structures qui ont été détruits ou qu'il est proposé de détruire et plans de destruction;
- v) Matériel qu'il est prévu d'utiliser dans l'installation;
- vi) Matériel qui a été enlevé et détruit, matériel dont l'enlèvement et la destruction sont proposés et plans de destruction;
- vii) Calendrier envisagé de la conversion de l'installation, le cas échéant;
- viii) Nature des activités de chacune des autres installations exploitées sur le site;

c) Une explication détaillée de la façon dont les mesures visées à l'alinéa b) et toutes autres mesures proposées par l'Etat partie, empêchent effectivement qu'il n'existe dans l'installation une capacité de fabrication d'armes chimiques en attente.

66. S'il s'agit d'une installation de fabrication d'armes chimiques qui n'est pas encore utilisée à des fins non interdites par la présente Convention à la date à laquelle celle-ci entre en vigueur à l'égard de l'Etat partie, la demande est présentée au Directeur général au plus tard 30 jours après que la décision de convertir l'installation a été prise et en tout état de cause au plus tard quatre ans après l'entrée en vigueur de la Convention à l'égard de

l'Etat partie. Elle contient :

a) Une justification détaillée de la demande, y compris l'exposé des motifs économiques;

b) Un plan général de conversion de l'installation où sont apportées les précisions suivantes :

- i) Nature des activités qu'il est envisagé de mener dans l'installation;
- ii) Si les activités prévues entraînent la fabrication, le traitement ou la consommation de produits chimiques : nom de chacun des produits chimiques, diagramme des opérations de l'installation et quantités qu'il est prévu de fabriquer, de traiter ou de consommer chaque année;
- iii) Bâtiments ou structures qu'il est envisagé de conserver et transformations qu'il est proposé d'y apporter, le cas échéant;
- iv) Bâtiments ou structures qui ont été détruits ou qu'il est proposé de détruire et plans de destruction;
- v) Matériel qu'il est proposé d'utiliser dans l'installation;
- vi) Matériel qu'il est proposé d'enlever et de détruire, et plans de destruction;
- vii) Calendrier envisagé de la conversion de l'installation;
- viii) Nature des activités de chacune des autres installations exploitées sur le site;

c) Une explication détaillée de la façon dont les mesures visées à l'alinéa b) et toutes autres mesures proposées par l'Etat partie empêchent effectivement qu'il n'existe dans l'installation une capacité de fabrication d'armes chimiques en attente.

67. L'Etat partie peut proposer dans sa demande toute autre mesure qu'il juge propre à instaurer la confiance.

Activités permises en attendant une décision

68. En attendant la décision de la Conférence, l'Etat partie peut continuer à utiliser à des fins non interdites par la présente Convention une installation qui était utilisée à de telles fins avant l'entrée en vigueur de la Convention à son égard, à condition de certifier dans sa demande qu'aucun matériel spécialisé ni aucun bâtiment spécialisé ne sont utilisés et que le matériel et les bâtiments spécialisés ont été mis hors service par les méthodes spécifiées au paragraphe 13.

69. Si l'installation qui fait l'objet de la demande n'était pas utilisée à des fins non interdites par la présente Convention avant l'entrée en vigueur de celle-ci à l'égard de l'Etat partie, ou si l'assurance visée au paragraphe 68 n'est pas donnée, l'Etat partie cesse immédiatement toute activité, conformément aux dispositions du paragraphe 4 de l'article V. Il ferme l'installation, conformément au paragraphe 13, au plus tard 90 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard.

Conditions de conversion

70. Une installation de fabrication d'armes chimiques ne peut être convertie aux fins d'activités non interdites par la présente Convention qu'à la condition que soit détruit tout le matériel spécialisé de l'installation et que soient éliminées toutes les caractéristiques des bâtiments et des structures qui distinguent ceux-ci des bâtiments et des structures normalement utilisés à des fins non interdites par la présente Convention et ne faisant pas intervenir de produits chimiques du tableau I.

71. L'installation convertie ne doit pas être utilisée aux fins :

a) D'activités quelles qu'elles soient qui entraînent la fabrication, le traitement ou la consommation d'un produit chimique du tableau I ou du tableau 2;

b) De la fabrication d'un produit chimique hautement toxique quel qu'il soit, y compris d'un produit chimique organophosphoré hautement toxique, ou de toute autre activité nécessitant un matériel spécial pour la manipulation de produits chimiques hautement toxiques ou hautement corrosifs, à moins que le Conseil exécutif ne décide que cette fabrication ou cette activité ne constitue pas un risque pour l'objet et le but de la Convention, compte tenu des critères de toxicité et de corrosivité et, le cas échéant, d'autres facteurs techniques qui doivent être examinés et approuvés par la Conférence, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII.

72. La conversion de l'installation de fabrication d'armes chimiques est achevée au plus tard six ans après l'entrée en vigueur de la Convention.

Décisions du Conseil exécutif et de la Conférence

73. Au plus tard 90 jours après que le Directeur général a reçu la demande, le Secrétariat technique procède à une inspection initiale de l'installation. Cette inspection a pour but de vérifier l'exactitude des renseignements fournis dans la demande, d'obtenir des renseignements sur les caractéristiques techniques de l'installation que l'Etat partie propose de convertir et de déterminer les conditions dans lesquelles son utilisation peut être autorisée à des fins non interdites par la présente Convention. Le Directeur général présente sans retard au Conseil exécutif, à la Conférence et à tous les Etats parties un rapport dans lequel il formule des recommandations au sujet des mesures nécessaires pour convertir l'installation aux fins d'activités non interdites par la Convention et pour donner l'assurance que l'installation convertie sera utilisée exclusivement à de telles fins.

74. Si l'installation a été utilisée à des fins non interdites par la Convention avant que celle-ci n'entre en vigueur à l'égard de l'Etat partie et si elle continue à être exploitée sans qu'aient été prises les mesures au sujet desquelles une assurance est requise conformément au paragraphe 68, le Directeur général en informe immédiatement le Conseil exécutif, qui peut exiger que soient appliquées les mesures qu'il considère appropriées, notamment que l'installation soit fermée, que le matériel spécialisé soit

enlevé et que les bâtiments ou les structures soient transformés. Le Conseil exécutif fixe le délai d'application de ces mesures et suspend l'examen de la demande en attendant qu'elles aient été menées à bien. A l'expiration du délai, l'installation est soumise sans retard à une inspection dans le but de déterminer si les mesures ont été appliquées. Si tel n'est pas le cas, l'Etat partie est tenu de cesser toute activité dans l'installation.

75. Le plus tôt possible après réception du rapport du Directeur général, la Conférence, sur recommandation du Conseil exécutif, décide si elle fait droit à la demande, en tenant compte du rapport et de toute vue exprimée par les Etats parties, et détermine les conditions auxquelles son accord est subordonné. Si l'un quelconque des Etats parties oppose des objections à la demande et aux conditions auxquelles il y serait fait droit, les Etats parties intéressés engagent des consultations afin de trouver une solution que chacun puisse accepter. Ces consultations ne durent pas plus de 90 jours. Au terme de cette période, une décision quant au fond est prise dès que possible sur la demande, les conditions auxquelles il y serait fait droit et toute modification qu'il est proposé d'y apporter.

76. S'il est fait droit à la demande, l'accord d'installation est conclu au plus tard 90 jours après que cette décision a été prise. L'accord énonce les conditions auxquelles la conversion et l'utilisation de l'installation sont autorisées, ainsi que les mesures de vérification. La conversion ne commence pas tant que l'accord d'installation n'a pas été conclu.

Plans de conversion détaillés

77. Au moins 180 jours avant la date à laquelle il est prévu de commencer à convertir l'installation de fabrication d'armes chimiques, l'Etat partie présente au Secrétariat technique des plans détaillés en vue de sa conversion, où il énonce notamment les mesures qu'il propose de prendre en vue de la vérification de la conversion, en indiquant entre autres :

a) Les dates et heures de présence des inspecteurs dans l'installation à convertir;

b) Les procédures de vérification des mesures à prendre pour chaque élément de l'inventaire déclaré.

78. Les plans de conversion détaillés comportent les éléments suivants pour chaque installation de fabrication d'armes chimiques :

a) Calendrier détaillé du processus de conversion;

b) Implantation de l'installation avant et après la conversion;

c) Diagramme des opérations de l'installation avant et, le cas échéant, après la conversion;

d) Inventaire détaillé du matériel, des bâtiments, des structures et d'autres éléments à détruire, ainsi que des bâtiments et des structures à modifier;

e) Dispositions à prendre pour chaque élément de l'inventaire, s'il y a lieu;

f) Mesures qu'il est proposé de prendre en vue de la vérification;

g) Mesures de sécurité physique et matérielle à appliquer durant la conversion de l'installation;

h) Conditions de travail et de vie qui seront faites aux inspecteurs.

Examen des plans détaillés

79. Le Secrétariat technique établit, en se fondant sur le plan de conversion détaillé présenté par l'Etat partie, sur les mesures de vérification que celui-ci propose et sur l'expérience acquise lors de précédentes inspections, un plan de vérification de la conversion de l'installation, au sujet duquel il procède à d'étroites consultations avec l'Etat partie. Toute divergence entre le Secrétariat technique et l'Etat partie au sujet des mesures à prendre est réglée par la voie de consultations. Le Conseil exécutif est saisi de toute question non réglée afin qu'il prenne des mesures appropriées en vue de faciliter l'application pleine et entière de la présente Convention.

80. Les plans de conversion et de vérification combinés sont approuvés par le Conseil exécutif et l'Etat partie, afin de s'assurer que les dispositions de l'article V et de la présente partie sont pleinement appliquées. Cette approbation doit intervenir au moins 60 jours avant la date à laquelle il est prévu de commencer les opérations de conversion.

81. Chaque membre du Conseil exécutif peut consulter le Secrétariat technique sur tout problème concernant la pertinence du plan de conversion et de vérification combiné. Si aucun membre du Conseil exécutif ne soulève d'objections, le plan est mis à exécution.

82. En cas de difficultés, le Conseil exécutif devrait engager des consultations avec l'Etat partie en vue de les aplanir. La Conférence devrait être saisie de toute difficulté restée sans solution. Le règlement de tout différend portant sur les méthodes de conversion ne devrait pas retarder l'exécution des autres parties du plan de conversion qui sont acceptables.

83. Faute d'un accord entre l'Etat partie et le Conseil exécutif sur certains aspects de la vérification, ou si le plan de vérification approuvé ne peut être mis à exécution, la vérification de la conversion est assurée par une surveillance continue au moyen d'instruments installés sur place et par la présence physique d'inspecteurs.

84. La conversion et la vérification se déroulent conformément au plan approuvé. La vérification n'entrave pas indûment le processus de conversion et s'effectue en présence d'inspecteurs venus assister à la conversion.

85. Après que le Directeur général a certifié que la conversion est achevée, l'Etat partie laisse les inspecteurs accéder librement à l'installation à tout moment, et ce pendant dix ans. Les inspecteurs ont le droit d'inspecter toutes les zones, toutes les activités et tous les éléments du matériel de l'installation. Ils ont le droit de s'assurer que les activités de l'installation remplissent toutes les conditions fixées en vertu de la présente section par le Conseil exécutif et par la Conférence. Les inspecteurs ont aussi le droit, conformément aux dispositions de la section E de la deuxième partie de la

présente Annexe, de recevoir des échantillons prélevés dans toute zone de l'installation et de les analyser pour vérifier l'absence de produits chimiques du tableau 1, de leurs sous-produits stables et de leurs produits de décomposition, ainsi que de produits chimiques du tableau 2, et de s'assurer que les activités de l'installation remplissent toute autre condition concernant les activités chimiques fixée en vertu de la présente section par le Conseil exécutif et par la Conférence. Les inspecteurs ont aussi accès, selon la procédure d'accès réglementé qui est énoncée à la section C de la dixième partie de la présente Annexe, au site d'usines où se trouve l'installation. Pendant la période de dix ans, l'Etat partie fait rapport chaque année sur les activités de l'installation convertie. Au terme de ces dix ans, le Conseil exécutif décide, compte tenu des recommandations du Secrétariat technique, de la nature des mesures de vérification qu'il convient de continuer à appliquer.

86. Les coûts de la vérification de l'installation convertie sont répartis conformément au paragraphe 19 de l'article V.

SIXIEME PARTIE

ACTIVITES NON INTERDITES PAR LA CONVENTION MENEES CONFORMEMENT A L'ARTICLE VI

REGIME APPLICABLE AUX PRODUITS CHIMIQUES DU TABLEAU 1 ET AUX INSTALLATIONS LIEES A CES PRODUITS

A. DISPOSITIONS GENERALES

1. Un Etat partie ne fabrique pas, ni n'acquiert, ne conserve ou n'utilise de produits chimiques du tableau 1 à l'extérieur du territoire des Etats parties, et il ne transfère pas de tels produits chimiques à l'extérieur de son territoire si ce n'est à un autre Etat partie.

2. Un Etat partie ne peut fabriquer, acquérir, conserver, transférer ou utiliser de produits chimiques du tableau 1 que si :

a) Ces produits chimiques servent à des fins de recherche, à des fins médicales ou pharmaceutiques ou à des fins de protection;

b) Les types et les quantités de produits chimiques sont strictement limités à ce que peuvent justifier de telles fins;

c) La quantité globale des produits chimiques utilisés à tout moment à de telles fins est égale ou inférieure à une tonne;

d) La quantité globale acquise à de telles fins par un Etat partie au cours d'une année, au moyen de la fabrication, du retrait de stocks d'armes chimiques et de transferts, est égale ou inférieure à une tonne.

B. TRANSFERTS

3. Un Etat partie ne peut transférer de produits chimiques du tableau 1 à l'extérieur de son territoire qu'à un autre Etat partie et seulement à des fins de recherche, à des fins médicales ou pharmaceutiques ou à des fins de protection, conformément au paragraphe 2.

4. Les produits chimiques transférés ne doivent pas être retransférés à un Etat tiers.

5. Les deux Etats parties intéressés avisent le Secrétariat technique d'un tel transfert au moins 30 jours avant que celui-ci n'ait lieu.

6. Chaque Etat partie fait une déclaration annuelle détaillée concernant les transferts effectués durant l'année écoulée. La déclaration est présentée au plus tard 90 jours après la fin de l'année écoulée et contient les renseignements suivants pour chaque produit chimique du tableau 1 qui a été transféré :

a) Nom chimique, formule développée et numéro de fichier du *Chemical Abstracts Service*, s'il a été attribué;

b) Quantité acquise auprès d'autres Etats ou transférée à d'autres Etats parties. La quantité, le destinataire et le but de chaque transfert sont indiqués.

Principes généraux de la fabrication

7. Chaque Etat partie accorde la plus haute priorité à la sécurité des personnes et à la protection de l'environnement au cours des activités de fabrication visées aux paragraphes 8 à 12. Il procède à ces activités en respectant ses normes nationales en matière de sécurité et d'émissions.

Installation unique à petite échelle

8. Chaque Etat partie qui fabrique des produits chimiques du tableau 1 à des fins de recherche, à des fins médicales ou pharmaceutiques ou à des fins de protection, le fait dans une installation unique à petite échelle approuvée par lui, les seules exceptions étant celles qui sont énoncées aux paragraphes 10, 11 et 12.

9. La fabrication dans une installation unique à petite échelle est effectuée dans des réacteurs incorporés à une chaîne de production qui n'est pas configurée pour la fabrication en continu. Le volume d'un réacteur ne dépasse pas 100 litres et le volume total de tous les réacteurs dont la contenance est supérieure à cinq litres ne dépasse pas 500 litres.

Autres installations

10. La fabrication de produits chimiques du tableau 1 dans des quantités globales ne dépassant pas 10 kg par an peut être effectuée à des fins de protection dans une seule installation autre que l'installation unique à petite échelle. Cette installation doit être approuvée par l'Etat partie.

11. La fabrication de produits chimiques du tableau 1 dans des quantités supérieures à 100 g par an peut être effectuée à des fins de recherche ou à des fins médicales ou pharmaceutiques en dehors d'une installation unique à petite échelle dans des quantités globales ne dépassant pas 10 kg par an et par installation. Ces installations doivent être approuvées par l'Etat partie.

12. La synthèse de produits chimiques du tableau 1 à des fins de recherche ou à des fins médicales ou pharmaceutiques – mais non à des fins de protection peut – être effectuée dans des laboratoires, dans des quantités globales inférieures à 100 g par an et par installation. Ces laboratoires ne sont soumis à aucune des dispositions relatives à la déclaration et à la vérification énoncées aux sections D et E.

D. DECLARATIONS

Installation unique à petite échelle

13. Chaque Etat partie qui a l'intention d'exploiter une installation unique à petite échelle en indique l'emplacement précis au Secrétariat technique et lui en fournit une description technique détaillée, y compris un inventaire du matériel et des schémas détaillés. Pour une installation existante, cette déclaration initiale est présentée au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à l'égard de l'Etat partie. S'il s'agit d'une installation nouvelle, la déclaration initiale est présentée au moins 180 jours avant sa mise en service.

14. Chaque Etat partie avise le Secrétariat technique des modifications qu'il est prévu d'apporter par rapport à la déclaration initiale. Notification des modifications est donnée au moins 180 jours avant qu'elles n'interviennent.

15. L'Etat partie qui fabrique des produits chimiques du tableau I dans une installation unique à petite échelle fait une déclaration annuelle détaillée concernant les activités menées par l'installation durant l'année écoulée. La déclaration est présentée au plus tard 90 jours après la fin de cette année, et contient :

- a) L'identification de l'installation;
- b) Les renseignements suivants pour chaque produit chimique du tableau I qui a été fabriqué, acquis, consommé ou stocké par l'installation :
 - i) Nom chimique, formule développée et numéro de fichier du *Chemical Abstracts Service*, s'il a été attribué;
 - ii) Méthodes employées et quantité fabriquée;
 - iii) Nom et quantité des précurseurs du tableau I, 2 ou 3 qui ont été utilisés pour la fabrication du produit chimique du tableau I;
 - iv) Quantité consommée dans l'installation et but(s) de la consommation;
 - v) Quantité reçue d'autres installations ou livrée à d'autres installations situées sur le territoire de l'Etat partie. La quantité, le destinataire et le but de chaque livraison devraient être indiqués;
 - vi) Quantité maximale stockée à tout moment au cours de l'année;
 - vii) Quantité stockée à la fin de l'année;
- c) Des renseignements sur toutes modifications apportées à l'installation durant l'année par rapport aux descriptions techniques détaillées de l'installation fournies précédemment, y compris les inventaires du matériel et les schémas détaillés.

16. Chaque Etat partie qui fabrique des produits chimiques du tableau I dans une installation unique à petite échelle fait une déclaration annuelle détaillée concernant les activités et la production prévues dans l'installation durant l'année à venir. La déclaration est présentée au moins 90 jours

avant le début de cette année, et contient :

- a) L'identification de l'installation;
- b) Les renseignements suivants pour chaque produit chimique du tableau I qu'il est prévu de fabriquer, de consommer ou de stocker dans l'installation :
 - i) Nom chimique, formule développée et numéro de fichier du *Chemical Abstracts Service*, s'il a été attribué;
 - ii) Quantité qu'il est prévu de fabriquer et but de la fabrication;
- c) Des renseignements sur toutes modifications qu'il est prévu d'apporter à l'installation durant l'année par rapport aux descriptions techniques détaillées de l'installation fournies précédemment, y compris les inventaires du matériel et les schémas détaillés.

Autres installations visées aux paragraphes 10 et 11

17. L'Etat partie fournit au Secrétariat technique, à la demande de ce dernier, le nom, l'emplacement et une description technique détaillée de chaque installation ou de sa (ses) partie(s) pertinentel(s). L'installation fabriquant des produits chimiques du tableau I à des fins de protection est identifiée en tant que telle. Pour une installation existante, cette déclaration initiale est présentée au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à l'égard de l'Etat partie. S'il s'agit d'une installation nouvelle, la déclaration initiale est présentée au moins 180 jours avant sa mise en service.

18. Chaque Etat partie avise le Secrétariat technique des modifications qu'il est prévu d'apporter par rapport à la déclaration initiale. Notification des modifications est donnée au moins 180 jours avant qu'elles n'interviennent.

19. Chaque Etat partie fait, pour chaque installation, une déclaration annuelle détaillée concernant les activités menées par l'installation durant l'année écoulée. La déclaration est présentée au plus tard 90 jours après la fin de cette année, et contient :

- a) L'identification de l'installation;
- b) Les renseignements suivants pour chaque produit chimique du tableau I :
 - i) Nom chimique, formule développée et numéro de fichier du *Chemical Abstracts Service*, s'il a été attribué;
 - ii) Quantité fabriquée et, dans le cas d'une fabrication à des fins de protection, méthodes employées;
 - iii) Nom et quantité des précurseurs du tableau I, 2 ou 3 qui ont été utilisés pour la fabrication du produit chimique du tableau I;
 - iv) Quantité consommée dans l'installation et but de la consommation;
 - v) Quantité transférée à d'autres installations situées sur le territoire de l'Etat partie. La quantité, le destinataire et le

- but de chaque transfert devraient être indiqués;
- vi) Quantité maximale stockée à tout moment au cours de l'année;
- vii) Quantité stockée à la fin de l'année;
- c) Des renseignements sur toutes modifications apportées à l'installation ou à ses parties pertinentes durant l'année par rapport aux descriptions techniques détaillées de l'installation fournies précédemment.

20. Chaque Etat partie fait, pour chaque installation, une déclaration annuelle détaillée concernant les activités et la production prévues dans l'installation durant l'année à venir. La déclaration est présentée au moins 90 jours avant le début de cette année, et contient :

- a) L'identification de l'installation;
- b) Les renseignements suivants pour chaque produit chimique du tableau I :
 - i) Nom chimique, formule développée et numéro de fichier du *Chemical Abstracts Service*, s'il a été attribué;
 - ii) Quantité qu'il est prévu de fabriquer, périodes durant lesquelles la fabrication devrait avoir lieu et buts de la fabrication;
- c) Des renseignements sur toutes modifications qu'il est prévu d'apporter à l'installation ou à ses parties pertinentes durant l'année par rapport aux descriptions techniques détaillées de l'installation fournies précédemment.

E. VERIFICATION

Installation unique à petite échelle

21. Les activités de vérification effectuées dans l'installation unique à petite échelle ont pour but de s'assurer que les quantités fabriquées de produits chimiques du tableau I sont correctement déclarées et, en particulier, que leur quantité totale ne dépasse pas une tonne.

22. L'installation est soumise à la vérification systématique par des inspections sur place et une surveillance au moyen d'instruments installés sur place.

23. Le nombre, l'ampleur, la durée, le calendrier et les modalités des inspections d'une installation donnée sont fondés sur le risque que constituent pour l'objet et le but de la présente Convention les produits chimiques pertinents, sur les caractéristiques de l'installation et sur la nature des activités qui y sont menées. La Conférence examinera et approuvera des principes directeurs appropriés, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII.

24. L'inspection initiale a pour but de vérifier les renseignements fournis sur l'installation, notamment de s'assurer que les limites fixées au paragraphe 9 pour les réacteurs sont appliquées.

25. Au plus tard 180 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard, l'Etat partie conclut avec l'Organisation un accord d'installation s'inspirant d'un accord type et établissant les procédures d'inspection détaillées concernant l'installation.

26. Chaque Etat partie qui a l'intention de mettre en place une installation unique à petite échelle après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard conclut avec l'Organisation un accord d'installation s'inspirant d'un accord type et établissant les procédures d'inspection détaillées concernant l'installation avant que celle-ci ne soit mise en service ou utilisée.

27. La Conférence examinera et approuvera un accord type, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII.

Autres installations visées aux paragraphes 10 et 11

28. Les activités de vérification effectuées dans toute installation relevant des paragraphes 10 et 11 ont pour but de s'assurer que :

a) L'installation n'est pas utilisée pour fabriquer des produits chimiques du tableau I autres que les produits déclarés;

b) Les quantités fabriquées, traitées ou consommées de produits chimiques du tableau I sont correctement déclarées et concordent avec ce que nécessitent les activités déclarées;

c) Les produits chimiques du tableau I ne sont pas détournés ou utilisés à d'autres fins.

29. L'installation est soumise à une vérification systématique par l'inspection sur place et une surveillance au moyen d'instruments installés sur place.

30. Le nombre, l'ampleur, la durée, le calendrier et les modalités des inspections d'une installation donnée sont fondés sur le risque que constitue pour l'objet et le but de la présente Convention les quantités de produits chimiques fabriquées, sur les caractéristiques de l'installation et sur la nature des activités qui y sont menées. La Conférence examinera et approuvera des principes directeurs appropriés, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII.

31. Au plus tard 180 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard, l'Etat partie conclut avec l'Organisation des accords d'installation s'inspirant d'un accord type et établissant les procédures d'inspection détaillées concernant chaque installation.

32. Chaque Etat partie qui a l'intention de mettre en place une telle installation après l'entrée en vigueur de la Convention conclut un accord d'installation avec l'Organisation avant que l'installation ne soit mise en service ou utilisée.

**ACTIVITES NON INTERDITES PAR LA CONVENTION
MENEES CONFORMEMENT A L'ARTICLE VI
REGIME APPLICABLE AUX PRODUITS CHIMIQUES
DU TABLEAU 2 ET AUX INSTALLATIONS LIEES A CES
PRODUITS**

A. DECLARATIONS

Déclarations de données nationales globales

1. Les déclarations initiales et les déclarations annuelles que présente chaque Etat partie conformément aux paragraphes 7 et 8 de l'article VI contiennent les données nationales globales pour l'année civile écoulée sur les quantités fabriquées, traitées, consommées, importées et exportées de chaque produit chimique du tableau 2, ainsi qu'une spécification quantitative des importations et des exportations de chacun des pays intéressés.

2. Chaque Etat partie présente :

- a) Les déclarations initiales visées au paragraphe 1 au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la présente Convention à son égard;
- b) A compter de l'année civile suivante, des déclarations annuelles, au plus tard 90 jours après la fin de l'année civile écoulée.

Déclarations de sites d'usines qui fabriquent, traitent ou consomment des produits chimiques du tableau 2

3. Des déclarations initiales et des déclarations annuelles sont requises pour tous les sites d'usines comprenant une ou plusieurs usines qui ont fabriqué, traité ou consommé au cours de l'une quelconque des trois années civiles précédentes, ou qui, selon les prévisions, fabriqueront, traiteront ou consommeront au cours de l'année civile suivante plus de :

- a) 1 kg d'un produit chimique suivi du signe «*» dans la partie A du tableau 2;
- b) 100 kg de tout autre produit chimique inscrit au tableau 2, partie A; ou
- c) 1 tonne d'un produit chimique inscrit au tableau 2, partie B.

4. Chaque Etat partie présente :

- a) Les déclarations initiales visées au paragraphe 3 au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard;
- b) A compter de l'année civile suivante, des déclarations annuelles d'activités passées, au plus tard 90 jours après la fin de l'année civile écoulée;
- c) Les déclarations annuelles d'activités prévues, au plus tard 60 jours avant le début de l'année civile suivante. Toute activité supplémentaire de ce type qui est prévue après la présentation de la déclaration annuelle est déclarée au plus tard cinq jours avant qu'elle ne commence.

5. D'une manière générale, il n'est pas requis de déclarations au titre du paragraphe 3 pour les mélanges qui ne contiennent qu'une faible concentration d'un produit du tableau 2. De telles déclarations ne sont requises, conformément aux principes directeurs, que dans les cas où il est jugé que la facilité de récupération du produit du tableau 2 à partir du mélange et la masse totale de ce produit constituent un risque pour l'objet et le but de la présente Convention. Les principes directeurs susmentionnés seront examinés et approuvés par la Conférence, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII.

6. Les déclarations de site d'usines présentées conformément au paragraphe 3 contiennent les renseignements suivants :

a) Nom du site d'usines et du propriétaire, de la société ou de l'entreprise qui le gère;

b) Emplacement précis du site d'usines, y compris son adresse;

c) Nombre d'usines à l'intérieur du site qui sont déclarées conformément à la huitième partie de la présente Annexe.

7. Les déclarations de site d'usines présentées conformément au paragraphe 3 contiennent également les renseignements suivants pour chaque usine à l'intérieur du site à laquelle s'appliquent les spécifications énoncées au même paragraphe :

a) Nom de l'usine et du propriétaire, de la société ou de l'entreprise qui la gère;

b) Emplacement précis de l'usine à l'intérieur du site, y compris le bâtiment exact et son numéro, le cas échéant;

c) Principales activités de l'usine;

d) Type d'usine :

i) Usine qui fabrique, traite ou consomme le ou les produits chimiques du tableau 2 qui ont été déclarés;

ii) Usine spécialisée dans de telles activités ou usine polyvalente;

iii) Usine qui effectue d'autres activités en ce qui concerne le ou les produits chimiques du tableau 2 qui ont été déclarés – préciser, entre autres, la nature de ces autres activités (par exemple, stockage);

e) Capacité de production de l'usine pour chaque produit chimique du tableau 2 déclaré.

8. Les déclarations de site d'usines présentées conformément au paragraphe 3 contiennent également les renseignements suivants pour chaque produit chimique du tableau 2 fabriqué, traité ou consommé en quantité supérieure au seuil de déclaration :

a) Nom chimique, dénomination commune ou commerciale employée dans l'installation, formule développée et numéro de fichier du *Chemical Abstracts Service*, s'il a été attribué;

b) S'il s'agit de la déclaration initiale: quantité totale fabriquée, traitée, consommée, importée et exportée par le site d'usines au cours de chacune des trois années civiles précédentes;

c) S'il s'agit de la déclaration annuelle d'activités passées: quantité totale fabriquée, traitée, consommée, importée et exportée par le site d'usines au cours de l'année civile écoulée;

d) S'il s'agit de la déclaration annuelle d'activités prévues: quantité totale qu'il est prévu de fabriquer, de traiter ou de consommer sur le site d'usines au cours de l'année civile suivante, y compris les périodes de fabrication, de traitement ou de consommation prévues;

e) Fins auxquelles le produit chimique a été ou sera fabriqué, traité ou consommé:

- i) Traitement et consommation sur place – spécifier les types de produits;
- ii) Vente ou transfert sur le territoire ou à destination de tout autre lieu placé sous la juridiction ou le contrôle de l'Etat partie – préciser s'il s'agit d'une autre industrie, d'un négociant ou d'un autre destinataire en indiquant, si possible, les types de produits finals;
- iii) Exportation directe – indiquer les Etats visés; ou
- iv) Autres fins – préciser lesquelles.

Déclarations de fabrication passée de produits chimiques du tableau 2 à des fins d'armes chimiques

9. Au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard, chaque Etat partie déclare tous les sites d'usines comprenant des usines qui ont fabriqué un produit chimique du tableau 2 à des fins d'armes chimiques à un moment quelconque depuis le 1er janvier 1946.

10. Les déclarations de site d'usines présentées conformément au paragraphe 9 contiennent les renseignements suivants:

- a) Nom du site d'usines et du propriétaire, de la société ou de l'entreprise qui le gère;
- b) Emplacement précis du site d'usines, y compris son adresse;
- c) Pour chaque usine située à l'intérieur du site et à laquelle s'appliquent les spécifications énoncées au paragraphe 9, mêmes renseignements que ceux qui sont requis au titre des alinéas a) à e) du paragraphe 7;
- d) Pour chaque produit chimique du tableau 2 fabriqué à des fins d'armes chimiques:
 - i) Nom chimique, dénomination commune ou commerciale employée au site d'usines à des fins de fabrication d'armes chimiques, formule développée et numéro de fichier du *Chemical Abstracts Service*, s'il a été attribué;
 - ii) Dates de fabrication du produit chimique et quantité fabriquée;
 - iii) Lieu où le produit chimique a été livré et produit final qui y a été fabriqué, s'il est connu.

11. Une liste des sites d'usines déclarés conformément à la présente section ainsi que les renseignements fournis conformément au paragraphe 6, aux alinéas a), c), d) i) et d) iii) du paragraphe 7, à l'alinéa a) du paragraphe 8 et au paragraphe 10 sont transmis par le Secrétariat technique aux Etats parties qui en font la demande.

B. VERIFICATION

Dispositions générales

12. La vérification prévue au paragraphe 4 de l'article VI est effectuée au moyen d'une inspection sur place des sites d'usines déclarés comprenant une ou plusieurs usines qui ont fabriqué, traité ou consommé, au cours de l'une quelconque des trois années civiles précédentes, ou qui, selon les prévisions, fabriqueront, traiteront ou consommeront au cours de l'année civile suivante plus de :

a) 10 kg d'un produit chimique suivi du signe «*» dans la partie A du tableau 2;

b) 1 tonne de tout autre produit chimique inscrit au tableau 2, partie A; ou

c) 10 tonnes d'un produit chimique inscrit au tableau 2, partie B.

13. Le budget-programme de l'Organisation que la Conférence adopte conformément au paragraphe 21, alinéa a), de l'article VIII comprend, à titre d'élément distinct, un budget-programme pour les activités de vérification effectuées au titre de la présente section. En affectant les ressources dégagées pour des activités de vérification effectuées au titre de l'article VI, le Secrétariat technique donne la priorité, au cours des trois premières années suivant l'entrée en vigueur de la Convention, aux inspections initiales des sites d'usines déclarés conformément à la section A. Le montant alloué est revu par la suite à la lumière de l'expérience acquise.

14. Le Secrétariat technique effectue les inspections initiales et les inspections ultérieures conformément aux paragraphes 15 à 22.

Objectifs de l'inspection

15. D'une manière générale, l'inspection a pour but de vérifier que les activités des sites d'usines sont conformes aux obligations contractées en vertu de la Convention et concordent avec les renseignements fournis dans les déclarations: L'inspection des sites d'usines déclarés conformément aux dispositions de la section A vise plus spécialement à vérifier :

a) L'absence de tout produit chimique du tableau 1, en particulier de la fabrication d'un tel produit, sauf si elle est conforme aux dispositions de la sixième partie de la présente Annexe;

b) La conformité avec ce qui a été déclaré quant aux volumes de fabrication, de traitement ou de consommation de produits chimiques du tableau 2;

c) Le non-détournement de produits chimiques du tableau 2 aux fins d'activités interdites par la Convention.

Inspections initiales

16. Chaque site d'usines qui doit être inspecté conformément au paragraphe 12 fait l'objet d'une inspection initiale dès que possible, mais de préférence trois ans au plus tard après l'entrée en vigueur de la présente Convention. Les sites d'usines déclarés après cette période font l'objet d'une inspection initiale au plus tard un an après que les activités de fabrication, de traitement ou de consommation ont été déclarées pour la première fois. Le Secrétariat technique choisit les sites d'usines qui sont soumis à une inspection initiale de telle manière qu'il ne soit pas possible de prévoir exactement quand l'inspection aura lieu.

17. Au cours de l'inspection initiale, il est établi un projet d'accord d'installation applicable au site d'usines, à moins que l'Etat partie inspecté et le Secrétariat technique ne conviennent que cela n'est pas nécessaire.

18. En ce qui concerne la fréquence et l'ampleur des inspections ultérieures, les inspecteurs évaluent au cours de l'inspection initiale le risque que constituent pour l'objet et le but de la Convention les produits chimiques considérés, les caractéristiques du site d'usines et la nature des activités qui y sont menées, en tenant compte notamment des critères suivants:

a) Toxicité des produits chimiques inscrits et des produits finals fabriqués, le cas échéant, à l'aide de ceux-ci;

b) Quantité de produits chimiques inscrits qui est ordinairement stockée sur le site inspecté;

c) Quantité de matières de base chimiques entrant dans la fabrication de produits chimiques inscrits qui est ordinairement stockée sur le site inspecté;

d) Capacité de production des usines liées à des produits du tableau 2;

e) Fabrication, stockage et chargement de produits chimiques toxiques dont le site inspecté est capable et convertibilité de celui-ci pour le passage à de telles activités.

Inspections

19. Après l'inspection initiale, chaque site d'usines à inspecter conformément au paragraphe 12 fait l'objet d'inspections ultérieures.

20. Pour choisir les sites d'usines à inspecter et pour décider de la fréquence et de l'ampleur des inspections, le Secrétariat technique prend dûment en considération le risque que constituent pour l'objet et le but de la Convention le produit chimique considéré, les caractéristiques du site d'usines et la nature des activités qui y sont menées, en tenant compte de l'accord d'installation correspondant ainsi que des résultats des inspections initiales et des inspections ultérieures.

21. Le Secrétariat technique choisit un site d'usines à inspecter de telle manière qu'il ne soit pas possible de prévoir exactement quand l'inspection aura lieu.

22. Aucun site d'usines ne reçoit plus de deux inspections par année civile aux termes de la présente section. Toutefois, cette disposition ne limite pas le nombre des inspections effectuées conformément à l'article IX.

Procédures d'inspection

23. Les inspections sont effectuées conformément aux principes directeurs convenus, aux autres dispositions pertinentes de la présente Annexe et de l'Annexe sur la confidentialité, ainsi qu'aux paragraphes 24 à 30 ci-après.

24. Pour le site d'usines déclaré, un accord d'installation est conclu entre l'Etat partie inspecté et l'Organisation au plus tard 90 jours après l'achèvement de l'inspection initiale, à moins que l'Etat partie inspecté et le Secrétariat technique ne conviennent que cela n'est pas nécessaire. Il s'inspire d'un accord type et régit la conduite des inspections sur le site d'usines déclaré. L'accord spécifie la fréquence et l'ampleur des inspections et énonce des procédures d'inspection détaillées, conformément aux dispositions des paragraphes 25 à 29.

25. L'inspection porte sur l'usine (les usines) liée(s) à un produit chimique du tableau 2 que l'Etat partie a déclarée(s) à l'intérieur du site d'usines déclaré. Si l'équipe d'inspection demande qu'il lui soit donné accès à d'autres parties du site d'usines, l'accès à ces parties lui est accordé conformément à l'obligation de fournir des éclaircissements qui est faite au paragraphe 51 de la deuxième partie de la présente Annexe, et en application de l'accord d'installation, ou, faute d'un tel accord, conformément aux dispositions relatives à l'accès réglementé énoncées à la section C de la dixième partie de la présente Annexe.

26. L'accès aux relevés est accordé selon que de besoin, afin de donner l'assurance qu'il n'y a pas eu détournement du produit chimique déclaré et que la fabrication était conforme à ce qui a été déclaré.

27. Il est procédé à des prélèvements d'échantillons et à des analyses afin de vérifier l'absence de produits chimiques inscrits non déclarés.

28. L'inspection des zones peut porter notamment sur :

a) Les zones où les matières de base chimiques (substances chimiques entrant dans une réaction) sont livrées ou stockées;

b) Les zones où les substances chimiques entrant dans une réaction sont manipulées avant d'être introduites dans les réacteurs;

c) Selon qu'il conviendra, les conduites d'alimentation entre les zones visées à l'alinéa a) ou b) et les réacteurs, ainsi que les soupapes et débitmètres associés, etc.;

d) L'aspect extérieur des réacteurs et du matériel auxiliaire;

e) Les conduites allant des réacteurs à un point de stockage à long ou à

court terme ou à un matériel de traitement ultérieur des produits chimiques du tableau 2 déclarés;

f) Le matériel de commande associé à l'un quelconque des éléments énumérés aux alinéas a) à e);

g) Le matériel et les zones de manipulation des déchets et des effluents;

h) Le matériel et les zones d'élimination des produits chimiques non conformes.

29. L'inspection ne dure pas plus de 96 heures; toutefois, l'équipe d'inspection et l'Etat partie inspecté peuvent convenir de la prolonger.

Notification des inspections

30. Le Secrétariat technique notifie l'inspection à l'Etat partie au moins 48 heures avant l'arrivée de l'équipe d'inspection sur le site d'usines à inspecter.

C. TRANSFERTS A DES ETATS QUI NE SONT PAS PARTIES A LA PRESENTE CONVENTION

SÖ 1993: 28

31. Les produits chimiques du tableau 2 ne sont transférés qu'à des Etats parties ou reçus que de tels Etats. Cette obligation prend effet trois ans après l'entrée en vigueur de la présente Convention.

32. Pendant cette période transitoire de trois ans, chaque Etat partie exige un certificat d'utilisation finale, comme précisé ci-après, pour transférer des produits chimiques du tableau 2 à des Etats qui ne sont pas parties à la présente Convention. S'agissant de tels transferts, chaque Etat partie prend les mesures nécessaires pour s'assurer que les produits chimiques transférés ne seront utilisés qu'à des fins non interdites par la Convention. L'Etat partie demande notamment à l'Etat destinataire de lui fournir un certificat indiquant, pour ce qui est des produits chimiques transférés:

- a) Qu'ils ne seront utilisés qu'à des fins non interdites par la Convention;
- b) Qu'ils ne feront pas l'objet de nouveaux transferts;
- c) Quels en sont le type et la quantité;
- d) Quelle(s) en est (sont) l' (les) utilisation(s) finale(s);
- e) Quels sont le nom et l'adresse de l' (des) utilisateur(s) final(s).

HUITIEME PARTIE

ACTIVITES NON INTERDITES PAR LA CONVENTION
MENEES CONFORMEMENT A L'ARTICLE VI

REGIME APPLICABLE AUX PRODUITS CHIMIQUES
DU TABLEAU 3 ET AUX INSTALLATIONS LIEES A CES
PRODUITS

A. DECLARATIONS

Déclarations de données nationales globales

1. Les déclarations initiales et les déclarations annuelles que présente l'Etat partie conformément aux paragraphes 7 et 8 de l'article VI contiennent les données nationales globales pour l'année civile écoulée sur les quantités fabriquées, importées et exportées de chaque produit chimique du tableau 3, ainsi qu'une spécification quantitative des importations et des exportations de chacun des pays intéressés.

2. Chaque Etat partie présente :

a) Les déclarations initiales visées au paragraphe 1 au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard;

b) A compter de l'année civile suivante, des déclarations annuelles, au plus tard 90 jours après la fin de l'année civile écoulée.

Déclarations de sites d'usines qui fabriquent des produits chimiques du tableau 3

3. Des déclarations initiales et des déclarations annuelles sont requises pour tous les sites d'usines comprenant une ou plusieurs usines qui ont fabriqué plus de 30 tonnes d'un produit chimique du tableau 3 au cours de l'année civile écoulée, ou qui, selon les prévisions, en fabriqueront plus de 30 tonnes au cours de l'année suivante.

4. Chaque Etat partie présente :

a) Les déclarations initiales visées au paragraphe 3 au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard;

b) A compter de l'année civile suivante, des déclarations annuelles d'activités passées, au plus tard 90 jours après la fin de l'année civile écoulée;

c) Les déclarations annuelles d'activités prévues, au plus tard 60 jours avant le début de l'année civile suivante. Toute activité supplémentaire de ce type qui est prévue après la présentation de la déclaration annuelle est déclarée au plus tard cinq jours avant qu'elle ne commence.

5. D'une manière générale, il n'est pas requis de déclarations au titre du paragraphe 3 pour les mélanges qui ne contiennent qu'une faible concentration d'un produit du tableau 3. De telles déclarations ne sont requises, conformément aux principes directeurs, que dans les cas où il est jugé que la facilité de récupération du produit chimique du tableau 3 à partir du mélange et la masse totale de ce produit constituent un risque pour l'objet

et le but de la présente Convention. Les principes directeurs susmentionnés seront examinés et approuvés par la Conférence, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII.

6. Les déclarations de site d'usines présentées conformément au paragraphe 3 contiennent les renseignements suivants :

- a) Nom du site d'usines et du propriétaire, de la société ou de l'entreprise qui le gère;
- b) Emplacement précis du site, y compris son adresse;
- c) Nombre d'usines à l'intérieur du site qui sont déclarées conformément à la septième partie de la présente Annexe.

7. Les déclarations de site d'usines présentées conformément au paragraphe 3 contiennent également les renseignements suivants pour chaque usine à l'intérieur du site à laquelle s'appliquent les spécifications énoncées au même paragraphe :

- a) Nom de l'usine et du propriétaire, de la société ou de l'entreprise qui la gère;
- b) Emplacement précis de l'usine à l'intérieur du site, y compris le bâtiment exact ou son numéro, le cas échéant;
- c) Principales activités de l'usine.

8. Les déclarations de site d'usines présentées conformément au paragraphe 3 contiennent également les renseignements suivants pour chaque produit chimique du tableau 3 fabriqué en quantités supérieures au seuil de déclaration :

- a) Nom chimique, dénomination commune ou commerciale employée dans l'installation, formule développée et numéro de fichier du *Chemical Abstracts Service*, s'il a été attribué;
- b) Quantité approximative de produit chimique fabriquée au cours de l'année civile écoulée ou, s'il s'agit de la déclaration d'activités prévues, pour l'année civile suivante, indiquée dans les fourchettes suivantes : de 30 à 200 tonnes, de 200 à 1 000 tonnes, de 1 000 à 10 000 tonnes, de 10 000 à 100 000 tonnes et en quantité supérieure à 100 000 tonnes;
- c) Fins auxquelles le produit chimique a été ou sera fabriqué.

Déclarations de fabrication passée de produits chimiques du tableau 3 à des fins d'armes chimiques

9. Au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard, chaque Etat partie déclare tous les sites d'usines comprenant des usines qui ont fabriqué un produit chimique du tableau 3 à des fins d'armes chimiques à un moment quelconque depuis le 1er janvier 1946.

10. Les déclarations de site d'usines présentées conformément au paragraphe 9 contiennent les renseignements suivants :

- a) Nom du site d'usines et du propriétaire, de la société ou de l'entreprise qui le gère;
- b) Emplacement précis du site, y compris son adresse;
- c) Pour chaque usine à l'intérieur du site à laquelle s'appliquent les

spécifications énoncées au paragraphe 9, mêmes renseignements que ceux qui sont requis au titre des alinéas a) à c) du paragraphe 7;

d) Pour chaque produit chimique du tableau 3 fabriqué à des fins d'armes chimiques:

- i) Nom chimique, dénomination commune ou commerciale employée au site d'usines à des fins de fabrication d'armes chimiques, formule développée et numéro de fichier du *Chemical Abstracts Service*, s'il a été attribué;
- ii) Dates de fabrication du produit chimique et quantité fabriquée;
- iii) Emplacement où le produit chimique a été livré et produit final qui y a été fabriqué, s'il est connu.

Renseignements à transmettre aux Etats parties

11. La liste des sites d'usines déclarés au titre de la présente section, ainsi que les renseignements fournis conformément au paragraphe 6, aux alinéas a) et c) du paragraphe 7, à l'alinéa a) du paragraphe 8, et au paragraphe 10, sont transmis par le Secrétariat technique aux Etats parties qui en font la demande.

B. VERIFICATION

Dispositions générales

12. La vérification prévue au paragraphe 5 de l'article VI est effectuée au moyen d'inspections sur place sur les sites d'usines déclarés qui ont fabriqué globalement, au cours de l'année civile écoulée, ou qui, selon les prévisions, fabriqueront globalement au cours de l'année civile suivante, plus de 200 tonnes de produits chimiques du tableau 3 quels qu'ils soient, au-delà du seuil de déclaration de 30 tonnes.

13. Le budget-programme de l'Organisation que la Conférence adopte conformément au paragraphe 21, alinéa a), de l'article VIII comprend, à titre d'élément distinct, un budget-programme pour les activités de vérification effectuées au titre de la présente section, qui tient compte des dispositions du paragraphe 13 de la septième partie de la présente Annexe.

14. Au titre de la présente section, le Secrétariat technique choisit de manière aléatoire les sites d'usines à inspecter en utilisant des mécanismes appropriés, notamment des programmes informatiques spécialement conçus à cet effet, et se fonde sur les facteurs de pondération suivants :

- a) Répartition géographique équitable des inspections;
- b) Renseignements dont le Secrétariat technique dispose sur les sites d'usines déclarés, notamment sur le produit chimique considéré, sur les caractéristiques du site d'usines et sur la nature des activités qui y sont menées.

15. Aucun site d'usines ne reçoit plus de deux inspections par an aux termes de la présente section. Toutefois, cette disposition ne limite pas le

16. Lorsqu'il choisit les sites d'usines à inspecter conformément à la présente section, le Secrétariat technique prend en considération la limite suivante pour établir le nombre combiné d'inspections que chaque Etat partie est tenu de recevoir par année civile conformément à la présente partie et à la neuvième partie de la présente Annexe. Ce nombre ne doit pas dépasser celui des chiffres ci-après qui est le moins élevé : trois plus 5 % du nombre total des sites d'usines que l'Etat partie a déclarés conformément à la présente partie et à la neuvième partie de la présente Annexe, ou 20 inspections.

Objectifs de l'inspection

17. D'une manière générale, l'inspection des sites d'usines déclarés conformément à la section A a pour but de vérifier que les activités de ces sites concordent avec les renseignements fournis dans les déclarations. L'inspection vise plus spécialement à vérifier l'absence de tout produit chimique du tableau 1, en particulier de la fabrication d'un tel produit, sauf si elle est conforme aux dispositions de la sixième partie de la présente Annexe.

Procédures d'inspection

18. Les inspections sont effectuées conformément aux principes directeurs convenus, aux autres dispositions pertinentes de la présente Annexe et de l'Annexe sur la confidentialité, ainsi qu'aux paragraphes 19 à 25 ci-après.

19. Il n'est pas établi d'accord d'installation à moins que l'Etat partie inspecté n'en fasse la demande.

20. L'inspection porte sur l'usine (les usines) liée(s) à un produit chimique du tableau 3 que l'Etat partie a déclarée(s) à l'intérieur du site d'usines déclaré. Si l'équipe demande, conformément au paragraphe 51 de la deuxième partie de la présente Annexe, qu'il lui soit donné accès à d'autres parties du site d'usines afin de lever des ambiguïtés, l'étendue de l'accès à ces parties est déterminée d'un commun accord entre l'équipe et l'Etat partie inspecté.

21. L'équipe d'inspection peut avoir accès aux relevés lorsqu'elle convient avec l'Etat partie inspecté que cet accès facilitera la réalisation des objectifs de l'inspection.

22. Des échantillons peuvent être prélevés et analysés sur place afin de vérifier l'absence de produits chimiques inscrits non déclarés. Si des ambiguïtés demeurent, les échantillons peuvent être analysés dans un laboratoire désigné hors site sous réserve de l'accord de l'Etat partie inspecté.

23. L'inspection des zones peut porter notamment sur :
- a) Les zones où les matières de base chimiques (les substances chimiques entrant dans une réaction) sont livrées ou stockées;
 - b) Les zones où les substances chimiques entrant dans une réaction sont manipulées avant d'être introduites dans le réacteur;
 - c) Selon qu'il conviendra, les conduites d'alimentation entre les zones visées à l'alinéa a) ou b) et les réacteurs, ainsi que les soupapes et débitmètres associés, etc.;
 - d) L'aspect extérieur des réacteurs et du matériel auxiliaire;
 - e) Les conduites allant des réacteurs à un point de stockage à long ou à court terme ou à un matériel de traitement ultérieur des produits chimiques du tableau 3 déclarés;
 - f) Le matériel de commande associé à l'un quelconque des éléments énumérés aux alinéas a) à e);
 - g) Le matériel et les zones de manipulation des déchets et effluents;
 - h) Le matériel et les zones d'élimination des produits chimiques non conformes.
24. L'inspection ne dure pas plus de 24 heures; toutefois, l'équipe d'inspection et l'Etat partie inspecté peuvent convenir de la prolonger.

Notification des inspections

25. Le Secrétariat technique notifie l'inspection à l'Etat partie au moins 120 heures avant l'arrivée de l'équipe d'inspection sur le site d'usines à inspecter.

C. TRANSFERTS A DES ETATS QUI NE SONT PAS PARTIES A LA PRESENTE CONVENTION

26. Lorsque des produits chimiques du tableau 3 sont transférés à des Etats qui ne sont pas parties à la présente Convention, chacun des Etats parties prend les mesures nécessaires pour s'assurer que les produits chimiques ainsi transférés ne seront utilisés qu'à des fins non interdites par la Convention. L'Etat partie demande notamment à l'Etat destinataire de lui fournir un certificat indiquant, pour ce qui est des produits chimiques transférés :
- a) Qu'ils ne seront utilisés qu'à des fins non interdites par la Convention;
 - b) Qu'ils ne feront pas l'objet de nouveaux transferts;
 - c) Quels en sont le type et la quantité;
 - d) Quelle(s) en est (sont) l'(les) utilisation(s) finale(s);
 - e) Quels sont le nom et l'adresse de l'(des) utilisateur(s) final(s).
27. Cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente Convention, la conférence examine la question de savoir s'il faut adopter d'autres mesures touchant les transferts de produits chimiques du tableau 3 aux Etats qui ne sont pas parties à la Convention

ACTIVITES NON INTERDITES PAR LA CONVENTION
MENEES CONFORMEMENT A L'ARTICLE VI
REGIME APPLICABLE AUX AUTRES INSTALLATIONS
DE FABRICATION DE PRODUITS CHIMIQUES

A. DECLARATIONS

Liste des autres installations de fabrication de produits chimiques

1. La déclaration initiale que présente chaque Etat partie conformément au paragraphe 7 de l'article VI comprend une liste de tous les sites d'usines qui :

a) Au cours de l'année civile écoulée, ont fabriqué par synthèse plus de 200 tonnes de produits chimiques organiques définis qui ne sont pas inscrits à un tableau;

b) Comportent une ou plusieurs usines qui, au cours de l'année civile écoulée, ont fabriqué par synthèse plus de 30 tonnes d'un produit chimique organique défini qui n'est pas inscrit à un tableau et contient les éléments phosphore, soufre ou fluor (ci-après dénommés «usine PSF» et «produit PSF»).

2. La liste des autres installations de fabrication de produits chimiques qui doit être présentée conformément aux dispositions du paragraphe 1 ne comprend pas les sites d'usines qui fabriquent exclusivement des explosifs ou des hydrocarbures.

3. Chaque Etat partie présente la liste des autres installations de fabrication de produits chimiques visées au paragraphe 1 au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard, en même temps que sa déclaration initiale. Il met cette liste à jour en fournissant les renseignements nécessaires au plus tard 90 jours après le début de chaque année civile suivante.

4. La liste des autres installations de fabrication de produits chimiques à présenter conformément au paragraphe 1 contient les renseignements suivants pour chaque site d'usines :

a) Nom du site d'usines et du propriétaire, de la société ou de l'entreprise qui le gère;

b) Emplacement précis du site d'usines, y compris son adresse;

c) Principales activités du site;

d) Nombre approximatif d'usines sur le site qui fabriquent des produits chimiques tels que spécifiés au paragraphe 1.

5. En ce qui concerne les sites d'usines énumérés conformément à l'alinéa a) du paragraphe 1, la liste contient aussi des renseignements sur la quantité globale approximative de produits chimiques organiques définis non inscrits qui ont été fabriqués au cours de l'année civile écoulée. Cette quantité est indiquée dans les fourchettes suivantes : moins de 1000 tonnes, de 1000 à 10000 tonnes, et plus de 10000 tonnes.

6. En ce qui concerne les sites d'usines énumérés conformément à l'alinéa b) du paragraphe 1, la liste précise aussi le nombre d'usines PSF que comporte le site et fournit des renseignements sur la quantité globale approximative de produits PSF fabriqués par chacune de ces usines au cours de l'année civile écoulée. Cette quantité est indiquée dans les fourchettes suivantes : moins de 200 tonnes, de 200 à 1 000 tonnes, de 1 000 à 10 000 tonnes, et plus de 10 000 tonnes.

Assistance fournie par le Secrétariat technique

7. Si, pour des raisons administratives, l'Etat partie juge nécessaire de demander une assistance pour établir la liste des autres installations de fabrication de produits chimiques visées au paragraphe 1, il peut demander au Secrétariat technique de la lui fournir. Les doutes quant à l'exhaustivité de la liste sont réglés ensuite par la voie de consultations entre l'Etat partie et le Secrétariat technique.

Renseignements à transmettre aux Etats parties

8. La liste des autres installations de fabrication de produits chimiques qui est présentée conformément au paragraphe 1, ainsi que les renseignements fournis conformément au paragraphe 4, sont transmis par le Secrétariat technique aux Etats parties qui en font la demande.

B. VERIFICATION

Dispositions générales

9. Sous réserve des dispositions de la section C, la vérification prévue au paragraphe 6 de l'article VI est effectuée au moyen d'une inspection sur place:

a) Sur les sites d'usines énumérés conformément à l'alinéa a) du paragraphe 1;

b) Sur les sites d'usines énumérés conformément à l'alinéa b) du paragraphe 1 qui comportent une ou plusieurs usines PSF ayant fabriqué plus de 200 tonnes de produits PSF au cours de l'année civile écoulée.

10. Le budget-programme de l'Organisation que la Conférence adopte conformément au paragraphe 21, alinéa a), de l'article VIII comprend, à titre d'élément distinct, un budget-programme pour les activités de vérification effectuées au titre de la présente section dès la mise en application des dispositions de celle-ci.

11. Au titre de la présente section, le Secrétariat technique choisit de manière aléatoire les sites d'usines à inspecter en utilisant des mécanismes appropriés, notamment des programmes informatiques spécialement conçus à cet effet, et se fonde sur les facteurs de pondération suivants:

a) Répartition géographique équitable des inspections;

b) Renseignements dont le Secrétariat technique dispose sur les sites

d'usines figurant sur la liste, notamment sur les caractéristiques du site et sur la nature des activités qui y sont menées;

c) Propositions faites par les Etats parties sur une base à convenir, conformément au paragraphe 25.

12. Aucun site d'usines ne reçoit plus de deux inspections par an aux termes de la présente section. Toutefois, cette disposition ne limite pas le nombre des inspections effectuées conformément à l'article IX.

13. Lorsqu'il choisit les sites d'usines à inspecter conformément à la présente section, le Secrétariat technique prend en considération la limite suivante pour établir le nombre combiné d'inspections que chaque Etat partie est tenu de recevoir par année civile conformément à la présente partie et à la huitième partie de la présente Annexe. Ce nombre ne doit pas dépasser celui des chiffres ci-après qui est le moins élevé : trois plus 5 % du nombre total de sites d'usines que l'Etat partie a déclarés conformément à la présente partie et à la huitième partie de la présente Annexe, ou 20 inspections.

Objectifs de l'inspection

14. D'une manière générale, l'inspection des sites d'usines figurant sur la liste visée à la section A a pour but de vérifier que les activités de ces sites concordent avec les renseignements fournis dans les déclarations. L'inspection vise plus spécialement à vérifier l'absence de tout produit chimique du tableau I, en particulier de la fabrication d'un tel produit, sauf si elle est conforme aux dispositions de la sixième partie de la présente Annexe.

Procédures d'inspection

15. Les inspections sont effectuées conformément aux principes directeurs convenus, aux autres dispositions pertinentes de la présente Annexe et de l'Annexe sur la confidentialité, ainsi qu'aux paragraphes 16 à 20 ci-après.

16. Il n'est pas établi d'accord d'installation à moins que l'Etat partie inspecté n'en fasse la demande.

17. L'inspection d'un site d'usines choisi pour être inspecté porte sur l'usine (les usines) qui fabrique(nt) les produits chimiques spécifiés au paragraphe I, en particulier sur les usines PSF figurant sur la liste conformément à l'alinéa b) du paragraphe I. L'Etat partie inspecté a le droit de réglementer l'accès aux dites usines conformément aux dispositions de la section C de la dixième partie de la présente Annexe. Si l'équipe d'inspection demande, conformément au paragraphe 51 de la deuxième partie de la présente Annexe, qu'il lui soit donné accès à d'autres parties du site d'usines afin de lever des ambiguïtés, l'étendue de l'accès à ces zones est déterminée d'un commun accord entre l'équipe d'inspection et l'Etat partie inspecté.

18. L'équipe d'inspection peut avoir accès aux relevés lorsqu'elle convient avec l'Etat partie inspecté qu'un tel accès facilitera la réalisation des objectifs de l'inspection.

19. Des échantillons peuvent être prélevés et analysés sur place afin de vérifier l'absence de produits chimiques inscrits non déclarés. Si des ambiguïtés demeurent, les échantillons peuvent être analysés dans un laboratoire désigné hors site, sous réserve de l'accord de l'Etat partie inspecté.

20. L'inspection ne dure pas plus de 24 heures; toutefois, l'équipe d'inspection et l'Etat partie inspecté peuvent convenir de la prolonger.

Notification des inspections

21. Le Secrétariat technique notifie l'inspection à l'Etat partie au moins 120 heures avant l'arrivée de l'équipe d'inspection sur le site d'usines à inspecter.

C. APPLICATION ET EXAMEN DE LA SECTION B

Application

22. Les dispositions de la section B s'appliquent dès le début de la quatrième année qui suit l'entrée en vigueur de la présente Convention à moins que la Conférence n'en décide autrement à la session ordinaire qu'elle tiendra la troisième année suivant l'entrée en vigueur de la Convention.

23. Pour la session ordinaire que la Conférence tiendra la troisième année suivant l'entrée en vigueur de la Convention, le Directeur général établira un rapport exposant l'expérience acquise par le Secrétariat technique en ce qui concerne l'application des dispositions des septième et huitième parties de la présente Annexe ainsi que de la section A de la présente partie.

24. A la session ordinaire qu'elle tiendra la troisième année suivant l'entrée en vigueur de la Convention, la Conférence, en se fondant sur un rapport du Directeur général, pourra aussi décider de répartir les ressources disponibles pour la vérification effectuée conformément aux dispositions de la section B entre les usines PSF et les autres installations de fabrication de produits chimiques. Dans le cas contraire, la répartition sera laissée aux soins du Secrétariat technique et viendra s'ajouter aux facteurs de pondération visés au paragraphe 11.

25. A la session ordinaire qu'elle tiendra la troisième année suivant l'entrée en vigueur de la Convention, la Conférence, sur avis du Conseil exécutif, décidera de la base – régionale, par exemple – sur laquelle les propositions des Etats parties relatives aux inspections doivent être présentées pour être comptées au nombre des facteurs de pondération considérés dans le processus de sélection visé au paragraphe 11.

26. A la première session extraordinaire de la Conférence convoquée conformément au paragraphe 22 de l'article VIII, les dispositions de la présente partie de l'Annexe sur la vérification seront revues dans le cadre d'un examen approfondi de l'ensemble du régime de vérification applicable à l'industrie chimique (art. VI, septième à neuvième parties de la présente Annexe) et à la lumière de l'expérience acquise. La Conférence fera ensuite des recommandations afin d'améliorer l'efficacité du régime de vérification.

DIXIEME PARTIE

INSPECTIONS PAR MISE EN DEMEURE EFFECTUEES
CONFORMEMENT A L'ARTICLE IXA. DESIGNATION ET SELECTION DES INSPECTEURS
ET DES ASSISTANTS D'INSPECTION

1. Les inspections par mise en demeure visées à l'article IX sont effectuées uniquement par les inspecteurs et les assistants d'inspection spécialement désignés pour cette fonction. En vue de leur désignation conformément à l'article IX, le Directeur général établit une liste d'inspecteurs et d'assistants d'inspection proposés en les choisissant parmi ceux qui sont employés pour les activités d'inspection de routine. Cette liste comprend un nombre suffisamment grand d'inspecteurs et d'assistants d'inspection ayant les qualifications, l'expérience, les compétences et la formation nécessaires, pour offrir la possibilité de désigner les inspecteurs en fonction de leur disponibilité et de la nécessité d'assurer leur rotation. Il est aussi tenu dûment compte de l'importance que revêt une représentation géographique aussi large que possible. La désignation des inspecteurs et des assistants d'inspection se déroule conformément aux procédures prévues à la section A de la deuxième partie de la présente Annexe.

2. Le Directeur général détermine le nombre de personnes composant l'équipe d'inspection et en choisit les membres eu égard aux circonstances de la demande considérée. Le nombre des personnes composant l'équipe d'inspection est limité au minimum nécessaire à la bonne exécution du mandat d'inspection. Aucun ressortissant de l'Etat partie requérant ou de l'Etat partie inspecté n'est membre de l'équipe d'inspection.

B. ACTIVITES PRECEDANT L'INSPECTION

3. Avant de présenter une demande d'inspection par mise en demeure, l'Etat partie peut chercher à obtenir du Directeur général confirmation que le Secrétariat technique est en mesure de donner une suite immédiate à cette demande. Si le Directeur général ne peut pas apporter cette confirmation dans l'immédiat, il le fait dès que possible, selon l'ordre des demandes de confirmation. Il tient en outre l'Etat partie informé du moment où il sera sans doute possible de donner une suite immédiate à la demande d'inspection. Si le Directeur général constate qu'il n'est plus possible de donner suite en temps voulu aux demandes, il peut demander au Conseil exécutif de prendre les mesures qui s'imposent pour éviter de telles difficultés à l'avenir.

Notification

4. La demande d'inspection par mise en demeure à présenter au Conseil exécutif et au Directeur général contient au moins les renseignements suivants :

- a) Etat partie à inspecter et, le cas échéant, Etat hôte;
- b) Point d'entrée à utiliser;
- c) Dimension du site d'inspection et type de site;
- d) Motif de préoccupation quant à un non-respect éventuel de la présente Convention, y compris des précisions sur les dispositions pertinentes de la Convention à propos desquelles la préoccupation s'est manifestée, sur la nature et les circonstances du non-respect éventuel de la Convention, ainsi que sur toute information pertinente à l'origine de la préoccupation;
- e) Nom de l'observateur de l'Etat partie requérant.

L'Etat partie requérant peut soumettre tous renseignements supplémentaires qu'il jugerait nécessaires.

5. Le Directeur général accuse à l'Etat partie requérant réception de sa demande dans un délai d'une heure.

6. L'Etat partie requérant notifie au Directeur général l'emplacement du site d'inspection en temps voulu pour que le Directeur général soit à même de transmettre cette information à l'Etat partie inspecté au moins 12 heures avant l'arrivée prévue de l'équipe d'inspection au point d'entrée.

7. L'Etat partie requérant désigne le site d'inspection avec autant de précision que possible en fournissant un schéma du site rapporté à un point de référence et comportant des coordonnées géographiques définies si possible à la seconde près. L'Etat partie requérant fournit également, s'il le peut, une carte comportant une indication générale du site d'inspection et un schéma délimitant avec autant de précision que possible le périmètre demandé du site à inspecter.

8. Le périmètre demandé :

- a) Passe à une distance d'au moins 10 mètres à l'extérieur de tous bâtiments ou autres structures;
- b) Ne traverse aucune enceinte de sécurité existante;
- c) Passe à une distance d'au moins 10 mètres à l'extérieur de toutes enceintes de sécurité existantes que l'Etat partie requérant a l'intention d'inclure dans le périmètre demandé.

9. Si le périmètre demandé n'est pas conforme aux spécifications du paragraphe 8, l'équipe d'inspection le retrace de telle manière qu'il le soit.

10. Le Directeur général informe le Conseil exécutif de l'emplacement du site d'inspection, tel que spécifié conformément au paragraphe 7, au moins 12 heures avant l'arrivée prévue de l'équipe d'inspection au point d'entrée.

11. En même temps qu'il en informe le Conseil exécutif, conformément au paragraphe 10, le Directeur général transmet à l'Etat partie inspecté la demande d'inspection, y compris l'indication de l'emplacement du site d'inspection, tel que spécifié conformément au paragraphe 7. Cette notification contient également les renseignements requis au paragraphe 32 de la deuxième partie de la présente Annexe.

12. Dès son arrivée au point d'entrée, l'équipe d'inspection informe l'Etat partie inspecté du mandat d'inspection.

Entrée sur le territoire de l'Etat partie inspecté ou de l'Etat hôte

13. En application des paragraphes 13 à 18 de l'article IX, le Directeur général envoie dès que possible une équipe d'inspection après qu'une demande d'inspection a été reçue. L'équipe d'inspection arrive au point d'entrée spécifié dans la demande dans le minimum de temps possible et compatible avec les dispositions des paragraphes 10 et 11.

14. Si l'Etat partie inspecté accepte le périmètre demandé, celui-ci est désigné comme périmètre final aussitôt que possible, mais en aucun cas plus de 24 heures après l'arrivée de l'équipe d'inspection au point d'entrée. L'Etat partie inspecté conduit l'équipe d'inspection au périmètre final du site d'inspection. Si l'Etat partie inspecté le juge nécessaire, le transport de l'équipe d'inspection peut commencer au plus tôt 12 heures avant l'expiration du délai fixé dans le présent paragraphe pour la désignation du périmètre final. En tout état de cause, le transport de l'équipe d'inspection s'achève au plus tard 36 heures après son arrivée au point d'entrée.

15. Les procédures prévues aux alinéas a) et b) s'appliquent à toutes les installations déclarées. (Aux fins de la présente partie, on entend par « installation déclarée » toute installation déclarée conformément aux articles III, IV et V. En ce qui concerne l'article VI, on entend par « installations déclarées » uniquement les installations déclarées conformément à la sixième partie de la présente Annexe, ainsi que les usines spécifiées dans les déclarations faites conformément au paragraphe 7 et à l'alinéa c) du paragraphe 10 de la septième partie ainsi qu'au paragraphe 7 et à l'alinéa c) du paragraphe 10 de la huitième partie de la présente Annexe.)

a) Si le périmètre demandé est compris dans le périmètre déclaré ou correspond à celui-ci, le périmètre déclaré est considéré comme étant le périmètre final. Celui-ci peut cependant, avec l'accord de l'Etat partie inspecté, être réduit afin de correspondre au périmètre demandé par l'Etat partie requérant.

b) L'Etat partie inspecté conduit l'équipe d'inspection au périmètre final dès que faire se peut, mais il s'assure que dans tous les cas l'équipe atteigne le périmètre au plus tard 24 heures après son arrivée au point d'entrée.

Détermination du périmètre final par le biais d'un périmètre alternatif

16. Au point d'entrée, si l'Etat partie inspecté ne peut pas accepter le périmètre demandé, il propose un périmètre alternatif aussitôt que possible, mais en aucun cas plus de 24 heures après l'arrivée de l'équipe d'inspection au point d'entrée. S'il y a divergence d'opinions, l'Etat partie inspecté et l'équipe d'inspection engagent des négociations dans le but de parvenir à un accord sur le périmètre final.

17. Le périmètre alternatif doit être désigné avec autant de précision que possible conformément au paragraphe 8. Il inclut tout le périmètre demandé et doit en règle générale être étroitement lié à ce dernier, compte tenu des caractéristiques naturelles du terrain et des limites artificielles. Il doit normalement passer près de l'enceinte de sécurité entourant le site s'il en existe une. L'Etat partie inspecté doit chercher à établir une telle relation entre les périmètres en combinant au moins deux des éléments suivants :

- a) Un périmètre alternatif délimitant une surface qui n'est pas sensiblement plus grande que celle que borne le périmètre demandé;
- b) Un périmètre alternatif qui est à une distance courte et uniforme du périmètre demandé;
- c) Au moins une partie du périmètre demandé est visible du périmètre alternatif.

18. Si l'équipe d'inspection accepte le périmètre alternatif, celui-ci devient le périmètre final et l'équipe d'inspection est conduite du point d'entrée à ce périmètre. Si l'Etat partie inspecté le juge nécessaire, le transport de l'équipe d'inspection peut commencer au plus tôt 12 heures avant l'expiration du délai fixé au paragraphe 16 pour proposer un périmètre alternatif. En tout état de cause, le transport de l'équipe d'inspection s'achève au plus tard 36 heures après l'arrivée de celle-ci au point d'entrée.

19. S'il n'est pas convenu d'un périmètre final, les négociations sont conclues aussitôt que possible, mais en aucun cas elles ne se poursuivent au-delà de 24 heures après l'arrivée de l'équipe d'inspection au point d'entrée. Faute d'un accord, l'Etat partie inspecté conduit l'équipe d'inspection à un emplacement du périmètre alternatif. Si l'Etat partie inspecté le juge nécessaire, le transport de l'équipe d'inspection peut commencer au plus tôt 12 heures avant l'expiration du délai fixé au paragraphe 16 pour proposer un périmètre alternatif. En tout état de cause, le transport de l'équipe d'inspection s'achève au plus tard 36 heures après l'arrivée de celle-ci au point d'entrée.

20. Une fois sur les lieux, l'Etat partie inspecté donne sans tarder à l'équipe d'inspection accès au périmètre alternatif pour faciliter les négociations et un accord sur le périmètre final ainsi que l'accès à l'intérieur du périmètre final.

21. Faute d'un accord dans les 72 heures suivant l'arrivée de l'équipe d'inspection sur les lieux, le périmètre alternatif est désigné comme périmètre final.

Vérification de l'emplacement

22. Afin d'établir que le lieu où elle a été conduite correspond au site d'inspection spécifié par l'Etat partie requérant, l'équipe d'inspection a le droit d'utiliser un matériel de localisation approuvé et de le faire mettre en place selon ses instructions. L'équipe d'inspection peut vérifier sa position par référence à des points de repère locaux identifiés d'après des cartes. L'Etat partie inspecté l'aide dans cette tâche.

Verrouillage du site, surveillance des sorties

23. Au plus tard 12 heures après l'arrivée de l'équipe d'inspection au point d'entrée, l'Etat partie inspecté commence à réunir des données d'information factuelles sur toute sortie de véhicules à tous les points du périmètre demandé par lesquels un véhicule servant au transport terrestre, aérien, fluvial ou maritime peut quitter le site. Il fournit ces données à l'équipe d'inspection dès l'arrivée de celle-ci au périmètre alternatif ou au périmètre final, quel que soit le premier atteint.

24. L'Etat partie inspecté peut s'acquitter de cette obligation en réunissant, à titre d'information factuelle, des registres de trafic, des photographies, des enregistrements vidéo ou des données établies à l'aide d'un matériel de recueil de preuves chimiques fourni par l'équipe d'inspection pour observer une telle activité de sortie. En lieu et place, il peut aussi autoriser un ou plusieurs membres de l'équipe d'inspection à établir des registres de trafic, à prendre des photographies, à réaliser des enregistrements vidéo du trafic aux sorties du site ou à utiliser du matériel de recueil de preuves chimiques en toute indépendance, ainsi qu'à se livrer à d'autres activités agréées avec l'équipe d'inspection.

25. Le verrouillage du site, par quoi on entend l'exécution des procédures de surveillance des sorties par l'équipe d'inspection, commence dès l'arrivée de l'équipe d'inspection au périmètre alternatif ou au périmètre final, quel que soit le premier atteint.

26. Ces procédures comprennent : l'identification des véhicules quittant le site, l'établissement de registres de trafic, la prise de photographies et la réalisation d'enregistrements vidéo par l'équipe d'inspection des sorties du site et du trafic aux sorties. L'équipe d'inspection a le droit de se rendre, sous escorte, en tout autre emplacement du périmètre afin de s'assurer qu'il n'y a pas d'autre activité de sortie.

27. Les procédures additionnelles retenues d'un commun accord entre l'équipe d'inspection et l'Etat partie inspecté pour les activités de surveillance des sorties peuvent inclure, entre autres :

- a) L'utilisation de capteurs;
- b) Le recours à un accès sélectif aléatoire;
- c) L'analyse d'échantillons.

28. Toutes les activités de verrouillage du site et de surveillance des sorties se déroulent à l'intérieur d'une bande courant à l'extérieur du périmètre et dont la largeur, mesurée à partir du périmètre, ne dépasse pas 50 mètres.

29. L'équipe d'inspection a le droit d'inspecter, en se conformant aux dispositions relatives à l'accès réglementé, les véhicules quittant le site. L'Etat partie inspecté fait tout ce qui lui est raisonnablement possible pour démontrer à l'équipe d'inspection qu'un véhicule assujéti à l'inspection et auquel elle n'a pas pleinement accès n'est pas utilisé à des fins en rapport avec les préoccupations quant au non-respect éventuel de la Convention, exprimées dans la demande d'inspection.

30. Le personnel et les véhicules entrant sur le site ne sont pas soumis à inspection, non plus que le personnel et les véhicules privés transportant des passagers qui le quittent.

31. La mise en oeuvre des procédures ci-dessus peut se poursuivre tout au long de l'inspection, mais elle ne doit pas entraver ou retarder de façon déraisonnable le fonctionnement normal de l'installation.

Exposé d'information précédant l'inspection et plan d'inspection

32. Pour faciliter l'élaboration d'un plan d'inspection, l'Etat partie inspecté organise un exposé sur les questions de sécurité et de logistique à l'intention de l'équipe d'inspection, avant l'accès.

33. L'exposé d'information précédant l'inspection se déroule conformément au paragraphe 37 de la deuxième partie de la présente Annexe. Au cours de cet exposé, l'Etat partie inspecté peut indiquer à l'équipe d'inspection le matériel, la documentation ou les zones qu'il considère comme étant sensibles et sans rapport avec l'objectif de l'inspection par mise en demeure. En outre, le personnel responsable du site informe l'équipe de l'implantation et des autres caractéristiques pertinentes du site. L'équipe d'inspection est munie d'une carte ou d'un croquis à l'échelle indiquant toutes les structures et caractéristiques géographiques importantes du site. Elle est également informée du personnel et des relevés de l'installation qui sont disponibles.

34. Après l'exposé d'information, l'équipe d'inspection établit, sur la base des renseignements appropriés dont elle dispose, un plan d'inspection initial spécifiant les activités qu'elle doit effectuer, y compris les zones spécifiques du site auxquelles elle souhaite avoir accès. Le plan précise aussi si l'équipe d'inspection est divisée en sous-groupes. Il est mis à la disposition des représentants de l'Etat partie inspecté et du site d'inspection. Son exécution est conforme à ce que nécessitent les dispositions de la section C, y compris celles qui ont trait à l'accès et aux activités.

Activités de périmètre

35. Dès son arrivée au périmètre final ou au périmètre alternatif, quel que soit le premier atteint, l'équipe d'inspection a le droit de commencer immédiatement des activités de périmètre conformément aux procédures exposées dans la présente section, et de poursuivre ces activités jusqu'à l'achèvement de l'inspection par mise en demeure.

36. Dans le cadre des activités de périmètre, l'équipe d'inspection a le droit :

a) D'utiliser des instruments de surveillance conformément aux paragraphes 27 à 30 de la deuxième partie de la présente Annexe;

b) D'effectuer des prélèvements par essuyage et de prélever des échantillons d'air, de sol ou d'effluents;

c) De mener toutes activités supplémentaires qui pourraient être arrêtées entre elle et l'Etat partie inspecté.

37. L'équipe d'inspection peut mener les activités de périmètre à l'intérieur d'une bande courant à l'extérieur du périmètre et dont la largeur, mesurée à partir du périmètre, ne dépasse pas 50 mètres. Avec l'accord de l'Etat partie inspecté, l'équipe d'inspection peut également avoir accès à tout bâtiment ou toute structure situés à l'intérieur de la bande entourant le périmètre. Toute la surveillance directionnelle est orientée vers l'intérieur. Pour les installations déclarées, cette bande se trouve, au gré de l'Etat partie inspecté, à l'intérieur, à l'extérieur ou des deux côtés du périmètre déclaré.

C. CONDUITE DES INSPECTIONS

Règles générales

38. L'Etat partie inspecté donne accès à l'intérieur du périmètre demandé ainsi que du périmètre final, si celui-ci est différent du premier. Il négocie avec l'équipe d'inspection l'étendue et la nature de l'accès à un ou plusieurs endroits donnés situés à l'intérieur de ces périmètres, conformément aux dispositions relatives à l'accès réglementé.

39. L'Etat partie inspecté donne accès à l'intérieur du périmètre demandé dès que possible, mais en aucun cas plus de 108 heures après l'arrivée de l'équipe d'inspection au point d'entrée, pour dissiper la préoccupation quant au non-respect éventuel de la Convention qui a été exprimée dans la demande d'inspection.

40. Sur demande de l'équipe d'inspection, l'Etat partie inspecté peut accorder un accès aérien au site d'inspection.

41. En satisfaisant à l'obligation de donner accès comme il est spécifié au paragraphe 38, l'Etat partie inspecté est tenu d'accorder l'accès le plus large possible compte tenu de toutes obligations constitutionnelles auxquelles il aurait à satisfaire en matière de droits de propriété ou en matière de perquisition et de saisie. L'Etat partie inspecté a le droit de prendre, conformément à l'accès réglementé, les mesures nécessaires en vue de protéger la sécurité nationale. Les dispositions du présent paragraphe ne peuvent être invoquées par l'Etat partie inspecté pour couvrir un manquement à son obligation de ne pas se livrer à des activités interdites par la Convention.

42. S'il ne donne pas pleinement accès à des lieux, à des activités ou à des informations, l'Etat partie inspecté est tenu de faire tout ce qui lui est raisonnablement possible pour fournir des moyens alternatifs de dissiper la préoccupation quant au non-respect éventuel de la Convention qui est à l'origine de l'inspection par mise en demeure.

43. A l'arrivée au périmètre final des installations déclarées conformément aux articles IV, V et VI, l'accès est donné à la suite de l'exposé

d'information précédant l'inspection et de la discussion du plan d'inspection, qui se limitent au minimum nécessaire et ne durent en tout cas pas plus de trois heures. Pour les installations déclarées conformément au paragraphe 1, alinéa d) de l'article III, les négociations sont menées et l'accès réglementé débute au plus tard 12 heures après l'arrivée au périmètre final.

44. En effectuant l'inspection par mise en demeure conformément à la demande d'inspection, l'équipe d'inspection n'emploie que les méthodes nécessaires à l'obtention de faits pertinents suffisants pour dissiper la préoccupation quant au non-respect des dispositions de la Convention, et s'abstient d'activités sans rapport à cet égard. Elle rassemble les éléments factuels en rapport avec le non-respect éventuel de la Convention par l'Etat partie, mais ne cherche pas à se procurer d'éléments d'information qui sont manifestement sans rapport à cet égard, à moins que l'Etat partie inspecté ne le lui demande expressément. Aucun élément recueilli et jugé par la suite sans rapport avec les besoins de la cause n'est conservé.

45. L'équipe d'inspection est guidée par le principe selon lequel il convient qu'elle effectue l'inspection par mise en demeure de la façon la moins intrusive possible, compatible avec l'accomplissement de sa mission de manière efficace et dans les délais. Chaque fois que possible, elle commence par suivre les procédures les moins intrusives qu'elle juge acceptables et ne passe à des procédures plus intrusives que si elle l'estime nécessaire.

Accès réglementé

46. L'équipe d'inspection prend en considération les modifications qu'il est suggéré d'apporter au plan d'inspection et les propositions que peut faire l'Etat partie inspecté, à quelque stade que ce soit de l'inspection, y compris durant l'exposé d'information précédant l'inspection, pour protéger du matériel, des informations ou des zones sensibles sans rapport avec les armes chimiques.

47. L'Etat partie inspecté désigne les points d'accès à emprunter pour pénétrer à l'intérieur du périmètre et pour en sortir. L'équipe d'inspection et l'Etat partie inspecté négocient : l'étendue de l'accès à tout endroit ou tous endroits donnés à l'intérieur du périmètre demandé et du périmètre final, comme prévu au paragraphe 48; les activités d'inspection (dont le prélèvement d'échantillons) qu'effectuera l'équipe d'inspection; les activités qui incomberont à l'Etat partie inspecté; et les renseignements à fournir par l'Etat partie inspecté.

48. Conformément aux dispositions pertinentes de l'Annexe sur la confidentialité, l'Etat partie inspecté a le droit de prendre des mesures en vue de protéger des installations sensibles et d'empêcher la divulgation d'informations et de données confidentielles sans rapport avec les armes chimiques. Ces mesures peuvent consister notamment :

- a) A retirer des bureaux des documents sensibles;
- b) A recouvrir des panneaux d'affichage, des stocks et du matériel

sensibles;

c) A recouvrir des pièces de matériel sensibles, comme des ordinateurs ou des systèmes électroniques;

d) A fermer la connexion des systèmes informatiques et à arrêter les dispositifs indicateurs de données;

e) A limiter l'analyse d'échantillons à la détermination de la présence ou de l'absence de produits chimiques inscrits aux tableaux 1, 2 et 3 ou de produits de dégradation pertinents;

f) A faire appel à des techniques d'accès sélectif aléatoire, les inspecteurs étant priés de fixer un pourcentage ou un nombre donné de bâtiments de leur choix pour les inspecter; le même principe peut s'appliquer à l'intérieur et au contenu de bâtiments sensibles;

g) Dans des cas exceptionnels, à ne permettre qu'à tel ou tel inspecteur d'accéder à certaines parties du site d'inspection.

49. L'Etat partie inspecté fait tout ce qui lui est raisonnablement possible pour démontrer à l'équipe d'inspection que tout objet, bâtiment, structure, conteneur ou véhicule auquel l'équipe d'inspection n'a pas eu pleinement accès ou qui été protégé conformément aux dispositions du paragraphe 48, n'est pas utilisé à des fins en rapport avec les préoccupations quant au non-respect éventuel de la Convention exprimées dans la demande d'inspection.

50. Cela peut être accompli entre autres par l'enlèvement partiel d'une bâche ou d'une couverture de protection du milieu extérieur, au gré de l'Etat partie inspecté, au moyen d'un examen visuel de l'intérieur d'un espace clos effectué à partir de son entrée, ou par d'autres méthodes.

51. Les dispositions suivantes s'appliquent aux installations déclarées conformément aux articles IV, V et VI :

a) Pour les installations faisant l'objet d'accords d'installation, l'accès et les activités à l'intérieur du périmètre final sont assurés sans entrave dans les limites établies par les accords.

b) Pour les installations ne faisant pas l'objet d'accords d'installation, l'accès et les activités sont négociés conformément aux principes directeurs généraux concernant les inspections établis en application de la présente Convention.

c) Tout accès plus large que celui qui est accordé pour les inspections entreprises conformément aux articles IV, V et VI est régi par les procédures énoncées dans la présente section.

52. Les dispositions suivantes s'appliquent aux installations déclarées conformément au paragraphe 1, alinéa d), de l'article III. Si l'Etat partie inspecté n'a pas donné pleinement accès à des zones ou à des structures sans rapport avec les armes chimiques, suivant les procédures énoncées aux paragraphes 47 et 48 de la présente section, il fait tout ce qui lui est raisonnablement possible pour démontrer à l'équipe d'inspection que ces zones ou ces structures ne sont pas utilisées à des fins en rapport avec les préoccupations quant au non-respect éventuel de la Convention exprimées dans la demande d'inspection.

Observateur

53. En application des dispositions du paragraphe 12 de l'article IX relatives à la participation d'un observateur à l'inspection par mise en demeure, l'Etat partie requérant assure la liaison avec le Secrétariat technique afin de coordonner l'arrivée de l'observateur au même point d'entrée que l'équipe d'inspection dans un délai raisonnable par rapport à l'arrivée de l'équipe.

54. L'observateur a le droit, tout au long de la période d'inspection, d'être en communication avec l'ambassade de l'Etat partie requérant située dans l'Etat partie inspecté ou dans l'Etat hôte, ou, en l'absence d'ambassade, avec l'Etat partie requérant lui-même. L'Etat partie inspecté fournit des moyens de communication à l'observateur.

55. L'observateur a le droit d'arriver au périmètre alternatif ou au périmètre final, quel que soit le premier atteint par l'équipe d'inspection, et d'avoir accès au site d'inspection tel qu'il est accordé par l'Etat partie inspecté. L'observateur a le droit de faire des recommandations à l'équipe d'inspection, dont celle-ci tient compte dans la mesure où elle le juge approprié. Tout au long de l'inspection, l'équipe d'inspection tient l'observateur informé de la conduite de l'inspection et des constatations.

56. Durant toute la période passée dans le pays, l'Etat partie inspecté fournit, ou prend les mesures requises pour donner, à l'observateur les facilités nécessaires, tels que moyens de communication, services d'interprétation, moyens de locomotion, bureaux, logement, repas et soins médicaux. Tous les frais de séjour de l'observateur sur le territoire de l'Etat partie inspecté ou de l'Etat hôte sont à la charge de l'Etat partie requérant.

Durée de l'inspection

57. La période d'inspection ne dépasse pas 84 heures, sauf si elle est prolongée par accord avec l'Etat partie inspecté.

D. ACTIVITES POSTERIEURES A L'INSPECTION**Départ**

58. Une fois accompli le processus postérieur à l'inspection sur le site d'inspection, l'équipe d'inspection et l'observateur de l'Etat partie requérant gagnent sans retard l'un des points d'entrée, et quittent le territoire de l'Etat partie inspecté le plus tôt possible.

Rapports

59. Le rapport d'inspection résume d'une manière générale les activités effectuées et les faits constatés par l'équipe d'inspection, en particulier en ce qui concerne les préoccupations quant au non-respect éventuel de la Convention exprimées dans la demande d'inspection par mise en deme-

ure, et se limite aux informations directement en rapport avec la Convention. Il contient aussi une évaluation par l'équipe d'inspection du degré et de la nature de l'accès et de la coopération accordés aux inspecteurs et de la mesure dans laquelle il leur a été ainsi possible de remplir leur mandat. Des informations détaillées portant sur les préoccupations quant au non-respect éventuel de la convention, exprimées dans la demande d'inspection par mise en demeure, sont présentées dans un appendice du rapport final et sont conservées au Secrétariat technique avec les garanties appropriées pour protéger les informations sensibles.

60. Dans les 72 heures qui suivent leur retour à leur lieu de travail principal, les inspecteurs présentent un rapport d'inspection préliminaire au Directeur général, après avoir tenu compte, notamment, des dispositions du paragraphe 17 de l'Annexe sur la confidentialité. Le Directeur général transmet sans retard le rapport préliminaire à l'Etat partie requérant, à l'Etat partie inspecté et au Conseil exécutif.

61. Un projet de rapport final est mis à la disposition de l'Etat partie inspecté dans les 20 jours qui suivent l'achèvement de l'inspection par mise en demeure. L'Etat partie inspecté a le droit de désigner toutes informations et données sans rapport avec les armes chimiques qui, en raison de leur caractère confidentiel, ne devraient pas être selon lui diffusées en dehors du Secrétariat technique. Le Secrétariat technique examine les modifications que l'Etat partie inspecté propose d'apporter au projet de rapport final et les adopte comme il le juge à propos, lorsque cela est possible. Le rapport final est alors remis au Directeur général au plus tard 30 jours après l'achèvement de l'inspection afin d'être plus largement diffusé et examiné, conformément aux paragraphes 21 à 25 de l'article IX.

ENQUETES SUR DES ALLEGATIONS D'EMPLOI D'ARMES CHIMIQUES

A. DISPOSITIONS GENERALES

1. Les enquêtes sur des allégations d'emploi d'armes chimiques ou d'agents de lutte antiémeute en tant que moyens de guerre ouvertes en application de l'article IX ou X sont effectuées conformément à la présente Annexe et aux procédures détaillées qu'établira le Directeur général.
2. Les dispositions additionnelles ci-après portent sur les procédures spécifiques à suivre en cas d'allégation d'emploi d'armes chimiques.

B. ACTIVITES PRECEDANT L'INSPECTION

Demande d'enquête

3. La demande d'enquête sur une allégation d'emploi d'armes chimiques qui est présentée au Directeur général devrait contenir, dans toute la mesure possible, les renseignements suivants :
 - a) Etat partie sur le territoire duquel des armes chimiques auraient été employées;
 - b) Point d'entrée ou autres voies d'accès sûres qu'il est suggéré d'emp-runter;
 - c) Emplacement et caractéristiques des zones où des armes chimiques auraient été employées;
 - d) Moment auquel des armes chimiques auraient été employées;
 - e) Types d'armes chimiques qui auraient été employés;
 - f) Ampleur de l'emploi qui aurait été fait d'armes chimiques;
 - g) Caractéristiques des produits chimiques toxiques qui ont pu être employés;
 - h) Effets sur les êtres humains, les animaux et la végétation;
 - i) Demande d'assistance spécifique, s'il y a lieu.
4. L'Etat partie qui a demandé l'enquête peut à tout moment fournir tous renseignements supplémentaires qu'il jugerait nécessaires.

Notification

5. Le Directeur général accuse immédiatement à l'Etat partie requérant réception de sa demande et en informe le Conseil exécutif et tous les Etats parties.
6. S'il y a lieu, le Directeur général informe l'Etat partie visé qu'une enquête a été demandée sur son territoire. Le Directeur général informe aussi d'autres Etats parties, s'il se peut qu'il soit nécessaire d'avoir accès à leur territoire au cours de l'enquête.

Affectation d'une équipe d'inspection

7. Le Directeur général dresse une liste d'experts qualifiés dont les connaissances dans un domaine particulier pourraient être nécessaires dans le cadre d'une enquête sur une allégation d'emploi d'armes chimiques et il tient cette liste constamment à jour. La liste en question est communiquée par écrit à chaque Etat partie au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur de la Convention et chaque fois qu'elle aura été modifiée. Tout expert qualifié dont le nom figure sur cette liste est considéré comme étant désigné à moins qu'un Etat partie, au plus tard 30 jours après réception de la liste, ne déclare par écrit son opposition.

8. Le Directeur général choisit le chef et les membres d'une équipe d'inspection parmi les inspecteurs et les assistants d'inspection déjà désignés pour les inspections par mise en demeure, en tenant compte des circonstances et de la nature particulière d'une demande donnée. En outre, des membres de l'équipe d'inspection peuvent être choisis sur la liste d'experts qualifiés lorsque, de l'avis du Directeur général, des connaissances spécialisées que n'ont pas les inspecteurs déjà désignés sont nécessaires pour mener à bien une enquête donnée.

9. Lors de l'exposé qu'il fait à l'équipe d'inspection, le Directeur général porte à sa connaissance tous renseignements supplémentaires qu'il aurait obtenus de l'Etat partie requérant ou qu'il tiendrait de quelque autre source, pour que l'inspection puisse être menée aussi efficacement et rapidement que possible.

Envoi sur place de l'équipe d'inspection

10. Dès réception d'une demande d'enquête sur une allégation d'emploi d'armes chimiques, le Directeur général, au moyen de contacts avec les Etats parties visés, demande que des arrangements soient pris pour assurer la réception à bon port de l'équipe et confirme ces arrangements.

11. Le Directeur général envoie l'équipe sur place dans les meilleurs délais, compte tenu de sa sécurité.

12. Si l'équipe d'inspection n'a pas été envoyée sur place dans les 24 heures qui suivent la réception de la demande, le Directeur général informe le Conseil exécutif et les Etats parties visés des raisons de ce retard.

Exposés d'information

13. L'équipe d'inspection a le droit de recevoir un exposé d'information de la part des représentants de l'Etat partie inspecté à son arrivée et à tout moment pendant l'inspection.

14. Avant le début de l'inspection, l'équipe établit un plan d'inspection qui sert, entre autres, de base pour les arrangements relatifs à la logistique et à la sécurité. Le plan d'inspection est mis à jour selon que de besoin.

Accès

15. L'équipe d'inspection a le droit d'accéder sans exception à toutes zones susceptibles d'être atteintes par l'emploi qui aurait été fait d'armes chimiques. Elle a également le droit d'accéder aux hôpitaux, aux camps de réfugiés et aux autres lieux qu'elle juge pertinents pour enquêter efficacement sur l'allégation d'emploi d'armes chimiques. Pour obtenir un tel accès, l'équipe d'inspection consulte l'Etat partie inspecté.

Echantillonnage

16. L'équipe d'inspection a le droit de prélever des échantillons, dont le type et la quantité seront ceux qu'elle estime nécessaires. Si l'équipe d'inspection le juge nécessaire, et si elle en fait la demande à l'Etat partie inspecté, celui-ci aide à l'échantillonnage sous la supervision d'inspecteurs ou d'assistants d'inspection. L'Etat partie inspecté autorise également le prélèvement d'échantillons témoins appropriés dans les zones avoisinant le lieu où des armes chimiques auraient été employées et dans d'autres zones, selon ce que demande l'équipe d'inspection, et il coopère à l'opération.

17. Les échantillons qui revêtent une importance pour une enquête sur une allégation d'emploi comprennent les échantillons de produits chimiques toxiques, de munitions et de dispositifs, de restes de munitions et de dispositifs, les échantillons prélevés dans l'environnement (air, sol, végétation, eau, neige, etc.) et les échantillons biomédicaux prélevés sur des êtres humains ou des animaux (sang, urine, excréments, tissus, etc.).

18. S'il n'est pas possible de prélever des échantillons en double et si l'analyse est effectuée dans des laboratoires hors site, tout échantillon restant est rendu à l'Etat partie inspecté, si celui-ci le demande, une fois les analyses faites.

Extension du site d'inspection

19. Si, au cours d'une inspection, l'équipe d'inspection juge nécessaire d'étendre son enquête à un Etat partie voisin, le Directeur général avise cet Etat qu'il est nécessaire d'avoir accès à son territoire, lui demande de prendre des arrangements pour assurer la réception à bon port de l'équipe et confirme ces arrangements.

Prolongation de l'inspection

20. Si l'équipe d'inspection estime qu'il n'est pas possible de pénétrer sans danger dans une zone particulière intéressant l'enquête, l'Etat partie requérant en est informé immédiatement. Au besoin, la période d'inspection est prolongée jusqu'à ce qu'un accès sûr puisse être assuré et que l'équipe d'inspection ait achevé sa mission.

Entretiens

21. L'équipe d'inspection a le droit d'interroger et d'examiner des personnes susceptibles d'avoir été affectées par l'emploi qui aurait été fait d'armes chimiques. Elle a également le droit d'interroger des témoins oculaires de l'emploi qui aurait été fait d'armes chimiques, du personnel médical et d'autres personnes qui ont traité des individus susceptibles d'avoir été affectés par un tel emploi ou qui sont entrés en contact avec eux. L'équipe d'inspection a accès aux dossiers médicaux, s'ils sont disponibles, et est autorisée à participer s'il y a lieu à l'autopsie du corps de personnes susceptibles d'avoir été affectées par l'emploi qui aurait été fait d'armes chimiques.

D. RAPPORTS

Procédure

22. Au plus tard 24 heures après son arrivée sur le territoire de l'Etat partie inspecté, l'équipe d'inspection adresse un compte rendu de situation au Directeur général. Selon que de besoin, elle lui adresse en outre des rapports d'activité tout au long de l'enquête.

23. Au plus tard 72 heures après son retour à son lieu de travail principal, l'équipe d'inspection présente un rapport préliminaire au Directeur général. Le rapport final est remis à ce dernier au plus tard 30 jours après le retour de l'équipe d'inspection à son lieu de travail principal. Le Directeur général transmet sans retard le rapport préliminaire et le rapport final au Conseil exécutif et à tous les Etats parties.

Teneur

24. Le compte rendu de situation indique tout besoin urgent d'assistance et donne tous autres renseignements pertinents. Les rapports d'activité indiquent tout autre besoin d'assistance qui pourrait être identifié au cours de l'enquête.

25. Le rapport final résume les faits constatés au cours de l'inspection, en particulier s'agissant de l'allégation d'emploi citée dans la demande. En outre, tout rapport d'enquête sur une allégation d'emploi doit comprendre une description du processus d'enquête, avec indication des différentes étapes, en particulier eu égard :

a) Aux lieux et aux dates de prélèvement des échantillons et d'exécution d'analyses sur place;

b) Aux éléments de preuve, tels que les enregistrements d'entretiens, les résultats d'exams médicaux et d'analyses scientifiques, et les documents examinés par l'équipe d'inspection.

26. Si l'équipe d'inspection recueille dans le cadre de l'enquête — entre autres grâce à l'identification d'impuretés ou de toutes autres substances au cours de l'analyse en laboratoire des échantillons prélevés — des infor-

mations susceptibles de servir à déterminer l'origine de toutes armes chimiques qui auraient été utilisées, elle incorpore ces informations dans le rapport.

E. ETATS NON PARTIES A LA PRESENTE CONVENTION

27. Si une allégation d'emploi d'armes chimiques implique un Etat qui n'est pas partie à la Convention ou concerne des lieux qui ne sont pas placés sous le contrôle d'un Etat partie, l'Organisation coopère étroitement avec le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Si la demande lui en est faite, l'Organisation met ses ressources à la disposition du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

ANNEXE SUR LA PROTECTION DE L'INFORMATION
CONFIDENTIELLE («ANNEXE SUR LA
CONFIDENTIALITE»)

Table des Matieres

- A. Principes généraux du traitement de l'information confidentielle
- B. Emploi et conduite du personnel du Secrétariat technique ..
- C. Mesures propres à protéger les installations sensibles et à empêcher la divulgation de données confidentielles lors des activités de vérification sur place
- D. Procédures à suivre en cas de manquement ou d'allégation de manquement à la confidentialité

A. PRINCIPES GENERAUX DU TRAITEMENT DE L'INFORMATION CONFIDENTIELLE

SÖ 1993:28

1. L'obligation de protéger l'information confidentielle s'applique à la vérification des activités et des installations tant civiles que militaires. Conformément aux obligations générales énoncées à l'article VIII, l'Organisation :

a) N'exige que le minimum d'informations et de données nécessaire pour s'acquitter des responsabilités qui lui sont confiées par la présente Convention dans les délais et avec l'efficacité voulus;

b) Prend les mesures requises pour que les inspecteurs et les autres membres du personnel engagé par le Secrétariat technique possèdent les plus hautes qualités d'efficacité, de compétence et d'intégrité;

c) Elabore des accords et des règlements d'application des dispositions de la présente Convention et spécifie de façon aussi détaillée que possible les informations auxquelles un Etat partie doit lui donner accès.

2. Le Directeur général est responsable au premier chef de la protection de l'information confidentielle. Il établit un régime rigoureux pour le traitement de l'information confidentielle par le Secrétariat technique et se conforme en cela aux principes directeurs suivants :

a) L'information est considérée comme confidentielle si :

i) Elle est ainsi qualifiée par l'Etat partie d'où elle provient et auquel elle se rapporte; ou si

ii) Le Directeur général estime être fondé à craindre que sa diffusion non autorisée ne nuise à l'Etat partie qu'elle concerne ou aux mécanismes d'application de la présente Convention;

b) Toutes les données et tous les documents obtenus par le Secrétariat technique sont évalués par son service compétent afin d'établir s'ils contiennent des informations confidentielles. Les Etats parties reçoivent régulièrement communication des données dont ils ont besoin pour s'assurer que les autres Etats parties n'ont pas cessé de respecter la présente Convention. Ces données comprennent notamment :

i) Les déclarations et rapports initiaux et annuels présentés par les Etats parties en application des articles III, IV, V et VI, et conformément aux dispositions de l'Annexe sur la vérification;

ii) Les rapports d'ordre général sur les résultats et l'efficacité des activités de vérification;

iii) Les informations à fournir à tous les Etats parties conformément aux dispositions de la présente Convention;

c) Aucune information obtenue par l'Organisation dans le cadre de l'application de la présente Convention n'est publiée ni divulguée, si ce n'est comme suit :

i) La Conférence ou le Conseil exécutif décide de faire compiler et de rendre publiques des informations d'ordre général sur l'application de la présente Convention;

ii) L'Etat partie consent expressément à ce que des informa-

tions le concernant soient diffusées;

- iii) L'Organisation ne diffuse d'informations classées confidentielles qu'au travers de procédures garantissant que leur diffusion est strictement conforme à ce que nécessite la présente Convention. Ces procédures sont examinées et approuvées par la Conférence, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII;

d) Le niveau de sensibilité des données ou des documents confidentiels doit être déterminé, suivant des critères uniformes, afin que l'information soit convenablement traitée et protégée. Il est adopté à cet effet un système de classification qui, compte tenu des travaux pertinents entrepris pour préparer la présente Convention, établit des critères clairs assurant l'inclusion d'une information dans la catégorie de confidentialité appropriée et la détermination d'une durée justifiée du statut d'information confidentielle. Tout en offrant la souplesse d'utilisation nécessaire, le système de classification protège les droits des Etats parties qui fournissent des informations confidentielles. Ce système de classification est examiné et approuvé par la Conférence, conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII;

e) L'information confidentielle est conservée en sécurité dans les locaux de l'Organisation. Certaines données ou certains documents peuvent également être conservés par l'autorité nationale de l'Etat partie. Les informations sensibles, notamment les photographies, les plans et d'autres documents, qui sont requises uniquement pour l'inspection d'une installation particulière, peuvent être conservées sous clé dans cette installation;

f) Dans toute la mesure compatible avec l'application efficace des dispositions de la présente Convention relatives à la vérification, l'information est traitée et stockée par le Secrétariat technique de façon à empêcher l'identification directe de l'installation qu'elle concerne;

g) L'information confidentielle retirée d'une installation est réduite au minimum nécessaire pour l'application efficace et en temps voulu des dispositions de la présente Convention relatives à la vérification;

h) L'accès à l'information confidentielle est réglementé conformément à sa classification. La diffusion de l'information confidentielle au sein de l'Organisation se fait strictement suivant le principe du besoin d'en connaître.

3. Le Directeur général fait rapport annuellement à la Conférence sur l'application par le Secrétariat technique du régime établi pour le traitement de l'information confidentielle.

4. Chaque Etat partie traite l'information reçue de l'Organisation selon le niveau de confidentialité retenu pour cette information. Il apporte sur demande des précisions concernant le traitement de l'information que lui a communiquée l'Organisation.

B. EMPLOI ET CONDUITE DU PERSONNEL DU SECRETARIAT TECHNIQUE

SÖ 1993: 28

5. Les conditions d'emploi du personnel sont de nature à assurer que l'accès à l'information confidentielle et son traitement sont conformes aux procédures arrêtées par le Directeur général en application de la section A.

6. Chaque poste du Secrétariat technique fait l'objet d'une définition d'emploi officielle spécifiant, s'il y a lieu, l'étendue de l'accès à l'information confidentielle qui est nécessaire pour exercer les fonctions considérées.

7. Le Directeur général, les inspecteurs et les autres membres du personnel, même après que leurs fonctions ont pris fin, ne divulguent à aucune personne non habilitée à les recevoir des informations confidentielles qui auraient été portées à leur connaissance dans l'exercice de leurs fonctions officielles. Ils ne communiquent à aucun Etat, organisme ou particulier extérieur au Secrétariat technique, des informations auxquelles ils auraient accès lors de leurs activités concernant l'un quelconque des Etats parties.

8. Dans l'exercice de leurs fonctions, les inspecteurs ne demandent que les informations et les données qui leur sont nécessaires pour s'acquitter de leur mandat. Ils s'abstiennent de consigner de quelque manière que ce soit des informations recueillies incidemment et qui n'intéressent pas la vérification du respect de la présente Convention.

9. Les membres du personnel signent un engagement personnel de secret avec le Secrétariat technique, portant sur toute la période de leur emploi et sur les cinq années qui suivront.

10. Afin d'éviter des divulgations inopportunes, les impératifs de la sécurité et les sanctions auxquelles s'exposeraient les inspecteurs et les membres du personnel en cas de divulgations inopportunes sont dûment portés à leur connaissance et leur sont rappelés.

11. Au moins 30 jours avant qu'un employé ne soit autorisé à avoir accès à des informations confidentielles concernant des activités qui ont pour cadre le territoire ou tout autre lieu placé sous la juridiction ou le contrôle d'un Etat partie, il est donné notification de l'autorisation envisagée à l'Etat partie visé. Pour ce qui est des inspecteurs, la notification de la désignation envisagée répond à cette exigence.

12. Lors de la notation des inspecteurs et de tous autres employés du Secrétariat technique, une attention particulière est portée à leur comportement en ce qui concerne la protection de l'information confidentielle.

C. MESURES PROPRES A PROTEGER LES INSTALLATIONS SENSIBLES ET A EMPECHER LA DIVULGATION DE DONNEES CONFIDENTIELLES LORS DES ACTIVITES DE VERIFICATION SUR PLACE

13. Les Etats parties peuvent prendre les mesures qu'ils estiment nécessaires pour protéger la confidentialité de l'information à condition qu'ils s'acquittent de leur obligation de démontrer, conformément aux articles pertinents et à l'Annexe sur la vérification, qu'ils respectent la Convention. En recevant une inspection, l'Etat partie peut indiquer à l'équipe d'inspection le matériel, la documentation ou les zones qu'il considère comme étant sensibles et sans rapport avec le but de l'inspection.

14. Les équipes d'inspection sont guidées par le principe selon lequel il convient d'effectuer les inspections sur place de sorte que leurs objectifs soient atteints de la manière la moins intrusive possible dans les délais et avec l'efficacité voulus. Elles prennent en considération les propositions que pourraient leur faire l'Etat partie inspecté, à quelque stade que ce soit de l'inspection, pour protéger du matériel ou des informations sensibles sans rapport avec les armes chimiques.

15. Les équipes d'inspection observent strictement les dispositions des articles et des annexes pertinents régissant la conduite des inspections. Elles respectent pleinement les procédures visant à protéger les installations sensibles et à empêcher la divulgation de données confidentielles.

16. Lors de l'élaboration des arrangements et des accords d'installation, il est dûment tenu compte de la nécessité de protéger l'information confidentielle. Les accords sur les procédures d'inspection d'installations particulières contiennent également des arrangements spécifiques et détaillés concernant la détermination des zones de l'installation auxquelles les inspecteurs ont accès, la conservation d'informations confidentielles sur place, le champ de l'inspection dans les zones convenues, le prélèvement et l'analyse d'échantillons, l'accès aux relevés et l'utilisation d'instruments et de matériel de surveillance continue.

17. Le rapport qui est établi après chaque inspection ne contient que les faits pertinents pour le respect de la présente Convention. Il est utilisé conformément aux règles établies par l'Organisation en ce qui concerne le traitement de l'information confidentielle. En cas de nécessité, les informations figurant dans le rapport sont mises sous forme moins sensible avant d'être communiquées en dehors du Secrétariat technique et de l'Etat partie inspecté.

D. PROCEDURES A SUIVRE EN CAS DE MANQUEMENT OU D'ALLEGATION DE MANQUEMENT A LA CONFIDENTIALITE

18. Le Directeur général établit les procédures qui doivent être suivies en cas de manquement ou d'allégation de manquement à la confidentialité, compte tenu des recommandations qui sont examinées et approuvées par la Conférence conformément au paragraphe 21, alinéa i), de l'article VIII.

19. Le Directeur général veille au respect des engagements personnels de secret. Il ouvre sans tarder une enquête au cas où, selon lui, il y aurait suffisamment d'éléments indiquant un manquement aux obligations en matière de protection de l'information confidentielle. Il ouvre également une enquête sans tarder si une allégation de manquement à la confidentialité est faite par un Etat partie.

20. Le Directeur général applique les sanctions et les mesures disciplinaires qui s'imposent aux membres du personnel qui ont manqué à leurs obligations en matière de protection de l'information confidentielle. En cas de violation grave, le Directeur général peut lever l'immunité de juridiction.

21. Dans la mesure du possible, les Etats parties coopèrent avec le Directeur général et l'appuient dans ses enquêtes sur tout manquement ou toute allégation de manquement à la confidentialité, ainsi que lorsqu'il prend les mesures qui s'imposent s'il est établi qu'il y a eu manquement.

22. L'Organisation n'est pas tenue responsable au cas où des membres du Secrétariat technique manqueraient à la confidentialité.

23. Il est créé, en tant qu'organe subsidiaire de la Conférence, une « Commission pour le règlement des litiges relatifs à la confidentialité », qui est chargée d'examiner les affaires de manquement impliquant à la fois un Etat partie et l'Organisation. Les membres de cette commission sont nommés par la Conférence. Les dispositions concernant la composition et le mode de fonctionnement de cette commission sont arrêtées par la Conférence à sa première session.

KONVENTION OM FÖRBUD MOT UTVECKLING, PRODUKTION, INNEHAV OCH ANVÄNDNING AV KEMISKA VAPEN SAMT OM DERAS FÖRSTÖRING

INGRESS

De stater som är parter i denna konvention,

som är fast beslutna att handla i syfte att uppnå effektiva framsteg mot en allmän och fullständig nedrustning under sträng och effektiv internationell kontroll, vilket innefattar förbud mot och avskaffande av alla typer av massförstörelsevapen,

som önskar medverka till förverkligandet av ändamålen och principerna i Förenta nationernas stadga,

som erinrar om att Förenta nationernas generalförsamling upprepade gånger har fördömt alla handlingar som strider mot principerna och syftena i Protokoll om förbud mot användning i krig av kvävande, giftiga eller andra gaser samt av bakteriologiska stridsmedel, undertecknat i Genève den 17 juni 1925 (1925 års Genèveprotokoll),

som erkänner att denna konvention på nytt bekräftar principer och ändamål i samt åtaganden enligt 1925 års Genèveprotokoll samt konventionen om förbud mot utveckling, framställning och lagring av bakteriologiska (biologiska) vapen och toxinvapen samt om deras förstöring, undertecknad i London, Moskva och Washington den 10 april 1972,

som är medvetna om ändamålet i artikel IX i konventionen om förbud mot utveckling, framställning och lagring av bakteriologiska (biologiska) vapen och toxinvapen samt om deras förstöring,

som är fast beslutna att för hela mänsklighetens skull helt utesluta möjligheten att använda kemiska vapen genom att genomföra bestämmelserna i denna konvention och därvid komplettera åtagandena i 1925 års Genèveprotokoll,

som erkänner förbudet, i tillämpliga avtal och enligt relevanta folkrättsliga principer, mot användning av växtbekämpningsmedel som en metod för krigföring,

som beaktar att landvinningar på kemins område uteslutande bör användas för mänsklighetens bästa,

som önskar främja fri handel med kemikalier liksom internationellt samarbete och utbyte av vetenskaplig och teknisk information inom området för kemisk verksamhet för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention i syfte att främja alla konventionsstaters ekonomiska och tekniska utveckling,

som är övertygade om att ett fullständigt och effektivt förbud mot utveckling, produktion, förvärv, lagring, bibehållande, överföring och användning av kemiska vapen samt deras destruktion utgör ett nödvändigt steg mot uppnåendet av dessa gemensamma syften,

har kommit överens om följande.

ALLMÄNNA SKYLDIGHETER

1. Varje stat som är part i denna konvention åtar sig att aldrig under några som helst omständigheter

a) utveckla, producera eller på annat sätt förvärva, lagra eller bibehålla kemiska vapen eller överföra, direkt eller indirekt, kemiska vapen till någon,

b) använda kemiska vapen,

c) delta i militära förberedelser för användning av kemiska vapen,

d) hjälpa, uppmuntra eller förmå någon att delta i en verksamhet som är förbjuden för en konventionsstat enligt denna konvention.

2. Varje konventionsstat åtar sig att förstöra kemiska vapen som den äger eller innehar eller som finns på en plats under dess jurisdiktion eller kontroll, i enlighet med bestämmelserna i denna konvention.

3. Varje konventionsstat åtar sig att förstöra alla kemiska vapen som den har lämnat kvar på en annan konventionsstats territorium, i enlighet med bestämmelserna i denna konvention.

4. Varje konventionsstat åtar sig att förstöra varje produktionsanläggning för kemiska vapen som den äger eller innehar eller som är belägen på en plats under dess jurisdiktion eller kontroll, i enlighet med bestämmelserna i denna konvention.

5. Varje konventionsstat förbinder sig att inte använda ämnen för kravallbekämpning som en metod för krigföring.

ARTIKEL II

DEFINITIONER OCH KRITERIER

I denna konvention avses med

1. "kemiska vapen", sammantaget eller var för sig, följande:

a) giftiga kemikalier och deras utgångsämnen, utom i de fall då de är avsedda för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention, så länge typer och kvantiteter är förenliga med dessa ändamål,

b) ammunition och anordningar speciellt utformade för att förorsaka död eller annan skada till följd av giftverkan hos de giftiga kemikalier som anges under a) och som skulle komma att släppas ut genom användning av ammunitionen och anordningarna,

c) varje utrustning som speciellt utformats för användning i direkt anslutning till att ammunition och anordningar enligt b) används.

2. Med "giftig kemikalie" avses

varje kemikalie som genom sin kemiska inverkan på livsprocesserna kan förorsaka död, tillfällig prestationsnedsättning eller bestående skada på människor eller djur. Detta innefattar alla sådana kemikalier, oavsett ursprung eller produktionsmetod och oavsett om de produceras i anläggningar, i ammunition eller på annat håll.

(För genomförandet av denna konvention har giftiga kemikalier, som har identifierats för verifikationsåtgärder, förts upp på listor i bilagan om kemikalier).

3. Med "utgångsämne" avses

varje kemisk reaktant som i något skede på ett eller annat sätt utgör del av produktion av en giftig kemikalie. Detta innefattar varje nyckelkomponent i ett kemiskt system av binär eller flerkomponenttyp.

(För genomförandet av denna konvention har utgångsämnen, som har identifierats för verifikationsåtgärder, förts upp på listor i bilagan om kemikalier).

4. Med "nyckelkomponent i kemiska system av binär eller flerkomponenttyp" (nedan kallat nyckelkomponent) avses

det utgångsämne som är viktigast för att bestämma slutproduktens giftiga egenskaper och som reagerar snabbt med andra kemikalier i system av binär eller flerkomponenttyp.

5. Med "gamla kemiska vapen" avses

a) kemiska vapen som producerats före 1925, eller

b) kemiska vapen som producerats under perioden 1925–1946 och försämrats i sådan utsträckning att de inte längre kan användas som kemiska vapen.

6. Med "kvarlämnade kemiska vapen" avses

kemiska vapen, inbegripet gamla kemiska vapen, vilka efter den 1 januari 1925 lämnats kvar av en stat på en annan stats territorium utan dennas samtycke.

7. Med "ämne för kravallbekämpning" avses

kemikalie som inte förts upp på någon lista och som hos människan snabbt kan framkalla sensorieell irritation eller har urståndsättande fysisk effekt, vilken försvinner inom en kort tid efter avslutad exponering.

8. Med "anläggning för produktion av kemiska vapen" avses

a) utrustning samt byggnad där sådan utrustning inryms, som någon gång efter den 1 januari 1946 utformats, producerats eller använts

- i) som en del av det processteg vid produktion av kemikalier ("sista processteget") under vilket materialflödet, när utrustningen är i bruk, kan innehålla

1) kemikalier enligt lista 1 i bilagan om kemikalier, eller

2) andra kemikalier som i årliga kvantiteter utöver 1 ton inte används på en konventionsstats territorium eller på annan plats under en konventionsstats jurisdiktion eller kontroll för ändamål som inte är förbjudna i denna konvention men som kan användas för kemiska vapen, eller

- ii) för att fylla kemiska vapen, vilket bland annat innefattar att med kemikalier enligt lista 1 fylla ammunition, anordningar eller behållare för bulklagring, att med kemikalier fylla behållare som ingår i sammansatt binär ammunition och sammansatta binära anordningar eller kemiska substridsdelar som ingår i sammansatt binär ammunition och sammansatta binära anordningar samt att ladda behållare och kemiska substridsdelar i motsvarande ammunition och anordningar,

b) men avses inte

- i) anläggningar vilkas produktionskapacitet för syntes av kemikalier specificerade under a) i) är mindre än 1 ton,

- ii) anläggningar i vilka en kemikalie som specificeras under a) i) bildas eller har bildats som en oundviklig biprodukt vid verksamhet som inte är förbjuden enligt denna konvention, förutsatt att kemikalien inte utgör mer än 3 procent av den sammantagna produkten och att anläggningen är underkastad deklaration och inspektion enligt bilagan om genomförande och verifikation (nedan kallad "verifikationsbilagan"), eller

- iii) den enda småskaliga anläggning för produktion av kemikalier som finns uppförda på lista 1 för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention i enlighet med del VI i verifikationsbilagan.

9. Med "ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention" avses

a) industriella, jordbruks-, forsknings-, medicinska, farmaceutiska eller andra fredliga ändamål,

b) skyddsändamål, vilket betyder ändamål som är direkt relaterade till skydd mot giftiga kemikalier och till skydd mot kemiska vapen,

c) militära ändamål som inte är förknippade med användning av kemiska vapen och som inte är avhängiga av användningen av kemikaliers giftverkan som en metod för krigföring,

d) åtgärder som syftar till att upprätthålla lagar, varmed även förstås inhemsk kravallbekämpning.

10. Med "produktionskapacitet" avses

den årliga kvantitativa potentialen för att producera en specifik kemikalie på grundval av den tekniska process som faktiskt används eller, om processen ännu inte är i gång, som man planerar att använda vid ifrågavarande anläggning. Den skall anses motsvara av tillverkaren angiven kapacitet eller, om denna inte finns tillgänglig, den beräknade kapaciteten. Den av tillverkaren angivna kapaciteten är produktionsmängden under optimala förutsättningar för maximal kvantitet för produktionsanläggningen, enligt vad man har kunnat visa vid en eller flera provkörningar. Den beräknade kapaciteten utgör motsvarande teoretiskt beräknad produktionsmängd.

11. Med "organisation" avses

organisationen för förbud mot kemiska vapen, vilken upprättas i enlighet med artikel VIII i denna konvention.

12. I artikel VI avses med

a) "produktion" av en kemikalie dess bildande genom en kemisk reaktion,

b) "beredning" av en kemikalie en fysikalisk process, såsom formulering, extrahering eller rening, genom vilken kemikalien inte omvandlas till en annan kemikalie,

c) "förbrukning" av en kemikalie dess omvandling till en annan kemikalie genom en kemisk reaktion.

DEKLARATIONER

1. Varje konventionsstat skall senast 30 dagar efter det att denna konvention har trätt i kraft för staten i fråga till Organisationen avge följande deklARATION, i vilken den skall,

a) vad avser kemiska vapen,

- i) deklarerar om den äger eller innehar kemiska vapen och om det finns kemiska vapen på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll,
- ii) specificerar exakt läge och sammanlagd kvantitet samt lämnar en detaljerad förteckning över de kemiska vapen som den äger eller innehar, eller som finns på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll, i enlighet med del IV (A), punkt 1–3, i verifikationsbilagan, med undantag av de kemiska vapen som avses under iii),
- iii) rapporterar om kemiska vapen på sitt territorium, vilka ägs eller innehas av en annan stat och som finns på någon plats under en annan stats jurisdiktion eller kontroll, i enlighet med del IV (A), punkt 4, i verifikationsbilagan,
- iv) deklarerar om den sedan den 1 januari 1946 direkt eller indirekt har överfört eller mottagit kemiska vapen samt specificerar överföring eller mottagande av sådana vapen, i enlighet med del IV (A), punkt 5, i verifikationsbilagan,
- v) överlämna sin allmänna destruktionsplan för kemiska vapen som den äger eller innehar, eller som finns på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll, i enlighet med del IV (A), punkt 6, i verifikationsbilagan,

b) vad avser gamla kemiska vapen och kvarlämnade kemiska vapen,

- i) deklarerar om den på sitt territorium har gamla kemiska vapen samt lämna all tillgänglig information i enlighet med del IV (B), punkt 3, i verifikationsbilagan,
- ii) deklarerar om det finns kvarlämnade kemiska vapen på dess territorium samt lämna all tillgänglig information i enlighet med del IV (B), punkt 8, i verifikationsbilagan,
- iii) deklarerar om den har lämnat kvar kemiska vapen på andra staters territorium samt lämna all tillgänglig information i enlighet med del IV (B), punkt 10, i verifikationsbilagan,

c) vad avser produktionsanläggningar för kemiska vapen,

- i) deklarerar om den äger eller innehar, eller har ägt eller innehaft, någon produktionsanläggning för kemiska vapen eller om det finns eller har funnits någon sådan anläggning på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll vid någon tidpunkt efter den 1 januari 1946,

- ii) specificera varje produktionsanläggning för kemiska vapen som den äger eller innehar, eller har ägt eller innehaft, eller som finns eller har funnits på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll vid någon tidpunkt efter den 1 januari 1946, i enlighet med del V, punkt 1, i verifikationsbilagan, med undantag av de anläggningar som avses under iii),
 - iii) rapportera om varje produktionsanläggning för kemiska vapen på dess territorium som någon annan stat äger eller innehar, eller har ägt eller innehaft, eller som finns eller har funnits på någon plats under någon annans stats jurisdiktion eller kontroll vid någon tidpunkt efter den 1 januari 1946, i enlighet med del V, punkt 2, i verifikationsbilagan,
 - iv) deklarerar om den efter den 1 januari 1946 har överfört eller mottagit, direkt eller indirekt, utrustning för produktion av kemiska vapen samt specificera överföringen eller mottagandet av denna utrustning, i enlighet med del V, punkt 3–5, i verifikationsbilagan,
 - v) överlämna sin allmänna plan för destruktion av varje produktionsanläggning för kemiska vapen som den äger eller innehar eller som finns på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll i enlighet med del V, punkt 6, i verifikationsbilagan,
 - vi) specificera vilka åtgärder som skall vidtas för att stänga en produktionsanläggning för kemiska vapen som den äger eller innehar eller som finns på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll i enlighet med del V, punkt 1 i), i verifikationsbilagan,
 - vii) överlämna sin allmänna plan för temporär omställning av en produktionsanläggning för kemiska vapen som den äger eller innehar eller som finns på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll till en destruktionsanläggning för kemiska vapen, i enlighet med del V, punkt 7, i verifikationsbilagan,
- d) vad avser andra anläggningar,

specificera det exakta läget för, arten av och den allmänna omfattningen av verksamheterna vid varje anläggning eller företag som den äger eller innehar eller som finns på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll och som har utformats, konstruerats eller använts efter den 1 januari 1946 i första hand för utveckling av kemiska vapen. I deklARATIONEN skall bland annat även laboratorier samt provnings- och utvärderingsplatser upptas,

e) vad avser ämnen för kravallbekämpning, specificera kemiskt namn, strukturformel och nummer i Chemical Abstracts Service (CAS)-registret, om ett sådant nummer tilldelats, för varje kemikalie som konventionsstaten innehar i kravallbekämpningssyfte. DeklARATIONEN skall uppdateras senast 30 dagar efter det att en förändring faktiskt har skett.

2. Konventionsstaten har frihet att tillämpa eller underlåta att tillämpa bestämmelserna i denna artikel och de relevanta bestämmelserna i del IV i verifikationsbilagan på de kemiska vapen som före den 1 januari 1977 grävts ner på dess territorium och som förblir nedgrävda eller som före den 1 januari 1985 har dumpats till havs.

ARTIKEL IV

KEMISKA VAPEN

1. Bestämmelserna i denna artikel och de detaljerade förfarandena för dess genomförande skall vara tillämpliga på alla kemiska vapen som ägs eller innehas av en konventionsstat, eller som finns på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll, med undantag av gamla kemiska vapen och kvarlämnade kemiska vapen som del IV B) i verifikationsbilagan är tillämplig på.
2. Detaljerade förfaranden för genomförandet av denna artikel återfinns i verifikationsbilagan.
3. Alla platser där kemiska vapen som anges i punkt 1 lagras eller förstörs skall bli föremål för systematisk verifikation genom inspektion på platsen samt övervakning med på platsen installerade instrument, i enlighet med del IV A) i verifikationsbilagan.
4. Varje konventionsstat skall, omedelbart efter det att deklarerationer enligt artikel III, punkt 1 a), har ingivits, lämna tillträde till de kemiska vapen som anges i punkt 1 för systematisk verifikation av deklarerationen genom inspektion på platsen. Därefter får konventionsstaten inte avlägsna något av dessa kemiska vapen annat än till en anläggning för destruktion av kemiska vapen. Den skall lämna tillgång till sådana kemiska vapen för systematisk verifikation på platsen.
5. Varje konventionsstat skall lämna tillträde till anläggningar för destruktion av kemiska vapen och deras lagerområden som den äger eller innehar, eller som finns på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll, för systematisk verifikation genom inspektion på platsen och övervakning med på platsen installerade instrument.
6. Varje konventionsstat skall förstöra alla kemiska vapen som anges i punkt 1 i enlighet med verifikationsbilagan och i den takt och den ordning för destruktion om vilken överenskommits (nedan kallad "destruktionsordning"). Destruktionen skall påbörjas senast två år efter det att denna konvention har trätt i kraft i förhållande till staten i fråga och skall vara avslutad senast tio år efter denna konventions ikraftträdande. En konventionsstat skall inte vara förhindrad att förstöra de kemiska vapnen i snabbare takt.
7. Varje konventionsstat skall
 - a) inge detaljerade planer för destruktion av kemiska vapen specificerade i punkt 1 senast 60 dagar före varje årlig destruktionsperiods början, i enlighet med del IV A), punkt 29, i verifikationsbilagan; de detaljerade planerna skall omfatta alla de lager som skall förstöras under nästa årliga destruktionsperiod,
 - b) varje år lämna deklarerationer vad avser genomförandet av sina planer för destruktion av kemiska vapen specificerade i punkt 1 senast 60 dagar efter utgången av varje årlig destruktionsperiod, och
 - c) senast 30 dagar efter det att destruktionsprocessen avslutats intyga att alla kemiska vapen specificerade i punkt 1 har förstörts.

8. Om en stat ratificerar eller ansluter sig till denna konvention efter utgången av den tioåriga destruktionsperiod som fastställs i punkt 6, skall den snarast möjligt förstöra kemiska vapen specificerade i punkt 1. Destruktionsordningen och förfarandena för en rigorös verifikation vad avser en sådan konventionsstat skall fastställas av Verkställande rådet.

9. Kemiska vapen som har upptäckts av en konventionsstat efter den inledande deklARATIONEN av kemiska vapen skall rapporteras, säkras och förstöras i enlighet med del IV A) i verifikationsbilagan.

10. Varje konventionsstat skall under transport, provtagning, lagring och destruktion av kemiska vapen ge högsta prioritet åt att garantera människors säkerhet och skydd av miljön. Varje konventionsstat skall transportera, ta prov på, lagra och förstöra kemiska vapen i enlighet med sina nationella säkerhets- och utsläppsnormer.

11. Varje konventionsstat som på sitt territorium har kemiska vapen som ägs eller innehas av en annan stat, eller som finns på någon plats under en annan stats jurisdiktion eller kontroll, skall på allt sätt sträva efter att säkerställa att dessa kemiska vapen flyttas bort från dess territorium senast ett år efter denna konventions ikraftträdande i förhållande till staten i fråga. Om de inte flyttas bort inom ett år, får konventionsstaten begära att organisationen och andra konventionsstater bistår med destruktion av dessa kemiska vapen.

12. Varje konventionsstat åtar sig att samarbeta med andra konventionsstater som begär information eller bistånd på bilateral basis eller genom Tekniska sekretariatet vad gäller metoder och teknologi för en säker och effektiv destruktion av kemiska vapen.

13. När organisationen utövar verifikationsverksamhet enligt denna artikel och del IV A) i verifikationsbilagan, skall den beakta åtgärder för undvikande av onödig dubblering av bilaterala och multilaterala avtal mellan konventionsstater om verifikation av lagring och förstöring av kemiska vapen.

I detta syfte skall Verkställande rådet besluta att begränsa verifikationen till åtgärder som kompletterar dem som vidtas i enlighet med ett sådant bilateralt eller multilateralt avtal, om det anser att

a) verifikationsbestämmelserna i ett sådant avtal motsvarar dem som finns i denna artikel och i del IV A) i verifikationsbilagan,

b) genomförandet av ett sådant avtal medför en tillräcklig garanti för att de relevanta bestämmelserna i denna konvention iakttas, och att

c) parterna i det bilaterala eller det multilaterala avtalet håller organisationen fullt underrättad om sin verifikationsverksamhet.

14. Om Verkställande rådet fattar ett beslut i enlighet med punkt 13, skall organisationen ha rätt att övervaka genomförandet av det bilaterala eller det multilaterala avtalet.

15. Ingenting i punkterna 13 och 14 skall inverka på en konventionsstats skyldighet att lämna deklARATIONER i enlighet med artikel III, denna artikel och del IV A) i verifikationsbilagan.

16. Varje konventionsstat skall stå för kostnaderna för destruktion av de kemiska vapen som den är skyldig att förstöra. Den skall också stå för kostnaderna för verifikation av lagring och destruktion av dessa kemiska vapen, om inte Verkställande rådet beslutar annat. Om Verkställande rådet beslutar att begränsa organisationens verifikationsåtgärder i enlighet med punkt 13, skall kostnaderna för kompletterande verifikation och övervakning utförd av organisationen betalas i enlighet med Förenta nationernas bidragsskala enligt specifikation i artikel VIII, punkt 7.

17. Konventionsstaten har frihet att tillämpa eller underlåta att tillämpa bestämmelserna i denna artikel och de relevanta bestämmelserna i del IV i verifikationsbilagan på de kemiska vapen som före den 1 januari 1977 grävts ner på dess territorium och som fortfarande är nedgrävda eller som före den 1 januari 1985 har dumpats till havs.

ARTIKEL V

PRODUKTIONSANLÄGGNINGAR FÖR KEMISKA
VAPEN

1. Bestämmelserna i denna artikel och de detaljerade förfarandena för dess genomförande skall vara tillämpliga på alla produktionsanläggningar för kemiska vapen som ägs eller innehas av en konventionsstat, eller som finns på någon plats under dess jurisdiktion eller kontroll.
2. Detaljerade förfaranden för genomförandet av denna artikel återfinns i verifikationsbilagan.
3. Alla produktionsanläggningar för kemiska vapen som specificeras i punkt 1 skall bli föremål för systematisk verifikation genom inspektion på platsen samt övervakning med på platsen installerade instrument, i enlighet med del V i verifikationsbilagan.
4. Varje konventionsstat skall omedelbart upphöra med all verksamhet vid produktionsanläggningar för kemiska vapen som specificeras i punkt 1, med undantag av sådan verksamhet som krävs för deras stängning.
5. Ingen konventionsstat skall uppföra nya produktionsanläggningar för kemiska vapen eller omställa befintliga anläggningar till produktionsanläggningar för kemiska vapen eller för någon annan verksamhet som är förbjuden enligt denna konvention.
6. Varje konventionsstat skall, omedelbart efter det att deklaration enligt artikel III, punkt 1 c) har ingivits, lämna tillträde till de produktionsanläggningar för kemiska vapen som specificeras i punkt 1 för systematisk verifikation av deklarationen genom inspektion på platsen.
7. Varje konventionsstat skall
 - a) senast 90 dagar efter det att denna konvention har trätt i kraft för staten i fråga stänga alla de produktionsanläggningar för kemiska vapen som specificeras i punkt 1, i enlighet med del V i verifikationsbilagan, och anmäla detta, samt
 - b) lämna tillträde till produktionsanläggningar för kemiska vapen som specificeras i punkt 1, sedan dessa stängts, för systematisk verifikation genom inspektion på platsen och övervakning med på platsen installerade instrument för att säkerställa att anläggningen förblir stängd och sedan förstörs.
8. Varje konventionsstat skall förstöra alla produktionsanläggningar för kemiska vapen som specificeras i punkt 1 med tillhörande anläggningar och utrustning, i enlighet med verifikationsbilagan och i den takt och den ordning för destruktion om vilken överenskommits (nedan kallad "destruktionsordning"). Destruktionen skall påbörjas senast ett år efter det att denna konvention har trätt i kraft i förhållande till staten i fråga och vara avslutad senast tio år efter denna konventions ikraftträdande. En konventionsstat skall inte vara förhindrad att förstöra anläggningarna i snabbare takt.

9. Varje konventionsstat skall

a) inge detaljerade planer för destruktion av produktionsanläggningar för kemiska vapen enligt punkt 1 senast 180 dagar innan destruktionen av varje anläggning börjar,

b) varje år avge deklARATIONER vad avser genomförandet av sina planer för destruktion av alla produktionsanläggningar för kemiska vapen specificerade i punkt 1 senast 90 dagar efter utgången av varje årlig destruktionsperiod, och

c) senast 30 dagar efter det att destruktionsprocessen avslutats intyga att alla produktionsanläggningar för kemiska vapen specificerade i punkt 1 har förstörts.

10. Om en stat ratificerar eller ansluter sig till denna konvention efter utgången av den tioåriga destruktionsperiod som fastställs i punkt 8, skall den snarast möjligt förstöra produktionsanläggningar för kemiska vapen enligt punkt 1. Destruktionsordningen och förfarandena för en rigorös verifikation vad avser en sådan konventionsstat skall fastställas av Verkställande rådet.

11. Varje konventionsstat skall vid destruktion av produktionsanläggningar för kemiska vapen ge högsta prioritet åt att garantera människors säkerhet och skydd av miljön. Varje konventionsstat skall förstöra produktionsanläggningar för kemiska vapen i enlighet med sina nationella säkerhets- och utsläppsnormer.

12. Produktionsanläggningar för kemiska vapen specificerade i punkt 1 kan temporärt omställas till anläggningar för destruktion av kemiska vapen i enlighet med del V, punkt 18–25, i verifikationsbilagan. En sådan omställd anläggning måste förstöras så snart den inte längre används för destruktion av kemiska vapen men i varje fall senast tio år efter denna konventions ikraftträdande.

13. En konventionsstat får i undantagsfall, när tvingande behov föreligger, begära tillstånd att använda en produktionsanläggning för kemiska vapen specificerade i punkt 1 för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention. På Verkställande rådets rekommendation skall Konventionsstaternas konferens besluta huruvida begäran skall beviljas eller inte samt fastställa villkoren för detta tillstånd i enlighet med del V, avsnitt D, i verifikationsbilagan.

14. Produktionsanläggningen för kemiska vapen skall ställas om på ett sådant sätt att den omställda anläggningen inte lättare kan återställas till en produktionsanläggning för kemiska vapen än någon annan anläggning som används för industri-, jordbruks-, forsknings-, medicinska, farmaceutiska eller andra fredliga ändamål som inte omfattar kemikalier upptecknade på lista 1.

15. Alla omställda anläggningar skall bli föremål för systematisk verifikation genom inspektion på platsen samt övervakning med på platsen installerade instrument, i enlighet med del V, avsnitt D, i verifikationsbilagan.

16. När organisationen genomför verifikationsåtgärder enligt denna artikel och del V i verifikationsbilagan, skall den beakta åtgärder för undvikande av

onödig dubblering av bilaterala och multilaterala avtal mellan konventionsstater om produktionsanläggningar för kemiska vapen samt deras destruktion.

I detta syfte skall Verkställande rådet besluta att begränsa verifikationen till åtgärder som kompletterar dem som vidtas i enlighet med ett sådant bilateralt eller multilateralt avtal, om det anser att

- a) verifikationsbestämmelserna i ett sådant avtal motsvarar dem som finns i denna artikel och i del V i verifikationsbilagan,
- b) genomförandet av avtalet medför en tillräcklig garanti för att de relevanta bestämmelserna i denna konvention iakttas, och att
- c) parterna i det bilaterala eller det multilaterala avtalet håller organisationen fullt underrättad om sina verifikationsåtgärder.

17. Om Verkställande rådet fattar ett beslut i enlighet med punkt 16, skall organisationen ha rätt att övervaka genomförandet av det bilaterala eller det multilaterala avtalet.

18. Ingenting i punkterna 16 och 17 skall inverka på en konventionsstats skyldighet att avge deklARATIONER i enlighet med artikel III, denna artikel och del V i verifikationsbilagan.

19. Varje konventionsstat skall stå för kostnaderna för destruktion av de produktionsanläggningar för kemiska vapen som den är skyldig att förstöra. Den skall också stå för kostnaderna för verifikation enligt denna artikel, om inte Verkställande rådet beslutar annat. Om Verkställande rådet beslutar att begränsa organisationens verifikationsåtgärder i enlighet med punkt 16, skall kostnaderna för kompletterande verifikation och övervakning utförd av organisationen betalas i enlighet med Förenta nationernas bidragsskala enligt specifikation i artikel VIII, punkt 7.

VERKSAMHET SOM INTE ÄR FÖRBJUDEN ENLIGT
DENNA KONVENTION

1. Varje konventionsstat har rätt att med beaktande av bestämmelserna i denna konvention utveckla, producera, på annat sätt förvärva, kvarhålla, överföra och använda giftiga kemikalier och deras utgångsämnen för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention.
2. Varje konventionsstat skall besluta om nödvändiga åtgärder för att säkerställa att giftiga kemikalier och deras utgångsämnen utvecklas, produceras, på annat sätt förvärvas, kvarhålls, överförs eller används inom dess territorium eller på någon annan plats under dess jurisdiktion eller kontroll endast för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention. I detta syfte, och för att verifiera att verksamheten överensstämmer med skyldigheterna enligt denna konvention, skall varje konventionsstat underkasta giftiga kemikalier och deras utgångsämnen, som finns förtecknade på listorna 1, 2 och 3 i bilagan om kemikalier, anläggningar som har samband med sådana kemikalier samt andra anläggningar enligt verifikationsbilagan, vilka finns på dess territorium eller på någon annan plats under dess jurisdiktion eller kontroll, verifikationsåtgärder enligt bestämmelserna i verifikationsbilagan.
3. Varje konventionsstat skall underkasta kemikalier förtecknade i lista 1 (nedan kallade "lista 1-ämnen") de förbud för produktion, förvärv, kvarhållande, överföring och användning som specificeras i del VI i verifikationsbilagan. Den skall underkasta lista 1-ämnen och anläggningar som specificeras i del VI i verifikationsbilagan systematisk verifikation genom inspektion på platsen samt övervakning med på platsen installerade instrument, i enlighet med nämnda del i verifikationsbilagan.
4. Varje konventionsstat skall underkasta kemikalier förtecknade i lista 2 (nedan kallade "lista 2-ämnen") samt anläggningar som specificeras i del VII i verifikationsbilagan informationsbevakning samt verifikation på platsen i enlighet med nämnda del i verifikationsbilagan.
5. Varje konventionsstat skall underkasta kemikalier förtecknade i lista 3 (nedan kallade "lista 3-ämnen") samt anläggningar som specificeras i del VIII i verifikationsbilagan informationsbevakning samt verifikation på platsen i enlighet med nämnda del i verifikationsbilagan.
6. Varje konventionsstat skall underkasta anläggningar som specificeras i del IX i verifikationsbilagan informationsbevakning samt eventuell verifikation på platsen i enlighet med nämnda del i verifikationsbilagan om inte annat beslutas av Konventionsstaternas konferens i enlighet med del IX, punkt 22, i verifikationsbilagan.
7. Varje konventionsstat skall, senast 30 dagar efter denna konventions ikraftträdande för staten i fråga, avge en inledande deklaration om relevanta kemikalier och anläggningar i enlighet med verifikationsbilagan.
8. Varje konventionsstat skall avge årliga deklarationer om relevanta kemikalier och anläggningar i enlighet med verifikationsbilagan.

9. I syfte att möjliggöra verifikation på platsen, skall varje konventionsstat bevilja inspektörer tillträde till anläggningar i enlighet med kraven i verifikationsbilagan.

10. Tekniska sekretariatet skall, i samband med verifikationsverksamhet, undvika onödig inblandning i konventionsstatens verksamhet på det kemiska området för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention och, i synnerhet, rätta sig efter de bestämmelser som återfinns i bilagan om skydd av konfidentiell information (nedan kallad "bilagan om förtrolig hantering").

11. Bestämmelserna i denna artikel skall genomföras så att hinder i möjligaste mån undviks för konventionsstaternas ekonomiska eller tekniska utveckling samt för internationellt samarbete inom området för verksamhet på det kemiska området för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention, vilket innefattar internationellt utbyte av vetenskaplig och teknisk information samt kemikalier och utrustning för produktion, beredning och användning av kemikalier för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention.

ARTIKEL VII

NATIONELLA ÅTGÄRDER FÖR GENOMFÖRANDE

Allmänna åtaganden

1. Varje konventionsstat skall, i enlighet med sina konstitutionella förfaranden, godkänna nödvändiga åtgärder för att genomföra sina skyldigheter enligt denna konvention. Den skall i synnerhet

a) förbjuda fysiska och juridiska personer, var de än befinner sig på dess territorium eller på andra platser under dess folkrättsligt erkända jurisdiktion, att utöva verksamhet som enligt denna konvention är förbjuden för en konventionsstat, vari innefattas införande av strafflagstiftning som avser sådan verksamhet,

b) inte på någon plats under dess kontroll tillåta verksamhet som enligt denna konvention är förbjuden för en konventionsstat, samt

c) utsträcka, i enlighet med folkrätten, sin strafflagstiftning, som införts enligt a), till varje verksamhet som enligt denna konvention är förbjuden för en konventionsstat och som inletts någonstans av fysiska personer som är medborgare i staten i fråga.

2. Varje konventionsstat skall samarbeta med andra konventionsstater och ge lämplig form av juridiskt bistånd för att underlätta genomförandet av skyldigheterna enligt punkt 1.

3. Varje konventionsstat skall vid genomförandet av sina skyldigheter enligt denna konvention ge prioritet åt att garantera människors säkerhet och åt att skydda miljön samt på lämpligt sätt samarbeta med andra konventionsstater i detta avseende.

Förbindelser mellan konventionsstaten och organisationen

4. För att fullgöra sina skyldigheter enligt denna konvention skall varje konventionsstat utse eller upprätta en nationell myndighet med uppgift att utgöra den nationella kontaktpunkten för effektiva förbindelser med organisationen och andra konventionsstater. Varje konventionsstat skall underrätta organisationen om dess nationella myndighet, när denna konvention träder i kraft i förhållande till staten i fråga.

5. Varje konventionsstat skall underrätta organisationen om de legislativa och administrativa åtgärder som vidtagits för att genomföra denna konvention.

6. Varje konventionsstat skall betrakta den information och de uppgifter som den på förtrolig väg får från organisationen i samband med genomförandet av denna konvention som förtroliga och hantera dem på ett speciellt sätt. Den skall behandla sådan information och sådana uppgifter uteslutande i samband med sina rättigheter och skyldigheter enligt denna konvention samt i enlighet med bestämmelserna i bilagan om förtrolig hantering.

7. Varje konventionsstat åtar sig att samarbeta med organisationen vid utövandet av alla sina uppgifter och särskilt att bistå Tekniska sekretariatet.

ARTIKEL VIII

ORGANISATIONEN

A. ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

1. De stater som är parter i denna konvention upprättar härmed Organisationen för förbud mot kemiska vapen för att nå målet för och syftet med denna konvention, för att säkerställa genomförandet av dess bestämmelser, inbegripet dem som avser internationell verifikation av dess efterlevnad, samt för att skapa ett forum för samråd och samarbete mellan konventionsstaterna.
2. Alla stater som är parter i denna konvention skall vara medlemmar i organisationen. Ingen konventionsstat får fråntas sitt medlemskap i organisationen.
3. Organisationen högkvarter skall vara förlagt till Haag, Konungariket Nederländerna.
4. Härmed upprättas Konventionsstaternas konferens, Verkställande rådet samt Tekniska sekretariatet, vilka utgör organisationens organ.
5. Organisationen skall utöva sin verifikationsverksamhet enligt denna konvention på minsta möjliga inträngande sätt, inom den önskade tidsramen och med den effektivitet som motsvarar ändamålen. Den skall endast begära in den information och de uppgifter som den behöver för att uppfylla sina skyldigheter enligt denna konvention. Den skall vidta alla försiktighetsåtgärder för att skydda den förtroliga karaktären hos sådan information om civila och militära verksamheter och anläggningar som den får i samband med genomförandet av denna konvention och skall särskilt efterkomma bestämmelserna i bilagan om förtrolig hantering.
6. När organisationen utövar sin verifikationsverksamhet skall den beakta åtgärder för att ta till vara framsteg inom vetenskap och teknologi.
7. Kostnaderna för organisationens verksamhet skall betalas av konventionsstaterna i enlighet med Förenta nationernas bidragsskala, som justerats med hänsyn till olikheten vad gäller antalet medlemskap i Förenta nationerna och i denna organisation och med beaktande av bestämmelserna i artikel IV och V. Konventionsstaternas finansiella bidrag till Förberedande kommissionen skall på lämpligt sätt dras av från deras bidrag till den ordinarie budgeten. Organisationen budget skall omfatta två separata kapitel, varav det ena skall avse administrativa och andra kostnader och det andra verifikationskostnader.
8. En medlem av organisationen som häftar i skuld vad avser sitt finansiella bidrag till organisationen skall inte ha rösträtt inom organisationen, om det sammanlagda beloppet av dess resterande skulder motsvarar eller överskrider det bidragsbelopp som medlemmen är skyldig för de förgående hela två åren. Konventionsstaternas konferens får dock bemyndiga en sådan medlem att rösta, om det fastställs att underlåtenheten att betala beror på omständigheter utanför medlemmens kontroll.

Sammansättning, förfaranden och beslutsfattande

9. Konventionsstaternas konferens (nedan kallad "konferensen") skall bestå av samtliga medlemmar i denna organisation. I konferensen skall varje medlem ha en representant, som kan åtföljas av suppleanter och rådgivare.

10. Konferensens första möte skall sammankallas av depositarien senast 30 dagar efter denna konventions ikraftträdande.

11. Konferensen skall samlas till ordinarie sessioner, som skall hållas årligen om den inte beslutar annat.

12. Extra sessioner med konferensen skall sammankallas

a) efter beslut av konferensen,

b) på begäran av Verkställande rådet,

c) på begäran av en medlem och med stöd av en tredjedel av medlemmarna, eller

d) i enlighet med punkt 22 för att granska denna konventions tillämpning.

Utom i det fall som anges under d) skall den extra sessionen sammankallas senast 30 dagar efter det att Tekniska sekretariatets generaldirektör mottagit begäran, om inte annat anges där.

13. Konferensen skall också sammankallas i form av en ändringskonferens i enlighet med artikel XV, punkt 2.

14. Konferensens sessioner skall äga rum i organisationens högkvarter, om konferensen inte beslutar annat.

15. Konferensen skall anta sin egen arbetsordning. I början av varje ordinarie session skall den välja sin ordförande samt de övriga tjänstemän som kan behövas. Dessa skall inneha sina befattningar tills en ny ordförande samt andra tjänstemän väljs vid nästa ordinarie session.

16. Konferensen skall vara beslutsmässig med en majoritet av organisationens medlemmar.

17. Varje medlem i organisationen skall ha en röst i konferensen.

18. Konferensen skall fatta beslut i procedurfrågor med enkel majoritet av närvarande och röstande medlemmar. Beslut i substansfrågor skall i möjligaste utsträckning fattas genom konsensus. Om konsensus inte kan uppnås när en fråga skall tas upp för beslut, skall ordföranden ajournera omröstningen 24 timmar och under ajourneringen på allt sätt sträva efter att underlätta att konsensus uppnås samt rapportera till konferensen före slutet av denna period. Om konsensus inte kan uppnås efter 24 timmar, skall konferensen fatta beslutet med två tredjedels majoritet av närvarande och röstande medlemmar, om inte annat anges i denna konvention. När tvekan råder huruvida en fråga är en substansfråga eller inte, skall den behandlas som

en substansfråga om inte annat beslutas av konferensen av den majoritet som krävs för beslut i substansfrågor.

Befogenheter och uppgifter

19. Konferensen skall vara organisationens huvudorgan. Den skall beakta frågor, ärenden eller problem inom ramen för denna konvention, inbegripet sådana som avser Verkställande rådets och Tekniska sekretariatets befogenheter och uppgifter. Den kan avge rekommendationer och fatta beslut om frågor, ärenden eller problem som avser denna konvention och som tagits upp av en konventionsstat eller framlagts för denna av Verkställande rådet.

20. Konferensen skall övervaka genomförandet av denna konvention och agera i syfte att främja dess ändamål och syfte. Konferensen skall granska hur konventionen efterlevs. Den skall också övervaka Verkställande rådets och Tekniska sekretariatets verksamhet, och den får utfärda riktlinjer i enlighet med denna konvention till vardera vad gäller utförandet av deras uppgifter.

21. Konferensen skall

a) vid sina ordinarie sessioner granska och anta organisationens rapport, program och budget, vilka inges av Verkställande rådet, samt granska andra rapporter,

b) besluta om vilken tariff som skall gälla för de finansiella bidrag som skall erläggas av konventionsstaterna i enlighet med punkt 7,

c) välja medlemmar i Verkställande rådet,

d) utse generaldirektören för Tekniska sekretariatet (nedan kallad "generaldirektören"),

e) godkänna Verkställande rådets arbetsordning, som det lämnat in,

f) upprätta sådana subsidiära organ som den finner nödvändiga för utförandet av sina uppgifter i enlighet med denna konvention,

g) främja internationellt samarbete för fredliga ändamål inom området för kemiska aktiviteter,

h) granska vetenskaplig och teknologisk utveckling som skulle kunna påverka denna konventions tillämpning och i det sammanhanget uppdra åt generaldirektören att upprätta en rådgivande vetenskaplig nämnd för att göra det möjligt för honom att då han utför sina uppgifter förse konferensen, Verkställande rådet och konventionsstaterna med specialistutlåtanden inom de områden inom vetenskap och teknologi som berör denna konvention. Rådgivande vetenskapliga nämnden skall bestå av oberoende experter som tillsatts i enlighet med de av konferensen antagna direktiven,

i) vid sin första session granska och godkänna utkast till avtal, bestämmelser och riktlinjer som utvecklats av Förberedande kommissionen,

j) vid sin första session upprätta den frivilliga fonden för bistånd i enlighet med artikel X,

k) vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att denna konvention efterlevs och för att ställa till rätta och avhjälpa varje situation som strider mot bestämmelserna i denna konvention i enlighet med artikel XII.

22. Konferensen skall senast ett år efter utgången av det femte och det tionde året efter denna konventions ikraftträdande, samt vid de övriga tidpunkter under denna period som man kan besluta om, sammankallas till extra sessioner för att granska denna konventions tillämpning. Vid sådana granskningar skall hänsyn tas till relevant vetenskaplig och teknisk utveckling. Med femårsintervaller skall därefter, om inte annat beslutas, ytterligare sessioner med konferensen sammankallas i samma syfte.

C. VERKSTÄLLANDE RÅDET

Sammansättning, förfarande och beslutsfattande

23. Verkställande rådet skall bestå av 41 medlemmar. Varje konventionsstat skall ha rätt att i enlighet med rotationsprincipen ha säte i Verkställande rådet. Medlemmarna i Verkställande rådet skall väljas av konferensen för en tid av två år. För att säkerställa en effektiv tillämpning av denna konvention, särskilt med vederbörlig hänsyn till en rättvis geografisk fördelning, till den kemiska industrins betydelse samt till politiska intressen och säkerhetsintressen, skall Verkställande rådet ha följande sammansättning:

a) Nio konventionsstater från Afrika skall utses av konventionsstaterna i denna region. Som grundval för detta val skall, bland dessa nio konventionsstater, tre medlemmar som regel vara de konventionsstater som har den mest betydande nationella kemiska industrin i regionen enligt internationellt rapporterade och publicerade uppgifter; dessutom skall den regionala gruppen också enas om att ta hänsyn till andra regionala faktorer när de utser dessa tre medlemmar,

b) Nio konventionsstater från Asien skall utses av konventionsstaterna i denna region. Som grundval för detta val skall, bland dessa nio konventionsstater, fyra medlemmar som regel vara de konventionsstater som har den mest betydande nationella kemiska industrin i regionen enligt internationellt rapporterade och publicerade uppgifter; dessutom skall den regionala gruppen också enas om att ta hänsyn till andra regionala faktorer när de utser dessa fyra medlemmar,

c) Fem konventionsstater från Östeuropa skall utses av konventionsstaterna i denna region. Som grundval för detta val skall, bland dessa fem konventionsstater, en medlem som regel vara den konventionsstat som har den mest betydande nationella kemiska industrin i regionen enligt internationellt rapporterade och publicerade uppgifter; dessutom skall den regionala gruppen också enas om att ta hänsyn till andra regionala faktorer när de utser denna enda medlem,

d) Sju konventionsstater från Latinamerika och Karibien skall utses av konventionsstaterna i denna region. Som grundval för denna utnämning skall, bland dessa sju konventionsstater, tre medlemmar som regel vara de konventionsstater som har den mest betydande nationella kemiska industrin i regionen enligt internationellt rapporterade och publicerade uppgifter; dessutom skall den regionala gruppen också enas om att ta hänsyn till andra regionala faktorer när de utser dessa tre medlemmar,

e) Tio konventionsstater från gruppen västeuropeiska stater och andra stater skall utses av konventionsstaterna i denna region. Som grundval för denna utnämning skall, bland dessa tio konventionsstater, fem medlemmar som regel vara de konventionsstater som har den mest betydande nationella kemiska industrin i regionen enligt internationellt rapporterade och publicerade uppgifter; dessutom skall den regionala gruppen också enas om att ta hänsyn till andra regionala faktorer när de utser dessa fem medlemmar,

f) Ytterligare en konventionsstat skall utses i tur och ordning av konventionsstaterna i Asien och Latinamerika samt Karibien. Då denna konventionsstat utses skall man utgå från att konventionsstaten skall vara en roterande medlem från dessa regioner.

24. Vid det första valet till Verkställande rådet skall 20 medlemmar väljas för en tid av ett år, varvid behörig hänsyn skall tas till de fastställda numerära andelarna, enligt beskrivningen i punkt 23.

25. Efter det att artiklarna IV och V genomförts i sin helhet får konferensen, på begäran av majoriteten av medlemmarna i Verkställande rådet, granska Verkställande rådets sammansättning, varvid hänsyn bör tas till utveckling i samband med de i punkt 23 angivna principerna, vilka styr denna sammansättning.

26. Verkställande rådet skall utarbeta sin arbetsordning, som skall underställas konferensen för godkännande.

27. Verkställande rådet skall bland sina medlemmar utse sin ordförande.

28. Verkställande rådet skall samlas till ordinarie sessioner. Däremellan skall det sammanträda så ofta det krävs för fullgörandet av dess befogenheter och uppgifter.

29. Varje medlem av Verkställande rådet skall ha en röst. Om inte annat anges i denna konvention, skall Verkställande rådet fatta beslut i substansfrågor med två tredjedels majoritet av samtliga medlemmar. Verkställande rådet skall fatta beslut i procedurfrågor med enkel majoritet av samtliga medlemmar. När tvekan råder huruvida en fråga är en substansfråga eller inte, skall den behandlas som en substansfråga, om inte annat beslutas av konferensen med den majoritet som krävs för beslut i substansfrågor.

Befogenheter och uppgifter

30. Verkställande rådet skall vara organisationens verkställande organ. Det skall vara ansvarigt inför konferensen. Verkställande rådet skall fullgöra de befogenheter och uppgifter som det anförtrotts enligt denna konvention samt de uppgifter som delegerats till det av konferensen. Det skall därvid handla i enlighet med konferensens rekommendationer, beslut och riktlinjer samt säkerställa att dessa genomförs fortlöpande och på ett tillfredställande sätt.

31. Verkställande rådet skall främja ett effektivt genomförande och en effektiv efterlevnad av denna konvention. Det skall övervaka Tekniska sekreta-

riatets verksamhet, samarbeta med den nationella myndigheten i varje konventionsstat samt underlätta samråd och samarbete mellan konventionsstaterna på deras begäran.

32. Verkställande rådet skall

- a) upprätta och underställa konferensen förslag till organisationens program och budget,
- b) upprätta och underställa konferensen förslag till organisationens rapport om genomförandet av denna konvention, rapport om genomförandet av sin egen verksamhet samt de särskilda rapporter som den bedömer nödvändiga eller som konferensen kan begära in,
- c) förbereda konferensens sessioner, inbegripet upprättandet av ett förslag till dagordning.

33. Verkställande rådet kan begära att en extra session med konferensen sammankallas.

34. Verkställande rådet skall

- a) ingå avtal eller överenskommelser med stater och internationella organisationer på organisationens vägnar, varvid konferensen dock skall lämna sitt förhandsgodkännande.
- b) ingå avtal med konventionsstaterna på organisationens vägnar om frågor som behandlas i artikel X och övervaka den frivilliga fond som avses i artikel X,
- c) godkänna avtal och överenskommelser som avser utövande av verifikationsverksamhet och som Tekniska sekretariatet framförhandlat med konventionsstaterna.

35. Verkställande rådet skall inom sitt kompetensområde behandla varje ärende och fråga som berör denna konvention och dess genomförande, inbegripet farhågor beträffande efterlevnad samt fall av icke-efterlevnad av denna och, om så är lämpligt, underrätta konventionsstaterna och rikta konferensens uppmärksamhet på ärendet eller frågan.

36. När Verkställande rådet behandlar tvivelsmål och farhågor vad avser efterlevnad samt fall av icke-efterlevnad, inbegripet bland annat missbruk av rättigheter enligt denna konvention, skall Verkställande rådet samråda med berörda konventionsstater och, om så är lämpligt, anmoda en konventionsstat att vidta åtgärder för att rätta till situationen inom angiven tid. I den mån Verkställande rådet anser ytterligare åtgärder vara nödvändiga, skall det bland annat vidta en eller flera av följande åtgärder:

- a) underrätta alla konventionsstater om ärendet eller frågan,
- b) rikta konferensens uppmärksamhet på ärendet eller frågan,
- c) avge rekommendationer till konferensen vad avser åtgärder för att rätta till situationen och säkerställa efterlevnaden.

Verkställande rådet skall i särskilt allvarliga och brådskande fall framlägga ärendet eller frågan, inklusive relevant information och slutsatser, direkt för Förenta nationernas generalförsamling och Förenta nationernas säkerhetsråd. Det skall samtidigt underrätta alla konventionsstater om denna åtgärd.

D. TEKNISKA SEKRETARIATET

37. Tekniska sekretariatet skall bistå konferensen och Verkställande rådet vid fullgörandet av deras uppgifter. Tekniska sekretariatet skall vidta de verifikationsåtgärder som föreskrivs i denna konvention. Det skall fullgöra övriga uppgifter som det anförtrots enligt denna konvention samt de uppgifter som delegerats till det av konferensen och av Verkställande rådet.

38. Tekniska sekretariatet skall

a) upprätta och underställa Verkställande rådet förslag till organisationens program och budget,

b) upprätta och underställa Verkställande rådet förslag till organisationens rapport om genomförandet av denna konvention samt de särskilda rapporter som konferensen eller Verkställande rådet kan begära in,

c) ge konferensen, Verkställande rådet samt underordnade organ administrativt och tekniskt stöd,

d) sända och ta emot meddelanden på organisationens vägnar till och från konventionsstaterna i frågor som avser genomförandet av denna konvention,

e) lämna tekniskt bistånd och teknisk utvärdering till konventionsstaterna vid genomförandet av bestämmelserna i denna konvention, inbegripet utvärdering av listade och ej listade kemikalier.

39. Tekniska sekretariatet skall

a) med konventionsstaterna förhandla fram avtal och överenskommelser om utövande av verifikationsverksamhet, som skall föreläggas verkställande rådet för godkännande,

b) senast 180 dagar efter denna konventions ikraftträdande samordna upprättande och underhåll av permanenta beredskapslager för brådskande fall och humanitärt bistånd av konventionsstaterna i enlighet med artikel X, punkt 7 b) och c). Tekniska sekretariatet får inspektera lagren för att försäkra sig om att de är användbara. Förteckningar över det material som skall lagras skall beaktas och godkännas av konferensen i enlighet med punkt 21 i) ovan,

c) förvalta den frivilliga fond som avses i artikel X, samla de deklarerationer som avgivits av konventionsstaterna och, på begäran, registrera de bilaterala avtal som ingåtts mellan medlemsstaterna eller mellan en konventionsstat och organisationen för ändamålen i artikel X.

40. Tekniska sekretariatet skall underrätta Verkställande rådet om varje problem som har uppstått vad avser fullgörandet av dess uppgifter, inbegripet de frågor om tvivelsmål, tvetydighet och osäkerhet beträffande efterlevnaden av denna konvention som det har fått kännedom om vid utövandet av sin verifikationsverksamhet och som det inte har kunnat lösa eller reda ut genom samråd med den berörda konventionsstaten.

41. Tekniska sekretariatet skall bestå av en generaldirektör, som skall vara dess chef och högste tjänsteman, inspektörer och sådan vetenskaplig, teknisk och annan personal som kan behövas.

42. Inspektoratet skall utgöra en enhet inom Tekniska sekretariatet och utöva sin verksamhet under generaldirektörens överinseende.

43. Generaldirektören skall utses av konferensen på rekommendation av Verkställande rådet för en fyraårsperiod, som kan förlängas med högst ytterligare en fyraårsperiod.

44. Generaldirektören skall inför konferensen och Verkställande rådet vara ansvarig för utnämning av personal och för Tekniska sekretariatets organisation och funktion. Vid anställning av personal och fastställande av befattningsbeskrivningen skall i all synnerhet hänsyn tas till nödvändigheten av att säkerställa högsta möjliga effektivitet, kompetens och integritet. Enbart medborgare i konventionsstaterna får tjänstgöra som generaldirektör, inspektörer eller tjänstemän och kontorspersonal. Vederbörlig hänsyn skall tas till betydelsen av att de anställda rekryteras på bredast möjliga geografiska bas. Rekryteringen skall ske enligt principen att antalet anställda skall begränsas till det minimum som krävs för att Tekniska sekretariatets förpliktelser skall kunna fullgöras på ett tillfredsställande sätt.

45. Generaldirektören skall vara ansvarig för den i punkt 21 h) angivna rådgivande vetenskapliga nämndens organisation och funktion. Generaldirektören skall i samråd med konventionsstaterna utse medlemmar i Rådgivande vetenskapliga nämnden, vilka skall tjänstgöra i sin personliga kapacitet. Nämndens medlemmar skall utses på grundval av deras expertkunskaper inom de särskilda vetenskapliga områden som är relevanta för genomförandet av denna konvention. Generaldirektören får också, om så är lämpligt, i samråd med nämndens medlemmar upprätta tillfälliga arbetsgrupper med vetenskapliga experter för att ge rekommendationer i speciella frågor. Med hänsyn till detta får konventionsstaterna lämna expertlistor till generaldirektören.

46. Vid fullgörandet av sina skyldigheter får generaldirektören, inspektörerna och andra anställda varken begära eller ta emot instruktioner från någon regering eller någon annan källa utanför organisationen. De skall avstå från varje handling som skulle kunna inverka på deras ställning som internationella tjänstemän med ansvar enbart inför konferensen och Verkställande rådet.

47. Varje konventionsstat skall respektera den uteslutande internationella karaktären hos generaldirektörens, inspektörernas och övriga anställdas förpliktelser och får inte försöka påverka dem då de fullgör sina förpliktelser.

E. IMMUNITET OCH PRIVILEGIER

48. Organisationen skall på en konventionsstats territorium och på varje annan plats under en sådan stats jurisdiktion eller kontroll åtnjuta den rättsliga handlingsförmåga samt den immunitet och de privilegier som krävs för att den skall kunna fullgöra sina uppgifter.

49. Konventionsstaternas delegater tillsammans med sina ersättare och rådgivare, representanter utsedda till Verkställande rådet med sina ersättare och rådgivare samt generaldirektören och organisationens personal skall åtnjuta den immunitet och de privilegier som krävs för att de skall kunna fullgöra sina uppgifter på ett oberoende sätt i samarbete med organisationen.

50. Den rättsliga handlingsförmåga, den immunitet och de privilegier som avses i denna artikel skall definieras i avtal mellan organisationen och konventionsstaterna samt i ett avtal mellan organisationen och den stat där organisationens högkvarter är beläget. Avtalen skall behandlas och godkännas av konferensen i enlighet med punkt 21 i).

51. Oaktat punkterna 48 och 49 skall den immunitet och de privilegier som tillkommer generaldirektören och Tekniska sekretariatets personal vid utövande av verifikationsverksamhet vara de som återfinns i del II, avsnitt B, i verifikationsbilagan.

ARTIKEL IX

SAMRÅD, SAMARBETE OCH FRAMTAGANDE AV
FAKTA

1. Konventionsstaterna skall samråda och samarbeta direkt, inbördes eller genom organisationen eller andra lämpliga internationella förfaranden, inbegripet förfaranden inom ramen för Förenta nationerna och i enlighet med dess stadga, i varje fråga som kan uppkomma i samband med denna konventions syfte och ändamål eller genomförandet av dess bestämmelser.

2. Utan att detta inverkar på varje konventionsstats rätt att begära en inspektion på uppfordran skall konventionsstaterna, när så är möjligt, först genom utbyte av information och genom samråd sinsemellan på allt sätt försöka klarlägga och lösa varje fråga som kan ge upphov till tvivelsmål om denna konventions efterlevnad eller som ger anledning till farhågor beträffande en dithörande fråga som kan betraktas som oklar. En konventionsstat som får en begäran från en annan konventionsstat om klarläggande av något ärende som den begärande konventionsstaten förmodar kan ge upphov till sådant tvivelsmål eller sådan farhåga skall snarast möjligt, men i varje fall senast tio dagar efter det att begäran framförts, förse den begärande konventionsstaten med tillräcklig information för att belysa det tvivelsmål eller den farhåga som uppkommit tillsammans med en förklaring av det sätt på vilket den lämnade informationen kan lösa frågan. Ingenting i denna konvention skall inverka på den rätt som tillkommer två eller flera konventionsstater att efter ömsesidigt medgivande arrangera inspektioner eller andra förfaranden sinsemellan för att klarlägga och lösa varje fråga som kan ge upphov till tvivelsmål om efterlevnaden eller som ger anledning till farhågor beträffande en dithörande fråga som kan betraktas som oklar. Sådana arrangemang skall inte inverka på någon konventionsstats rättigheter och skyldigheter enligt andra bestämmelser i denna konvention.

Förfarande vid begäran om klarläggande

3. En konventionsstat skall ha rätt att begära att Verkställande rådet skall medverka till att klarlägga varje situation som kan betraktas som tvetydig eller som ger anledning till farhågor beträffande en annan konventionsstats möjliga icke-efterlevnad av denna konvention. Verkställande rådet skall lämna lämplig information, som den innehar och som är relevant, om sådana farhågor.

4. En konventionsstat skall ha rätt att begära att Verkställande rådet skall få ett klarläggande från en annan konventionsstat om varje situation som kan betraktas som oklar eller som ger anledning till farhågor beträffande dess möjliga icke-efterlevnad av denna konvention. I sådana fall skall följande gälla:

a) Verkställande rådet skall, senast 24 timmar efter det att det mottagit begäran om klarläggande, genom generaldirektören vidarebefordra denna till den berörda konventionsstaten,

b) den konventionsstat som begäran ställts till skall snarast möjligt och senast tio dagar efter det att den mottagit begäran inkomma med ett klarläggande till Verkställande rådet,

c) Verkställande rådet skall ta del av klarläggandet och senast 24 timmar efter att ha mottagit det vidarebefordra det till den begärande konventionsstaten,

d) om den begärande konventionsstaten betraktar klarläggandet som otillräckligt, skall den ha rätt att av Verkställande rådet begära att från den konventionsstat som mottagit begäran erhålla ytterligare klarläggande,

e) i syfte att erhålla det ytterligare klarläggande som begärts enligt d) får Verkställande rådet anmoda generaldirektören att tillsätta en grupp med experter från Tekniska sekretariatet eller, om lämplig personal inte finns att tillgå inom Tekniska sekretariatet, från annat håll, för att undersöka all tillgänglig information och alla uppgifter som berör den situation som givit anledning till farhågan. Expertgruppen skall till Verkställande rådet avge en saklig rapport om dess slutsatser,

f) om den begärande konventionsstaten betraktar det klarläggande som erhållits enligt d) och e) som otillfredsställande, skall den ha rätt att begära en extra session med Verkställande rådet, i vilken de berörda konventionsstater som inte är medlemmar av Verkställande rådet skall ha rätt att delta. Vid en sådan extra session skall Verkställande rådet behandla ärendet och får rekommendera den åtgärd som det anser lämplig för att lösa frågan.

5. En konventionsstat skall också ha rätt att anmoda Verkställande rådet att klarlägga varje situation som har betraktats som oklar eller givit anledning till farhågor om en möjlig icke-efterlevnad av denna konvention. Verkställande rådet skall svara genom att på lämpligt sätt lämna sådan assistans.

6. Verkställande rådet skall underrätta konventionsstaterna om varje begäran om klarläggande som föreskrivs i denna artikel.

7. Om en konventionsstats tvivelsmål eller farhågor om en möjlig icke-efterlevnad av konventionen inte har lösts inom 60 dagar efter det att begäran om klarläggande ingivits till Verkställande rådet, eller om staten anser att dess tvivelsmål berättigar till en brådskande undersökning, får den, utan hinder av sin rätt, att begära en inspektion på uppfordran, begära en extra session med konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 12 c). Vid en sådan extra session skall konferensen ta upp frågan till behandling, och den får rekommendera varje åtgärd som den anser lämplig för att lösa frågan.

Förfaranden vid inspektion på uppfordran

8. Varje konventionsstat har rätt att begära en inspektion på uppfordran av varje anläggning eller plats inom en annan konventionsstats territorium eller på varje område under dess jurisdiktion eller kontroll i det uteslutande syftet att klarlägga och lösa frågor rörande möjlig icke-efterlevnad av denna konvention samt att utan dröjsmål få en sådan inspektion utförd var som helst av en inspektionsgrupp som tillsatts av generaldirektören och i enlighet med verifikationsbilagan.

9. Varje konventionsstat är skyldig att tillse att begäran om inspektion sker inom ramen för denna konvention och att i denna begäran om inspektion lämna all lämplig information om grunden för misstanken om möjlig icke-efterlevnad av denna konvention, i enlighet med det som anges i verifikationsbilagan. Konventionsstaterna skall avstå från ogrundade anspråk på inspektion, så att missbruk undviks. Inspektion på uppfordran skall genomföras uteslutande i syfte att fastställa fakta i samband med möjlig icke-efterlevnad.

10. I syfte att verifiera efterlevnaden av bestämmelserna i denna konvention skall varje konventionsstat tillåta Tekniska sekretariatet att genomföra inspektion på uppfordran på platsen enligt punkt 8.

11. I enlighet med en begäran om inspektion på uppfordran av en anläggning eller plats och med de förfaranden som återfinns i verifikationsbilagan skall den inspekterade konventionsstaten ha

a) rätt och skyldighet att göra varje rimlig ansträngning för att demonstrera efterlevnad av denna konvention och att i detta syfte göra det möjligt för inspektionsgruppen att uppfylla sitt mandat,

b) skyldighet att lämna tillträde till det område som begärts för inspektion i det uteslutande syftet att fastställa fakta av relevans för misstanken om möjlig icke-efterlevnad, samt

c) rätt att vidta åtgärder för att skydda känsliga anläggningar och förhindra avslöjande av information och uppgifter av konfidentiell natur som inte berörs av denna konvention.

12. För en observatör skall följande gälla:

a) den begärande staten får, om den inspekterade konventionsstaten ger sitt samtycke, sända en representant, som kan vara medborgare antingen i den begärande konventionsstaten eller i en tredje konventionsstat, för att observera hur inspektionen på uppfordran genomförs,

b) den inspekterade konventionsstaten skall sedan bevilja observatören tillträde i enlighet med verifikationsbilagan,

c) den inspekterade konventionsstaten skall som regel godkänna den föreslagna observatören, men om den inspekterade konventionsstaten vägrar detta skall slutrapporten innehålla en uppgift om detta.

13. Den begärande staten skall inge en begäran om inspektion på uppfordran till Verkställande rådet och samtidigt till generaldirektören för omedelbar åtgärd.

14. Generaldirektören skall omedelbart säkerställa att begäran om inspektion uppfyller de krav som anges i del X, punkt 4, i verifikationsbilagan och vid behov bistå den begärande staten med att inge sin begäran. När begäran om inspektion uppfyller kraven, skall förberedelserna för inspektion på uppfordran inledas.

15. Generaldirektören skall överlämna begäran om inspektion till den inspekterade konventionsstaten minst 12 timmar före inspektionsgruppens planerade ankomst till platsen för inresan.

16. Sedan Verkställande rådet har mottagit begäran om inspektion, skall det ta del av generaldirektörens åtgärder beträffande denna begäran och hålla uppsikt över ärendet under inspektionsförfarandet. Dess överläggningar skall dock inte försena inspektionsprocessen.

17. Verkställande rådet får, senast 12 timmar efter att ha mottagit begäran om inspektion, med tre fjärdedels majoritet av alla sina medlemmar besluta att inte genomföra inspektion på uppfordran, om det anser begäran om inspektion vara grundlös, oriktig eller klart utanför ramen för denna konvention i enlighet med punkt 8. Varken den begärande eller den inspekterade konventionsstaten skall delta i ett sådant beslut. Om Verkställande rådet beslutar mot inspektion på uppfordran, skall förberedelserna avbrytas, ytterligare åtgärder inte vidtas beträffande begäran om inspektion och de berörda konventionsstaterna informeras om detta.

18. Generaldirektören skall utfärda ett inspektionsmandat för genomförandet av en inspektion på uppfordran. Inspektionsmandatet skall utgöras av den i punkt 8 och 9 angivna begäran om inspektion omvandlad till operationella termer och skall stämma överens med begäran om inspektion.

19. Inspektion på uppfordran skall genomföras i enlighet med del X eller, då det rör sig om påstådd användning, i enlighet med del XI i verifikationsbilagan. Inspektionsgruppen skall ledas av principen att inspektionen på uppfordran skall genomföras på minsta möjliga inkräktande sätt och så att uppdraget fullgörs effektivt och inom angiven tid.

20. Den inspekterade konventionsstaten skall under hela inspektionen på uppfordran bistå inspektionsgruppen och underlätta dess uppgift. Om den inspekterade konventionsstaten, i enlighet med del X, avsnitt C, i verifikationsbilagan föreslår arrangemang för att demonstrera efterlevnad av konventionen som alternativ till fullt och komplett tillträde, skall den genom samråd med inspektionsgruppen göra varje rimlig ansträngning för att nå en överenskommelse om de närmare villkoren för framtagning av fakta för att demonstrera sin efterlevnad.

21. Slutrapporten skall innehålla de faktiska observationerna samt en av inspektionsgruppen gjord bedömning av graden och arten av tillträde och samarbete som beviljats för ett tillfredsställande genomförande av inspektionen på uppfordran. Generaldirektören skall genast överlämna inspektionsgruppens slutrapport till den begärande konventionsstaten, den inspekterade konventionsstaten, Verkställande rådet och alla andra konventionsstater. Generaldirektören skall därutöver till Verkställande rådet genast överlämna den begärande konventionsstatens och den inspekterade konventionsstatens bedömningar samt andra konventionsstaters synpunkter som i detta syfte överlämnats till generaldirektören, och sedan lämna dem till alla konventionsstater.

22. Verkställande rådet skall, i enlighet med sina befogenheter och uppgifter, granska inspektionsgruppens slutrapport så snart denna framläggs och utreda varje farhåga om

a) huruvida icke-efterlevnad ägt rum,

- b) huruvida begäran har skett inom ramen för denna konvention,
- c) huruvida rätten att begära inspektion på uppfordran har missbrukats.

23. Om Verkställande rådet i enlighet med sina befogenheter och uppgifter kommer fram till slutsatsen att ytterligare åtgärder kan krävas med hänsyn till punkt 22, skall det vidta lämpliga åtgärder för att rätta till situationen och säkerställa efterlevnad av denna konvention, inbegripet särskilda rekommendationer till konferensen. I fall av missbruk skall Verkställande rådet undersöka huruvida den begärande konventionsstaten skall åläggas att stå för samtliga eller en del av kostnaderna i samband med inspektionen på uppfordran.

24. Den begärande konventionsstaten och den inspekterade konventionsstaten skall ha rätt att delta i granskningsförfarandet. Verkställande rådet skall underrätta konventionsstaterna samt konferensens nästa session om resultatet av granskningen.

25. Om Verkställande rådet har avgivit särskilda rekommendationer till konferensen, skall denna ta ställning till åtgärder i enlighet med artikel XII.

BISTÅND OCH SKYDD MOT KEMISKA VAPEN

1. I denna artikel avses med "bistånd" samordning av och åtgärder för konventionsstaternas skydd mot kemiska vapen, vari bland annat inbegrips följande: indikeringsutrustning och alarmsystem, skyddsutrustning, saneringsutrustning och saneringsmedel, medicinska motmedel och behandlingar samt rådgivning om dessa skyddsåtgärder.

2. Ingenting i denna konvention skall tolkas så att det hämmar konventionsstaternas rätt att bedriva forskning om skyddsmedel mot kemiska vapen samt att utveckla, producera, förvärva, överföra eller använda skyddsmedel mot kemiska vapen för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention.

3. Varje konventionsstat åtar sig att underlätta, och skall ha rätt att delta i, ett så omfattande utbyte som möjligt av utrustning, material samt vetenskaplig och teknisk information om skyddsmedel mot kemiska vapen.

4. För att öka insynen i nationella program för skyddsrelaterade ändamål skall varje konventionsstat årligen förse Tekniska sekretariatet med information om sitt program, i enlighet med de förfaranden som skall tas upp till behandling och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

5. Tekniska sekretariatet skall senast 180 dagar efter denna konventions ikraftträdande upprätta och administrera en databas, som får användas av varje begärande konventionsstat och skall innehålla fritt tillgänglig information om olika former av skydd mot kemiska vapen samt sådan information som kan lämnas av konventionsstaterna.

Tekniska sekretariatet skall också, med de resurser som står det till buds och på begäran av en konventionsstat, tillhandahålla expertrådgivning och bistå konventionsstaten med att genomföra sina program för utveckling och förbättring av möjligheten att skydda sig mot kemiska vapen.

6. Ingenting i denna konvention skall tolkas så att det hämmar konventionsstaternas rätt att bilateralt begära och lämna bistånd samt att träffa individuella avtal med andra konventionsstater om brådskande bistånd.

7. Varje konventionsstat åtar sig att genom organisationen lämna bistånd och att i detta syfte välja att vidta en eller flera av följande åtgärder:

a) bidra till den frivilliga fond för bistånd som skall upprättas av konferensen vid dess första session,

b) ingå avtal, om möjligt senast 180 dagar efter det att denna konvention träder i kraft för konventionsstaten i fråga, med organisationen om tillhandahållande av bistånd på begäran,

c) senast 180 dagar efter det att denna konvention träder i kraft för konventionsstaten i fråga deklarerat vilket slag av bistånd den skulle kunna lämna på begäran av organisationen. Om en konventionsstat är förhindrad att i fortsättningen lämna det bistånd som förutses i dess deklaration, är den dock skyldig att lämna bistånd i enlighet med denna punkt.

8. Varje konventionsstat har rätt att begära och, med beaktande av de förfaranden som anges i punkterna 9, 10 och 11, ta emot bistånd och skydd mot användning eller hot om användning av kemiska vapen, om den anser att den

- a) utsatts för användning av kemiska vapen,
- b) utsatts för användning av ämnen för kravallbekämpning som krigföringsmetod,
- c) hotas av någon stats åtgärder eller verksamhet som är förbjuden för konventionsstater enligt artikel I.

9. Begäran, dokumenterad genom relevant information, skall inges till generaldirektören, som omedelbart skall överlämna den till Verkställande rådet och till samtliga konventionsstater. Generaldirektören skall omedelbart sända begäran vidare till de konventionsstater som i enlighet med punkt 7 b) och c) har erbjudit sig att lämna brådskande bistånd, vid bruk av kemiska vapen eller av ämnen för kravallbekämpning som krigföringsmetod, eller humanitär hjälp, vid allvarligt hot om bruk av kemiska vapen eller allvarligt hot om bruk av ämnen för kravallbekämpning som krigföringsmetod, till den berörda konventionsstaten senast 12 timmar efter mottagandet av begäran. Generaldirektören skall senast 24 timmar efter mottagandet av begäran inleda en undersökning som kompletterande åtgärder kan grundas på. Han skall inom 72 timmar avsluta undersökningen och överlämna en rapport till Verkställande rådet. Om ytterligare tid krävs för att avsluta undersökningen, skall en interimrapport avges inom samma tidsram. Den förlängda tidsfristen för undersökningen får omfatta högst 72 timmar. Den kan dock förlängas ytterligare med lika långa tidsfrister. Vid utgången av varje tidsfrist skall rapporter lämnas till Verkställande rådet. Undersökningen skall på lämpligt sätt och i enlighet med den begäran och den information som åtföljer begäran fastställa relevanta fakta beträffande begäran samt vilken typ av kompletterande bistånd och skydd som behövs och omfattningen av detta.

10. Verkställande rådet skall sammanträda senast 24 timmar efter det att det mottagit en rapport om undersökningen för att ta ställning till situationen och skall med enkel majoritet fatta beslut inom de följande 24 timmarna huruvida Tekniska sekretariatet skall lämna kompletterande bistånd. Tekniska sekretariatet skall omedelbart till alla konventionsstater och relevanta internationella organisationer överlämna rapporten om undersökningen samt Verkställande rådets beslut. När Verkställande rådet så beslutar, skall generaldirektören lämna bistånd omedelbart. I detta syfte får generaldirektören samarbeta med den begärande konventionsstaten, andra konventionsstater samt relevanta internationella organisationer. Konventionsstaterna skall i största möjliga utsträckning anstränga sig för att lämna bistånd.

11. Om den information som är tillgänglig från den pågående undersökningen eller andra tillförlitliga källor skulle bevisa tillräckligt klart att det finns offer för bruk av kemiska vapen och att omedelbara åtgärder oundgängligen krävs, skall generaldirektören underrätta alla konventionsstater och vidta omedelbara biståndsåtgärder med tillgripande av de resurser som konferensen ställt till hans förfogande. Generaldirektören skall hålla Verkställande rådet underrättat om åtgärder som vidtagits enligt denna punkt.

EKONOMISK OCH TEKNISK UTVECKLING

1. Bestämmelserna i denna konvention skall genomföras så att hinder undviks för konventionsstaternas ekonomiska och tekniska utveckling och det internationella samarbetet inom området för kemisk verksamhet för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention, vari inbegrips det internationella utbytet av vetenskaplig och teknisk information samt av kemikalier och utrustning för produktion, beredning och användning av kemikalier för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention.

2. Med förbehåll för bestämmelserna i denna konvention och utan hinder av folkrättens principer och tillämpliga regler skall konventionsstaterna

a) ha rätt, individuellt eller kollektivt, att forska om, utveckla, producera, förvärva, lagra, överföra och använda kemikalier,

b) åta sig att underlätta, och ha rätt att delta i, ett så omfattande internationellt utbyte som möjligt av kemikalier, utrustning och vetenskaplig och teknisk information rörande utveckling och användning av kemikalier för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention.

c) inte sinsemellan upprätthålla sådana restriktioner, inbegripet sådana som finns i internationella avtal, som är oförenliga med åtagandena enligt denna konvention, vilka skulle inskränka eller hindra handel och utveckling samt främjande av vetenskapliga och teknologiska kunskaper på det kemiska området för industriella, jordbruks-, forsknings-, medicinska, farmaceutiska eller andra fredliga ändamål,

d) varken använda denna konvention som motiv för att vidta andra åtgärder än dem som föreskrivs, eller tillåts, enligt denna konvention eller använda något annat internationellt avtal för ändamål som är oförenliga med denna konvention,

e) åta sig att revidera sina befintliga nationella bestämmelser om handel med kemikalier i syfte att bringa dem i överensstämmelse med denna konventions målsättning och syfte.

ARTIKEL XII

ÅTGÄRDER FÖR ATT RÄTTA TILL EN SITUATION
OCH FÖR ATT SÄKERSTÄLLA EFTERLEVNAD,
INBEGRIPET SANKTIONER

1. Konferensen skall vidta alla nödvändiga åtgärder, enligt vad som anges i punkt 2, 3 och 4, för att säkerställa efterlevnaden av denna konvention och för att rätta till och avhjälpa varje situation som strider mot bestämmelserna i denna konvention. Konferensen skall, när den tar ställning till åtgärder enligt denna punkt, ta hänsyn till all information och alla rekommendationer i de frågor som den underställts av Verkställande rådet.
2. I de fall när en konventionsstat har blivit ombedd av Verkställande rådet att vidta åtgärder för att rätta till en situation som medför problem vad gäller dess efterlevnad, och när konventionsstaten inte lyckas efterkomma begäran inom den angivna tiden, får konferensen bland annat, på rekommendation av Verkställande rådet, begränsa eller suspendera konventionsstatens rättigheter och privilegier enligt denna konvention till dess att den vidtar de erforderliga åtgärderna för att uppfylla sina skyldigheter enligt denna konvention.
3. I de fall när allvarlig skada för denna konventions ändamål och syfte kan följa av verksamhet som är förbjuden enligt denna konvention, särskilt artikel 1, får konferensen rekommendera konventionsstaterna kollektiva åtgärder i enlighet med folkrätten.
4. Konferensen skall i särskilt allvarliga fall underrätta Förenta nationernas generalförsamling och Förenta nationernas säkerhetsråd om ärendet, inklusive relevant information och slutsatser.

ARTIKEL XIII

FÖRHÅLLANDE TILL ANDRA
INTERNATIONELLA AVTAL

Ingenting i denna konvention skall tolkas så att den innebär en begränsning i eller avvikelse från åtaganden enligt Protokoll om förbud mot användning i krig av kvävande, giftiga eller andra gaser samt av bakteriologiska stridsmedel, undertecknat i Genève den 17 juni 1925 och enligt Konventionen om förbud mot utveckling, framställning och lagring av bakteriologiska (biologiska) vapen och toxinvapen samt om deras förstöring, undertecknad i London, Moskva och Washington den 10 april 1972.

ARTIKEL XIV TVISTLÖSNING

SÖ 1993:28

1. Tvister som kan uppstå rörande tillämpningen eller tolkningen av denna konvention skall lösas i enlighet med de relevanta bestämmelserna i denna konvention och i enlighet med bestämmelserna i Förenta nationernas stadga.

2. När en tvist uppstår mellan två eller flera konventionsstater, eller mellan en eller flera konventionsstater och organisationen, avseende tolkningen eller tillämpningen av denna konvention, skall de berörda parterna samråda i syfte att snabbt nå en lösning av tvisten genom förhandling eller med andra fredliga medel efter parternas eget val, vari inbegrips hänvändelse till lämpliga organ enligt denna konvention eller, genom ömsedigt samtycke, till Internationella domstolen i enlighet med domstolens stadga. De berörda konventionsstaterna skall hålla Verkställande rådet underrättat om de åtgärder som vidtagits.

3. Verkställande rådet kan bidra till att lösa tvisten med de medel det anser lämpliga, vari inbegrips erbjudande om medling ("bona officia"), och uppmana de stater som är parter i tvisten att inleda ett förlikningsförfarande efter eget val samt rekommendera dem en tidsfrist för det valda förfarandet.

4. Konferensen skall behandla frågor om tvister som väckts av konventionsstaterna eller som hänskjutits till den av Verkställande rådet. Konferensen skall, när den finner så vara nödvändigt, i enlighet med artikel VIII, punkt 21 f), upprätta organ med uppgift att bidra till tvistlösning eller ge sådana uppgifter åt befintliga organ.

5. Konferensen och Verkställande rådet är separat behöriga att efter bemyndigande av Förenta nationernas generalförsamling begära ett rådgivande yttrande från Internationella domstolen rörande varje fråga av rättslig natur som faller inom organisationens verksamhetsområde. Ett avtal mellan organisationen och Förenta nationerna skall ingås i detta syfte i enlighet med artikel VIII, punkt 34 a).

6. Denna artikel inverkar inte på artikel IX eller på bestämmelserna om åtgärder för att rätta till en situation och säkerställa efterlevnad, inbegripet sanktioner.

ARTIKEL XV

ÄNDRINGAR

1. Varje konventionsstat får föreslå ändringar i denna konvention. Varje konventionsstat får också föreslå ändringar, i enlighet med det som anges i punkt 4, i bilagorna till denna konvention. Ändringsförslag skall bli föremål för förfarandena i punkt 2 och 3. Förslag till ändringar i frågor av administrativ eller teknisk natur enligt punkt 4 skall bli föremål för förfarandena i punkt 5.

2. Texten till ett ändringsförslag skall underställas generaldirektören för remiss till samtliga konventionsstater och till depositarien. Den föreslagna ändringen skall behandlas endast av en ändringskonferens. En sådan ändringskonferens skall sammankallas om en tredjedel eller mer av konventionsstaterna senast 30 dagar efter det att remiss ägt rum underrättar generaldirektören om att de understöder ytterligare behandling av förslaget. Ändringskonferensen skall hållas omedelbart efter en ordinarie session med konferensen, om inte de begärande konventionsstaterna begär ett möte vid en tidigare tidpunkt. En ändringskonferens skall inte i något fall hållas mindre än 60 dagar efter det att ändringsförslaget har varit på remiss.

3. Ändringar träder i kraft i förhållande till alla konventionsstater 30 dagar efter det att alla de konventionsstater som avses under b) nedan har deponerat sina ratifikations- eller godtagandeinstrument

a) när de antagits av ändringskonferensen med en majoritet av alla konventionsstater och ingen konventionsstat har röstat emot förslaget, och

b) ratificerats eller godtagits av alla de konventionsstater som vid ändringskonferensen röstat för förslaget.

4. För att säkerställa denna konventions genomförbarhet och effektivitet skall bestämmelserna i bilagorna bli föremål för ändringar i enlighet med punkt 5, om de föreslagna ändringarna enbart berör frågor av administrativ eller teknisk natur. Alla ändringar i bilagan om kemikalier skall göras i enlighet med punkt 5. Avsnitt A och C i bilagan om förtrolig hantering, del X i verifikationsbilagan samt de definitioner i del I i verifikationsbilagan som uteslutande avser inspektion på uppfordran skall inte bli föremål för ändringar i enlighet med punkt 5.

5. Föreslagna ändringar som avses i punkt 4 skall göras i enlighet med följande förfaranden:

a) Texten till de föreslagna ändringarna skall tillsammans med nödvändig information överlämnas till Generaldirektören. Kompletterande information för bedömning av förslaget kan lämnas av varje konventionsstat samt av generaldirektören. Generaldirektören skall omedelbart översända förslagen och informationen till alla konventionsstater, till Verkställande rådet och till depositarien.

b) Senast 60 dagar efter det att han har mottagit förslaget skall generaldirektören göra en bedömning av det för att fastställa alla dess möjliga kon-

sekvenser för bestämmelserna i denna konvention och dennas genomförande samt informera alla konventionsstater och Verkställande rådet.

c) Verkställande rådet skall granska förslaget i ljuset av all tillgänglig information, vilket inbegriper frågan huruvida förslaget uppfyller kraven enligt punkt 4. Senast 90 dagar efter mottagandet av förslaget skall Verkställande rådet översända sin rekommendation, tillsammans med lämpliga förklaringar, till alla konventionsstater för beaktande. Konventionsstaterna skall erkänna mottagandet inom 10 dagar.

d) Om Verkställande rådet rekommenderar alla konventionsstater att anta förslaget, skall det betraktas som godkänt om ingen konventionsstat inom 90 dagar efter mottagandet av rekommendationen motsätter sig detta. Om Verkställande rådet rekommenderar staterna att avvisa förslaget, skall det betraktas som avvisat om ingen konventionsstat inom 90 dagar efter mottagandet av rekommendationen motsätter sig detta.

e) Om en rekommendation av Verkställande rådet inte godtas i enlighet med kraven under d), skall ett beslut om förslaget, inbegripet frågan om huruvida det uppfyller kraven enligt punkt 4, fattas som substansfråga av konferensen vid dess nästkommande session.

f) Generaldirektören skall underrätta alla konventionsstater samt depositarien om varje förslag enligt denna punkt.

g) Ändringar som godkänts enligt detta förfarande träder i kraft i förhållande till alla konventionsstater 180 dagar efter dagen för generaldirektörens notifikation om deras godkännande, om inte en annan tidsperiod rekommenderas av Verkställande rådet eller beslutas av konferensen.

ARTIKEL XVI GILTIGHETSTID OCH FRÅNTRÄDANDE

1. Denna konvention skall ha obegränsad giltighet.
2. Varje konventionsstat skall, då den utövar sin nationella suveränitet, ha rätt att frånträda denna konvention om den anser att oförutsedda händelser i samband med ämnet för denna konvention har äventyrat landets högsta intressen. Den skall 90 dagar i förväg underrätta alla andra konventionsstater, Verkställande rådet, depositarien samt Förenta nationernas säkerhetsråd om frånträdan. Underrättelsen skall innefatta ett konstaterande av de oförutsedda händelser som den anser har äventyrat dess högsta intressen.
3. En konventionsstats frånträdan av denna konvention skall inte på något sätt inverka på staternas skyldighet att fortsättningsvis uppfylla sina åtaganden enligt relevanta folkrättsliga bestämmelser, särskilt Gen^eveprotokollet från 1925.

ARTIKEL XVII BILAGORNAS STATUS

Bilagorna utgör en integrerad del av denna konvention. Varje hänvisning till denna konvention inbegriper bilagorna.

ARTIKEL XVIII UNDERTECKNANDE

Denna konvention skall vara öppen för undertecknande av alla stater innan den träder i kraft.

ARTIKEL XIX RATIFIKATION

Denna konvention skall ratificeras av signatärstaterna i enlighet med deras respektive konstitutionella förfaranden.

ARTIKEL XX ANSLUTNING

Varje stat som inte undertecknar denna konvention före dess ikraftträdande får ansluta sig till den vid vilken senare tidpunkt som helst.

ARTIKEL XXI

IKRAFTTRÄDANDE

1. Denna konvention träder i kraft 180 dagar efter dagen för deponeringen av det 65:e ratifikationsinstrumentet, men i inget fall tidigare än två år efter det att den öppnats för undertecknande.

2. I förhållande till stater vilkas ratifikations- eller anslutningsinstrument deponeras efter denna konventions ikraftträdande träder den i kraft den 30:e dagen efter dagen för deponeringen av deras ratifikations- eller anslutningsinstrument.

ARTIKEL XXII

RESERVATIONER

Artiklarna i denna konvention skall inte bli föremål för reservationer. Bilagorna i denna konvention skall inte bli föremål för reservationer som är oförenliga med konventionens ändamål och syfte.

ARTIKEL XXIII

DEPOSITARIE

Förenta nationernas generalsekreterare utses härmed till depositarie för denna konvention och skall bland annat

a) omedelbart underrätta alla signatärstater och alla anslutande stater om dagen för varje undertecknande, dagen för deponeringen av varje ratifikations- eller anslutningsinstrument samt dagen för denna konventions ikraftträdande samt om mottagandet av andra underrättelser,

b) översända vederbörligen bestyrkta kopior av denna konvention till regeringarna i alla signatärstater och alla anslutande stater, samt

c) registrera denna konvention i enlighet med artikel 102 i Förenta nationernas stadga.

ARTIKEL XXIV

AUTENTISKA TEXTER

Denna konvention, vars arabiska, engelska, franska, kinesiska, ryska och spanska texter är lika giltiga, skall deponeras hos Förenta nationernas generalsekreterare.

Till bevis härpå har undertecknade, vederbörligen bemyndigade härtill, undertecknat denna konvention.

Som skedde i Paris den 13 januari 1993

BILAGA 1
BILAGA OM KEMIKALIER

Innehåll

A. Riktlinjer för listor över kemikalier

B. Listor över kemikalier

Riktlinjer för lista 1

1. Följande kriterier skall tas i beaktande vid övervägandet om en giftig kemikalie eller ett utgångsämne skall räknas till lista 1:

a) den har utvecklats, producerats, lagrats eller använts som ett kemiskt vapen enligt definitionen i artikel II,

b) den utgör i övrigt en stor risk för syftet och ändamålet med denna konvention i kraft av dess stora möjlighet till användning i förbjuden verksamhet enligt denna konvention därför att ett eller flera av följande villkor är uppfyllda:

- i) den äger en kemisk struktur nära besläktad med andra giftiga kemikalier förtecknade i lista 1, och har, eller kan förväntas ha, jämförbara egenskaper,
- ii) den äger sådan dödande eller inkapaciterande giftighet, såväl som andra egenskaper som gör den möjlig att användas som ett kemiskt vapen,
- iii) den kan användas som utgångskemikalie i det sista odelade processteget för produktion av en giftig kemikalie förtecknad i lista 1, oavsett om detta steg äger rum i anläggningar, i ammunition eller annorstädes.

c) Den har liten eller ingen användning för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention.

Riktlinjer för lista 2

2. Följande kriterier skall tas i beaktande vid övervägandet om en giftig kemikalie, som ej är förtecknad i lista 1, eller ett utgångsämne för ett lista-1-ämne eller för en kemikalie som är förtecknad i lista 2, del A, skall räknas till lista 2:

a) den utgör en betydande risk för syftet och ändamålet med denna konvention, därför att den äger sådan dödande eller inkapaciterande giftighet, såväl som andra egenskaper som gör den möjlig att användas som ett kemiskt vapen,

b) den kan användas som ett utgångsämne i någon av de kemiska reaktionerna i slutsteget för bildning av en kemikalie förtecknad i lista 1 eller lista 2, del A,

c) den utgör en betydande risk för syftet och ändamålet med denna konvention i kraft av sin betydelse för produktionen av en kemikalie förtecknad i lista 1 eller lista 2, del A,

d) den produceras inte i stora kommersiella kvantiteter för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention.

Riktlinjer för lista 3

3. Följande kriterier skall tas i beaktande vid övervägandet om en giftig kemikalie eller utgångskemikalie, ej förtecknad i andra listor, skall räknas till lista 3:

- a) den har producerats, lagrats eller använts som ett kemiskt vapen,
 b) den utgör i övrigt en risk för syftet och ändamålet med denna konvention, därför att den äger sådan dödande eller inkapaciterande giftighet, såväl som andra egenskaper som gör den möjlig att användas som ett kemiskt vapen,
 c) den utgör en risk för syftet och ändamålet med denna konvention i kraft av dess betydelse för produktionen av en eller flera kemikalier förtecknade i lista 1 eller lista 2, del B,
 d) den kan produceras i stora kommersiella kvantiteter för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention.

B. LISTOR ÖVER KEMIKALIER

Följande listor förtecknar giftiga kemikalier och deras utgångskemikalier. Med syfte att uppfylla denna konvention, identifierar dessa listor kemikalier för tillämpning på verifikationsåtgärder enligt stadgandena i verifikationsbilagan. Enligt artikel II, 1 a), utgör inte dessa listor en definition på kemiska vapen.

(Närhelst referenser ges till grupper av dialkylerade kemikalier, följda av en förteckning på alkylgrupper inom parentes, anses alla de kemikalier som kan erhållas genom alla möjliga kombinationer av de alkylgrupper som är förtecknade inom parenteserna vara förtecknade i respektive lista så länge som de inte är explicit undantagna. En kemikalie markerad "*" i lista 2, del A, är föremål för särskilda tröskelvärden för deklaration och verifikation, så som specificeras i Del VII i verifikationsbilagan.)

Lista 1 (CAS registernummer)

A. Giftiga kemikalier

- 1) O-Alkyl (C10, inkl. cykloalkyl)alkyl (Me,Et,n-Pr eller i-Pr)-fluorofosfonater

ex.	Sarin: O-Isopropyl metylfluorofosfonat	(107-44-8)
	Soman: O-Pinakolyl metylfluorofosfonat	(96-64-0)
- 2) O-Alkyl (C10, inkl. cykloalkyl)N,N-dialkyl (Me,Et,n-Pr eller i-Pr)amidofosforylcyanider

ex.	Tabun: O-Etyl N,N-dimetyl amidofosforylcyanid	(77-81-6)
-----	---	-----------
- 3) O-Alkyl (H eller C10, inkl. cykloalkyl)S-2-dialkyl (Me,Et,n-Pr eller i-Pr)-aminoetylalkyl (Me,Et,n-Pr eller i-Pr)fosfonotolater och motsvarande alkylerade eller protonerade salter

ex.	VX: O-Etyl S-2-diisopropylaminoetyl metyl fosfonotolat	(50782-69-9)
-----	--	--------------

- 4) Svavelsenapsgaser
 2-kloretylklormetylsulfid (2625-76-5)
 senapsgas: Bis(2-kloretyl)sulfid (505-60-2)
 Bis(2-kloretyltio)metan (63869-13-9)
 Sesquisenapsgas: 1,2-Bis(2-kloretyltio)etan (3563-36-8)
 1,3-Bis(2-kloretyltio)-n-propan (63905-10-2)
 1,4-Bis(2-kloretyltio)-n-butan (142868-93-7)
 1,5-Bis(2-kloretyltio)-n-pentan (142868-94-8)
 Bis(2-kloretyltiometyl)eter (63918-90-1)
 Syresenapsgas: Bis(2-kloretyltioetyl)eter (63918-89-8)
- 5) Lewisiter
 Lewisit 1: 2-Klorvinyldiklorarsin (541-25-3)
 Lewisit 2: Bis(2-klorvinyl)klorarsin (40334-68-8)
 Lewisit 3: Tris(2-klorvinyl)arsin (40334-70-1)
- 6) Kvävesenapsgaser
 HN1: Bis(2-kloretyl)etylamin (538-07-8)
 HN2: Bis(2-kloretyl)metylamin (51-75-2)
 HN3: Tris(2-kloretyl)amin (555-77-1)
- 7) Saxitoxin (35523-89-8)
- 8) Ricin (9009-86-3)

B. Utgångsämnen

- 9) Alkyl(Me,Et,n-Pr eller i-Pr)fosfonyldifluorider
- ex. DF: Metylfosonyldifluorid (676-99-3)
- 10) O-Alkyl (H eller C10, inkl. cykloalkyl)O-2-dialkyl (Me,Et,n-Pr eller i-Pr)-aminoetylalkyl (Me,Et,n-Pr eller i-Pr)fosfonit och motsvarande alkylerade eller protonerade salter
- ex. QL: O-Etyl O-2-diisopropylaminoetyl metylfosfonit (57856-11-8)
- 11) Klorarin: O-Isopropyl metyl klorofosfonat (1445-76-7)
- 12) Kloroman: O-Pinakolyl metyl klorofosfonat (7040-57-5)

Lista 2

A. Giftiga kemikalier

- 1) Amiton: 0,0-Dietyl S-[2-(dietylamo)etyl] fosforotiolat och motsvarande alkylerade och protonerade salter (78-35-5)

- 2) PFIB:1,1,3,3,3-Pentafluor-2-(trifluormetyl)-1-propen (382-21-8)
- 3) BZ: 3-Kinuklidinyl bensilat (*) (6581-06-2)

B. Utgångsämnen

- 4) Kemikalier, utom de förtecknade i lista 1, innehållande en fosforatom till vilken är bundet en metyl-, etyl- eller propyl-(normal eller iso)grupp men inga ytterligare kolatomer.
- ex. Metylfosonyldiklorid (676-97-1)
 Dimetylmetylfosonat (756-79-6)
 Undantag: Fonofos: O-Etyl S-fenyl etylfosfonotiotionat (944-22-9)
- 5) N,N-Dialkyl(Me,Et,n-Pr eller i-Pr)fosforamidodihalider
- 6) Dialkyl(Me,Et,n-Pr eller i-Pr)N,N-dialkyl(Me,Et,n-Pr eller i-Pr)-fosforamidat
- 7) Arseniktriklorid (7784-34-1)
- 8) 2,2-Difenyl-2-hydroxyättiksyra (76-93-7)
- 9) Kinuklidin-3-ol (1619-34-7)
- 10) N,N-Dialkyl(Me,Et,n-Pr eller i-Pr)aminoetyl-2-klorider och motsvarande protonerade salter
- 11) N,N-Dialkyl(Me,Et,n-Pr eller i-Pr)aminoetan-2-oler och motsvarande protonerade salter
- Undantag N,N-Dimetylaminoetan-2-ol och motsvarande protonerade salter (108-01-0)
 N,N-Dietylaminoetan-2-ol och motsvarande protonerade salter (100-37-8)
- 12) N,N-Dialkyl (Me,Et,n-Pr eller i-Pr)aminoetan-2-tioler och motsvarande protonerade salter
- 13) Tiodiglykol: Bis(2-hydroxyetyl)sulfid (111-48-8)
- 14) Pinakolyalkohol: 3,3-Dimetylbutan-2-ol (464-07-3)

*Lista 3***A. Giftiga kemikalier**

- 1) Fosgen: Karbonyldiklorid (75-44-5)
- 2) Cyanklorid (506-77-4)

- 3) Vätecyanid (74-90-3)
4) Klorpikrin: Triklornitrometan (76-06-2)

B. Utgångsämnen

- 5) Fosforoxiklorid (10025-87-3)
6) Fosfortriklorid (7719-12-2)
7) Fosforpentaklorid (10026-13-8)
8) Trimetylfosfit (121-45-9)
9) Trietylfosfit (122-52-1)
10) Dimetylfosfit (868-85-9)
11) Dietylfosfit (762-04-9)
12) Svavelmonoklorid (10025-67-9)
13) Svaveldiklorid (10545-99-0)
14) Tionylklorid (7719-09-7)
15) Etyldietanolamin (139-87-7)
16) Metyldietanolamin (105-59-9)
17) Trietanolamin (102-71-6)

BILAGA OM GENOMFÖRANDE OCH
VERIFIKATION ("VERIFIKATIONSBILAGAN")

DEL I

DEFINITIONER

1. "Godkänd utrustning" avser nödvändiga anordningar och instrument för genomförande av inspektionsgruppens uppgifter, vilka godkänts av Tekniska sekretariatet i enlighet med bestämmelser utarbetade av sekretariatet enligt del II, punkt 27, i denna bilaga. Sådan utrustning kan också avse administrativa förråd eller dokumentationsmaterial för inspektionsgruppens användning.

2. "Byggnad" som omnämns i definitionen av produktionsanläggning för kemiska vapen i artikel II omfattar specialbyggnader och standardbyggnader.

a) "Specialbyggnad" avser

i) varje byggnad, inklusive underjordiska strukturer, innehållande specialutrustning i produktions- eller fyllningsutförande,

ii) varje byggnad, inklusive underjordiska strukturer, som har distinkta drag vilka skiljer den från byggnader normalt använda för kemisk produktion eller fyllningsverksamhet som inte är förbjuden enligt denna konvention.

b) "Standardbyggnad" avser varje byggnad, inklusive underjordiska strukturer, som konstruerats enligt förhärskande industriella normer för anläggningar som inte producerar kemikalier specificerade i artikel II, punkt 8 a) i), eller frätande kemikalier.

3. "Inspektion på uppfordran" avser inspektion av varje anläggning eller plats på en konventionsstats territorium, eller på varje annan plats under dess jurisdiktion eller kontroll, som begärts av en annan konventionsstat enligt artikel IX, punkterna 8 till 25.

4. "Diskret organisk kemikalie" avser varje kemikalie tillhörande den klass av kemiska föreningar som består av alla föreningar av kol utom dess oxider, sulfider och metallkarbonater, vilken kan identifieras med kemiskt namn, strukturell formel, om en sådan är känd, och med nummer i Chemical Abstracts Service registret, om den är tilldelad sådant.

5. "Utrustning" som anges i definitionen av produktionsanläggning för kemiska vapen i artikel II omfattar specialutrustning och standardutrustning.

a) "Specialutrustning" avser

i) huvudproduktionslinjen, inklusive varje reaktor eller utrustning för produktsyntes, separering eller rening, varje utrustning som direkt används för överföring av värme på det slutliga teknologiska stadiet, såsom i reaktorer eller i produktse-

parering, liksom varje annan utrustning som varit i kontakt med kemikalier specificerade i artikel II, punkt 8 a) i), eller skulle vara i kontakt med en sådan kemikalie om anläggningen var i bruk,

- ii) varje anordning för fyllning av kemiska vapen,
- iii) varje annan utrustning som särskilt utformats, byggts eller installerats för drift av anläggningen som anläggning för produktion av kemiska vapen, till skillnad från anläggning som konstruerats i enlighet med förhärskande kommersiella industrinormer för anläggningar som inte producerar kemikalier specificerade i artikel II, punkt 8 a) i), eller frätande kemikalier, såsom utrustning gjord av högnickellegeringar eller andra särskilda korrosionsbeständiga material, särskild utrustning för avfallskontroll, avfallsbehandling, luftfiltrering eller återvinning av lösningsmedel, särskilda inneslutningar och säkerhetsarrangemang samt skyddsavskärmningar, icke-standardiserad laboratorieutrustning använd för att analysera giftiga kemikalier med inriktning på kemiska vapen, specialgjorda paneler för processkontroll eller särskilda reservdelar för specialutrustning.

b) "Standardutrustning" avser

- i) produktionsutrustning som vanligtvis används i kemisk industri och som inte ingår i specialutrustning,
- ii) annan utrustning som vanligtvis används i kemisk industri, såsom utrustning för brandbekämpning, övervakningsutrustning för vakt- och säkerhetsändamål, medicinsk utrustning, laboratorieutrustning eller kommunikationsutrustning.

6. "Anläggning", vad gäller artikel VI, avser varje industriområde som definieras nedan ("fabriksanläggning", "fabrik" och "enhet").

a) "Fabriksanläggning" avser lokal integrering av en eller flera fabriker, med varje mellanliggande administrativ nivå, som är under *en* operationell kontroll, och inkluderar gemensam infrastruktur, såsom

- i) administrativa och andra kontor,
- ii) reparations- och underhållsverkstäder,
- iii) sjukvårdscentral,
- iv) ekonomiutrymmen,
- v) centralt analytiskt laboratorium,
- vi) forsknings- och utvecklingslaboratorier,
- vii) centralt område för avfalls- och spillbehandling, och
- viii) lagerlokaler

b) "Fabrik" avser ett relativt självständigt område, en struktur eller en byggnad innehållande en eller flera enheter med tillhörande infrastruktur såsom

- i) mindre administrativ sektion,
- ii) lagrings/hanteringsområden för insatsvaror och produkter,
- iii) område för hantering/behandling av avfalls- och spillprodukter,

- iv) kontroll/analytiskt laboratorium,
- v) första hjälpen/sjukvårdssektion, och
- vi) arkiv gällande flöden in till, inne i och från fabriken av deklarerade kemikalier och deras insatsvaror eller kemiska produkter bildade av dem.

c) "Enhet" avser kombination av det slags utrustning, inklusive kärl och uppsättningar av kärl, som krävs för produktion, beredning eller förbrukning av en kemikalie.

7. "Avtal för anläggning" avser avtal eller arrangemang mellan en konventionsstat och organisationen avseende en särskild anläggning som utgör föremål för inspektion på platsen enligt artiklarna IV, V och VI.

8. "Värdstat" avser en stat på vars territorium ligger en annan stats, tillika konventionsstat, anläggningar eller områden som är föremål för inspektion enligt denna konvention.

9. "Eskort inom landet" avser personer som specificerats av en inspekterad konventionsstat, och, om så är lämpligt, av en värdstat, om denna så önskar, för att medfölja och biträda en inspektionsgrupp under perioden inom landet.

10. "Period inom landet" avser period från en inspektionsgrupps ankomst till plats för inresa i en stat till dess avresa från denna stat från plats för inresa.

11. "Inledande inspektion" avser första inspektionen på platsen av anläggningar för att verifiera deklARATIONER avgivna i enlighet med artiklarna III, IV, V och VI och denna bilaga.

12. "Inspekterad konventionsstat" avser en konventionsstat på vars territorium eller varje annan plats under dess jurisdiktion eller kontroll inspektion i enlighet med denna konvention äger rum, eller en konventionsstat vars anläggning eller område på en värdstats territorium är föremål för sådan inspektion; det inkluderar emellertid inte en konventionsstat som specificeras i del II, punkt 21, i denna bilaga.

13. "Inspektionsassistent" avser en person som utsetts av Tekniska sekretariatet i enlighet med del II, sektion A, i denna bilaga för att biträda inspektörer vid inspektion eller besök, såsom medicinsk, säkerhets- och administrativ personal och tolkar.

14. "Inspektionsmandat" avser de instruktioner som utfärdats av generaldirektören för en inspektionsgrupp för genomförandet av en särskild inspektion.

15. "Inspektionshandbok" avser sammanställning av tilläggsbestämmelser för genomförandet av inspektioner utarbetade av Tekniska sekretariatet.

16. "Inspektionsplats" avser varje anläggning eller område där inspektion genomförs och som särskilt definierats i vederbörande avtal för anläggning eller inspektionsbegäran eller mandat eller inspektionsbegäran modifierad genom den alternativa eller slutliga avgränsningen.

17. "Inspektionsgrupp" avser en grupp av inspektörer och inspektionsassistenter som utsetts av generaldirektören för att genomföra en särskild inspektion.

18. "Inspektör" avser en person utsedd av Tekniska sekretariatet i enlighet med bestämmelserna i del II, sektion A, i denna bilaga för att utföra inspektion eller besök i enlighet med denna konvention.

19. "Standardavtal" avser dokument angivande allmän form och innehåll för avtal som sluts mellan konventionsstat och organisationen för uppfyllande av verifikationsbestämmelserna som anges i denna bilaga.

20. "Observatör" avser en representant för en begärande konventionsstat eller tredje konventionsstat för observation av inspektion på uppfordran.

21. "Avgränsning" vid inspektion på uppfordran avser en inspektionsplats yttre gräns definierad genom antingen geografiska koordinater eller beskrivning på karta.

a) "Begärd avgränsning" avser en inspektionsplats avgränsning angiven i enlighet med del X, punkt 8, i denna bilaga.

b) "Alternativ avgränsning" avser en inspektionsplats avgränsning som specificerats av en inspekterad konventionsstat, alternativt till begärd avgränsning. Denna måste överensstämma med kraven angivna i del X, punkt 17, i denna bilaga.

c) "Slutlig avgränsning" avser en inspektionsplats slutliga avgränsning, såsom överenskommit i förhandlingar mellan en inspektionsgrupp och en inspekterad konventionsstat i enlighet med del X, punkterna 16 till 21, i denna bilaga.

d) "Deklarerad avgränsning" avser en anläggnings yttre gräns deklarerad i enlighet med artiklarna III, IV, V och VI.

22. "Inspektionsperiod", vad gäller artikel IX, avser tidsperioden från det att en inspektionsgrupp bereds tillträde till en inspektionsplats fram till gruppens avfärd från denna, exklusive tid som används för informationsgivning före och efter verifikationsverksamheten.

23. "Inspektionsperiod", vad gäller artiklarna IV, V och VI, avser tidsperioden från en inspektionsgrupps ankomst till en inspektionsplats fram till gruppens avfärd från denna, exklusive tid som använts för informationsgivning före och efter verifikationsverksamheten.

24. "Plats för inresa/plats för utresa" avser en plats som utvalts för inspektionsgrupps ankomst till en stat för inspektioner enligt denna konvention eller för deras avresa efter genomförande av sin uppgift.

25. "Begärande konventionsstat" avser en konventionsstat som begärt inspektion på uppfordran i enlighet med artikel IX.

26. "Ton" avser metriskt ton, d.v.s. 1.000 kg.

ALLMÄNNA VERIFIKATIONSREGLER

A. UTNÄMNING AV INSPEKTÖRER OCH
INSPEKTIONSASSISTENTER

1. Senast 30 dagar efter konventionens ikraftträdande skall Tekniska sekretariatet skriftligen underrätta alla konventionsstater om namn, nationalitet och tjänsteställning avseende de inspektörer och inspektionsassistenter, vilka föreslagits för utnämning. Underrättelsen skall också innehålla en beskrivning av deras kvalifikationer och yrkeserfarenhet.

2. Varje konventionsstat skall omgående erkänna mottagandet av listan över inspektörer och inspektionsassistenter, vilka föreslagits för utnämning. Konventionsstaten skall senast 30 dagar efter erkännande av mottagandet av listan skriftligen informera Tekniska sekretariatet om sitt godkännande av varje enskild inspektör och inspektionsassistent. Varje inspektör och inspektionsassistent som finns på listan skall anses som utnämnd, såvida inte en konventionsstat senast 30 dagar efter erkännande av mottagandet av listan skriftligen förklarar att den inte accepterar en viss inspektör eller inspektionsassistent. Konventionsstaten kan ange skälen för sin invändning.

Då en konventionsstat inte godkänner en viss inspektör eller inspektionsassistent, skall denne inte företa eller delta i verifikationsverksamhet på denna konventionsstats territorium eller på varje annan plats under konventionsstatens jurisdiktion eller kontroll. Tekniska sekretariatet skall om erforderligt framlägga ytterligare förslag utöver den ursprungliga listan.

3. Verifikationsverksamhet enligt denna konvention skall utföras endast av utnämnda inspektörer och inspektionsassistenter.

4. Med förbehåll för bestämmelserna i stycket 5 skall en konventionsstat vid varje tidpunkt ha rätt att göra invändning mot en inspektör eller inspektionsassistent som redan har utnämnts. Den skall skriftligen underrätta Tekniska sekretariatet om sin invändning och kan ange skälen för invändningen. En sådan invändning skall få verkan 30 dagar efter dess mottagande av Tekniska sekretariatet. Detta skall omgående underrätta den berörda konventionsstaten om återkallandet av utnämningen av inspektören eller inspektionsassistenten.

5. En konventionsstat som blivit underrättad om en inspektion har inte rätt att försöka få någon av de enligt listan utnämnda inspektörerna eller inspektionsassistenterna avlägsnad från inspektionsgruppen för ifrågasvarande inspektion.

6. Det antal inspektörer eller inspektionsassistenter som godkänts av och utnämnts med avseende på en konventionsstat måste vara tillräckligt stort, så att ett lämpligt antal inspektörer och inspektionsassistenter finns tillgängliga och rotation möjliggörs.

7. Om, enligt generaldirektörens åsikt invändningen mot föreslagna inspektörer eller inspektionsassistenter hindrar utnämningen av ett tillräckligt an-

tal inspektörer eller inspektionsassistenter eller på annat sätt förhindrar det effektiva verkställandet av Tekniska sekretariatets uppgifter, skall generaldirektören hänskjuta frågan till Verkställande rådet.

8. Närhelst ändringar i ovannämnda listor över inspektörer och inspektionsassistenter är nödvändiga eller begärs, skall nya inspektörer och inspektionsassistenter utnämnas på samma sätt som föreskrivs för den ursprungliga listan.

9. Medlemmarna i den inspektionsgrupp som genomför en inspektion av en anläggning, som tillhör en konventionstat men som är belägen på en annan konventionsstats territorium, skall utnämnas i enlighet med de förfaranden som föreskrives i denna bilaga med tillämpning både på den inspekterade konventionsstaten och värdstaten.

B. IMMUNITET OCH PRIVILEGIER

10. Varje konventionsstat skall senast 30 dagar efter erkännande av mottagandet av listan över inspektörer och inspektionsassistenter eller ändringar däri, utfärda inrese- och utreseviseringar och/eller transitviseringar, som är giltiga flera gånger, och andra erforderliga dokument för att göra det möjligt för varje inspektör eller inspektionsassistent att resa in i och uppehålla sig på den konventionsstatens territorium med syfte att utöva inspektionsverksamhet. Dessa dokument skall vara giltiga åtminstone i två år efter det att de tillställts Tekniska sekretariatet.

11. För att utöva sina funktioner effektivt skall inspektörer och inspektionsassistenter förlänas immunitet och privilegier, såsom föreskrivs i punkterna a) till i). Immunitet och privilegier beviljas medlemmar i inspektionsgruppen med hänsyn till denna konvention och inte för individernas personliga fördel. Sådan immunitet och sådana privilegier skall tilldelas dem för hela perioden mellan ankomst till och avfärd från den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens territorium, och därefter med avseende på handlingar som utförts tidigare i utövandet av deras officiella funktioner.

a) Medlemmarna av inspektionsgruppen skall förlänas sådan okränkbarhet som åtnjuts av diplomatiska tjänstemän i enlighet med artikel 29 i Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser av den 18 april 1961.

b) Bostäder och kontorslokaler, som disponeras av den inspektionsgrupp som utför inspektionsverksamhet i enlighet med denna konvention, skall förlänas samma okränkbarhet och skydd som diplomatiska tjänstemäns lokaler enligt artikel 30, punkt 1, i Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser.

c) Inspektionsgruppens dokument och skriftväxling, inbegripet protokoll, skall åtnjuta sådan okränkbarhet som förlänas alla dokument och all skriftväxling hos diplomatiska tjänstemän enligt artikel 30, punkt 2, i Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser. Inspektionsgruppen skall ha rätt att använda krypteringsutrustning i sina förbindelser med Tekniska sekretariatet.

d) Prover och godkänd utrustning som medförs av medlemmar i inspektionsgruppen skall, med förbehåll för bestämmelserna i denna konvention, vara okränkbara och befriade från alla tullavgifter. Farliga prover skall transporteras i enlighet med relevanta bestämmelser.

e) Medlemmarna i inspektionsgruppen skall förlänas samma immunitet som förlänas diplomatiska tjänstemän enligt artikel 31, punkt 1, 2 och 3, i Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser.

f) Medlemmarna i inspektionsgruppen som utför föreskriven verksamhet enligt denna konvention skall åtnjuta samma befrielse från avgifter och skatter som diplomatiska tjänstemän enligt artikel 34 i Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser.

g) Medlemmarna i inspektionsgruppen skall tillåtas att på den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens territorium utan betalning av tullavgifter eller liknande avgifter föra in artiklar för personligt bruk med undantag för artiklar, vars import eller export är förbjuden i lag eller är kontrollerad genom karantänbestämmelser.

h) Medlemmarna i inspektionsgruppen skall tilldelas samma möjligheter vad avser valuta och växling som tilldelas representanter för främmande regeringar vid tillfälliga officiella besök.

i) Medlemmarna i inspektionsgruppen skall inte ägna sig åt någon yrkesmässig eller kommersiell aktivitet för personlig vinning på den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens territorium.

12. Vid transit över sådana konventionsstaters territorier, som inte skall inspekteras, skall medlemmarna av inspektionsgruppen förlänas de privilegier och den immunitet som åtnjuts av diplomatiska tjänstemän enligt artikel 40, punkt 1, i Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser. Dokument och skriftväxling, inbegripet protokoll, samt prover och godkänd utrustning, som medförs av dem, skall förlänas den immunitet och de privilegier som föreskrives i punkt 11, c) och d).

13. Med förbehåll för deras privilegier och immunitet skall medlemmarna i inspektionsgruppen vara skyldiga att respektera den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens lagar och andra författningar och skall så långt detta är förenligt med inspektionsmandatet vara skyldiga att inte blanda sig i den statens interna angelägenheter. Om den inspekterade konventionsstaten eller värdstaten anser att det har förekommit missbruk av sådan immunitet och sådana privilegier som specificerats i denna bilaga, skall konsultationer hållas mellan konventionsstaten och generaldirektören för att avgöra huruvida sådant missbruk har förekommit och, om så blivit fastställt, för att hindra upprepning av sådant missbruk.

14. Immunitet från jurisdiktion för medlemmar av inspektionsgruppen kan uppges av generaldirektören i de fall då generaldirektören är av den uppfattningen att immunitet skulle hindra rättvisans gång och att den kan uppges utan skada för genomförandet av bestämmelserna i denna konvention. Uppgivande av immunitet måste alltid göras uttryckligen.

15. Observatörer skall förlänas samma immunitet och privilegier som inspektörer enligt denna avdelning med undantag för sådana som förlänas i enlighet med punkt 11 d).

Platser för inresa

16. Varje konventionsstat skall bestämma platserna för inresa och skall ge erforderlig information till Tekniska sekretariatet senast 30 dagar efter det att denna konvention träder i kraft för staten i fråga. Dessa platser för inresa skall vara sådana att inspektionsgruppen inom 12 timmar kan nå varje inspektionsplats från åtminstone en plats för inresa. Belägenheten av platsen för inresa skall meddelas alla konventionsstater av Tekniska sekretariatet.

17. Varje konventionsstat kan ändra platser för inresa genom att meddela sådan ändring till Tekniska sekretariatet. Ändringen skall för att tillåta lämplig underrättelse till samtliga konventionsstater få verkan 30 dagar efter det att Tekniska sekretariatet får sådant meddelande.

18. Om Tekniska sekretariatet anser att antalet platser för inresa är otillräckligt för utförande av inspektioner inom givna tidsramar eller att ändringar avseende platser för inresa som föreslagits av konventionsstater skulle förhindra utförandet av inspektioner inom givna tidsramar, skall det inleda konsultationer med berörd konventionsstat för att lösa problemet.

19. I fall då anläggningar eller områden tillhörande en inspekterad konventionsstat är belägna på en värdstats territorium, eller då tillträdet från en plats för inresa till anläggningar eller områden som är föremål för inspektion kräver transit genom en annan konventionsstats territorium, skall den inspekterade konventionsstaten utöva sina rättigheter och fullgöra sina skyldigheter beträffande sådana inspektioner i enlighet med denna bilaga. Värdsstaten skall underlätta inspektionen av dessa anläggningar eller områden och skall vidta erforderliga stödåtgärder, så att inspektionsgruppen skall kunna utföra sina uppgifter inom givna tidsramar och på ett effektivt sätt. Konventionsstater, genom vilkas territorier transit är erforderlig för att möjliggöra inspektion av anläggningar eller områden tillhörande en inspekterad konventionsstat, skall underlätta sådan transit.

20. I fall då anläggningar eller områden tillhörande en inspekterad konventionsstat är belägna på en icke-konventionsstats territorium, skall den inspekterade konventionsstaten vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att inspektioner av dessa anläggningar och områden kan utföras i enlighet med bestämmelserna i denna bilaga. En konventionsstat som har en eller flera anläggningar eller områden på en icke-konventionsstats territorium skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa godkännande av värdsstaten av inspektörer och inspektionsassistenter som utnämns med avseende på den konventionsstaten. Om en inspekterad konventionsstat är oförmögen att säkerställa tillträde, skall den visa att den vidtagit alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa tillträde.

21. I fall då anläggningar eller områden, som skall inspekteras, är belägna på en konventionsstats territorium, men på en plats som står under jurisdiktion av en stat som inte är part i konventionen, skall konventionsstaten vidta alla nödvändiga åtgärder som skulle krävas av en inspekterad konventions-

stat och en värdstat för att säkerställa att inspektion av sådana anläggningar eller områden kan utföras i enlighet med bestämmelserna i denna bilaga. Om konventionsstaten är oförmögen att säkerställa tillträde till dessa anläggningar eller områden, skall den visa att den vidtagit alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa tillträde. Denna punkt är inte tillämplig då anläggningarna eller områdena som skall inspekteras tillhör konventionsstaten.

Anordningar för användning av icke-reguljärt flyg

22. För inspektioner i enlighet med artikel IX och för andra inspektioner där det av tidsskäl inte är möjligt att använda reguljärt flyg, kan en inspektionsgrupp behöva använda ett flygplan som ägs eller chartras av Tekniska sekretariatet. Varje konventionsstat skall senast 30 dagar efter det att konventionen trätt i kraft för staten i fråga informera Tekniska sekretariatet om ett permanent diplomatiskt nummer för landningstillstånd för icke-reguljärt flygplan som transporterar inspektionsgruppen och nödvändig utrustning in till och ut från det territorium där inspektionsplatsen är belägen. Flygleder till och från den bestämda platsen för inresa skall vara längs etablerade internationella flygleder som överenskommits mellan konventionsstaterna och Tekniska sekretariatet såsom grundval för sådant diplomatiskt landningstillstånd.

23. När ett icke-reguljärt flygplan används, skall Tekniska sekretariatet, genom den nationella myndigheten, förse den inspekterade konventionsstaten med en plan över flygningen för flygplanets färd från det sista flygfältet före inträdet i den stats luftrum, i vilken inspektionsplatsen är belägen, till platsen för inresa. Färdplanen skall meddelas senast sex timmar före den beräknade avgångstiden från detta flygfält. En sådan färdplan skall avges i enlighet med den internationella civila luftfartsorganisationens (ICAO) förfaranden för civila flygplan. När det gäller flygplan som ägs eller chartras av Tekniska sekretariatet, skall detta i anmärkningskolumnen i varje plan över flygning ange det permanenta diplomatiska numret för landningstillstånd och lämplig beteckning för identifiering av flygplanet som ett inspektionsflygplan.

24. Senast tre timmar före inspektionsgruppens beräknade avgångstid från det sista flygfältet före infarten i den stats luftrum, i vilken inspektionen skall äga rum, skall den inspekterade konventionsstaten eller värdstaten säkerställa att planen över flygningen, som avgivits i enlighet med punkt 23, godkänns så att inspektionsgruppen kan anlända till platsen för inresa vid den beräknade ankomsttiden.

25. Den inspekterade konventionsstaten skall vid platsen för inresa förse inspektionsgruppens flygplan med parkeringsplats, säkerhetsskydd, underhåll och bränsle på det sätt som krävs av Tekniska sekretariatet när flygplanet ägs eller chartras av Tekniska sekretariatet. Ett sådant flygplan skall inte vara skyldigt att erlägga landningsavgifter, avreseskatt och liknande avgifter. Tekniska sekretariatet skall bära kostnaden för sådant bränsle, säkerhetsskydd och underhåll.

26. Den inspekterade konventionsstaten skall stå för eller arrangera de nödvändiga faciliteterna för inspektionsgruppen, såsom kommunikationsanordningar, tolktjänster i den utsträckning det är nödvändigt för genomförandet av intervjuer och andra uppgifter, transporter, arbetsutrymme, inkvartering, måltider och sjukvård. I detta avseende skall den inspekterade konventionsstaten ersättas av organisationen för sådana kostnader som åsamkats av inspektionsgruppen.

Godkänd utrustning

27. Med förbehåll för vad som stadgas i punkt 29 skall det inte finnas några restriktioner från den inspekterade konventionsstatens sida mot att inspektionsgruppen till inspektionsplatsen medför sådan utrustning som Tekniska sekretariatet har beslutat vara nödvändig för att man skall kunna fullgöra vad inspektionen kräver. Tekniska sekretariatet skall utarbeta och vid behov uppdatera en lista över godkänd utrustning, som kan behövas för ovan beskrivna ändamål, samt bereda bestämmelser beträffande sådan utrustning, vilka skall vara i enlighet med denna bilaga. Vid upprättande av listan över godkänd utrustning och dessa bestämmelser skall Tekniska sekretariatet säkerställa att säkerhetsöverväganden beträffande alla typer av anläggningar, där sådan utrustning sannolikt kommer att användas, fullt ut tas med i beräkningen. En lista över godkänd utrustning skall granskas och godkännas av Konferensen i enlighet med artikel VIII punkt 21 i).

28. Utrustningen skall vara i Tekniska sekretariatets vård och skall uttasa, kalibreras och godkännas av Tekniska sekretariatet. Tekniska sekretariatet skall i den utsträckning det är möjligt välja ut den utrustning som är särskilt utformad för det särskilda slaget av erforderlig inspektion. Bestämd och godkänd utrustning skall särskilt skyddas mot icke godkänd ändring.

29. Den inspekterade konventionsstaten skall, utan att detta påverkar föreskrivna tidsramar, ha rätt att inspektera utrustningen vid platsen för inresa i närvaro av medlemmar i inspektionsgruppen, d.v.s. kontrollera identiteten på den utrustning som förs in i eller avlägsnas från den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens territorium. För att underlätta sådan identifiering skall Tekniska sekretariatet vidfoga dokument och anordningar för att bestyrka sitt beslut och godkännande av utrustningen. Inspektionen av utrustningen skall också fastställa till den inspekterade konventionsstatens belåtenhet att utrustningen stämmer med beskrivningen av den godkända utrustningen för den särskilda typen av inspektion. Den inspekterade konventionsstaten får ta undan utrustning som inte stämmer med beskrivningen eller utrustning utan ovannämnda bestyrkande dokument eller anordningar. Förfaranden för inspektion av utrustning skall övervägas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII punkt 2, i).

30. I fall då inspektionsgruppen finner det nödvändigt att använda utrustning som finns på platsen men inte tillhör Tekniska sekretariatet och begär att

den inspekterade konventionsstaten skall tillåta gruppen att använda sådan utrustning, skall den inspekterade konventionsstaten gå med på denna begäran i den utsträckning den kan.

D. ÅTGÄRDER FÖRE INSPEKTION

Notifikation

31. Generaldirektören skall notifiera konventionsstaten om inspektionsgruppens planerade ankomst till platsen för inresa och inom föreskriven tidsramar, då sådana finnes, om dess avsikt att genomföra en inspektion.

32. Notifikationer från generaldirektören skall inbegripa följande information:

- a) Typen av inspektion
- b) Platsen för inresa
- c) Datum och uppskattad tidpunkt för ankomst till platsen för inresa
- d) Transportmedel vid ankomst till platsen för inresa
- e) Plats som skall inspekteras
- f) Namnen på inspektörer och inspektionsassistenter
- g) Om så är tillämpligt, landningstillstånd för specialflyg

33. Den inspekterade konventionsstaten skall erkänna mottagandet av en notifikation från Tekniska sekretariatet om avsikt att utföra en inspektion senast en timme efter mottagande av en sådan notifikation.

34. I fall av inspektion av en konventionsstats anläggning, som är belägen på en annan konventionsstats territorium, skall båda konventionsstaterna notifieras samtidigt i enlighet med punkt 31 och 32.

Inresa till den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens territorium och vidarebefordran till inspektionsplatsen

35. Den inspekterade konventionsstaten eller värdstaten som har notifierats om ankomsten av en inspektionsgrupp, skall säkerställa dess omedelbara inresa till territoriet och skall genom eskort eller på annat sätt göra allt som står i dess makt för att garantera inspektionsgruppens säkerhet liksom säkerheten för dess utrustning och förråd från platsen för inresa till inspektionsplatsen eller inspektionsplatserna och till platsen för utresa.

36. Den inspekterade konventionsstaten eller värdstaten skall såvitt nödvändigt hjälpa inspektionsgruppen att nå fram till inspektionsplatsen senast 12 timmar efter ankomsten till platsen för inresa.

Orientering före inspektion

37. Vid ankomsten till inspektionsplatsen och innan inspektionen börjar skall inspektionsgruppen få en orientering av representanter för anläggningen. En sådan orientering skall ske med hjälp av kartor och annan lämplig dokumentation och avse anläggningen, de aktiviteter som äger rum där, säkerhetsåtgärder samt administrativa och logistiska anordningar som är nödvändiga för inspektionen. Den tid som används för orientering skall begränsas till det minsta som är nödvändigt och i varje fall inte överskrida tre timmar.

Allmänna regler

38. Medlemmarna i inspektionsgruppen skall utföra sina uppgifter i enlighet med bestämmelserna i denna konvention och regler utfärdade av generaldirektören samt anläggningsavtal ingångna mellan konventionsstater och organisationen.

39. Inspektionsgruppen skall strängt iakttaga det inspektionsmandat som utfärdats av generaldirektören. Den skall avstå från aktiviteter som går utanför detta mandat.

40. Inspektionsgruppens verksamhet skall ordnas på sådant sätt att genomförande av dess uppgifter säkerställs effektivt och inom givna tidsramar samt med minsta möjliga obekvämlighet för konventionsstaten eller värdstaten och störande av den inspekterade anläggningen eller det inspekterade området. Inspektionsgruppen skall undvika att onödigtvis hindra eller fördröja verksamheten vid en anläggning och undvika att påverka dess säkerhet. Inspektionsgruppen skall i synnerhet inte driva en anläggning. Om inspektörerna anser att för fullgörande av deras mandat särskilda operationer bör utföras vid anläggningen, skall de hos den utsedde representanten för den inspekterade anläggningen begära att han ser till att de utförs. Representanten skall efterkomma begäran i den utsträckning det är möjligt.

41. Vid genomförandet av sina plikter på den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens territorium skall medlemmarna av inspektionsgruppen, om den inspekterade konventionsstaten så begär, åtföljas av representanter för den inspekterade konventionsstaten, men inspektionsgruppen får därigenom inte fördröjas eller på annat sätt hindras i utövandet av sina funktioner.

42. Detaljerade förfaranden för utförandet av inspektioner skall utarbetas för att av Tekniska sekretariatet infogas i inspektionshandboken, varvid hänsyn skall tas till riktlinjer som skall granskas och godkännas av Konferensen i enlighet med artikel VIII punkt 21, i).

Säkerhet

43. Vid utförandet av sin verksamhet skall inspektörer och inspektionsassistenter iakttaga säkerhetsföreskrifter som fastställs för inspektionsplatsen, inbegripet dem som avser skydd av den kontrollerade miljön inom en anläggning och personlig säkerhet. För att genomföra dessa krav, skall lämpliga detaljförfaranden dryftas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII punkt 21, i).

Förbindelser

44. Inspektören skall ha rätt att under hela vistelsen i den inspekterade konventionsstaten eller värdstaten upprätthålla förbindelser med Tekniska sekretariatets huvudkontor. För detta ändamål får de använda sin egen god-

kända utrustning, försedd med vederbörligt certifikat, och får begära att den inspekterade konventionsstaten eller värdstaten förser dem med tillgång till telekommunikationer. Inspektionsgruppen skall ha rätt att använda sitt eget tvåvägssystem för radiokommunikation mellan personal som patrullerar avgränsningen och andra medlemmar av inspektionsgruppen.

Rättigheter för inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten

45. Inspektionsgruppen skall i enlighet med relevanta artiklar i och bilagor till denna konvention samt anläggningsavtal och förfaranden som föreskrivs i inspektionshandboken, ha rätt till obehindrat tillträde till inspektionsplatsen. De föremål och delar som skall inspekteras skall utväljas av inspektörerna.

46. Inspektörer skall ha rätt att intervjua all personal vid anläggningen i närvaro av representanter för den inspekterade konventionsstaten med syftet att fastställa relevanta fakta. Inspektörer skall endast begära information och data som är nödvändiga för utförandet av inspektionen, och den inspekterade konventionsstaten skall lämna sådan information på begäran. Den inspekterade konventionsstaten skall ha rätt att göra invändningar mot frågor som ställs till personal vid anläggningen, om dessa frågor anses som icke relevanta för inspektionen. Om chefen för inspektionsgruppen gör invändning och hävdar deras relevans, skall frågorna lämnas skriftligen till den inspekterade konventionsstaten för svar. Inspektionsgruppen får anteckna varje vägran att tillåta intervjuer eller att tillåta frågor att besvaras och varje förklaring som ges i den del av inspektionsrapporten som rör samarbetet från den inspekterade konventionsstatens sida.

47. Inspektörer skall ha rätt att inspektera dokumentation och handlingar som de anser relevanta för utförande av sitt uppdrag.

48. Inspektörer skall ha rätt att på begäran få fotografier tagna genom försorg av representanter för den inspekterade konventionsstaten eller för den inspekterade anläggningen. Möjligheten att ta omedelbart framkallningsbara fotografier skall finnas. Inspektionsgruppen skall avgöra huruvida fotografier överensstämmer med dem som begärts och, om så inte är fallet, skall nya fotografier tas. Inspektionsgruppen och konventionsstaten skall var och en behålla ett exemplar av varje fotografi.

49. Representanter för den inspekterade konventionsstaten skall ha rätt att följa all verifikationsverksamhet som utförs av inspektionsgruppen.

50. Den inspekterade konventionsstaten skall på begäran erhålla kopior av den information och de data som av Tekniska sekretariatet samlats ihop om dess anläggning eller anläggningar.

51. Inspektörer skall ha rätt att begära klarlägganden i samband med tvetydigheter som uppstår under en inspektion. Sådan begäran skall göras omedelbart genom representanter för den inspekterade konventionsstaten. Representanter för den inspekterade konventionsstaten skall under inspektio-

nen förse inspektionsgruppen med sådant klarläggande som är nödvändigt för att avlägsna tvetydigheten. Om frågor avseende en anordning eller en byggnad belägen inom inspektionsplatsen inte löses, skall anordningen eller byggnaden på begäran fotograferas i syfte att klarlägga dess natur och funktion. Om oklarheten inte kan avlägsnas under inspektionen, skall inspektörerna omedelbart underrätta Tekniska sekretariatet.

Inspektörerna skall i inspektionsrapporten ta med alla sådana olösta frågor, relevanta klarlägganden och ett exemplar av alla tagna fotografier.

Insamlande, hantering och analys av prover

52. Representanter för den inspekterade konventionsstaten eller för den inspekterade anläggningen skall ta prover på begäran av inspektionsgruppen och i närvaro av inspektörer. Om så överenskommit i förväg med representanterna för den inspekterade konventionsstaten eller för den inspekterade anläggningen, får inspektionsgruppen själv ta prover.

53. När så är möjligt skall analysen av prover äga rum på platsen. Inspektiongruppen skall ha rätt att utföra analys på platsen av prover med användning av godkänd utrustning som den har med sig. På begäran av inspektionsgruppen skall den inspekterade konventionsstaten i enlighet med överenskomna förfaranden ge bistånd för analys av prover på platsen. Alternativt kan inspektionsgruppen begära att behörig analys på platsen utförs i dess närvaro.

54. Den inspekterade konventionsstaten har rätt att behålla delar av alla tagna prover eller att ta duplikat och att vara närvarande när prover analyseras på platsen.

55. Inspektionsgruppen skall, om den anser det nödvändigt, överföra prover för analys utanför inspektionsplatsen vid laboratorier som utsetts av organisationen.

56. Generaldirektören skall ha det primära ansvaret för säkerheten, integriteten och bevarandet av prover och för att säkerställa att den förtroliga karaktären skyddas vad avser de prover som överföres för analys utanför inspektionsplatsen. Generaldirektören skall göra detta i enlighet med förfaranden som skall dryftas och godkännas av Konferensen i enlighet med artikel VIII punkt 21, i), för införande i inspektionshandboken.

Generaldirektören skall

- a) upprätta en strikt regim för insamlande, hantering, transport och analys av prover,
- b) auktorisera utsedda laboratorier för utförande av olika typer av analys,
- c) övervaka standardiseringen av utrustning och förfaranden vid dessa utsedda laboratorier och av flyttbar analysutrustning och förfaranden härför samt följa kvalitetskontroll och allmän standard avseende certifieringen av dessa laboratorier, flyttbar utrustning och förfaranden, och

d) utvälja bland de utsedda laboratorierna dem som skall utföra analys eller andra funktioner i anslutning till särskilda undersökningar.

57. När analys utanför inspektionsplatsen skall utföras, skall prover analyseras vid åtminstone två utsedda laboratorier. Tekniska sekretariatet skall säkerställa analysens snabba utförande. Proverna skall redovisas för Tekniska sekretariatet, och alla oanvända prover eller delar därav skall återsändas till Tekniska sekretariatet.

58. Tekniska sekretariatet skall sammanställa resultaten av laboratorieanalys av prover, relevanta för frågan om efterlevnad av denna konvention. Resultaten skall infogas i den slutliga inspektionsrapporten. Tekniska sekretariatet skall i rapporten infoga detaljerad information beträffande den utrustning och de metoder som använts av de utsedda laboratorierna.

Förlängning av inspektion

59. Inspektion kan förlängas genom överenskommelse med representanter för den inspekterade konventionsstaten.

Rapportering

60. Vid avslutandet av inspektionen skall inspektionsgruppen träffa representanter för den inspekterade konventionsstaten och den personal som är ansvarig för inspektionsplatsen för att gå igenom inspektionsgruppens preliminära resultat och för att klargöra alla tvetydigheter. Inspektionsgruppen skall förse representanterna för den inspekterade konventionsstaten med sina preliminära resultat, i skriftlig form och enligt ett standardformulär, tillsammans med en lista över alla prover och exemplar av skriftlig information och hopsamlade data och annat material som skall föras utanför inspektionsplatsen. Dokumentet skall undertecknas av chefen för inspektionsgruppen. För att visa att han har tagit del av innehållet i dokumentet skall representanten för den inspekterade konventionsstaten kontrasignera dokumentet. Detta möte skall avslutas senast 24 timmar efter avslutandet av inspektionen.

F. AVRESA

61. Efter avslutandet av förfarandena direkt efter inspektion skall inspektionsgruppen så snart som möjligt lämna den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens territorium.

G. RAPPORTER

62. Senast 10 dagar efter inspektionen skall inspektörerna utarbeta en saklig slutrapport beträffande den av dem utförda verksamheten och beträffande sina resultat. Den skall endast innehålla fakta som rör efterlevnaden av denna konvention, såsom föreskrivits i inspektionsmandatet. Rapporten skall också ge upplysningar om det sätt på vilket den inspekterade konven-

tionsstaten samarbetat med inspektionsgruppen. Avvikande iakttagelser som gjorts av inspektörer kan bifogas rapporten. Rapporten skall hållas konfidentiell.

63. Slutrapporten skall omedelbart föreläggas den inspekterade konventionsstaten. Alla skriftliga kommentarer som den inspekterade konventionsstaten omedelbart kan göra beträffande dess resultat skall bifogas rapporten. Slutrapporten, tillsammans med bifogade kommentarer som lämnats av den inspekterade konventionsstaten, skall överlämnas till generaldirektören senast 30 dagar efter inspektionen.

64. Skulle rapporten innehålla osäkerheter eller skulle samarbetet mellan den nationella konventionsmyndigheten och inspektörerna inte ha motsvarat de nödvändiga kraven, skall generaldirektören ta kontakt med konventionsstaten för klarläggande.

65. Om osäkerheterna inte kan avlägsnas eller fastställda fakta är av en natur som pekar på att förpliktelserna i denna konvention inte har uppfyllts, skall generaldirektören utan dröjsmål underrätta Verkställande rådet.

H. TILLÄMPLIGHET AV ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

66. Bestämmelserna i denna del skall vara tillämpliga på alla inspektioner som utförs enligt denna konvention, utom då bestämmelserna i denna del avviker från bestämmelserna som anges för speciella slag av inspektioner i delarna III till XI i denna bilaga, i vilket fall de senare bestämmelserna skall gälla.

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER FÖR
VERIFIKATIONSÅTGÄRDER ENLIGT
ARTIKEL IV, V OCH VI, PUNKT 3

A. INLEDANDE INSPEKTIONER OCH
ANLÄGGNINGSAVTAL

1. Varje deklarerad anläggning som är föremål för inspektion på platsen enligt artikel IV, V och VI, punkt 3, skall ta emot en inledande inspektion omedelbart efter det att anläggningen har deklarerats. Ändamålet med denna inspektion av anläggningen skall vara att verifiera tillhandahållen information och att erhålla all ytterligare information som behövs för planering av framtida verifikationsverksamhet vid anläggningen, inkluderande inspektioner på platsen och kontinuerlig bevakning med instrument på platsen, och att arbeta med anläggningsavtalen.
2. Konventionsstaterna skall säkerställa att verifikation av deklARATIONERNA och initiering av de systematiska verifikationsåtgärderna kan genomföras av Tekniska sekretariatet vid alla anläggningar inom den fastställda tidsgränsen efter det att denna konvention träder i kraft för dem.
3. Varje konventionsstat skall med organisationen sluta ett anläggningsavtal med organisationen för varje deklarerad anläggning som är föremål för inspektioner på platsen enligt artikel IV, V och VI, punkt 3.
4. Anläggningsavtal skall slutas senast 180 dagar efter det att denna konvention har trätt i kraft för konventionsstaten i fråga eller efter det att anläggningen har deklarerats för första gången, undantaget en destruktionsanläggning för kemiska vapen för vilken punkt 5 till 7 skall gälla.
5. Vad avser en destruktionsanläggning för kemiska vapen som börjar operera mer än ett år efter det att denna konvention har trätt i kraft för konventionsstaten i fråga, skall anläggningsavtal slutas senast 180 dagar innan anläggningen börjar operera.
6. Vad avser en destruktionsanläggning för kemiska vapen som redan är verksam då denna konvention träder i kraft för konventionsstaten i fråga, eller börjar operera senast ett år därefter, skall anläggningsavtal slutas senast 210 dagar efter det att denna konvention träder i kraft för konventionsstaten i fråga, med undantaget att Verkställande rådet kan besluta att övergångsarrangemang för verifikation, godkända i enlighet med del IV (A), punkt 51, i denna bilaga och omfattande ett övergångsavtal om anläggning, bestämmelser om verifikation genom inspektioner på platsen och bevakning med instrument på platsen, och att tidsgränsen för tillämpning av arrangemangen, är tillräckliga.
7. Vad avser en anläggning, som det hänvisas till i punkt 6, vilken slutar operera senast två år efter det att denna konvention träder i kraft för konventionsstaten i fråga, kan Verkställande rådet besluta att övergångsarrangemang för verifikation, godkända i enlighet med del IV (A), punkt 51, i denna

bilaga och omfattande ett övergångsavtal om anläggning, bestämmelser om verifikation genom inspektioner på platsen och bevakning med instrument på platsen, och att tidsgränsen för tillämpning av arrangemangen, är tillräckliga.

8. Anläggningsavtal skall baseras på standardavtal för dylika överenskommelser och ange detaljerade arrangemang, som skall reglera inspektioner vid varje anläggning. Standardavtalen skall omfatta bestämmelser som beaktar framtida teknologisk utveckling och som skall granskas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

9. Tekniska sekretariatet kan behålla en förseglad behållare, vid varje anläggning, för fotografier, kartor och annan information, som det kan vilja referera till vid efterföljande inspektioner.

B. PERMANENTA ARRANGEMANG

10. När så är tillämpligt, skall Tekniska sekretariatet ha rätt att ha kontinuerliga bevakningsinstrument och -system och sigill installerade och att använda dessa, i enlighet med de relevanta bestämmelserna i denna konvention och anläggningsavtal mellan konventionsstater och organisationen

11. Den inspekterade konventionsstaten skall, i enlighet med överenskomna förfaranden, ha rätt att inspektera av inspektionsgruppen använt eller installerat instrument och att få detta provat i närvaro av representanter för den inspekterade konventionsstaten. Inspektionsgruppen skall ha rätt att använda instrument som har installerats av den inspekterade konventionsstaten för dess egen bevakning av den teknologiska processen för destruktion av kemiska vapen. För detta ändamål skall inspektionsgruppen ha rätt att inspektera de instrument som den avser använda för verifikation av destruktion av kemiska vapen och att få dessa provade i dennes närvaro.

12. Den inspekterade konventionsstaten skall tillhandahålla nödvändiga förberedelser och stöd för införande av kontinuerliga bevakningsinstrument och -system.

13. För att uppfylla punkt 11 och 12, skall ändamålsenliga detaljerade förfaranden granskas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

14. Den inspekterade konventionsstaten skall omedelbart tillkännage för Tekniska sekretariatet om en händelse som kan påverka bevakningssystemet inträffar eller kan inträffa vid en anläggning där bevakningsinstrument är installerade. Den inspekterade konventionsstaten skall koordinera påföljande åtgärder med Tekniska sekretariatet i syfte att säkerställa bevakningssystemets funktion och vid behov vidta interimåtgärder, om nödvändigt så snart som möjligt.

15. Inspektionsgruppen skall under varje inspektion verifiera att bevakningssystemet fungerar korrekt och att åsatta sigill inte har manipulerats. Dessutom kan besök för att underhålla bevakningssystemet behövas för att

genomföra nödvändiga underhållsåtgärder eller byta ut utrustning, eller för att anpassa täckningsområdet för bevakningssystemet.

16. Om bevakningssystemet indikerar någon avvikelse, skall Tekniska sekretariatet omedelbart vidta åtgärder för att utröna om detta är resultat av fel på utrustningen eller verksamhet inom anläggningen. Om problemet fortfarande är olöst efter denna undersökning, skall Tekniska sekretariatet säkerställa den faktiska situationen, genom omedelbar inspektion på platsen av, eller besök vid, anläggningen om så är nödvändigt. Tekniska sekretariatet skall rapportera varje sådant problem omedelbart efter dess upptäckt till den inspekterade konventionsstaten, vilken skall bidra till dess lösning.

C. VERKSAMHET DIREKT FÖRE INSPEKTION

17. Den inspekterade konventionsstaten skall, med undantag av det som specificeras i punkt 18, ha underrättats om inspektioner inte mindre än 24 timmar före inspektionsgruppens planerade ankomst till platsen för inresa.

18. Den inspekterade konventionsstaten skall underrättas om inledande inspektioner minst 72 timmar före den uppskattade tiden för inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresa.

DEL IV (A)

**DESTRUKTION AV KEMISKA VAPEN OCH
VERIFIKATION AV DENNA I ENLIGHET MED
ARTIKEL IV**

A. DEKLARATIONER**Kemiska vapen**

1. En konventionsstats deklaration av kemiska vapen i enlighet med artikel III, punkt 1 a) ii), skall innefatta följande:

- a) Den sammanlagda kvantiteten av varje kemikalie som deklarerar,
- b) Det exakta läget för varje lagringsanläggning för kemiska vapen angiven med

- i) namn,
- ii) geografiska koordinater, och
- iii) en detaljerad platskarta, innefattande en gränskarta och belägenheten av bunkrar/lagerområden inom anläggningen.

c) Detaljerad förteckning för varje lagringsanläggning för kemiska vapen innefattande

- i) kemikalier definierade som kemiska vapen i överensstämmelse med artikel II,
- ii) ofylld ammunition, substridsdelar, anordningar och utrustning definierade som kemiska vapen,
- iii) utrustning speciellt utformad för utnyttjande i direkt anslutning till användning av ammunition, substridsdelar, anordningar eller utrustning specificerade under c) ii),
- iv) kemikalier specifikt utformade för utnyttjande i direkt anslutning till användning av ammunition, substridsdelar, anordningar eller utrustning specificerade under c) ii).

2. För deklarationen av kemikalier refererade till i punkt 1 c) i) skall följande gälla:

a) Kemikalier skall deklarerarar i överensstämmelse med de listor som specificeras i bilagan om kemikalier,

b) För en kemikalie som inte är upptagen på listorna i bilagan om kemikalier skall sådan information lämnas som krävs för eventuell inplacering av kemikalien på den korrekta listan, innefattande den rena kemikalies giftighet. För ett utgångsämne skall giftigheten och identiteten av de(n) huvudsakliga slutliga reaktionsprodukten(-erna) lämnas,

c) Kemikalier skall identifieras med kemiskt namn i enlighet med gällande International Union of Pure and Applied Chemistry (IUPAC) nomenklatur, -struktur, formel och nummer i Chemical Abstract Service register om sådant är tilldelat. För ett utgångsämne skall giftigheten och identiteten av de(n) huvudsakliga slutliga reaktionsprodukten(-erna) lämnas,

d) I fall då det förekommer en blandning av två eller flera kemikalier, skall varje kemikalie identifieras och procentuell andel skall anges, och blandningen skall deklarerarar under kategorin för den giftigaste kemikalien. Om en komponent av ett binärt kemiskt vapen består av en blandning av två

eller flera kemikalier, skall varje kemikalie identifieras och den procentuella andelen av varje anges,

e) Binära kemiska vapen skall deklarereras under den relevanta slutprodukten inom systemet för kategorier av kemiska vapen angivna i punkt 16. Följande kompletterande information skall anges för varje typ av binär kemisk ammunition/anordning

- i) det kemiska namnet på den giftiga slutprodukten,
- ii) den kemiska sammansättningen och mängden av varje komponent,
- iii) den faktiska viktrelationen mellan komponenterna,
- iv) vilken komponent som betraktas som nyckelkomponent,
- v) den projekterade mängden av den giftiga slutprodukten beräknad på stökiometrisk basis, med antagande om 100% utbyte, från nyckelkomponenten. En deklarerad mängd (i ton) av nyckelkomponenten avsedd för en specifik giftig slutprodukt skall anses vara lika med mängden (i ton) av dess giftiga slutprodukt beräknad på stökiometrisk basis med antagande om 100% utbyte.

f) För kemiska vapen av flerkomponenttyp, skall deklARATIONERNA vara analogas med de som förutskickas för binära kemiska vapen,

g) För varje kemikalie skall formen för lagring i.e. ammunition, substridsdelar, anordningar, utrustning eller bulkbehållare och andra behållare deklareraras. För varje form av lagring skall följande listas:

- i) typ,
- ii) storlek eller kaliber,
- iii) antal enheter, och
- iv) nominell vikt av den kemiska fyllningen per enhet.
- h) För varje kemikalie skall den befintliga totala vikten vid lageranläggningen deklareraras.
- i) Dessutom skall, för kemikalier lagrade i bulk, om den är känd, den procentuella renheten deklareraras.

3. För varje typ av ofylld ammunition, substridsdelar, anordningar eller utrustning, som anges i punkt 1 c) ii), skall informationen innefatta

- a) antal enheter,
- b) den nominella fyllnadsvolymen per enhet,
- c) den avsedda kemiska fyllningen.

Deklarationer av kemiska vapen i enlighet med artikel III, punkt 1 a) iii)

4. Deklaration av kemiska vapen i enlighet med artikel III, punkt 1 a) iii), skall innehålla all information som anges i punkterna 1 till 3 ovan. Den konventionsstat på vilkens territorium de kemiska vapnen är lokaliserade är ansvarig för att lämpliga överenskommelser träffas med den andra konventionsstaten för att säkerställa att deklARATIONERNA avges. Om konventionsstaten på vilkens territorium de kemiska vapnen är lokaliserade inte förmår att uppfylla sina skyldigheter enligt denna punkt, skall den ange skälen för detta.

5. En konventionsstat som har överfört eller mottagit kemiska vapen efter den 1 januari 1946 skall deklarerat dessa överföringar eller mottaganden i enlighet med artikel III, punkt 1 a) iv) under förutsättning att överförd eller mottagen mängd överstiger 1 ton per kemikalie och år i bulk- och/eller ammunitionsform. Denna deklaration skall göras i överensstämmelse med de deklarationskrav som specificerats i punkt 1 och 2. Denna deklaration skall också ange levererande och mottagande stater, datum för överföringarna eller mottagandena och, så exakt som möjligt, de överförda enheternas nuvarande belägenhet. När inte all specificerad information om överföringar och mottagande är tillgänglig för perioden mellan den 1 januari 1946 och den 1 januari 1970, skall konventionsstaten deklarerat all information som fortfarande är tillgänglig för den och lämna en förklaring till varför den inte kan lämna en fullständig deklaration.

Avgivande av den allmänna planen för destruktion av kemiska vapen

6. Den allmänna planen för destruktion av kemiska vapen avgiven i enlighet med artikel III, punkt 1 a) v), skall ge en överblick av konventionsstatens hela nationella program för destruktion av kemiska vapen och information om konventionsstatens ansträngningar för att uppfylla destruktionskraven inom denna konvention. Planen skall specificera

a) En allmän tidtabell för destruktion, som anger typer och ungefärliga mängder av kemiska vapen som planeras att destrueras under varje årlig destruktionsperiod för varje befintlig anläggning för destruktion av kemiska vapen och, om möjligt, för varje planerad anläggning för destruktion av kemiska vapen,

b) Antalet anläggningar för destruktion av kemiska vapen som existerar eller planeras användas under destruktionsperioden,

c) För varje existerande eller planerad anläggning för destruktion av kemiska vapen

i) namn och plats, och

ii) typer och ungefärliga mängder av kemiska vapen, och typen (till exempel nervgas eller hud- och vävnadsskadande agens) samt ungefärliga mängder av kemisk fyllning, som skall destrueras,

d) Planer och program för utbildning av personal för drift av anläggningar för destruktion av kemiska vapen,

e) De nationella säkerhets- och utsläppsnormer som anläggningen för destruktion av kemiska vapen måste uppfylla,

f) Information om utveckling av nya metoder för destruktion av kemiska vapen och om förbättring av befintliga metoder,

g) Kostnadsuppskattningen för destruktion av de kemiska vapnen, och

h) Allt som negativt kan påverka det nationella destruktionsprogrammet.

B. ÅTGÄRDER FÖR ATT SÄKRA OCH FÖRBEREDA LAGERANLÄGGNINGEN

7. Senast när den avger sin deklaration av kemiska vapen, skall en konventionsstat vidta sådana åtgärder som den anser ämpliga för att säkra sina lageranläggningar samt förhindra varje flyttning av sina kemiska vapen från anläggningarna, utom deras avlägsnande för destruktion.

8. En konventionsstat skall säkra att kemiska vapen vid dess lageranläggningar är anordnade på ett sätt som medger enkelt tillträde för verifikation i överensstämmelse med punkterna 37 till 49.

9. Medan en lageranläggning förblir stängd för varje flyttning av kemiska vapen, utom för deras avlägsnande för destruktion, får en konventionsstat fortsätta med normal underhållsverksamhet vid anläggningen, innefattande normalt underhåll av kemiska vapen, säkerhetsövervakning och åtgärder för fysisk säkerhet samt förberedelse för destruktion av kemiska vapen .

10. Underhållsverksamhet av kemiska vapen skall inte omfatta

a) utbyte av agens eller ammunitionshöljen,

b) modifiering av de ursprungliga egenskaperna hos ammunition, eller delar eller komponenter av denna.

11. All underhållsverksamhet skall vara föremål för övervakning från det Tekniska sekretariatet.

C. DESTRUKTION

Principer och metoder för destruktion av kemiska vapen

12. "Destruktion av kemiska vapen" avser en process genom vilken kemikalier konverteras på ett i grunden irreversibelt sätt till en form som är olämplig för produktion av kemiska vapen, och som på ett irreversibelt sätt gör ammunition och anordningar oanvändbara som sådana.

13. Varje konventionsstat skall bestämma hur den skall destruera kemiska vapen, med undantag för att följande processer inte får användas: dumpning i någon vattenansamling, nedgrävning eller öppen förbränning. Den skall endast destruera kemiska vapen vid specifikt utsedda och lämpligt utformade och utrustade anläggningar.

14. Varje konventionsstat skall säkerställa att dess anläggningar för destruktion av kemiska vapen är konstruerade och drivs på ett sätt som säkerställer destruktionen av de kemiska vapnen, och att destruktionsprocessen kan verifieras enligt bestämmelserna i denna konvention.

Destruktionsordning

15. Destruktionsordningen för kemiska vapen är baserad på de skyldigheter som specificeras i artikel I och de andra artiklarna, innefattande de skyldigheter som avser verifikation på platsen. Den tar hänsyn till konventionsstaternas rätt till oförminskad säkerhet under destruktionsperioden, förtroen-

deskapande åtgärder under den tidiga delen av destruktionsstadiet, gradvis förvärvande av erfarenhet under loppet av destruktions av kemiska vapen samt tillämpbarhet oberoende av den faktiska sammansättningen av de lager och de metoder som har valts för destruktions av kemiska vapen. Destruktionsordningen är baserad på principen om utplaning.

16. Med avseende på destruktions, skall kemiska vapen som deklarerats av varje konventionsstat indelas i tre kategorier enligt följande:

Kategori 1: Kemiska vapen baserade på lista 1-ämnen och deras delar och komponenter,

Kategori 2: Kemiska vapen baserade på alla andra kemikalier och deras delar och komponenter,

Kategori 3: Ofylld ammunition och anordningar, och utrustning speciellt utformad för användning i direkt anslutning till insatser med kemiska vapen.

17. En konventionsstat skall starta

a) Destruktion av kemiska vapen i kategori 1 senast två år efter konventionens ikraftträdande för staten i fråga och skall fullborda destruktions senast 10 år efter ikraftträdandet av denna konvention. En konventionsstat skall förstöra kemiska vapen i enlighet med följande tidsgränser för destruktions:

- i) Fas 1: Senast två år efter ikraftträdandet av denna konvention, skall utprovningen av dess första anläggning för destruktions vara fullbordad. Minst 1 procent av kemiska vapen i kategori 1 skall vara destruerade senast tre år efter ikraftträdandet av denna konvention,
- ii) Fas 2: Minst 20 procent av kemiska vapen i kategori 1 skall vara destruerade senast fem år efter ikraftträdandet av denna konvention,
- iii) Fas 3: Minst 45 procent av kemiska vapen i kategori 1 skall vara destruerade senast sju år efter ikraftträdandet av denna konvention,
- iv) Fas 4: Alla kemiska vapen i kategori 1 skall vara destruerade senast tio år efter ikraftträdandet av denna konvention.

b) Destruktion av kemiska vapen i kategori 2 senast ett år efter ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga och skall fullborda destruktions senast fem år efter ikraftträdandet av denna konvention. kemiska vapen i kategori 2 skall destrueras i lika stora årliga etapper under hela destruktionsperioden. Jämförelsefaktorn för sådana vapen är vikten av kemikalerna inom kategori 2, och

c) Destruktion av kemiska vapen i kategori 3 senast ett år efter ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga och skall fullborda destruktions senast fem år efter ikraftträdandet av denna konvention. kemiska vapen i kategori 3 skall destrueras i lika stora årliga etapper under hela destruktionsperioden. Jämförelsefaktorn för ofylld ammunition och anordningar uttrycks som nominell fyllnadsvolym (m³) och för utrustning i antal enheter.

18. För destruktion av binära kemiska vapen skall följande tillämpas:

a) Med avseende på destruktionsordningen, skall en deklarerad mängd (i ton) av nyckelkomponenten avsedd för en specifik giftig slutprodukt anses vara lika med mängden (i ton) av dess giftiga slutprodukt beräknad på stökiometrisk basis med antagande om 100% utbyte.

b) Ett krav att destruera en given mängd av nyckelkomponenten skall medföra ett krav att destruera en motsvarande mängd av den andra komponenten, beräknat från det verkliga viktförhållandet mellan komponenterna i den relevanta typen av binär kemisk ammunition/anordning.

c) Om mer av den andra komponenten är deklarerad än vad som behövs, baserat på det verkliga viktförhållandet mellan komponenterna, skall överskottet destrueras under de två första åren efter det att destruktionsverksamheten börjar.

d) Vid slutet av varje på varandra följande verksamhetsår får en konventionspart behålla en mängd av den andra komponenten som beräknas på basis av det verkliga viktförhållandet mellan komponenterna i den relevanta typen av binär kemisk ammunition/anordning.

19. För kemiska vapen av flerkomponenttyp skall destruktionsordningen vara analog med den som förutskickas för binära kemiska vapen.

Ändring av mellanliggande tidsgränser för destruktion

20. Verkställande rådet skall granska de allmänna planerna för destruktion av kemiska vapen, lämnade i enlighet med artikel III, punkt 1 a) v) och i överensstämmelse med punkt 6, bland annat för att fastställa deras överensstämmelse med destruktionsordningen fastställd i punkterna 15 till 19. Verkställande rådet skall samråda med varje konventionsstat vars plan inte överensstämmer, i syfte att få planen att överensstämma.

21. Om en konventionsstat, på grund av exceptionella omständigheter utom dess kontroll, bedömer att den inte kan uppnå nivån av destruktion specificerad för fas 1, fas 2 eller fas 3 av destruktionsordningen för kemiska vapen i kategori 1, kan den föreslå ändringar av dessa nivåer. Sådana förslag måste framställas senast 120 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention och skall innehålla en detaljerad förklaring av skälen bakom förslaget.

22. Varje konventionsstat skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa destruktion av kemiska vapen i kategori 1 i överensstämmelse med tidsgränserna för destruktion fastställda i punkt 17 a) och ändrade i enlighet med punkt 21. Om en konventionsstat emellertid bedömer att den inte kommer att kunna säkerställa destruktionen av den procent av kemiska vapen i kategori 1 som krävs vid de mellanliggande tidsgränserna, kan den begära att Verkställande rådet rekommenderar konferensen att bevilja anstånd med dess skyldighet att uppfylla denna tidsram. En sådan begäran måste framställas senast 180 dagar före den mellanliggande tidsramen och skall innehålla en detaljerad förklaring av skälen bakom begäran och konventionssta-

tens plan för säkerställande av att den kommer att kunna uppfylla sina skyldigheter att beakta nästa mellanliggande tidsram för destruktion.

23. Om ett anstånd beviljas, skall konventionsstaten fortfarande ha skyldigheten att uppfylla det kumulativa kravet på destruktion fastställt för nästa mellanliggande tidsram. Anstånd beviljade i enlighet med denna sektion skall inte, på något sätt, förändra konventionsstatens skyldighet att destruera alla kemiska vapen i kategori 1 senast 10 år efter ikraftträdandet av denna konvention.

Anstånd med tidsgränsen för slutförande av destruktion

24. Om en konventionsstat bedömer att den är oförmögen att säkerställa destruktionen av alla kemiska vapen i kategori 1 senast 10 år efter ikraftträdandet av denna konvention, kan den lämna en begäran till Verkställande rådet om anstånd med tidsgränsen för slutförandet av destruktionen av sådana kemiska vapen. En sådan begäran måste framställas senast nio år efter ikraftträdandet av denna konvention.

25. En sådan begäran skall innehålla

- a) en uppgift om varaktigheten av det föreslagna anståndet,
- b) en detaljerad förklaring av skälen bakom det föreslagna anståndet,

och

c) en detaljerad plan för destruktion enligt det föreslagna anståndet och den återstående delen av den ursprungliga 10-års perioden för destruktion.

26. Ett beslut om denna begäran skall fattas av Konferensen vid dess nästa möte, på rekommendation av Verkställande rådet. Varje anstånd skall vara kortast nödvändigt, men i inget fall skall tidsgränsen för en konventionsstat att slutföra sin destruktion av alla kemiska vapen förlängas utöver 15 år efter ikraftträdandet av denna konvention. Verkställande rådet skall fastställa villkoren för beviljandet av förlängningen, innefattande de specifika verifieringsåtgärder som anses nödvändiga liksom specifika åtgärder som skall vidtas av konventionsstaten för att övervinna problemen inom dess destruktionsprogram. Kostnaderna för verifikation under förlängningsperioden skall fördelas i enlighet med artikel IV, punkt 16.

27. Om ett anstånd beviljas, skall konventionsstaten vidta tillämpliga åtgärder för att uppfylla alla följande tidsgränser.

28. Konventionsstaten skall fortsätta att lämna detaljerade årliga planer för destruktion i överensstämmelse med punkt 29 och årliga rapporter om destruktion av kemiska vapen i kategori 1 i överensstämmelse med punkt 36, tills alla kemiska vapen i kategori 1 är destruerade. Dessutom skall konventionsstaten senast vid slutet av varje 90 dagars period av anståndsperioden rapportera till Verkställande rådet om sin destruktionsverksamhet. Verkställande rådet skall granska framstegen till slutförandet av destruktionen och skall vidta nödvändiga åtgärder för att dokumentera denna process.

Verkställande rådet skall, om så begärs, förse konventionsstater med all information rörande destruktionsverksamhet under förlängningsperioden.

Detaljerade årliga planer för destruktion

29. Den detaljerade årliga planen för destruktion skall lämnas till Tekniska sekretariatet senast 60 dagar innan varje årlig destruktionsperiod börjar i enlighet med artikel IV, punkt 7 a), och skall specificera

a) kvantiteten av varje specifik typ av kemiska vapen som skall destrueras vid varje anläggning för destruktion, inbegripet datum när destruktion av varje specifik typ av kemiska vapen kommer att vara genomförd,

b) den detaljerade platskartan för varje anläggning för destruktion av kemiska vapen och varje förändring mot tidigare avgivna kartor, och

c) den detaljerade tidtabellen för verksamheten vid varje anläggning för destruktion av kemiska vapen för det kommande året samt identifikation av nödvändig tid för planläggning, konstruktion eller modifiering av anläggningen, installation av utrustning, utrustningskontroll och utbildning av operatörer, destruktionsverksamhet för varje specifik typ av kemiska vapen, och planerade perioder av stillestånd.

30. En konventionsstat skall, för var och en av sina anläggningar för destruktion av kemiska vapen, lämna detaljerad information om anläggningen för att underlätta för Tekniska sekretariatet vid utarbetande av preliminära inspektionsförfaranden för tillämpning vid anläggningen.

31. Den detaljerade anläggningsinformationen för varje anläggning för destruktion skall innefatta följande information:

a) namn, adress och plats,

b) detaljerade anläggningsritningar försedda med förklaringar,

c) ritningar över anläggningens konstruktion, processritningar, och ritningar över rördragning och instrumentering,

d) detaljerade tekniska beskrivningar, innefattande konstruktionsritningar och instrumentspecifikationer, för utrustningen som krävs för: avlägsnande av den kemiska fyllningen från ammunitionen, anordningarna och behållarna, temporär lagring av den urtappade kemiska fyllningen, destruktion av det kemiska agenset samt destruktion av ammunitionen, anordningarna och behållarna,

e) detaljerade tekniska beskrivningar av destruktionsprocessen, innefattande materialflödes hastigheter, temperaturer och tryck, och beräknad destruktionsförmåga,

f) beräknad kapacitet för varje specifik typ av kemiska vapen,

g) en detaljerad beskrivning av destruktionsprodukterna och metoden för deras slutliga omhändertagande,

h) en detaljerad teknisk beskrivning av åtgärderna för att underlätta inspektioner i överensstämmelse med denna konvention,

i) en detaljerad beskrivning av varje temporärt lagerområde vid anläggningen för destruktion som kommer att användas för att leverera kemiska

vapen direkt till anläggningen för destruktion, innefattande ritningar över anläggningen och information om kapaciteten för lagring av varje specifik typ av kemiska vapen som skall destrueras vid anläggningen,

j) en detaljerad beskrivning av säkerhets- och sjukvårdsåtgärder som är i kraft vid anläggningen,

k) en detaljerad beskrivning av bostadsutrymmen och arbetslokaler för inspektörerna, och

l) föreslagna åtgärder för internationell verifikation.

32. En konventionsstat skall, för var och en av sina anläggningar för destruktion av kemiska vapen, lämna driftsmanualer för fabriken, planer för säkerhet och sjukvård, laboratorieverksamheten och kvalitetskontroll och kontrollmanualer samt de miljötillstånd som har erhållits, med undantaget att detta inte skall innefatta material som redan lämnats.

33. En konventionsstat skall omedelbart till Tekniska sekretariatet anmäla varje utveckling som kan påverka inspektionsverksamheten vid sina anläggningar för destruktion.

34. Tidsgränser för avgivande av informationen specificerad i punkterna 30 till 32 skall behandlas och godkännas av Konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

35. Efter en granskning av den detaljerade anläggningsinformationen för varje anläggning för destruktion av kemiska vapen skall Tekniska sekretariatet, om behov uppkommer, inleda konsultationer med den berörda konventionsstaten i avsikt att säkerställa att dess anläggningar för destruktion av kemiska vapen är utformade för att garantera destruktion av kemiska vapen, för att medge planering på förhand hur verifikationsåtgärder kan tillämpas och för att säkerställa att tillämpning av verifikationsåtgärderna är förenliga med faktisk verksamhet vid anläggningen samt att verksamheten vid anläggningen medger till verifikation.

Årliga rapporter om destruktion

36. Information rörande genomförandet av planerna för destruktion av kemiska vapen skall lämnas till Tekniska sekretariatet i enlighet med artikel IV, punkt 7 b), senast 60 dagar efter slutet av varje årlig destruktionsperiod och skall specificera den verkliga mängd av kemiska vapen som har destruerats under det föregående året vid varje anläggning för destruktion. Om så är tillämpligt, skall skälen anges för att målen för destruktion inte har uppnåtts.

D. VERIFIKATION

Verifikation av deklARATIONER av kemiska vapen genom inspektioner på platsen

37. Syftet med verifikationen av deklARATIONER av kemiska vapen skall vara att genom inspektioner på platsen bekräfta riktigheten av de tillämpliga deklARATIONERNA, som upprättats i enlighet med artikel III.

38. Inspektörerna skall utföra denna verifikation omedelbart efter det att en deklARATION har lämnats. De skall, bland annat, verifiera kvantiteten och identiteten av kemikalier, typer och antal av ammunition, anordningar och annan utrustning.

39. Inspektörerna skall i tillämplig utsträckning utnyttja, överenskomna förseglingar, märkningar eller andra förfaranden för inventeringskontroll för att underlätta en korrekt inventering av kemiska vapen vid varje lagringsanläggning.

40. Under inventeringen skall inspektörerna installera sådana överenskomna förseglingar som kan vara nödvändiga för att klart visa om några lager avlägsnats, och för att säkerställa säkringen av anläggningen under inventeringen. Efter fullbordad inventering avlägsnas sådana förseglingar om inte annat överenskommit.

Systematisk verifikation av lagringsanläggningar

41. Syftet med den systematiska verifikationen av lagringsanläggningar skall vara att försäkra att inget oförmärkt avlägsnande av kemiska vapen sker från sådana anläggningar.

42. Den systematiska verifikationen skall inledas så snart som möjligt efter det att deklARATIONEN av kemiska vapen har lämnats och skall fortsätta tills alla kemiska vapen har avlägsnats från lagringsanläggningen. Den skall, i överensstämmelse med anläggningsavtal, omfatta såväl inspektioner på platsen som övervakning med instrument på platsen.

43. När alla kemiska vapen har avlägsnats från lagringsanläggningen, skall Tekniska sekretariatet bekräfta konventionspartens deklARATION avseende detta. Efter denna bekräftelse skall Tekniska sekretariatet avsluta den systematiska verifikationen av lagringsanläggningen och omedelbart avlägsna varje övervakningsinstrument som installerats av inspektörerna.

Inspektioner och besök

44. Den enskilda lagringsanläggning som skall inspekteras skall väljas av Tekniska sekretariatet på ett sätt som omöjliggör förutsägelse av exakt när anläggningen skall inspekteras. Riktlinjer för bestämmande av frekvensen för systematiska inspektioner på platsen skall utarbetas av Tekniska sekreta-

riatet, med hänsyn tagen till de rekommendationer som skall behandlas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

45. 48 timmar före inspektionsgruppens planerade ankomst till anläggningen för systematiska inspektioner eller besök skall Tekniska sekretariatet underätta den inspekterade konventionsparten om sitt beslut att inspektera eller besöka lagringsanläggningen. Vid inspektioner eller besök för att lösa brådskande problem får denna tidsperiod förkortas. Tekniska sekretariatet skall ange syftet med inspektionen eller besöket.

46. Den inspekterade konventionsparten skall vidta alla nödvändiga förberedelser inför ankomsten av inspektörerna samt säkerställa deras snara färd från platsen för inresa till lagringsanläggningen. Överenskommelsen för anläggningen skall specificera administrativa åtgärder för inspektörerna.

47. När inspektionsgruppen anländer till anläggningen för lagring av kemiska vapen för att genomföra en inspektion, skall den inspekterade konventionsparten lämna följande upplysningar om anläggningen:

- a) antalet lagerbyggnader och lagringsplatser.
- b) för varje lagerbyggnad och lagringsplats, slag och nummer eller annan beteckning som anges på platskartan, och
- c) för varje lagerbyggnad eller lagringsplats vid anläggningen, antalet enheter av varje specifikt slag av kemiska vapen, och, för behållare som inte är en del av binär kemisk ammunition, den faktiska mängden av kemisk fyllning i varje behållare.

48. Under genomförandet av en inventering skall inspektörerna, inom den tillgängliga tidsperioden, ha rätt

- a) att använda var och en av de följande inspektionsteknikerna:
 - i) inventering av alla kemiska vapen som lagras vid anläggningen,
 - ii) inventering, efter urval av inspektörerna, av alla kemiska vapen som lagras i specifika byggnader eller platser vid anläggningen, eller
 - iii) inventering, efter urval av inspektörerna, av alla kemiska vapen av ett eller flera specifika slag som lagras vid anläggningen.
- b) att kontrollera alla förtecknade poster mot överenskomna förteckningar.

49. Inspektörerna skall, i överensstämmelse med anläggningsavtal

- a) ha obegränsat tillträde till alla delar av lagringsanläggningen innefattande all ammunition, anordningar, bulk-behållare, eller andra behållare inom denna. När de genomför sin verksamhet, skall inspektörerna följa säkerhetsföreskrifterna vid anläggningen. De enheter som skall inspekteras skall väljas av inspektörerna, och
- b) ha rätt att, under den första och vid varje efterföljande inspektion av varje lagringsanläggning för kemiska vapen, välja ut ammunition, anord-

ningar och behållare från vilka prover skall tas, och på sådan ammunition, sådana anordningar eller sådana behållare anbringa en unik märkning som påvisar försök att avlägsna eller förändra märkningen. Ett prov skall tas från en märkt enhet vid en lagringsanläggning för kemiska vapen eller en anläggning för destruktion av kemiska vapen så snabbt som är praktiskt möjligt i överensstämmelse med de aktuella programmen för destruktion, och, i varje fall, inte senare än vid slutet av destruktionsverksamheten.

Systematisk verifikation av destruktion av kemiska vapen

50. Syftet med verifikationen av destruktion av kemiska vapen skall vara

- a) att bekräfta identiteten och mängden av de lager av kemiska vapen som skall destrueras, och
- b) att bekräfta att dessa lager har destruerats.

51. Verksamhet för destruktion av kemiska vapen skall under de första 390 dagarna efter ikraftträdandet av denna konvention styras av övergångsarrangemang för verifikation. Sådana arrangemang, innefattande övergångsavtal för anläggningen, bestämmelser för verifikation genom inspektioner på platsen och övervakning med instrument på platsen, och tidsramarna för tillämpning av arrangemangen skall träffas mellan organisationen och den inspekterade konventionsstaten. Arrangemangen skall godkännas av Verkställande rådet senast 60 dagar efter denna konventions ikraftträdande för konventionsstaten i fråga, med hänsyn till rekommendationerna från Tekniska sekretariatet, vilka skall vara baserade på en utvärdering av den detaljerade informationen om anläggningen lämnad i överensstämmelse med punkt 31 och på ett besök vid anläggningen. Verkställande rådet skall, vid sitt första möte, upprätta riktlinjerna för sådana övergångsarrangemang för verifikation, baserade på rekommendationer som skall behandlas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i). Övergångsarrangemang för verifikation skall vara utformade för verifikation, under hela övergångsperioden av destruktionen av kemiska vapen i överensstämmelse med syftet fastställt i punkt 50, och för att undvika att pågående destruktionsverksamhet hindras.

52. Bestämmelserna i punkt 53–61 skall gälla verksamhet för destruktion av kemiska vapen vilken avses att påbörjas tidigast 390 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention.

53. Med utgångspunkt från denna konvention och den detaljerade informationen om anläggningen för destruktion av kemiska vapen, och i förefintliga fall, från erfarenhet från tidigare inspektioner skall Tekniska sekretariatet utforma ett förslag till plan för inspektion av destruktionen av kemiska vapen vid varje anläggning för destruktion av kemiska vapen. Planen skall vara färdigställd och lämnad till den inspekterade konventionsparten för kommentarer senast 270 dagar innan anläggningen påbörjar destruktionsverksamhet i enlighet med denna konvention. Varje meningsskiljaktighet mellan

Tekniska sekretariatet och den inspekterade konventionsstaten skall lösas genom konsultationer. Varje olöst fråga skall tillställas Verkställande rådet för lämpliga åtgärder i syfte att underlätta ett fullständigt genomförande av denna konvention.

54. Tekniska sekretariatet skall genomföra en inledande inspektion vid varje anläggning för destruktion av kemiska vapen hos den inspekterade konventionsstaten senast 240 dagar innan respektive anläggning påbörjar destruktionsverksamhet i enlighet med denna konvention, för att medge att det skaffar sig kännedom om anläggningen och bedömer tillräckligheten av inspektionsplanen.

55. Vad beträffar en befintlig anläggning där destruktion av kemiska vapen redan har påbörjats, skall den inspekterade konventionsstaten inte vara skyldig att sanera anläggningen innan Tekniska sekretariatet genomför ett inledande besök. Besökets längd skall inte överstiga fem dagar och antalet besökande skall inte överstiga 15.

56. Den överenskomna detaljerade planen för verifikation skall, med en lämplig rekommendation från Tekniska sekretariatet, tillställas Verkställande rådet för granskning. Verkställande rådet skall granska planerna i avsikt att godkänna dem, i överensstämmelse med verifikationsmål och -skyldigheter enligt denna konvention. Det skall även bekräfta att verifikationsplanerna för destruktionen överensstämmer med målen för verifikation och är effektiva och praktiskt genomförbara. Denna granskning skall vara avslutad senast 180 dagar innan destruktionsperioden börjar.

57. Varje medlem av Verkställande rådet kan samråda med Tekniska sekretariatet i varje fråga avseende tillräckligheten av verifikationsplanen. Om det inte finns några invändningar från någon medlem i Verkställande rådet, skall planen sättas i verket.

58. Om det finns några invändningar, skall Verkställande rådet samråda med konventionsparten för att lösa problemen. Om några invändningar kvarstår olösta, skall dessa hänskjutas till konferensen.

59. De detaljerade anläggningsavtalen för destruktionsanläggningar för kemiska vapen skall, med hänsyn tagen till de specifika egenskaperna hos destruktionsanläggningen och dess driftsätt specificera

- a) detaljerade förfaranden för inspektioner på platsen, och
- b) bestämmelser för verifikation genom kontinuerlig övervakning med instrument på platsen och fysisk närvaro av inspektörer.

60. Inspektörer skall ges tillträde till varje anläggning för destruktion av kemiska vapen senast 60 dagar innan destruktion, i enlighet med denna konvention, påbörjas vid anläggningen. Ändamålet med sådant tillträde skall vara övervakning av installation av inspektionsutrustning, inspektion av denna utrustning och kontroll av dess funktion, i syfte att utföra en sista teknisk granskning av anläggningen. Vad avser befintlig destruktionsanläggning

där destruktionsverksamhet redan har påbörjats, skall destruktionsverksamheten stoppas under kortast möjliga tid, högst 60 dagar, som behövs för installation och kontroll av inspektionsutrustningen. Beroende på resultatet av kontrollen och översynen, kan konventionstaten och Tekniska sekretariatet komma överens om tillägg eller förändringar i det detaljerade anläggningsavtalet.

61. Den inspekterade konventionsparten skall skriftligen underrätta ledaren för en inspektionsgrupp vid en anläggning för destruktion av kemiska vapen senast fyra timmar innan varje sändning med kemiska vapen till destruktionsanläggningen lämnar en lagringsanläggning för kemiska vapen. Denna underrättelse skall specificera namnet på lagringsanläggningen, de uppskattade tiderna för avgång och ankomst, de specifika slagen och mängderna av kemiska vapen som transporteras, huruvida några märkta enheter flyttas, och transportmetoden. Denna underrättelse kan innefatta underrättelse om mer än en sändning. Ledaren för inspektionsgruppen skall skyndsamt skriftligen underrättas om varje förändring av denna information.

Lagringsanläggningar för kemiska vapen vid anläggningar för destruktion av kemiska vapen

62. Inspektörerna skall verifiera ankomsten av de kemiska vapnen till destruktionsanläggningen samt lagringen av dessa kemiska vapen. Inspektörerna skall, före destruktionen av de kemiska vapnen, verifiera förteckningen för varje sändning, med användning av överenskomna förfaranden förenliga med säkerhetsföreskrifterna vid anläggningen. De skall i tillämplig utsträckning använda överenskomna förseglingar, märkningar eller andra kontrollrutiner vid inventering för att underlätta en korrekt förteckning av de kemiska vapnen före destruktion.

63. Så snart som och så länge som kemiska vapen lagras vid lagringsanläggningar för kemiska vapen vid anläggningar för destruktion av kemiska vapen, skall dessa lagringsanläggningar vara föremål för systematisk verifikation i överensstämmelse med de tillämpliga överenskommelserna om anläggningarna.

64. Vid slutet av en aktiv destruktionsfas, skall inspektörerna förteckna de kemiska vapen som har förts bort från lagringsanläggningen, för att destrueras. De skall verifiera riktigheten av förteckningen över de kemiska vapen som återstår, med användande av kontrollrutiner för inventering, vilka refereras till i punkt 62.

Systematiska verifikationåtgärder på platsen vid anläggningar för destruktion av kemiska vapen

65. Inspektörerna skall ges tillträde för att utföra sin verksamhet vid anläggningar för destruktion av kemiska vapen och lagringsanläggningar för ke-

miska vapen vid sådana anläggningar under hela den aktiva destruktionsfasen.

66. För att säkerställa att inga kemiska vapen förts undan och att destruktionsprocessen har slutförts, skall inspektörerna vid varje anläggning för destruktion av kemiska vapen ha rätten att genom sin fysiska närvaro och övervakning med instrument på platsen verifiera

- a) mottagandet av kemiska vapen vid anläggningen,
- b) det tillfälliga lagringsområdet för kemiska vapen och det specifika slaget och mängden av kemiska vapen som lagras på detta område,
- c) det specifika slaget och mängden av kemiska vapen som destrueras,
- d) destruktionsprocessen,
- e) slutprodukterna från destruktionen,
- f) deformationen av metalldelar, och
- g) destruktionsprocessens och hela anläggningens okränkbarhet.

67. Inspektörerna skall ha rätt att för provtagning märka ammunition, anordningar eller behållare som förvaras i det tillfälliga lagringsområdena vid anläggningarna för destruktion av kemiska vapen.

68. I den utsträckning inspektionens behov kan täckas därmed skall, för inspektionsändamål, information från rutinverksamhet vid anläggningen, med tillämpligt bevis på äktheten av upplysningarna, användas för inspektionsändamål.

69. Efter slutförandet av varje destruktionsperiod skall Tekniska sekretariatet bekräfta konventionsstatens deklaration vari rapporteras att destruktion av den angivna mängden av kemiska vapen slutförts.

70. Inspektörerna skall, i överensstämmelse med anläggningsavtal

a) ha oinskränkt tillträde till alla delar av anläggningen för destruktion av kemiska vapen och lagringsanläggningarna för kemiska vapen vid sådana anläggningar, innefattande all ammunition, anordningar, bulk-behållare, eller andra behållare, vid denna. De enheter som skall inspekteras skall väljas av inspektörerna i överensstämmelse med verifikationsplanen som den inspekterade konventionsparten har samtyckt till och som har godkänts av Verkställande rådet.

b) övervaka den systematiska analysen på platsen av prover som tagits under destruktionsprocessen, och

c) om så erfordras ta emot prover som tagits på deras begäran från en anordning, bulk-behållare eller andra behållare vid destruktionsanläggningen eller lagringsanläggningen vid denna.

GAMLA KEMISKA VAPEN OCH KVARLÄMNAD KEMISKA VAPEN

A. ALLMÄNT

1. Gamla kemiska vapen skall destrueras i enlighet med vad som föreskrivs i avsnitt B.
2. Kvarlämnade kemiska vapen inklusive sådana som också faller under definitionen i artikel II punkt 5 b) skall destrueras i enlighet med vad som föreskrivs i avsnitt C.

B. REGELVERK FÖR GAMLA KEMISKA VAPEN

3. En konventionsstat som har gamla kemiska vapen såsom dessa definieras i artikel II punkt 5 a) på sitt territorium skall senast 30 dagar efter det att konventionen träder i kraft för staten i fråga förse Tekniska sekretariatet med all tillgänglig relevant information inklusive, där detta är möjligt, sådan rörande dessa kemiska vapens läge, typ, kvantitet och aktuella tillstånd.
Vad avser gamla kemiska vapen såsom dessa definieras i artikel II punkt 5 b), skall konventionsstaten förse Tekniska sekretariatet med en deklaration i enlighet med artikel III punkt 1 b) i) inklusive, så långt detta är möjligt, information av det slag som anges i del IV (A) punkt 1–3 av denna bilaga.
4. En konventionsstat som upptäcker gamla kemiska vapen efter det att denna konvention trätt i kraft för staten i fråga skall förse Tekniska sekretariatet med den information som anges i punkt 3 senast 180 dagar efter upptäckten av de gamla kemiska vapnen.
5. Tekniska sekretariatet skall genomföra en inledande inspektion och om nödvändigt ytterligare inspektioner för att verifiera den information som givits i enlighet med punkterna 3 och 4 och då särskilt för att fastställa om de kemiska vapnen faller under definitionen av gamla kemiska vapen given i artikel II punkt 5. Riktlinjer för att bestämma användbarheten av kemiska vapen framställda mellan 1925 och 1946 skall behandlas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII punkt 21 i).
6. En konventionsstat skall behandla gamla kemiska vapen som enligt bekräftelse av Tekniska sekretariatet faller under definitionen i artikel II punkt 5 a) som giftigt avfall. Konventionsstaten skall informera Tekniska sekretariatet om de steg som tagits för att destruera eller på annat sätt göra sig av med sådana gamla kemiska vapen som giftigt avfall i enlighet med nationell lagstiftning.
7. Utan att detta inverkar på punkterna 3–5 skall en konventionsstat destruera gamla kemiska vapen som av Tekniska sekretariatet bekräftats falla under definitionen i artikel II punkt 5 b) i enlighet med artikel IV och del IV

(A) i denna bilaga. På begäran av en konventionsstat kan Verkställande rådet dock ändra föreskrifterna vad avser tidsgräns och destruktionsordning för dessa gamla kemiska vapen, om det bedöms att detta inte innebär en risk för denna konventions syfte och ändamål. Begäran skall innehålla specifika förslag om ändringar i föreskrifterna och en detaljerad förklaring av skälen till de föreslagna ändringarna.

C. REGELVERK FÖR KVARLÄMNAD KEMISKA VAPEN

8. En konventionsstat som har kvarlämnade kemiska vapen på sitt territorium (hädanefter benämnd "territoriell konventionsstat") skall senast 30 dagar efter det att denna konvention träder i kraft för staten förse Tekniska sekretariatet med all tänkbar information avseende de kvarlämnade kemiska vapnen. Denna information skall i största möjliga utsträckning inkludera de kvarlämnade kemiska vapnens läge, typ, kvantitet och aktuella tillstånd samt information om själva kvarlämnandet.

9. En konventionsstat som upptäcker kvarlämnade kemiska vapen efter det att denna konvention trätt i kraft för staten i fråga, skall senast 180 dagar efter upptäckten förse Tekniska sekretariatet med all tillgänglig relevant information rörande de upptäckta kvarlämnade kemiska vapnen. Denna information skall i största möjliga utsträckning inkludera de kvarlämnade kemiska vapnens läge, typ, kvantitet och aktuella tillstånd samt information om själva kvarlämnandet.

10. En konventionsstat som har lämnat kvar kemiska vapen på en annan konventionsstats territorium (hädanefter benämnd "kvarlämnande konventionsstat") skall senast 30 dagar efter det att konventionen träder i kraft för försträmda stat förse Tekniska sekretariatet med all tillgänglig information om de kvarlämnade kemiska vapnen. Denna information skall i största möjliga utsträckning inkludera de kvarlämnade kemiska vapnens läge, typ, kvantitet samt själva kvarlämnandet och de kvarlämnade tekniska vapnens tillstånd.

11. Tekniska sekretariatet skall genomföra en inledande inspektion och om nödvändigt ytterligare inspektioner för att verifiera all tillgänglig relevant information som delgivits i enlighet med punkterna 8–10 och bestämma huruvida systematisk verifikation i enlighet med del IV (A) punkt 41–43 i denna bilaga är påkallad. Det skall om nödvändigt verifiera de kvarlämnade kemiska vapnens ursprung och förete bevisning vad avser kvarlämnandet och den kvarlämnande statens identitet.

12. Tekniska sekretariatets rapport skall delges Verkställande rådet, den territoriella konventionsstaten och den kvarlämnande konventionsstaten eller den konventionsstat som enligt den territoriella konventionsstaten har kvarlämnat de kemiska vapnen eller som Tekniska sekretariatet har identifierat

som kvarlämnande konventionsstat. Om en direkt berörd konventionsstat inte anser rapporten tillfredsställande, har staten rätt att lösa frågan i enlighet med bestämmelserna i denna konvention eller ta upp frågan i Verkställande rådet för att snabbt lösa frågan.

13. I enlighet med artikel I punkt 3 skall den territoriella konventionsstaten ha rätt att begära att den konventionsstat som har konstaterats vara den kvarlämnande konventionsstaten i enlighet med punkterna 8–12 inleder konsultationer med syftet att förstöra de kvarlämnade kemiska vapnen i samarbete med den territoriella konventionsstaten. Den skall omedelbart informera Tekniska sekretariatet om denna begäran.

14. Konsultationer mellan den territoriella konventionsstaten och den kvarlämnande konventionsstaten med syfte att fastställa en gemensamt överenskommen plan för destruktion skall börja senast 30 dagar efter det att Tekniska sekretariatet har informerats om begäran som avses i punkt 13. Den gemensamt överenskomna planen för förstöring skall översändas till Tekniska sekretariatet senast 180 dagar efter det att Tekniska sekretariatet har informerats om den begäran som avses i punkt 13. På begäran av den kvarlämnande staten och den territoriella staten kan Verkställande rådet förlänga den tidsfrist inom vilken den gemensamt överenskomna destruktionsplanen skall översändas.

15. För att förstöra kvarlämnade kemiska vapen skall den kvarlämnande konventionsstaten tillhandahålla alla finansiella, tekniska och andra resurser samt expertis och anläggningar som är nödvändiga. Den territoriella konventionsstaten skall samarbeta på lämpligt sätt.

16. Om den kvarlämnande staten inte kan identifieras eller inte är en konventionsstat, kan den territoriella konventionsstaten, för att säkerställa förstöringen av dessa kvarlämnade kemiska vapen, begära att organisationen och andra konventionsstater ger hjälp till förstöringen av dessa kvarlämnade kemiska vapen.

17. Utan att detta inverkar på punkterna 8–16, skall artikel IV och del IV (A) av denna bilaga också äga tillämpning på destruktion av kvarlämnade kemiska vapen. Om kvarlämnade kemiska vapen också faller in under definitionen för gamla kemiska vapen i artikel II punkt 5 b), kan Verkställande rådet på begäran av den territoriella konventionsstaten ensam eller tillsammans med den kvarlämnande konventionsstaten ändra eller i exceptionella fall suspendera tillämpningen av bestämmelserna för destruktion, om det bedöms att det inte skulle innebära en risk för denna konventions syfte och ändamål att göra detta. Om de kvarlämnade kemiska vapnen inte faller under definitionen av gamla kemiska vapen i artikel II punkt 5 b), kan Verkställande rådet på begäran av den territoriella konventionsstaten, ensam eller tillsammans med den kvarlämnande konventionsstaten, under exceptionella omständigheter ändra reglerna för tidsfristen och destruktionsordningen om rådet bedömer att det inte skulle äventyra denna konventions syfte och än-

damål att göra detta. En begäran av det slag som berörs i denna punkt skall innehålla specifika förslag till ändring av reglerna och en detaljerad förklaring av skälen till den föreslagna ändringen.

18. Konventionsstater kan sluta en överenskommelse eller enas om arrangemang sinsemellan vad avser destruktion av kvarlämnade kemiska vapen. Verkställande rådet kan på begäran av den territoriella konventionsstaten, ensam eller tillsammans med den kvarlämnande konventionsstaten, besluta att valda föreskrifter i sådana överenskommelser eller arrangemang skall gälla före föreskrifter i detta avsnitt, om det bedöms att överenskommelsen eller arrangemanget säkerställer destruktionen av de kvarlämnade kemiska vapnen i enlighet med punkt 17.

**DESTRUKTION AV
PRODUKTIONSANLÄGGNINGAR
FÖR KEMISKA VAPEN OCH VERIFIKATIONEN
AV DETTA I ENLIGHET MED ARTIKEL V**

A. DEKLARATIONER

Deklarationer av produktionsanläggningar för kemiska vapen

1. En konventionsstats deklARATION av produktionsanläggningar för kemiska vapen i enlighet med artikel III, punkt 1 c) ii), skall för varje anläggning innehålla

a) anläggningens namn, ägarnas namn och namnet på bolagen eller företagen som drivit anläggningen sedan den 1 januari 1946,

b) den exakta belägenheten av anläggningen, innefattande adress, belägenhet av komplexet, lokaliseringen av anläggningen inom komplexet innefattande, om sådant finns, det specifika byggnads- och strukturnumret,

c) en redogörelse för om det är en anläggning för tillverkning av kemikalier som är definierade som kemiska vapen eller om det är en anläggning för fyllning av kemiska vapen, eller båda,

d) datum när uppförandet av anläggningen avslutades och perioder under vilka någon modifikation av anläggningen gjordes, innefattande installation av ny eller modifierad utrustning, som i betydande grad ändrade betingelserna hos produktionsprocessen vid anläggningen,

e) information om de kemikalier, definierade som kemiska vapen, som producerats vid anläggningen, ammunitionen, anordningarna, och behållare som fyllts vid anläggningen, och datum för påbörjande och upphörande av sådan tillverkning eller fyllning

i) för kemikalier definierade som kemiska vapen som producerats vid anläggningen, skall sådan information anges i termer av de specifika kemikalier som producerades, angivande det kemiska namnet i överensstämmelse med gällande International Union of Pure and Applied Chemistry (IUPAC) nomenklatur, strukturformel, och nummer, om sådant tilldelats, i Chemical Abstracts Service register, och i termer av mängd av varje kemikalie angiven som vikt av kemikalien i ton,

ii) för ammunition, anordningar och behållare som fyllts vid anläggningen, skall sådan information anges i termer av den specifika typen av kemiskt vapen som fylldes och vikten av den kemiska fyllningen per enhet.

f) produktionskapaciteten för produktionsanläggningen för kemiska vapen:

i) för en anläggning där kemiska vapen producerats, skall produktionskapaciteten anges i termer av den årliga kvantitativa

- potentialen för att producera en specifik kemikalie baserad på den teknologiska process som faktiskt använts, eller i fallet med processer som inte använts, planerats att användas vid anläggningen,
- ii) för en anläggning där kemiska vapen fyllts, skall produktionskapaciteten anges i termer av den kvantitet av kemikalie som anläggningen kan fylla i varje specificerad typ av kemiskt vapen per år.
- g) för varje produktionsanläggning för kemiska vapen, som inte har destruerats, en beskrivning av anläggningen innefattande
- i) en platskarta,
 - ii) ett processflödesschema för anläggningen, och
 - iii) en förteckning över byggnader vid anläggningen samt specialutrustning vid anläggningen och varje reservdel för sådan utrustning.
- h) det nuvarande tillståndet vid anläggningen, med redogörelse för
- i) datum när kemiska vapen sist producerats vid anläggningen,
 - ii) om den har destruerats, med angivande av datum och sättet för förstöring,
 - iii) om anläggningen före ikraftträdandet av denna konvention har använts eller modifierats för aktiviteter utan anknytning till produktionen av kemiska vapen, och om så är fallet, information om vilka modifieringar som har gjorts, datum för inledande av sådan verksamhet utan anknytning till kemiska vapen samt typen av sådan aktivitet, med angivande, om lämpligt, av typen av produkt.
- i) en specifikation av de åtgärder som konventionsstaten har vidtagit för stängning av, och en beskrivning av de åtgärder som har eller kommer att vidtagas av konventionsstaten för att inaktivera, anläggningen,
- j) en beskrivning av de normala arrangemangen för skydd och säkerhet vid den inaktiverade anläggningen, och
- k) en uppgift om huruvida anläggningen kommer att ställas om för destruktion av kemiska vapen och, om så är fallet, datum för sådan omställning.

Deklarationer av produktionsanläggningar för kemiska vapen i enlighet med artikel III, punkt 1 c) iii)

2. Deklarationen av produktionsanläggningar för kemiska vapen, i enlighet med artikel III, punkt 1 c) iii), skall innehålla all information specificerad i punkt 1 ovan. Den konventionsstat på vilkens territorium anläggningen är eller har varit belägen ansvarar för att lämpliga arrangemang vidtas med den andra staten för att säkerställa att deklARATIONERNA genomförs. Om konventionsstaten på vilkens territorium anläggningen finns eller har varit belägen inte kan uppfylla denna skyldighet, skall den ange skälen för detta.

Deklarationer av tidigare överföringar och mottagande

3. En konventionsstat som har överfört eller mottagit utrustning för produktion av kemiska vapen efter den 1 januari 1946 skall deklarerat dessa överföringar och mottaganden i enlighet med artikel III, punkt 1 c) iv) och i överensstämmelse med punkt 5 nedan. När inte all specificerad information om överföringar och mottagande av sådan utrustning är tillgänglig för perioden mellan den 1 januari 1946 och den 1 januari 1970, skall konventionsstaten deklarerat all information som fortfarande är tillgänglig för den och lämna en förklaring om varför den inte kan lämna en fullständig deklARATION.
4. Utrustning för produktion av kemiska vapen refererad till i punkt 3 betyder
- a) specialutrustning,
 - b) utrustning för produktion av utrustning specifikt utformad för utnyttjande i direkt samband med insatser med kemiska vapen, och
 - c) utrustning utformad eller uteslutande använd för produktion av icke-kemiska delar till kemisk ammunition.
5. Deklarationen om överföring och mottagande av utrustning för produktion av kemiska vapen skall specificera
- a) vem som mottog/överförde utrustningen för produktion av kemiska vapen,
 - b) identiteten av sådan utrustning,
 - c) datum för överföring eller mottagande,
 - d) om utrustningen har destruerats, om detta är känt, och
 - e) nuvarande utnyttjande, om detta är känt.

Avgivande av allmän plan för destruktion

6. För varje produktionsanläggning för kemiska vapen skall konventionsstaten lämna följande information:
- a) tidsramar som förutses för åtgärder som skall vidtas, och
 - b) metoder för destruktion.
7. För varje produktionsanläggning för kemiska vapen, som en konventionsstat avser att temporärt ställa om till en anläggning för destruktion av kemiska vapen, skall konventionsstaten lämna följande information:
- a) tidsram som förutses för omställning till anläggning för destruktion av kemiska vapen,
 - b) tidsram som förutses för utnyttjandet av anläggningen som anläggning för destruktion av kemiska vapen,
 - c) beskrivning av den nya anläggningen,
 - d) metod för destruktion av specialiserad utrustning,
 - e) tidsram för destruktion av den omställda anläggningen efter det att den utnyttjats för att destruera kemiska vapen, och
 - f) metod för destruktion av den omställda anläggningen.

Avgivande av årlig plan för destruktion och årliga rapporter om destruktion

8. Konventionsstaten skall lämna en årlig plan avseende destruktion senast 90 dagar före början av varje kommande destruktionsår. Den årliga planen skall specificera

- a) kapacitet som skall förstöras,
- b) namn och belägenhet av de anläggningar där destruktionen kommer att äga rum,
- c) förteckning över byggnader och utrustning som kommer att destrueras vid varje anläggning, och
- d) planerad(e) metod(er) för destruktion.

9. En konventionsstat skall lämna en årlig rapport avseende destruktion senast 90 dagar efter slutet av det föregående destruktionsåret. Den årliga rapporten skall specificera

- a) kapacitet som destruerats,
- b) namn och belägenhet av varje anläggning där destruktion har skett,
- c) förteckning över byggnader och utrustning som destruerades vid varje anläggning,
- d) metoder för destruktion.

10. För produktionsanläggningar för kemiska vapen deklarerade i enlighet med artikel III, punkt 1 c) iii), är det den konventionsstat på vilkens territorium anläggningen är eller har varit belägen som ansvarar för att lämpliga arrangemang för att säkerställa att deklARATIONERNA specificerade i punkt 6 till 9 vidtas. Om konventionsstaten på vilkens territorium anläggningen finns eller har varit belägen inte kan uppfylla denna skyldighet, skall den ange skälen för detta.

B. DESTRUKTION

Allmänna principer för destruktion av produktionsanläggningar för kemiska vapen

11. Varje konventionsstat skall bestämma de metoder som skall tillämpas för destruktionen av produktionsanläggningar för kemiska vapen, i överensstämmelse med de principer som fastställs i artikel V och i denna del.

Principer och metoder för stängning av produktionsanläggningar för kemiska vapen

12. Syftet med stängningen av produktionsanläggningar för kemiska vapen är att göra dem inaktiva.

13. Överenskomna åtgärder för stängning skall vidtas av konventionsstaten med hänsyn tagen till de specifika egenskaperna hos varje anläggning. Sådana åtgärder skall bland annat innefatta

- a) förbud att uppehålla sig i specialbyggnader och standardbyggnader vid anläggningen utom för överenskomna aktiviteter,
- b) urkoppling av utrustning direkt förbunden med produktion av kemiska vapen, innefattande, bland annat, processkontrollutrustning och förnödenheter,
- c) avställande av skyddsanordningar och utrustning använd uteslutande för säkerheten vid drift av produktionsanläggningen för kemiska vapen,
- d) Installation av blindflänsar och andra anordningar för att hindra tillsats av kemikalier till, eller avlägsnande av kemikalier från, varje specialiserad processutrustning för syntes, separation eller rening av kemikalier definierade som kemiska vapen, varje lagertank, eller varje anordning för fyllning av kemiska vapen, uppvärmning, kylning, eller försörjning med elektricitet eller andra typer av kraft till sådan utrustning, lagertank eller anordningar, och
- e) avbrytande av järnväg, landsväg och andra tillfartsvägar för tunga transporter till produktionsanläggningen för kemiska vapen, utom de som är nödvändiga för överenskomna aktiviteter.

14. Under den tid som produktionsanläggningen förblir stängd, får en konventionsstat fortsätta verksamhet för skydd och fysisk säkerhet vid anläggningen.

Tekniskt underhåll av produktionsanläggningar för kemiska vapen före deras förstöring

15. En konventionsstat får endast av säkerhetsskäl utföra normal underhållsverksamhet vid produktionsanläggningar för kemiska vapen, innefattande visuell inspektion, förebyggande underhåll och rutinreparationer.

16. All underhållsverksamhet skall specificeras i den allmänna och den detaljerade destruktionsplanen. Underhållsverksamheten skall inte innefatta

- a) utbyte av någon processutrustning,
- b) modifikation av egenskaperna hos utrustningen för kemiska processer,
- c) produktion av någon typ av kemikalie.

17. All underhållsverksamhet skall vara föremål för övervakning från Tekniska sekretariatet.

Principer och metoder för temporär omställning av produktionsanläggningar för kemiska vapen till anläggningar för destruktions av kemiska vapen

18. Åtgärder gällande den temporära omställningen av produktionsanläggningar för kemiska vapen till anläggningar för destruktions av kemiska vapen skall säkerställa att regimen för de temporärt omställda anläggningarna är minst lika strikt som regimen för produktionsanläggningar för kemiska vapen.

19. Produktionsanläggningar för kemiska vapen som har ställts om till anläggningar för destruktion av kemiska vapen skall deklarerars under kategorin för produktionsanläggningar för kemiska vapen.

De skall vara föremål för ett inledande besök av inspektörer, vilka skall bekräfta riktigheten av informationen om dessa anläggningar. Verifikation kommer också att krävas av att omställningen av dessa anläggningar har utförts på ett sådant sätt att de gjorts obrukbara såsom produktionsanläggningar för kemiska vapen, och denna skall överensstämma med åtgärderna vidtagna för de anläggningar som skall göras obrukbara senast 90 dagar efter denna konventions ikraftträdande.

20. En konventionsstat som avser att utföra en omställning av en produktionsanläggning för kemiska vapen skall senast 30 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga, eller senast 30 dagar efter det att ett beslut har fattats om temporär omställning, till Tekniska sekretariatet lämna, en allmän omställningsplan för anläggningen och fortsättningsvis lämna årliga planer.

21. Skulle en konventionsstat ha behov av att ställa om ytterligare en produktionsanläggning för kemiska vapen, som har stängts efter ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga till en anläggning för destruktion av kemiska vapen, skall den informera Tekniska sekretariatet om detta senast 150 dagar före omställningen. Tekniska sekretariatet, i förbindelse med konventionsstaten, skall säkerställa att de nödvändiga åtgärderna vidtas för att göra den anläggningen, efter dess omställning, obrukbar som produktionsanläggning för kemiska vapen.

22. En anläggning omställd för destruktion av kemiska vapen skall inte vara mera lämpad för återupptagande av produktion av kemiska vapen än en produktionsanläggning för kemiska vapen som har stängts och underhålls. Dess återupptagande av verksamheten skall inte kräva mindre tid än vad som krävs för en produktionsanläggning för kemiska vapen som har stängts och underhålls.

23. Omställda produktionsanläggningar för kemiska vapen skall förstöras senast 10 år efter ikraftträdandet av denna konvention.

24. Varje åtgärd för omställning av varje given produktionsanläggning för kemiska vapen skall vara anläggnings-specifik och bero av dess individuella egenskaper.

25. Åtgärderna som är utförda med syftet att ställa om en produktionsanläggning för kemiska vapen till en anläggning för destruktion av kemiska vapen skall inte vara mindre än vad som är föreskrivet för urståndsättande av andra produktionsanläggningar för kemiska vapen, vilken skall utföras senast 90 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention för konventionsstaten i fråga.

Principer och metoder relaterade till destruktion av produktionsanläggningar för kemiska vapen

26. En konventionsstat skall förstöra utrustning och byggnader som omfattas av definitionen av produktionsanläggningar för kemiska vapen enligt följande:

- a) all specialutrustning och standardutrustning skall fysiskt förstöras,
- b) alla specialbyggnader och standardbyggnader skall fysiskt förstöras.

27. En konventionsstat skall förstöra anläggningar för produktion av ofylld kemisk ammunition och utrustning för användning av kemiska vapen enligt följande:

a) Anläggningar uteslutande använda för produktion av icke-kemiska delar till kemisk ammunition eller utrustning specifikt utformad för utnyttjande i direkt anslutning till insatser med kemiska vapen, skall deklarerats och förstöras.

Destruktionsprocessen och verifikationen av denna skall utföras i överensstämmelse med stadganden i artikel V och denna del av denna bilaga vilken styr destruktion av produktionsanläggningar för kemiska vapen,

b) All utrustning utformad eller använd uteslutande för produktion av icke kemiska delar av kemisk ammunition skall fysiskt förstöras. Sådan utrustning, innefattande speciellt utformade gjutformar och pressverktyg för metallformning, kan få föras till speciella platser för destruktion.

c) Alla byggnader och standardutrustning som utnyttjas för sådan produktionsverksamhet skall förstöras eller ställas om för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention, med styrkande, när så är nödvändigt, genom konsultationer och inspektioner reglerade i artikel IX,

d) Verksamhet för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention får fortsätta under den tid som destruktion eller omställning fortsätter.

Destruktionsordning

28. Destruktionsordningen för produktionsanläggningar för kemiska vapen är baserad på de skyldigheter som specificeras i artikel I och de andra artiklarna, innefattande skyldigheterna avseende systematisk verifikation på platsen. Den tar hänsyn till konventionsstaternas rätt till oförminskad säkerhet under destruktionsperioden, förtroendeskapande åtgärder under den tidiga delen av destruktionsstadiet, gradvis förvärvande av erfarenhet under loppet av destruktion av produktionsanläggningar för kemiska vapen samt tillämpbarhet oberoende av de faktiska egenskaperna hos anläggningarna och metoderna som har valts för deras destruktion. Destruktionsordningen är baserad på principen om utplaning.

29. En konventionsstat skall, för varje destruktionsperiod, bestämma vilka produktionsanläggningar för kemiska vapen som skall förstöras och genom-

föra destruktionsperioden på ett sådant sätt att inte mer än vad som specificeras i punkt 30 och 31 återstår vid slutet av varje destruktionsperiod. En konventionsstat är inte förhindrad att förstöra sina anläggningar i en snabbare takt.

30. Följande stadganden skall tillämpas på produktionsanläggningar för kemiska vapen som producerar lista 1-ämnen:

a) En konventionsstat skall starta destruktionsperioden av sådana anläggningar senast ett år efter ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga, och skall slutföra den senast 10 år efter ikraftträdandet av denna konvention. För en stat som är konventionsstat vid ikraftträdandet av denna konvention, skall denna totala period delas upp i tre separata destruktionsperioder, nämligen år 2–5, år 6–8 och år 9–10. För stater som blir konventionsstater efter ikraftträdandet av denna konvention, skall destruktionsperioderna anpassas med hänsyn tagen till punkterna 28 och 29,

b) Produktionskapacitet skall användas som jämförelsefaktor för sådana anläggningar. Den skall anges i agens-ton, med hänsyn tagen till reglerna för binära kemiska vapen,

c) Tillämpliga överenskomna nivåer av produktionskapacitet skall etableras för slutet av det åttonde året efter ikraftträdandet av denna konvention. Produktionskapacitet som överskrider den relevanta nivån skall förstöras i lika stora etapper under två första destruktionsperioderna,

d) Skyldighet att förstöra en given mängd av produktionskapacitet skall medföra skyldighet att förstöra varje annan produktionsanläggning för kemiska vapen som försörjde lista 1-anläggningen eller fyllde lista 1-ämne producerat där i ammunition eller anordningar,

e) Produktionsanläggningar för kemiska vapen som temporärt har ställts om för destruktionsperioden av kemiska vapen skall fortsätta att vara underkastade skyldigheten att förstöra kapacitet enligt bestämmelserna i denna punkt.

31. En konventionsstat skall påbörja destruktionsperioden av produktionsanläggningar för kemiska vapen som inte täcks av punkt 30 senast ett år efter ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga, och slutföra den senast fem år efter ikraftträdandet av denna konvention.

Detaljerade planer för destruktionsperioden

32. Senast 180 dagar innan destruktionsperioden av en produktionsanläggning påbörjas, skall en konventionsstat till Tekniska sekretariatet lämna den detaljerade planen för destruktionsperioden av anläggningen, innefattande föreslagna åtgärder för verifikation av destruktionsperioden refererade till i punkt 33 f), med avseende på, bland annat

a) tidsperioder för närvaro av inspektörer vid anläggningen som skall förstöras, och

b) förfaranden för verifikation av åtgärder som skall tillämpas på varje post i den deklarerade förteckningen.

33. Den detaljerade planen för destruktion av varje produktionsanläggning för kemiska vapen skall innehålla

- a) detaljerat tidsschema för destruktionsprocessen,
- b) plan över anläggningen,
- c) processflödesschema,
- d) detaljerad förteckning över utrustning, byggnader och andra delar som skall destrueras,
- e) åtgärder som skall tillämpas på varje post i förteckningen,
- f) föreslagna åtgärder för verifikation,
- g) säkerhets-/skyddsåtgärder som skall iaktas vid destruktion av anläggningen, och
- h) arbets- och boendeförhållanden som skall tillhandahållas inspektörerna.

34. Om en konventionsstat avser att temporärt ställa om en produktionsanläggning för kemiska vapen till en anläggning för destruktion av kemiska vapen, skall den anmäla detta till Tekniska sekretariatet senast 150 dagar före företaget av någon omställningsverksamhet. Anmälan skall

- a) specificera namn, adress, och belägenhet av anläggningen,
- b) innehålla en platskarta innefattande alla byggnadsverk och områden som kommer att vara involverade i destruktionen av kemiska vapen samt identifiera alla byggnadsverk i produktionsanläggningen för kemiska vapen som kommer att temporärt ställas om,
- c) specificera typerna av kemiska vapen, och typen och kvantitet av kemisk fyllning som kommer att förstöras,
- d) specificera destruktionsmetoden,
- e) innehålla ett processflödesschema, innefattande vilka delar av produktionsprocess- och specialutrustning som kommer att ställas om för destruktion av kemiska vapen,
- f) specificera förseglingar och inspektionsutrustning som potentiellt påverkas av omställningen, om så är tillämpligt, och
- g) innehålla en tidsplan som utvisar: tid avsatt för utformning, temporär omställning av anläggningen, installation av utrustning, kontroll av utrustning, destruktionsverksamhet, samt stängning.

35. I samband med destruktion av en anläggning som temporärt varit omställd till destruktion av kemiska vapen, skall information lämnas i överensstämmelse med punkterna 32 och 33.

Granskning av detaljerade planer

36. På grund av den detaljerade planen för destruktion och föreslagna åtgärder för verifikation lämnade av konventionsstaten, och på grund av erfarenhet från tidigare inspektioner, skall Tekniska sekretariatet, i nära samråd med konventionsstaten, utarbeta en plan för verifikation av destruktionen av anläggningen. Varje meningsskiljaktighet mellan Tekniska sekretariatet

och konventionsstaten avseende tillämpliga åtgärder skall lösas genom samråd. Varje olöst fråga skall hänskjutas till Verkställande rådet för lämpliga åtgärder i avsikt att underlätta det fulla genomförandet av denna konvention.

37. För att säkerställa att stadgandena i artikel V och i denna del uppfylls, skall de kombinerade planerna för destruktion och verifikation bli föremål för avtal mellan Verkställande rådet och konventionsstaten. Detta avtal skall slutas senast 60 dagar före det planerade påbörjandet av destruktionen.

38. Varje medlem av Verkställande rådet kan samråda med Tekniska sekretariatet om varje fråga avseende tillräckligheten av den kombinerade planen för destruktion och verifikation. Om det inte föreligger någon invändning från någon medlem av Verkställande rådet, skall planen sättas i verket.

39. Om svårigheter uppstår, skall Verkställande rådet inleda samråd med konventionsstaten för att bilägga dessa. Om några svårigheter kvarstår olösta, skall de hänskjutas till konferensen. Lösning av någon meningsskiljaktighet om metoder för destruktion skall inte försena verkställandet av andra delar av destruktionsplanen som kan godtas.

40. Om en överenskommelse inte nås med Verkställande rådet om delar av verifikationen, eller om den överenskomna planen inte kan verkställas, skall verifikation av destruktion genomföras genom kontinuerlig övervakning med instrument på platsen och fysisk närvaro av inspektörer.

41. Destruktion och verifikation skall genomföras enligt den överenskomna planen. Verifikationen skall inte otillbörligt påverka destruktionsprocessen och skall genomföras i närvaro av inspektörer på platsen för att bevittna destruktionen.

42. Om nödvändig verifikations- eller destruktionsverksamhet inte utförs som planerat, skall alla konventionsstater informeras om detta.

C. VERIFIKATION

Verifikation av deklARATIONER av anläggningar för produktion av kemiska vapen genom inspektioner på platsen

43. Tekniska sekretariatet skall genomföra en inledande inspektion vid varje anläggning för produktion av kemiska vapen inom perioden mellan 90 och 120 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga.

44. Syftet med den inledande inspektionen skall vara

a) att bekräfta att produktionen av kemiska vapen har upphört och att anläggningen har inaktiverats i överensstämmelse med denna konvention,

b) att ge möjlighet för Tekniska sekretariatet att skaffa sig kännedom om de åtgärder som har vidtagits för stoppa produktionen av kemiska vapen vid anläggningen,

- c) att ge möjlighet för inspektörerna att anbringa tillfälliga förseglingar,
- d) att ge möjlighet för inspektörerna att bekräfta förteckningen över byggnader och specialutrustning,
- e) att erhålla information som är nödvändig för planering av inspektionsverksamhet vid anläggningen, innefattande användning av förseglingar som påvisar åverkan och annan överenskommen utrustning, vilken skall installeras i enlighet med det detaljerade anläggningsavtalet för anläggningen, och
- f) att genomföra preliminära diskussioner avseende ett detaljerat avtal om inspektionsförfaranden vid anläggningen.

45. Inspektörerna skall i tillämpliga delar använda överenskomna förseglingar, märkningar eller andra kontrollrutiner vid inventering för att underlätta en noggrann inventering av de deklarerade enheterna vid varje anläggning för produktion av kemiska vapen.

46. Inspektörerna skall installera sådana överenskomna anordningar som kan vara nödvändiga för att indikera om något återupptagande av produktionen av kemiska vapen sker eller om någon deklarerad enhet avlägsnas. De skall vidta nödvändiga försiktighetsmått för att inte hindra den inspekterade konventionsstatens stängningsverksamhet. Inspektörerna får återvända för att underhålla och för att verifiera att anordningarna är orubbade.

47. Om, generaldirektören på grundval av den inledande inspektionen, anser att ytterligare åtgärder är nödvändiga för att inaktivera anläggningen i överensstämmelse med denna konvention, kan generaldirektören begära, senast 135 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention för en konventionsstat, att sådana åtgärder genomförs av den inspekterade konventionsstaten senast 180 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga. Den inspekterade konventionsstaten kan efter eget gottfinnande uppfylla begäran. Om den inte uppfyller begäran, skall den inspekterade konventionsstaten och generaldirektören samråda för att lösa frågan.

Systematisk verifikation av anläggningar för produktion av kemiska vapen och upphörandet av deras aktiviteter

48. Syftet med den systematiska verifikationen av en anläggning för produktion av kemiska vapen skall vara att säkerställa att varje återupptagande av produktion av kemiska vapen eller avlägsnande av deklarerade enheter kommer att upptäckas vid denna anläggning.

49. Det detaljerade anläggningsavtalet för varje anläggning för produktion av kemiska vapen skall specificera

- a) detaljerade förfaranden för inspektioner på platsen, som kan innefatta
 - i) visuell undersökning,
 - ii) kontroll och underhåll av förseglingar och andra överenskomna anordningar, och

- iii) erhållande och analys av prover.
- b) Förfaranden för användning av förseglingar som påvisar åverkan och annan överenskommen utrustning för att förhindra att anläggningen oupp-
täckt åter tas i bruk, där följande skall specificeras:
 - i) typ, placering och arrangemang för installation, och
 - ii) underhåll av sådana förseglingar och utrustning.
- c) Andra överenskomna åtgärder.

50. Förseglingarna och annan godkänd utrustning föreskriven i en detaljerad överenskommelse om verifikationsåtgärder för denna anläggning skall installeras senast 240 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention för en konventionsstat. Inspektörerna skall tillåtas att besöka varje anläggning för produktion av kemiska vapen för att installera sådana förseglingar eller utrustning.

51. Under varje kalenderår, skall Tekniska sekretariatet tillåtas att utföra högst fyra inspektioner av varje anläggning för produktion av kemiska vapen.

52. Vid systematiska inspektioner eller besök skall generaldirektören under-
rätta den inspekterade konventionsstaten om sitt beslut att inspektera eller besöka en anläggning för produktion av kemiska vapen 48 timmar före den planerade ankomsten av inspektionsgruppen till anläggningen. Vid inspektioner eller besök för att lösa brådskande problem, kan denna period förkortas. Generaldirektören skall specificera syftet med inspektionen eller besöket.

53. Inspektörerna skall, i överensstämmelse med anläggningsavtalen, ha oinskränkt tillträde till alla delar av anläggningarna för produktion av kemiska vapen. De poster på den deklarerade förteckningen som skall inspekteras skall väljas av inspektörerna.

54. Riktlinjerna för bestämning av frekvensen för systematiska inspektioner på platsen skall behandlas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, paragraf 21 i). Den enskilda produktionsanläggning som skall inspekteras skall av Tekniska sekretariatet väljas ut på ett sätt som förhindrar förutsägelse av exakt tidpunkt för inspektion av en viss anläggning.

Verifikation av destruktionsplaner för produktion av kemiska vapen

55. Syftet med den systematiska verifikationen av destruktionsplaner för produktion av kemiska vapen skall vara att bekräfta att anläggningen har förstörts i överensstämmelse med skyldigheterna enligt denna konvention och att varje post på den deklarerade förteckningen har förstörts i överensstämmelse med den överenskomna detaljerade destruktionsplanen.

56. När alla poster på den deklarerade förteckningen har förstörts, skall Tekniska sekretariatet bekräfta konventionsstatens deklaration av detta. Efter denna bekräftelse skall Tekniska sekretariatet avsluta den systematiska verifikationen av anläggningen för produktion av kemiska vapen och omedelbart avlägsna alla anordningar och instrument för övervakning som inspektörerna har installerat.

57. Efter denna bekräftelse skall konventionsparten deklarera att anläggningen har förstörts.

Verifikation av tillfällig omställning av en anläggning för produktion av kemiska vapen till en anläggning för destruktion av kemiska vapen.

58. Senast 90 dagar efter mottagandet av den första underrättelsen om avsikten att tillfälligt ställa om en produktionsanläggning, skall inspektörerna ha rätt att besöka anläggningen för att skaffa sig kännedom om den föreslagna omställningen och studera möjliga verifikationsåtgärder, som kommer att behövas under omställningen.

59. Senast 60 dagar efter ett sådant besök skall Tekniska sekretariatet och den inspekterade konventionsstaten sluta ett övergångsavtal innehållande ytterligare inspektionsåtgärder för den tillfälliga omställningsperioden. Övergångsavtalet skall specificera inspektionsförfaranden, innefattande användning av förseglingar, utrustning för övervakning och inspektioner, som kommer att ge förtroende för att ingen produktion av kemiska vapen sker under omställningsskedet. Detta avtal skall vara i kraft tills anläggningen tas i drift som anläggning för destruktion av kemiska vapen.

60. Innan övergångsavtalet har slutits, skall den inspekterade konventionsparten inte avlägsna eller ställa om någon del av anläggningen, eller avlägsna eller modifiera några förseglingar eller annan överenskommen inspektionsutrustning som kan ha installerats i enlighet med denna konvention.

61. När anläggningen har tagits i drift som anläggning för destruktion av kemiska vapen, skall den vara underkastad de föreskrifter i del IV A) av denna bilaga som är tillämpliga på anläggningar för destruktion av kemiska vapen. Åtgärder för perioden innan driften påbörjas skall regleras av övergångsavtalet.

62. Under destruktionsverksamheten skall inspektörerna ha tillträde till alla delar av den temporärt omställda anläggningen för produktion av kemiska vapen, innefattande sådana som inte är direkt förknippade med destruktion av kemiska vapen.

63. Före påbörjandet av arbetet för att tillfälligt ställa om anläggningen temporärt för destruktion av kemiska vapen, och efter det att anläggningen har upphört att fungera som anläggning för destruktion av kemiska vapen, skall anläggningen vara underkastad de föreskrifter i denna del som är tillämpliga på anläggningar för produktion av kemiska vapen.

D. OMSTÄLLNING AV ANLÄGGNINGAR FÖR PRODUKTION AV KEMISKA VAPEN TILL ÄNDAMÅL SOM EJ ÄR FÖRBJUDNA ENLIGT DENNA KONVENTION

Förfaranden för att begära omställning

64. En begäran att använda en anläggning för produktion av kemiska vapen för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention kan göras för varje anläggning som en konventionspart redan använder för sådana ändamål före ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga, eller som den planerar att använda för sådana ändamål.

65. För en anläggning för produktion av kemiska vapen som används för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention vid dess ikraftträdande för konventionsstaten i fråga, skall begäran lämnas till generaldirektören senast 30 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention för konventionsstaten i fråga. Begäran skall, utöver de data som lämnats i överensstämmelse med punkt 1 h) iii), innehålla följande information:

- a) en detaljerad motivering för begäran,
- b) en generell omställningsplan för anläggningen som specificerar
 - i) vilket slag av verksamhet som skall bedrivas vid anläggningen,
 - ii) om den planerade verksamheten omfattar produktion, beredning eller förbrukning av kemikalier: namnet på var och en av kemikalierna, flödesschemat för anläggningen, och mängderna som planeras att produceras, beredas, eller konsumeras årligen,
 - iii) vilka byggnader eller byggnadsverk som föreslås att användas och vilka modifieringar, om det är några, som föreslås,
 - iv) vilka byggander eller byggnadsverk som har destruerats eller som föreslås att destrueras samt destruktionsplanen,
 - v) vilken utrustning som skall användas vid anläggningen,
 - vi) vilken utrustning som har avlägsnats och destruerats och vilken utrustning som föreslås att avlägsnas och destrueras samt planerna för dess destruktionsplan,
 - vii) om tillämpligt, den föreslagna tidsplanen för omställning, och
 - viii) typen av verksamhet för var och en av de övriga anläggningarna i drift på platsen, och

c) en detaljerad förklaring av hur åtgärderna fastställda i b), samt varje annan åtgärd som föreslås av konventionsstaten, kommer att säkerställa förhindrandet av vilande förmåga att producera kemiska vapen vid anläggningen.

66. För en anläggning för produktion av kemiska vapen som inte används för ändamål som ej är förbjudna under denna konvention vid ikraftträdandet av denna konvention för konventionsstaten i fråga, skall begäran lämnas till

generaldirektören senast 30 dagar efter beslutet att ställa om, men under alla förhållanden senast fyra år efter ikraftträdandet av denna konvention för konventionsstaten. Begäran skall innehålla följande information:

- a) en detaljerad motivering för begäran, innefattande dess ekonomiska orsak,
- b) en generell omställningsplan för anläggningen som specificerar
 - i) slag av verksamhet som planeras att bedrivs vid anläggningen,
 - ii) om den planerade verksamheten omfattar produktion, beredning eller förbrukning av kemikalier, namnet på var och en av kemikalierna, flödesschemat för anläggningen och mängderna som planeras att produceras, beredas, eller konsumeras årligen,
 - iii) vilka byggnader eller byggnadsverk som föreslås att behållas och vilka modifieringar, om det finns några, som föreslås,
 - iv) vilka byggnader eller byggnadsverk som har destruerats eller som föreslås att destrueras och destruktionsplanerna,
 - v) vilken utrustning som föreslås för användning vid anläggningen,
 - vi) vilken utrustning som föreslås att avlägsnas och destrueras och planerna för dess destruktionsplanerna,
 - vii) den föreslagna tidsplanen för omställning, och
 - viii) typen av verksamhet för var och en av de övriga anläggningarna i drift på platsen, och
- c) en detaljerad förklaring av hur åtgärderna fastställda i b), samt varje annan åtgärd som föreslås av konventionsparten, kommer att säkerställa förhindrandet av vilande förmåga att producera kemiska vapen vid anläggningen.

67. Konventionsparten kan i sin begäran föreslå andra åtgärder som den anser lämpliga för att skapa förtroende.

Verksamhet i avvaktan på ett beslut

68. En konventionsstat får fortsätta att använda en anläggning för ändamål som ej är förbjudna under denna konvention i avvaktan på ett beslut av konferensen, om anläggningen används för sådana ändamål före ikraftträdandet av denna konvention för staten i fråga, men endast om konventionsstaten i sin begäran intygar att ingen specialutrustning och inga specialbyggnader används och att specialutrustningen och specialbyggnaderna har gjorts oanvändbara med användning av de metoder som specificeras i punkt 13.

69. Om anläggningen, för vilken begäran ingavs, inte användes för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention före dess ikraftträdandet för konventionsstaten i fråga, eller om intygandet enligt punkt 68 inte görs, skall konventionsstaten omedelbart upphöra med all verksamhet i enlighet med

artikel V, punkt 4. Konventionsstaten skall senast 90 dagar efter ikraftträdandet av denna konvention för staten ifråga stänga anläggningen i överensstämmelse med punkt 13.

Villkor för omställning

70. Ett villkor för omställning av en anläggning för produktion av kemiska vapen till ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention, är att all specialutrustning vid anläggningen måste förstöras och alla speciella särdrag hos byggnader och byggnadsverk som skiljer dem från byggnader och byggnadsverk som normalt används för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention och som inte innefattar lista 1-ämnen måste elimineras.

71. En omställd anläggning skall inte användas

a) för någon verksamhet innefattande produktion, beredning eller förbrukning av ett lista 1-ämne eller ett lista 2-ämne, eller

b) för produktion av någon höggiftig kemikalie, innefattande höggiftiga organiska fosforföreningar, eller för någon annan verksamhet som skulle kräva specialutrustning för hantering av höggiftiga eller högkorrosiva kemikalier, om inte Verkställande rådet bestämmer att sådan produktion eller verksamhet inte skulle utgöra fara för denna konventions syfte och ändamål med hänsyn till kriterier för giftighet, korrosivitet och, om så är tillämpligt, andra tekniska faktorer, som skall behandlas och beslutas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

72. Omställning av en anläggning för produktion av kemiska vapen skall vara slutförd senast sex år efter ikraftträdandet av denna konvention.

Beslut av Verkställande rådet och konferensen

73. Senast 90 dagar efter att generaldirektören mottagit begäran skall Tekniska sekretariatet genomföra en inledande inspektion vid anläggningen. Syftet med denna inspektion skall vara att fastställa riktigheten av den information som lämnats i begäran, att erhålla information om de tekniska egenskaperna hos den föreslagna omställda anläggningen och att bedöma villkoren under vilka en användning för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention kan tillåtas. Generaldirektören skall omedelbart lämna en rapport till Verkställande rådet, konferensen och alla konventionsstater, som innehåller generaldirektörens rekommendationer om åtgärder som är nödvändiga för att ställa om anläggningen till ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention och för att säkerställa att den omställda anläggningen endast kommer att användas för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention.

74. Om anläggningen har använts för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention före dess ikraftträdande för konventionsstaten i fråga, och fortsätter att vara i drift, men åtgärderna för intygande enligt punkt 68 inte

har vidtagits, skall generaldirektören omedelbart meddela Verkställande rådet, vilket kan kräva verkställande av åtgärder som det anser tillämpliga, bland annat stängning av anläggningen och bortförande av specialutrustning samt modifiering av byggnader och byggnadsverk. Verkställande rådet skall föreskriva tidsgränsen för verkställande av dessa åtgärder och skjuta upp överväganden om begäran i avvaktan på deras tillfredsställande avslutande. Anläggningen skall inspekteras omedelbart efter utgången av tidsgränsen för att avgöra om åtgärderna verkställts. Om så inte är fallet, skall konventionsstaten vara tvungen att upphöra med all drift vid anläggningen.

75. Så snart som möjligt efter mottagandet av generaldirektörens rapport, skall konferensen bestämma, på rekommendation av Verkställande rådet, med hänsyn till rapporten och åsikter som uttryckts av konventionsstater, om begäran skall bifallas, och ställa upp de villkor under vilka bifall är möjligt. Om någon konventionsstat invänder mot bifall av begäran och de sammanhängande villkoren, skall konsultationer ske mellan inblandade konventionsstater under upp till 90 dagar för att söka nå en allmänt acceptabel lösning. Ett beslut om begäran och sammanhängande villkor, tillsammans med föreslagna förändringar till dessa, skall fattas, som en substansfråga, så snart som möjligt efter konsultationsperioden.

76. Om begäran bifalls, skall ett anläggningsavtal slutföras senast 90 dagar efter det att beslutet fattas. Anläggningsavtalet skall innehålla villkoren under vilka omställning och användning av anläggningen är tillåten, innefattande åtgärder för verifikation. Omställning av anläggningen skall inte påbörjas innan anläggningsavtalet har slutförts.

Detaljerade omställningsplaner

77. Konventionsstaten skall, senast 180 dagar före omställningen av en anläggning för produktion av kemiska vapen planeras att påbörjas, till Tekniska sekretariatet lämna den detaljerade omställningsplanen för anläggningen, innefattande föreslagna åtgärder för verifikation av omställningen, med avseende på bland annat

a) tidsperioder för närvaro av inspektörer vid anläggningen som skall ställas om, och

b) förfaranden för verifikation av åtgärder som skall tillämpas på varje post i den deklarerade förteckningen.

78. Den detaljerade omställningsplanen för varje anläggning för produktion av kemiska vapen skall innehålla

a) detaljerad tidsplan för omställningsförfarandet,

b) plan över anläggningen före och efter omställning,

c) Processflödesschema för anläggningen före, och om så är tillämpligt, efter omställningen,

d) Detaljerad förteckning över utrustning, byggnader och byggnadsverk och andra enheter som ska destrueras och om byggnaderna och byggnadsverken ska modifieras,

e) åtgärder, om det finns några, som skall tillämpas på varje post i förteckningen,

f) föreslagna åtgärder för verifikation,

g) säkerhets- och skyddsåtgärder som skall iakttas under omställning av anläggningen, och

h) arbets- och boendeförhållanden som skall tillhandahållas inspektörerna.

Granskning av detaljerade planer

79. På grundval av den detaljerade planen för omställning och de föreslagna åtgärderna för verifikation lämnade av konventionsstaten, och erfarenhet från tidigare inspektioner, skall Tekniska sekretariatet, i nära samråd med konventionsstaten, utarbeta en plan för verifikation av omställningen av anläggningen. Varje meningsskiljaktighet mellan Tekniska sekretariatet och konventionsstaten avseende tillämpliga åtgärder skall lösas genom konsultationer. Varje olöst fråga skall hänskjutas till det verkställande rådet för lämpliga åtgärder i avsikt att underlätta det fulla genomförandet av denna konvention.

80. För att säkerställa att stadgandena i artikel V och i denna del uppfylls, skall de kombinerade planerna för omställning och verifikation avtalas mellan Verkställande rådet och konventionsstaten. Detta avtal skall slutas senast 60 dagar före det planerade påbörjandet av omställningen.

81. Varje medlem av Verkställande rådet kan samråda med Tekniska sekretariatet om varje fråga avseende tillräckligheten av den kombinerade planen för omställning och verifikation. Om det inte finns någon invändning från någon medlem av Verkställande rådet, skall planen sättas i verket.

82. Om svårigheter uppkommer, skall Verkställande rådet inleda samråd med konventionsstaten för att bilägga dessa. Om några svårigheter kvarstår olösta, skall de hänskjutas till konferensen. Lösningen av någon meningsskiljaktighet om metoder för omställning skall inte försena verkställandet av andra delar av omställningsplanen som kan godtas.

83. Om en överenskommelse inte nås med Verkställande rådet om delar av verifikationen, eller om den överenskomna planen inte kan verkställas, skall verifikation av omställning genomföras genom kontinuerlig övervakning med instrument på platsen och fysisk närvaro av inspektörer.

84. Omställning och verifikation skall genomföras enligt den överenskomna planen. Verifikationen skall inte otillbörligt hindra omställningsprocessen och skall genomföras i närvaro av inspektörer på platsen för att bekräfta omställningen.

85. Under de 10 år som följer efter det att generaldirektören intygat att omställningen är avslutad, skall konventionsstaten vid varje tillfälle ge inspektörerna obegränsat tillträde till anläggningen. Inspektörerna skall ha rätt att observera alla områden, all verksamhet, och alla utrustningsenheter vid anläggningen. Inspektörerna skall ha rätt att verifiera att verksamheten är förenlig med varje villkor som ställts upp enligt detta avsnitt, av Verkställande rådet och konferensen. Inspektörerna skall också ha rätt, i överensstämmelse med föreskrifterna i del II, avsnitt E, av denna bilaga att erhålla prover från varje område av anläggningen och att analysera dem för att verifiera frånvaron av lista 1-ämnen, deras stabila biprodukter och nedbrytningsprodukter och av lista 2-ämnen samt att verifiera att verksamheten vid anläggningen är förenlig med varje annat villkor för kemisk verksamhet som ställts upp under denna sektion, av Verkställande rådet och konferensen. Inspektörerna skall också ha rätt till gradvis tillträde, i överensstämmelse med del X, avsnitt C, av denna bilaga, till fabriksanläggningen inom vilken anläggningen finns. Under 10-årsperioden skall konventionsstaten årligen rapportera om verksamheten vid den omställda anläggningen. Efter slutet av 10-årsperioden skall Verkställande rådet, med hänsyn till rekommendationer från Tekniska sekretariatet, besluta om typen av fortsatta verifikationsåtgärder.

86. Kostnaden för verifikation av den omställda anläggningen skall fördelas i överensstämmelse med artikel V, punkt 19.

VERKSAMHETER SOM I ENLIGHET MED ARTIKEL
VI EJ ÄR FÖRBJUDNA ENLIGT DENNA
KONVENTION

REGELVERK FÖR LISTA 1-ÄMNEN OCH
ANLÄGGNINGAR SOM HÄNFÖR SIG TILL SÅDANA
ÄMNEN.

A. ALLMÄNNA FÖRESKRIFTER

1. En konventionsstat skall inte producera, förvärva, behålla eller använda lista 1-ämnena utanför konventionsstaternas territorier och skall inte föra ut sådana ämnen utanför dess territorium utom till en annan part i konventionen.
2. En konventionsstat skall inte producera, förvärva, behålla eller använda lista 1-ämnena om inte
 - a) ämnena används för forsknings-, medicinska, farmaceutiska eller skyddsändamål, och
 - b) typerna och kvantiteterna av ämnena är strängt begränsade till vad som kan motiveras för sådana ändamål, och
 - c) den sammanlagda mängden av sådana ämnen för dessa ändamål vid varje given tidpunkt är lika med eller mindre än ett ton, och
 - d) den sammanlagda mängd som en stat förvärvat under något år genom produktion, uttag ur lager av kemiska vapen och överföring för sådana ändamål är lika med eller mindre än ett ton.

B. ÖVERFÖRINGAR

3. En konventionsstat får föra ut lista 1-ämnena utanför dess territorium endast till en annan part i konventionen och endast för forsknings-, medicinska, farmaceutiska eller skyddsändamål i enlighet med punkt 2.
4. Utförda ämnen får inte föras vidare till en tredje stat.
5. Minst 30 dagar före en överföring till en annan konventionsstat skall båda parterna underrätta Tekniska sekretariatet om överföringen.
6. Varje konventionsstat skall avge en detaljerad årlig deklARATION beträffande överföringar under det föregående året. Deklarationen skall inges senast 90 dagar efter det årets slut och skall innehålla följande upplysningar för varje lista 1-ämne som har överförts:
 - a) kemiskt namn, strukturformel och nummer, om sådant är tilldelat, i Chemical Abstracts Service register,
 - b) kvantitet som förvärvats från andra stater eller överförts till andra konventionsstater. För varje överföring skall kvantitet, mottagare och ändamål anges.

C. PRODUKTION

Allmänna principer för produktion

7. Varje konventionsstat skall under produktion enligt punkterna 8–12 ge högsta företräde till säkerställandet av människors hälsa och skyddet av miljön. Varje konventionsstat skall genomföra sådan produktion i enlighet med dess nationella normer för säkerhet och utsläpp.

Enda småskaliga anläggning

8. Varje konventionsstat som producerar lista 1-ämnen för forsknings-, medicinska, farmaceutiska eller skyddsändamål skall genomföra produktionen vid en enda småskalig anläggning som godkänts av konventionsstaten, med undantag för vad som föreskrivs i punkterna 10, 11 och 12.

9. Produktionen vid en enda småskalig anläggning skall utföras i reaktionskärl i produktionslinjer som inte är anordnade för kontinuerlig drift. Volymen på ett sådant reaktionskärl får inte överstiga 100 liter och den sammanlagda volymen av alla reaktionskärl med en volym överstigande 5 liter får inte vara mer än 500 liter.

Andra anläggningar

10. Produktion utanför en enda småskalig anläggning av lista 1-ämnen för skyddsändamål i sammanlagda mängder som inte överstiger 10 kg per år får äga rum vid en anläggning. Denna anläggning skall vara godkänd av konventionsstaten.

11. Tillverkning av lista 1-ämnen i mängder överstigande 100 g per år för forsknings-, medicinska eller farmaceutiska ändamål får äga rum utanför en enda småskalig anläggning i sammanlagda mängder som inte överstiger 10 kg per år och anläggning. Dessa anläggningar skall vara godkända av konventionsstaten.

12. Syntes av lista 1-ämnen för forsknings-, medicinska eller farmaceutiska ändamål men inte för skyddsändamål får äga rum vid laboratorier i sammanlagda mängder om mindre än 100 g per år och anläggning. Dessa anläggningar skall inte vara underkastade någon av de skyldigheter beträffande deklaration och verifikation som specificeras i sektionerna D och E.

D. DEKLARATIONER

Enda småskalig anläggning

13. Varje konventionsstat som planerar att driva en enda småskalig anläggning skall delge Tekniska sekretariatet anläggningens exakta belägenhet och en detaljerad teknisk beskrivning av anläggningen, innefattande detaljerade ritningar och en förteckning över utrustning. Denna ursprungliga deklara-

tion skall för befintliga anläggningar tillhandahållas senast 30 dagar efter det att denna konvention trätt i kraft för staten i fråga. Ursprungliga deklarerationer för nya anläggningar skall tillhandahållas minst 180 dagar innan driften skall påbörjas.

14. Varje konventionsstat skall i förväg underrätta Tekniska sekretariatet om ändringar som planeras i förhållande till den ursprungliga deklARATIONEN. Denna underrättelse skall lämnas minst 180 dagar innan ändringarna skall genomföras.

15. En konventionsstat som producerar lista 1-ämnen vid en enda småskalig anläggning skall avge en årlig detaljerad deklARATION beträffande verksamheten vid anläggningen under det föregående året. DeklARATIONEN skall lämnas senast 90 dagar efter det årets slut och skall innefatta

- a) identifiering av anläggningen,
- b) följande upplysningar för varje lista 1-ämne som producerats, förvärvat, förbrukats eller lagrats vid anläggningen,
 - i) kemiskt namn, strukturformel och nummer, om ett sådant tilldelats, i Chemical Abstracts Service register,
 - ii) använda metoder och producerade mängder,
 - iii) namn på och mängd av utgångsämnen, förtecknade i lista 1, 2 eller 3, som använts för produktion av lista 1-ämnen,
 - iv) mängd som förbrukats vid anläggningen och ändamålet med denna förbrukning,
 - v) mängd som mottagits från eller sänts till andra anläggningar hos konventionsstaten. För varje sändning skall mängd, mottagare och ändamål anges,
 - vi) den största mängd som vid något tillfälle under året lagrats, och
 - vii) den mängd som lagrades vid årets slut, och
- c) Upplysning om varje förändring under året vid anläggningen i jämförelse med tidigare ingivna detaljerade teknisk beskrivningar av anläggningen, innefattande detaljerade ritningar och förteckningar över utrustning.

16. Varje konventionsstat som producerar lista 1-ämnen vid en enda småskalig anläggning skall avge en detaljerad årlig deklARATION av planerad verksamhet och förutsedd produktion vid anläggningen under det kommande året. DeklARATIONEN skall lämnas minst 90 dagar före det årets början och skall innefatta

- a) identifiering av anläggningen,
- b) följande upplysningar för varje lista 1-ämne som förväntas komma att produceras, förbrukas eller lagras vid anläggningen:
 - i) kemiskt namn, strukturformel och nummer, om ett sådant tilldelats, i Chemical Abstracts Service register,
 - ii) mängd som förväntas produceras och ändamålet med produktionen, och

c) upplysning om varje förväntad förändring under året vid anläggningen i jämförelse med tidigare ingivna detaljerade tekniska beskrivningar av anläggningen, innefattande detaljerade ritningar och förteckningar över utrustning.

Andra anläggningar till vilka hänvisas i punkterna 10 och 11

17. En konventionsstat skall för varje anläggning delge Tekniska sekretariatet anläggningens exakta belägenhet och en detaljerad teknisk beskrivning av anläggningen eller av dess tillämpliga delar, så som Tekniska sekretariatet begär. Den anläggning som producerar lista 1-ämnen för skyddsändamål skall särskilt utpekas. Den ursprungliga deklARATIONEN skall för befintliga anläggningar tillhandahållas senast 30 dagar efter det att denna konvention trätt i kraft för staten i fråga. Ursprungliga deklARATIONER för nya anläggningar skall tillhandahållas minst 180 dagar innan driften skall påbörjas.

18. Varje konventionsstat skall i förväg underrätta Tekniska sekretariatet om ändringar som planeras i förhållande till den ursprungliga deklARATIONEN. Denna underrättelse skall lämnas minst 180 dagar innan ändringarna skall genomföras.

19. Varje konventionsstat skall för varje anläggning avge en årlig detaljerad deklARATION beträffande verksamheten vid anläggningen under det föregående året. DeklARATIONEN skall lämnas senast 90 dagar efter det årets slut och skall innefatta

- a) identifiering av anläggningen,
- b) följande upplysningar för varje lista 1-ämne:
 - i) kemiskt namn, strukturformel och nummer, om ett sådant tilldelats, i Chemical Abstracts Service register,
 - ii) producerad mängd och, i fallet produktion för skyddsändamål, använda metoder,
 - iii) namn på och mängd av utgångsämnena, förtecknade i lista 1, 2 eller 3, som använts för produktion av lista 1-ämnen,
 - iv) mängd som förbrukats vid anläggningen och ändamålet med denna förbrukning,
 - v) mängd som mottagits från eller sänts till andra anläggningar hos konventionsstaten. För varje sändning skall mängd, mottagare och ändamål tas med,
 - vi) den största mängd som vid något tillfälle under året lagrats, och
 - vii) den mängd som lagrades vid årets slut,

c) upplysning om varje förändring under året vid anläggningen eller dess tillämpliga delar i jämförelse med tidigare ingivna detaljerade tekniska beskrivningar av anläggningen.

20. Varje konventionsstat skall, för varje anläggning, avge en detaljerad årlig deklARATION av planerad verksamhet och förutsedd produktion vid anläggningen under det kommande året. Deklarationen skall lämnas minst 90 dagar före det årets början och skall innefatta

a) identifiering av anläggningen,

b) följande upplysningar för varje lista 1-ämne:

i) kemiskt namn, strukturformel och nummer, om ett sådant tilldelats, i Chemical Abstracts Service register,

ii) mängd som förväntas produceras, tidpunkterna när produktionen förväntas äga rum och ändamålet med produktionen, och

c) upplysning om varje förväntad förändring under året vid anläggningen eller dess tillämpliga delar i jämförelse med tidigare ingivna detaljerade tekniska beskrivningar av anläggningen.

E. VERIFIKATION

Enda småskalig anläggning

21. Målet för verifikationsverksamheten vid den enda småskaliga anläggningen skall vara att verifiera att de producerade mängderna av lista 1-ämnen har deklarerats korrekt och i synnerhet att den sammanlagda mängden inte överstiger ett ton.

22. Anläggningen skall vara föremål för systematisk verifikation genom inspektioner på platsen och övervakning med instrument på platsen.

23. Inspektionernas antal, omfattning, varaktighet, tidpunkt och metodik vid en viss anläggning skall bygga på den fara för denna konventions syfte och ändamål de tillämpliga kemikalierna utgör, på anläggningens särdrag och på beskaffenheten av den verksamhet som där äger rum. Lämpliga riktlinjer skall övervägas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

24. Ändamålet med den ursprungliga inspektionen skall vara att verifiera de upplysningar som tillhandahållits beträffande anläggningen, innefattande verifikation av de volymgränser för reaktionskärl som stipuleras i punkt 9.

25. Senast 180 dagar efter det att denna konvention trätt i kraft för en konventionsstat skall staten i fråga med organisationen sluta ett anläggningsavtal, baserad på ett standardavtal som täcker detaljerade inspektionsförfaranden för anläggningen.

26. Varje konventionsstat som planerar att inrätta en enda småskalig anläggning efter det att denna konvention trätt i kraft för staten i fråga skall innan anläggningen tas i drift eller börjar användas med organisationen ingå en överenskommelse, baserad på ett standardavtal, som täcker detaljerade inspektionsförfaranden för anläggningen.

27. En standardöverenskommelse skall övervägas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 (i).

Andra anläggningar till vilka hänvisas i punkterna 10 och 11

28. Målet för verifikationsverksamheten vid varje anläggning till vilken hänvisas i punkterna 10 och 11 skall vara att verifiera att

- a) anläggningen inte används för att producera något lista 1-ämne utom deklarerade ämnen,
- b) de producerade, beredda eller förbrukade mängderna av lista 1-ämnen är korrekt deklarerade och överensstämmer med vad som behövs för det uppgivna ändamålet, och
- c) lista 1-ämnet inte avleds eller används för andra ändamål.

29. Anläggningen skall vara föremål för systematisk verifikation genom inspektioner på platsen och övervakning med instrument på platsen.

30. Inspektionernas antal, omfattning, varaktighet, tidpunkt och metodik vid en viss anläggning skall bygga på den fara för denna konventions syfte och ändamål som mängderna av de producerade kemikalierna utgör, på anläggningens särdrag och på beskaffenheten av den verksamhet som där äger rum. Lämpliga riktlinjer skall övervägas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 (i).

31. Senast 180 dagar efter det att denna konvention trätt i kraft för en konventionsstat skall staten i fråga med organisationen sluta anläggningsavtal, baserade på ett standardavtal, som täcker detaljerade inspektionsförfaranden för varje anläggning.

32. Varje konventionsstat som planerar att inrätta en sådan anläggning efter det att denna konvention trätt i kraft för staten i fråga skall sluta ett anläggningsavtal med organisationen innan anläggningen tas i drift eller börjar användas.

VERKSAMHETER SOM EJ ÄR FÖRBJUDNA
ENLIGT DENNA KONVENTION I ENLIGHET MED
ARTIKEL VI

REGELVERK FÖR LISTA 2-ÄMNEN OCH
ANLÄGGNINGAR RELATERADE TILL SÅDANA
ÄMNEN

A. DEKLARATIONER

Deklarationer av sammanlagda nationella data

1. De inledande och årliga deklARATIONERNA, som skall avges av varje konventionsstat i enlighet med artikel VI, punkterna 7 och 8, skall innefatta sammanlagda nationella data för föregående kalenderår rörande de mängder som producerats, beretts, förbrukats, importerats och exporterats av lista 2-ämnen, liksom en kvantitativ specificering av import och export för varje berörd stat.

2. Varje konventionsstat skall avge

a) inledande deklARATIONER i enlighet med punkt 1 inom 30 dagar efter det att konventionen trätt i kraft för staten i fråga, och, med början påföljande kalenderår,

b) årliga deklARATIONER inom 90 dagar efter utgången av föregående kalenderår.

Deklarationer rörande fabriksanläggningar som producerar, bereder eller förbrukar lista 2-ämnen

3. Inledande och årliga deklARATIONER krävs för alla fabriksanläggningar som innefattar en eller flera fabriker, som under något av de tre föregående kalenderåren producerat, berett eller förbrukat eller som under påföljande kalenderår förutses komma att producera, bereda eller förbruka mer än

a) 1 kg av en kemikalie märkt "*" i lista 2, del A,

b) 100 kg av varje annan kemikalie uppsatt på lista 2, del A, eller

c) 1 ton av en kemikalie uppsatt på lista 2, del B.

4. Varje konventionsstat skall avge

a) inledande deklARATIONER i enlighet med punkt 3 inom 30 dagar efter att konventionen trätt i kraft för staten ifråga, och, med början påföljande kalenderår,

b) årliga deklARATIONER rörande tidigare verksamheter inom 90 dagar efter utgången av föregående kalenderår,

c) årliga deklARATIONER rörande förutsedda verksamheter senast 60 dagar före början av nästkommande kalenderår. Varje sådan verksamhet som därjämte planerats efter det att de årliga deklARATIONERNA har avgivits skall deklarerars senast fem dagar innan verksamheten påbörjas.

5. Deklarationer i enlighet med punkt 3 krävs i allmänhet inte för blandningar som innehåller en låg koncentration av ett lista 2-ämne. De krävs endast, i enlighet med riktlinjerna, i de fall då lättheten att återvinna lista 2-ämnet från blandningen och dess totala vikt bedöms utgöra en fara för denna konventions syfte och ändamål. Dessa riktlinjer skall granskas och godkännas av Konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

6. Deklarationer av fabriksanläggningar i enlighet med punkt 3 skall omfatta

- a) fabriksanläggningens namn och namnet på ägaren, bolaget eller företaget som driver den,
- b) dess exakta läge inklusive adressen, och
- c) antalet fabriker inom fabriksanläggningen som deklarerats i enlighet med del VIII i denna bilaga.

7. Deklarationer av fabriksanläggningar i enlighet med punkt 3 skall också innefatta följande information, för varje fabrik som är belägen inom fabriksanläggningen och som faller under den specifiering som är fastställd i punkt 3,

- a) fabriksens namn och namnet på ägaren, bolaget eller företaget som driver den,
- b) dess exakta läge inom fabriksanläggningen inklusive specifikt byggnads- eller strukturnummer, om sådant finns,
- c) dess huvudsakliga verksamhet,
- d) om fabriken:
 - i) producerar, bereder eller förbrukar deklarerat(-de) lista 2-ämne(n),
 - ii) är avsedd uteslutande för sådana aktiviteter eller för flera olika aktiviteter, och
 - iii) utför andra verksamheter med avseende på deklarerade lista 2-ämnen, inklusive en specifiering av denna andra verksamhet (t.ex. lagring), och
- e) fabriksens produktionskapacitet för varje deklarerat lista 2-ämne.

8. Deklarationer för varje fabriksanläggning i enlighet med punkt 3 skall också omfatta följande information om varje lista 2-ämne över deklarations-tröskeln:

- a) kemiskt namn, trivialnamn eller handelsnamn som används av anläggningen, strukturformel och nummer i Chemical Abstracts Service register om sådant är tilldelat,
- b) i fråga om inledande deklARATION: total mängd som producerats, beretts, förbrukats, importerats eller exporterats av fabriksanläggningen under vart och ett av de tre föregående kalenderåren,
- c) i fråga om årlig deklARATION av tidigare verksamheter, total mängd som producerats, beretts, förbrukats, importerats och exporterats av fabriksanläggningen under föregående kalenderår,

d) i fråga om årlig deklaration av förutsedda verksamheter: den totala mängd som förutses bli producerad, beredd eller förbrukad av fabriksanläggningen under kommande kalenderår, de tidsperioder som förutses för produktion, beredning eller förbrukning, och

e) de ändamål för vilka ämnet har blivit eller kommer att bli producerat, berett eller förbrukat, nämligen

- i) beredning eller förbrukning på platsen med specificering av produkttyper,
- ii) försäljning eller överföring inom territoriet eller till varje annan plats under konventionsstatens jurisdiktion eller kontroll, med specificering av annan industri, mäklare eller annan destination och, om möjligt, av typ av slutprodukt,
- iii) direkt export, med specificering av berörda stater, eller
- iv) andra ändamål, med en specificering av dessa andra ändamål.

Deklarationer av tidigare produktion av lista 2-ämnen avsedda för kemiska vapen

9. Varje konventionsstat skall inom 30 dagar efter att konventionen trätt i kraft för staten i fråga, deklarerera alla fabriksanläggningar som innefattar fabriker som någon gång sedan den 1 januari 1946 producerat ett lista 2-ämne avsett för kemiska vapen.

10. Deklarationer av fabriksanläggning i enlighet med punkt 9 skall omfatta

a) fabriksanläggningens namn och namnet på ägaren, bolaget eller företaget som driver den,

b) exakt läge inklusive adressen,

c) för varje fabrik som är belägen inom fabriksanläggningen, och som faller under specificeringen angiven i punkt 9, samma information som krävs enligt punkt 7, a) till e), och

d) för varje lista 2-ämne som producerats med avseende på kemiska vapen

- i) kemiskt namn, trivialnamn eller handelsnamn som används av fabriksanläggningen för produktion avsedd för kemiska vapen, strukturformel och nummer i Chemical Abstracts Service register, om sådant är tilldelat,
- ii) datum när ämnet producerades och producerad kvantitet, och
- iii) den plats som ämnet levererades till samt slutprodukten som producerades där, om detta är känt.

Information till konventionsstater

11. Tekniska sekretariatet skall till konventionsstater på begäran överlämna en lista över de fabriksanläggningar, som deklarerats under denna sektion tillsammans med information som lämnats enligt punkterna 6, 7a), 7c), 7d) i), 7d) iii), 8a) och 10.

B. VERIFIKATION**Allmänt**

12. Verifikation som är föreskriven i artikel VI, punkt 4, skall utföras genom inspektioner på platsen vid de deklarerade fabriksanläggningar, som innehåller en eller flera fabriker som under något av de tre föregående kalenderåren producerat, berett eller förbrukat eller som under påföljande kalenderår förutses producera, bereda eller förbruka mer än

- a) 10 kg av ett ämne märkt "*" i lista 2, del A,
- b) 1 ton av varje annan kemikalie uppsatt på lista 2, del A, eller
- c) 10 ton av ett ämne uppsatt på lista 2, del B.

13. Organisationens program och budget som skall antas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 a) skall innehålla, som en särskild punkt, program och budget för verifikation enligt detta avsnitt. Vid tilldelning av resurser avsedda för verifikation enligt artikel VI, skall Tekniska sekretariatet under de tre första åren efter konventionens ikraftträdande, ge prioritet åt de inledande inspektionerna av fabriksanläggningar som deklarerats i avsnitt A. Fördelningen skall därefter ses över på basis av uppnådda erfarenheter.

14. Tekniska sekretariatet skall genomföra inledande inspektioner och påföljande inspektioner i enlighet med punkterna 15 till 22.

Inspektionsmål

15. Inspektionernas allmänna mål skall vara att verifiera att verksamheter är i överensstämmelse med åligganden enligt denna konvention och i överensstämmelse med den information som skall tillhandahållas i deklARATIONER. Särskilt mål för inspektioner vid fabriksanläggningar, som är deklarerade under avsnitt A, skall inkludera verifikation av

- a) frånvaro av varje lista 1-kemikalie, särskilt dess produktion, utom från detta är i överensstämmelse med del VI i denna bilaga,
- b) överensstämmelse med deklARATIONER rörande nivån på produktion, beredning och förbrukning av lista 2-ämnena, och
- c) att lista 2-ämnena ej avleds för verksamheter som är förbjudna enligt denna konvention.

Inledande inspektioner

16. Varje fabriksanläggning som skall inspekteras enligt punkt 12 skall ta emot en inledande inspektion så snart som möjligt men helst inte senare än tre år efter konventionens ikraftträdande. Fabriksanläggningar som deklarerar efter denna period skall ta emot en inledande inspektion senast ett år efter att produktion, beredning eller förbrukning först deklarerades. Utväljandet av fabriksanläggningar för inledande inspektioner skall göras av Tekniska sekretariatet på sådant sätt att förutsägelse exakt när en fabriksanläggning skall inspekteras förhindras.

17. Under den inledande inspektionen skall ett utkast till anläggningsavtal utarbetas för fabriksanläggningen i fråga, om inte den inspekterade konventionsstaten och Tekniska sekretariatet är överens att ett sådant inte är nödvändigt.

18. Med avseende på efterföljande inspektioners frekvens och intensitet skall inspektörer under den inledande inspektionen bedöma den fara för denna konventions syfte och ändamål som de relevanta kemikalierna, fabriksanläggningens särdrag och beskaffenheten hos de verksamheter som utförs där utgör och därvid ta i beaktande bland annat följande kriterier:

- a) giftigheten hos det listade ämnet och hos eventuella slutprodukter som produceras av detta,
- b) mängden listade ämnen som vanligen lagras på inspektionsplatsen,
- c) mängden utgångskemikalier för de listade ämnena som vanligen lagras på inspektionsplatsen,
- d) lista 2-fabriksens produktionskapacitet, och
- e) förmågan och möjligheten till omställning för att påbörja produktion, lagring och påfyllning av giftiga kemikalier på inspektionsplatsen.

Inspektioner

19. Efter att ha mottagit den inledande inspektionen skall varje fabriksanläggning som faller under inspektion enligt punkt 12 bli föremål för efterföljande inspektioner.

20. Vid utväljande av en specifik fabriksanläggning för inspektion och vid beslut om inspektionernas frekvens och intensitet skall Tekniska sekretariatet ta vederbörlig hänsyn till den fara för denna konventions syfte och ändamål som kemikalien i fråga, fabriksanläggningens särdrag och beskaffenheten hos de verksamheter som utförs där utgör och därvid ta i beaktande vederbörligt anläggningsavtal liksom resultat från den inledande inspektionen och påföljande inspektioner.

21. Tekniska sekretariatet skall välja en speciell fabriksanläggning för inspektion på sådant sätt att förutsägelse exakt när den skall inspekteras förhindras.

22. Ingen fabriksanläggning skall erhålla mer än två inspektioner per kalenderår enligt bestämmelserna i detta avsnitt. Detta skall emellertid inte begränsa inspektioner i enlighet med artikel IX.

Inspektionsförfaranden

23. Utöver överenskomna riktlinjer, andra relevanta bestämmelser i denna bilaga och i bilagan om förtrolig hantering, skall punkterna 24 till 30 nedan gälla.

24. Ett anläggningsavtal för en deklarerad fabriksanläggning skall ingås mellan den inspekterade konventionsstaten och organisationen, inom 90 dagar efter den inledande inspektionens slut, såvida inte den inspekterade konventionsstaten och Tekniska sekretariatet är ense om att ett sådant inte är nödvändigt. Det skall baseras på ett standardavtal och skall styra inspektionens utförande vid den deklarerade fabriksanläggningen. Avtalet skall specificera inspektionernas frekvens och intensitet liksom detaljerade inspektionsförfaranden i överensstämmelse med punkterna 25 till 29.

25. Inspektionens fokus skall vara de(n) deklarerade lista 2-fabrikerna/fabriken inom den deklarerade fabriksanläggningen. Om inspektionsgruppen begär tillträde till andra delar av fabriksanläggningen skall tillträde till dessa områden lämnas i enlighet med skyldigheten att lämna förklaringar enligt del II, punkt 51, i denna bilaga och i enlighet med anläggningsavtalet, eller, vid avsaknad av anläggningsavtal, i enlighet med reglerna för gradvis tillträde specificerade i del X, avsnitt C i denna bilaga.

26. Tillgång till dokumentation skall, när så är lämpligt, lämnas för att säkerställa att det inte förekommit någon avledning av deklarerade kemikalier och att produktionen har varit i överensstämmelse med deklARATIONERNA.

27. Provtagning och analys skall utföras för att kontrollera frånvaron av odeklarerade listade kemikalier.

28. Områden för inspektion kan innefatta

- a) områden där utgångsämnena (reaktanter) levereras eller lagras,
- b) områden där bearbetningsprocesser utförs på reaktanter före tillsats till reaktionskärnen,
- c) Lämpliga påfyllningsrör från områden som det refereras till i a) eller b) till reaktionskärnen tillsammans med tillhörande ventiler, flödesmätare etc,
- d) yttre utformning av reaktionskärnen och tillhörande utrustning,
- e) Rör från reaktionskärnen, som leder till lång- eller kortvarig lagring eller till utrustning som ytterligare bereder det deklarerade lista 2-ämnet,
- f) Kontrollutrustning som är förbunden med något av objekten enligt a) till e),
- g) utrustning och områden för avfalls- och avloppshantering,
- h) utrustning och områden för omhändertagande av kemikalier som inte svarar mot specifikation.

29. Inspektionsperioden skall inte vara längre än 96 timmar, om förlängning kan emellertid överenskommas mellan inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten.

Anmälan av inspektion

30. En konventionsstat skall underrättas av Tekniska sekretariatet om en inspektion minst 48 timmar före inspektionsgruppens ankomst till den fabriksanläggning som skall inspekteras.

C. ÖVERFÖRING TILL STATER SOM INTE ÄR KONVENTIONSSTATER

SÖ 1993:28

31. Lista 2-ämnen skall endast överföras till eller erhållas från konventionsstater. Denna förpliktelse skall träda i kraft tre år efter konventionens ikraftträdande.

32. Under den treåriga övergångsperioden skall en konventionsstat begära ett slutanvändarintyg, enligt nedanstående specifikation, för överföring av lista 2-ämnen till stater som inte är konventionsstater. För sådana överföringar skall en konventionsstat vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att de överförda ämnena endast används för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention. Konventionsstaten skall bl. a. begära ett intyg från den mottagande staten, vilket anger, i relation till de överförda kemikalierna,

- a) att de endast kommer att användas för ändamål som inte är förbjudna enligt denna konvention,
- b) att de inte kommer att vidareföras,
- c) deras typer och mängder,
- d) deras slutanvändning, och
- e) slutanvändarnas namn och adresser.

DEL VIII

VERKSAMHETER SOM INTE ÄR FÖRBJUDNA
ENLIGT DENNA KONVENTION I ENLIGHET MED
ARTIKEL VI

REGELVERK FÖR LISTA 3-ÄMNEN OCH
ANLÄGGNINGAR RELATERADE TILL SÅDANA
ÄMNEN

A. DEKLARATIONER

Deklarationer av sammanlagda nationella data

1. De inledande och årliga deklARATIONERNA, som skall avges av varje konventionsstat i enlighet med artikel VI, punkterna 7 och 8, skall innehålla sammanlagda nationella data för föregående kalenderår rörande de mängder som producerats, importerats och exporterats av varje lista 3-ämne, liksom en kvantitativ specificering av import och export för varje berörd stat.

2. Varje konventionsstat skall avge

a) inledande deklARATIONER enligt punkt 1 inom 30 dagar efter det att konventionen trätt i kraft för staten i fråga, och, med början på följande kalenderår,

b) årliga deklARATIONER inom 90 dagar efter utgången av föregående kalenderår.

Deklarationer av fabriksanläggningar som producerar lista 3-ämnen

3. Ursprungliga och årliga deklARATIONER krävs för alla fabriksanläggningar som innefattar en eller flera fabriker som under föregående kalenderår har producerat eller som under på följande kalenderår förutses producera mer än 30 ton av ett lista 3-ämne.

4. Varje konventionsstat skall avge

a) inledande deklARATIONER enligt punkt 3 inom 30 dagar efter att konventionen trätt i kraft i för staten i fråga, och, med början på följande kalenderår,

b) årliga deklARATIONER rörande tidigare verksamheter inom 90 dagar efter utgången av föregående kalenderår,

c) årliga deklARATIONER rörande förutsedda verksamheter senast 60 dagar före början av på följande kalenderår. Varje sådan verksamhet, som därjämte planerats efter det att de årliga deklARATIONERNA har avgivits, skall deklarerars senast fem dagar innan verksamheten påbörjas.

5. DeklARATIONER i enlighet med punkt 3 krävs i allmänhet inte för blandningar som innehåller låga koncentrationer av ett lista 3-ämne. De krävs endast, i enlighet med riktlinjer, i de fall då lättheten att återvinna lista 3-ämnet från blandningen och dess totala vikt bedöms utgöra en fara för denna kon-

ventions syfte och ändamål. Dessa riktlinjer skall granskas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

6. Deklarationer av fabriksanläggningar i enlighet med punkt 3 skall omfatta

- a) fabriksanläggningens namn och namnet på ägaren, bolaget eller företaget som driver den,

- b) dess exakta läge inklusive adressen, och

- c) antalet fabriker inom fabriksanläggningen som deklarerats enligt del VII i denna bilaga.

7. Deklarationer för en fabriksanläggning i enlighet med punkt 3 skall också omfatta, för varje fabrik som är belägen inom fabriksanläggningen och som faller under specificeringen som fastställts i punkt 3, följande information

- a) fabriksens namn och namnet på ägaren, bolaget eller företaget som driver den,

- b) dess exakta läge inom fabriksanläggningen, inkluderande specifikt byggnads- eller strukturnummer, om sådant finns,

- c) dess huvudsakliga verksamheter.

8. Deklarationerna för en fabriksanläggning enligt punkt 3 skall också omfatta följande information om varje lista 3-ämne över deklARATIONSTRÖSKELN

- a) det kemiska namnet, trivialnamnet eller handelsnamnet som används av anläggningen, strukturformeln, och nummer i Chemical Abstract Service register, om sådant finns tilldelat,

- b) ungefärlig produktionsstorlek för ämnet föregående kalenderår, eller, vid angivande av förutsedda verksamheter för nästkommande kalenderår, uttryckt inom gränser: 30 till 200 ton, 200 till 1000 ton, 1000 till 10 000 ton, 10 000 till 100 000 ton och över 100 000 ton, och

- c) de ändamål för vilka ämnet har producerats eller kommer att produceras.

Deklaration av tidigare produktion av lista 3-ämnena ämnade för kemiska vapen.

9. Varje konventionsstat skall, inom 30 dagar efter det att konventionen trätt i kraft för staten i fråga, deklarerera alla fabriksanläggningar som inbegriper fabriker vilka någon gång sedan den 1 januari 1946 producerat ett lista 3-ämne avsett för kemiska vapen.

10. Deklaration av en fabriksanläggning enligt punkt 9 skall innehålla

- a) fabriksanläggningens namn och namnet på ägare, bolaget eller företaget som driver den,

- b) dess exakta läge inklusive adressen,

- c) för varje fabrik som är belägen inom fabriksanläggningen och som faller under specificeringen angiven i punkt 9, samma information som krävs enligt punkt 7, a) till c), och

- d) för varje lista 3-ämne som producerats med avseende på kemiska vapen
- i) kemiskt namn, trivialnamn och handelsnamn som används av fabriksanläggningen avseende produktion av kemiska vapen, strukturformel, och nummer i Chemical Abstracts Service register, om sådant är tilldelat,
 - ii) de datum då ämnet producerades och producerad kvantitet
 - iii) den plats som ämnet levererades till och slutprodukten som producerades där, om detta är känt.

Information till konventionsstater

11. En lista över fabriksanläggningar som deklarerar under denna sektion tillsammans med information som skall tillhandahållas enligt punkterna 6, 7a), 7c), 8a) och 10 skall på begäran överlämnas till konventionsstater av Tekniska sekretariatet.

B. VERIFIKATION

Allmänt

12. Verifikation som är föreskriven i punkt 5 i artikel VI skall utföras genom inspektion på platsen vid sådana deklarerade fabriksanläggningar, som producerat under föregående kalenderår eller som under påföljande kalenderår förutses producera över 200 ton sammanlagt av något lista 3-ämne över deklARATIONSTRÖSKELN 30 ton.

13. Organisationens program och budget, som skall antas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 a), skall innehålla, som en särskild punkt, program och budget för verifikation under detta avsnitt med hänsyn till del VII, punkt 13 i denna bilaga.

14. Enligt detta avsnitt skall Tekniska sekretariatet slumpmässigt utvälja fabriksanläggningar som skall inspekteras genom att använda lämpliga mekanismer, såsom speciellt utarbetade dataprogram, på basis av följande viktningfaktorer

- a) jämn geografisk fördelning av inspektioner, och
- b) den information om deklarerade fabriksanläggningar som finns tillgänglig för Tekniska sekretariatet och som är relaterad till relevant kemikalie, fabriksanläggningens särdrag och den typ av verksamheter som utförs där,

15. Ingen fabriksanläggning skall erhålla mer än två inspektioner per år under detta avsnitts bestämmelser. Detta skall emellertid inte begränsa inspektioner i enlighet med artikel IX.

16. Tekniska sekretariatet skall, när det väljer ut fabriksanläggningar för inspektion enligt detta avsnitt, beakta följande begränsningar för det samman-

lagda antal inspektioner per kalenderår som en konventionsstat skall ta emot under denna del och under del IX i denna bilaga: det sammanlagda antalet inspektioner skall inte överskrida tre plus fem procent av det totala antalet fabriksanläggningar, som deklarerats av en konventionsstat både under denna del och under del IX i denna bilaga, eller 20 inspektioner, beroende på vilken siffra som är lägst.

Inspektionsmål

17. Vid fabriksanläggningar som deklarerats enligt avsnitt A skall det allmänna inspektionsmålet vara att kontrollera att verksamheter överensstämmer med den information som skall tillhandahållas i deklARATIONERNA. Det specifika inspektionsmålet skall vara kontroll av frånvaro av varje lista 1-ämne, utom om detta är i överensstämmelse med del VI i denna bilaga.

Inspektionsförfaranden

18. Utöver överenskomna riktlinjer, andra relevanta bestämmelser i denna bilaga och bilagan om förtrolig hantering skall punkterna 19 till 25 nedan gälla.

19. Något anläggningsavtal skall inte upprättas om det inte begärs av den inspekterade staten.

20. Inspektionens fokus skall vara de(n) deklarerade lista 3-fabrikerna/fabriken inom den deklarerade fabriksanläggningen. Om inspektionsgruppen, i enlighet med del II, punkt 51 i denna bilaga, begär tillträde till andra delar av fabriksanläggningen för att klarlägga oklarheter, skall omfattningen av sådant tillträde överenskommas mellan inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten.

21. Inspektionsgruppen skall kunna få tillgång till dokumentation i situationer när inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten kommer överens om att sådant tillträde skulle bidra till att inspektionsmålen uppnås.

22. Provtagning och analys på platsen skall kunna företagas för att kontrollera frånvaro av odeclarerade listade ämnen. I fall av olösta oklarheter skall prov kunna analyseras vid ett utsett laboratorium på annan plats, med den inspekterade konventionsstatens samtycke.

23. Inspekterade områden kan inkludera

- a) områden där utgångsmaterial (reaktanter) levereras eller lagras,
- b) områden där bearbetningsprocesser utförs på reaktanterna före tillsats till reaktionskärlet,
- c) tillämpliga påfyllningsrör från områden som nämns i a) eller b) till reaktionskärlet tillsammans med tillhörande ventiler, flödesmätare etc,

- d) reaktionskärlens och tillhörande utrustnings yttre utformning,
- e) rör från reaktionskärlen som leder till lång- eller kortvariga lager eller till utrustning för ytterligare beredning av det deklarerade lista 3-ämnet,
- f) Kontrollutrustning som är förbunden med något av objekten enligt punkterna a) till e),
- g) Utrustning och områden för avfalls- och avloppshantering,
- h) Utrustning och områden för omhändertagande av kemikalier som inte svarar mot specifikation.

24. Inspektionsperioden skall inte vara längre än 24 timmar, om förlängning kan emellertid överenskommas mellan inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten.

Notifikation av inspektion

25. En konventionsstat skall underrättas av Tekniska sekretariatet om en inspektion minst 120 timmar innan inspektionsgruppen anländer till den fabriksanläggning som skall inspekteras.

C. ÖVERFÖRING TILL STATER SOM EJ ÄR KONVENTIONSSTATER

26. Vid överföring av lista 3-ämnen till stater som ej är konventionsstater, skall en konventionsstat vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att överförda kemikalier endast skall användas för ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention. Konventionsstaten skall bl. a. begära ett intyg från den mottagande staten, vilket rörande de överförda kemikalierna fastslår

- a) att de endast skall användas till ändamål som ej är förbjudna enligt denna konvention,
- b) att de inte kommer att vidareföras,
- c) deras typer och mängder,
- d) deras slutanvändning och
- e) slutanvändarens/användarnas namn och adress(er).

27. Fem år efter konventionens ikraftträdande skall konferensen överväga behovet att införa andra åtgärder rörande överföring av lista 3-ämnen till stater som ej är konventionsstater.

VERKSAMHETER SOM EJ ÄR FÖRBJUDNA
ENLIGT DENNA KONVENTION I ENLIGHET MED
ARTIKEL VI

REGELVERK FÖR ANDRA KEMISKA
PRODUKTIONSANLÄGGNINGAR

A. DEKLARATIONER

Lista över andra kemiska produktionsanläggningar

1. Den inledande deklARATIONEN, som skall avges av varje konventionsstat enligt artikel VI, punkt 7, skall omfatta en lista över alla fabriksanläggningar som

a) föregående kalenderår genom syntes producerade mer än 200 ton av ej listade diskreta organiska kemikalier, eller

b) innefattar en eller flera fabriker, som föregående kalenderår genom syntes producerade mer än 30 ton av en ej listad diskret organisk kemikalie, som innehåller elementen fosfor, svavel eller fluor (nedan kallade "PSF-fabriker" och "PSF-kemikalier").

2. Listan över andra kemiska produktionsanläggningar, som skall avges enligt punkt 1, skall inte innefatta fabriksanläggningar, som enbart producerar explosivämnen eller kolväten.

3. Varje konventionsstat skall avge sin lista över andra kemiska produktionsanläggningar enligt punkt 1 som en del av sin inledande deklARATION inom 30 dagar efter att konventionen trätt i kraft i förhållande till staten i fråga. Varje konventionsstat skall inom 90 dagar efter början av varje efterföljande kalenderår årligen avge den information, som är nödvändig för att uppdatera listan.

4. Listan över andra kemiska produktionsanläggningar som skall avges enligt punkt 1 skall omfatta följande information för varje fabriksanläggning:

a) fabriksanläggningens namn och namnet på ägaren, bolaget eller företaget som driver den,

b) dess exakta läge inklusive adressen,

c) dess huvudsakliga verksamheter, och

d) ungefärligt antal fabriker som producerar kemikalier, specificerade i punkt 1, i fabriksanläggningen.

5. Beträffande fabriksanläggningar listade i enlighet med punkt 1 a) skall listan också innehålla information om ungefärlig sammanlagd producerad mängd av den ej listade diskreta organiska kemikalien under föregående kalenderår uttryckt inom gränser: under 1 000 ton, 1 000 ton till 10 000 ton och över 10 000 ton.

6. Beträffande fabriksanläggningar som listats enligt punkt 1 b) skall listan också specificera antalet PSF-fabriker inom fabriksanläggningen och innefatta information om ungefärliga sammanlagda producerade mängden av PSF-kemikalier producerad av varje PSF-fabrik under föregående kalenderår uttryckt inom gränser: under 200 ton, 200 till 1 000 ton, 1 000 till 10 000 ton och över 10 000 ton.

Bistånd från Tekniska sekretariatet

7. Om en konventionsstat av administrativa skäl bedömer det nödvändigt att begära hjälp vid upprättande av sin lista över kemiska produktionsanläggningar enligt punkt 1, kan den begära att Tekniska sekretariatet bistår med sådan hjälp. Frågor rörande listans fullständighet skall lösas genom samråd mellan konventionsstaten och Tekniska sekretariatet.

Information till konventionsstater

8. Listan över andra kemiska produktionsanläggningar avgivna i enlighet med punkt 1, inklusive den information som skall tillhandahållas enligt punkt 4, skall på begäran överlämnas av Tekniska sekretariatet till konventionsstater.

B. VERIFIKATION

Allmänt

9. Verifikation i enlighet med artikel VI punkt 6 och med tillämpning av bestämmelserna i avsnitt C, skall utföras genom inspektioner på platsen vid

- a) fabriksanläggningar listade enligt punkt 1 a), och
- b) fabriksanläggningar listade enligt punkt 1 b), vilka innehåller en eller flera PSF-fabriker, som under föregående kalenderår producerat mer än 200 ton av en PSF-kemikalie.

10. Organisationens program och budget, som skall antas av konferensen enligt artikel VIII, punkt 21 a), skall som en särskild punkt innehålla program och budget för verifikation under detta avsnitt efter det att dess genomförande har inletts.

11. Under detta avsnitt skall Tekniska sekretariatet slumpmässigt utvälja fabriksanläggningar för inspektion genom lämpliga mekanismer, såsom användning av ett speciellt utformat dataprogram på basis av följande viktningfaktorer:

- a) jämn geografisk fördelning av inspektioner
- b) den information som Tekniska sekretariatet har om de listade fabriksanläggningarna och som är relaterad till anläggningens särdrag och de verksamheter som utförs där, och
- c) förslag från konventionsstater på basis av vad som överenskommes enligt punkt 25.

12. Ingen fabriksanläggning skall erhålla mer än två inspektioner per år enligt bestämmelserna i detta avsnitt. Detta skall emellertid inte begränsa inspektioner enligt artikel IX.

13. Tekniska sekretariatet skall, när det väljer ut fabriksanläggningar för inspektion enligt detta avsnitt, beakta följande begränsningar för det sammanlagda antal inspektioner per kalenderår som en konventionsstat skall ta emot enligt denna del och enligt del VII i denna bilaga: det sammanlagda antalet inspektioner skall inte överskrida tre plus fem procent av totalantalet fabriksanläggningar som deklarerats av en konventionsstat både under denna del och under del VIII i denna bilaga, eller 20 inspektioner, beroende på vilken av siffrorna som är lägst.

Inspektionsmål

14. Vid fabriksanläggningar som listats enligt avsnitt A skall det allmänna inspektionsmålet vara att kontrollera att verksamheter är i överensstämmelse med den information som skall tillhandahållas i deklARATIONER. Det specifika inspektionsmålet skall vara kontroll av frånvaro av varje lista 1-ämne, speciellt dess produktion, utom om det är i överensstämmelse med del VI i denna bilaga.

Inspektionsförfaranden

15. Utöver överenskomna riktlinjer, andra relevanta bestämmelser i denna bilaga och bilagan om förtrolig hantering skall punkterna 16 till 20 nedan gälla.

16. Något anläggningsavtal skall inte upprättas såvida det inte begärs av den inspekterade konventionsstaten.

17. Vid inspektion av en fabriksanläggning utvald för inspektion skall fokus vara de fabriker/fabriken som producerar ämnen som specificeras i punkt 1, särskilt de PSF-fabriker som listats enligt punkt 1 b). Den inspekterade konventionsstaten skall ha rätt att styra tillträdet till dessa fabriker i enlighet med de regler rörande gradvis tillträde specificerade i del X, avsnitt C i denna bilaga. Om inspektionsgruppen, i enlighet med del II, punkt 51 i denna bilaga, begär tillträde till andra delar av fabriksanläggningen för att klarlägga oklarheter, skall omfattningen av sådant tillträde överenskommas mellan inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten.

18. Inspektionsgruppen skall kunna få tillträde till dokumentation i situationer när inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten kommer överens om att sådant tillträde skulle medverka till att inspektionsmålen uppnås.

19. Provtagning och analys på platsen skall kunna företagas för att kontrollera frånvaro av ej deklarerade listade ämnen. I fall av olösta oklarheter,

skall prov kunna analyseras vid ett utsett laboratorium på annan plats, med den inspekterade konventionsstatens samtycke.

20. Inspektionsperioden skall inte vara mer än 24 timmar, förlängning kan emellertid överenskommas mellan inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten.

Anmälan av inspektion

21. En konventionsstat skall underrättas av Tekniska sekretariatet om en inspektion minst 120 timmar före inspektionsgruppens ankomst till den fabriksanläggning som skall inspekteras.

C. GENOMFÖRANDE OCH ÖVERSYN AV AVSNITT B

Genomförande

22. Genomförandet av avsnitt B skall påbörjas vid början av det fjärde året efter konventionens ikraftträdande såvida inte konferensen har beslutat annorlunda vid sin ordinarie session tredje året efter konventionens ikraftträdande.

23. Generaldirektören skall iordningställa en rapport för konferensens ordinarie möte tredje året efter konventionens ikraftträdande, vilken skall grundragen av Tekniska sekretariatets erfarenheter av genomförandet av bestämmelserna i delarna VII och VIII i denna bilaga liksom avsnitt A i denna del.

24. Vid sin ordinarie session tredje året efter konventionens ikraftträdande får konferensen också besluta, på basis av generaldirektörens rapport, om fördelningen av resurser som är tillgängliga för verifikation under avsnitt B mellan "PSF-fabriker" och andra anläggningar för kemisk produktion. I annat fall skall denna fördelning lämnas till Tekniska sekretariatets expertis och läggas till viktningfaktorerna i punkt 11.

25. Vid sin ordinarie session tredje året efter konventionens ikraftträdande skall konferensen, efter råd från Verkställande rådet, besluta på vilken grund (t ex regionalt) förslag skall överlämnas från konventionsstater för att beaktas som viktningfaktorer i urvalsprocessen, som denna specificeras i punkt 11.

Översyn

26. Vid konferensens första extrasession, sammankallad enligt artikel VIII, punkt 22, skall bestämmelserna i denna del av verifikationsbilagan ses över i ljuset av en total översyn av den fullständiga verifikationsregimen för den

kemiska industrin (artikel VI, delarna VII till IX i denna bilaga) baserad på vunnen erfarenhet. Konferensen skall sedan ge rekommendationer i syfte att förbättra verifikationsregimens effektivitet.

SÖ 1993: 28

INSPEKTIONER PÅ UPPFORDRAN I ENLIGHET
MED ARTIKEL IXA. UTNÄMNING OCH UTVÄLJANDE AV
INSPEKTÖRER

1. Inspektioner på uppfordran i överensstämmelse med artikel IX skall endast utföras av inspektörer och inspektionsassistenter som speciellt utnämnts för denna funktion. För att utnämna inspektörer och inspektionsassistenter för inspektioner på uppfordran i överensstämmelse med artikel IX, skall generaldirektören, genom att utvälja inspektörer och inspektionsassistenter bland inspektörer och inspektionsassistenter för rutininspektioner, upprätta en lista över föreslagna inspektörer och inspektionsassistenter. Denna skall omfatta ett tillräckligt stort antal inspektörer och inspektionsassistenter, som har tillräckliga kvalifikationer, erfarenhet, skicklighet och träning, för att möjliggöra flexibilitet vid utväljande av inspektörer, under beaktande av deras tillgänglighet och behovet av rotation. Vederbörlig hänsyn skall tas till vikten av att välja ut inspektörer och inspektionsassistenter på så vid geografisk basis som möjligt. Utnämmande av inspektörer och inspektionsassistenter skall följa förfarandena, som anges i del II, avsitt A i denna bilaga.

2. Generaldirektören skall besluta om inspektionsgruppens storlek och välja ut dess medlemmar under beaktande av de omständigheter som föreligger vid begäran i fråga. Inspektionsgruppens storlek skall hållas till det minimum som är nödvändigt för korrekt fullgörande av inspektionsmandatet. Ingen medborgare från den begärande eller inspekterade konventionsstaten skall vara medlem i inspektionsgruppen.

B. VERKSAMHETER FÖRE INSPEKTION

3. Innan en konventionsstat avger en begäran om en inspektion på uppfordran kan konventionsstaten begära bekräftelse från generaldirektören av att Tekniska sekretariatet är i stånd att omedelbart åtgärda begäran. Om generaldirektören inte kan ge sådan bekräftelse omedelbart, skall han göra detta snarast möjligt under iakttagande av den turordning som råder för bekräftelse av inkomna begäranden. Han skall också hålla konventionsstaten underrättad om, när det är troligt att åtgärder kan vidtas. Om generaldirektören skulle dra slutsatsen att det inte längre är möjligt att i tid vidta åtgärder på begäran, får han be Verkställande rådet att vidta lämpliga åtgärder för att förbättra situationen i framtiden.

Anmälan

4. En begäran om inspektion på uppfordran, som skall avges till Verkställande rådet och generaldirektören, skall innehålla åtminstone följande information:

- a) konventionsstaten som skall inspekteras och, om så är tillämpligt, värdstaten,
- b) den plats för inresa som skall användas,
- c) inspektionsplatsens storlek och att
- d) den farhåga som hyses rörande möjlig icke-efterlevnad av denna konvention innefattande en specificering av den relevanta bestämmelsen i konventionen om vilken farhåga har uppstått samt arten av och omständigheterna rörande den möjliga icke-efterlevnad liksom all lämplig information som farhågan är grundad på, och
- e) namn på observatören från den begärande konventionsstaten.

Den begärande konventionsstaten kan delge ytterligare information, som den bedömer nödvändig.

5. Generaldirektören skall inom en timme bekräfta mottagandet av begäran till den begärande konventionsstaten.

6. Den begärande konventionsstaten skall meddela generaldirektören inspektionsplatsens belägenhet i så god tid att generaldirektören hinner förmedla denna information till den inspekterade konventionsstaten senast 12 timmar före inspektionsgruppens planerade ankomst till platsen för inresan.

7. Inspektionsplatsen skall anges så noggrant som möjligt av den begärande konventionsstaten genom att tillhandahålla en karta över platsen i förhållande till en referenspunkt med geografiska koordinater, som om möjligt specificeras till närmaste sekund. Den begärande konventionsstaten skall om möjligt också tillhandahålla en karta med ett allmänt angivande av inspektionsplatsen och en karta som så noggrant som möjligt specificerar inspektionsplatsens begärda avgränsning.

8. Den begärda avgränsningen skall

- a) dras på ett avstånd av minst 10 meter utanför varje byggnad eller annan struktur,
- b) inte skära genom befintliga säkerhetsinhägnader, och
- c) dras på ett avstånd av minst 10 meter utanför varje befintlig säkerhetsinhägnad, som den begärande konventionsstaten avser att innefatta inom den begärda avgränsningen.

9. Om den begärda avgränsningen inte stämmer överens med specificeringen i punkt 8, skall den ritas om av inspektionsgruppen så att den stämmer överens med denna bestämmelse.

10. Generaldirektören skall senast 12 timmar före inspektionsgruppens planerade ankomst till platsen för inresan informera Verkställande rådet om inspektionsplatsens belägenhet enligt specificeringen i punkt 7.

11. Samtidigt som generaldirektören informerar Verkställande rådet i enlighet med punkt 10 skall han till den inspekterade konventionsstaten översända inspektionsbegäran, tillsammans med inspektionsplatsens belägenhet enligt specificering i punkt 7. Denna anmälan skall också innefatta den information som specificerats i del II, punkt 32, i denna bilaga.

12. När inspektionsgruppen anlät till platsen för inresan skall den inspekterade staten bli informerad av inspektionsgruppen om inspektionsmandatet.

Tillträde till den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens territorium

13. Generaldirektören skall, i enlighet med artikel IX, punkterna 13 till 18, avsända en inspektionsgrupp så snart som möjligt efter det att en inspektionsbegäran inkommit. Inspektionsgruppen skall anlända till den i begäran specificerade platsen för inresa på kortast möjliga tid, i enlighet med bestämmelserna i punkterna 10 och 11.

14. Om den begärda avgränsningen är godtagbar för den inspekterade konventionsstaten, skall den fastställas som den slutliga avgränsningen så snart som möjligt, men i varje fall senast 24 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresan. Den inspekterade konventionsstaten skall transportera inspektionsgruppen till inspektionsplatsens slutliga avgränsning. Om den inspekterade konventionsstaten anser det vara nödvändigt skall sådan transport kunna börja upp till 12 timmar innan tidsperioden som specificerats i denna punkt för fastställande av den slutliga avgränsningen har löpt ut. Transporten skall i varje fall avslutas senast 36 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresan.

15. För alla deklarerade anläggningar skall förfarandena i a) och b) gälla. (I denna del avses med "deklarerade anläggningar" alla anläggningar som deklarerats i enlighet med artiklarna III, IV och V. Vad gäller artikel VI, avses med "deklarerade anläggningar" endast anläggningar som deklarerats i enlighet med del VI i denna bilaga liksom deklarerade fabriker som specificeras genom deklaration i enlighet med del VII, punkterna 7 och 10 c), och del VIII, punkterna 7 och 10 c), i denna bilaga).

a) Om den begärda avgränsningen faller inom eller sammanfaller med den deklarerade avgränsningen, skall den deklarerade avgränsningen anses vara den slutliga avgränsningen. Den slutliga avgränsningen kan emellertid, om den inspekterade konventionsstaten samtycker, göras mindre för att bringas i överensstämmelse med den avgränsning som begärts av den begärande konventionsstaten.

b) Den inspekterade konventionsstaten skall transportera inspektionsgruppen till den slutliga omkretsen så snart som det är görligt men i varje fall senast 24 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresan.

Alternativ bestämning av den slutliga avgränsningen

16. Om den inspekterade konventionsstaten inte kan godta den begärda avgränsningen vid platsen för inresa, skall den föreslå en alternativ avgränsning så snart som möjligt men i varje fall senast 24 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresan. I händelse av skilda uppfattningar

skall den inspekterade konventionsstaten och inspektionsgruppen inleda förhandlingar med målet att nå en överenskommelse om den slutliga avgränsningen.

17. Den alternativa avgränsningen bör anges så specifikt som möjligt i enlighet med punkt 8. Den skall innefatta hela den begärda avgränsningen och bör som regel ha ett nära samband med denna, med beaktande av naturliga terrängförhållanden och av människan uppdragna gränser. Den bör normalt löpa nära den omgivande säkerhetsgränsen, om det finns en sådan gräns. Den inspekterade konventionsstaten bör försöka skapa ett sådant samband mellan avgränsningarna genom en kombination av minst två av följande metoder:

- a) en alternativ avgränsning, som inte omfattar ett område som är betydligt större än den begärda avgränsningen,
- b) en alternativ avgränsning, som löper på ett kort konstant avstånd från den begärda avgränsningen,
- c) åtminstone en del av den begärda avgränsningen är synlig från den alternativa avgränsningen.

18. Om den alternativa avgränsningen är godtagbar för inspektionsgruppen skall den bli den slutliga avgränsningen, och inspektionsgruppen skall transporteras från platsen för inresan till denna avgränsning. Om den inspekterade konventionsstaten anser det vara nödvändigt, kan sådan transport börja upp till 12 timmar innan tidsperioden specificerad i punkt 16 för förslag till alternativ avgränsning har utgått. Transporten skall i varje fall avslutas senast 36 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresan.

19. Om en slutlig avgränsning inte överenskommit, skall förhandlingarna om avgränsningen avslutas så snart som möjligt men skall i varje fall inte fortsätta mer än 24 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresan. Om ingen överenskommelse uppnåtts, skall den inspekterade konventionsstaten transportera inspektionsgruppen till en plats på den alternativa avgränsningen. Om den inspekterade konventionsstaten finner det nödvändigt, kan sådan transport påbörjas innan tidsperioden, som specificerats i punkt 16 för förslag till alternativ omkrets, utlöpt. Transporten skall i varje fall avslutas senast 36 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresan.

20. Väl på platsen skall den inspekterade konventionsstaten ge inspektionsgruppen omedelbart tillträde till den alternativa avgränsningen för att underlätta förhandlingar samt överenskommelse om den slutliga avgränsningen och tillträde inom den slutliga avgränsningen.

21. Om överenskommelse inte uppnåtts inom 72 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen, skall den alternativa avgränsningen utses till den slutliga avgränsningen.

Kontroll av platsen

22. För att befrämja säkerställandet av att inspektionsplatsen som inspektionsgruppen transporterats till överensstämmer med inspektionsplatsen som specificerats av den begärande konventionsstaten skall inspektionsgruppen ha rätt att använda godkänd utrustning för positionsbestämning och få sådan utrustning installerad enligt dess anvisningar. Inspektionsgruppen får kontrollera sitt läge genom referens till lokala landmärken, som identifieras på kartor. Den inspekterade konventionsstaten skall vara inspektionsgruppen behjälplig i denna uppgift.

Säkrande av platsen, övervakande av utgångar

23. Senast 12 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresan, skall den inspekterade konventionsstaten börja insamla faktisk information om all utgående transportverksamhet från alla utgångar för land, luft och vattenfordon på den begärda avgränsningen. Den skall tillhandahålla denna information till inspektionsgruppen vid dess ankomst till den alternativa eller slutliga avgränsningen, beroende på vilken som fastställs först.

24. Denna skyldighet kan uppfyllas genom att insamla faktisk information i form av fordonsförteckning, fotografier, videoupptagningar eller data från utrustning för påvisande av kemiska ämnen, vilken tillhandahållits av inspektionsgruppen för att observera sådan utgångsverksamhet. Alternativt kan den inspekterade konventionsstaten också uppfylla denna skyldighet genom att tillåta en eller flera medlemmar av inspektionsgruppen att oberoende föra fordonsförteckning, ta fotografier, göra videoupptagningar av utgående trafik, eller använda utrustning för påvisande av kemiska ämnen och utföra andra verksamheter som kan överenskommas mellan den inspekterade konventionsstaten och inspektionsgruppen.

25. Vid inspektionsgruppens ankomst till den alternativa avgränsningen eller den slutliga avgränsningen, beroende på vilken som fastställs först, skall säkrandet av platsen påbörjas, vilket innebär inspektionsgruppens förfaranden för observation av utgångarna.

26. Sådana förfaranden skall innefatta: inspektionsgruppens identifiering av fordonsortier, upprättande av fordonsförteckning, tagande av fotografier, utförande av videoupptagningar på sortier och utgående trafik. Inspektionsgruppen har rätt att med eskort gå till vilken plats som helst på avgränsningen för att kontrollera att där inte pågår någon utgångsverksamhet.

27. Ytterligare förfaranden för övervakningsverksamheter vid utgångar som överenskommes av inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten kan bland annat innefatta

- a) användande av sensorer,
- b) slumpmässigt utvalt tillträde,
- c) analys av prov.

28. Alla verksamheter för att säkra platsen och övervakning av utgångar skall försiggå inom ett område runt utsidan av avgränsningen, och skall inte överstiga 50 meter i bredd mätt utåt.

29. Inspektionsgruppen har rätt att inspektera fordonstrafik som lämnar platsen på basis av gradvis tillträde. Den inspekterade konventionsstaten skall göra varje rimligt försök att visa för inspektionsgruppen att varje fordon, som utsätts för inspektion, där inspektionsgruppen inte beviljas fullt tillträde, inte används för ändamål som har samband med den farhåga om icke-efterlevnad, som framläggs i begäran.

30. Personal och fordon som beträder platsen och personal och personfordon som lämnar platsen skall inte utsättas för inspektion.

31. Tillämpningen av de ovannämnda förfarandena kan fortsätta så länge inspektionen varar, men får inte orimligt hindra eller försena anläggningens normala verksamhet.

Orientering före inspektion och inspektionsplan

32. För att underlätta utarbetandet av en inspektionsplan skall den inspekterade konventionsstaten tillhandahålla en orientering om säkerhet och logistik till inspektionsgruppen före tillträde.

33. Orienteringen före inspektionen skall hållas i enlighet med del II, punkt 37 i denna bilaga. Under orienteringen före inspektionen kan den inspekterade konventionsstaten för inspektionsgruppen ange den utrustning, dokumentation eller de områden som den anser vara känslig och inte relaterad till målet för inspektionen på uppfordran. Dessutom skall personal som är ansvarig för platsen orientera inspektionsgruppen om den fysiska ritningen och andra relevanta särdrag på platsen. Inspektionsgruppen skall erhålla karta eller skalenlig skiss som visar alla strukturer och viktiga geografiska kännetecken på platsen. Inspektionsgruppen skall också orienteras om tillgången på anläggningspersonal och dokumentation.

34. Efter orienteringen före inspektionen skall inspektionsgruppen, på basis av den information som är tillgänglig och lämplig för detta, utarbeta en första inspektionsplan som specificerar de verksamheter som skall utföras av inspektionsgruppen, innefattande de specifika områden som det önskas tillträde till. Inspektionsplanen skall också specificera huruvida inspektionsgruppen skall uppdelas i undergrupper. Inspektionsplanen skall göras tillgänglig för representanterna för den inspekterade konventionsstaten och inspektionsplatsen. Dess genomförande skall överensstämja med bestämmelserna i avsnitt C innefattande de som är förknippade med tillträde och verksamheter.

Verksamheter vid avgränsningen

35. Vid inspektionsgruppens ankomst till den slutliga eller alternativa avgränsningen, vilken som än inträffar först, skall inspektionsgruppen ha rätt att omedelbart påbörja verksamheter vid avgränsningen i enlighet med de förfaranden som fastställts i detta avsnitt, och att fortsätta med dessa verksamheter tills inspektionen på uppfordran avslutats.

36. När inspektionsgruppen utför verksamheter vid avgränsningen skall den ha rätt att

a) använda övervakningsinstrument i enlighet med del II, punkterna 27 till 30, i denna bilaga

b) ta avstryknings-, luft-, jord- eller avloppsprov, och

c) utföra ytterligare verksamheter som kan överenskommas mellan inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten.

37. Inspektionsgruppens verksamheter vid avgränsningen kan utföras inom ett område runt utsidan av avgränsningen på upp till 50 meters bredd räknat utåt från avgränsningen. Om den inspekterade konventionsstaten samtycker kan inspektionsgruppen också ha tillträde till byggnader eller strukturer inom avgränsningeområdet. All riktad övervakning skall riktas inåt. För deklarerade anläggningar kan, efter den inspekterade konventionsstatens godkännande, området löpa på insidan, utsidan eller båda sidor om den deklarerade avgränsningen.

C. INSPEKTIONENS UTFÖRANDE**Allmänna regler**

38. Den inspekterade konventionsstaten skall ge tillträde inom den begärda avgränsningen, liksom den slutliga avgränsningen om den avviker. Omfattningen och arten av tillträde till en speciell plats eller platser inom dessa avgränsningar skall förhandlas mellan inspektionsgruppen och den inspekterade konventionsstaten på basis av gradvis tillträde.

39. Den inspekterade konventionsstaten skall ge tillträde inom den begärda avgränsningen så snart som möjligt men i varje fall senast 108 timmar efter inspektionsgruppens ankomst till platsen för inresan för att klarlägga de farhågor rörande möjlig icke-efterlevnad av konventionen, som rests i inspektionsbegäran.

40. På begäran av inspektionsgruppen kan den inspekterade konventionsstaten ge tillträde till luftrummet ovan inspektionsplatsen.

41. Den inspekterade konventionsstaten skall, för att möta kravet att ge tillträde såsom specificerat i punkt 38, vara skyldig att tillåta högsta grad av tillträde med iakttagande av konstitutionella skyldigheter som den kan ha avseende äganderätt eller eftersökningar och beslagtaganden. Den inspekterade konventionsstaten har rätt att under gradvis tillträde vidta sådana åtgär-

der, som är nödvändiga för att skydda nationell säkerhet. Bestämmelserna i denna punkt får inte åberopas av den inspekterade konventionsstaten för att dölja kringgående av sina skyldigheter att inte ta del i verksamheter som är förbjudna enligt denna konvention.

42. Om den inspekterade konventionsstaten ger mindre än fullt tillträde till platser, verksamheter eller information, skall den vara skyldig att göra varje rimlig ansträngning att tillhandahålla alternativa sätt att klarlägga den farhåga om den möjliga icke-efterlevnad, som låg till grund för inspektionen på uppfordran.

43. Vid ankomsten till den slutliga avgränsningen vid anläggningar, som deklarerats i enlighet med artiklarna IV, V och VI, skall tillträde beviljas efter orienteringen före inspektion och diskussionen rörande inspektionsplanen, vilken skall begränsas till kortast nödvändiga tid och skall i varje fall inte överstiga tre timmar. För anläggningar som deklarerats i enlighet med artikel III, punkt 1 d), skall förhandlingar hållas och gradvis tillträde skall inledas senast 12 timmar efter ankomsten till den slutliga avgränsningen.

44. Inspektionsgruppen skall, när den genomför inspektion på uppfordran i enlighet med inspektionsbegäran, endast använda sådana metoder som är nödvändiga för att ge tillräckliga relevanta fakta för att klarlägga farhågan om möjlig icke-efterlevnad av bestämmelserna i denna konvention, och skall avstå från verksamheter som inte är relevanta för detta. Det skall samla och dokumentera sådana fakta som är relaterade till den inspekterade konventionsstatens möjliga icke-efterlevnad av denna konvention, men skall varken söka eller dokumentera information som uppenbarligen inte är relaterad till denna, såvida inte den inspekterade konventionsstaten uttryckligen begär att så skall göras. Varje material som insamlats och därefter befunnits inte vara relevant skall inte behållas.

45. Inspektionsgruppen skall styras av principen att genomföra inspektionen på uppfordran på minsta möjliga inträngande sätt, i överensstämmelse med det effektiva och lägliga genomförandet av sin uppgift. Där det är möjligt, skall det börja med det minst inträngande förfarandet, som det bedömer vara godtagbart, och fortsätta med mera inträngande förfaranden endast om det bedömer detta nödvändigt.

Gradvis tillträde

46. Inspektionsgruppen skall beakta föreslagna ändringar av inspektionsplanen och förslag, som kan framläggas av den inspekterade konventionsstaten vid varje skede i inspektionen innefattande orienteringen före inspektionen, för att säkerställa att känslig utrustning, information eller områden, som inte är relaterade till kemiska vapen, är skyddade.

47. Den inspekterade konventionsstaten skall utse infarter/utfarter på avgränsningen, vilka skall användas vid tillträdet. Inspektionsgruppen och den

inspekterade konventionsstaten skall framförhandla: grad av tillträde till en specifik plats eller platser inom de slutliga och begärda avgränsningarna, som angivet i punkt 48, de särskilda inspektionsverksamheterna, innefattande provtagning, som skall utföras av inspektionsgruppen, genomförandet av särskilda verksamheter av den inspekterade konventionsstaten; och den inspekterade konventionsstatens tillhandahållande av särskild information.

48. I enlighet med de relevanta bestämmelserna i bilagan om förtrolig hantering skall den inspekterade konventionsstaten ha rätt att vidtaga åtgärder för att skydda känsliga anläggningar och för att förhindra röjande av hemlig information och data, som inte är relaterad till kemiska vapen. Sådana åtgärder kan bland annat innefatta

- a) borttagande av känsliga papper från kontorsutrymmen,
- b) övertäckande av känsliga skyltar, lager och utrustning,
- c) övertäckande av känsliga delar av utrustning såsom datorer eller elektroniska system,
- d) avstängning av datorsystem och utrustning som visar data,
- e) begränsning av provanalys till närvaro eller frånvaro av kemikalier som uppsatts på listorna 1, 2 och 3 eller lämpliga nedbrytningsprodukter,
- f) användande av teknik för tillträde genom slumpmässigt urval, varmed inspektörer anmodas välja ett givet procenttal eller antal byggnader efter eget val för inspektion; samma princip kan tillämpas på det inre och innehållet i känsliga byggnader,
- g) i undantagsfall endast ge individuella inspektörer tillträde till vissa delar av inspektionsplatsen.

49. Den inspekterade konventionsstaten skall göra varje rimlig ansträngning att demonstrera för inspektionsgruppen att varje föremål, byggnad, struktur, behållare eller fordon som inspektionsgruppen inte har haft fullt tillträde till, eller som skyddats i enlighet med punkt 48, inte används för ändamål som är relaterade till farhågorna om den möjliga icke-efterlevnad som rests i inspektionsbegäran.

50. Detta kan åstadkommas bl. a. genom partiellt avlägsnande av övertäckning efter den inspekterade konventionsstatens gottfinnande, genom visuell inspektion av ett slutet utrymmes interiör från dess ingång, eller genom andra metoder.

51. I fråga om anläggningar som deklarerats i enlighet med artiklarna IV, V och VI skall följande gälla:

- a) för anläggningar med anläggningsavtal skall tillträde och verksamheter inom den slutliga avgränsningen vara obehindrad inom de begränsningar, som anges i anläggningsavtalet,
- b) för anläggningar utan anläggningsavtal skall förhandlingar om tillträde och verksamheter styras av de tillämpliga allmänna riktlinjerna för inspektioner som fastställts i denna konvention,
- c) tillträde utöver det som beviljas för inspektioner i artiklarna IV, V och VI skall styras i enlighet med förfarandena i detta avsnitt.

52. I fråga om anläggningar som deklarerats i enlighet med artikel III, punkt 1d), skall följande gälla: om den inspekterade konventionsstaten, med användande av förfarandena i punkterna 47 och 48, inte har beviljat fullt tillträde till områden eller strukturer som inte har samband med kemiska vapen, skall den göra varje rimlig ansträngning att demonstrera för inspektionsgruppen att sådana områden eller strukturer inte används för ändamål, som har samband med farhågan om möjlig icke-efterlevnad, som rests i inspektionsbegäran.

Observatör

53. I enlighet med bestämmelserna i artikel IX, punkt 12, om en observatörs deltagande i inspektion på uppfordran, skall den begärande konventionsstaten samarbeta med Tekniska sekretariatet för att koordinera observatörens ankomst till samma plats för inresa som inspektionsgruppen inom skäligen tidsperiod efter inspektionsgruppens ankomst.

54. Observatören skall ha rätt att under hela inspektionsperioden ha kommunikation med den begärande konventionsstatens ambassad, belägen i den inspekterade konventionsstaten eller i värdstaten eller, i fall av frånvaro av ambassad, med den begärande konventionsstaten själv. Den inspekterade konventionsstaten skall tillhandahålla kommunikationsmedel till observatören.

55. Observatören skall ha rätt att anlända till inspektionsplatsens alternativa eller slutliga avgränsning, beroende på vart inspektionsgruppen först anländer, och att få det tillträde till inspektionsplatsen, som beviljas av den inspekterade konventionsstaten. Observatören skall ha rätt att ge rekommendationer till inspektionsgruppen, vilka inspektionsgruppen skall beakta i den utsträckning det anser lämpligt. Under inspektionen skall inspektionsgruppen hålla observatören informerad om inspektionens genomförande och observationer.

56. Under perioden i landet skall den inspekterade konventionsstaten tillhandahålla eller iordningställa nödvändiga arrangemang för observatören såsom kommunikationsmedel, tolkhjälp, transport, arbetsutrymme, logi, måltider och sjukvård. Alla kostnader i samband med observatörens vistelse på den inspekterade konventionsstatens eller värdstatens territorium skall bekostas av den begärande konventionsstaten.

Inspektionens varaktighet

57. Inspektionens varaktighet skall inte överskrida 84 timmar såvida icke den utsträcks efter överenskommelse med den inspekterade konventionsstaten.

D. VERKSAMHETER EFTER INSPEKTION**Avresa**

58. Efter fullbordandet av verksamheterna efter inspektionen på inspektionsplatsen skall inspektionsgruppen och den begärande konventionsstatens observatör omedelbart fortsätta till platsen för inresan och skall sedan lämna den inspekterade konventionsstatens territorium inom kortast möjlig tid.

Rapporter

59. Inspektionsrapporten skall på ett allmänt sätt sammanfatta de verksamheter, som utförts av inspektionsgruppen och inspektionsgruppens faktiska upptäckter, speciellt med avseende på de farhågor rörande möjlig icke-efterlevnad av konventionen, som anges i begäran om inspektion på uppfordran, och skall begränsas till information som är direkt relaterad till denna konvention. Den skall också innefatta inspektionsgruppens värdering av graden och arten av tillträde och samarbete som givits inspektörerna och i vilken utsträckning detta möjliggjorde för dem att fullgöra inspektionsmandatet. Detaljerad information relaterad till de farhågor rörande möjlig icke-efterlevnad av konventionen som anges i begäran av inspektion på uppfordran skall inlämnas som en bilaga till den slutliga rapporten och kvarhållas inom Tekniska sekretariatet under lämplig säkerhet för att skydda känslig information.

60. Senast 72 timmar efter det att inspektionsgruppen återvänt till sin vanliga stationeringsort skall den avge en preliminär inspektionsrapport till generaldirektören, under iakttagande av bl. a. punkt 17 i bilagan om förtrolig hantering. Generaldirektören skall omedelbart översända den preliminära inspektionsrapporten till den begärande konventionsstaten, den inspekterade konventionsstaten och till Verkställande rådet.

61. Ett utkast till slutlig inspektionsrapport skall göras tillgänglig för den inspekterade konventionsstaten senast 20 dagar efter fullbordan av inspektionen på uppfordran. Den inspekterade konventionsstaten har rätt att identifiera varje information och data som inte har samband med kemiska vapen och som, enligt statens åsikt, inte borde cirkuleras utanför Tekniska sekretariatet på grund av dess hemliga karaktär. Tekniska sekretariatet skall överväga förslag till ändringar till utkastet till slutlig inspektionsrapport från den inspekterade konventionsstaten och, efter eget gottfinnande anta dessa, när det är möjligt. Den slutliga rapporten skall sedan inlämnas till generaldirektören senast 30 dagar efter fullbordan av inspektionen på uppfordran för vidare distribution och överväganden i enlighet med artikel IX punkterna 21 till 25.

UNDERSÖKNINGAR VID FALL AV PÅSTÅDD ANVÄNDNING AV KEMISKA VAPEN

A. ALLMÄNT

1. Undersökningar av påstådd användning av kemiska vapen eller av påstådd användning av ämnen för kravallbekämpning som en metod för krigföring, vilka inletts enligt artikel IX eller X skall genomföras i överensstämmelse med denna bilaga och med detaljerade förfaranden som skall upprättas av generaldirektören.
2. De följande ytterligare föreskrifterna behandlar särskilda förfaranden som erfordras vid fall av påstådd användning av kemiska vapen.

B. VERKSAMHET FÖRE INSPEKTION

Begäran om en undersökning

3. Begäran om en undersökning av en påstådd användning av kemiska vapen, vilken skall inges till generaldirektören, skall i den utsträckning det är möjligt innefatta följande upplysningar:
 - a) konventionsstaten, på vars territorium användning av kemiska vapen påstås ha ägt rum,
 - b) plats för inresa eller andra föreslagna säkra vägar för tillträde,
 - c) belägenhet och kännetecken för de områden där användning av kemiska vapen påstås ha ägt rum,
 - d) tidpunkten för den påstådda användningen av kemiska vapen,
 - e) slag av kemiska vapen som tros ha använts,
 - f) omfattning av påstådd användning,
 - g) de möjliga giftiga kemikaliernas egenskaper,
 - h) verkningar på människa, djur och växtlighet,
 - i) om så är tillämpligt, begäran om visst bistånd.
4. Den konventionsstat som har begärt en undersökning får när som helst inge de ytterligare upplysningar den anser nödvändiga.

Underrättande

5. Generaldirektören skall omedelbart till den begärande parten bekräfta mottagandet av dess begäran och underrätta Verkställande rådet och alla konventionsstater.
6. Generaldirektören skall, om så är tillämpligt, underrätta den konventionsstat på vars territorium en undersökning har begärts. Generaldirektören skall också underrätta andra konventionsstater om tillträde till deras territorier kan komma att erfordras i samband med undersökningen.

Tillsättning av inspektionsgrupp

7. Generaldirektören skall utarbeta en förteckning över kvalificerade experter, vars speciella sakkunskap skulle kunna erfordras i en undersökning av påstådd användning av kemiska vapen, och ständigt hålla denna förteckning aktuell. Denna förteckning skall skriftligen tillställas varje konventionsstat senast 30 dagar efter det att denna konvention trätt i kraft och efter varje förändring av förteckningen. Varje kvalificerad expert som är medtagen i förteckningen skall betraktas som utsedd, om inte en konventionsstat senast 30 dagar efter det den mottagit förteckningen skriftligen meddelar att den inte godtar experten.

8. Generaldirektören skall bland de inspektörer och inspektionsassistenter som redan utsetts för inspektioner på uppfordran välja ledaren för och medlemmarna av en inspektionsgrupp, med hänsynstagande till omständigheterna kring den särskilda begäran och dess speciella natur. Därutöver får medlemmar av inspektionsgruppen väljas från förteckningen över kvalificerade experter, om det enligt generaldirektörens uppfattning för det riktiga genomförandet av en särskild inspektion erfordras sakkunskap, som inte finns tillgänglig bland de redan utsedda inspektörerna.

9. Generaldirektören skall, när han orienterar inspektionsgruppen, ta med varje ytterligare upplysning som den begärande parten eller någon annan källa tillhandahållit, för att säkerställa att inspektionen kan genomföras på effektivaste och mest ändamålsenliga sätt.

Inspektionsgruppens utsändande

10. När en begäran om undersökning av påstådd användning av kemiska vapen mottagits, skall generaldirektören omedelbart genom kontakter med berörda konventionsstater begära och bekräfta åtgärder för ett säkert mottagande av gruppen.

11. Generaldirektören skall sända ut gruppen vid första möjliga tillfälle, med hänsyn till gruppens säkerhet.

12. Om inspektionsgruppen inte har utsänts inom 24 timmar efter det att begäran mottagits, skall generaldirektören underrätta Verkställande rådet och de berörda staterna om anledningarna till förseningen.

Orienteringar

13. Inspektionsgruppen skall ha rätt att vid ankomsten och när som helst under inspektionen orienteras av företrädare för den inspekterade parten.

14. Innan inspektionen påbörjas skall inspektionsgruppen upprätta en inspektionsplan, vilken bland annat skall tjäna som grund för logistiska och säkerhetsmässiga åtgärder. Inspektionsplanen skall uppdateras när så erfordras.

Tillträde

15. Inspektionsgruppen skall ha tillträde till alla områden som skulle kunna vara berörda av den påstådda användningen av kemiska vapen. Den skall också ha rätt till tillträde till sjukhus, flyktingläger och andra platser som den anser lämpliga för effektiv undersökning av den påstådda användningen av kemiska vapen. För sådant tillträde skall inspektionsgruppen samråda med den inspekterade parten.

Provtagning

16. Inspektionsgruppen skall ha rätt att ta prover av den art och mängd den bedömer erforderligt. Om inspektionsgruppen anser det nödvändigt, och om den så begär, skall den inspekterade staten biträda vid provtagningen under överinseende av inspektörer eller inspektionsassistenter. Den inspekterade staten skall också lämna sitt medgivande och samarbeta när inspektionsgruppen begär att få ta lämpliga kontrollprover i områden som gränsar till platsen för den påstådda användningen och i andra områden.

17. Prov av betydelse för en undersökning av påstådd användning av kemiska vapen innefattar giftiga kemikalier, ammunition och anordningar, återstoder av ammunition och anordningar, omgivningsprover (luft, jord, växtlighet, vatten, snö, osv.) och biomedicinska prov med ursprung från människa eller djur (blod, urin, exkrementer, vävnad, osv.).

18. Om dubbelprover inte kan tas och analysen utförs vid laboratorier på annan ort skall, om så begärs, varje kvarvarande prov återställas till den inspekterade konventionsstaten efter det att analysen fullbordats.

Utsträckning av inspektionsplatsen

19. Om inspektionsgruppen under en inspektion anser det erforderligt att utsträcka undersökningen till en angränsande konventionsstat, skall generaldirektören underrätta denna konventionsstat om behovet av tillträde till dess territorium samt begära och bekräfta åtgärder för gruppens säkra mottagande.

Utsträckning av inspektionens varaktighet

20. Den begärande konventionsstaten skall omedelbart underrättas om inspektionsgruppen anser att ett säkert tillträde till ett speciellt område av betydelse för undersökningen inte är möjligt. Om så erfordras skall inspektionsperioden utsträckas tills säkert tillträde kan tillhandahållas och inspektionsgruppen har avslutat sitt uppdrag.

Utfrågningar

21. Inspektionsgruppen skall ha rätt att fråga ut och undersöka personer som skulle kunna ha påverkats av den påstådda användningen av kemiska vapen. Den skall också ha rätt att utfråga ögonvittnen till den påstådda användningen av kemiska vapen och sjukvårdspersonal och andra personer som har behandlat eller kommit i kontakt med personer som skulle kunna ha påverkats av den påstådda användningen av kemiska vapen. Inspektionsgruppen skall också beredas tillgång till medicinska journaler, om sådana finns tillgängliga, och när det är lämpligt tillåtas delta i obduktioner av personer som skulle kunna ha påverkats av den påstådda användningen av kemiska vapen.

D. RAPPORTER**Förfaranden**

22. Senast 24 timmar efter ankomsten till den inspekterade konventionsstatens territorium skall inspektionsgruppen avge en lägesrapport till generaldirektören. Den skall vidare under hela undersökningstiden i erforderlig utsträckning avge rapporter om förloppet.

23. Senast 72 timmar efter det att inspektionsgruppen återvänt till sin vanliga stationeringsort skall den inge en preliminär rapport till generaldirektören. Den slutliga rapporten skall inges till generaldirektören senast 30 dagar efter återkomsten till stationeringsorten. Generaldirektören skall skyndsamt översända den preliminära och den slutliga rapporten till Verkställande rådet och till alla konventionsstater.

Innehåll

24. Lägesrapporten skall utvisa varje brådskande behov av bistånd och lämna andra tillämpliga upplysningar. Rapporterna om förloppet skall utvisa varje ytterligare behov av bistånd som skulle kunna framkomma under undersökningens gång.

25. Den slutliga rapporten skall sammanfatta inspektionens faktiska observationer, i synnerhet vad gäller den påstådda användning som åberopades i "inspektionsbegäran". Därutöver skall en rapport om en undersökning av en påstådd användning innefatta en beskrivning av undersökningsförfarandet och dess olika steg med särskild hänvisning till

- a) platser och tidpunkter för provtagning och analyser på platsen, och
- b) styrkande bevismaterial såsom uppteckningar av utfrågningar, resultatet av medicinska undersökningar och vetenskapliga analyser, och dokument som undersökts av inspektionsgruppen.

26. Om inspektionsgruppen under undersökningens lopp, bl.a. genom att vid laboratorieanalyser av tagna prov identifierar föroreningar eller andra substanser, inhämtar några upplysningar som skulle kunna tjäna till att fast-

ställa ursprunget för kemiska vapen som använts, så skall dessa upplysningar tas med i rapporten.

SÖ 1993: 28

E. STATER SOM EJ ÄR KONVENTIONSSTATER

27. Om ett fall av påstådd användning av kemiska vapen innefattar en stat som ej är part i denna konvention eller ett territorium som ej kontrolleras av en konventionsstat skall organisationen nära samarbeta med Förenta nationernas generalsekreterare. Om så begärs skall organisationen ställa sina resurser till förfogande för Förenta nationernas generalsekreterare.

**BILAGA OM SKYDD AV KONFIDENTELL
INFORMATION ("BILAGAN OM FÖRTROLIG
HANTERING")**

Innehåll

- A. Allmänna principer för hantering av konfidentiell information
- B. Anställning och ledning av personal inom Tekniska sekretariatet
- C. Åtgärder till skydd av känsliga installationer och förhindrande av avslöjande av konfidentiella data i samband med verifieringsverksamhet på platsen
- D. Förfaranden i fall av brott eller påstådda brott mot bestämmelserna om förtrolig hantering

A. ALLMÄNNA PRINCIPER FÖR HANTERING AV KONFIDENTIELL INFORMATION

SÖ 1993: 28

1. Skyldigheten att skydda konfidentiell information skall avse verifikation av såväl civila som militära verksamheter och anläggningar. I överensstämmelse med de allmänna skyldigheter som fastställs i artikel VIII skall organisationen

a) kräva endast ett minimum av information och data som är nödvändiga för att dess förpliktelser enligt denna konvention skall kunna fullgöras effektivt och inom den angivna tidsramen,

b) vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att inspektörer och andra anställda inom Tekniska sekretariatet uppfyller de allra högsta anspråk på effektivitet, kompetens och integritet,

c) utarbeta avtal och regler för att genomföra bestämmelserna i denna konvention samt så exakt som möjligt specificera vilken information som organisationen skall ges tillgång till av en konventionsstat.

2. Generaldirektören skall ha det primära ansvaret för säkerställande av skyddet av konfidentiell information. Generaldirektören skall upprätta en rigorös ordning för Tekniska sekretariatets hantering av konfidentiell information enligt följande riktlinjer:

a) Information skall betraktas som konfidentiell om

- i) den betecknas som sådan av den konventionsstat från vilken informationen erhållits och som den hänför sig till, eller
- ii) det enligt generaldirektörens bedömning finns skäl att förmoda att dess otillåtna spridning skulle orsaka skada för den konventionsstat som den hänför sig till eller för mekanismerna för genomförande av denna konvention,

b) Alla data och dokument som Tekniska sekretariatet erhållit skall bedömas av den behöriga enheten inom Tekniska sekretariatet för att fastställa huruvida de innehåller konfidentiell information. Data som konventionsstaterna behöver för att försäkra sig om andra konventionsstaters fortsatta efterlevnad av denna konvention skall rutinmässigt överföras till dem. Sådana data skall innefatta

- i) inledande och årliga rapporter och deklarerationer som konventionsstaterna avgivit enligt artiklarna III, IV, V och VI, i enlighet med bestämmelserna i Verifikationsbilagan,
- ii) allmänna rapporter om resultaten och effektiviteten av verifikationsverksamheten, samt
- iii) information som skall ges till alla konventionsstater i enlighet med bestämmelserna i denna konvention,

c) Ingen information som organisationen erhållit i samband med genomförandet av denna konvention skall publiceras eller släppas ut på annat sätt, utom i följande fall:

- i) allmän information om genomförandet av denna konvention får sammanställas och offentliggöras i enlighet med konferensens eller Verkställande rådets beslut,
- ii) information får släppas ut med uttryckligt samtycke av den konventionsstat som informationen hänför sig till,
- iii) information som klassats som konfidentiell får släppas ut av organisationen endast genom förfaranden som säkerställer att utsläppet endast sker i strikt överensstämmelse med behoven i denna konvention. Sådana förfaranden skall behandlas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i),

d) Känslighetsnivån för konfidentiella data eller dokument skall fastställas på grundval av de kriterier som skall tillämpas enhetligt för att säkerställa att de hanteras och skyddas på lämpligt sätt. I detta syfte skall ett klassificeringssystem införas som, genom att hänsyn tas till relevant arbete som utförs inom ramen för det förberedande arbetet för denna konvention, skall ge klara kriterier som säkerställer att informationen förs in under lämpliga kategorier av förtrolighet och att informationens konfidentiella natur varar så länge som så är befogat. Samtidigt som klassificeringssystemet ger nödvändig smidighet åt genomförandet, skall det skydda de konventionsstaters rättigheter som lämnar konfidentiell information. Ett klassificeringssystem skall behandlas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i),

e) Konfidentiell information skall lagras på ett säkert sätt inom organisationens lokaler. En del data och dokument får också lagras hos en konventionsstats nationella myndighet. Känslig information, som bland annat innefattar fotografier, ritningar och andra dokument som behövs enbart för inspektion av en specifik anläggning får förvaras inlåst inom denna anläggning,

f) Såvitt möjligt i överensstämmelse med ett effektivt genomförande av verifikationsbestämmelserna i denna konvention skall information hanteras och lagras av Tekniska sekretariatet på ett sätt som hindrar direkt identifiering av den anläggning som den avser,

g) Mängden konfidentiell information från en anläggning skall dras ner till det minimum som är nödvändigt för ett effektivt genomförande inom den angivna tidsramen av verifikationsbestämmelserna i denna konvention, och

h) Tillgång till konfidentiell information skall regleras i enlighet med dess klassificering. Spridning av konfidentiell information inom organisationen skall ske efter sträng behovsprövning.

3. Generaldirektören skall årligen rapportera till konferensen om genomförandet av systemet för Tekniska sekretariatets hantering av konfidentiell information.

4. Varje konventionsstat skall behandla information som den erhåller från organisationen i enlighet med den förtrolighetsnivå som upprättats för denna information. På begäran skall en konventionsstat lämna en detaljerad redogörelse för hanteringen av den information som den får av organisationen.

B. ANSTÄLLNING OCH LEDNING AV PERSONAL INOM TEKNISKA SEKRETARIATET

5. Förfarandena vid anställning av personal skall säkerställa att tillgång till och hantering av konfidentiell information sker i överensstämmelse med de förfaranden som fastställts av generaldirektören i enlighet med avsnitt A.

6. Varje befattning inom Tekniska sekretariatet skall regleras av en formell befattningsbeskrivning, som specificerar i vilken omfattning tillgång till konfidentiell information, i förefintliga fall, behövs för befattningen i fråga.

7. Generaldirektören, inspektörerna och övriga anställda får inte ens efter uppdragets slut ge obehöriga sådan konfidentiell information som de får kännedom om vid utövandet av sina officiella uppgifter. De får inte ge någon stat, organisation eller person utanför Tekniska sekretariatet sådan information som de har tillgång till i samband med sin verksamhet rörande en konventionsstat.

8. Vid utövandet av sina uppgifter får inspektörerna begära endast den information och de data som är nödvändiga för att de skall kunna fullgöra sitt uppdrag. De skall inte uppteckna sådan information som de fått av en händelse och som inte har samband med verifikation av efterlevnaden av denna konvention.

9. Personalen skall träffa individuella avtal om tystnadsplikt med Tekniska sekretariatet avseende anställningstiden och en femårsperiod efter anställningens upphörande.

10. I syfte att undvika otillbörliga avslöjanden skall inspektörer och andra anställda på lämpligt sätt underrättas och påminnas om säkerhetskraven samt om möjliga påföljder för dem i samband med sådana avslöjanden.

11. Minst 30 dagar innan en anställd genom tillstånd bereds tillgång till konfidentiell information, som avser verksamhet på en konventionsstats territorium eller på annan plats under dess jurisdiktion eller kontroll, skall den berörda konventionsstaten underrättas om det föreslagna tillståndet. Vad avser inspektörerna skall underrättelse om den föreslagna utnämningen uppfylla detta krav.

12. Vid bedömning av inspektörer och andra anställda vid Tekniska sekretariatet skall särskild uppmärksamhet ges åt den anställdes hantering av skyddet av konfidentiell information.

C. ÅTGÄRDER TILL SKYDD AV KÄNSLIGA
INSTALLATIONER OCH FÖRHINDRANDE AV
AVSLÖJANDE AV KONFIDENTIELLA DATA I
SAMBAND MED VERIFIKATIONSVERKSAMHET PÅ
ANNAN PLATS

13. Konventionsstaterna får vidta sådana åtgärder som de anser vara nödvändiga för att skydda förtrolig hantering, under förutsättning att de uppfyller sina skyldigheter att i enlighet med de relevanta artiklarna och Verifikationsbilagan visa att de efterlever konventionen. När en konventionsstat blir föremål för en inspektion, får den för inspektionsgruppen uppge vilken utrustning, vilken dokumentation och vilka områden som den betraktar som känsliga och utan samband med inspektionens syfte.

14. Inspektionsgrupperna skall följa principen att inspektioner på plats skall ske på minsta möjliga inträngande sätt, så att deras uppdrag kan fullgöras effektivt inom den givna tidsramen. De skall ta ställning till förslag som kan framställas av den konventionsstat som blir föremål för inspektionen för att säkerställa att känslig utrustning eller information som inte hänför sig till kemiska vapen skyddas.

15. Inspektionsgrupperna skall noggrant följa bestämmelserna i de relevanta artiklar och bilagor som reglerar genomförandet av inspektioner. De skall i full utsträckning iakttä de förfaranden som är avsedda dels för att skydda känsliga installationer och dels för att hindra avslöjande av konfidentiella data.

16. Vid utarbetandet av arrangemang och anläggningsavtal skall vederbörlig hänsyn tas till kravet på skydd av konfidentiell information. Avtal om inspektionsförfaranden för enskilda anläggningar skall även innefatta speciella och detaljerade arrangemang vad avser fastställande av de områden inom anläggningen som inspektörerna beviljas tillträde till, lagring av konfidentiell information på platsen, omfattningen av inspektionen inom överenskomna områden, provtagning och analys av proverna, tillgång till dokumentation samt användning av instrument och fortlöpande övervakningsutrustning.

17. Den rapport som skall upprättas efter varje inspektion skall endast innehålla fakta som är relevanta för efterlevnaden av denna konvention. Rapporten skall användas i enlighet med de av organisationen fastställda reglerna för hantering av konfidentiell information. Vid behov skall den information som rapporten innehåller förvandlas till mindre känslig information innan den lämnas ut från Tekniska sekretariatet och den inspekterade konventionsstaten.

D. FÖRFARANDEN I FALL AV BROTT ELLER PÅSTÅDDA BROTT MOT BESTÄMMELSERNA OM FÖRTROLIG HANTERING

18. Generaldirektören skall fastställa nödvändiga förfaranden som skall följas i fall av brott eller påstådda brott mot bestämmelserna om förtrolig hantering, varvid hänsyn skall tas till rekommendationer som skall behandlas och godkännas av konferensen i enlighet med artikel VIII, punkt 21 i).

19. Generaldirektören skall övervaka genomförandet av enskilda avtal om tystnadsplikt. Generaldirektören skall genast inleda en undersökning om det enligt hans bedömning föreligger tillräckliga indikationer om att skyldigheterna rörande skyddet av konfidentiell information åsidosatts. Generaldirektören skall genast inleda en undersökning om en konventionsstat påstås ha begått ett brott mot bestämmelserna om förtrolig information.

20. Generaldirektören skall vidta lämpliga åtgärder för påföljd samt disciplinära åtgärder mot anställda som har brutit mot sina skyldigheter att skydda konfidentiell information. I fall av svåra brott kan den straffrättsliga immuniteten hävas av generaldirektören.

21. Konventionsstaterna skall såvitt möjligt samarbeta med och stödja generaldirektören i samband med undersökning av brott eller påstått brott mot bestämmelserna om förtrolig hantering samt med vidtagande av lämpliga åtgärder i de fall då det fastställts att brott föreligger.

22. Organisationen skall inte betraktas som ansvarig för brott mot bestämmelserna om förtrolig hantering som begåtts av medlemmar av Tekniska sekretariatet.

23. Vad avser brott i vilka både en konventionsstat och organisationen är delaktiga, skall en "kommission för biläggande av tvister om förtrolig hantering", upprättad som subsidiärt organ under konferensen, ta upp ärendet till behandling. Denna kommission skall tillsättas av konferensen. Regler för dess sammansättning och funktion skall antas av konferensen vid dess första session.